

# WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

## LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

DIENTEN VAN DE EERSTE MINISTER, MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN INTERNATIONALE SAMENWERKING, MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN, MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING EN MINISTERIE VAN JUSTITIE

N. 2000 — 810 [C — 99/21596]

**24 MAART 2000.** — Koninklijk besluit tot uitvoering van de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen;

Gelet op het advies van het Ministerieel Comité voor inlichting en veiligheid, gegeven op 1 april 1999 en 16 februari 2000;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Eerste Minister, Onze Minister van Buitenlandse Zaken, Onze Minister van Binnenlandse Zaken, Onze Minister van Landsverdediging en Onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

### HOOFDSTUK I. — *Definities*

**Artikel 1.** Voor de toepassing van dit besluit verstaat men onder :

1° «de wet» : de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen;

2° «overheid van oorsprong» : de houder van een veiligheidsmachtiging die :

- a) de auteur of verantwoordelijke van het stuk is;
- b) de hiërarchische overste is onder wiens gezag het stuk ressorteert;

3° «leidend ambtenaar» : de persoon aan wie, bij definitieve benoeming of bij mandaat, de leiding van een openbaar bestuur, een instelling van openbaar nut of een autonoom overheidsbedrijf toevertrouwd is;

4° «stuk» : een informatie, een document of een gegeven, een materieel, een materiaal of een stof;

5° «document» : elke geregistreerde informatie, wat ook haar vorm is of haar fysische eigenschappen, daarin inbegrepen — zonder enige beperking — de geschreven en gedrukte stukken, de kaarten en geperforeerde banden, de geografische kaarten, de grafische voorstellingen, de foto's, de schilderijen, de tekeningen, de gravures, de schetsen, de werknota's en werkdocumenten, de carbons en schrijfmachinelinten, of de reproducties gemaakt met om het even welk middel, alsook de geluidsgegevens, elke vorm van magnetische, elektronische, optische, of video-opnames, alsmede het draagbaar informaticamateriaal met behulp van vast of uitneembaar geheugen;

6° «plaats» : een lokaal, een gebouw of een terrein;

7° «geclassificeerde zone» : de plaats hoofdzakelijk bestemd voor de behandeling en de bewaring van geclassificeerde stukken en beschermd door een veiligheidssysteem bestemd om de toegang van elke niet-gemachtigde persoon te verhinderen;

8° «compromittering» : de kennisname of het vermoeden van de kennisname, geheel of gedeeltelijk, van een geclassificeerd stuk door een persoon die niet de voorwaarden vervult, voorzien in artikel 8, eerste lid, van de wet.

HOOFDSTUK II. — *Classificatie, declassificatie en beschermingsmaatregelen*

### *Afdeling 1. — Algemene bepaling*

**Art. 2.** De regels betreffende de procedure voor classificatie en declassificatie, en de beschermingsmaatregelen verbonden aan de classificatie, vervat in dit besluit, doen geen afbreuk aan de mogelijkheid voor elke minister om bijkomende regels van technische aard voor te schrijven.

SERVICES DU PREMIER MINISTRE, MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES, DU COMMERCE EXTERIEUR ET DE LA COOPERATION INTERNATIONALE, MINISTERE DE L'INTERIEUR, MINISTERE DE LA DEFENSE NATIONALE ET MINISTERE DE LA JUSTICE

F. 2000 — 810 [C — 99/21596]

**24 MARS 2000.** — Arrêté royal portant exécution de la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations de sécurité

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations de sécurité;

Vu l'avis du Comité ministériel du renseignement et de la sécurité, donné le 1<sup>er</sup> avril 1999 et le 16 février 2000;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, de Notre Ministre des Affaires étrangères, de Notre Ministre de l'Intérieur, de Notre Ministre de la Défense et de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

### CHAPITRE Ier. — *Définitions*

**Article 1<sup>er</sup>.** Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

1° «la loi» : la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations de sécurité;

2° «autorité d'origine», le titulaire d'une habilitation de sécurité qui est :

- a) l'auteur ou le responsable de la pièce;
- b) le supérieur hiérarchique à l'autorité duquel ressortit la pièce;

3° «fonctionnaire dirigeant» : la personne à laquelle est confiée, par nomination définitive ou par mandat, la direction d'une administration publique, d'un organisme d'intérêt public ou d'une entreprise publique autonome;

4° «pièce» : une information, un document ou une donnée, un matériel, un matériau ou une matière;

5° «document» : toute information enregistrée, quelles qu'en soient la forme ou les caractéristiques physiques, y compris — sans aucune restriction — les écrits et les imprimés, les cartes et les bandes perforées, les cartes géographiques, les graphiques, les photographies, les peintures, les dessins, les gravures, les croquis, les notes et documents de travail, les carbones et les rubans encreurs, ou les reproductions effectuées par quelque moyen que ce soit, ainsi que les données sonores, toute forme d'enregistrements magnétiques, électroniques, optiques ou vidéo, de même que l'équipement informatique portatif avec support de mémoire fixe ou amovible;

6° «lieu» : un local, un bâtiment ou un site;

7° «zone classifiée» : le lieu affecté principalement au traitement et à la conservation de pièces classifiées et protégé par un système de sécurité destiné à empêcher l'accès à toute personne non autorisée;

8° «compromission» : la prise de connaissance ou suspicion de prise de connaissance, en tout ou en partie, d'une pièce classifiée par une personne qui ne remplit pas les conditions prévues à l'article 8, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi.

CHAPITRE II. — *Classification, déclassification et mesures de protection*

### *Section 1re. — Disposition générale*

**Art. 2.** Les règles relatives à la procédure de classification et de déclassification et aux mesures de protection inhérentes à la classification, contenues dans le présent arrêté, ne portent pas préjudice à la faculté de chaque ministre de prescrire des règles complémentaires d'ordre technique.

*Afdeling 2. — Nadere regels voor classificatie en declassificatie**Onderafdeling 1. — Bevoegde personen*

**Art. 3.** Alleen de overheid van oorsprong, houder van een veiligheidsmachtiging van ten minste het niveau «Geheim», kan, overeenkomstig de wet, de bepalingen van dit besluit en de richtlijnen van het Ministerieel Comité voor inlichting en veiligheid, overgaan tot een classificatie, tot een wijziging van het classificatieniveau of tot een declassificatie.

Zij kent een classificatieniveau toe met toepassing van artikel 4 van dezelfde wet, zonder evenwel een hoger classificatieniveau toe te kennen dan het niveau van veiligheidsmachtiging waarvan zij houder is.

**Art. 4.** Enkel de volgende overheden van oorsprong zijn gemachtigd tot een classificatie «Zeer geheim» over te gaan, dit classificatieniveau te wijzigen of deze classificatie af te schaffen :

1° de leden van het College voor inlichting en veiligheid, opgericht bij het koninklijk besluit van 21 juni 1996;

2° de chef van de Generale Staf van de Krijgsmacht, de officieren die hij daartoe machtigt en de Defensie-attachés;

3° de leden van de Algemene Dienst inlichting en veiligheid van de Krijgsmacht, die de chef van de Algemene Dienst inlichting en veiligheid van de Krijgsmacht daartoe machtigt;

4° de leden van de Veiligheid van de Staat die de administrateur-generaal van de Veiligheid van de Staat daartoe machtigt;

5° de directeur-generaal van het Federaal Agentschap voor nucleaire controle;

6° de secretaris van de Ministerraad;

7° de persoon die het secretariaat verzekert van het Ministerieel Comité voor inlichting en veiligheid;

8° de voorzitter van de Nationale Veiligheidsoverheid;

9° de hoofden van diplomatieke zending of consulaire post;

10° de secretaris-generaal van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Internationale Samenwerking;

11° de directeur-generaal van de Buitenlandse Economische en Bilaterale Betrekkingen van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Internationale Samenwerking;

12° de leidende ambtenaren aangeduid door het Ministerieel Comité voor inlichting en veiligheid.

*Onderafdeling 2. — Het merken van geclassificeerde of gedeclassificeerde stukken*

**Art. 5.** De geclassificeerde stukken moeten zo gemerkt worden dat hun classificatieniveau duidelijk zichtbaar en snel herkenbaar is.

Indien een stuk gedeclassificeerd wordt of indien er een wijziging van het classificatieniveau is, moeten passende merken op dezelfde wijze aangebracht worden.

**Art. 6.** Elke pagina van een geclassificeerd document moet duidelijk en zichtbaar gemerkt worden met de vermelding «ZEER GEHEIM», «GEHEIM», of «VERTROUWELIJK», of met de vermelding «TRES SECRET», «SECRET» of «CONFIDENTIEL», naar gelang het document in het Nederlands of het Frans is opgesteld.

Ten minste op de eerste bladzijde van een geclassificeerd document moet de in het eerste lid bedoelde vermelding gevolgd worden door de vermelding « (Wet 11.12.1998) » of door de vermelding « (Loi 11.12.1998) », naar gelang het document in het Nederlands of in het Frans is opgesteld.

**Art. 7.** De stukken geclassificeerd met toepassing van internationale overeenkomsten of verdragen die België binden, worden geacht gemerkt te zijn met de vermelding van het overeenstemmende Belgisch classificatieniveau zoals bepaald in de vergelijkende tabel gehecht aan dit besluit.

*Afdeling 3. — Beschermingsmaatregelen voor geclassificeerde stukken*

*Onderafdeling 1. — De veiligheidsofficier*

**Art. 8.** De leden van de federale Regering wijzen een veiligheidsofficier aan binnen hun kabinet en ten minste één veiligheidsofficier binnen elk openbaar bestuur dat onder hun gezag ressorteert, waarin geclassificeerde stukken bewaard of behandeld worden.

**Art. 9.** Het Ministerieel Comité voor inlichting en veiligheid stelt de modaliteiten vast voor het toezicht op de uitvoering van de opdracht van de veiligheidsofficier.

*Section 2. — Modalités de classification et de déclassification**Sous-section 1re. — Personnes compétentes*

**Art. 3.** Seule l'autorité d'origine titulaire d'une habilitation de sécurité du niveau au moins «Secret» peut, conformément à la loi, aux dispositions du présent arrêté et aux directives du Comité ministériel du renseignement et de la sécurité, procéder à une classification, à une modification du degré de classification ou à une déclassification.

Elle attribue un degré de classification en application de l'article 4 de la loi, sans toutefois pouvoir attribuer un degré de classification supérieur au niveau de l'habilitation de sécurité dont elle est titulaire.

**Art. 4.** Sont seules habilitées à procéder à une classification «Très secret», à modifier ce degré de classification ou à supprimer cette classification, les autorités d'origine suivantes :

1° les membres du Collège du renseignement et de la sécurité, créé par l'arrêté royal du 21 juin 1996;

2° le chef de l'Etat-major général des Forces armées, les officiers qu'il délègue à cette fin et les attachés de Défense;

3° les membres du Service général du renseignement et de la sécurité des Forces armées que le chef du Service général du renseignement et de la sécurité des Forces armées délègue à cette fin;

4° les membres de la Sûreté de l'Etat que l'administrateur général de la Sûreté de l'Etat délègue à cette fin;

5° le directeur général de l'Agence fédérale de contrôle nucléaire;

6° le secrétaire du Conseil des Ministres;

7° la personne qui assure le secrétariat du Comité ministériel du renseignement et de la sécurité;

8° le président de l'Autorité nationale de sécurité;

9° les chefs de mission diplomatique ou de poste consulaire;

10° le secrétaire général du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération internationale;

11° le directeur général des relations économiques et bilatérales extérieures du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération internationale;

12° les fonctionnaires dirigeants désignés par le Comité ministériel du renseignement et de la sécurité.

*Sous-section 2. — Marquage des pièces classifiées ou déclassifiées*

**Art. 5.** Les pièces classifiées doivent être marquées de telle sorte que leur degré de classification soit clairement visible et rapidement reconnaissable.

Si une pièce est déclassifiée ou s'il y a modification du degré de classification, des marques appropriées doivent être apposées de la même manière.

**Art. 6.** Chaque page d'un document classifié est clairement et visiblement revêtue de la mention «TRES SECRET», «SECRET» ou «CONFIDENTIEL», ou de la mention «ZEER GEHEIM», «GEHEIM» ou «VERTROUWELIJK», selon que le document est rédigé en français ou en néerlandais.

Au moins sur la première page d'un document classifié, la mention visée à l'alinéa 1<sup>er</sup> est suivie de la mention « (Loi 11.12.1998) » ou de la mention « (Wet 11.12.1998) », selon que le document est rédigé en français ou en néerlandais.

**Art. 7.** Les pièces classifiées en application de conventions ou traités internationaux qui lient la Belgique, sont considérées être revêtues de la mention du degré de classification belge correspondant, tel qu'il ressort du tableau comparatif annexé au présent arrêté.

*Section 3. — Mesures de protection des pièces classifiées**Sous-section 1re. — De l'officier de sécurité*

**Art. 8.** Les membres du Gouvernement fédéral désignent un officier de sécurité au sein de leur cabinet et au moins un officier de sécurité au sein de chaque administration publique relevant de leur autorité, dans laquelle des pièces classifiées sont conservées ou traitées.

**Art. 9.** Le Comité ministériel du renseignement et de la sécurité fixe les modalités du contrôle de l'exécution de la mission de l'officier de sécurité.

## Onderafdeling 2. — Bewaring van geclassificeerde stukken

**Art. 10.** Enkel de in artikel 4 bedoelde overheden van oorsprong zijn gemachtigd de toegang tot plaatsen die onder hun verantwoordelijkheid vallen en waar zich geclassificeerde stukken bevinden, te onderwerpen aan de voorwaarden bedoeld in artikel 8, eerste lid, van de wet, en geclassificeerde zones in te stellen.

**Art. 11.** De stukken geclassificeerd als « Zeer geheim » kunnen enkel bewaard of gebruikt worden in geclassificeerde zones die beveiligd zijn door een veiligheidssysteem opgezet overeenkomstig de richtlijnen van het Ministerieel Comité voor inlichting en veiligheid.

**Art. 12.** Onverminderd artikel 18, worden de minimale vereisten voor de bewaring van geclassificeerde stukken buiten de geclassificeerde zones, bepaald door het Ministerieel Comité voor inlichting en veiligheid.

## Onderafdeling 3. — Raadpleging, reproductie, overmaking en vernietiging van geclassificeerde stukken

**Art. 13.** De geclassificeerde documenten mogen niet geraadpleegd worden in openbare plaatsen of in het openbaar vervoer.

**Art. 14.** De reproductie, gedeeltelijk of geheel, van een stuk, geclassificeerd als « Zeer geheim » kan niet gebeuren zonder het uitdrukkelijk voorafgaandelijk akkoord van de overheid van oorsprong.

**Art. 15.** De overheid van oorsprong moet de lokalisatie van de stukken die zij als « Zeer geheim » of « Geheim » classificeert, kennen, alsook de bestemmingen van deze stukken kunnen identificeren.

De bestemmingen van deze stukken moeten de lokalisatie ervan kennen.

**Art. 16.** Buiten het doorzenden via telecommunicatie- of informatienetwerk, kunnen de documenten die geclassificeerd zijn als « Zeer geheim » of « Geheim » enkel bij speciale koerier en onder gesloten omslag overgemaakt worden. De voorwaarden waaraan deze speciale koerier moet voldoen worden door het Ministerieel Comité voor inlichting en veiligheid bepaald.

De documenten die geclassificeerd zijn als « Vertrouwelijk » worden overgemaakt op dezelfde wijze als in het eerste lid of bij ter post aangetekende zending, met ontvangstmelding. Een overmaking via de post moet onder dubbele gesloten omslag gebeuren en de vermelding « VERTROUWELIJK » moet en mag enkel op de binnenomslag voorkomen.

Voor de interne rondzending van een geclassificeerd document moet het document onder gesloten omslag gedragen worden wanneer de drager niet behoorlijk gemachtigd is.

**Art. 17.** Onverminderd artikel 25 van de wet en artikel 21 van de wet van 30 november 1998 houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten, gaat de houder van geclassificeerde documenten regelmatig na of er niet moet overgegaan worden tot hun vernietiging.

Er wordt systematisch overgegaan tot vernietiging van de kopieën van geclassificeerde documenten die elk nut verloren hebben.

Behoudens in het geval van vernietiging van kopieën van documenten geclassificeerd als « Vertrouwelijk », wordt een proces-verbaal opgemaakt dat de vernietiging en haar voorwerp vermeldt en dat getekend wordt door de auteur van de vernietiging. Dit proces-verbaal wordt medeondertekend door de veiligheidsofficier.

## Onderafdeling 4. — Bescherming van telecommunicatiesystemen en -netwerken en van informaticasystemen en -netwerken

**Art. 18.** De technische beschermingsmaatregelen van telecommunicatiesystemen en -netwerken voor geclassificeerde gegevens en van informaticasystemen en -netwerken waarin geclassificeerde gegevens worden opgeslagen, behandeld of doorgestuurd, worden bepaald door het Ministerieel Comité voor inlichting en veiligheid.

## Onderafdeling 5. — Veiligheidsincident en compromittering

**Art. 19.** In geval van veiligheidsincident of van compromittering, moet de veiligheidsofficier onmiddellijk verwittigd worden alsook de overheid van oorsprong van het gecompromitteerde stuk.

De veiligheidsofficier gaat over tot een intern administratief onderzoek en brengt de persoon die het bestuur, het kabinet, de dienst, de instelling of het bedrijf leidt waar hij waakt over de naleving van de veiligheidsregels, op de hoogte.

## Sous-section 2. — Conservation des pièces classifiées

**Art. 10.** Les autorités d'origine visées à l'article 4 sont seules habilitées à soumettre l'accès aux lieux relevant de leur responsabilité et où se trouvent des pièces classifiées, aux conditions prévues à l'article 8, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi, et à instaurer des zones classifiées.

**Art. 11.** Les pièces classifiées « Très secret » ne peuvent être conservées ou utilisées que dans des zones classifiées protégées par un système de sécurité établi conformément aux instructions du Comité ministériel du renseignement et de la sécurité.

**Art. 12.** Sans préjudice de l'article 18, les exigences minimales pour la conservation des pièces classifiées, en dehors des zones classifiées, sont déterminées par le Comité ministériel du renseignement et de la sécurité.

## Sous-section 3. — Consultation, reproduction, transmission et destruction des pièces classifiées

**Art. 13.** Les documents classifiés ne peuvent être consultés dans des lieux publics ou des transports en commun.

**Art. 14.** La reproduction, partielle ou complète, d'une pièce classifiée « Très secret » ne peut avoir lieu sans l'accord préalable exprès de l'autorité d'origine.

**Art. 15.** L'autorité d'origine doit connaître la localisation des pièces qu'elle classe « Très secret » ou « Secret » et pouvoir identifier les destinataires de ces pièces.

Les destinataires de ces pièces doivent connaître leur localisation.

**Art. 16.** En dehors de la transmission par réseau de télécommunication ou réseau informatique, les documents classifiés « Très secret » ou « Secret » ne peuvent être transmis que par courrier spécial, sous enveloppe fermée. Les conditions auxquelles doit répondre ce courrier spécial sont déterminées par le Comité ministériel du renseignement et de la sécurité.

Les documents classifiés « Confidentiel » sont transmis de la même manière qu'à l'alinéa 1<sup>er</sup> ou, par pli recommandé à la poste, avec accusé de réception. Une transmission par voie postale doit s'effectuer sous double enveloppe fermée et la mention « CONFIDENTIEL » doit et ne peut figurer que sur l'enveloppe intérieure.

Pour la circulation interne d'un document classifié, le document doit être porté sous enveloppe fermée lorsque le porteur n'est pas dûment habilité.

**Art. 17.** Sans préjudice de l'article 25 de la loi et de l'article 21 de la loi du 30 novembre 1998 organique des services de renseignement et de sécurité, le détenteur de documents classifiés vérifie régulièrement s'il n'y a pas lieu de procéder à leur destruction.

Il est procédé systématiquement à la destruction des copies de documents classifiés ayant perdu toute utilité.

Excepté dans le cas de la destruction de copies de documents classifiés « Confidentiel », un procès-verbal faisant mention de la destruction et de son objet est rédigé et signé par l'auteur de la destruction. Ce procès-verbal est contresigné par l'officier de sécurité.

## Sous-section 4. — Protection des systèmes et réseaux de télécommunications et des systèmes et réseaux informatiques

**Art. 18.** Les mesures techniques de protection des systèmes et réseaux de télécommunication de données classifiées et des systèmes et réseaux informatiques dans lesquels des données classifiées sont stockées, traitées ou transmises, sont déterminées par le Comité ministériel du renseignement et de la sécurité.

## Sous-section 5. — Incident de sécurité et compromission

**Art. 19.** En cas d'incident de sécurité ou de compromission, l'officier de sécurité doit être immédiatement averti, ainsi que l'autorité d'origine de la pièce compromise.

L'officier de sécurité procède à une enquête administrative interne et informe la personne qui dirige l'administration, le cabinet, le service, l'organisme ou l'entreprise où il veille à l'observation des règles de sécurité.

*Afdeling 4. — Beperkte verspreiding*

**Art. 20.** De documenten waarvan de overheid van oorsprong de verspreiding wil beperken tot de personen die bevoegd zijn om er kennis van te nemen, zonder aan deze beperking de juridische gevolgen te verbinden voorzien door de wet, worden gemerkt met de vermelding « Beperkte verspreiding ».

HOOFDSTUK III. — *De veiligheidsmachtiging**Afdeling 1. — De Nationale Veiligheidsoverheid*

**Art. 21.** De in artikel 15, eerste lid, van de wet bedoelde collegiale overheid die bevoegd is de veiligheidsmachtigingen af te geven of in te trekken, wordt « Nationale Veiligheidsoverheid » genoemd. Zij vervangt de Nationale Veiligheidsautoriteit, opgericht bij beslissing van het Ministerieel Comité voor defensie van 5 januari 1953. Zij bestaat uit :

1° de directeur-generaal van de Directie-generaal Administratie van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, die voorzitter is, of zijn vervanger;

2° de administrateur-generaal van de Veiligheid van de Staat of een door hem gemachtigde ambtenaar van niveau 1;

3° de chef van de Algemene Dienst inlichting en veiligheid van de Krijgsmacht, of een door hem gemachtigde hoofdofficier;

4° de directeur-generaal van de Algemene Rijkspolitie of een door hem gemachtigde ambtenaar van niveau 1.

**Art. 22.** Het secretariaat van de Nationale Veiligheidsoverheid is gevestigd op het Ministerie van Buitenlandse Zaken.

**Art. 23.** Aan de in artikel 15, tweede lid, van de wet, bedoelde overheden wordt, binnen de in hetzelfde lid vastgelegde beperkingen, toestemming verleend de door de wet aan de veiligheidsoverheid toegewezen bevoegdheden uit te oefenen overeenkomstig de bepalingen van dit besluit.

*Afdeling 2. — Procedure voor de aanvraag om een veiligheidsmachtiging*

**Art. 24.** § 1. Onverminderd artikel 27, wordt de aanvraag om een veiligheidsmachtiging, nauwkeurig gemotiveerd en ondertekend door de in § 2 bedoelde overheid of persoon, via de veiligheidsofficier aan de voorzitter van de Nationale Veiligheidsoverheid of, in voorkomend geval, aan een van de in artikel 23 bedoelde overheden, gericht.

§ 2. Voor de leden van het kabinet van een minister of een staatssecretaris wordt de aanvraag ondertekend door de minister of de staatssecretaris waarvan het betrokken kabinetslid afhangt.

Voor de personeelsleden van openbare besturen, instellingen van openbaar nut of autonome overheidsbedrijven wordt de aanvraag ondertekend door de leidend ambtenaar waarvan het betrokken personeelslid afhangt.

Binnen de Krijgsmacht wordt de aanvraag ondertekend door de korpsouderste.

Voor de organen en de aangestelden van andere rechtspersonen dan die genoemd in het tweede lid, wordt de aanvraag ondertekend door de persoon of de personen die het bestuur van de rechtspersoon verzekeren.

In de andere gevallen wordt de aanvraag door de rechtstreeks betrokken overheid of persoon ondertekend.

§ 3. Van zodra de aanvraag om een veiligheidsmachtiging door de Nationale Veiligheidsoverheid is aanvaard, brengt zij de veiligheidsofficier hiervan zo snel mogelijk op de hoogte. Deze laatste bezorgt dan aan de belanghebbende alle vereiste documenten.

§ 4. Onverminderd artikel 4, 1°, kan geen enkele aanvraag tot veiligheidsmachtiging gericht worden aan de voorzitter van de Nationale Veiligheidsoverheid ten behoeve van de leden van de Rijkswacht of andere politiediensten.

*Afdeling 3. — Termijnen voor het toekennen van een veiligheidsmachtiging*

**Art. 25.** Vanaf de ontvangst van de behoorlijk ingevulde documenten, bedoeld in artikel 17, derde lid, van de wet, beschikt de veiligheidsofficier over een termijn van vijftien dagen om ze aan de Nationale Veiligheidsoverheid over te zenden. De in artikel 27, derde lid, bedoelde betrokken persoon beschikt over dezelfde termijn om dezelfde documenten, behoorlijk ingevuld, aan de Nationale Veiligheidsoverheid over te zenden.

*Section 4. — Diffusion restreinte*

**Art. 20.** Les documents dont l'autorité d'origine veut limiter la diffusion aux personnes qualifiées pour en connaître sans attacher à cette limitation les effets juridiques prévus par la loi, sont revêtus de la mention « Diffusion restreinte ».

CHAPITRE III. — *De l'habilitation de sécurité**Section 1re. — De l'Autorité nationale de sécurité*

**Art. 21.** L'autorité collégiale compétente pour délivrer ou retirer les habilitations de sécurité, visée à l'article 15, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi, est dénommée « Autorité nationale de sécurité ». Elle remplace l'Autorité nationale de sécurité créée par décision du Comité ministériel de défense du 5 janvier 1953. Elle comprend :

1° le directeur général de la Direction générale de l'Administration du Ministère des Affaires étrangères, qui la préside, ou son remplaçant;

2° l'administrateur général de la Sûreté de l'Etat ou un fonctionnaire de niveau 1 délégué par lui;

3° le chef du Service général du renseignement et de la sécurité des Forces armées ou un officier supérieur délégué par lui;

4° le directeur général de la Police générale du Royaume ou un fonctionnaire de niveau 1 délégué par lui.

**Art. 22.** Le secrétariat de l'Autorité nationale de sécurité est établi au Ministère des Affaires étrangères.

**Art. 23.** Les autorités visées à l'article 15, alinéa 2, de la loi, sont autorisées, dans les limites fixées au même alinéa, à exercer, conformément aux dispositions du présent arrêté, les compétences attribuées par la loi à l'autorité de sécurité.

*Section 2. — Procédure de demande de l'habilitation de sécurité*

**Art. 24.** § 1<sup>er</sup>. Sans préjudice de l'article 27, la demande d'habilitation de sécurité, précisément motivée et signée par l'autorité ou la personne visée au § 2, est adressée, par l'intermédiaire de l'officier de sécurité, au président de l'Autorité nationale de sécurité ou, le cas échéant, à une des autorités visées à l'article 23.

§ 2. Pour les membres du cabinet d'un ministre ou secrétaire d'Etat, la demande est signée par le ministre ou secrétaire d'Etat dont relève le membre de cabinet concerné.

Pour les membres du personnel des administrations publiques, des organismes d'intérêt public ou des entreprises publiques autonomes, la demande est signée par le fonctionnaire dirigeant dont relève le membre du personnel concerné.

Au sein des Forces armées, la demande est signée par le chef de corps.

Pour les organes et préposés des personnes morales autres que celles citées à l'alinéa 2, la demande est signée par la ou les personnes qui assurent la direction de la personne morale.

Dans les autres cas, la demande est signée par l'autorité ou la personne directement concernée.

§ 3. Dès que la demande d'habilitation de sécurité est acceptée par l'Autorité nationale de sécurité, elle en informe l'officier de sécurité dans les plus brefs délais. Celui-ci remet alors à l'intéressé tous les documents requis.

§ 4. Sans préjudice de l'article 4, 1°, aucune demande d'habilitation de sécurité ne pourra être adressée au président de l'Autorité nationale de sécurité pour les membres de la Gendarmerie ou d'autres services de police.

*Section 3. — Délais pour l'octroi d'une habilitation de sécurité*

**Art. 25.** Dès la réception des documents visés à l'article 17, alinéa 3, de la loi, dûment complétés, l'officier de sécurité dispose d'un délai de quinze jours pour les transmettre à l'Autorité nationale de sécurité. La personne concernée visée à l'article 27, alinéa 3, dispose du même délai pour transmettre les mêmes documents, dûment complétés, à l'Autorité nationale de sécurité.

De Nationale Veiligheidsoverheid maakt deze documenten en de aanvraag om een veiligheidsonderzoek over aan de inlichtingen- en veiligheidsdienst, binnen een maand te rekenen vanaf de in het vorige lid bedoelde verzending.

Vanaf de in het tweede lid bedoelde overmaking, bezorgt de inlichtingen- en veiligheidsdienst de resultaten van zijn onderzoek aan de Nationale Veiligheidsoverheid, hetzij binnen twee maanden als het gaat om een veiligheidsonderzoek voor een veiligheidsmachtiging van het niveau « Vertrouwelijk », hetzij binnen drie maanden als het gaat om een veiligheidsonderzoek voor een veiligheidsmachtiging van het niveau « Geheim », hetzij binnen zes maanden als het gaat om een veiligheidsonderzoek voor een veiligheidsmachtiging van het niveau « Zeer geheim ». Die termijnen kunnen met ten hoogste drie maanden worden verlengd wanneer de inlichtingen- en veiligheidsdienst inlichtingen moet inwinnen in het buitenland.

Zodra de Nationale Veiligheidsoverheid de resultaten van het veiligheidsonderzoek heeft ontvangen, heeft ze twee maanden de tijd om zich over de aanvraag om een veiligheidsmachtiging uit te spreken en haar beslissing aan de veiligheidsofficier over te zenden.

Zodra hij de beslissing van de Nationale Veiligheidsoverheid heeft ontvangen, heeft de veiligheidsofficier vijftien dagen de tijd om deze beslissing ter kennis te brengen van de persoon voor wie de veiligheidsmachtiging is gevraagd.

In het in artikel 27, derde lid, bedoelde geval, beslist de Nationale Veiligheidsoverheid over de aanvraag om een veiligheidsmachtiging en brengt ze haar beslissing ter kennis van de betrokken persoon binnen een termijn van twee maanden en vijftien dagen.

#### *Afdeling 4. — Geldigheidsduur van een veiligheidsmachtiging*

**Art. 26.** De veiligheidsmachtiging wordt toegestaan voor een periode van maximum vijf jaar.

In voorkomend geval kan deze periode ingekort worden omwille van de tijdens het onderzoek bekomen elementen of om de geldigheidsduur aan te passen aan de termijn waarvoor de veiligheidsmachtiging wordt gevraagd. Elke geldigheidsduur korter dan vijf jaar moet vermeld worden in de notificatie van de beslissing van de Nationale Veiligheidsoverheid tot het toekennen van de veiligheidsmachtiging.

De termijn van vijf jaar of de in het tweede lid bedoelde verkorte termijn beginnen te lopen vanaf de datum van de beslissing van de Nationale Veiligheidsoverheid tot het toekennen van de veiligheidsmachtiging.

#### *Afdeling 5. — Veiligheidsmachtigingen met het oog op toegang in het buitenland*

**Art. 27.** De rechtspersoon of natuurlijke persoon die voor een wetenschappelijk, industrieel of economisch doel toegang wil krijgen tot geclassificeerde stukken of tot plaatsen in het buitenland waartoe alleen de houder van een veiligheidsmachtiging toegang krijgt, moet bij de voorzitter van de Nationale Veiligheidsoverheid een met redenen omklede aanvraag om een veiligheidsmachtiging indienen en moet daarbij een schriftelijk bewijs leveren van de uitnodiging van de bevoegde buitenlandse overheidsinstanties.

Van zodra de aanvraag om een veiligheidsmachtiging door de Nationale Veiligheidsoverheid is aanvaard, brengt zij de veiligheidsofficier hiervan zo snel mogelijk op de hoogte. Deze laatste geeft dan aan de belanghebbende alle vereiste documenten.

Indien er ten aanzien van de betrokken persoon geen bevoegde veiligheidsofficier is, brengt de Nationale Veiligheidsoverheid deze rechtstreeks op de hoogte van haar beslissing en maakt hem, tegen ontvangstmelding, de vereiste documenten over.

**Art. 28.** De overeenkomstig artikel 27 afgegeven veiligheidsmachtiging heeft uitsluitend betrekking op de toegang tot plaatsen waar buitenlandse overheidsinstellingen, met inbegrip van militaire installaties, buitenlandse bedrijven en buitenlandse instellingen voor hoger onderwijs, gevestigd zijn.

#### *Afdeling 6. — Het veiligheidsonderzoek*

##### *Onderafdeling 1. — De kennisgeving en de instemming*

**Art. 29.** Het model van de in artikel 17, eerste en tweede lid, van de wet bedoelde documenten wordt bepaald zoals aangegeven in bijlage van dit besluit.

L'Autorité nationale de sécurité communique ces documents, ainsi que la demande d'enquête de sécurité, au service de renseignement et de sécurité, dans un délai d'un mois à dater de la transmission visée à l'alinéa précédent.

A dater de la communication visée à l'alinéa 2, le service de renseignement et de sécurité transmet les résultats de son enquête à l'Autorité nationale de sécurité, soit dans un délai de deux mois s'il s'agit d'une enquête de sécurité pour le niveau d'habitation de sécurité « Confidentiel », soit dans un délai de trois mois s'il s'agit d'une enquête de sécurité pour le niveau d'habitation de sécurité « Secret », soit dans un délai de six mois s'il s'agit d'une enquête de sécurité pour le niveau d'habilitation de sécurité « Très secret ». Ces délais peuvent être prorogés de trois mois au maximum lorsque le service de renseignement et de sécurité doit recueillir des informations à l'étranger.

Dès la réception des résultats de l'enquête de sécurité, l'Autorité nationale de sécurité dispose d'un délai de deux mois pour statuer sur la demande d'habilitation de sécurité et transmettre sa décision à l'Officier de sécurité.

Dès la réception de la décision de l'Autorité nationale de sécurité, l'officier de sécurité dispose d'un délai de quinze jours pour notifier cette décision à la personne pour laquelle l'habilitation de sécurité est demandée.

Dans le cas visé à l'article 27, alinéa 3, l'Autorité nationale de sécurité statue sur la demande d'habilitation de sécurité et notifie sa décision à la personne concernée dans un délai de deux mois et quinze jours.

#### *Section 4. — Durée de validité de l'habilitation de sécurité*

**Art. 26.** L'habilitation de sécurité est délivrée pour une période de cinq ans maximum.

Le cas échéant, cette période peut être raccourcie en raison des éléments recueillis lors de l'enquête ou pour adapter la durée de validité à la période pour laquelle l'habilitation de sécurité est demandée. Toute durée de validité inférieure à cinq ans est mentionnée dans la notification de la décision d'octroi de l'habilitation de sécurité par l'Autorité nationale de sécurité.

Le délai de cinq ans ou le délai réduit visé à l'alinéa 2 prennent cours à la date de la décision d'octroi de l'habilitation de sécurité par l'Autorité nationale de sécurité.

#### *Section 5. — Des habilitations de sécurité en vue d'un accès à l'étranger*

**Art. 27.** La personne morale ou physique qui souhaite, dans un but scientifique, industriel ou économique, avoir accès à des pièces classifiées ou des lieux, situés à l'étranger et dont l'accès est réservé au titulaire d'une habilitation de sécurité, doit introduire une demande motivée d'obtention d'une habilitation de sécurité auprès du président de l'Autorité nationale de sécurité en apportant la preuve écrite de l'invitation des autorités étrangères compétentes.

Dès que la demande d'habilitation de sécurité est acceptée par l'Autorité nationale de sécurité, elle en informe l'officier de sécurité dans les plus brefs délais. Celui-ci remet alors à la personne concernée tous les documents requis.

S'il n'y a pas d'officier de sécurité compétent à l'égard de la personne concernée, l'Autorité nationale de sécurité informe directement celle-ci de sa décision et lui transmet, contre accusé de réception, les documents requis.

**Art. 28.** L'habilitation de sécurité délivrée conformément à l'article 27 concerne exclusivement l'accès aux lieux où sont situés des organismes publics étrangers, en ce compris des installations militaires, des entreprises étrangères ou des institutions étrangères d'enseignement supérieur.

#### *Section 6. — De l'enquête de sécurité*

##### *Sous-section 1re. — De l'avertissement et de l'accord*

**Art. 29.** Le modèle des documents visés à l'article 17, alinéas 1<sup>er</sup> et 2, de la loi, est fixé comme indiqué en annexe du présent arrêté.

Onderafdeling 2. — Lijst van de openbare diensten in uitvoering van artikel 19, tweede lid, 3°, van de wet

**Art. 30.** De lijst van de openbare diensten bedoeld in artikel 19, tweede lid, 3°, van de wet, bevat :

1° bij het Ministerie van Financiën :

- a) de Centrale Dienst der vaste uitgaven;
- b) de Administratie der directe belastingen;
- c) de Administratie van de BTW, registratie en domeinen;
- d) de Administratie van het kadaster;
- e) de Administratie der douane en accijnzen;

2° de overige overheidsdiensten belast met de administratie van de wedden;

3° het handelsregister;

4° het ambachtenregister;

5° binnen het Ministerie van Binnenlandse Zaken : de Dienst Vreemdelingenzaken;

6° binnen de Nationale Bank van België :

- a) de Centrale voor kredieten aan particulieren;
- b) de Centrale voor kredieten aan ondernemingen;
- c) de Centrale voor behandeling van handelspapieren;
- d) de Balanscentrale;

7° de Kruispuntbank van de sociale zekerheid.

#### HOOFDSTUK IV. — *Overgangs- en slotbepalingen*

**Art. 31.** De stukken, vóór de inwerkingtreding van de wet gemerkt met de vermelding « ZEER GEHEIM », « GEHEIM » of « VERTROUWELIJK », worden geacht gemerkt te zijn met het overeenstemmend classificatieniveau voorzien in artikel 4 van de wet.

**Art. 32.** In afwijking van artikel 5, kunnen de op de datum van inwerkingtreding van dit besluit bestaande stukken het voorwerp uitmaken van collectieve classificaties.

De collectieve classificaties bestaan uit de toekenning van een algemeen classificatieniveau aan een geheel van documenten, een bestand of een geheel van dossiers die identificeerbaar zijn per onderwerp, op om het even welke drager, zonder over te gaan tot een gedetailleerde classificatie voor elk document, bestand of dossier.

De bepalingen van artikel 6 zijn niet van toepassing op de krachtens de vorige leden geclassificeerde documenten.

**Art. 33.** De wet en dit besluit treden in werking de eerste dag van de derde maand volgend op die gedurende welke dit besluit in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt, met uitzondering van :

1° artikel 11 van de wet dat in werking treedt de eerste dag van de tiende maand volgend op die gedurende welke dit besluit in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt;

2° de artikelen 9, 11, 12 en 16 van dit besluit die in werking treden de eerste dag van de vijfde maand volgend op die gedurende welke dit besluit in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt;

3° artikel 18 van dit besluit dat in werking treedt de eerste dag van de negende maand volgend op die gedurende welke dit besluit in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

**Art. 34.** Onze Eerste Minister en Onze Ministers en Staatssecretarissen zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 24 maart 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Eerste Minister,  
G. VERHOFSTADT

De Minister van Buitenlandse Zaken,  
L. MICHEL

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
DUQUESNE

De Minister van Landsverdediging,  
A. FLAHAUT

De Minister van Justitie,  
M. VERWILGHEN

Sous-section 2. — Liste des services publics en exécution de l'article 19, alinéa 2, 3°, de la loi

**Art. 30.** La liste des services publics visée à l'article 19, alinéa 2, 3°, de la loi, comprend :

1° au Ministère des Finances :

- a) le Service central des dépenses fixes;
- b) l'Administration des contributions directes;
- c) l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines;
- d) l'Administration du cadastre;
- e) l'Administration des douanes et accises;

2° les autres services publics chargés de la gestion des traitements;

3° le registre de commerce;

4° le registre de l'artisanat;

5° au Ministère de l'Intérieur : l'Office des étrangers;

6° à la Banque nationale de Belgique :

- a) la Centrale des crédits aux particuliers;
- b) la Centrale des crédits aux entreprises;
- c) la Centrale du traitement des papiers commerciaux;
- d) la Centrale des bilans;

7° la Banque-Carrefour de la sécurité sociale.

#### CHAPITRE IV. — *Dispositions transitoires et finales*

**Art. 31.** Les pièces revêtues de la mention « TRES SECRET », « SECRET » ou « CONFIDENTIEL », antérieurement à l'entrée en vigueur de la loi sont censées être revêtues du degré de classification correspondant prévu à l'article 4 de la loi.

**Art. 32.** Par dérogation à l'article 5, les pièces existantes à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté peuvent faire l'objet de classifications collectives.

Les classifications collectives consistent en l'attribution d'un degré de classification général à un ensemble de documents, à un fichier ou à un ensemble de dossiers identifiables par sujet, sur quelque support que ce soit, sans procéder à une classification en détail de chaque document, fiche ou dossier.

Les dispositions de l'article 6 ne s'appliquent pas aux documents classifiés en vertu des alinéas précédents.

**Art. 33.** La loi et le présent arrêté entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> jour du troisième mois qui suit celui au cours duquel le présent arrêté aura été publié au *Moniteur belge*, à l'exception :

1° de l'article 11 de la loi qui entre en vigueur le 1<sup>er</sup> jour du dixième mois qui suit celui au cours duquel le présent arrêté aura été publié au *Moniteur belge*;

2° des articles 9, 11, 12 et 16 du présent arrêté qui entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> jour du cinquième mois qui suit celui au cours duquel le présent arrêté aura été publié au *Moniteur belge*;

3° de l'article 18 du présent arrêté qui entre en vigueur le 1<sup>er</sup> jour du neuvième mois qui suit celui au cours duquel le présent arrêté aura été publié au *Moniteur belge*.

**Art. 34.** Notre Premier Ministre et Nos Ministres et Secrétaires d'Etat sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 24 mars 2000.

ALBERT

Par le Roi :

Le Premier Ministre,  
G. VERHOFSTADT

Le Ministre des Affaires étrangères,  
L. MICHEL

Le Ministre de l'Intérieur,  
A. DUQUESNE

Le Ministre de la Défense,  
A. FLAHAUT

Le Ministre de la Justice,  
M. VERWILGHEN

## BIJLAGE I

Overeenstemming tussen de classificatieniveau's in toepassing van internationale overeenkomsten of verdragen die België binden, en het Belgische classificatieniveau.

<b>België</b>	<b>Zeer Geheim Très Secret</b>	<b>Geheim Secret</b>	<b>Vertrouwelijk Confidentiel</b>
West-Europese Unie	Focal Très Secret Focal Top Secret	UEO Secret WEU Secret	UEO Confidentiel WEU Confidential
Noord-Atlantische Verdragsorganisatie	Cosmic Très Secret Cosmic Top Secret	OTAN Secret NATO Secret	OTAN Confidentiel NATO Confidential
Eurocontrol	-	Eurocontrol Geheim Eurocontrol Secret	Eurocontrol Vertraulich Eurocontrol Confidentiel Eurocontrol Confidential Eurocontrol Vertrouwelijk
Euratom	Eura-Zeer Geheim Eura-Très Secret Eura-Muy Secreto Eura-Strettamente Segreto Eura-Erittäin Salainen Eura-Kvalificerat Hemlig Eura-Strengt Hemmeligt Eura-Ακρωσ απόρρητον Eura-Top Secret Eura-Streng Geheim Eura-Altamente Secreto	Eura-Geheim Eura-Secret Eura-Secreto Eura-Segreto Eura-Salainen Eura-Hemlig Eura-Hemmeligt Eura-Απόρρητον	Eura-Vertrouwelijk Eura-Confidentiel Eura-Confidencial Eura-Confidenziale Eura-Luottamuksellinen Eura-Förtroligt Eura-Fortroligt Eura-Εμπιστευτικό Eura-Confidential Eura-Vertraulich
Duitsland	Streng Geheim	Geheim	VS -Vertraulich
Frankrijk	-	Secret Défense	Confidentiel Défense
Verenigd Koninkrijk	Top Secret	Secret	Confidential
Zwitserland	Rigoureusement Secret Streng Geheim	Secret Geheim	Confidentiel Vertraulich
Australië	Top Secret	Secret	Confidential
Verenigde Staten	Top Secret	Secret	Confidential
Zweden	Hemlig av Synnerlig Betydelse	Hemlig	Hemlig

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 24 maart 2000 tot uitvoering van de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen.

## ALBERT

Van Koningswege :

De Eerste Minister,  
G. VERHOFSTADT

De Minister van Buitenlandse Zaken,  
L. MICHEL

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
A. DUQUESNE

De Minister van Landsverdediging,  
A. FLAHAUT

De Minister van Justitie,  
M. VERWILGHEN

## ANNEXE I

Correspondance entre les degrés de classification en application de conventions ou traités internationaux qui lient la Belgique, et le degré de classification belge.

<b>Belgique</b>	<b>Très Secret Zeer Geheim</b>	<b>Secret Geheim</b>	<b>Confidentiel Vertrouwelijk</b>
Union de l'Europe Occidentale	Focal Très Secret Focal Top Secret	UEO Secret WEU Secret	UEO Confidentiel WEU Confidential
Organisation du Traité de l'Atlantique Nord	Cosmic Très Secret Cosmic Top Secret	OTAN Secret NATO Secret	OTAN Confidentiel NATO Confidential
Eurocontrol	-	Eurocontrol Geheim Eurocontrol Secret	Eurocontrol Vertraulich Eurocontrol Confidentiel Eurocontrol Confidentiel Eurocontrol Vertrouwelijk
Euratom	Eura-Zeer Geheim Eura-Très Secret Eura-Muy Secreto Eura-Strettamente Segreto Eura-Erittäin Salainen Eura-Kvalificerat Hemlig Eura-Strengt Hemmeligt Eura-Ακρωσ απόρρητον Eura-Top Secret Eura-Streng Geheim Eura-Altamente Secreto	Eura-Geheim Eura-Secret Eura-Secreto Eura-Segreto Eura-Salainen Eura-Hemlig Eura-Hemmeligt Eura-Απόρρητον	Eura-Vertrouwelijk Eura-Confidentiel Eura-Confidencial Eura-Confidenziale Eura-Luottamuksellinen Eura-Förtroligt Eura-Fortroligt Eura-Εμπιστευτικό Eura-Confidential Eura-Vertraulich
Allemagne	Streng Geheim	Geheim	VS -Vertraulich
France	-	Secret Défense	Confidentiel Défense
Royaume-Uni	Top Secret	Secret	Confidential
Suisse	Rigoureusement Secret Streng Geheim	Secret Geheim	Confidentiel Vertraulich
Australie	Top Secret	Secret	Confidential
Etats-Unis	Top Secret	Secret	Confidential
Suède	Hemlig av Synnerlig Betydelse	Hemlig	Hemlig

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 24 mars 2000 portant exécution de la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations de sécurité.

**ALBERT**

Par le Roi :

Le Premier Ministre,  
G. VERHOFSTADT

Le Ministre des Affaires étrangères,  
L. MICHEL

Le Ministre de l'Intérieur,  
A. DUQUESNE

Le Ministre de la Défense,  
A. FLAHAUT

Le Ministre de la Justice,  
M. VERWILGHEN



**BIJLAGE II**

VERTROUWELIJK  
(indien ingevuld)  
(Wet 11.12.98)

**INSTEMMING VAN DE PERSOON VOOR WIE DE MACHTIGING WORDT GEVRAAGD**

*(Enkel van toepassing indien de instemming wettelijk vereist is)*

Art. 16 en 17 van de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen

Ik ondergetekende ..... (Naam, voornaam) geboren te .....  
op, ..... geef mijn instemming tot het uitvoeren van een veiligheidsonderzoek in het kader  
van de procedure voor de toekenning van een veiligheidsmachtiging.

Deze instemming geldt eveneens voor enig later onderzoek dat erop gericht is na te gaan of nog steeds wordt voldaan aan de voorwaarden  
die vereist waren voor het aanvangsniveau van de veiligheidsmachtiging.

Deze instemming kan op ieder ogenblik ingetrokken worden door de betrokken persoon die niet langer wenst een veiligheidsonderzoek te  
ondergaan of houder te zijn van een veiligheidsmachtiging.

Opgemaakt te ....., op .....

(Plaats, datum, handtekening)

**KENNISGEVING AAN DE ANDERE PERSONEN DIE HET VOORWERP UITMAKEN VAN EEN VEILIGHEIDSONDERZOEK**

Ik verklaar de personen die het voorwerp uitmaken van dit onderzoek en waarvan de identiteit hieronder vermeld is, persoonlijk te hebben  
verwittigd, zoals bevestigd door hun handtekening, uitgezonderd .....

In alle gevallen gaat het om de eventuele partner van de betrokkene. Voor het onderzoek van het niveau GEHEIM of ZEER GEHEIM gaat  
het om alle andere personen ouder dan 18 jaar die met de persoon voor wie de veiligheidsmachtiging is aangevraagd onder hetzelfde dak  
samenwonen.

Nr.	Naam	Voornaam	Plaats en datum van geboorte	Handtekening
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				

Opgemaakt te ....., op .....

(Plaats, datum, handtekening)

*Indien de machtiging vereist is voor de toegang tot een betrekking, een functie of een graad, maakt de uitdrukkelijke weigering van de kandidaat of, in voorkomend  
geval, het uitblijven van de instemming binnen een termijn van vijftien dagen na de ontvangst van het document dat hem van het onderzoek op de hoogte brengt,  
automatisch een einde aan de procedure tot werving, indienstneming, benoeming of bevordering (Art. 16, § 1, vierde lid, van de wet van 11 december 1998  
betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen).*

VERTROUWELIJK  
(indien ingevuld)



**VERKLARENDE NOTA****1. WETTELIJKE BASIS**

De procedure met betrekking tot de veiligheidsmachtigingen vloeit voort uit de twee wetten van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen en betreffende de oprichting van een beroepsorgaan inzake de veiligheidsmachtigingen (*Belgisch Staatsblad* van 7 mei 1999) en uit hun uitvoeringsbesluiten. Deze teksten kunnen bekomen worden bij de veiligheidsofficier.

**2. HET VEILIGHEIDSONDERZOEK****a. Doelstelling**

Het veiligheidsonderzoek heeft als doelstelling na te gaan of de persoon die er het voorwerp van uitmaakt, voldoende garanties biedt op het vlak van discretie, loyaliteit en integriteit.

**b. Informatiebronnen**

De onderzoekers hebben toegang tot de registers van beide inlichtingen- en veiligheidsdiensten, het centraal strafregister, het gemeentelijk strafregister, de bevolkings- en vreemdelingenregisters bij de gemeentelijke administraties, alsook tot het Rijksregister van de natuurlijke personen.

Zij hebben eveneens toegang tot de basisgegevens van de politiediensten, waartoe alle politiemensen toegang hebben in de uitoefening van hun ambt en welke hen in staat stelt de identiteit van een persoon te controleren en na te gaan of die niet verdacht is of opgespoord wordt. De onderzoekers mogen alle nuttige gegevens, bijgehouden door de algemene politiediensten, zowel van bestuurlijke als van gerechtelijke politie vragen. Het betreft hier informatie met betrekking tot misdrijven waarvan de persoon verdacht wordt of waarbij hij betrokken is.

De onderzoekers kunnen van sommige andere overheidsbesturen, waarvan de lijst is vastgelegd bij koninklijk besluit, de nodige inlichtingen krijgen in twee bepaalde domeinen : alles betreffende de identiteit van een persoon en alles wat zijn kredietwaardigheid kan vaststellen.

De onderzoekers kunnen aan elke andere persoon in het kader van het veiligheidsonderzoek om hun medewerking vragen.

Tenslotte, kunnen de onderzoekers overgaan tot een omgevingsonderzoek, de betrokkene interviewen en inlichtingen in het buitenland inwinnen.

De onderzoekers consulteren niet alle hierboven vermelde bronnen ongeacht het niveau van de gevraagde veiligheidsmachtiging.

Het aantal geconsulteerde bronnen varieert in functie van het niveau van de gevraagde veiligheidsmachtiging of in functie van eventuele tijdens het onderzoek bekomen negatieve elementen.

**c. Termijnen**

De maximum termijnen zijn ZES, ZEVEN en TIEN maanden respectievelijk voor de niveaus VERTROUWELIJK, GEHEIM en ZEER GEHEIM, vanaf de ontvangst door de veiligheidsofficier van de correct en volledig ingevulde benodigde documenten.

Deze termijnen kunnen met drie maanden verlengd worden wanneer de inlichtingen- en veiligheidsdienst inlichtingen moet inwinnen in het buitenland.

**3. DE GELDIGHEIDSTERMIJN VAN EEN VEILIGHEIDSMACHTIGING**

a. De veiligheidsmachtiging wordt toegestaan voor een periode van maximum VIJF jaar.

b. In voorkomend geval kan deze periode ingekort worden in functie van de tijdens het onderzoek bekomen elementen of om de geldigheidsduur aan te passen aan de termijn waarvoor de machtiging wordt gevraagd.

**4. MEE TE DELEN WIJZIGINGEN**

Elke wijziging met betrekking tot de gegevens vermeld in de basisvragenlijst moet aan de veiligheidsofficier worden meegedeeld. Indien deze het nuttig acht, licht hij de veiligheidsoverheid in.

**5. HET BEROEPSORGAAN INZAKE VEILIGHEIDSMACHTIGINGEN**

Wanneer de toekenning van de vereiste veiligheidsmachtiging wordt geweigerd, wanneer de beslissing niet genomen of ter kennis gebracht is binnen de voorziene termijn, of wanneer de veiligheidsmachtiging wordt ingetrokken, kan de natuurlijke of rechtspersoon voor wie de machtiging vereist is, binnen de dertig dagen, respectievelijk na de kennisgeving of na het verstrijken van de termijn, bij aangetekend schrijven beroep instellen bij het volgend beroepsorgaan :

Vast Comité van toezicht op de inlichtingen- en veiligheidsdiensten.

Wetstraat 52

1040 BRUSSEL

Tel. : 02/286.28.11

**A****BERICHT VAN ONTVANGST**

Ik ondergetekende ..... (Naam, voornaam) veiligheidsofficier van .....

verklaar de basisvragenlijst van ..... (Naam, voornaam)

te hebben ontvangen. De basisvragenlijst is correct en volledig ingevuld en werd ondertekend.

Betrokkene heeft zijn instemming tot het voeren van een veiligheidsonderzoek gegeven (\*).

Te ....., de .....

(Plaats, datum, handtekening)  
(Afsnijden - bestemd voor de betrokkene)

(\*) Schrappen indien wettelijk niet vereist

**B****BERICHT VAN ONTVANGST**

Ik ondergetekende ..... (Naam, voornaam) verklaar heden een kennisgeving en een basisvragenlijst ontvangen te hebben.

Ik verbind er mij toe de basisvragenlijst binnen de vijftien dagen correct en volledig ingevuld en ondertekend terug over te maken aan de veiligheidsofficier van de eenheid, firma of het organisme, waartoe ik behoor of waarbij ik gepostuleerd heb voor een betrekking.

Te ....., de .....

(Plaats, datum, handtekening)  
(Afsnijden - bestemd voor de veiligheidsofficier)  
(Na afgifte van de basisvragenlijst aan de veiligheidsofficier, het luik B op de voorziene plaats bevestigen)

VERTROUWELIJK

(indien ingevuld)

(Wet 11.12.98)

**BERICHT VAN INTREKKING INSTEMMING**

Art. 16 en 17 van de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen

Ik ondergetekende ..... (Naam, voornaam) geboren te .....  
 op ..... verklaar hierbij (*De onnodige vermelding schrappen*) :

1. vanaf heden, mijn instemming in te trekken die ik gaf tot het uitvoeren van een veiligheidsonderzoek in het kader van de procedure voor toekenning van een veiligheidsmachtiging.

of

2. niet meer in te stemmen houder te zijn van een veiligheidsmachtiging.

Ik ben er mij van bewust dat deze beslissing tot gevolg zal hebben dat ik geen toegang meer kan hebben tot geclassificeerde informatie.

Bovendien, indien de machtiging vereist is voor de toegang tot een betrekking, een functie of een graad, maakt de uitdrukkelijke weigering van de kandidaat of, in voorkomen geval, het uitblijven van de instemming binnen een termijn van vijftien dagen na de ontvangst van het document dat hem van het onderzoek op de hoogte brengt, automatisch een einde aan de procedure tot werving, indienstneming, benoeming of bevordering (Art. 16, § 1, vierde lid, van de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen).

Opgemaakt te ....., op .....

(Plaats, datum, handtekening)

VERTROUWELIJK

(indien ingevuld)

\_\_\_\_\_

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 24 maart 2000 tot uitvoering van de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen.

**ALBERT**

Van Koningswege :

De Eerste Minister,  
G. VERHOFSTADTDe Minister van Buitenlandse Zaken,  
L. MICHELDe Minister van Binnenlandse Zaken,  
A. DUQUESNEDe Minister van Landsverdediging,  
A. FLAHAUT,De Minister van Justitie,  
M. VERWILGHEN

ANNEXE II

CONFIDENTIEL  
(si rempli)  
(Loi 11.12.98)

**ACCORD DE LA PERSONNE POUR LAQUELLE L'HABILITATION EST DEMANDEE**

*(Uniquement d'application si l'accord est légalement requis)*

Art. 16 et 17 de la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations de sécurité

Je soussigné(e) ..... (Nom, prénom) né(e) à .....  
le, ..... donne mon accord pour l'exécution de l'enquête de sécurité dans le cadre de la procédure d'octroi d'une habilitation de sécurité.

Cet accord vaut également pour toute enquête ultérieure destinée à contrôler s'il est toujours satisfait aux conditions requises pour le niveau initial de l'habilitation de sécurité.

Cet accord peut être retiré à tout moment par la personne concernée qui ne veut plus être soumise à une enquête de sécurité ou qui ne veut plus être titulaire d'une habilitation de sécurité.

Fait à ....., le .....

(Lieu, date, signature)

**AVERTISSEMENT DES AUTRES PERSONNES FAISANT L'OBJET D'UNE ENQUETE DE SECURITE**

Je déclare avoir personnellement averti les personnes qui font partie de l'enquête et dont l'identité suit, comme certifié par leur signature, excepté .....

Dans tous les cas, il s'agit du partenaire éventuel de la personne concernée. Pour l'enquête du niveau SECRET ou TRES SECRET, il s'agit également de toutes les autres personnes âgées de plus de 18 ans et habitant sous le même toit que la personne pour laquelle l'habilitation de sécurité a été demandée.

N°	Nom	Prénoms	Lieu et date de naissance	Signature
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				

Fait à ....., le .....

(Lieu, date, signature)

*Si l'habilitation de sécurité est requise pour l'accès à un emploi, une fonction ou un grade, le refus explicite du candidat ou, le cas échéant, l'absence d'accord dans un délai de quinze jours suivant le jour de la réception du document l'avertissant de l'enquête, met automatiquement fin à la procédure de recrutement, d'engagement, de nomination ou de promotion (Art. 16. § 1<sup>er</sup>, alinéa 4, de la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations de sécurité).*

CONFIDENTIEL  
(si rempli)



**NOTE EXPLICATIVE****1. BASE LEGALE**

La procédure relative aux habilitations de sécurité résulte des deux lois du 11 décembre 1998 relatives à la classification et aux habilitations de sécurité et à la création d'un organe de recours en matière d'habilitations de sécurité (*Moniteur belge* du 7 mai 1999) et de leurs arrêtés d'exécution.

Ces textes peuvent être obtenus auprès de l'officier de sécurité.

**2. L'ENQUETE DE SECURITE****a. Objectif**

L'enquête de sécurité a pour but de vérifier si la personne qui en fait l'objet présente des garanties suffisantes sur le plan de la discrétion, de la loyauté et de l'intégrité.

**b. Sources de renseignements**

Les enquêteurs ont accès aux fichiers des deux services de renseignement et de sécurité, au casier judiciaire central, au casier judiciaire et aux registres de la population et des étrangers tenus dans les communes, ainsi qu'au Registre national des personnes physiques. Ils ont également accès aux données de base policières qui sont accessibles aux fonctionnaires de police lors de l'exécution de contrôles d'identité et qui leur permettent de vérifier si l'intéressé n'est pas suspect ou recherché. Les enquêteurs peuvent demander toute information utile en possession des services de police générale, aussi bien de police administrative que de police judiciaire. Il s'agit de l'information en rapport avec des crimes ou délits dont l'intéressé est suspecté ou dans lesquels il est impliqué.

Les enquêteurs peuvent obtenir de certains autres services publics, dont la liste est fixée par arrêté royal, toutes informations utiles dans deux domaines précis : tout ce qui concerne l'identification de la personne et tout ce qui permet de vérifier sa solvabilité.

Les enquêteurs peuvent solliciter la collaboration de toute autre personne dans le cadre de l'enquête de sécurité.

Enfin, les enquêteurs peuvent procéder à une enquête de voisinage, interviewer l'intéressé et recueillir des renseignements à l'étranger.

Les enquêteurs ne recourent évidemment pas à toutes les sources d'informations mentionnées supra, quel que soit le niveau de l'habilitation de sécurité demandée. Le nombre de sources consultées varie en fonction du niveau de l'habilitation ou des éléments défavorables éventuellement recueillis lors de l'enquête.

**c. Délais**

Les délais maximums sont de SIX, SEPT et DIX mois respectivement pour les niveaux CONFIDENTIEL, SECRET et TRES SECRET, à partir de la réception par l'officier de sécurité des documents requis, dûment complétés.

Ces délais peuvent être prolongés de trois mois lorsque le service de renseignement et de sécurité doit recueillir des renseignements à l'étranger.

**3. DUREE DE VALIDITE D'UNE HABILITATION DE SECURITE**

a. L'habilitation de sécurité est délivrée pour une période de CINQ ans maximum.

b. Le cas échéant, cette période peut être raccourcie en fonction des éléments recueillis lors de l'enquête ou pour adapter la durée de validité à la période pour laquelle l'habilitation est demandée.

**4. DES CHANGEMENTS A COMMUNIQUER**

Tout changement ayant trait aux données reprises dans le questionnaire de base doit être communiqué à l'officier de sécurité. Celui-ci, s'il l'estime utile, en informe l'autorité de sécurité.

**5. L'ORGANE DE RECOURS EN MATIERE D'HABILITATIONS DE SECURITE**

Lorsque l'octroi de l'habilitation de sécurité est refusé, lorsque la décision n'est pas intervenue ou n'a pas été notifiée dans le délai prévu ou lorsque l'habilitation est retirée, la personne, physique ou morale, pour laquelle l'habilitation est demandée, peut, dans les trente jours suivant respectivement la notification de la décision ou l'expiration du délai, introduire un recours, par lettre recommandée, auprès de l'organe de recours suivant :

Comité permanent de contrôle des services de renseignements et de sécurité.

Rue de la Loi, 52

1040 BRUXELLES

Tél. : 02/286.28.11



**A****ACCUSE DE RECEPTION**

Je soussigné ..... (Nom, prénom) officier de sécurité de .....

déclare avoir reçu le questionnaire de base de ..... (Nom, prénom)

Le questionnaire de base est dûment complété et signé.

L'intéressé(e) a donné son accord pour l'exécution d'une enquête de sécurité (\*).

A ....., le .....

(Lieu, date, signature)  
(A couper - destiné à l'intéressé(e))

(\* ) Barrer si légalement non requis

**B****ACCUSE DE RECEPTION**

Je soussigné ..... (Nom, prénom) déclare avoir reçu ce jour un avertissement et un questionnaire de base.

Je m'engage à rendre le questionnaire de base dûment complété et signé endéans les quinze jours à l'officier de sécurité de l'unité, de la firme ou de l'organisme, auquel (à laquelle) j'appartiens, ou auprès duquel (de laquelle) je postule un emploi.

A ....., le .....

(Lieu, date, signature)  
(A couper - destiné à l'officier de sécurité)  
(Après la remise du questionnaire de base à l'officier de sécurité, attacher le volet B à l'endroit prévu)

CONFIDENTIEL

(si rempli)

(Loi 11.12.98)

**AVIS DE RETRAIT DE L'ACCORD**

Art. 16 et 17 de la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations de sécurité

Je soussigné ..... (Nom, prénoms) né à .....  
le, ..... déclare par la présente (*Biffer la mention inutile*) :

1. retirer à partir d'aujourd'hui l'accord que j'ai donné pour l'exécution d'une enquête de sécurité dans le cadre de l'octroi d'une habilitation de sécurité.

ou

2. ne plus consentir à être titulaire d'une habilitation de sécurité.

Je suis conscient que cette décision a comme conséquence que je ne peux plus avoir accès à des informations classifiées.

En outre, si l'habilitation est requise pour l'accès à un emploi, une fonction ou un grade, le refus explicite du candidat ou, le cas échéant, l'absence d'accord dans un délai de quinze jours suivant le jour de la réception du document l'avertissant de l'enquête, met automatiquement fin à la procédure de recrutement, d'engagement, de nomination ou de promotion (Art. 16, § 1<sup>er</sup>, alinéa 4, de la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations de sécurité).

Fait à ....., le .....

(Lieu, date, signature)

CONFIDENTIEL

(si rempli)

\_\_\_\_\_

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 24 mars 2000 portant exécution de la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations de sécurité.

**ALBERT**

Par le Roi :

Le Premier Ministre,  
G. VERHOFSTADTLe Ministre des Affaires étrangères,  
L. MICHELLe Ministre de l'Intérieur,  
A. DUQUESNELe Ministre de la Défense,  
A. FLAHAUT,Le Ministre de la Justice,  
M. VERWILGHEN

N. 2000 — 811

[C — 99/21599]

**24 MAART 2000. — Koninklijk besluit tot regeling van de rechtspleging voor het beroepsorgaan inzake veiligheidsmachtigingen**

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 11 december 1998 tot oprichting van een beroepsorgaan inzake veiligheidsmachtigingen, inzonderheid op artikel 9, laatste lid;

Gelet op het besluit van de Ministerraad van 1 april 1999 over het verzoek om advies door de Raad van State binnen een termijn van een maand;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 2 juni 1999, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Eerste Minister, Onze Minister van Buitenlandse Zaken, Onze Minister van Binnenlandse Zaken, Onze Minister van Landsverdediging, Onze Minister van Justitie en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Voor de berekening van de termijnen bepaald in artikel 4, eerste en tweede lid, van de wet van 11 december 1998 tot oprichting van een beroepsorgaan inzake veiligheidsmachtigingen, wordt de dag die het uitgangspunt vormt, niet tot die termijn gerekend.

De vervalddag wordt tot de termijn gerekend.

Is de vervalddag echter een zaterdag, een zondag of een wettelijke feestdag, dan wordt die dag verschoven naar de eerstvolgende werkdag.

**Art. 2.** Onverminderd artikel 16 van het koninklijk besluit van 24 maart 2000 tot uitvoering van de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen, worden alle processtukken aan het beroepsorgaan toegezonden bij ter post aangetekende brief.

De processtukken, alsook de betekeningen, kennisgevingen en oproepingen, worden door het beroepsorgaan verzonden bij ter post aangetekende brief met ontvangstmelding.

De termijn waarover de partijen beschikken gaat in met de dag van ontvangst van het schrijven.

Zo de geadresseerde het schrijven weigert gaat de termijn in met de dag van de weigering.

De datum van het postmerk heeft bewijskracht zowel voor de verzending als voor de ontvangst of voor de weigering.

Zo de geadresseerde langs de post niet werd bereikt, maakt de griffier van het Vast Comité I, die optreedt in de hoedanigheid van griffier van het beroepsorgaan, het schrijven over langs administratieve weg. De aangezochte burgemeester treft de nodige maatregelen om het schrijven aan de geadresseerde te doen geworden en stelt de griffier hiervan in kennis.

**Art. 3.** De beroepsakte wordt ondertekend en gedagtekend door de eiser of door een advocaat. Zij bevat :

1° voor de natuurlijke personen :

a) de naam en voornamen, plaats en datum van geboorte, woon- of verblijfplaats van de eiser;

b) de huidige functie en de functie waarvoor de veiligheidsmachtiging wordt gevraagd alsmede het niveau ervan;

of, indien het een rechtspersoon betreft :

a) de benaming en de maatschappelijke zetel;

b) de identiteit van de bestuurders, zaakvoerders, commissarissen of personen aangesteld voor het bestuur of het beheer;

c) het doel waarvoor de veiligheidsmachtiging wordt gevraagd alsmede het niveau ervan;

2° een uiteenzetting van de omstandigheden van de zaak en de ingeroepen redenen.

F. 2000 — 811

[C — 99/21599]

**24 MARS 2000. — Arrêté royal déterminant la procédure à suivre devant l'organe de recours en matière d'habilitations de sécurité**

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 11 décembre 1998 portant création d'un organe de recours en matière d'habilitations de sécurité, notamment l'article 9, dernier alinéa;

Vu la délibération du Conseil des Ministres le 1<sup>er</sup> avril 1999 sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 2 juin 1999 en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, de Notre Ministre des Affaires étrangères, de Notre Ministre de l'Intérieur, de Notre Ministre de la Défense, de Notre Ministre de la Justice et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Pour le calcul des délais prévus à l'article 4, alinéas 1<sup>er</sup> et 2, de la loi du 11 décembre 1998 portant création d'un organe de recours en matière d'habilitations de sécurité, le jour qui constitue le point de départ du délai n'est pas compris dans celui-ci.

Le jour de l'échéance est compris dans le délai.

Toutefois, lorsque ce jour est un samedi, un dimanche ou un jour férié légal, le jour de l'échéance est reporté au plus prochain jour ouvrable.

**Art. 2.** Sans préjudice de l'article 16 de l'arrêté royal du 24 mars 2000 portant exécution de la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations de sécurité, l'envoi à l'organe de recours de toutes pièces de procédure se fait sous pli recommandé à la poste.

L'envoi des pièces de procédure par l'organe de recours, ainsi que les notifications, avis et convocations se font sous pli recommandé à la poste avec accusé de réception.

Le délai accordé aux parties prend cours à dater de la réception du pli.

Si le destinataire refuse le pli, le délai prend cours à dater du refus.

La date de la poste fait foi tant pour l'envoi que pour la réception ou le refus.

Si le destinataire n'a pas été atteint par la voie postale, le greffier du Comité permanent R, qui agit en qualité de greffier de l'organe de recours, transmet le pli par la voie administrative. Le bourgmestre requis prend les mesures utiles pour que le pli parvienne au destinataire et il en informe le greffier.

**Art. 3.** Le recours est signé et daté par le requérant ou par un avocat. Il contient :

1° pour les personnes physiques :

a) les nom et prénoms, lieu et date de naissance, domicile ou lieu de résidence du requérant;

b) la fonction actuelle et la fonction pour laquelle l'habilitation de sécurité est demandée, ainsi que le niveau de cette dernière;

ou, s'il s'agit d'une personne morale :

a) la dénomination et le siège social;

b) l'identité des administrateurs, gérants, commissaires ou préposés à l'administration ou à la gestion;

c) le but pour lequel l'habilitation de sécurité est demandée, ainsi que son niveau.

2° un exposé des circonstances de la cause et des raisons invoquées.

**Art. 4.** De eiser voegt bij zijn beroep een kopie van de beslissing waartegen het beroep is gericht, behalve in het geval bedoeld in artikel 10, § 1, van de wet van 11 december 1998 tot oprichting van een beroepsorgaan inzake veiligheidsmachtigingen.

Als de eiser een rechtspersoon is, zendt hij ook een kopie van de statuten mee.

Voorts kan de eiser bij zijn beroep elk document voegen dat hij dienstig acht.

**Art. 5.** Bij iedere beroepsakte worden twee door de ondertekenaar eensluidend verklaarde afschriften ervan gevoegd.

De beroepsakte bevat een inventaris van de ter staving ingeroepen stukken.

**Art. 6.** De griffier van het beroepsorgaan meldt ontvangst van het beroep.

Binnen de drie werkdagen volgend op de ontvangst van de beroepsakte zendt de griffier van het beroepsorgaan een kopie van de beroepsakte naar de veiligheidsoverheid. Deze geeft binnen de vijftien dagen na de ontvangst van de beroepsakte gevolg aan het bepaalde in artikel 5, § 1, van dezelfde wet.

Het dossier van de veiligheidsoverheid wordt overgezonden met een inventaris van de stukken waaruit het samengesteld is.

De griffier van het beroepsorgaan houdt een register van de beroepen bij.

**Art. 7.** Wanneer het beroepsorgaan oordeelt dat het dossier volledig is, verwittigt de griffier van het beroepsorgaan de eiser en zijn advocaat van de datum vanaf wanneer zij overeenkomstig artikel 6 van dezelfde wet het dossier mogen inzien, alsmede van de datum vastgesteld voor het verhoor van de eiser.

De griffier van het beroepsorgaan inventariseert het dossier van de procedure en stelt proces-verbaal op van de verhoren.

**Art. 8.** De beslissing van het beroepsorgaan wordt ondertekend door de voorzitter van het Vast Comité I, die optreedt in de hoedanigheid van voorzitter van het beroepsorgaan, en door de griffier van het beroepsorgaan.

**Art. 9.** Dit besluit treedt in werking op dezelfde dag als de wet van 11 december 1998 tot oprichting van een beroepsorgaan inzake veiligheidsmachtigingen.

**Art. 10.** Onze Eerste Minister en Onze Ministers en Staatssecretarissen zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 24 maart 2000.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Eerste Minister,  
G. VERHOFSTADT

De Minister van Buitenlandse Zaken,  
L. MICHEL

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
A. DUQUESNE

De Minister van Landsverdediging,  
A. FLAHAUT

De Minister van Justitie,  
M. VERWILGHEN

**Art. 4.** Le requérant joint à son recours une copie de la décision contre laquelle le recours est introduit, sauf dans le cas visé à l'article 10, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 11 décembre 1998 portant création d'un organe de recours en matière d'habilitations de sécurité.

Si le requérant est une personne morale, il joint également une copie des statuts.

Le requérant peut joindre, en outre, à son recours tout document qu'il juge utile.

**Art. 5.** A tout recours sont jointes deux copies de celui-ci certifiées conformes par le signataire.

Le recours contient un inventaire des pièces à l'appui.

**Art. 6.** Le greffier de l'organe de recours accuse réception du recours.

Dans les trois jours ouvrables qui suivent la réception du recours, le greffier de l'organe de recours transmet une copie du recours à l'autorité de sécurité. Celle-ci se conforme dans les quinze jours suivant la réception du recours au prescrit de l'article 5, § 1<sup>er</sup>, de la même loi.

Le dossier de l'autorité de sécurité est transmis avec un inventaire des pièces qui le composent.

Le greffier de l'organe de recours tient un registre des recours.

**Art. 7.** Lorsque l'organe de recours estime que le dossier est complet, le greffier de l'organe de recours avise le requérant et son avocat de la date à partir de laquelle ils peuvent consulter le dossier conformément à l'article 6 de la même loi, ainsi que de la date fixée pour l'audition du requérant.

Le greffier de l'organe de recours inventorie le dossier de la procédure et dresse les procès-verbaux d'audition.

**Art. 8.** La décision de l'organe de recours est signée par le président du Comité permanent R, qui agit en qualité de président de l'organe de recours, et par le greffier de l'organe de recours.

**Art. 9.** Le présent arrêté entre en vigueur le même jour que la loi du 11 décembre 1998 portant création d'un organe de recours en matière d'habilitations de sécurité.

**Art. 10.** Notre Premier Ministre et Nos Ministres et Secrétaires d'Etat sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 24 mars 2000.

ALBERT

Par le Roi :

Le Premier Ministre,  
G. VERHOFSTADT

Le Ministre des Affaires étrangères,  
L. MICHEL

Le Ministre de l'Intérieur,  
A. DUQUESNE

Le Ministre de la Défense,  
A. FLAHAUT

Le Ministre de la Justice,  
M. VERWILGHEN

MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,  
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

N. 2000 — 812 [C — 2000/22189]

**17 FEBRUARI 2000. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 29 april 1969 houdende algemeen reglement betreffende het gewaarborgd inkomen voor bejaarden**

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 1 april 1969 tot instelling van een gewaarborgd inkomen voor bejaarden, vervangen bij de wet van 20 juli 1991, meer bepaald artikel 14, § 1;

Gelet op het koninklijk besluit van 29 april 1969 houdende algemeen reglement betreffende het gewaarborgd inkomen voor bejaarden, inzonderheid op artikel 54, vervangen bij het koninklijk besluit van 8 oktober 1991;

Gelet op het voorstel van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor pensioenen van 23 maart 1998;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en Pensioenen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Artikel 54, § 1, 2°, van het koninklijk besluit van 29 april 1969 houdende algemeen reglement betreffende het gewaarborgd inkomen voor bejaarden, vervangen bij koninklijk besluit van 8 oktober 1991, wordt aangevuld met het volgende lid :

« Wanneer de Rijksdienst vaststelt dat een onregelmatigheid of een materiële vergissing een hogere uitbetaling dan het recht op de uitkering heeft veroorzaakt, kan hij de uitbetaling bij bewarende maatregel beperken tot het bedrag dat hij als wettelijk verschuldigd beschouwt. In dit geval heeft, ondanks de bepalingen van het vorig lid, de verbeterende beslissing die het bedrag van de uitkering beperkt, uitwerking de eerste dag van de maand waarin de bewarende maatregel werd genomen. »

**Art. 2.** Onze Minister van Sociale Zaken en Pensioenen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 februari 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Pensioenen,  
F. VANDENBROUCKE

MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES,  
DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

F. 2000 — 812 [C — 2000/22189]

**17 FEVRIER 2000. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 29 avril 1969 portant règlement général en matière de revenu garanti aux personnes âgées**

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 1<sup>er</sup> avril 1969, instituant un revenu garanti aux personnes âgées, remplacée par la loi du 20 juillet 1991, notamment l'article 14, § 1<sup>er</sup>.

Vu l'arrêté royal du 29 avril 1969 portant règlement général en matière de revenu garanti aux personnes âgées, notamment l'article 54, remplacé par l'arrêté royal du 8 octobre 1991;

Vu la proposition du Comité de gestion de l'Office national des pensions du 23 mars 1998;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et des Pensions,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 54, § 1<sup>er</sup>, 2°, de l'arrêté royal du 29 avril 1969 portant règlement général en matière de revenu garanti aux personnes âgées, remplacé par l'arrêté royal du 8 octobre 1991, est complété par l'alinéa suivant :

« Lorsque l'Office constate qu'une irrégularité ou une erreur matérielle a provoqué un paiement supérieur au droit à la prestation, il peut, par mesure conservatoire, limiter le paiement au montant qu'il estime légalement dû. Dans ce cas, nonobstant les dispositions de l'alinéa précédent, la décision rectificative réduisant le montant de la prestation rétroagit au premier jour du mois au cours duquel la mesure conservatoire a été appliquée. »

**Art. 2.** Notre Ministre des Affaires sociales et des Pensions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 février 2000.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales et des Pensions,  
F. VANDENBROUCKE

N. 2000 — 813 [2000/22175]

**18 FEBRUARI 2000. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de taalkaders van de centrale diensten van de Rijksdienst voor Kinderbijslag voor Werknemers**

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, inzonderheid op artikel 43, § 3, vervangen bij de wet van 19 oktober 1998;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 september 1994 tot vaststelling, met het oog op de toepassing van artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, van de graden van de ambtenaren van bepaalde centrale diensten, die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen;

Gelet op het koninklijk besluit van 31 augustus 1999 tot vaststelling van de personeelsformatie van de Rijksdienst voor Kinderbijslag voor Werknemers;

Gelet op het advies van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor Kinderbijslag voor Werknemers;

Overwegende dat voldaan werd aan de voorschriften van artikel 54, tweede lid, van voormelde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken;

F. 2000 — 813 [2000/22175]

**18 FEVRIER 2000. — Arrêté royal fixant les cadres linguistiques des services centraux de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés**

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, notamment, l'article 43, § 3, remplacé par la loi du 19 octobre 1998;

Vu l'arrêté royal du 14 septembre 1994 déterminant, en vue de l'application de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les grades des agents de certains services centraux, qui constituent un même degré de la hiérarchie;

Vu l'arrêté royal du 31 août 1999, portant fixation du cadre organique de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés;

Vu l'avis du Comité de gestion de l'office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés;

Attendu qu'il a été satisfait aux prescriptions de l'article 54, alinéa 2, des lois précitées sur l'emploi des langues en matière administrative;

Gelet op het advies nr. 31.278/I/PF van 9 december 1999 van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** § 1. Bij de Rijksdienst voor Kinderbijslag voor Werknemers worden de betrekkingen voorzien bij de centrale diensten als volgt over de taalkaders verdeeld :

Vu l'avis n° 31.278/I/PF du 9 décembre 1999 de la Commission permanente de contrôle linguistique;

Sur la proposition de notre Ministre des Affaires sociales,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1er. Les emplois prévus aux services centraux de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés sont répartis comme suit entre les cadres linguistiques :

Degrés de la hiérarchie — Trappen van de hiërarchie	Cadre français — Nombre d'emplois	Cadre néerlandais — Nombre d'emplois	Cadre bilingue Nombre d'emplois — Tweetalig kader Aantal betrekkingen	
	Frans kader — Aantal betrekkingen	Nederlands kader — Aantal betrekkingen	Réservés aux fonctionnaires du rôle linguistique français — Voorbehouden aan de ambtenaren van de Franse taalrol	Réservés aux fonctionnaires du rôle linguistique néerlandais — Voorbehouden aan de ambtenaren van de Nederlandse taalrol
1	33 %	33 %	17 %	17 %
2	50 %	50 %		
3	53,5 %	46,5 %		
4	53,5 %	46,5 %		
5	53,5 %	46,5 %		
6	53,5 %	46,5 %		
7	53,5 %	46,5 %		

**Art. 2.** Het koninklijk besluit van 27 januari 1998 tot vaststelling van de taalkaders van de centrale diensten van de Rijksdienst voor Kinderbijslag voor Werknemers wordt opgeheven op de datum van inwerkingtreding van dit besluit.

**Art. 3.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 oktober 1999.

**Art. 4.** Onze Minister van Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 18 februari 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,  
F. VANDENBROUCKE

**Art. 2.** L'arrêté royal du 27 janvier 1998 fixant les cadres linguistiques des services centraux de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés est abrogé à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté.

**Art. 3.** Le présent arrêté produit ses effets le 1er octobre 1999.

**Art. 4.** Notre Ministre des Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 18 février 2000.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales,  
F. VANDENBROUCKE

N. 2000 — 814

[C — 2000/22230]

**1 MAART 2000.** — Koninklijk besluit tot uitvoering van artikel 69, § 4, derde en vierde lid van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen gecoördineerd op 14 juli 1994, voor de verstrekkingen bedoeld in artikel 34, 12° van dezelfde wet

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op het artikel 69, § 4, derde en vierde lid, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 24 maart 1997:

F. 2000 — 814

[C — 2000/22230]

**1<sup>er</sup> MARS 2000.** — Arrêté royal portant exécution de l'article 69, § 4, alinéas 3 et 4, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, pour les prestations visées à l'article 34, 12° de la même loi

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 69, § 4, alinéas 3 et 4, insérés par l'arrêté royal du 24 mars 1997:

Gelet op het advies, uitgebracht door de overeenkomstencommissie tussen de rust- en verzorgingstehuizen, de rustoorden voor bejaarden en de centra voor dagverzorging en de verzekeringsinstellingen op 23 november 1999;

Gelet op het advies, uitgebracht door het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering op 6 december 1999;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 10 december 1999;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gemotiveerd door het feit dat het belangrijk is dat dit koninklijk besluit zo vlug mogelijk wordt genomen en bekendgemaakt en dit om het financieel evenwicht van het regime van de gezondheidszorg voor het jaar 2000 te waarborgen, en door het feit dat het noodzakelijk is dat de verzorgingsinrichtingen die de verstrekkingen afleveren die zijn bedoeld in artikel 34, 12° van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, binnen de kortst mogelijke tijd, de modaliteiten en de criteria van de berekening van de financiële middelen per inrichting die hen zullen worden toegekend voor 2000, moeten kennen, en dit in hun belang en in het belang van de rechthebbende op de genoemde verstrekkingen;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 25 januari 2000, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State.

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en Pensioenen en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De tegemoetkoming die is bedoeld in artikel 37, § 12, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994 wordt vanaf 1 juli 2000 tot 30 september 2000 verminderd met het percentage (P) dat per individuele inrichting wordt bepaald overeenkomstig de bepalingen van artikel 4, § 1, 6°, van het koninklijk besluit van 14 februari 2000 tot uitvoering van artikel 69, § 4, tweede lid van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, voor de verstrekkingen bedoeld in artikel 34, 12° van dezelfde wet. Als dit percentage (P) groter is dan 100, wordt het automatisch herleid naar 100.

Het bekomen resultaat van deze vermindering moet worden afgerond naar de lagere of hogere frank naargelang het aantal centiemen lager is dan 50 of niet. De tegemoetkoming, bedoeld in artikel 37, § 12 van dezelfde wet van 14 juli 1994 bedraagt na deze vermindering minstens 1 BEF.

**Art. 2.** Indien de som van de individuele budgetten (B) per inrichting, zoals die zijn bepaald overeenkomstig de bepalingen van artikel 4, § 2, van het hiervoren genoemde koninklijk besluit van 14 februari 2000, groter is dan het globaal budget van financiële middelen (GB) zoals bepaald in het koninklijk besluit van 4 februari 2000 houdende vastlegging, voor het jaar 2000, van het globaal budget van financiële middelen voor de verstrekkingen bedoeld in artikel 34, 12° van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, wordt de tegemoetkoming die is bedoeld in artikel 37, § 12 van dezelfde wet van 14 juli 1994 vanaf 1 juli 2000 tot 30 september 2000 verminderd met het volgende percentage (= R) :

$$R = \left[ 100 - \left( \frac{GB}{\sum_{j=1}^n B_j} \right) \times 100 \right] \times 4$$

Waarbij

B = individueel budget van inrichting j,

waarbij j = 1 tot n

n = het aantal inrichtingen.

Vu l'avis de la commission de conventions entre les maisons de repos et de soins, les maisons de repos pour personnes âgées et les centres de soins de jour et les organismes assureurs émis le 23 novembre 1999;

Vu l'avis du Comité de l'assurance soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité émis le 6 décembre 1999;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 10 décembre 1999;

Vu l'urgence motivée par le fait qu'il est important que cet arrêté royal soit pris et publié aussi vite que possible en vue de préserver l'équilibre financier du régime des soins de santé pour l'exercice 2000, et qu'il est nécessaire aux établissements de soins qui fournissent les prestations visées à l'article 34, 12° de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994, de connaître, dans les délais les plus brefs, les modalités et les critères de calculs des moyens financiers par institution, qui leur seront octroyés en 2000, dans leur intérêt et dans celui des bénéficiaires desdites prestations;

Vu l'avis du Conseil d'Etat rendu le 25 janvier 2000, prescrit à l'article 84, 1<sup>er</sup> alinéa, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat.

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et des Pensions et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'intervention qui est visée à l'article 37, § 12, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, est, du 1<sup>er</sup> juillet 2000 au 30 septembre 2000, réduite du pourcentage (P) qui est défini pour chaque institution conformément aux dispositions de l'article 4, § 1<sup>er</sup>, 6°, de l'arrêté royal du 14 février 2000 portant exécution de l'article 69, § 4, alinéa 2, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, pour les prestations visées à l'article 34, 12° de la même loi. Si ce pourcentage (P) est supérieur à 100, il est automatiquement réduit à 100.

Le résultat obtenu de cette réduction doit être arrondi au franc inférieur ou supérieur suivant que le nombre de centimes est plus petit que 50 ou non. L'intervention, visée à l'article 37, § 12, de la même loi du 14 juillet 1994, s'élève après cette réduction au minimum à 1 BEF.

**Art. 2.** Si la somme des budgets individuels (B) par institution, tels qu'ils ont été définis conformément aux dispositions de l'article 4, § 2, de l'arrêté royal du 14 février 2000 précité, dépasse le budget global des moyens financiers (GB) tel que défini dans l'arrêté royal du 4 février 2000 fixant, pour l'année 2000, le budget global des moyens financiers pour les prestations visées à l'article 34, 12°, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, l'intervention visée à l'article 37, § 12, de la même loi du 14 juillet 1994 est réduite du 1<sup>er</sup> juillet 2000 au 30 septembre 2000 du pourcentage suivant (= R) :

Où

B<sub>j</sub> = le budget individuel de l'institution j,

où j = 1 à n

n = le nombre d'institutions.

Het bekomen resultaat van deze vermindering moet worden afgerond naar de lagere of hogere frank naargelang het aantal centiemen lager is dan 50 of niet. De tegemoetkoming, bedoeld in artikel 37, § 12 van dezelfde wet van 14 juli 1994, bedraagt na deze vermindering minstens 1 BEF.

**Art. 3.** De in de artikelen 1 en 2 bedoelde verminderingen worden per inrichting bepaald door de Dienst voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering.

**Art. 4.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 5.** Onze Minister van Sociale Zaken en Pensioenen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 1 maart 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Pensioenen,  
F. VANDENBROUCKE

Le résultat obtenu de cette réduction doit être arrondi au franc inférieur ou supérieur suivant que le nombre de centimes est plus petit que 50 ou non. L'intervention, visée à l'article 37, § 12, de la même loi du 14 juillet 1994, s'élève après cette réduction au minimum à 1 BEF.

**Art. 3.** Les réductions prévues dans les articles 1<sup>er</sup> et 2 sont fixées par le Service des soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité pour chaque institution.

**Art. 4.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 5.** Notre Ministre des Affaires sociales et des Pensions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 1<sup>er</sup> mars 2000.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales et des Pensions,  
F. VANDENBROUCKE

N. 2000 — 815

[99/22901]

**13 SEPTEMBER 1999. — Ministerieel besluit tot vaststelling van het aantal leden van het College van geneesheren voor de zorgprogramma's "cardiale pathologie"**

De Minister van Volksgezondheid en de Minister van Sociale Zaken,

Gelet op de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, inzonderheid op artikel 15, gewijzigd door de wet van 29 april 1996;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 februari 1999 betreffende de kwalitatieve toetsing van de medische activiteit in de ziekenhuizen, inzonderheid artikel 6, § 1,

Besluiten :

**Enig artikel.** Het aantal leden van het College van geneesheren belast met de externe toetsing van de kwaliteit van de medische activiteit van de zorgprogramma's "cardiale pathologie" wordt vastgesteld op 12.

Brussel, 13 september 1999.

De Minister van Volksgezondheid,  
Mevr. M. AELVOET

De Minister van Sociale Zaken,  
F. VANDENBROUCKE

F. 2000 — 815

[99/22901]

**13 SEPTEMBRE 1999. — Arrêté ministériel fixant le nombre de membres du Collège de médecins pour les programmes de soins "pathologie cardiaque"**

La Ministre de la Santé publique et le Ministre des Affaires sociales,

Vu la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, notamment l'article 15, modifié par la loi du 29 avril 1996;

Vu l'arrêté royal du 15 février 1999 relatif à l'évaluation qualitative de l'activité médicale dans les hôpitaux, notamment l'article 6, § 1<sup>er</sup>,

Arrêtent :

**Article unique.** Le nombre de membres du Collège de médecins chargé de l'évaluation externe de la qualité de l'activité médicale des programmes de soins "pathologie cardiaque" est fixé à 12.

Bruxelles, le 13 septembre 1999.

La Ministre de la Santé publique,  
Mme M. AELVOET

Le Ministre des Affaires sociales,  
F. VANDENBROUCKE

MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN,  
BUITENLANDSE HANDEL  
EN INTERNATIONALE SAMENWERKING

N. 2000 — 816

[2000/15008]

**Akkoord betreffende het statuut van de missies en de vertegenwoordigers van Derde Staten bij de Noordatlantische Verdragsorganisatie, ondertekend te Brussel op 14 september 1994. — Ondertekening door de Tsjechische Republiek (1)**

Op 25 mei 1999 heeft de Permanente Vertegenwoordiger van de Tsjechische Republiek bij de NAVO en de WEU te Brussel de bovengenoemde internationale akte ondertekend.

Nota

(1) Zie *Belgisch Staatsblad* van 21 oktober 1997.

MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES,  
DU COMMERCE EXTERIEUR  
ET DE LA COOPERATION INTERNATIONALE

F. 2000 — 816

[2000/15008]

**Accord sur le statut des missions et des représentants d'Etats Tiers auprès de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord, signé à Bruxelles le 14 septembre 1994. — Signature par la République tchèque (1)**

Le 25 mai 1999, le Représentant permanent de la République tchèque auprès de l'OTAN et l'UEO Bruxelles a procédé à la signature de l'acte international susmentionné.

Note

(1) Voir *Moniteur belge* du 21 octobre 1997.



## MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

N. 2000 — 817 (99 — 2873) [C — 2000/12155]

**29 APRIL 1999. — Koninklijk besluit betreffende de erkenning van externe diensten voor technische controles op de werkplaats. — Errata**In het *Belgisch Staatsblad* van 2 september 1999 :

bl. 32466, in de Franse tekst van :

artikel 6, § 7, eerste regel,

artikel 6, § 8, eerste regel,

artikel 7, § 1, tweede regel,

artikel 8, eerste regel,

artikel 9, vijfde regel,

lezen « service externe » in plaats van « service extérieur ».

bl. 32466 in de Franse tekst van :

artikel 7, § 2, eerste en derde regel,

artikel 9, eerste regel,

lezen « services externes » in plaats van « services extérieurs ».

bl. 32471, in artikel 36 :

lezen « Art. 36. » in plaats van « Art. 36. § 1 ».

## MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

F. 2000 — 817 (99 — 2873) [C — 2000/12155]

**29 AVRIL 1999. — Arrêté royal concernant l'agrément de services externes pour les contrôles techniques sur le lieu de travail. — Errata**Au *Moniteur belge* du 2 septembre 1999 :

p. 32466, dans le texte français de :

l'article 6, § 7, première ligne,

l'article 6, § 8, première ligne,

l'article 7, § 1<sup>er</sup>, deuxième ligne,

l'article 8, première ligne,

l'article 9, cinquième ligne,

lire « service externe » au lieu de « service extérieur ».

p. 32466, dans le texte français de :

l'article 7, § 2, première et troisième ligne,

l'article 9, première ligne,

lire « services externes » au lieu de « services extérieurs ».

p. 32471, à l'article 36 :

lire « Art. 36. » au lieu de « Art. 36. § 1<sup>er</sup> ».

## MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID, MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN, VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU EN MINISTERIE VAN AMBTENARENZAKEN

N. 2000 — 818 [C — 2000/12 173]

**30 MAART 2000. — Koninklijk besluit tot uitvoering van de artikelen 23, § 3, 32, tweede en derde lid, 33, § 2, derde lid, 34, 36, 37, § 1, 1°, 39, § 4, tweede lid, en § 5, tweede lid, 42, § 2, 44, § 4, derde lid, 46, eerste lid, 47, § 4, eerste en vierde lid, van de wet van 24 december 1999 ter bevordering van de werkgelegenheid**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 108 van de Grondwet;

Gelet op de wet van 24 december 1999 ter bevordering van de werkgelegenheid, inzonderheid op de artikelen 23, § 3, 32, tweede en derde lid, 33, § 2, derde lid, 34, 36, 37, § 1, 1°, 39, § 4, tweede lid, en § 5, tweede lid, 42, § 2, 44, § 4, derde lid, 46, eerste lid, 47, § 4, eerste en vierde lid;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 15 februari 2000;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 22 maart 2000;

Gelet op het advies van het Beheerscomité van het Rijksinstituut voor sociale zekerheid, gegeven op 25 februari 2000;

Gelet op het advies van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening, gegeven op 16 maart 2000,

Gelet op het advies van de Nationale Arbeidsraad, gegeven op 21 maart 2000.

Gelet op de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut van sociale zekerheid en sociale voorzorg, inzonderheid op artikel 15;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Gelet op het verzoek om spoedbehandeling, gemotiveerd door de inwerkingtreding op 1 april 2000 van hoofdstuk VIII van de wet van 24 december 1999 ter bevordering van de werkgelegenheid en door de noodzakelijkheid om de jonge werknemers en hun werkgevers in kennis te stellen van de wet en de uitvoeringsbesluiten vóór hun datum van inwerkingtreding;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 28 maart 2000, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid en van Onze Minister van Sociale Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° wet : de wet van 24 december 1999 ter bevordering van de werkgelegenheid;

2° Minister : de Minister van Werkgelegenheid;

## MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL, MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES, DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT ET MINISTERE DE LA FONCTION PUBLIQUE

F. 2000 — 818 [C — 2000/12173]

**30 MARS 2000. — Arrêté royal d'exécution des articles 23, § 3, 32, alinéas 2 et 3, 33, § 2, alinéa 3, 34, 36, 37, § 1<sup>er</sup>, 1°, 39, § 4, alinéa 2, et § 5, alinéa 2, 42, § 2, 44, § 4, alinéa 3, 46, alinéa 1<sup>er</sup>, 47, § 4, alinéas 1<sup>er</sup> et 4, de la loi du 24 décembre 1999 en vue de la promotion de l'emploi**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 108 de la Constitution,

Vu la loi du 24 décembre 1999 en vue de la promotion de l'emploi, notamment les articles 23, § 3, 32, alinéas 2 et 3, 33, § 2, alinéa 3, 34, 36, 37, § 1<sup>er</sup>, 1°, 39, § 4, alinéa 2, et § 5, alinéa 2, 42, § 2, 44, § 4, alinéa 3, 46, alinéa 1<sup>er</sup>, 47, § 4, alinéas 1<sup>er</sup> et 4;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 15 février 2000;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 22 mars 2000;

Vu l'avis du Comité de gestion de l'Office national de sécurité sociale, donné le 25 février 2000;

Vu l'avis du Comité de gestion de l'Office national de l'Emploi, donné le 16 mars 2000;

Vu l'avis du Conseil national du Travail, donné le 21 mars 2000;

Vu la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale, notamment l'article 15;

Vu l'urgence;

Vu la demande d'examen en urgence par l'entrée en vigueur au 1<sup>er</sup> avril 2000 du chapitre VIII de la loi du 24 décembre 1999 en vue de la promotion de l'emploi et par la nécessité de porter à la connaissance des jeunes travailleurs et de leurs employeurs la loi et les arrêtés d'exécution avant leur date d'entrée en vigueur;Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 28 mars 2000, en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et de Notre Ministre des Affaires sociales,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

1° loi : la loi du 24 décembre 1999 en vue de la promotion de l'emploi;

2° Ministre : le Ministre de l'Emploi;

3° comité : het subregionaal comité voor tewerkstelling en opleiding of, wat het Brussels Hoofdstedelijke Gewest betreft, het beheerscomité van de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling;

4° personeelsbestand :

a) de personen tewerkgesteld op de laatste dag van het kalenderkwartaal met een arbeidsovereenkomst, met uitzondering van degenen tewerkgesteld met een vervangingsovereenkomst overeenkomstig artikel 11ter van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten en van degenen die werknemers in loopbaanonderbreking vervangen;

b) de personen die, op de laatste dag van het kalenderkwartaal anders dan krachtens een arbeidsovereenkomst, arbeid verrichten onder het gezag van een andere persoon.

Met de uitzendkrachten die ter beschikking worden gesteld van een gebruiker, overeenkomstig de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers, om te voldoen aan een tijdelijke toename van het werk, om de uitvoering te verzekeren van een uitzonderlijk werk of om te voorzien in de vervanging van een vaste werknemer waarvan de overeenkomst afgelopen is, wordt rekening gehouden voor het personeelsbestand van de gebruiker. Zij worden buiten beschouwing gelaten voor het personeelsbestand van het uitzendbedrijf.

**Art. 2. § 1.** Onder een tekort aan jongeren als bepaald in artikel 23, § 1, 1°, van de wet, verstaat men, de aanwezigheid van een aantal van die jongeren op de arbeidsmarkt die onder het bevoegdheidsgebied van een comité ressorteert, dat lager is dan 20 % van het aantal jongeren op 30 september van het jaar voordien.

Onder tekort aan jongeren bedoeld in artikel 23, § 1, 1° en 2°, van de wet, verstaat men, de aanwezigheid van een aantal van die jongeren op de arbeidsmarkt die onder het bevoegdheidsgebied van een comité ressorteert dat lager is dan 20 % van het aantal jongeren op 30 september van het jaar voordien.

Er is eveneens een tekort aan jongeren, zoals bepaald in artikel 23, § 1, 1°, van de wet wanneer het aantal van die jongeren, binnen het ambtsgebied van een comité, niet ten minste drie maal hoger ligt dan het theoretische aantal startbaanovereenkomsten binnen hetzelfde ambtsgebied.

Er is eveneens een tekort aan jongeren, zoals bepaald in artikel 23, § 1, 1° en 2°, van de wet wanneer het aantal van die jongeren, binnen het ambtsgebied van een comité, niet ten minste drie maal hoger ligt dan het theoretische aantal startbaanovereenkomsten binnen hetzelfde ambtsgebied.

Het theoretische aantal startbaanovereenkomsten wordt door het comité op basis van gegevens verstrekt door de instellingen belast met de inning en de invordering van de bijdragen voor de sociale zekerheid berekend, met in achtneming van het aantal personen tewerkgesteld op 30 juni van het voorafgaande jaar door de werkgevers bedoeld in artikel 26 van de wet en rekening houdend met hun verplichting nieuwe werknemers te werk te stellen zoals bepaald door/of krachtens artikel 39, §§ 1 tot 4, van de wet.

Er is eveneens een tekort aan jongeren, zoals bepaald in artikel 23, § 1, 1°, van de wet, wanneer het comité vaststelt dat voor zijn ambtsgebied de openbare dienst voor arbeidsbemiddeling voor bepaalde kwalificaties bijzondere moeilijkheden heeft voor het invullen van de ontvangen werkaanbiedingen. In dit geval kunnen de jongeren bedoeld in artikel 23, § 1, 2°, van de wet, die beschikken over deze bepaalde kwalificaties tewerkgesteld worden in het kader van een startbaanovereenkomst die deze kwalificaties vereist.

Er is eveneens een tekort aan jongeren, zoals bepaald in artikel 23, § 1, 1° en 2°, van de wet, wanneer het comité vaststelt dat voor zijn ambtsgebied de openbare dienst voor arbeidsbemiddeling voor bepaalde kwalificaties bijzondere moeilijkheden heeft voor het invullen van de ontvangen werkaanbiedingen. In dit geval kunnen de jongeren bedoeld in artikel 23, § 1, 3°, van de wet, die beschikken over deze bepaalde kwalificaties tewerkgesteld worden in het kader van een startbaanovereenkomst die deze kwalificaties vereist.

§ 2. De comités tellen de respectieve aantallen jongeren als bepaald in artikel 23, § 1, 1°, 2° en 3°, van de wet, die zich op de arbeidsmarkt in hun bevoegdheidsgebied bevinden op 30 september van het jaar voordien.

De comités delen de drie in het eerste lid bedoelde aantallen mee aan de Minister, de eerste maal vóór 1 mei 2000, en vervolgens bij het begin van elk jaar.

Indien de comités een tekort vaststellen, delen zij hun met redenen omklede vaststelling per telefax mee aan de Minister, uiterlijk de werkdag volgend op de dag van de vaststelling.

3° comité : le comité subrégional de l'emploi et de la formation ou, en ce qui concerne la Région de Bruxelles-Capitale, le comité de gestion de l'Office régional bruxellois de l'emploi;

4° effectif du personnel :

a) les personnes occupées le dernier jour du trimestre civil dans les liens d'un contrat de travail, à l'exception de celles occupées dans les liens d'un contrat de remplacement conformément à l'article 11ter de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail et de celles remplaçant les travailleurs bénéficiant de l'interruption de carrière;

b) les personnes qui, le dernier jour du trimestre civil, autrement qu'en vertu d'un contrat de travail, exécutent des prestations de travail sous l'autorité d'une autre personne.

Les travailleurs intérimaires mis à la disposition d'un utilisateur, conformément à la loi du 24 juillet 1987 sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs, pour répondre à un surcroît temporaire de travail, pour assurer l'exécution d'un travail exceptionnel ou afin de pourvoir au remplacement d'un travailleur permanent dont le contrat a pris fin sont pris en considération dans l'effectif de l'utilisateur. Ils ne sont pas pris en considération dans l'effectif de l'entreprise de travail intérimaire.

**Art. 2. § 1<sup>er</sup>.** On entend par pénurie de jeunes définis par l'article 23, § 1<sup>er</sup>, 1°, de la loi, la présence sur le marché de l'emploi du ressort d'un comité d'un nombre de ces jeunes qui est inférieur à 20 % de ces jeunes au 30 septembre de l'année précédente.

On entend par pénurie de jeunes définis par l'article 23, § 1<sup>er</sup>, 1° et 2°, de la loi, la présence sur le marché de l'emploi du ressort d'un comité d'un nombre de ces jeunes qui est inférieur à 20 % de ces jeunes au 30 septembre de l'année précédente.

Il y a également pénurie de jeunes définis par l'article 23, § 1<sup>er</sup>, 1°, de la loi lorsque le nombre de ces jeunes, dans le ressort d'un comité, n'est pas au moins trois fois plus élevé que le nombre théorique de conventions de premier emploi dans le même ressort.

Il y a également pénurie de jeunes définis par l'article 23, § 1<sup>er</sup>, 1° et 2°, de la loi lorsque le nombre de ces jeunes, dans le ressort d'un comité, n'est pas au moins trois fois plus élevé que le nombre théorique de conventions de premier emploi dans le même ressort.

Le nombre théorique de conventions de premier emploi est établi par le comité sur base des données transmises par les organismes chargés de la perception et du recouvrement des cotisations de sécurité sociale en prenant en considération le nombre de personnes occupées le 30 juin de l'année précédente par les employeurs visés à l'article 26 de la loi et compte tenu de leur obligation d'occuper des nouveaux travailleurs déterminée par/ou en vertu de l'article 39, §§ 1<sup>er</sup> à 4, de la loi.

Il y a également pénurie de jeunes définis par l'article 23, § 1<sup>er</sup>, 1°, de la loi, lorsqu'un comité constate que, dans son ressort territorial, le service public de placement éprouve, pur certaines qualifications, des difficultés à pourvoir les offres d'emploi reçues. Dans ce cas, les jeunes définis par l'article 23, § 1<sup>er</sup>, 2°, de la loi qui possèdent ces qualifications peuvent être occupés dans les liens d'une convention de premier emploi qui requiert ces qualifications.

Il y a également pénurie de jeunes définis par l'article 23, § 1<sup>er</sup>, 1° et 2°, de la loi, lorsqu'un comité constate que, dans son ressort territorial, le service public de placement éprouve, pur certaines qualifications, des difficultés à pourvoir les offres d'emploi reçues. Dans ce cas, les jeunes définis par l'article 23, § 1<sup>er</sup>, 3°, de la loi qui possèdent ces qualifications peuvent être occupés dans les liens d'une convention de premier emploi qui requiert ces qualifications.

§ 2. Les comités recensent les nombres respectifs de jeunes définis par l'article 23, § 1<sup>er</sup>, 1°, 2° et 3° de la loi qui sont sur le marché de l'emploi de leur ressort territorial au 30 septembre de l'année précédente.

La première fois avant le 1<sup>er</sup> mai 2000 et ensuite, au début de chaque année, les comités communiquent au Ministre les trois nombres visés à l'alinéa 1<sup>er</sup>.

Si les comités constatent une pénurie, ils communiquent leur constat motivé au Ministre, par télécopieur, au plus tard le jour ouvrable suivant le jour du constat.

Uiterlijk de achtste werkdag volgend op de dag van de vaststelling, deelt de Minister zijn eventuele tegengestelde en met redenen omklede beslissing per telefax aan de comités mee.

Onafhankelijk van het al dan niet aanhouden van het tekort, kunnen de werkgevers de jongeren bedoeld in artikel 23, § 1, 2°, van de wet en, in voorkomend geval, de jongeren bepaald in artikel 23, § 1, 3°, van de wet, in dienst nemen in het kader van een startbaanovereenkomst, gedurende een periode van drie maanden die ingaat op de negende werkdag volgend op de dag van de vaststelling, behalve in geval van tegengestelde beslissing van de Minister.

Echter kan het ophouden van het tekort de werkgevers alleen verplichten slechts de jongeren bedoeld in artikel 23, § 1, 2°, van de wet en, in voorkomend geval, de jongeren bepaald in artikel 23, § 1, 1° van de wet, in dienst te nemen in een startbaanovereenkomst wanneer anderhalve maand verstreken is vanaf de vaststelling van het ophouden van het tekort en op voorwaarde dat deze vaststelling een maand later bevestigd werd.

§ 3. Er wordt eveneens geacht een tekort aan jongeren zoals bepaald in artikel 23, § 1, 1°, van de wet te zijn wanneer de startbaanovereenkomst een kwalificatie vereist die overeenkomt met één van de beroepen waarvoor een significant tekort aan arbeidskrachten is en die voorkomt op de lijst van beroepen vastgesteld door de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening in toepassing van artikel 93, § 1, eerste lid, 6°, van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering. In dit geval kunnen de jongeren zoals bepaald in artikel 23, § 1, 2° en 3°, tewerkgesteld worden in het kader van een startbaanovereenkomst die deze kwalificaties vereist.

De lijst van deze diploma's wordt aan de comités meegedeeld door de Administrateur generaal van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening.

**Art. 3.** Binnen zeven dagen volgend op het begin van uitvoering van de overeenkomst, bezorgt de openbare werkgever of werkgever uit de private sector een afschrift van de startbaanovereenkomst aan de Directeur-generaal van de Administratie van de Werkgelegenheid van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.

Wanneer de startbaanovereenkomst eindigt vóór het verstrijken van de in artikel 27 van de wet bedoelde periodes van twaalf, vierentwintig of zesentwintig maanden, moet de nieuwe werknemer dit, binnen zeven dagen volgend op de beëindiging van de overeenkomst, ter kennis brengen van de Directeur-generaal van de Administratie van de Werkgelegenheid van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.

**Art. 4.** Een model van de startbaanovereenkomst is als bijlage bij dit besluit gevoegd.

**Art. 5.** Ingeval de nieuwe werknemer recht heeft op het in artikel 33, § 2, tweede lid van de wet bedoelde loon, wordt, voor de berekening van de bijdragen en premies die van toepassing zijn in het kader van de sociale zekerheid en de sociale verzekeringen, rekening gehouden met het in dit artikel bedoelde loon.

Voor de berekening van de prestaties in het kader van de sociale zekerheid en van de sociale verzekeringen, wordt echter rekening gehouden met het loon bedoeld in artikel 33, § 1, van de wet.

**Art. 6.** Wanneer de nieuwe werknemer afwezig is om in te gaan op een werkaanbieding, moet hij een attest van de werkgever voorleggen met vermelding van de plaats, de dag en het uur waarop hij zich heeft aangeboden.

**Art. 7.** § 1 Om in aanmerking te komen voor de in artikel 37, § 1 van de wet bedoelde vermindering van de werkgeversbijdragen voor sociale zekerheid, moet de werkgever, in de trimesteriële aangifte aan de instelling belast met de inning van de sociale zekerheidsbijdragen, de identiteit van de werknemers vermelden voor wie die vermindering wordt gevraagd, en het bewijs leveren dat de in artikel 37 van de wet bedoelde voorwaarden zijn vervuld.

Wat echter de werkgevers betreft die aangesloten zijn bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid - Provinciale en Plaatselijke Overheden, wordt de vermindering van de werkgeversbijdragen tot de sociale zekerheid voorzien in artikel 38, § 3, 1° tot 4°, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid der werknemers en in artikel 18 van het koninklijk besluit van 25 oktober 1985 tot uitvoering van hoofdstuk I, Afdeling 1, van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen, berekend overeenkomstig de door deze Dienst gewoonlijk toegepaste regels.

Voor de toepassing van artikel 37 van de wet is er, per trimester, een netto toename van het personeelsbestand wanneer het aantal werknemers dat op de laatste dag van het trimester is tewerkgesteld, hoger ligt dan het aantal werknemers dat op 30 juni van het voorgaande jaar was tewerkgesteld.

Le Ministre communique aux comités, par télécopieur, sa décision contraire éventuelle dûment motivée au plus tard le huitième jour ouvrable suivant le jour du constat.

Indépendamment du fait qu'il y ait ou non persistance de la pénurie, les employeurs peuvent engager les jeunes définis par l'article 23, § 1<sup>er</sup>, 2°, de la loi et, le cas échéant, les jeunes définis par l'article 23, § 1<sup>er</sup>, 3°, de la loi, dans une convention de premier emploi, au cours d'une période de trois mois qui commence le neuvième jour ouvrable suivant le jour du constat, sauf en cas de décision contraire du Ministre.

Toutefois, la fin de la pénurie ne peut entraîner l'obligation pour les employeurs d'engager exclusivement les jeunes définis par l'article 23, § 1<sup>er</sup>, 2°, de la loi et, le cas échéant, les jeunes définis par l'article 23, § 1<sup>er</sup>, 1°, de la loi, dans une convention de premier emploi, que lorsqu'un mois et demi s'est écoulé depuis le constat de la fin de la pénurie et à condition que ce constat ait été confirmé un mois plus tard.

§ 3. On considère également qu'il y a pénurie de jeunes définis par l'article 23, § 1<sup>er</sup>, 1°, de la loi lorsque la convention de premier emploi requiert une qualification correspondant à l'une des professions pour lesquelles il y a une pénurie importante de main-d'œuvre et qui figure sur la liste des professions fixée par l'Office national de l'Emploi en application de l'article 93, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 6°, de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage. Dans ce cas, les jeunes définis par l'article 23, § 1<sup>er</sup>, 2° et 3°, de la loi peuvent être occupés dans une convention de premier emploi qui requiert ces qualifications.

La liste de ces diplômés est communiquée aux comités par l'Administrateur général de l'Office national de l'Emploi.

**Art. 3.** Une copie de la convention de premier emploi est communiquée par l'employeur public ou privé, dans les sept jours suivant le début de l'exécution de la convention, au Directeur général de l'Administration de l'Emploi du Ministère de l'Emploi et du Travail.

Lorsque la convention de premier emploi prend fin avant l'échéance des périodes de douze, vingt-quatre ou trente-six mois visées à l'article 27 de la loi, le nouveau travailleur est tenu d'en informer le Directeur général de l'Administration de l'Emploi du Ministère de l'Emploi et du Travail dans les sept jours suivant la fin de l'exécution de la convention.

**Art. 4.** Un modèle de convention de premier emploi est annexé au présent arrêté.

**Art. 5.** Au cas où le nouveau travailleur a droit à la rémunération visée à l'article 33, § 2, alinéa 2, de la loi, il est tenu compte de la rémunération visée à cet article pour le calcul des cotisations et primes applicables dans le cadre de la sécurité sociale et des assurances sociales.

Toutefois, pour le calcul des prestations dans le cadre de la sécurité sociale et des assurances sociales, il est tenu compte de la rémunération visée à l'article 33, § 1<sup>er</sup>, de la loi.

**Art. 6.** Lorsque le nouveau travailleur s'absente pour répondre à une offre d'emploi, il doit produire une attestation de l'employeur indiquant le lieu, le jour et l'heure auxquels il s'est présenté.

**Art. 7.** § 1<sup>er</sup> Pour bénéficier de la réduction des cotisations patronales de sécurité sociale visée à l'article 37, § 1<sup>er</sup>, de la loi, l'employeur doit indiquer, dans la déclaration trimestrielle à l'organisme chargé de la perception des cotisations de sécurité sociale, l'identité des travailleurs pour lesquels cette réduction est demandée et apporter la preuve que les conditions prévues par l'article 37 de la loi sont remplies.

Toutefois, en ce qui concerne les employeurs qui sont affiliés à l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales, la réduction des cotisations patronales de sécurité sociale prévues par l'article 38, § 3, 1° à 4°, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés et par l'article 18 de l'arrêté royal du 25 octobre 1985 portant exécution du chapitre Ier, section 1ère, de la loi du 1<sup>er</sup> août 1985 portant des dispositions sociales, est calculée conformément aux règles habituellement appliquées par cet office.

Pour l'application de l'article 37 de la loi, pour un trimestre, il y a augmentation nette de l'effectif lorsque le nombre de travailleurs occupés au dernier jour d'un trimestre est supérieur au nombre de travailleurs occupés au 30 juin de l'année précédente.

Wat betreft de werkgevers die aangesloten zijn bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid - Provinciale en Plaatselijke Overheden, wordt de nettotoename van het personeelsbestand ten overstaan van het personeelsbestand op 30 juni van het voorgaande jaar bepaald overeenkomstig de berekeningsregels voor de netto toename van de werkgelegenheid en van het werkvolume bedoeld in het koninklijk besluit van 5 februari 1997 houdende maatregelen ter bevordering van de werkgelegenheid in de non-profitsector.

De stagiairs tewerkgesteld overeenkomstig het koninklijk besluit nr. 230 van 21 december 1983 betreffende de stage en de inschakeling van jongeren in het arbeidsproces en overeenkomstig de uitvoeringsbesluiten ervan, de personen die met hen worden gelijkgesteld krachtens artikel 4, § 1, tweede lid en krachtens artikel 7, § 1, tweede lid, van voornoemd koninklijk besluit nr. 230 van 21 december 1983, alsook de overeenkomstig de wet tewerkgestelde nieuwe werknemers, worden niet in aanmerking genomen om de in het derde lid bedoelde aantallen te bepalen.

§ 2. De in artikel 44, §§ 1 en 4 van de wet bedoelde vermindering van de werkgeversbijdragen voor sociale zekerheid, wordt aan de werkgever toegekend voor een periode die een aanvang neemt bij het begin van het trimester dat volgt op het trimester tijdens welk het aantal nieuwe werknemers 3 % bereikt van het personeelsbestand op 30 juni van het voorgaande jaar, en die eindigt op het einde van het trimester tijdens welk het aantal nieuwe werknemers niet langer dat percentage bereikt.

De in artikel 44, §§ 2 en 4 van de wet bedoelde vermindering van de werkgeversbijdragen voor sociale zekerheid, wordt aan de werkgever toegekend voor een periode die een aanvang neemt bij het begin van het trimester dat volgt op het trimester tijdens welk het aantal nieuwe werknemers 3 % overschrijdt van het personeelsbestand op 30 juni van het voorgaande jaar, en die eindigt op het einde van het trimester tijdens welk het aantal nieuwe werknemers niet langer dat percentage overschrijdt.

De in artikel 44, §§ 3 en 4 van de wet bedoelde vermindering van de werkgeversbijdragen voor sociale zekerheid, wordt aan de werkgever toegekend voor een periode die een aanvang neemt bij het begin van het trimester dat volgt op het trimester tijdens welk het aantal nieuwe werknemers 5 % bereikt of overschrijdt van het personeelsbestand op 30 juni van het voorgaande jaar, en die eindigt op het einde van het trimester tijdens welk het aantal nieuwe werknemers niet langer dat percentage bereikt.

Indien op de eerste dag van een trimester echter het aantal nieuwe werknemers 3 % bereikt, 3 % overschrijdt of 5 % bereikt of overschrijdt van het personeelsbestand op 30 juni van het voorgaande jaar, dan wordt de in artikel 44, §§ 1 tot 4 bedoelde vermindering van de werkgeversbijdragen voor sociale zekerheid aan de werkgever toegekend gedurende de periode die een aanvang neemt bij het begin van dat trimester en die eindigt op het einde van het trimester tijdens welk het aantal nieuwe werknemers niet langer 3 % bereikt of 3 % overschrijdt of 5 % bereikt.

Voor de berekening van de vermindering van werkgeversbijdragen tot de sociale zekerheid, bedoeld in artikel 44, §§ 1 tot 4, van de wet, waarop de werkgever in een kwartaal recht heeft worden, naar gelang het geval, de bedragen van respectievelijk 20.000 BEF of 45.000 BEF, vermenigvuldigd met de factor  $\mu$ , zijnde de breuk van de prestaties. Deze factor  $\mu$  wordt vastgesteld overeenkomstig de regels bepaald in artikel 1, § 1, 1°, van het koninklijk besluit van 7 mei 1999 tot uitvoering van artikel 35, § 1, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers.

Om de bij artikel 44, §§ 1, 2, 3 en 4 van de wet bedoelde verminderingen van de werkgeversbijdragen voor sociale zekerheid te genieten, moet de werkgever in de trimestriële verklaring aan de instelling belast met de inning van de socialezekerheidsbijdragen, de identiteit van de laaggeschoolde jongeren vermelden voor wie die verminderingen worden gevraagd en het bewijs leveren dat de in artikel 44 van de wet bedoelde voorwaarden zijn vervuld.

**Art. 8.** § 1. Onverminderd de artikelen 39, § 4, eerste lid, en 54, § 1, derde lid en § 3, derde lid van de wet, wordt het aantal nieuwe werknemers die met toepassing van artikel 39, § 2, van de wet, door een werkgever uit de private sector moet zijn tewerkgesteld, op de volgende manier bepaald in verhouding tot het personeelsbestand op 30 juni van het voorafgaande jaar, uitgedrukt in voltijdse equivalenten :

1° bij tewerkstelling in het kader van de in artikel 27, eerste lid, 1°, van de wet bedoelde startbaanovereenkomst : in voltijdse equivalenten;

2° bij tewerkstelling in het kader van de in artikel 27, eerste lid, 2° en 3°, van de wet bedoelde startbaanovereenkomst : in eenheden.

§ 2. Onverminderd de artikelen 39, § 4, eerste lid, en 54, § 1, derde lid, en § 3, derde lid, van de wet, moeten de werkgevers uit de private sector, allen samen en ongeacht het aantal werknemers dat elk

En ce qui concerne les employeurs qui sont affiliés à l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales, l'augmentation nette de l'effectif par rapport à l'effectif du 30 juin de l'année précédente est déterminée conformément aux règles de calcul de l'augmentation nette de l'emploi et du volume de travail visées à l'arrêté royal du 5 février 1997 portant des mesures visant à promouvoir l'emploi dans le secteur non marchand.

Les stagiaires occupés conformément à l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 relatif au stage et à l'insertion professionnelle des jeunes et à ses arrêtés d'exécution, les personnes qui leur sont assimilées par l'article 4, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2 et par l'article 7, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, de l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 précité ainsi que les nouveaux travailleurs occupés conformément à la loi ne sont pas pris en considération pour déterminer les nombres visés à l'alinéa 3.

§ 2. La réduction de cotisations patronales de sécurité sociale visées à l'article 44, §§ 1<sup>er</sup> et 4, de la loi est accordée à l'employeur pendant la période commençant au début du trimestre qui suit celui au cours duquel le nombre de nouveaux travailleurs atteint 3 % de l'effectif du personnel au 30 juin de l'année précédente et se terminant à la fin du trimestre au cours duquel le nombre de nouveaux travailleurs cesse d'atteindre ce pourcentage.

La réduction de cotisations patronales de sécurité sociale visée à l'article 44, §§ 2 et 4, de la loi est accordée à l'employeur pendant la période commençant au début du trimestre qui suit celui au cours duquel le nombre de nouveaux travailleurs dépasse 3 % de l'effectif du personnel au 30 juin de l'année précédente et se terminant à la fin du trimestre au cours duquel le nombre de nouveaux travailleurs cesse de dépasser ce pourcentage.

La réduction de cotisations patronales de sécurité sociale visée à l'article 44, §§ 3 et 4, de la loi est accordée à l'employeur pendant la période commençant au début du trimestre qui suit celui au cours duquel le nombre de nouveaux travailleurs atteint ou dépasse 5 % de l'effectif du personnel au 30 juin de l'année précédente et se terminant à la fin du trimestre au cours duquel le nombre de nouveaux travailleurs cesse d'atteindre ce pourcentage.

Toutefois, au cas où le nombre de nouveaux travailleurs atteint 3 %, dépasse 3 % ou atteint ou dépasse 5 % de l'effectif du personnel au 30 juin de l'année précédente le premier jour d'un trimestre, la réduction de cotisations patronales de sécurité sociale visée à l'article 44, §§ 1<sup>er</sup> à 4, est accordée à l'employeur pendant la période commençant au début de ce trimestre et se terminant à la fin du trimestre au cours duquel le nombre de nouveaux travailleurs cesse d'atteindre 3 %, de dépasser 3 % ou d'atteindre 5 %.

Pour le calcul de la réduction de cotisations patronales de sécurité sociale visées à l'article 44, §§ 1<sup>er</sup> à 4, de la loi à laquelle l'employeur a droit pour un trimestre, les montants de 20.000 BEF ou de 45.000 BEF, selon le cas, sont multipliés par le facteur  $\mu$  représentant la fraction des prestations. Ce facteur  $\mu$  est calculé selon les règles fixées dans l'article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, 1°, de l'arrêté royal du 7 mai 1999 pris en exécution de l'article 35, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés.

Pour bénéficier des réductions de cotisations patronales de sécurité sociale visées à l'article 44, §§ 1<sup>er</sup>, 2, 3 et 4, de la loi, l'employeur doit indiquer, dans la déclaration trimestrielle à l'organisme chargé de la perception des cotisations de sécurité sociale, l'identité des jeunes moins qualifiés pour lesquels ces réductions sont demandées et apporter la preuve que les conditions prévues par l'article 44 de la loi sont remplies.

**Art. 8.** § 1<sup>er</sup>. Sans préjudice des articles 39, § 4, alinéa 1<sup>er</sup>, et 54, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3 et § 3, alinéa 3, de la loi, le nombre de nouveaux travailleurs qui doivent être occupés par un employeur privé en application de l'article 39, § 2, de la loi, est déterminé de la manière suivante par rapport à l'effectif de son personnel occupé en équivalent temps plein, au 30 juin de l'année précédente :

1° en cas d'occupation dans la convention de premier emploi visée à l'article 27, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, de la loi : en équivalent temps plein;

2° en cas d'occupation dans la convention de premier emploi visée à l'article 27, alinéa 1<sup>er</sup>, 2° et 3°, de la loi : en unités.

§ 2. Sans préjudice des articles 39, § 4, alinéa 1<sup>er</sup>, et 54, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, et § 3, alinéa 3, de la loi, le nombre de nouveaux travailleurs que l'article 39, § 3, de la loi assigne d'embaucher aux employeurs privés,

afzonderlijk tewerkstelt, krachtens artikel 39, § 3 van de wet, een aantal nieuwe werknemers in dienst nemen. Dit aantal wordt bepaald in verhouding tot het totaal van de individuele personeelsbestanden, uitgedrukt in voltijdse equivalenten van de werkgevers uit de private sector die op 30 juni van het voorafgaande jaar ten minste 50 werknemers voltijdse equivalenten tewerkstelden :

1° bij tewerkstelling in het kader van de in artikel 27, eerste lid, 1°, van de wet bedoelde startbaanovereenkomst : in voltijdse equivalenten;

2° bij tewerkstelling in het kader van de in artikel 27, eerste lid, 2°, van de wet bedoelde startbaanovereenkomst : in eenheden.

§ 3. Het saldo van de in § 1, 2°, en in § 2, 2° bedoelde berekening moet aanleiding geven tot de tewerkstelling van een nieuwe werknemer wanneer dat saldo hoger is dan een halve eenheid.

**Art. 9.** Onder compensatie van de aanwerving van nieuwe werknemers door ontslag van personeel moet worden verstaan, elk ontslag dat valt in een periode die ingaat twee maanden vóór de indienstneming van een nieuwe werknemer en ten einde loopt bij de beëindiging van de door hem gesloten startbaanovereenkomst, behalve wanneer het gaat om ontslagredenen die losstaan van de indienstneming van die nieuwe werknemer.

**Art. 10.** § 1. Ter uitvoering van artikel 42 van de wet, kan de Minister, op voorstel van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening, werkgevers uit de private sector of het geheel van de werkgevers uit de private sector die tot eenzelfde sector behoren, geheel of gedeeltelijk vrijstellen van de toepassing van het hoofdstuk VIII van de wet, voor zover die werkgevers uit de private sector de volgende voorwaarden vervullen :

1° gebonden zijn door een collectieve arbeidsovereenkomst bedoeld in artikel 106 van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen, die in een inspanning voorziet van ten minste 0,15 % ten gunste van de risicogroepen of van de personen op wie een begeleidingsplan of een inschakelingsparcours van toepassing is;

2° de in 1° bedoelde collectieve arbeidsovereenkomst moet een exacte berekening bevatten van de reële verplichting inzake startbaanovereenkomsten voor werkgevers uit de private sector of voor het geheel van de private werkgevers uit de sector, waarop de verplichting rust;

3° voor aanvragen uitgaande van een sector, moet bij de berekening van de reële verplichting inzake startbaanovereenkomsten geen rekening worden gehouden met de werkgevers uit de private sector die krachtens de artikelen 40 en 41 van de wet zijn vrijgesteld;

4° de in 1° bedoelde inspanning moet, waar het over banen gaat, betrekking hebben op een aantal personen dat overeenstemt met de in 2° bedoelde berekening en, waar het over opleidingen gaat, op een gelijkwaardige financiële inspanning.

Wanneer het een gedeeltelijke vrijstelling betreft, wordt er rekening gehouden met de verhouding tussen de in het eerste lid, 1°, bedoelde inspanning en de exacte berekening van de in het eerste lid, 2°, bedoelde reële verplichting inzake startbaanovereenkomsten.

De vrijstelling kan worden toegekend voor een hernieuwbare periode van maximum twee jaar.

De Minister kan, na advies van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening, de afwijking toegekend aan de werkgevers uit de private sector of aan het geheel van de werkgevers uit de private sector die tot eenzelfde sector behoren en die de bepalingen van de in het eerste lid, 1° en 2°, bedoelde collectieve arbeidsovereenkomsten niet naleven, intrekken. Die beslissing wordt van kracht de eerste dag van de maand volgend op die tijdens welke zij werd genomen. Die beslissing bepaalt eveneens de tijdsspanne gedurende welke de werkgevers uit de private sector of het geheel van de werkgevers uit de private sector die tot eenzelfde sector behoren, moeten overgaan tot indienstneming van nieuwe werknemers zoals bepaald in artikel 39, §§ 2 en 3 van de wet.

§ 2. De werkgevers uit de private sector of het geheel van de werkgevers uit de private sector die tot eenzelfde sector behoren, die een vrijstelling van de verplichting om startbaanovereenkomsten te sluiten wensen te bekomen, moeten daartoe een aanvraag bij de Minister indienen.

Die aanvraag moet de volgende gegevens bevatten :

a) indien de aanvraag uitgaat van één of meerdere werkgevers uit de private sector die tot eenzelfde sector behoren :

1° de naam van de werkgevers uit de private sector en/of elk der werkgevers uit de private sector die tot eenzelfde sector behoren evenals hun adres en hun juridische vorm;

tous ensemble et quel que soit le nombre de travailleurs qu'ils occupent individuellement, est déterminé de la manière suivante par rapport à la somme des effectifs individuels du personnel en équivalent temps plein des employeurs privés qui occupent, au 30 juin de l'année précédente, au moins cinquante travailleurs en équivalent temps plein :

1° en cas d'occupation dans la convention de premier emploi visée à l'article 27, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, de la loi : en équivalent temps plein;

2° en cas d'occupation dans la convention de premier emploi visée à l'article 27, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, et 3°, de la loi : en unités.

§ 3. Le reliquat du calcul visé au § 1<sup>er</sup>, 2°, et au § 2, 2°, doit donner lieu à l'occupation d'un nouveau travailleur si ce reliquat est supérieur à une demi-unité.

**Art. 9.** Il faut entendre par compensation du recrutement de nouveaux travailleurs par du licenciement de personnel, tout licenciement intervenant dans une période débutant deux mois avant l'engagement d'un nouveau travailleur et prenant fin à l'échéance de la convention de premier emploi qu'il a conclue, sauf s'il s'agit d'un licenciement pour des motifs étrangers à l'engagement de ce nouveau travailleur.

**Art. 10.** § 1<sup>er</sup> En exécution de l'article 42 de la loi, le Ministre peut, sur la proposition du Comité de gestion de l'Office national de l'Emploi, exempter entièrement ou partiellement des employeurs privés ou l'ensemble des employeurs privés qui appartiennent à un même secteur de l'application du chapitre VIII de la loi pour autant que ces employeurs privés remplissent les conditions suivantes :

1° être tenus par une convention collective de travail visée à l'article 106 de la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses qui prévoit un effort minimum de 0,15 % en faveur des groupes à risque ou des personnes auxquelles s'appliquent un plan d'accompagnement ou un parcours d'insertion;

2° la convention collective de travail visée au 1° doit contenir un calcul exact de l'obligation réelle de conventions de premier emploi pour des employeurs privés ou l'ensemble des employeurs privés du secteur sur lesquels porte l'obligation;

3° pour des demandes émanant d'un secteur, le calcul de l'obligation réelle de conventions de premier emploi ne doit pas tenir compte des employeurs privés dispensés en vertu des articles 40 et 41 de la loi;

4° l'effort visé au 1° doit porter, lorsqu'il s'agit d'emplois, sur un nombre de personnes correspondant au calcul visé au 2° et, lorsqu'il s'agit de formations, sur un effort financier équivalent.

S'il s'agit d'une exemption partielle, il est tenu compte du rapport entre l'effort visé à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, et le calcul exact de l'obligation réelle de conventions de premier emploi visée à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 2°.

L'exemption peut être accordée pour une période renouvelable de deux ans maximum.

Le Ministre peut, après avis du Comité de gestion de l'Office national de l'Emploi, retirer la dérogation accordée aux employeurs privés ou à l'ensemble des employeurs privés appartenant à un même secteur qui ne respectent pas les dispositions des conventions collectives de travail visées à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 1° et 2°. Cette décision entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel elle a été prise. Cette décision détermine aussi le temps pendant lequel les employeurs privés ou l'ensemble des employeurs privés appartenant à un même secteur doivent procéder à l'engagement des nouveaux travailleurs tel que prévu à l'article 39, §§ 2 et 3 de la loi.

§ 2. Les employeurs privés ou l'ensemble des employeurs privés appartenant à un même secteur qui souhaitent obtenir une exemption de l'obligation de conclure des conventions de premier emploi introduisent à cet effet une demande auprès du Ministre.

Cette demande doit comporter les éléments suivants :

a) si la demande émane d'un ou de plusieurs employeurs privés appartenant à un même secteur :

1° le nom des employeurs privés et/ou de chacun des employeurs privés relevant d'un même secteur ainsi que leur adresse et leur forme juridique;

2° een nauwkeurige beschrijving van de activiteiten van de werkgever(s) uit de private sector en het nummer van het (de) bevoegde paritaire comité(s);

3° de nodige stukken waaruit blijkt dat de werkgever uit de private sector en/of elk der werkgevers uit de private sector aan de in § 1 bepaalde voorwaarden voldoen;

4° per werkgever uit de private sector : het advies van de ondernemingsraad of van het comité voor preventie en bescherming op het werk of van de vakbondsafvaardiging;

b) indien de aanvraag uitgaat van het geheel van de werkgevers uit de private sector die tot eenzelfde sector behoren :

1° de naam en een precieze beschrijving van die werkgevers uit de private sector;

2° de nodige stukken waaruit blijkt dat het geheel van die werkgevers uit de private sector aan de voorwaarden van § 1 voldoen;

3° de specificering en de theoretische berekening van de verplichting om startbaanovereenkomsten te sluiten voor de werkgevers uit de private sector die krachtens artikelen 40 en 41 van de wet vrijgesteld zijn van de verplichting om nieuwe werknemers tewerk te stellen;

4° het advies van het (de) betrokken paritaire comité(s).

De Minister bezorgt die aanvragen, ter advies, aan het Beheerscomité van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening. De werkgevers uit de private sector of het geheel van de werkgevers uit de private sector die tot eenzelfde sector behoren en die krachtens artikel 10*bis* van voornoemd koninklijk besluit nr. 230 van 21 december 1983 of krachtens artikel 42 van de wet reeds werden vrijgesteld, moeten een evaluatierapport voorleggen waarin de in het kader van voornoemde vrijstelling geleverde inspanning wordt aangetoond.

§ 3. Voor de toepassing van dit artikel is er sprake van negatieve gevolgen voor de werkgelegenheid, wanneer bij een werkgever uit de private sector of bij het geheel van de werkgevers uit de private sector die tot eenzelfde sector behoren en die overeenkomstig artikel 42 van de wet een volledige of gedeeltelijke vrijstelling hebben bekomen, het de vrijstellingsperiode vastgestelde tewerkstellingsvolume lager is dan dat vastgesteld op 30 juni van het jaar dat de door de vrijstelling gedekte periode voorafgaat.

§ 4. De startbaanovereenkomsten die lopen op de datum van de indiening van de aanvraag om vrijstelling, worden tot hun beëindiging uitgevoerd.

§ 5. De Directie van de Inschakeling in het Arbeidsproces van de Administratie van de Werkgelegenheid van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid is met de opvolging van die vrijstellingen belast.

**Art. 11.** De sociale inspecteurs en de sociale controleurs van de Administratie van de Arbeidsbetrekkingen en -reglementering van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid zien toe op de naleving van het hoofdstuk VIII van de wet en haar uitvoeringsbesluiten.

**Art. 12.** De Directeur-generaal van de Afdeling van de juridische studiën van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid is aangewezen om een exemplaar van de in artikel 47, § 4, eerste lid, van de wet bedoelde processen-verbaal in ontvangst te nemen.

Die ambtenaar of, wanneer deze is verhinderd, de ambtenaar, titularis van een graad van ten minste rang 15, die hem vervangt, is aangewezen om de in artikel 47 van de wet bedoelde compenserende vergoeding op te leggen.

Die compenserende vergoeding wordt vereffend binnen een termijn van drie maanden vanaf de betekening van de beslissing waarbij de compenserende vergoeding is opgelegd.

**Art. 13.** Vóór 1 april van elk jaar maakt het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid een volledig statistisch rapport op over de toepassing van het hoofdstuk VIII van de wet en uitvoeringsbesluiten gedurende het voorafgaande jaar.

**Art. 14.** Dit besluit treedt in werking op 1 april 2000.

**Art. 15.** Onze Minister van Werkgelegenheid en Onze Minister van Sociale Zaken, zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, op 30 maart 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

De Minister van Sociale Zaken,  
F. VANDENBROUCKE

2° une description précise des activités du ou des employeurs privés et le numéro de la commission paritaire compétente ou des commissions paritaires compétentes;

3° les pièces nécessaires justifiant que l'employeur privé et/ou chacun des employeurs privés satisfont aux conditions prévues au § 1<sup>er</sup>;

4° par employeur privé : l'avis du conseil d'entreprise ou du comité pour la prévention et la protection au travail ou de la délégation syndicale;

b) si la demande émane de l'ensemble des employeurs privés relevant d'un même secteur :

1° la dénomination et une description précise de ces employeurs privés;

2° les pièces nécessaires justifiant que l'ensemble de ces employeurs privés satisfait aux conditions du § 1<sup>er</sup>;

3° la dénomination et le calcul théorique de l'obligation de conclure des conventions de premier emploi pour les employeurs privés dispensés de l'obligation d'occuper des nouveaux travailleurs en vertu des articles 40 et 41 de la loi;

4° l'avis de la commission paritaire concernée ou des commissions paritaires concernées.

Le Ministre transmet, pour avis, ces demandes au Comité de gestion de l'Office national de l'Emploi. Les employeurs privés ou l'ensemble des employeurs privés appartenant à un même secteur qui ont déjà été exemptés en vertu de l'article 10*bis* de l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 précité ou de l'article 42 de la loi sont tenus de fournir un rapport d'évaluation montrant l'effort réalisé dans le cadre de l'exemption précédente.

§ 3. Pour l'application du présent article, il y a conséquences négatives sur l'emploi lorsque, chez un employeur privé ou chez l'ensemble des employeurs privés appartenant à un même secteur d'activité qui ont obtenu une exemption totale ou partielle conformément à l'article 42 de la loi, le volume de l'emploi constaté à la fin de la période d'exemption est inférieur à celui constaté au 30 juin de l'année qui précède la période couverte par l'exemption.

§ 4. Les conventions de premier emploi en cours à la date de l'introduction de la demande d'exemption sont exécutées jusqu'à leur échéance.

§ 5. La Direction de l'Insertion professionnelle de l'Administration de l'Emploi du Ministère de l'Emploi et du Travail est chargée du suivi de ces exemptions.

**Art. 11.** Le respect du chapitre VIII de la loi et de ses arrêtés d'exécution est surveillé par les inspecteurs sociaux et les contrôleurs sociaux de l'Administration de la Réglementation du Travail du Ministère de l'Emploi et du Travail.

**Art. 12.** Le Directeur général du Service d'Etudes du Ministère de l'Emploi et du Travail est désigné pour recevoir un exemplaire des procès-verbaux visés à l'article 47, § 4, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi.

Ce fonctionnaire ou, lorsqu'il est empêché, le fonctionnaire, titulaire d'un grade de rang 15 au moins, qui le remplace, est désigné pour infliger l'indemnité compensatoire visée à l'article 47 de la loi.

Cette indemnité compensatoire est acquittée dans un délai de trois mois à compter de la notification de la décision infligeant l'indemnité compensatoire.

**Art. 13.** Pour le 1<sup>er</sup> avril de chaque année, le Ministère de l'Emploi et du Travail établit un rapport statistique complet sur l'application du chapitre VIII de la loi et de ses arrêtés d'exécution au cours de l'année précédente.

**Art. 14.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2000.

**Art. 15.** Notre Ministre de l'Emploi et Notre Ministre des Affaires sociales et des Pensions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 30 mars 2000.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

Le Ministre des Affaires sociales,  
F. VANDENBROUCKE

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID, MINISTERIE  
VAN SOCIALE ZAKEN, VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU  
EN MINISTERIE VAN AMBTENARENZAKEN

N. 2000 — 819 [C — 2000/12174]

**30 MAART 2000.** — Koninklijk besluit tot uitvoering van de artikelen 30, 39, § 1, en § 4, tweede lid, 40, tweede lid, 41, 43, tweede lid, en 47, § 1, vijfde lid, en § 5, tweede lid, van de wet van 24 december 1999 ter bevordering van de werkgelegenheid

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 108 van de Grondwet;

Gelet op de wet van 24 december 1999 ter bevordering van de werkgelegenheid, inzonderheid op de artikelen 30, 39, § 1, en § 4, tweede lid, 40, tweede lid, 41, 43, tweede lid, en 47, § 1, vijfde lid, en § 5, tweede lid;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 15 februari 2000;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 22 maart 2000;

Gelet op het advies van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid, gegeven op 25 februari 2000;

Gelet op de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut van sociale zekerheid en sociale verzorging inzonderheid op artikel 15;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Gelet op het verzoek om spoedbehandeling, gemotiveerd door de inwerkingtreding op 1 april 2000 van hoofdstuk VIII van de wet van 24 december 1999 ter bevordering van de werkgelegenheid en door de noodzaak de wet en de uitvoeringsbesluiten ter kennis te brengen van de jonge werknemers en van hun werkgevers vóór hun datum van inwerkingtreding;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 28 maart 2000, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid, van Onze Minister van Sociale Zaken en van Onze Minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de Openbare Besturen en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° wet : de wet van 24 december 1999 ter bevordering van de werkgelegenheid;

2° Minister : de Minister van Werkgelegenheid;

3° plaatselijke besturen : de gemeenten, de intercommunales, behalve deze waarvan de activiteiten commercieel of industrieel zijn, de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, de verenigingen van centra voor maatschappelijk welzijn, de provinciën, en de interprovinciales, behalve deze waarvan de activiteiten commercieel of industrieel zijn;

4° personeelsbestand :

a) de personen die op de laatste dag van het kalenderkwartaal tewerkgesteld zijn met een arbeidsovereenkomst met uitzondering van zij die tewerkgesteld zijn met een vervangingsovereenkomst overeenkomstig artikel 11ter van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten en zij die werknemers vervangen die een loopbaanonderbreking genieten;

b) de personen die, op de laatste dag van het kalenderkwartaal, op een andere wijze dan krachtens een arbeidsovereenkomst, arbeidsprestaties verrichten onder het gezag van een andere persoon.

Met de uitzendkrachten die ter beschikking worden gesteld van een gebruiker, overeenkomstig de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers, om te voldoen aan een tijdelijke toename van het werk, om de uitvoering te verzekeren van een uitzonderlijk werk of om te voorzien in de vervanging van een vaste werknemer waarvan de overeenkomst afgelopen is, wordt rekening gehouden voor het personeelsbestand van de gebruiker. Zij worden buiten beschouwing gelaten voor het personeelsbestand van het uitzendbedrijf;

MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL, MINISTÈRE DES  
AFFAIRES SOCIALES, DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT ET MINISTÈRE DE LA FONCTION PUBLIQUE

F. 2000 — 819 [C — 2000/12174]

**30 MARS 2000.** — Arrêté royal d'exécution des articles 30, 39, § 1<sup>er</sup>, et § 4, alinéa 2, 40, alinéa 2, 41, 43, alinéa 2, et 47, § 1<sup>er</sup>, alinéa 5, et § 5, alinéa 2, de la loi du 24 décembre 1999 en vue de la promotion de l'emploi

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 108 de la Constitution;

Vu la loi du 24 décembre 1999 en vue de la promotion de l'emploi, notamment les articles 30, 39, § 1<sup>er</sup> et § 4, alinéa 2, 40, alinéa 2, 41, 43, alinéa 2, et 47, § 1<sup>er</sup>, alinéa 5, et § 5, alinéa 2;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 15 février 2000;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 22 mars 2000;

Vu l'avis du Comité de gestion de l'Office national de sécurité sociale, donné le 25 février 2000;

Vu la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale, notamment l'article 15;

Vu l'urgence;

Vu la demande d'examen en urgence motivée par l'entrée en vigueur au 1<sup>er</sup> avril 2000 du chapitre VIII de la loi du 24 décembre 1999 en vue de la promotion de l'emploi et par la nécessité de porter à la connaissance des jeunes travailleurs et de leurs employeurs la loi et les arrêtés d'exécution avant leur date d'entrée en vigueur;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 28 mars 2000, en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi, de Notre Ministre des Affaires sociales et de Notre Ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'Administration et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

1° loi : la loi du 24 décembre 1999 en vue de la promotion de l'emploi;

2° Ministre : le Ministre de l'Emploi;

3° administrations locales : les communes, les associations de communes, sauf celles dont l'activité est commerciale ou industrielle, les centres publics d'aide sociale, les associations de centres publics d'aide sociale, les centres intercommunaux d'aide sociale, les provinces et les associations de provinces, sauf celles dont l'activité est commerciale ou industrielle;

4° effectif du personnel :

a) les personnes occupées le dernier jour du trimestre civil dans les liens d'un contrat de travail, à l'exception de celles occupées dans les liens d'un contrat de remplacement conformément à l'article 11ter de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail et de celles remplaçant les travailleurs bénéficiant de l'interruption de carrière;

b) les personnes qui, le dernier jour du trimestre civil, autrement qu'en vertu d'un contrat de travail, exécutent des prestations de travail sous l'autorité d'une autre personne.

Les travailleurs intérimaires mis à la disposition d'un utilisateur, conformément à la loi du 24 juillet 1987 sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs, pour répondre à un surcroît temporaire de travail, pour assurer l'exécution d'un travail exceptionnel ou afin de pourvoir au remplacement d'un travailleur permanent dont le contrat a pris fin sont pris en considération dans l'effectif de l'utilisateur. Ils ne sont pas pris en considération dans l'effectif de l'entreprise de travail intérimaire;

5° private werkgevers behorend tot de non-profitsector : de werkgevers die :

- a) onder de bevoegdheid vallen van de volgende paritaire comités :
- aanvullend paritair comité voor de werklieden nr. 100;
  - aanvullend paritair comité voor de bedienden nr. 200;
  - paritair comité voor het vermakelijkheidsbedrijf nr. 304;
  - paritair comité voor de gezondheidsdiensten nr. 305;
  - paritair comité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp nr. 318;
  - paritair comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen nr. 319;
  - paritair comité voor de beschutte werkplaatsen en de sociale werkplaatsen nr. 327;
  - paritair comité voor de socio-culturele sector nr. 329;
- b) en die opgericht zijn :
- als vereniging zonder winstoogmerk;
  - als feitelijke vereniging;
  - als vennootschap met een sociaal oogmerk waarvan de statuten bepalen dat de vennoten geen enkel vermogensvoordeel nastreven.

**Art. 2.** § 1. Voor de toepassing van deze bepaling verstaat men onder seizoenbedrijf :

1° het bedrijf waarvan de activiteiten elk jaar slechts gedurende een gedeelte van het jaar plaatsvinden of dat bedrijf dat elk jaar, gedurende een gedeelte van het jaar dat ten minste gelijk is aan een maand, minder dan 10 % van zijn gemiddelde jaarlijkse personeelsbestand tewerkstelt;

2° het bedrijf waarvan de activiteiten elk jaar intenser plaatsvinden gedurende bepaalde seizoenen dan gedurende de rest van het jaar, en dat niet bedoeld wordt in 1°, voor zover de toename van het aantal werknemers ten minste 10 % bedraagt van het gemiddelde jaarlijkse personeelsbestand, dat deze toename regelmatig en voorzienbaar is wat betreft het voorkomen en de omvang ervan en dat zij het gevolg is van een activiteitsaangroei in het bedrijf, die te wijten is aan de aard van deze activiteiten of aan de noodzaak aan een seizoengebonden vraag te beantwoorden.

§ 2. Het seizoenbedrijf bedoeld in § 1, 1°, voldoet aan de verplichting voorzien door artikel 39, § 2, van de wet, wanneer het aantal nieuwe werknemers dat het tewerkstelt, gedurende de periode tijdens welke het ten minste 10 % van het gemiddeld jaarlijks personeelsbestand tewerkstelt, overeenkomt met een voltijdse bezetting van 3 % van zijn personeelsbestand.

Zonder afbreuk te doen aan de artikelen 39, § 4, eerste lid, en 54, § 1, derde lid, en § 3, derde lid, van de wet, wordt dit aantal bepaald op de volgende wijze in verhouding tot het gemiddelde van het personeelsbestand dat wordt tewerkgesteld in voltijdse equivalenten, gedurende de periode van het voorgaande jaar tijdens welke de tewerkstelling ten minste 10 % heeft bereikt van het gemiddelde jaarlijkse personeelsbestand :

1° bij tewerkstelling in de startbaanovereenkomst bedoeld in artikel 27, eerste lid, 1°, van de wet : in voltijdse equivalenten;

2° bij tewerkstelling in de startbaanovereenkomst bedoeld in artikel 27, eerste lid, 2° en 3°, van de wet : in eenheden.

In afwijking van de minimum periodes, bedoeld in artikel 27 van de wet, heeft de startbaanovereenkomst een duur die ten minste gelijk is aan de periode tijdens welke de activiteit wordt uitgeoefend en geeft zij aanleiding tot een tewerkstelling van ten minste 10 % van het gemiddelde jaarlijkse personeelsbestand.

§ 3. Het seizoenbedrijf bedoeld in § 1, 2°, voldoet aan de verplichting voorzien in artikel 39, § 2, van de wet wanneer het aantal nieuwe werknemers dat het gemiddeld tewerkstelt tijdens het burgerlijk jaar overeenkomst met een voltijdse bezetting van 3 % van zijn personeelsbestand.

5° employeurs privés appartenant au secteur non marchand : les employeurs qui :

- a) relèvent de la compétence des commissions paritaires suivantes :
- commission paritaire auxiliaire pour ouvriers n° 100;
  - commission paritaire auxiliaire pour employés n° 200;
  - commission paritaire du spectacle n° 304;
  - commission paritaire des services de santé n° 305;
  - commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors n° 318;
  - commission paritaire des maisons d'éducation et d'hébergement n° 319;
  - commission paritaire pour les entreprises de travail adapté et les ateliers sociaux n° 327;
  - commission paritaire pour le secteur socio-culturel n° 329;
- b) et qui sont constitués :
- en association sans but lucratif;
  - en association de fait;
  - en société à finalité sociale dont les statuts stipulent que les associés ne recherchent aucun bénéfice patrimonial.

**Art. 2.** § 1<sup>er</sup>. Pour l'application du présent article, on entend par entreprise saisonnière :

1° l'entreprise dont l'activité, chaque année, s'exerce seulement pendant une partie de l'année et celle qui, chaque année, pendant une partie de l'année au moins égale à un mois, occupe moins de 10 % de l'effectif annuel moyen de son personnel;

2° l'entreprise dont l'activité s'exerce, chaque année, de manière plus intense en certaines saisons que pendant le reste de l'année et qui n'est pas visée au 1°, pour autant que l'augmentation du nombre de travailleurs soit d'au moins 10 % de l'effectif annuel moyen, que cette augmentation soit régulière et prévisible quant à sa survenance et à son volume et qu'elle soit consécutive à une hausse de l'activité de l'entreprise due à la nature de cette activité ou à la nécessité de répondre à une demande saisonnière.

§ 2. L'entreprise saisonnière visée au § 1<sup>er</sup>, 1°, remplit l'obligation prévue par l'article 39, § 2, de la loi lorsque le nombre de nouveaux travailleurs qu'elle occupe, pendant la période au cours de laquelle elle occupe au moins de 10 % de l'effectif annuel moyen de son personnel, correspond à une occupation à temps plein de 3 % de l'effectif de son personnel.

Sans préjudice des articles 39, § 4, alinéa 1<sup>er</sup>, et 54, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, et § 3, alinéa 3, de la loi, ce nombre est déterminé de la manière suivante par rapport à la moyenne de l'effectif du personnel occupé en équivalent temps plein pendant la période de l'année précédente au cours de laquelle l'occupation a atteint au moins 10 % de l'effectif annuel moyen du personnel :

1° en cas d'occupation dans la convention de premier emploi visée à l'article 27, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, de la loi : en équivalent temps plein;

2° en cas d'occupation dans la convention de premier emploi visée à l'article 27, alinéa 1<sup>er</sup>, 2° et 3°, de la loi : en unités.

En dérogation aux périodes minimales visées à l'article 27 de la loi, la convention de premier emploi a une durée au moins égale à la période au cours de laquelle l'activité est exercée et donne lieu à l'occupation d'au moins 10 % de l'effectif annuel moyen du personnel.

§ 3. L'entreprise saisonnière visée au § 1<sup>er</sup>, 2°, remplit l'obligation prévue par l'article 39, § 2, de la loi lorsque le nombre de nouveaux travailleurs qu'elle occupe en moyenne durant l'année civile correspond à une occupation à temps plein de 3 % de l'effectif de son personnel.



Zonder afbreuk te doen aan de artikelen 39, § 4, eerste lid, en 54, § 1, derde lid, en § 3, derde lid, van de wet, wordt het aantal bepaald op de volgende wijze in verhouding tot het gemiddelde jaarlijkse personeelsbestand, uitgedrukt in voltijdse equivalenten, in de loop van het voorgaande jaar :

1° bij tewerkstelling met de startbaanovereenkomst bedoeld in artikel 27, eerste lid, 1°, van de wet : in voltijdse equivalenten;

2° bij tewerkstelling met de startbaanovereenkomst bedoeld in artikel 27, eerste lid, 2° en 3°, van de wet : in eenheden.

§ 4. Het saldo van de berekening bedoeld in § 2, 2°, en in § 3, 2°, moet aanleiding geven tot het tewerkstellen van een nieuwe werknemer zo dit saldo hoger is dan een halve eenheid.

**Art. 3. § 1.** De Minister kan, op voorstel van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening, werkgevers uit de private sector behorend tot de non-profitsector of het geheel van de werkgevers uit de private sector behorend tot de non-profitsector die tot eenzelfde sector behoren, geheel of gedeeltelijk vrijstellen van de toepassing van het hoofdstuk VIII van de wet, voor zover die werkgevers uit de private sector de volgende voorwaarden vervullen :

1° gebonden zijn door een collectieve arbeidsovereenkomst bedoeld in artikel 106 van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen, die in een inspanning voorziet van ten minste 0,15 % ten gunste van de risicogroepen of van de personen op wie een begeleidingsplan of een inschakelingsparcours van toepassing is;

2° de in 1° bedoelde collectieve arbeidsovereenkomst moet een exacte berekening bevatten van de reële verplichting inzake startbaanovereenkomsten voor werkgevers uit de private sector behorend tot de non-profitsector of voor het geheel van de private werkgevers uit de non-profitsector, waarop de verplichting rust;

3° voor aanvragen uitgaande van een sector, moet bij de berekening van de reële verplichting inzake startbaanovereenkomsten geen rekening worden gehouden met de werkgevers uit de private sector behorend tot de non-profitsector die krachtens de artikelen 40 en 41 van de wet zijn vrijgesteld;

4° de in 1° bedoelde inspanning moet, waar het over banen gaat, betrekking hebben op een aantal personen dat overeenstemt met de in 2° bedoelde berekening en, waar het over opleidingen gaat, op een gelijkwaardige financiële inspanning.

Wanneer het een gedeeltelijke vrijstelling betreft, wordt er rekening gehouden met de verhouding tussen de in het eerste lid, 1°, bedoelde inspanning en de exacte berekening van de in het eerste lid, 2°, bedoelde reële verplichting inzake startbaanovereenkomsten.

De vrijstelling kan worden toegekend voor een hernieuwbare periode van maximum twee jaar.

De Minister kan, na advies van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening, de afwijking toegekend aan de werkgevers uit de private sector behorend tot de non-profitsector of aan het geheel van de werkgevers uit de private sector die tot eenzelfde non-profitsector behoren en die de bepalingen van de in het eerste lid, 1° en 2°, bedoelde collectieve arbeidsovereenkomsten niet naleven, intrekken. Die beslissing wordt van kracht de eerste dag van de maand volgend op die tijdens welke zij werd genomen. Die beslissing bepaalt eveneens de tijdsperiode gedurende welke de werkgevers uit de private sector behorend tot de non-profitsector of het geheel van de werkgevers uit de private non-profitsector die tot eenzelfde sector behoren, moeten overgaan tot indienstneming van nieuwe werknemers zoals bepaald in artikel 39, §§ 2 en 3 van de wet.

§ 2. De werkgevers uit de private sector behorend tot de non-profitsector of het geheel van de werkgevers uit de private sector die tot eenzelfde non-profitsector behoren, die een vrijstelling van de verplichting om startbaanovereenkomsten te sluiten wensen te bekomen, moeten daartoe een aanvraag bij de Minister indienen.

Sans préjudice des articles 39, § 4, alinéa 1<sup>er</sup>, et 54, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, et § 3, alinéa 3, de la loi, ce nombre est déterminé de la manière suivante par rapport à la moyenne annuelle de l'effectif du personnel occupé en équivalent temps plein, au cours de l'année précédente :

1° en cas d'occupation dans la convention de premier emploi visée à l'article 27, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, de la loi : en équivalent temps plein;

2° en cas d'occupation dans la convention de premier emploi visée à l'article 27, alinéa 1<sup>er</sup>, 2° et 3°, de la loi : en unités.

§ 4. Le reliquat du calcul visé au § 2, 2°, et au § 3, 2°, doit donner lieu à l'occupation d'un nouveau travailleur si ce reliquat est supérieur à une demi-unité.

**Art. 3. § 1<sup>er</sup>.** Le Ministre peut, sur la proposition du Comité de gestion de l'Office national de l'Emploi, exempter entièrement ou partiellement des employeurs privés appartenant au secteur non marchand ou l'ensemble des employeurs privés appartenant au secteur non marchand qui appartiennent à un même secteur de l'application du chapitre VIII de la loi pour autant que ces employeurs privés remplissent les conditions suivantes :

1° être tenus par une convention collective de travail visée à l'article 106 de la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses qui prévoit un effort minimum de 0,15 % en faveur des groupes à risque ou des personnes auxquelles s'appliquent un plan d'accompagnement ou un parcours d'insertion;

2° la convention collective de travail visée au 1° doit contenir un calcul exact de l'obligation réelle de conventions de premier emploi pour des employeurs privés appartenant au secteur non marchand ou l'ensemble des employeurs privés du secteur non marchand sur lesquels porte l'obligation;

3° pour des demandes émanant d'un secteur, le calcul de l'obligation réelle de conventions de premier emploi ne doit pas tenir compte des employeurs privés appartenant au secteur non marchand dispensés en vertu des articles 40 et 41 de la loi;

4° l'effort visé au 1° doit porter, lorsqu'il s'agit d'emplois, sur un nombre de personnes correspondant au calcul visé au 2° et, lorsqu'il s'agit de formations, sur un effort financier équivalent.

S'il s'agit d'une exemption partielle, il est tenu compte du rapport entre l'effort visé à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, et le calcul exact de l'obligation réelle de conventions de premier emploi visée à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 2°.

L'exemption peut être accordée pour une période renouvelable de deux ans maximum.

Le Ministre peut, après avis du Comité de gestion de l'Office national de l'Emploi, retirer la dérogation accordée aux employeurs appartenant au secteur non marchand privés ou à l'ensemble des employeurs privés appartenant à un même secteur non marchand qui ne respectent pas les dispositions des conventions collectives de travail visées à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 1° et 2°. Cette décision entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel elle a été prise. Cette décision détermine aussi le temps pendant lequel les employeurs privés appartenant au secteur non marchand ou l'ensemble des employeurs privés appartenant à un même secteur non marchand doivent procéder à l'engagement des nouveaux travailleurs tel que prévu à l'article 39, §§ 2 et 3 de la loi.

§ 2. Les employeurs privés appartenant au secteur non marchand ou l'ensemble des employeurs privés appartenant à un même secteur non marchand qui souhaitent obtenir une exemption de l'obligation de conclure des conventions de premier emploi introduisent à cet effet une demande auprès du Ministre.

Die aanvraag moet de volgende gegevens bevatten :

a) indien de aanvraag uitgaat van één of meerdere werkgevers uit de private sector die tot eenzelfde non-profitsector behoren :

1° de naam van de werkgevers uit de private sector en/of elk der werkgevers uit de private sector die tot eenzelfde non-profitsector behoren evenals hun adres en hun juridische vorm;

2° een nauwkeurige beschrijving van de activiteiten van de werkgever(s) uit de private sector behorend tot de non-profitsector en het nummer van het (de) bevoegde paritaire comité(s);

3° de nodige stukken waaruit blijkt dat de werkgever uit de private sector en/of elk der werkgevers uit de private sector behorend tot de non-profitsector aan de in § 1 bepaalde voorwaarden voldoen;

4° per werkgever uit de private sector behorend tot de non-profitsector : het advies van de ondernemingsraad of van het comité voor preventie en bescherming op het werk of van de vakbondsafvaardiging;

b) indien de aanvraag uitgaat van het geheel van de werkgevers uit de private sector die tot eenzelfde non-profitsector behoren :

1° de naam en een precieze beschrijving van die werkgevers uit de private sector;

2° de nodige stukken waaruit blijkt dat het geheel van die werkgevers uit de private sector aan de voorwaarden van § 1 voldoen;

3° de specificering en de theoretische berekening van de verplichting om startbaanovereenkomsten te sluiten voor de werkgevers uit de private sector behorend tot de non-profitsector die krachtens artikelen 40 en 41 van de wet vrijgesteld zijn van de verplichting om nieuwe werknemers tewerk te stellen;

4° het advies van het (de) betrokken paritaire comité(s).

De Minister bezorgt die aanvragen, ter advies, aan het Beheerscomité van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening. De werkgevers uit de private sector behorend tot de non-profitsector of het geheel van de werkgevers uit de private sector die tot eenzelfde non-profitsector behoren en die krachtens artikel 10bis van voornoemd koninklijk besluit nr. 230 van 21 december 1983 of krachtens dit artikel reeds werden vrijgesteld, moeten een evaluatierapport voorleggen waarin de in het kader van voornoemde vrijstelling geleverde inspanning wordt aangetoond.

§ 3. Voor de toepassing van dit artikel is er sprake van negatieve gevolgen voor de werkgelegenheid, wanneer bij een werkgever uit de private sector behorend tot de non-profitsector of bij het geheel van de werkgevers uit de private sector die tot eenzelfde non-profitsector behoren en die overeenkomstig dit artikel een volledige of gedeeltelijke vrijstelling hebben bekomen, het tijdens de vrijstellingsperiode vastgestelde tewerkstellingsvolume lager is dan dat vastgesteld op 30 juni van het jaar dat de door de vrijstelling gedekte periode voorafgaat.

§ 4. De startbaanovereenkomsten die lopen op de datum van de indiening van de aanvraag om vrijstelling, worden tot hun beëindiging uitgevoerd.

§ 5. De Directie van de Inschakeling in het Arbeidsproces van de Administratie van de Werkgelegenheid van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid is met de opvolging van die vrijstellingen belast.

**Art. 4.** § 1. Zonder afbreuk te doen aan de artikelen 39, § 4, eerste lid, en 54, § 1, derde lid, en § 3, derde lid, van de wet, moet elke werkgever uit de openbare sector en, wanneer hij behoort tot de non-profitsector, elke werkgever uit de private sector een aantal nieuwe werknemers tewerkstellen a rato van 1,5 % van het personeelsbestand dat hij in dienst had, uitgedrukt in voltijdse equivalenten, op 30 juni van het voorgaande jaar wanneer dit personeelsbestand ten minste 50 werknemers telt, behalve wat de Federale Staat en de overheidsinstellingen die er van afhangen betreft, die 2000 nieuwe werknemers moeten tewerkstellen.

De toewijzing van de nieuwe werknemers aan globale projecten die tegemoet komen aan behoeften van de samenleving, overeenkomstig artikel 43 van de wet, kan echter de verplichting wijzigen die door het eerste lid individueel wordt opgelegd aan de werkgevers uit de overheidssector.

Cette demande doit comporter les éléments suivants :

a) si la demande émane d'un ou de plusieurs employeurs privés appartenant à un même secteur non marchand :

1° le nom des employeurs privés et/ou de chacun des employeurs privés relevant d'un même secteur non marchand ainsi que leur adresse et leur forme juridique;

2° une description précise des activités du ou des employeurs privés appartenant au secteur non marchand et le numéro de la commission paritaire compétente ou des commissions paritaires compétentes;

3° les pièces nécessaires justifiant que l'employeur privé et/ou chacun des employeurs privés appartenant au secteur non marchand satisfait aux conditions prévues au § 1<sup>er</sup>;

4° par employeur privé appartenant au secteur non marchand : l'avis du conseil d'entreprise ou du comité pour la prévention et la protection au travail ou de la délégation syndicale;

b) si la demande émane de l'ensemble des employeurs privés relevant d'un même secteur non marchand :

1° la dénomination et une description précise de ces employeurs privés appartenant au secteur non marchand;

2° les pièces nécessaires justifiant que l'ensemble de ces employeurs privés satisfait aux conditions du § 1<sup>er</sup>;

3° la dénomination et le calcul théorique de l'obligation de conclure des conventions de premier emploi pour les employeurs privés appartenant au secteur non marchand dispensés de l'obligation d'occuper des nouveaux travailleurs en vertu des articles 40 et 41 de la loi;

4° l'avis de la commission paritaire concernée ou des commissions paritaires concernées.

Le Ministre transmet, pour avis, ces demandes au Comité de gestion de l'Office national de l'Emploi. Les employeurs privés appartenant au secteur non marchand ou l'ensemble des employeurs privés appartenant à un même secteur non marchand qui ont déjà été exemptés en vertu de l'article 10bis de l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 précité ou du présent article sont tenus de fournir un rapport d'évaluation montrant l'effort réalisé dans le cadre de l'exemption précédente.

§ 3. Pour l'application du présent article, il y a conséquences négatives sur l'emploi lorsque, chez un employeur privé appartenant au secteur non marchand ou chez l'ensemble des employeurs privés appartenant à un même secteur non marchand qui ont obtenu une exemption totale ou partielle conformément au présent article, le volume de l'emploi constaté à la fin de la période d'exemption est inférieur à celui constaté au 30 juin de l'année qui précède la période couverte par l'exemption.

§ 4. Les conventions de premier emploi en cours à la date de l'introduction de la demande d'exemption sont exécutées jusqu'à leur échéance.

§ 5. La Direction de l'Insertion professionnelle de l'Administration de l'Emploi du Ministère de l'Emploi et du Travail est chargée du suivi de ces exemptions.

**Art. 4.** § 1<sup>er</sup>. Sans préjudice des articles 39, § 4, alinéa 1<sup>er</sup>, et 54, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3 et § 3, alinéa 3, de la loi, chaque employeur public et privé appartenant au secteur non marchand doit occuper un nombre de nouveaux travailleurs à concurrence de 1,5 % de l'effectif de son personnel occupé en équivalent temps plein au 30 juin de l'année précédente lorsque cet effectif comprend au moins 50 travailleurs, sauf en ce qui concerne l'Etat fédéral et les établissements publics qui en dépendent qui doivent occuper 2000 nouveaux travailleurs.

Toutefois, l'affectation des nouveaux travailleurs à des projets globaux qui satisfont des besoins de la société, conformément à l'article 43 de la loi, peut modifier l'obligation imposée individuellement par l'alinéa 1<sup>er</sup> aux employeurs publics.

§ 2. Het aantal nieuwe werknemers, bedoeld in § 1, wordt als volgt berekend :

1° bij tewerkstelling met de startbaanovereenkomst bedoeld in artikel 27, eerste lid, 1°, van de wet : in voltijdse equivalenten;

2° bij tewerkstelling met de startbaanovereenkomst bedoeld in artikel 27, eerste lid, 2° en 3°, van de wet : in eenheden.

§ 3. Het saldo van de berekening bedoeld in § 2, 2°, moet aanleiding geven tot het tewerkstellen van een nieuwe werknemer zo dit saldo hoger is dan een halve eenheid.

§ 4. Elke werkgever uit de overheidssector is de compenserende vergoeding verschuldigd bedoeld in artikel 47 van de wet, overeenstemmend met de niet-naleving van zijn verplichting bepaald in de §§ 1, 2 en 3.

**Art. 5.** De Federale Staat en de overheidsinstellingen die er van afhangen wijzen bij voorrang de nieuwe werknemers toe aan de volgende globale projecten die tegemoetkomen aan maatschappelijke behoeften :

1° hulp en informatie aan de treinreizigers, verbetering van de veiligheid en verfraaiing van de stations en van de onbewaakte stopplaatsen;

2° heraanleg en onderhoud van parken, groenzones en parkeerterreinen rond de gebouwen die toebehoren aan de Regie der Gebouwen;

3° selectieve ophaling van afval in de besturen van de Federale Staat en van de overheidsinstellingen die er van afhangen;

4° voedselhulp aan de meest behoeftige bevolking door gratis bedeling van voedingsmiddelen.

De Directie van de Inschakeling in het Arbeidsproces van de Administratie van de Werkgelegenheid van het Ministerie van Terwerkstelling en Arbeid is belast met de opvolging van de globale projecten.

**Art. 6.** § 1. De plaatselijke besturen, die onderworpen zijn aan een saneringsplan of aan een beheersplan dat een inkrimping van het personeel oplegt en goedgekeurd is door de bevoegde Gewestelijke Regering, kunnen door de Minister ontslaan worden van het geheel of van een gedeelte van de toepassing van het hoofdstuk VIII van de wet en van haar uitvoeringsbesluiten.

Zij richten aan de Minister een verzoek tot vrijstelling waarbij een kopie wordt gevoegd van het besluit dat het saneringsplan of het beheersplan goedkeurt en het advies van het bevoegde orgaan dat het personeel vertegenwoordigt binnen het plaatselijke bestuur.

§ 2. De plaatselijke besturen en de werkgevers uit de private sector die behoren tot de non-profitsector die zich in financiële moeilijkheden bevinden, kunnen door de Minister ontslaan worden van het geheel of van een gedeelte van de toepassing van het hoofdstuk VIII van de wet en van haar uitvoeringsbesluiten.

Zij dienen bij de Minister een verzoek tot vrijstelling in waarbij de volgende inlichtingen gevoegd zijn :

1° hun benaming en hun adres;

2° de inlichtingen die toelaten de financiële toestand te bepalen;

3° de toestand van de werkgelegenheid op het ogenblik van het verzoek, meer bepaald de verdeling over de verschillende personeels-categorieën;

4° de evolutie van het werkgelegenheidsvolume in de loop van de drie jaren die het verzoek voorafgaan;

5° het advies van het bevoegde orgaan dat het personeel vertegenwoordigt.

§ 3. De Minister verleent de vrijstelling of weigert deze binnen de twee maanden die volgen op de datum waarop het verzoek tot vrijstelling geldig werd ingediend.

Bij gebrek aan beslissing wordt het verzoek geacht toegestaan te zijn.

Er kan geen nieuw verzoek tot vrijstelling ingediend worden gedurende de zes maanden die volgen op de weigering van de vrijstelling. De vrijstelling kan toegestaan worden voor een hernieuwbare periode van ten hoogste twee jaar.

§ 2. Le nombre de nouveaux travailleurs visé au § 1<sup>er</sup> est déterminé de la manière suivante :

1° en cas d'occupation dans la convention de premier emploi visée à l'article 27, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, de la loi : en équivalent temps plein;

2° en cas d'occupation dans la convention de premier emploi visée à l'article 27, alinéa 1<sup>er</sup>, 2° et 3°, de la loi : en unités.

§ 3. Le reliquat du calcul visé au § 2, 2°, doit donner lieu à l'occupation d'un nouveau travailleur si ce reliquat est supérieur à une demi-unité.

§ 4. Chaque employeur public est redevable de l'indemnité compensatoire visée à l'article 47 de la loi correspondant au non respect de son obligation déterminée aux §§ 1<sup>er</sup>, 2 et 3.

**Art. 5.** L'Etat fédéral et les établissements publics qui en dépendent affectent prioritairement les nouveaux travailleurs aux projets globaux suivants qui satisfont des besoins de la société :

1° aide et information aux usagers des chemins de fer, amélioration de la sécurité et embellissement des gares et des points d'arrêt non gardés;

2° réaménagement et entretien des parcs, des espaces verts et des parkings situés autour des bâtiments appartenant à la Régie des Bâtiments;

3° collecte sélective de déchets dans les administrations de l'Etat fédéral et les établissements publics qui en dépendent;

4° aide alimentaire à la population la plus démunie par la distribution gratuite de denrées alimentaires.

La Direction de l'Insertion professionnelle de l'Administration de l'Emploi du Ministère de l'Emploi et du Travail est chargée du suivi des projets globaux.

**Art. 6.** § 1<sup>er</sup>. Les administrations locales soumises à un plan d'assainissement ou à un plan de gestion imposant une réduction du personnel et approuvé par le Gouvernement régional compétent peuvent être dispensées par le Ministre de tout ou partie de l'application du chapitre VIII de la loi et de ses arrêtés d'exécution.

Elles adressent au Ministre une demande de dispense à laquelle sont joints une copie de l'arrêté approuvant le plan d'assainissement ou le plan de gestion et l'avis de l'organe compétent qui représente le personnel au sein de l'administration locale.

§ 2. Les administrations locales et les employeurs privés appartenant au secteur non marchand qui sont en difficulté financière peuvent être dispensés par le Ministre de tout ou partie de l'application du chapitre VIII de la loi et de ses arrêtés d'exécution.

Ils introduisent auprès du Ministre une demande de dispense à laquelle sont joints les renseignements suivants :

1° leur dénomination et leur adresse;

2° les informations permettant d'établir la situation financière;

3° la situation de l'emploi au moment de la demande, notamment la répartition entre les diverses catégories de personnel;

4° l'évolution du volume de l'emploi au cours des trois années précédant la demande;

5° l'avis de l'organe compétent qui représente le personnel.

§ 3. Le Ministre accorde ou refuse la dispense dans les deux mois qui suivent la date à laquelle la demande de dispense a été valablement introduite.

A défaut de décision, la dispense est censée être acceptée.

Il ne peut être introduit de nouvelle demande de dispense pendant les six mois qui suivent le refus de la dispense. La dispense peut être accordée pour une période renouvelable de deux ans maximum.

§ 4. De startbaanovereenkomsten die lopen op datum van de indiening van het verzoek tot vrijstelling worden uitgevoerd tot op hun vervaldatum.

§ 5. De Directie van de Inschakeling in het Arbeidsproces van de Administratie van de Werkgelegenheid van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de opvolging van de vrijstellingen.

**Art. 7. § 1.** De werkgever uit de private sector die zich in moeilijkheden bevindt, kan ontslaan worden door de Minister van het geheel of van een gedeelte van de verplichting nieuwe werknemers in dienst te nemen, zoals bedoeld in artikel 39 van de wet.

§ 2. Voor de toepassing van dit artikel wordt verstaan onder werkgever uit de private sector die zich in moeilijkheden bevindt, de werkgever uit de private sector die de voorwaarden vervult, voorzien door artikel 9, §§ 1 tot 3, van het koninklijk besluit van 7 december 1992 betreffende de toekenning van werkloosheidsuitkeringen in geval van conventioneel brugpensioen om erkend te worden als bedrijf in moeilijkheden of in herstructurering en de werkgever uit de private sector van wie de financiële situatie ernstig is aangetast door een geval van overmacht.

Wordt gelijkgesteld met een werkgever uit de private sector die zich in moeilijkheden bevindt, de instelling waarop de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités niet van toepassing is, waarvoor een saneringsplan bestaat dat goedgekeurd is door de Ministerraad of door een deelgering.

§ 3. De werkgever uit de private sector dient bij de Minister een uitvoerig met redenen omkleed verzoek tot vrijstelling in, waarbij de documenten zijn gevoegd die getuigen dat hij een van de voorwaarden vervult, bedoeld in § 2 en, in voorkomend geval, het herstructureringsplan bedoeld in artikel 9, § 4, van het voornoemde koninklijk besluit van 7 december 1992.

§ 4. De Minister verleent de vrijstelling of weigert deze binnen de twee maanden die volgen op de datum waarop het verzoek tot vrijstelling geldig werd ingediend.

Voorafgaandelijk kan hij het advies inwinnen van de raadgevende commissie die opgericht is bij de dienst van de collectieve arbeidsbetrekkingen van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid door artikel 9, § 5, tweede lid, van het voornoemde koninklijk besluit van 7 december 1992.

Bij gebrek aan beslissing wordt de vrijstelling geacht toegestaan te zijn.

Er kan geen nieuw verzoek tot vrijstelling ingediend worden gedurende de zes maanden die volgen op de weigering van de vrijstelling.

De vrijstelling kan toegestaan worden voor een hernieuwbare periode van ten hoogste twee jaar.

§ 5. De startbaanovereenkomsten die lopen op datum van de indiening van het verzoek tot vrijstelling worden uitgevoerd tot op hun vervaldatum.

De werkgevers uit de private sector, die erkend zijn zich in moeilijkheden of in herstructurering te bevinden op 31 maart 2000 overeenkomstig artikel 9 van het koninklijk besluit van 7 december 1992, worden ontslaan van de verplichting nieuwe werknemers in dienst te nemen zoals voorzien in artikel 39 van de wet tot op de vervaldag van deze erkenning.

§ 6. De Directie van de Inschakeling in het Arbeidsproces van de Administratie van de Werkgelegenheid van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de opvolging van de vrijstellingen.

**Art. 8. § 1.** De werkgever die zich, door een overeenkomst bedoeld in artikel 41 van de wet, gesloten met de Minister, verbindt voltijdse bijkomende banen te creëren die, in de vorm van een arbeidsovereenkomst van onbepaalde duur, aan de jongeren worden toegekend, zoals bepaald in artikel 23 van de wet, kan door de Minister geheel of gedeeltelijk worden ontslaan van de verplichting nieuwe werknemers in dienst te nemen zoals voorzien in artikel 39 van de wet indien hij de volgende voorwaarden vervult :

1° gedurende de periode die loopt van 30 juni van het jaar dat voorafgaat aan het jaar tijdens hetwelk hij zijn verzoek tot overeenkomst heeft ingediend, tot de datum van het sluiten van de overeenkomst, hetzij het werkgelegenheidsvolume niet heeft verminderd, hetzij de gedeeltelijke werkloosheid heeft verminderd, hetzij, zonder dat er een collectieve afdanking plaatsvond, een failliete onderneming, een onderneming in liquidatie of in moeilijkheden heeft opgeslorpt of overgenomen in de zin van artikel 6, of met een dergelijke onderneming is gefusioneerd;

2° gedurende dezelfde periode voldaan hebben aan zijn verplichtingen inzake de startbaanovereenkomst en het brugpensioen:

§ 4. Les conventions de premier emploi en cours à la date de l'introduction de la demande de dispense sont exécutées jusqu'à leur échéance.

§ 5. La Direction de l'Insertion professionnelle de l'Administration de l'Emploi du Ministère de l'Emploi et du Travail est chargée du suivi des dispenses.

**Art. 7. § 1<sup>er</sup>.** L'employeur privé qui connaît des difficultés peut être dispensé par le Ministre de tout ou partie de l'obligation d'occuper des nouveaux travailleurs prévue par l'article 39 de la loi.

§ 2. Pour l'application du présent article, on entend par employeur privé qui connaît des difficultés, l'employeur privé qui remplit les conditions prévues par l'article 9, §§ 1<sup>er</sup> à 3, de l'arrêté royal du 7 décembre 1992 relatif à l'octroi d'allocations de chômage en cas de prépension conventionnelle pour être reconnu comme entreprise en difficulté ou en restructuration et l'employeur privé dont la situation financière est sérieusement affectée par un cas de force majeure.

Est assimilé à un employeur privé qui connaît des difficultés, l'organisme auquel ne s'applique pas la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, pour lequel il existe un plan d'assainissement approuvé par le Conseil des Ministres ou par un exécutif.

§ 3. L'employeur privé introduit auprès du Ministre une demande de dispense dûment motivée à laquelle sont joints les documents établissant qu'il remplit l'une des conditions visées au § 2 et, le cas échéant, le plan de restructuration visé à l'article 9, § 4, de l'arrêté royal du 7 décembre 1992 précité.

§ 4. Le Ministre accorde ou refuse la dispense dans les deux mois qui suivent la date à laquelle la demande de dispense a été valablement introduite.

Il peut recueillir préalablement l'avis de la commission consultative instituée auprès du services des relations collectives de travail du Ministère de l'Emploi et du Travail par l'article 9, § 5, alinéa 2, de l'arrêté royal du 7 décembre 1992 précité.

A défaut de décision, la dispense est censée être refusée.

Il ne peut être introduit de nouvelle demande de dispense pendant les six mois qui suivent le refus de la dispense.

La dispense peut être accordée pour une période renouvelable de deux ans maximum.

§ 5. Les conventions de premier emploi en cours à la date de l'introduction de la demande de dispense sont exécutées jusqu'à leur échéance.

Les employeurs privés qui sont reconnus en difficulté ou en restructuration au 31 mars 2000 conformément à l'article 9 de l'arrêté royal du 7 décembre 1992 sont dispensés de l'obligation d'occuper des nouveaux travailleurs prévue par l'article 39 de la loi jusqu'à l'échéance de cette reconnaissance.

§ 6. La Direction de l'Insertion professionnelle de l'Administration de l'Emploi du Ministère de l'Emploi et du Travail est chargée du suivi des dispenses.

**Art. 8. § 1<sup>er</sup>.** L'employeur qui, par une convention visée à l'article 41 de la loi, conclue avec le Ministre, s'engage à créer des emplois supplémentaires à temps plein, attribués, par contrat de travail à durée indéterminée, aux jeunes définis par l'article 23 de la loi, peut être dispensé par le Ministre de tout ou partie de l'obligation d'occuper des nouveaux travailleurs prévue par l'article 39 de la loi s'il remplit les conditions suivantes :

1° au cours de la période s'étendant du 30 juin de l'année précédant l'année au cours de laquelle il a introduit sa demande de convention, à la date de conclusion de la convention, soit ne pas avoir réduit le volume de l'emploi, soit avoir réduit le chômage partiel, soit, sans qu'il y ait eu licenciement collectif, avoir absorbé ou repris une entreprise en faillite, en liquidation ou en difficulté au sens de l'article 6, ou avoir fusionné avec une telle entreprise;

2° pendant la même période, avoir satisfait à ses obligations en matière de convention de premier emploi et de prépension:

3° voldaan hebben aan zijn verplichtingen ten overstaan van de sociale wetgeving, van de reglementering en van de arbeids- en loonvoorwaarden.

§ 2. De werkgever kan tijdens de periode, die in de overeenkomst wordt voorzien, het werkgelegenheidsvolume niet verminderen.

Hij kan geen jongeren, aangeworven in uitvoering van de overeenkomst ontslaan in de loop van de twaalf maanden die volgen op de periode die in deze overeenkomst is voorzien, behoudens omwille van dringende redenen of van redenen die voorafgaandelijk als voldoende erkend zijn door de volgende organen :

- 1° de ondernemingsraad;
- 2° bij gebrek hieraan : het comité voor de preventie en de bescherming op het werk;
- 3° bij gebrek hieraan : de vakbondsafvaardiging;
- 4° bij gebrek hieraan : de vertegenwoordigers van de representatieve werknemersorganisaties.

§ 3. De werkgever dient bij de Minister een verzoek in tot sluiting van een overeenkomst waarbij zich in bijlage de volgende inlichtingen bevinden :

- 1° zijn benaming, zijn adres en zijn juridische vorm;
- 2° een nauwkeurige beschrijving van zijn activiteiten;
- 3° inlichtingen betreffende economische hulp, de werkgelegenheids-toelagen en de fiscale maatregelen die hij reeds genoot;
- 4° inlichtingen betreffende zijn huidige financiële situatie;
- 5° vooruitzichten inzake werkgelegenheid, investering, uitbreiding of reconversie;
- 6° het advies van de ondernemingsraad of van het comité voor de preventie en de bescherming op het werk of van de vakbondsafvaardiging.

§ 4. De Minister verleent de vrijstelling of weigert deze binnen de twee maanden die volgen op de datum waarop het verzoek tot vrijstelling geldig werd ingediend.

Bij gebrek aan beslissing wordt het verzoek geacht toegestaan te zijn.

Er kan geen nieuw verzoek tot vrijstelling ingediend worden gedurende de zes maanden die volgen op de weigering.

De vrijstelling kan toegestaan worden voor een hernieuwbare periode van ten hoogste twee jaar.

§ 5. De startbaanovereenkomsten die lopen op datum van de indiening van het verzoek tot sluiting van de overeenkomst worden uitgevoerd tot op hun vervaldatum.

§ 6. De Directie van de Inschakeling in het Arbeidsproces van de Administratie van de Werkgelegenheid van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de opvolging van deze overeenkomsten.

**Art. 9.** De opbrengst van de compenserende vergoeding, bedoeld in artikel 47 van de wet, wordt elk jaar door de Minister toegekend aan de financiering van het inschakelingsparcours ten voordele van de jongeren die geen diploma, getuigschrift of brevet van het hoger secundair onderwijs bezitten.

**Art. 10.** Dit besluit treedt in werking op 1 april 2000.

**Art. 11.** Onze Minister van Werkgelegenheid, Onze Minister van Sociale Zaken en Onze Minister van Ambtenarenzaken en van Modernisering van de Openbare Besturen zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 30 maart 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

De Minister van Sociale Zaken,  
F. VANDENBROUCKE

De Minister van Ambtenarenzaken  
en Modernisering van de Openbare Besturen,  
L. VAN DEN BOSSCHE

3° avoir satisfait à ses obligations vis-à-vis de la législation sociale, de la réglementation et des conditions de travail et de rémunération.

§ 2. L'employeur ne peut réduire le volume de l'emploi pendant la période prévue dans la convention.

Il ne peut licencier les jeunes engagés en exécution de la convention au cours des douze mois qui suivent la période prévue dans cette convention, sauf pour motif grave ou pour des raisons préalablement reconnues suffisantes par les organes suivants :

- 1° le conseil d'entreprise;
- 2° à son défaut, le comité pour la prévention et la protection au travail;
- 3° à son défaut, la délégation syndicale;
- 4° à son défaut, les représentants des organisations représentatives des travailleurs.

§ 3. L'employeur introduit auprès du Ministre une demande de conclusion de convention à laquelle sont joints les renseignements suivants :

- 1° sa dénomination, son adresse et sa forme juridique;
- 2° une description précise de ses activités;
- 3° des informations relatives aux aides économiques, aux subventions à l'emploi et aux mesures fiscales dont il a déjà bénéficié;
- 4° des informations relatives à sa situation financière actuelle;
- 5° des prévisions en matière d'emploi, d'investissement, d'extension ou de reconversion;
- 6° l'avis du conseil d'entreprise ou du comité pour la prévention et la protection au travail ou de la délégation syndicale.

§ 4. Le Ministre accepte ou refuse de conclure la convention dans les deux mois qui suivent la date à laquelle la demande a été valablement introduite.

A défaut de décision, la demande de convention est sensée être acceptée.

Il ne peut être introduit de nouvelle demande de conclusion de convention pendant les six mois qui suivent le refus.

La dispense peut être accordée pour une période renouvelable de deux ans maximum.

§ 5. Les conventions de premier emploi en cours à la date de l'introduction de la demande de conclusion de convention sont exécutées jusqu'à leur échéance.

§ 6. La Direction de l'Insertion professionnelle de l'Administration de l'Emploi du Ministère de l'Emploi et du Travail est chargée du suivi de ces conventions.

**Art. 9.** Le produit de l'indemnité compensatoire visée à l'article 47 de la loi est affecté chaque année par le Ministre au financement du parcours d'insertion au bénéfice des jeunes qui ne possèdent pas de diplôme, de certificat ou de brevet de l'enseignement secondaire supérieur.

**Art. 10.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2000.

**Art. 11.** Notre Ministre de l'Emploi, Notre Ministre des Affaires sociales et Notre Ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'Administration sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 30 mars 2000.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

Le Ministre des Affaires sociales,  
F. VANDENBROUCKE

Le Ministre de la Fonction publique  
et de la Modernisation de l'Administration,  
L. VAN DEN BOSSCHE

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN**  
**GOVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION**  
**GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE**

**MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP**

N. 2000 — 820

[C — 2000/35347]

**21 MAART 2000. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 10 maart 1999 houdende vaststelling van de luchthavenvergoedingen**

De Vlaamse minister van Mobiliteit, Openbare Werken en Energie,

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 8 juni 1994 betreffende het financiële en materiële beheer van de diensten met afzonderlijk beheer luchthaven Antwerpen en luchthaven Oostende, inzonderheid op artikel 22;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 15 juli 1999 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse regering;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op het ministerieel besluit van 10 maart 1999 houdende vaststelling van de luchthavenvergoedingen;

Gelet op het ministerieel besluit van 16 december 1999 tot wijziging van het ministerieel besluit van 10 maart 1999 houdende vaststelling van de luchthavenvergoedingen;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de vergoedingen die van kracht zijn voor het gebruik van de luchthavens van Antwerpen en Oostende aangepast dienen te worden om de milieuhinder die veroorzaakt wordt door de kleine luchtvaart te beperken,

Besluit :

**Artikel 1.** Artikel 3 van het ministerieel besluit van 10 maart 1999 houdende vaststelling van de luchthavenvergoedingen wordt vervangen door volgende bepaling :

Jaarabonnementen uitsluitend geldig op de luchthaven van afgifte kunnen bekomen worden tegen de volgende voorwaarden :

— voor de luchthaven Antwerpen :

enkel voor luchtvaartuigen van de opleidingscentra gevestigd op de luchthaven van Antwerpen.

Luchtvaartuigen van ten hoogste 1 ton 25 000 fr. per jaar

Luchtvaartuigen van ten hoogste 2 ton 44 000 fr. per jaar

— voor de luchthaven Oostende :

enkel voor luchtvaartuigen gestald op de luchthaven en voor luchtvaartuigen van de aldaar gevestigde bedrijven en opleidingscentra.

Luchtvaartuigen van ten hoogste 1 ton 25 000 fr. per jaar

Luchtvaartuigen van ten hoogste 2 ton 44 000 fr. per jaar

Luchtvaartuigen van ten hoogste 3 ton 58 000 fr. per jaar

Luchtvaartuigen van ten hoogste 5,7 ton 118 000 fr. per jaar

**Art. 2.** Artikel 1 van het ministerieel besluit van 16 december 1999 tot wijziging van het ministerieel besluit van 10 maart 1999 houdende vaststelling van de luchthavenvergoedingen wordt opgeheven.

Brussel, 21 maart 2000.

## TRADUCTION

## MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2000 — 820

[C — 2000/35347]

**21 MARS 2000. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 10 mars 1999 déterminant les indemnités d'aéroport**

Le Ministre flamand de la Mobilité, des Travaux publics et de l'Energie,

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 8 juin 1994 organisant la gestion financière et matérielle des services à gestion séparée "Luchthaven Antwerpen" et "Luchthaven Oostende" (Aéroport d'Anvers et Aéroport d'Ostende), notamment l'article 22;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 15 juillet 1999 fixant les compétences des membres du Gouvernement flamand;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, modifié par la loi du 4 juillet 1989 et du 4 août 1996;

Vu l'arrêté ministériel du 10 mars 1999 déterminant les indemnités d'aéroport;

Vu l'arrêté ministériel du 16 décembre 1999 modifiant l'arrêté ministériel du 10 mars 1999 déterminant les indemnités d'aéroport;

Vu l'urgence;

Considérant que les indemnités appliquées par les aéroports d'Anvers et d'Ostende doivent être adaptées afin de réduire les nuisances écologiques causées par la petite aviation,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 3 de l'arrêté ministériel du 10 mars 1999 déterminant les indemnités d'aéroport est remplacé par la disposition suivante :

Les abonnements annuels qui sont exclusivement valables à l'aéroport d'émission peuvent être obtenus aux conditions suivantes :

— pour l'aéroport d'Anvers :

uniquement applicables aux aéronefs des centres de formation établis à l'aéroport d'Anvers

aéronef d'au maximum 1 tonne 25 000 FB

aéronef d'au maximum 2 tonnes 44 000 FB

— pour l'aéroport d'Ostende :

uniquement applicables aux aéronefs stationnés à l'aéroport et aux aéronefs appartenant aux centres de formation et entreprises locaux.

aéronef d'au maximum 1 tonne 25 000 FB

aéronef d'au maximum 2 tonnes 44 000 FB

aéronef d'au maximum 3 tonnes 58 000 FB

aéronef d'au maximum 5,7 tonnes 118 000 FB

**Art. 2.** L'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté ministériel du 16 décembre 1999 modifiant l'arrêté ministériel du 10 mars 1999 déterminant les indemnités d'aéroport, est abrogé.

Bruxelles, le 21 mars 2000.

S. STEVAERT

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

## MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2000 — 821

[C — 2000/27130]

**16 MARS 2000. — Arrêté du Gouvernement wallon répartissant pour l'année 2000 le crédit figurant à l'article 43.04 du programme 03 de la division organique 14 - Fonds pour le Brabant wallon**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions, modifiée par la loi spéciale du 16 juillet 1993;

Vu le décret du 7 décembre 1989 fixant les règles de financement général des provinces wallonnes;

Vu le décret du 16 décembre 1999 contenant le budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2000;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 23 février 2000;

Considérant que le décret susvisé du 7 décembre 1989 ne s'applique pas, strictement, à la province du Brabant wallon, aussi longtemps que celui-ci n'est pas modifié par l'incorporation de la nouvelle province;

Considérant que dans un esprit d'équité, il convient de liquider la dotation revenant à la province du Brabant wallon selon les mêmes modalités que celles appliquées aux autres provinces de la Région wallonne et précisées à l'article 3 du décret précité du 7 décembre 1989;

Considérant qu'en 1999, la province du Brabant wallon a perçu une dotation globale de 445.700.000 FB et que les trois premières avances pour l'année 2000 doivent donc correspondre, chacune, à 25 % de ce montant, soit 111.425.000 FB,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le crédit de 448.600.000 FB destiné au financement général de la province du Brabant wallon figurant à l'article 43.04 du programme 03 de la division organique 14 du budget administratif de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2000 est liquidé trimestriellement comme suit :

- 1ère tranche : 111.425.000 FB;
- 2ème tranche : 111.425.000 FB;
- 3ème tranche : 111.425.000 FB;
- 4ème tranche : 114.325.000 FB.

**Art. 2.** Ces montants sont versés à la société anonyme « Crédit communal de Belgique » à charge pour cette société de porter ceux-ci au crédit du compte de la province du Brabant wallon.

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le 16 mars 2000.

**Art. 4.** Le Ministre des Affaires intérieures est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 16 mars 2000.

Le Ministre-Président,  
E. DI RUPO

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,  
J.-M. SEVERIN

#### ÜBERSETZUNG

#### MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2000 — 821

[C — 2000/27130]

**16. MÄRZ 2000 — Erlass der Wallonischen Regierung  
zur Verteilung für das Jahr 2000 der Mittel, die in Artikel 43.04 von Programm 03  
des Organisationsbereichs 14 – Fonds für Wallonisch-Brabant vorgesehen sind**

Die Wallonische Regierung

Aufgrund des Sondergesetzes vom 16. Januar 1989 über die Finanzierung der Gemeinschaften und Regionen, in seiner durch das Sondergesetz vom 16. Juli 1993 abgeänderten Fassung;

Aufgrund des Dekrets vom 7. Dezember 1989 zur Festlegung der Finanzierungsregeln der Wallonischen Provinzen;

Aufgrund des Dekrets vom 16. Dezember 1999 zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2000;

Aufgrund des am 23. Februar 2000 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

In der Erwägung, dass das oben erwähnte Dekret vom 7. Dezember 1989 im strengen Sinne nicht auf die Provinz Wallonisch-Brabant anwendbar ist, solange dieses Dekret nicht durch die Eingliederung der neuen Provinz abgeändert wird;

In der Erwägung, dass es aus Billigkeitsgründen Anlass gibt, die dem Wallonisch-Brabant zustehende Dotation nach den gleichen Modalitäten auszuzahlen, wie denen, die auf die anderen Provinzen der Wallonischen Region angewandt werden und in Artikel 3 des vorerwähnten Dekrets vom 7. Dezember 1989 bestimmt sind;

In der Erwägung, dass die Provinz Wallonisch-Brabant im Jahre 1999 eine Globaldotation von 445.700.000 BEF erhalten hat, und dass die ersten drei Vorschüsse für das Jahr 2000 infolgedessen 25 % dieses Betrags, d.h. 111.425.000 BEF entsprechen müssen,

Beschließt:

**Artikel 1** - Die zur allgemeinen Finanzierung der Provinz Wallonisch-Brabant bestimmten Mittel in Höhe von 448.600.000 BEF, die in Artikel 43.04 von Programm 03 von Organisationsbereich 14 des Verwaltungshaushalts der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2000 eingetragen sind, werden quartalsweise wie folgt ausgezahlt:

- 1. Rate: 111.425.000 BEF;
- 2. Rate: 111.425.000 BEF;
- 3. Rate: 111.425.000 BEF;
- 3. Rate: 114.325.000 BEF.

Diese Beträge werden der Aktiengesellschaft "Gemeindekredit Belgiens" überwiesen, mit der Verpflichtung für diese Gesellschaft, diese Beträge dem Konto der Provinz Wallonisch-Brabant gutzuschreiben.

**Art. 2** - Der vorliegende Erlass tritt am 16. März in Kraft.

**Art. 3** - Der Minister der inneren Angelegenheiten wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 16. März 2000

Der Minister-Präsident,  
E. DI RUPO

Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,  
J.-M. SEVERIN



VERTALING  
MINISTERIE VAN HET WAAELSE GEWEST

N. 2000 — 821

[C — 2000/27130]

**16 MAART 2000. — Besluit van de Waalse Regering  
tot verdeling voor 2000 van het krediet uitgetrokken op artikel 43.04, programma 03,  
organisatieafdeling 14 - Fonds voor Waals-Brabant**

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten, gewijzigd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993;

Gelet op het decreet van 7 december 1989 tot vaststelling van de regelen inzake algemene financiering van de Waalse provincies;

Gelet op het decreet van 16 december 1999 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2000;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 23 februari 2000;

Overwegende dat bovenvermeld decreet van 7 december 1989 niet strikt toegepast kan worden op de provincie Waals-Brabant zolang het niet gewijzigd is op grond van de inpassing van de nieuwe provincie;

Overwegende dat het billijkheidshalve geboden is de voor de provincie Waals-Brabant bestemde dotatie uit te betalen volgens de regels die voor de andere provincies van het Waalse Gewest gelden en in artikel 3 van bovenvermeld decreet van 7 december 1989 worden bepaald;

Overwegende dat de provincie Waals-Brabant in 1999 een globale dotatie van 445.700.000 BEF heeft ontvangen en dat de eerste drie voorschotten voor 2000 gelijk moeten zijn aan 25 % van dit bedrag, d.w.z. 111.425.000 BEF,

Besluit :

**Artikel 1.** Het krediet van 448.600.000 BEF, bestemd voor de algemene financiering van de provincie Waals-Brabant, en uitgetrokken op artikel 43.04, programma 03, organisatieafdeling 14, van de administratieve begroting van het Ministerie van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2000, wordt driemaandelijks uitbetaald als volgt :

1ste tranche : 111.425.000 BEF;

2de tranche : 111.425.000 BEF;

3de tranche : 111.425.000 BEF;

4de tranche : 114.325.000 BEF.

**Art. 2.** Deze bedragen worden gestort aan de N.V. "Gemeentekrediet van België" die ze op credit van de rekening van de provincie Waals-Brabant zal schrijven.

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking op 16 maart 2000.

**Art. 4.** De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 16 maart 2000.

De Minister-President,

E. DI RUPO

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,

J.-M. SEVERIN



F. 2000 — 822

[C — 2000/27129]

**23 FEVRIER 2000. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre le programme 01 de la division organique 13 et le programme 01 de la division organique 10 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2000**

Le Ministre du Budget, de l'Équipement et des Travaux publics,

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,

Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, notamment l'article 12 tel que modifié par l'article 4 de la loi du 19 juillet 1996,

Vu le décret du 16 décembre 1999 contenant le budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2000, notamment l'article 8;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné les 10 et 17 février 2000;

Considérant la nécessité de transférer des crédits à l'allocation de base 11.03 du programme 01 de la division organique 10, suite au remplacement de M. Roger Fichant, Premier attaché et chef de cantonnement à Habay, détaché au Cabinet de M. le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,

Arrêtent :

**Article 1<sup>er</sup>.** Des crédits à concurrence de 1,4 million de francs sont transférés du programme 01 de la division organique 13 au programme 01 de la division organique 10.

**Art. 2.** La ventilation des allocations de base suivantes des programmes 01 des divisions organiques 13 et 10 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2000 est modifiée comme suit :

(en millions de francs)

Division organique	Allocation de base	Crédit initial C.N.D.	Transfert	Crédit ajusté
10	11.03.01	5.866,5 dont A.T. (+ 1,4) dont A.T. (+ 1,7) dont A.T. (+ 1,0) dont A.T. (+ 0,3)	+ 1,4	5867,9
13	12.02.01	13,0	- 1,4	11,6

**Art. 3.** Le présent arrêté est transmis au Parlement wallon, à la Cour des comptes, à l'Inspection des Finances, au Secrétariat général du Ministère de la Région wallonne et au Contrôle des engagements.

**Art. 4.** Le Ministre du Budget, de l'Équipement et des Travaux publics est chargé de l'exécution du présent arrêté.  
Namur, le 23 février 2000.

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

J.-M. SEVERIN

J. HAPPART

ÜBERSETZUNG

D. 2000 — 822

[C - 2000/27129]

**23. FEBRUAR 2000 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln zwischen dem Programm 01 des Organisationsbereichs 13 und dem Programm 01 des Organisationsbereichs 10 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2000**

Der Minister des Haushalts, der Ausrüstung und der öffentlichen Arbeiten,

Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,

Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,

Aufgrund der am 17. Juli 1991 koordinierten Gesetze über die Staatsbuchführung, insbesondere des Artikels 12, in seiner durch den Artikel 4 des Gesetzes vom 19. Juli 1996 abgeänderten Fassung;

Aufgrund des Dekrets vom 16. Dezember 1999 zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2000, insbesondere des Artikels 8;

Aufgrund des am 10. und am 17. Februar 2000 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

In Erwägung der Notwendigkeit, infolge der Ersetzung von Herrn Roger Fichant, erster Attaché und Forstamtsleiter in Habay, der dem Kabinett des Ministers der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten vorübergehend zugeteilt worden ist, Haushaltsmittel auf die Basiszuwendung 11.03 des Programms 01 des Organisationsbereichs 10 zu übertragen,

Beschließen:

**Artikel 1** - Es werden Haushaltsmittel in Höhe von 1,4 Millionen BEF vom Programm 01 des Organisationsbereichs 13 auf das Programm 01 des Organisationsbereichs 10 übertragen.

**Art. 2** - Die Verteilung der folgenden Basiszuwendungen des Programms 01 der Organisationsbereiche 10 und 13 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2000 wird wie folgt abgeändert:

(in Millionen BEF)

Organisationsbereich	Basis zuwendung	Ursprüngliche Mittel N.A.M.	Übertragung	Angepasste Mittel
10	11.03.01	5.866,5 worunter Übertragungserlass (+ 1,4) worunter Ü.E. (+ 1,7) worunter Ü.E. (+ 1,0) worunter Ü.E. (+ 0,3)	+ 1,4	5.867,9
13	12.02.01	13,0	- 1,4	11,6

**Art. 3** - Der vorliegende Erlass wird dem Wallonischen Regionalrat, dem Rechnungshof, der Finanzinspektion, dem Generalsekretariat des Ministeriums der Wallonischen Region und dem Kontrolleur der Verpflichtungen übermittelt.

**Art. 4** - Der Minister des Haushalts, der Ausrüstung und der öffentlichen Arbeiten, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 23. Februar 2000

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

J.-M. SEVERIN

J. HAPPART

VERTALING

N. 2000 — 822

[C — 2000/27129]

**23 FEBRUARI 2000. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma 01 van organisatieafdeling 13 en programma 01 van organisatieafdeling 10 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2000**

De Minister van Begroting, Uitrusting en Openbare Werken,  
De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,  
De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, inzonderheid op artikel 12, zoals gewijzigd bij artikel 4 van de wet van 19 juli 1996;

Gelet op het decreet van 16 december 1999 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2000, inzonderheid op artikel 8;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 10 en 17 februari 2000;

Overwegende dat kredieten naar basisallocatie 11.03 van programma 01, organisatieafdeling 10 overgedragen moeten worden ten gevolge van de vervanging van de heer Roger Fichant, eerste attaché en houtvester te Habay, gedetacheerd op het kabinet van de Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,

Besluiten :

**Artikel 1.** Er worden kredieten ten belope van 1,4 miljoen BEF overgedragen van programma 01 van organisatieafdeling 13 naar programma 01 van organisatieafdeling 10.

**Art. 2.** De verdeling van de volgende basisallocaties van de programma's 01 van de organisatieafdelingen 13 en 10 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2000 wordt gewijzigd als volgt :

(miljoen frank)

Organisatieafdeling	Basisallocatie	Initieel krediet N.G.K.	Overdracht	Aangepast krediet
10	11.03.01	5.866,5 waaronder overdrachtsbesluit (+ 1,4) waaronder overdrachtsbesluit (+ 1,7) waaronder overdrachtsbesluit (+ 1,0) waaronder overdrachtsbesluit (+ 0,3)	+ 1,4	5.867,9
13	12.02.01	13,0	- 1,4	11,6

**Art. 3.** Dit besluit wordt doorgezonden naar de Waalse Gewestraad, het Rekenhof, de Inspectie van Financiën, het Secretariaat-generaal van het Ministerie van het Waalse Gewest en de Controleur der Vastleggingen.

**Art. 4.** De Minister van Begroting, Uitrusting en Openbare Werken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 23 februari 2000.

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

J.-M. SEVERIN

J. HAPPART

## ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

### MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

[2000/11118]

**18 FEBRUARI 2000. — Koninklijk besluit tot benoeming van de voorzitters en de plaatsvervangende voorzitters van de raad van beroep van het Belgisch Instituut voor Normalisatie en de Controledienst voor de Verzekeringen**

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, inzonderheid op artikel 11, § 1, vervangen bij de wet van 22 juli 1993;

Gelet op de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, inzonderheid op artikel 34, gewijzigd bij de wet van 19 juli 1991;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 juli 1958 tot goedkeuring van de omwerking der statuten van het Belgisch Instituut voor Normalisatie, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 13 mei 1969 en 10 april 1973;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1973 tot vaststelling van het statuut van het personeel van sommige instellingen van openbaar nut, inzonderheid op artikel 21, vervangen bij het koninklijk besluit van 31 maart 1995;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 september 1974 tot uitbreiding aan het Belgisch Instituut voor Normalisatie van de werkingssfeer van het koninklijk besluit van 8 januari 1973 tot vaststelling van het statuut van het personeel van sommige instellingen van openbaar nut;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 augustus 1980 houdende benoeming van een voorzitter en een plaatsvervangende voorzitter van de raad van beroep van het Belgisch Instituut voor Normalisatie, de Controledienst voor de Verzekeringen en de Regie der Belgische Rijkskoel- en Vriesdiensten;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 september 1997 tot vaststelling van het statuut van het personeel van de Controledienst voor de Verzekeringen;

Gelet op het advies van Onze Minister van Justitie;

Op de voordracht van Onze Minister van Economie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De heer Pierre Romain, emeritus kamervoorzitter van het arbeidshof van Antwerpen, wordt benoemd tot voorzitter van de Nederlandstalige afdeling van de raad van beroep van het Belgisch Instituut voor Normalisatie en de Controledienst voor de Verzekeringen.

**Art. 2.** De heer Michel Deckers, ere-ondervoorzitter van de rechtbank van koophandel van Antwerpen, wordt benoemd tot plaatsvervangende voorzitter van de Nederlandstalige afdeling van de raad van beroep van het Belgisch Instituut voor Normalisatie en de Controledienst voor de Verzekeringen.

**Art. 3.** De heer Yves Thiry, emeritus kamervoorzitter van het hof van beroep van Brussel, wordt benoemd tot voorzitter van de Franstalige afdeling van de raad van beroep van het Belgisch Instituut voor Normalisatie en de Controledienst voor de Verzekeringen.

**Art. 4.** Mevr. Marceline Troclet, rechter bij de arbeidsrechtbank van Charleroi, wordt benoemd tot plaatsvervangend voorzitter van de Franstalige afdeling van de raad van beroep van het Belgisch Instituut voor Normalisatie en de Controledienst voor de Verzekeringen.

**Art. 5.** Het koninklijk besluit van 8 augustus 1980 houdende benoeming van een voorzitter en een plaatsvervangende voorzitter van de raad van beroep van het Belgisch Instituut voor Normalisatie, de Controledienst voor de Verzekeringen en de Regie der Belgische Rijkskoel- en Vriesdiensten wordt opgeheven.

### MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

[2000/11118]

**18 FEVRIER 2000. — Arrêté royal portant nomination des présidents et des présidents suppléants de la chambre de recours de l'Institut belge de Normalisation et de l'Office de Contrôle des Assurances**

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, notamment l'article 11, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 22 juillet 1993;

Vu la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, notamment l'article 34, modifié par la loi du 19 juillet 1991;

Vu l'arrêté royal du 7 juillet 1958 approuvant la refonte des statuts de l'Institut belge de Normalisation, modifié par les arrêtés royaux des 13 mai 1969 et 10 avril 1973;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1973 fixant le statut du personnel de certains organismes d'intérêt public, notamment l'article 21, remplacé par l'arrêté royal du 31 mars 1995;

Vu l'arrêté royal du 30 septembre 1974 étendant à l'Institut belge de Normalisation le champ d'application de l'arrêté royal du 8 janvier 1973 fixant le statut du personnel de certains organismes d'intérêt public;

Vu l'arrêté royal du 8 août 1980 portant nomination d'un président et d'un président suppléant de la chambre de recours de l'Institut belge de Normalisation, l'Office de Contrôle des Assurances et la Régie des Services frigorifiques de l'Etat belge;

Vu l'arrêté royal du 8 septembre 1997 fixant le statut du personnel de l'Office de Contrôle des Assurances;

Vu l'avis de Notre Ministre de la Justice;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Economie,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** M. Pierre Romain, président de chambre émérite à la cour du travail d'Anvers, est nommé président de la section d'expression néerlandaise de la chambre de recours de l'Institut belge de Normalisation et de l'Office de Contrôle des Assurances.

**Art. 2.** M. Michel Deckers, vice-président honoraire du tribunal de commerce d'Anvers, est nommé président suppléant de la section d'expression néerlandaise de la chambre de recours de l'Institut belge de Normalisation et de l'Office de Contrôle des Assurances.

**Art. 3.** M. Yves Thiry, président de chambre émérite à la cour d'appel de Bruxelles, est nommé président de la section d'expression française de la chambre de recours de l'Institut belge de Normalisation et de l'Office de Contrôle des Assurances.

**Art. 4.** Mme Marceline Troclet, juge au tribunal du travail de Charleroi, est nommée président suppléant de la section d'expression française de la chambre de recours de l'Institut belge de Normalisation et de l'Office de Contrôle des Assurances.

**Art. 5.** L'arrêté royal du 8 août 1980 portant nomination d'un président et d'un président suppléant de la chambre de recours de l'Institut belge de Normalisation, l'Office de Contrôle des Assurances et la Régie des Services frigorifiques de l'Etat belge est abrogé.

**Art. 6.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2000.

**Art. 7.** Onze Minister van Economie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 18 februari 2000.

**ALBERT**

Van Koningswege :  
De Minister van Economie,  
R. DEMOTTE

**Art. 6.** Le président arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2000.

**Art. 7.** Notre Ministre de l'Économie est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 18 février 2000.

**ALBERT**

Par le Roi :  
Le Ministre de l'Économie,  
R. DEMOTTE



[2000/11089]

**Nationale Orden**

Bij koninklijk besluit van 25 mei 1999 werd met ingang van deze datum benoemd :

*Kroonorde*

Ridder

De heer Laleman, Roger, Middelkerke.

—

Bij koninklijk besluit van 3 juni 1999 werd met ingang van deze datum bevorderd :

*Kroonorde*

Commandeur

De heer Glass, Leiser, Wilrijk (Antwerpen).

—

Bij koninklijk besluit van 9 juni 1999 werd met ingang van deze datum benoemd :

*Kroonorde*

Ridder

De heer Deunynck, Antoin, Maarkedal.

—

Bij koninklijke besluiten van 13 juni 1999 werden met ingang van deze datum benoemd of bevorderd :

*Leopoldsorde*

Officier

De heer Laurent, Jean-Pierre Josi, Sint-Pieters-Woluwe.

Hij zal het burgerlijk ereteken dragen.

*Kroonorde*

Officier

De heer Heyse, Gulielmus, Waregem.

*Orde van Leopold II*

Commandeur

De heer Portier, Gustave, Awirs (Flémalle).

—

Bij koninklijke besluiten van 31 augustus 1999 werden met ingang van deze datum benoemd :

*Kroonorde*

Officier

De heer Boucherie, Leonel, Izegem.

*Orde van Leopold II*

Officier

De heer Lambrechts, Robert, Tongeren (ter vervanging van de Gouden Palmen der Kroonorde, toegekend op 15 november 1993).

[2000/11089]

**Ordres nationaux**

Par arrêté royal du 25 mai 1999 a été nommé à cette date :

*Ordre de la Couronne*

Chevalier

M. Laleman, Roger, Middelkerke.

—

Par arrêté royal du 3 juin 1999 a été promu à cette date :

*Ordre de la Couronne*

Commandeur

M. Glass, Leiser, Wilrijk (Anvers).

—

Par arrêté royal du 9 juin 1999 a été nommé à cette date :

*Ordre de la Couronne*

Chevalier

M. Deunynck, Antoin, Maarkedal.

—

Par arrêtés royaux du 13 juin 1999 ont été nommés ou promus à cette date :

*Ordre de Léopold*

Officier

M. Laurent, Jean-Pierre Josi, Woluwe-Saint-Pierre.

Il portera la décoration civile.

*Ordre de la Couronne*

Officier

M. Heyse, Gulielmus, Waregem.

*Ordre de Léopold II*

Commandeur

M. Portier, Gustave, Awirs (Flémalle).

—

Par arrêtés royaux du 31 août 1999 ont été nommés à cette date :

*Ordre de la Couronne*

Officier

M. Boucherie, Leonel, Izegem.

*Ordre de Léopold II*

Officier

M. Lambrechts, Robert, Tongres (en remplacement des Palmes d'Or de l'Ordre de la Couronne, octroyée le 15 novembre 1993).

Bij koninklijk besluit van 14 oktober 1999 werd met ingang van deze datum benoemd :

*Orde van Leopold II*

Commandeur

De heer De Wilde, Julien, Wetteren.

—————

Bij koninklijke besluiten van 22 oktober 1999 werden met ingang van deze datum benoemd :

*Kroonorde*

Ridder

De heren :  
Daems, Ludovicus, Lier.  
Van Stappen, Daniel, Chaumont-Gistoux.

*Orde van Leopold II*

De heer Van Wambeke, Heloïs, Denderleeuw.

—————

Bij koninklijk besluit van 1 december 1999 werd met ingang van deze datum benoemd :

*Orde van Leopold II*

Commandeur

De heer Seutin, Guy, Sint-Genesius-Rode.

—————

Bij koninklijk besluit van 8 december 1999 werd met ingang van deze datum benoemd :

*Orde van Leopold II*

Officier

De heer Vantilborgh, Jimmy, Koksijde.

—————

Bij koninklijk besluit van 14 december 1999 werd met ingang van deze datum benoemd :

*Orde van Leopold*

Ridder

De heer Dufour, Paul, Ruisbroek (Sint-Pieters-Leeuw).  
Hij zal het burgerlijk ereteken dragen.

Par arrêté royal du 14 octobre 1999 a été nommé à cette date :

*Ordre de Léopold II*

Commandeur

M. De Wilde, Julien, Wetteren.

—————

Par arrêtés royaux du 22 octobre 1999 ont été nommés à cette date :

*Ordre de la Couronne*

Chevalier

MM. :  
Daems, Ludovicus, Lierre.  
Van Stappen, Daniel, Chaumont-Gistoux.

*Ordre de Léopold II*

M. Van Wambeke, Heloïs, Denderleeuw.

—————

Par arrêté royal du 1<sup>er</sup> décembre 1999 a été nommé à cette date :

*Ordre de Léopold II*

Commandeur

M. Seutin, Guy, Rhode-Saint-Genèse.

—————

Par arrêté royal du 8 décembre 1999 a été nommé à cette date :

*Ordre de Léopold II*

Officier

M. Vantilborgh, Jimmy, Koksijde.

—————

Par arrêté royal du 14 décembre 1999 a été nommé à cette date :

*Ordre de Léopold*

Chevalier

M. Dufour, Paul, Ruisbroek (Sint-Pieters-Leeuw).  
Il portera la décoration civile.

**MINISTERIE VAN VERKEER  
EN INFRASTRUCTUUR**

[2000/03113]

**Federale Participatiemaatschappij  
Gedelegeerd bestuurders**

Bij koninklijk besluit van 15 februari 2000 worden de mandaten van de heren Jean Courtin en Paul Van Rompuy als gedelegeerd bestuurders van de Federale Participatiemaatschappij hernieuwd voor een periode van zes jaar met ingang van 1 januari 2000.

**MINISTERE DES COMMUNICATIONS  
ET DE L'INFRASTRUCTURE**

[2000/03113]

**Société fédérale de Participations  
Administrateurs délégués**

Par arrêté royal du 15 février 2000, les mandats de MM. Jean Courtin et Paul Van Rompuy comme administrateurs délégués de la Société fédérale de Participations sont renouvelés à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2000 pour une durée de six ans.

## MINISTERIE VAN JUSTITIE

[2000/09308]

## Rechterlijke Orde

Bij ministerieel besluit van 24 maart 2000 blijft aan Mevr. Detilleux, A., beambte bij het parket van het arbeidsauditoraat te Nijvel, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van adjunct-secretaris bij dit parket te vervullen.

Bij ministeriële besluiten van 27 maart 2000 :

— blijft aan Mevr. Vandenbosch, K., eerstaanwezend beambte bij de griffie van het vreedegerecht van het kanton Tienen, opdracht gegeven om het ambt van adjunct-griffier bij het vreedegerecht van dit kanton te vervullen;

— is aan Mevr. Kosolosky, B., eerstaanwezend adjunct-griffier bij het vreedegerecht van het eerste kanton Gent, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van hoofdgriffier van het vreedegerecht van het kanton Eeklo te vervullen.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres: Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

Bij ministeriële besluiten van 21 maart 2000 is de duur van de stage als gerechtelijk stagiair verlengd :

— voor een nieuwe periode van zes maanden met ingang van 1 april 2000, van :

- Mevr. Jacquemin, I.;
- Mevr. Magerman, A.,

in de rechtbank van eerste aanleg te Brussel.

— voor een periode van zes maanden met ingang van 1 april 2000, van Mevr. Verbeeren, I., in de rechtbank van eerste aanleg te Gent.

— voor een periode van zes maanden met ingang van 1 april 2000, van :

— Mevr. Van Roy, S., bij het parket van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen.

— de heer Mannaert, S., bij het parket van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout.

- de heer Renotte, D.;
- de heer Stuyck, C.,

bij het parket van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt.

— Mevr. Buckens, C., bij het parket van de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren.

- Mevr. Arpigny, E.;
- Mevr. Cayet, Ch.;
- Mevr. Laduron, F.;
- Mevr. Soenen, I.;

— de heer Vanwallegghem, P.,

bij het parket van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel.

— de heer Maes, Ch., bij het arbeidsauditoraat te Brussel.

— Mevr. Vanvelthoven, W., bij het parket van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven.

- de heer Hendrickx, D.;
- de heer Moïny, Y.;
- Mevr. Vairon, S.,

bij het parket van de rechtbank van eerste aanleg te Nijvel.

- Mevr. Debbaudt, I.;
- de heer Van Linthout, Ph.,

bij het parket van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde.

- de heer Dhaene, M.;
- Mevr. Vansteenkiste, H.,

bij het parket van de rechtbank van eerste aanleg te Gent.

— Mevr. Maddens, F., bij het parket van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge.

— Mevr. Vanhessche, H., bij het parket van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk.

- de heer Dessoy, T.;
- Mevr. Wolf, S.,

bij het parket van de rechtbank van eerste aanleg te Hoei.

## MINISTÈRE DE LA JUSTICE

[2000/09308]

## Ordre judiciaire

Par arrêté ministériel du 24 mars 2000, Mme Detilleux, A., employée au parquet de l'auditeur du travail de Nivelles, reste temporairement déléguée aux fonctions de secrétaire adjoint à ce parquet.

Par arrêtés ministériels du 27 mars 2000 :

— Mme Vandenbosch, K., employée principale au greffe de la justice de paix du canton de Tirlemont, reste déléguée aux fonctions de greffier adjoint à la justice de paix de ce canton;

— Mme Kosolosky, B., greffier adjoint principal à la justice de paix du premier canton de Gand, est temporairement déléguée aux fonctions de greffier en chef de la justice de paix du canton d'Eeklo.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse: rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

Par arrêtés ministériels du 21 mars 2000 est prolongée la durée du stage comme stagiaire judiciaire :

— pour une nouvelle période de six mois prenant cours le 1<sup>er</sup> avril 2000, de :

- Mme Jacquemin, I.;
- Mme Magerman, A.,

au tribunal de première instance de Bruxelles.

— pour une période de six mois prenant cours le 1<sup>er</sup> avril 2000, de Mme Verbeeren, I., au tribunal de première instance de Gand.

— pour une période de six mois prenant cours le 1<sup>er</sup> avril 2000, de :

— Mme Van Roy, S., près le parquet du tribunal de première instance d'Anvers.

— M. Mannaert, S., près le parquet du tribunal de première instance de Turnhout.

- M. Renotte, D.;
- M. Stuyck, C.,

près le parquet du tribunal de première instance de Hasselt.

— Mme Buckens, C., près le parquet du tribunal de première instance de Tongres.

- Mme Arpigny, E.;
- Mme Cayet, Ch.;
- Mme Laduron, F.;
- Mme Soenen, I.;
- M. Vanwallegghem, P.,

près le parquet du tribunal de première instance de Bruxelles.

— M. Claes, Ch., près l'auditorat du travail de Bruxelles.

— Mme Vanvelthoven, W., près le parquet du tribunal de première instance de Louvain.

- M. Hendrickx, D.;
- M. Moïny, Y.;
- Mme Vairon, S.,

près le parquet du tribunal de première instance de Nivelles.

- Mme Debbaudt, I.;
- M. Van Linthout, Ph.,

près le parquet du tribunal de première instance de Termonde.

- M. Dhaene, M.;
- Mme Vansteenkiste, H.,

près le parquet du tribunal de première instance de Gand.

— Mme Maddens, F., près le parquet du tribunal de première instance de Bruges.

— Mme Vanhessche, H., près le parquet du tribunal de première instance de Courtrai.

- M. Dessoy, T.;
- Mme Wolf, S.,

près le parquet du tribunal de première instance de Huv.

— de heer Defechereux, P.,  
 — Mevr. Mélot, V.,  
 bij het parket van de rechtbank van eerste aanleg te Luik.  
 — Mevr. Cornet d'Elzies de Peissant (Gravin) R.;  
 — Mevr. Laurent, V.,  
 bij het parket van de rechtbank van eerste aanleg te Namen.  
 — Mevr. Cheront, M.-N.;  
 — de heer Fiasse, V.,  
 bij het parket van de rechtbank van eerste aanleg te Charleroi.  
 — de heer Clesse, Ch.-E., bij het arbeidsauditoraat te Charleroi.  
 Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres: Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

[2000/09138]

**Commissies voor de voorwaardelijke invrijheidstelling  
 Erkenningen**

Bij koninklijk besluit van 20 januari 2000, wordt erkend de vereniging zonder winstoogmerk « Centrum voor Algemeen Welzijnswerk De Kempen », met zetel te 2200 Herentals, Stationsstraat 2, als vereniging om bijstand te verlenen aan slachtoffers wanneer ze gehoord worden door een commissie voor de voorwaardelijke invrijheidstelling.

Bij koninklijk besluit van 20 januari 2000, wordt erkend de vereniging zonder winstoogmerk "Centrum voor algemeen welzijnswerk, Stimulans", met zetel te 8500 Kortrijk, als vereniging om bijstand te verlenen aan slachtoffers wanneer ze gehoord worden door een commissie voor de voorwaardelijke invrijheidstelling.

Bij koninklijk besluit van 4 februari 2000, wordt erkend de vereniging zonder winstoogmerk « Service d'Aide sociale aux Justiciables de l'Arrondissement judiciaire de Nivelles "La Touline" », met zetel te 1400 Nivelles, rue Sainte-Anne 15, als vereniging om bijstand te verlenen aan slachtoffers wanneer ze gehoord worden door een commissie voor de voorwaardelijke invrijheidstelling.

Bij koninklijk besluit van 12 maart 2000, wordt erkend de vereniging zonder winstoogmerk "Centrum voor Algemeen Welzijnswerk-Visserij", met zetel te 9000 Gent, Visserij 153, als vereniging om bijstand te verlenen aan slachtoffers wanneer ze gehoord worden door een commissie voor de voorwaardelijke invrijheidstelling.

[2000/09173]

**Commissie voor hulp aan slachtoffers  
 van opzettelijke gewelddaden. — Erkenningen**

Bij koninklijk besluit van 20 januari 2000 wordt erkend de vereniging zonder winstoogmerk « Centrum voor Algemeen Welzijnswerk, Stimulans », met zetel te 8500 Kortrijk, als vereniging om bijstand te verlenen aan slachtoffers voor de Commissie voor hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden.

Bij koninklijk besluit van 4 februari 2000, wordt erkend de vereniging zonder winstoogmerk « Service d'Aide sociale aux Justiciables de l'Arrondissement judiciaire de Nivelles "La Touline" », met zetel te 1400 Nivelles, rue Sainte-Anne 15, als vereniging om bijstand te verlenen aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden.

— M. Defechereux, P.;  
 — Mme Mélot, V.,  
 près le parquet du tribunal de première instance de Liège.  
 — Mme Cornet d'Elzies de Peissant (Comtesse) R.;  
 — Mme Laurent, V.,  
 près le parquet du tribunal de première instance de Namur.  
 — Mme Cheront, M.-N.;  
 — M. Fiasse, V.,  
 près le parquet du tribunal de première instance de Charleroi.  
 — M. Clesse, Ch.-E., près l'auditorat du travail de Charleroi.  
 Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section d'administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

[2000/09138]

**Commissions de libération conditionnelle  
 Agréments**

Par arrêté royal du 20 janvier 2000, l'association sans but lucratif « Centrum voor Algemeen Welzijnswerk De Kempen », dont le siège social est établi à 2200 Herentals, Stationsstraat 2, est agréée en qualité d'association pouvant assister les victimes lorsqu'elles sont entendues par une commission de libération conditionnelle.

Par arrêté royal du 20 janvier 2000, l'association sans but lucratif "Centrum voor algemeen welzijnswerk, Stimulans", dont le siège social est établi à 8500 Courtrai, est agréée en qualité d'association pouvant assister les victimes lorsqu'elles sont entendues par une commission de libération conditionnelle.

Par arrêté royal du 4 février 2000, l'association sans but lucratif « Service d'Aide sociale aux Justiciables de l'Arrondissement judiciaire de Nivelles "La Touline" », dont le siège social est établi à 1400 Nivelles, rue Sainte-Anne 15, est agréée en qualité d'association pouvant assister les victimes lorsqu'elles sont entendues par une commission de libération conditionnelle.

Par arrêté royal du 12 mars 2000, l'association sans but lucratif "Centrum voor Algemeen Welzijnswerk-Visserij", dont le siège social est établi à 9000 Gand, Visserij 153, est agréée en qualité d'association pouvant assister les victimes lorsqu'elles sont entendues par une commission de libération conditionnelle.

[2000/09173]

**Commission pour l'aide aux victimes  
 d'actes intentionnels de violence. — Agréments**

Par arrêté royal du 20 janvier 2000, l'association sans but lucratif « Centrum voor Algemeen Welzijnswerk, Stimulans », dont le siège social est établi à 8500 Courtrai, est agréée, en tant qu'association pouvant assister les victimes devant la Commission pour l'aide aux victimes d'actes intentionnels de violence.

Par arrêté royal du 4 février 2000, l'association sans but lucratif « Service d'Aide sociale aux Justiciables de l'Arrondissement judiciaire de Nivelles "La Touline" », dont le siège social est établi à 1400 Nivelles, rue Sainte-Anne 15, est agréée, en tant qu'association pouvant assister les victimes devant la commission pour l'aide aux victimes d'actes intentionnels de violence.



MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN,  
BUITENLANDSE HANDEL  
EN INTERNATIONALE SAMENWERKING

[2000/15029]

**Buitenlandse Consulaten in België**

Op 16 februari 2000 heeft de heer Guy Van Doosselaere, de nodige machtiging ontvangen om het ambt van Ereconsul-generaal van Monaco te Antwerpen uit te oefenen, met als consulaire ressort de provincies Antwerpen en Limburg.

Op 16 februari 2000 heeft de heer Mauricio Gonzalez Lopez, de nodige machtiging ontvangen om het ambt van Consul-generaal van Colombië te Brussel uit te oefenen, met als consulaire ressort gans België ter vervanging van de heer Gustavo Gomez Porras.

MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES,  
DU COMMERCE EXTERIEUR  
ET DE LA COOPERATION INTERNATIONALE

[2000/15029]

**Consulats étrangers en Belgique**

Le 16 février 2000, M. Guy Van Doosselaere, a reçu l'autorisation nécessaire pour exercer les fonctions de Consul général honoraire de Monaco à Anvers, avec comme circonscription consulaire les provinces d'Anvers et Limbourg.

Le 16 février 2000, M. Mauricio Gonzalez Lopez a reçu l'autorisation nécessaire pour exercer les fonctions de Consul général de Colombie à Bruxelles, avec une circonscription consulaire s'étendant à toute la Belgique, en remplacement de M. Gustavo Gomez Porras.

MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,  
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

[99/22902]

**13 SEPTEMBER 1999. — Ministerieel besluit houdende benoeming van de leden van het college van geneesheren voor de zorgprogramma's « cardiale pathologie »**

De Minister van Volksgezondheid en de Minister van Sociale Zaken; Gelet op de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, inzonderheid op artikel 15, gewijzigd door de wet van 29 april 1996;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 februari 1999 betreffende de kwalitatieve toetsing van de medische activiteit in de ziekenhuizen, inzonderheid artikel 6, § 1;

Gelet op het ministerieel besluit van 13 september 1999 tot vaststelling van het aantal leden van het college van geneesheren voor de zorgprogramma's « cardiale pathologie »;

Gelet op de wet van 20 juli 1990 ter bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid, gewijzigd bij de wet van 17 juli 1997, inzonderheid op de artikelen 2 en 2bis;

Gelet op het feit dat de afwijking op artikel 2, § 1, en artikel 2bis, § 1, gemotiveerd is door het feit dat de voordragende wetenschappelijke verenigingen en Beroepsverenigingen over onvoldoende vrouwelijke leden beschikken;

Gelet op het feit dat indien er zich een wijziging voordoet in de ledensamenstelling van de voordragende wetenschappelijke verenigingen en Beroepsverenigingen, met name een verhoging van het aantal vrouwelijke leden, onmiddellijk een ministerieel besluit tot wijziging van onderhavig ministerieel besluit zal opgesteld worden,

Besluiten :

**Enig artikel.** Worden benoemd tot leden van het College van geneesheren voor de zorgprogramma's « cardiale pathologie » :

Dr. Antoine, Martine, 1060 Bruxelles.  
Dr. Benit, Edouard, 3740 Beverst.  
Dr. Creplet, Jean, 1030 Bruxelles.  
Dr. Daenen, Willem, 3210 Linden.  
Dr. Hollanders, Geert, 9840 De Pinte.  
Dr. Joris, Marc, 7170 Manage.  
Dr. Legrand, Victor, 4910 La Reid.  
Dr. Rodrigus, Inez, 2018 Antwerpen.  
Dr. Vanagt, Edgard, 2018 Antwerpen.  
Dr. Verbeet, Thierry, 1170 Bruxelles.  
Dr. Viart, Pierre, 1630 Linkebeek.  
Dr. Wijns, William, 1040 Bruxelles.  
Brussel, 13 september 1999.

De Minister van Volksgezondheid,  
Mevr. M. AELVOET

De Minister van Sociale Zaken,  
F. VANDENBROUCKE

MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES,  
DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

[99/22902]

**13 SEPTEMBRE 1999. — Arrêté ministériel portant nomination des membres du Collège de médecins pour les programmes de soins « pathologie cardiaque »**

La Ministre de la Santé publique et le Ministre des Affaires sociales, Vu la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, notamment l'article 15, modifié par la loi du 29 avril 1996;

Vu l'arrêté royal du 15 février 1999 relatif à l'évaluation qualitative de l'activité médicale dans les hôpitaux, notamment l'article 6, § 1<sup>er</sup>;

Vu l'arrêté ministériel du 13 septembre 1999 fixant le nombre de membres du Collège de médecins pour les programmes de soins « pathologie cardiaque »;

Vu la loi du 20 juillet 1990 visant à promouvoir la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis modifiée par la loi du 17 juillet 1997, notamment les articles 2 et 2bis;

Vu que la dérogation à l'article 2, § 1<sup>er</sup>, et à l'article 2bis, § 1<sup>er</sup>, est motivée par le fait que les associations scientifiques et les unions professionnelles proposant ne disposent pas de suffisamment de membres féminins;

Etant donné le fait que si une modification intervient dans la composition des membres des associations scientifiques et des unions professionnelles proposant, à savoir une augmentation du nombre de membres féminins, un arrêté ministériel modifiant le présent arrêté ministériel sera immédiatement rédigé,

Arrêtent :

**Article unique.** Sont nommés membres du Collège de médecins pour les programmes de soins « pathologie cardiaque » :

Dr Antoine, Martine, 1060 Bruxelles.  
Dr Benit, Edouard, 3740 Beverst.  
Dr Creplet, Jean, 1030 Bruxelles.  
Dr Daenen, Willem, 3210 Linden.  
Dr Hollanders, Geert, 9840 De Pinte.  
Dr Joris, Marc, 7170 Manage.  
Dr Legrand, Victor, 4910 La Reid.  
Dr Rodrigus, Inez, 2018 Antwerpen.  
Dr Vanagt, Edgard, 2018 Antwerpen.  
Dr Verbeet, Thierry, 1170 Bruxelles.  
Dr Viart, Pierre, 1630 Linkebeek.  
Dr Wijns, William, 1040 Bruxelles.  
Bruxelles, le 13 septembre 1999.

La Ministre de la Santé publique,  
Mme M. AELVOET

Le Ministre des Affaires sociales,  
F. VANDENBROUCKE

[C – 2000/21162]

**17 FEBRUARI 2000. — Ministerieel besluit houdende benoeming van de Voorzitter van de Franstalige kamer van de Hoge Raad van geneesheren-specialisten en van huisartsen**

De Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu,

Gelet op het koninklijk besluit van 21 april 1983 tot vaststelling van de nadere regelen voor erkenning van geneesheren-specialisten en van huisartsen;

Gelet op het ministerieel besluit van 30 maart 1998 houdende benoeming van de leden van de Hoge Raad van geneesheren-specialisten en van huisartsen,

Besluit :

**Artikel 1.** Wordt benoemd tot voorzitter van de franstalige kamer van de Hoge Raad van geneesheren-specialisten en van huisartsen, de doctor in de genees-, heel- en verloskunde, Kestens, Paul, Sint-Lambrechts-Woluwe, op de voordracht van de « Académie royale de Médecine de Belgique », ter vervanging van Dr. Durand, Jacqueline, wiens mandaat hij zal voleindigen.

Dit besluit treedt in werking op 3 februari 2000.

Brussel, 17 februari 2000.

Mevr. M. AELVOET

[C – 2000/21162]

**17 FEVRIER 2000. — Arrêté ministériel portant la nomination du Président de la chambre française du Conseil supérieur des médecins spécialistes et des médecins généralistes**

La Ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement,

Vu l'arrêté royal du 21 avril 1983 fixant les modalités de l'agrément des médecins spécialistes et des médecins généralistes;

Vu l'arrêté ministériel du 30 mars 1998 portant nomination des membres du Conseil supérieur des médecins spécialistes et des médecins généralistes,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est nommé président de la chambre d'expression française du Conseil supérieur des médecins spécialistes et des médecins généralistes, le docteur en médecine, chirurgie et accouchements, Kestens, Paul, Woluwe-Saint-Lambert, sur la proposition de la Académie royale de Médecine de Belgique, en remplacement du Dr Durand, Jacqueline, dont il achèvera le mandat.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le 3 février 2000.

Bruxelles, le 17 février 2000.

Mme M. AELVOET

[C – 2000/22192]

**1 MAART 2000. — Ministerieel besluit houdende de verlenging van de erkenning van stagemeesters in de huisartsgeneeskunde**

De Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu,

Gelet op het koninklijk besluit van 21 april 1983 tot vaststelling van de nadere regelen voor erkenning van geneesheren-specialisten en van huisartsen, gewijzigd bij koninklijke besluiten van 13 maart 1985, van 12 augustus 1985 en van 13 juni 1986;

Gelet op het ministerieel besluit van 26 november 1997 tot vaststelling van de criteria voor de erkenning van de stagemeesters in de huisartsgeneeskunde;

Gelet op het ministerieel besluit van 22 oktober 1992 houdende de verlenging van de erkenning van stagemeesters in de huisartsgeneeskunde;

Gelet op het ministerieel besluit van 12 december 1994 houdende de verlenging van de erkenning van stagemeesters in de huisartsgeneeskunde;

Gelet op het ministerieel besluit van 25 januari 1995 houdende de verlenging van de erkenning van stagemeesters in de huisartsgeneeskunde,

Besluit :

**Artikel 1.** De erkenning van onderstaande geneesheren als stagemeester in de huisartsgeneeskunde wordt verlengd voor een termijn van vijf jaar met ingang van 22 november 1999 :

Dr. Aerts, J., Schoten;

Dr. De Brandt, F., Buggenhout;

Dr. Fourneau, E., Geel;

Dr. Quintelier, F., Hamme;

Dr. Quintens, Th., Leopoldsburg;

Dr. Vandemaele, N., Montignies-sur-Sambre;

Dr. Van Pelt, A., Willebroek;

Dr. Van Ranst, K., Puurs;

Dr. Van Wijk, E., Brasschaat.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op 22 november 1999.

Brussel, 1 maart 2000.

Mevr. M. AELVOET

[C – 2000/22192]

**1er MARS 2000. — Arrêté ministériel portant la prolongation de l'agrément des maîtres de stage en médecine générale**

Le Ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement,

Vu l'arrêté royal du 21 avril 1983 fixant les modalités de l'agrément des médecins spécialistes et des médecins généralistes modifié par les arrêtés royaux du 13 mars 1985, du 12 août 1985 et du 13 juin 1986;

Vu l'arrêté ministériel du 26 novembre 1997 déterminant les critères de l'agrément des maîtres de stage en médecine générale;

Vu l'arrêté ministériel du 22 octobre 1992 portant la prolongation de l'agrément des maîtres de stage en médecine générale;

Vu l'arrêté ministériel du 12 décembre 1994 portant la prolongation de l'agrément des maîtres de stage en médecine générale;

Vu l'arrêté ministériel du 25 janvier 1995 portant la prolongation de l'agrément des maîtres de stage en médecine générale,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'agrément des médecins ci-après en qualité de maîtres de stage en médecine générale est prolongée pour une durée de cinq ans à partir du 22 novembre 1999 :

Dr Aerts, J., Schoten;

Dr De Brandt, F., Buggenhout;

Dr Fourneau, E., Geel;

Dr. Quintelier, F., Hamme;

Dr Quintens, Th., Leopoldsburg;

Dr Vandemaele, N., Montignies-sur-Sambre;

Dr Van Pelt, A., Willebroek;

Dr Van Ranst, K., Puurs;

Dr Van Wijk, E., Brasschaat.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le 22 novembre 1999.

Bruxelles, le 1<sup>er</sup> mars 2000.

Mme M. AELVOET

[2000/22193]

**1 MAART 2000. — Ministerieel besluit houdende de erkenning van stagemeesters in de huisartsgeneeskunde**

De Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu,

Gelet op het koninklijk besluit van 21 april 1983 tot vaststelling van de nadere regelen voor erkenning van geneesheren-specialisten en van huisartsen, gewijzigd bij koninklijke besluiten van 13 maart 1985, 12 augustus 1985, van 13 juni 1986 en van 16 maart 1999, inzonderheid op artikel 39, § 2;

Gelet op het ministerieel besluit van 26 november 1997 tot vaststelling van de criteria voor de erkenning van de stagemeesters in de huisartsgeneeskunde,

Besluit :

**Artikel 1.** Onderstaande geneesheren worden erkend als stagemeester in de huisartsgeneeskunde voor een termijn van twee jaar :

Dr. Bourdon, N., Stembert;  
Dr. Bouvé, J., Yvoir;  
Dr. Burquel, L., Liège;  
Dr. Chevalier, P., Charleroi;  
Dr. Collette, G., Ouffet;  
Dr. Crismer, A., Seraing;  
Dr. Dogan, H., Brussel;  
Dr. Lejeune, M., Ougrée.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op 4 februari 2000.

Brussel, 1 maart 2000.

Mevr. M. AELVOET

[2000/22193]

**1<sup>er</sup> MARS 2000. — Arrêté ministériel portant l'agrément des maîtres de stage en médecine générale**

La Ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement,

Vu l'arrêté royal du 21 avril 1983 fixant les modalités de l'agrément des médecins spécialistes et des médecins généralistes modifié par les arrêtés royaux du 13 mars 1985, du 12 août 1985, du 13 juin 1986 et du 16 mars 1999, notamment l'article 39, § 2;

Vu l'arrêté ministériel du 26 novembre 1997 déterminant les critères de l'agrément des maîtres de stage en médecine générale,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Les médecins mentionnés ci-après sont agréés en qualité de maître de stage en médecine générale pour une durée de deux ans :

Dr Bourdon, N., Stembert;  
Dr Bouvé, J., Yvoir;  
Dr Burquel, L., Liège;  
Dr Chevalier, P., Charleroi;  
Dr Collette, G., Ouffet;  
Dr Crismer, A., Seraing;  
Dr Dogan, H., Bruxelles;  
Dr Lejeune, M., Ougrée.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le 4 février 2000.

Bruxelles, le 1<sup>er</sup> mars 2000.

Mme M. AELVOET

[2000/22194]

**1 MAART 2000. — Ministerieel besluit houdende de erkenning van ziekenhuisdiensten voor de opleiding van huisartsen**

De Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu,

Gelet op het koninklijk besluit van 21 april 1983 tot vaststelling van de nadere regelen voor erkenning van geneesheren-specialisten en van huisartsen, gewijzigd bij koninklijke besluiten van 13 maart 1985, 8 augustus 1985, van 13 juni 1986 en van 16 maart 1999, inzonderheid op artikel 39, § 2;

Gelet op het ministerieel besluit van 26 november 1997 tot vaststelling van de criteria voor de erkenning van de stagemeesters in de huisartsgeneeskunde,

Besluit :

**Artikel 1.** Onderstaande ziekenhuisdiensten worden erkend voor de opleiding van huisartsen voor een termijn van twee jaar :

— Heelkunde, « Clinique Saint-Anne — Saint-Remy », Brussel;  
— Inwendige Geneeskunde, « Centre Hospitalier Tubize-Nivelles », Nivelles;  
— Psychiatrie, « Centre Hospitalier Psychiatrique de Liège-Petit Bourgogne-Volière », Liège;  
— Inwendige Geneeskunde, « Centre Hospitalier Tubize-Nivelles », Tubize.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op 4 februari 2000.

Brussel, 1 maart 2000.

Mevr. M. AELVOET

[2000/22194]

**1<sup>er</sup> MARS 2000. — Arrêté ministériel portant l'agrément des services hospitaliers pour la formation des médecins généralistes**

La Ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement,

Vu l'arrêté royal du 21 avril 1983 fixant les modalités de l'agrément des médecins spécialistes et des médecins généralistes modifié par les arrêtés royaux du 13 mars 1985, du 8 août 1985, du 13 juin 1986 et du 16 mars 1999, notamment l'article 39, § 2;

Vu l'arrêté ministériel du 26 novembre 1997 déterminant les critères de l'agrément des maîtres de stage en médecine générale,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Les services hospitaliers ci-après sont agréés pour la formation des médecins généralistes pour une durée de deux ans :

— Chirurgie, Clinique Saint-Anne — Saint-Remy, Bruxelles;  
— Médecine interne, Centre Hospitalier Tubize-Nivelles, Nivelles;  
— Psychiatrie, Centre Hospitalier Psychiatrique de Liège-Petit Bourgogne-Volière, Liège;  
— Médecine interne, Centre Hospitalier Tubize-Nivelles, Tubize.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le 4 février 2000.

Bruxelles, le 1<sup>er</sup> mars 2000.

Mme M. AELVOET

[2000/22228]

**Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering  
Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging  
Ontslagverlening. — Benoeming**

Bij koninklijk besluit van 1 maart 2000, dat in werking treedt de dag van deze bekendmaking, wordt eervol ontslag verleend uit zijn mandaat van plaatsvervangend lid van het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, aan de heer Dubois, P., die de leeftijdsgrens heeft bereikt.

Bij hetzelfde besluit wordt benoemd bij voornoemd Comité, Mevr. Gillard, N., tot plaatsvervangend lid, als vertegenwoordigster van de beheerders van de verplegingsinrichtingen, van de diensten en instellingen vermeld in artikel 34, 11°, 12°, 13° en 18° van de gecoördineerde wet van 14 juli 1994 en van de inrichtingen voor revalidatie en herscholing, ter vervanging van de heer Dubois, P., wiens mandaat zij zal voleindigen.

[2000/22253]

**Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. — Nationale commissie geneesheren-ziekenfondsen ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging. — Ontslagverleningen. — Benoemingen**

Bij koninklijk besluit van 1 maart 2000, dat in werking treedt de dag van deze bekendmaking, wordt eervol ontslag uit hun functies van leden van de Nationale commissie geneesheren-ziekenfondsen ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, verleend aan de heer Vrayenne, M., werkend lid, die de leeftijdsgrens heeft bereikt en aan Mevr. Gillet, A., plaatsvervangend lid.

Bij hetzelfde besluit, worden benoemd bij voornoemde Commissie, als vertegenwoordigers van een representatieve organisatie van het geneesherenkorps, Mevr. Gillet, A., in de hoedanigheid van werkend lid, ter vervanging van de heer Vrayenne, M., en de heer Vollemaere, P., in de hoedanigheid van plaatsvervangend lid, ter vervanging van Mevr. Gillet, A., wier mandaten zij zullen voleindigen.

[2000/22252]

**Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. — Gewestelijke commissies van de Geneeskundige raad voor invaliditeit, ingesteld bij de Dienst voor uitkeringen. — Ontslagverleningen en benoemingen**

Bij koninklijk besluit van 1 maart 2000, dat in werking treedt op 1 maart 2000, wordt eervol ontslag uit hun functies van leden van de Gewestelijke commissies van de Geneeskundige raad voor invaliditeit, ingesteld bij de Dienst voor uitkeringen van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering verleend aan :

Mevr. Delbecq, F., en aan de heer Laurent, E., werkende leden van de Gewestelijke commissie van de provincie Henegouwen;

de heer Sumkay, F., plaatsvervangend lid van de Gewestelijke commissie van de provincie Luik.

Bij hetzelfde besluit worden benoemd bij voornoemde commissies, als vertegenwoordigers van een verzekeringsinstelling :

Mevr. Fossoul, I., tot werkend lid van de Gewestelijke commissie van de provincie Henegouwen, ter vervanging van Mevr. Delbecq, F., voor een termijn verstrijkend op 3 maart 2006.

De heer Therasse, H., tot werkend lid van de Gewestelijke commissie van de provincie Henegouwen, ter vervanging van de heer Laurent, E., voor een termijn verstrijkend op 3 maart 2006.

Mevr. Cornelis, B., tot plaatsvervangend lid van de Gewestelijke commissie van de provincie Luik, ter vervanging van de heer Sumkay, F., voor een termijn verstrijkend op 3 maart 2006.

[2000/22228]

**Institut national d'assurance maladie-invalidité  
Comité de l'assurance soins de santé  
Démission. — Nomination**

Par arrêté royal du 1<sup>er</sup> mars 2000, qui entre en vigueur le jour de la présente publication, démission honorable de son mandat de membre suppléant du Comité de l'assurance soins de santé de l'institut national d'assurance maladie-invalidité, est accordée à M. Dubois, P., qui a atteint la limite d'âge.

Par le même arrêté, est nommée audit Comité, Mme Gillard, N., en qualité de membre suppléant au titre de représentante des gestionnaires des établissements hospitaliers, des services et institutions visés à l'article 34, 11°, 12°, 13° et 18° de la loi coordonnée le 14 juillet 1994 et des établissements de rééducation fonctionnelle et de réadaptation professionnelle en remplacement de M. Dubois, P., dont elle achèvera le mandat.

[2000/22253]

**Institut national d'assurance maladie-invalidité. — Commission nationale médico-mutualiste instituée auprès du Service des soins de santé. — Démissions. — Nominations**

Par arrêté royal du 1<sup>er</sup> mars 2000, qui entre en vigueur le jour de la présente publication, démission honorable de leurs fonctions de membres de la Commission nationale médico-mutualiste instituée auprès du Service des soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité est accordée à M. Vrayenne, M., membre effectif qui a atteint la limite d'âge et à Mme Gillet, A., membre suppléant.

Par le même arrêté, sont nommés à ladite commission, au titre de représentants d'une organisation représentative du corps médical, Mme Gillet, A., en qualité de membre effectif en remplacement de M. Vrayenne, M., et M. Vollemaere, P., en qualité de membre suppléant en remplacement de Mme Gillet, A., dont ils achèveront les mandats.

[2000/22252]

**Institut national d'assurance maladie-invalidité. — Commissions régionales du Conseil médical de l'invalidité institué auprès du Service des indemnités. — Démissions et nominations**

Par arrêté royal du 1<sup>er</sup> mars 2000, qui entre en vigueur le 1<sup>er</sup> mars 2000, démission honorable de leurs fonctions de membres des Commissions régionales du Conseil médical de l'invalidité, institué auprès du Service des indemnités de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité est accordée à :

Mme Delbecq, F., et à M. Laurent, E., membres effectifs de la Commission régionale de la province de Hainaut;

M. Sumkay, F., membre suppléant de la Commission régionale de la province de Liège.

Par le même arrêté, sont nommés auxdites Commissions, au titre de représentants d'un organisme assureur :

Mme Fossoul, I., en qualité de membre effectif de la Commission régionale de la province de Hainaut en remplacement de Mme Delbecq, F., pour un terme expirant le 3 mars 2006.

M. Therasse, H., en qualité de membre effectif de la Commission régionale de la province de Hainaut en remplacement de M. Laurent, E., pour un terme expirant le 3 mars 2006.

Mme Cornelis, B., en qualité de membre suppléant de la Commission régionale de la province de Liège en remplacement de M. Sumkay, F., pour un terme expirant le 3 mars 2006.

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN**  
**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION**  
**GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

---

**VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE**

---

**MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP**

[C – 2000/35311]

**Vlaamse Onderwijsraad. — Benoeming van leden van raden en afdelingen van de Vlaamse Onderwijsraad**

**1. Raad voor het hoger onderwijs**

**Een besluit van de Vlaamse minister van Onderwijs en Vorming van 29 februari 2000 bepaalt :**

**Artikel 1.** In artikel 1, § 1, van het ministerieel besluit van 19 september 1996 houdende benoeming van de leden van raden en afdelingen van de Vlaamse Onderwijsraad, raad voor het hoger onderwijs, wordt namens de inrichtende machten :

1° de heer André Oosterlinck, als werkend lid, vervangen door Mevr. Myriam Van Acker, Naamsestraat 63, 3000 Leuven;

2° de heer Marc Debrock, als plaatsvervangend lid, vervangen door de heer Frank Baert, Roeselarestraat 39, 8840 Oost-Nieuwkerke;

3° de heer Robert Hoogewijs, als plaatsvervangend lid, vervangen door Mevr. Josephina Lenaerts, Krijgslaan 281, 9000 Gent.

**Art. 2.** In artikel 1, § 2, van hetzelfde besluit wordt namens het personeel de heer Ben Van Dobben De Bruyn, als werkend lid, vervangen door Mevr. Claudine Kessels, Steltloperstraat 23, 9000 Gent.

**Art. 3.** In artikel 1, § 3, van hetzelfde besluit wordt namens de studenten :

1° de heer Poi Verwilt, als werkend lid vervangen door Mevr. Tine Swaenepoel, Vital Decosterstraat 27, 3000 Leuven;

2° Mevr. Eefje Van Damme, als werkend lid, vervangen door de heer Stijn Peeters, Oude Keulseweg 220, 1933 Sterrebeek;

3° Mevr. Eva Parent, als werkend lid, vervangen door de heer Michael Gaillez, Grasveld 26, 8520 Kuurne;

4° de heer Wim Schillemans, als werkend lid, vervangen door Mevr. Liesbet Van Maldergem, Neerheide 21, 9070 Heusden-Destelbergen;

5° de heer Floris Lammens, als plaatsvervangend lid, vervangen door de heer Kristof Sarrazyn, Iepersesteenweg 128, 8630 Veurne;

6° de heer Michaël Mathys, als plaatsvervangend lid, vervangen door de heer Frederik Coene, Iepersesteenweg 4, 8630 Veurne;

7° de heer Kris Sanders, als plaatsvervangend lid, vervangen door Mevr. Claire D'haese, Middelheimlaan 1, 2020 Antwerpen;

8° de heer Jan Boven, als plaatsvervangend lid, vervangen door de heer Frederik Houben, Universitaire Campus, Campuslaan 1, 3590 Diepenbeek;

9° de heer Dirk Bosmans, als plaatsvervangend lid, vervangen door Mevr. Evelyne Vanraes, 's Meiersstraat 5, 3000 Leuven.

**Art. 4.** In artikel 1, § 4, van hetzelfde besluit wordt namens de sociaal-economische milieus :

1° de heer Eric Vermeylen, als werkend lid, vervangen door Mevr. Isabelle Cortens, Brouwersvliet 5 bus 4, 2000 Antwerpen;

2° Mevr. Véronique Willems, als werkend lid, vervangen door de heer Jan SAP, Spastraat 8, 1000 Brussel;

3° de heer Jan Sap, als plaatsvervangend lid, vervangen door Mevr. Véronique Willems, Spastraat 8, 1000 Brussel.

**Art. 5.** In artikel 1, § 5, van hetzelfde besluit wordt namens de administratie :

1° de heer Wim Leybaert, als werkend lid vervangen door Mevr. Marleen Deputter, Koning Albert II-laan 15, 1210 Brussel;

2° De heer Jozef Pulinx, als plaatsvervangend lid vervangen door de heer Wim Leybaert, Koning Albert II-laan 15, 1210 Brussel.

**Art. 6.** Dit besluit zal bij uittreksel worden gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*. Een afschrift zal worden bezorgd aan de in artikel 1 bedoelde leden.

**Art. 7.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 21 januari 2000.

**2. Raad voor het secundair onderwijs en afdelingen algemeen secundair onderwijs, technisch en beroepssecundair onderwijs, kunstsecundair onderwijs en buitengewoon secundair onderwijs.**

**Een besluit van de Vlaamse minister van Onderwijs en Vorming van 29 februari 2000 bepaalt :**

**Artikel 1.** In artikel 1, § 1, van het ministerieel besluit van 19 september 1996 houdende benoeming van de leden van de raden en afdelingen van de Vlaamse Onderwijsraad : raad voor het Secundair Onderwijs en afdelingen Algemeen Secundair Onderwijs, Technisch en Beroepssecundair Onderwijs, Kunstsecundair Onderwijs en Buitengewoon Secundair Onderwijs wordt in de Raad Secundair Onderwijs, namens de inrichtende machten :

1° de heer Jan Schokkaert, als werkend lid, vervangen door Mevr. Godelieve Werbrouck, Kerpelstraat 36, 3001 Heverlee;

2° de heer Karel Casaer, als plaatsvervangend lid vervangen door Jan Schokkaert, Louis Nutenstraat 29A, 2870 Puurs :

**Art. 2.** Dit besluit zal bij uittreksel gepubliceerd worden in het *Belgisch Staatsblad*. Een afschrift zal worden bezorgd aan de betrokkenen.

**Art. 3.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 20 januari 2000.

**3. Raad voor het secundair onderwijs en afdelingen algemeen secundair onderwijs, technisch en beroepssecundair onderwijs, kunstsecundair onderwijs en buitengewoon secundair onderwijs.**

**Een besluit van de Vlaamse minister van Onderwijs en Vorming van 29 februari 2000 bepaalt :**

**Artikel 1.** In artikel 3, § 1, van het ministerieel besluit van 19 september 1996 houdende benoeming van de leden van de raden en afdelingen van de Vlaamse Onderwijsraad : raad voor het Secundair Onderwijs en afdelingen Algemeen Secundair Onderwijs, Technisch en Beroepssecundair Onderwijs, Kunstsecundair Onderwijs en Buitengewoon Secundair Onderwijs wordt in de afdeling Technisch en Beroepssecundair Onderwijs, namens de inrichtende machten :

1° de heer Antoon Boone als werkend lid vervangen door Mevr. Erna Janssens, Guimardstraat 1, 1040 Brussel;

2° de heer André Uytterhoeven als plaatsvervangend lid vervangen door Mevr. Nicole Janssens, Guimardstraat 1, 1040 Brussel.

**Art. 2.** In artikel 3, § 2, van hetzelfde besluit wordt namens het personeel :

1° de heer Paul Smedts als werkend lid vervangen door de heer Albert Cornand, Handelsstraat 20, 1000 Brussel;

2° de heer André Devos als werkend lid vervangen door Mevr. Rita Utens, Walmersumstraat 5, 3380 Glabbeek-Zuurbemde;

3° de heer Albert Cornand, als plaatsvervangend lid vervangen door de heer Paul Smedts, Handelsstraat 20, 1000 Brussel.

**Art. 3.** In artikel 3, § 4, van hetzelfde besluit wordt namens de oudervereniging de heer Marc Laquiere als werkend lid vervangen door Mevr. Lieve Vliegen, Wijerstraat 160, 3510 Hasselt.

**Art. 4.** In artikel 3, § 5, van hetzelfde besluit wordt namens de PMS-sector de heer Paul Baeyens als plaatsvervangend lid vervangen door Mevr. Annie Aerts, Ninoofsesteenweg 339, 1070 Brussel.

**Art. 5.** In artikel 3, § 6 van hetzelfde besluit wordt namens de sociaal-economische milieus de heer Niko Parmentier als werkend lid vervangen door Mevr. Goedele Hufkens, Filip Williotstraat 9, 2600 Berchem-Antwerpen.

**Art. 6.** Dit besluit zal bij uittreksel gepubliceerd worden in het *Belgisch Staatsblad*. Een afschrift zal worden bezorgd aan de betrokkenen.

**Art. 7.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 15 februari 2000.

## OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS

## RAAD VAN STATE

[2000/00170]

**Werving van magistraten voor het Auditoraat en het Coördinatiebureau van de Raad van State en de samenstelling van een wervingsreserve (Franstalig kader). — Bericht**

I. Met het oog op de samenstelling van een wervingsreserve van adjunct-auditeur en adjunct-referendaris, zal de Raad van State in de loop van het tweede trimester 2000 een vergelijkend examen organiseren bestemd voor gegadigden die blijkens hun diploma het examen voor doctor of licentiaat in de rechten in het Frans hebben afgelegd.

II. Om tot het vergelijkend examen te worden toegelaten, moet kandidaat ten volle 27 jaar oud zijn, doctor of licentiaat in de rechten zijn, en over drie jaar nuttige juridische beroepservaring beschikken. In geval van betwisting beslist de examencommissie over de toelaatbaarheid tot het examen.

Het vergelijkend examen is drie jaar geldig wat de benoeming betreft tot de ambten van adjunct-auditeur of adjunct-referendaris die in de loop van die periode vacant worden. De geldigheidstermijn vangt aan de dag waarop de examencommissie de rangschikking van de geslaagde kandidaten vaststelt.

III. Het vergelijkend examen bestaat uit :

1° Drie schriftelijke onderdelen :

a) een advies over een vordering tot schorsing waarvan het dossier ter inzage ligt van iedere examinandus (30 punten). Voor dit examengedeelte beschikt de examinandus over 45 minuten;

b) een verslag over een administratiefrechtelijke zaak (een verzoekschrift tot nietigverklaring) waarvan het dossier eveneens ter inzage ligt van iedere examinandus (40 punten). Voor dit examengedeelte beschikt de examinandus over drie uur;

c) een kritische beoordeling, vooral uit het oogpunt van de inhoud (eerbiediging van de grondwettelijke regeis, bevoegdheid, enz.) en van de juridisch-technische vormgeving van een ontwerp van wet, decreet, ordonnantie of besluit (30 punten). Voor dit examengedeelte beschikt de examinandus over drie uur;

2° Twee mondelinge onderdelen : (50 punten) :

a) een bespreking van de examengedeelten waarvan sprake onder 1°, a), b) en c);

b) een uiteenzetting gedurende 10 minuten over een door de kandidaat gekozen thema. Deze gedeelte zal aangevuld worden met vragen over de fundamentele problemen van het staats- en bestuursrecht, hierin begrepen de materie van de bescherming van de rechten van de mens.

De examinandi dienen ten minste 50 % van de punten op het geheel van het schriftelijk gedeelte en 60 % van de punten in het totaal te behalen.

De examinandi mogen enkel de gebruikelijke wetboeken raadplegen waarover zij de beschikking krijgen door 's Raad bibliotheek.

De gegadigden ontvangen op schriftelijke aanvraag een nadere opgave van het examenprogramma.

## CONSEIL D'ETAT

[2000/00170]

**Recrutement de magistrats à l'Auditorat et au Bureau de Coordination du Conseil d'Etat, et constitution d'une réserve de recrutement (cadre français). — Avis**

I. Le Conseil d'Etat organisera, dans le courant du deuxième trimestre 2000, en vue de la constitution d'une réserve de recrutement d'auditeur adjoint ou de référendaire adjoint, un concours réserve aux candidats justifiant, par leur diplôme, avoir subi l'examen de docteur ou de licencié en droit de langue française.

II. Pour être admis au concours, le candidat doit avoir 27 ans accomplis, être docteur ou licencié en droit et avoir une expérience professionnelle utile de nature juridique de trois ans. En cas de contestation, le jury décide de l'admission au concours.

La durée de validité du concours est de trois ans pour la nomination aux places d'auditeur adjoint ou de référendaire adjoint qui seraient vacantes pendant cette période. Elle court à compter du jour où le jury arrête la liste indiquant l'ordre du classement au concours.

III. Le concours comporte :

1° Trois épreuves écrites :

a) un avis sur une demande de suspension dont le dossier est mis à la disposition de chacun des candidats (30 points). La durée de cette épreuve est fixée à 45 minutes;

b) un rapport sur une affaire à caractère administratif (une requête en annulation) dont le dossier est mis à la disposition de chacun des candidats (40 points). La durée de cette épreuve est fixée à trois heures;

c) un examen critique, essentiellement quant au contenu (respect des règles constitutionnelles, de compétence, etc.) et accessoirement quant à la technique législative et à la forme d'un projet de loi, de décret, d'ordonnance ou d'arrêté (30 points). La durée de cette épreuve est fixée à trois heures.

2° Deux épreuves orales (50 points);

a) une discussion portant sur les épreuves visées au 1°, a), b) et c);

b) un exposé d'une durée limitée à 10 minutes sur un sujet choisi par le candidat. Cette épreuve sera complétée par des questions sur les matières fondamentales de droit constitutionnel et administratif, en ce compris la protection des droits de l'homme.

Les récipiendaires devront recueillir au moins 50 % des points sur l'ensemble de l'épreuve écrite et 60 % des points au total.

Les récipiendaires ne pourront consulter que les codes usuels, y compris les codes des lois politiques et administratives, qui seront mis à leur disposition par la bibliothèque du Conseil d'Etat.

Sur demande écrite, les candidats recevront des précisions sur le programme du concours.

IV. De aanvragen om deelneming dienen bij een ter post aangetekende brief te worden gericht aan de Eerste Voorzitter van de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel. Zij moeten, op straffe van verval, ten laatste op 15 april 2000 bij de post worden afgegeven.

De gegadigde vermeldt zijn naam, voornamen, woonplaats en beroep. Bij zijn aanvraag voegt hij de stukken waaruit blijkt dat hij aan de onder I en II gestelde eisen voldoet of een voor eensluidend verklaarde kopie van die stukken, evenals een recent bewijs van goed gedrag en zeden.

De kandidaten zullen persoonlijk van de datum van het examen in kennis worden gesteld.

V. Na twee jaar dienst kunnen de adjunct-auditeurs en de adjunct-referendarissen onderscheidenlijk tot auditeur en referendaris worden benoemd.

Iedere adjunct-auditeur of auditeur kan bij een eerste voor hem nuttige vacature na zijn indiensttreding in de Raad van State, op zijn verzoek en bij voorrang, op advies van de Eerste Voorzitter en van de Auditeur-Generaal, respectievelijk tot adjunct-referendaris of referendaris worden benoemd. Iedere adjunct-referendaris of referendaris kan in dezelfde voorwaarden respectievelijk tot adjunct-auditeur of auditeur worden benoemd.

Overeenkomstig artikel 1 van de wet van 5 april 1955 inzake de wedden van de ambtsdragers bij de Raad van State, gewijzigd bij de wet van 11 januari 1993, wordt de jaarlijkse bezoldiging van de adjunct-auditeurs en de adjunct-referendarissen vastgesteld op F 1 661 585, die van de auditeurs en de referendarissen wordt vastgesteld op F 2 168 132 (tegen de huidige liquidatiecoëfficiënt).

*(De pers wordt verzocht dit bericht over te nemen.)*

IV. Les demandes de participation au concours doivent être adressées, sous pli recommandé à la poste, au Premier Président du Conseil d'Etat, rue de la Science 33, 1040 Bruxelles. Elles doivent, sous peine de forclusion, être déposées à la poste au plus tard le 15 avril 2000.

Ces demandes doivent mentionner les nom, prénoms, domicile et profession du candidat. Le candidat y joint un certificat récent de bonnes conduite, vie et mœurs et les documents dont il résulte qu'il satisfait aux conditions posées sous les rubriques I et II, ou une photocopie certifiée conforme de ces documents.

Les candidats seront avisés personnellement de la date du concours.

V. Après deux années de fonctions, les auditeurs adjoints et les référendaires adjoints peuvent être nommés respectivement auditeurs et référendaires.

Tout auditeur adjoint ou auditeur peut, lors d'une première vacance utile après son entrée au Conseil d'Etat, être nommé respectivement référendaire adjoint ou référendaire, à sa demande et par priorité, sur avis du Premier Président et de l'Auditeur général. Tout référendaire adjoint ou référendaire peut être nommé respectivement auditeur adjoint ou auditeur dans les mêmes conditions.

Conformément à l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 5 avril 1955 relative aux traitements des titulaires d'une fonction au Conseil d'Etat, modifiée par la loi du 11 janvier 1993, le traitement annuel d'auditeur adjoint et de référendaire adjoint est fixé à F 1 661 585, celui d'auditeur et de référendaire est fixé à F 2 168 132, au coefficient de liquidation actuel).

*(La presse est priée de reproduire le présent avis.)*

**MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN  
EN MINISTERIE VAN AMBTENARENZAKEN**

[C - 2000/02023]

**Prijs 2000 van het Belgisch Instituut voor Bestuurswetenschappen**

Het Belgisch Instituut voor Bestuurswetenschappen schrijft jaarlijks een prijs uit van 25 000 BEF als beloning voor de auteur van het beste werk op het gebied van het openbaar bestuur.

Dit werk kan zijn : een doctoraatscriptie, een gelijkwaardig verslag over een onderzoek, een wetenschappelijke studie, enz., opgesteld in één van de landstalen en bestemd om gepubliceerd te worden. Licentiaatsverhandelingen en eindverhandelingen van post-graduaat onderwijs op universitair niveau komen niet in aanmerking. Indien het werk reeds met een andere prijs werd bekroond of indien het vóór 1 januari 1999 werd gepubliceerd komt het evenmin in aanmerking voor de prijs.

Alle Belgen en buitenlanders die op 1 januari 1999 de leeftijd van 50 jaar niet overschreden hebben, kunnen naar de prijs dingen. Werken van buitenlandse kandidaten komen slechts in aanmerking, als ze uitsluitend over België handelen of als ze België vergelijken met één of meer landen van de Europese Unie.

De prijs 2000 wordt in de loop van het jaar 2000 toegekend.

Wie wenst te dingen naar de prijs, stuurt uiterlijk op 15 juli 2000 drie getypte of gedrukte exemplaren van het werk naar het Belgisch Instituut voor Bestuurswetenschappen, Voorlopig-Bewindstraat 15, te 1000 Brussel, en voegt daarbij een blad met de naam, voornamen, adres, geboortedatum, nationaliteit, titel en functie van de auteur.

**MINISTERE DE L'INTERIEUR  
ET MINISTERE DE LA FONCTION PUBLIQUE**

[C - 2000/02023]

**Prix de l'Institut belge des Sciences administratives pour 2000**

L'Institut belge des Sciences administratives a institué un prix annuel d'un montant de 25 000 francs belges, destiné à récompenser l'auteur du meilleur ouvrage consacré au domaine de l'administration publique.

Cet ouvrage peut être un doctorat, un rapport de recherche de valeur équivalente, une étude scientifique, etc., rédigé dans une des langues nationales et appelé à être publié. Les mémoires de licence et les travaux de fin d'études d'un enseignement post-gradué de niveau universitaire ne sont pas retenus. Ne peuvent être présentés pour l'obtention du prix, les travaux ou ouvrages ayant déjà obtenu un autre prix ou ayant été publiés avant le 1<sup>er</sup> janvier 1999.

Sont admis à concourir, les Belges et les étrangers qui n'ont pas dépassé l'âge de 50 ans accomplis le 1<sup>er</sup> janvier 1999. Les travaux de candidats étrangers ne sont cependant admis que s'ils portent sur la Belgique exclusivement ou en comparaison avec un ou plusieurs des autres pays membres de l'Union européenne.

Le prix 2000 sera attribué dans le courant de l'année 2000.

Les personnes qui désirent concourir sont priées d'envoyer trois exemplaires dactylographiés ou imprimés des travaux à l'Institut belge des Sciences administratives, rue du Gouvernement Provisoire 15, 1000 Bruxelles, au plus tard le 15 juillet 2000. Les travaux seront accompagnés de l'indication des nom, prénoms, adresse, date de naissance, nationalité, titre et qualité de l'auteur.



## MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

[2000/40303]

## Indexcijfer van de consumptieprijzen van de maand maart 2000

Het Ministerie van Economische Zaken deelt mee dat het indexcijfer van de consumptieprijzen voor de maand maart 2000, 105,60 punten bedraagt, tegenover 105,20 punten in februari 2000, hetgeen een stijging van 0,40 punt of 0,38 % betekent.

Het gezondheidsindexcijfer, zoals bedoeld in het koninklijk besluit van 24 december 1993 (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 1993), bedraagt 104,79 punten voor de maand maart 2000.

Het rekenkundig gemiddelde van het indexcijfer van de laatste vier maanden, namelijk december 1999 en januari, februari en maart 2000, bedraagt 104,42 punten.

## MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES

[2000/40303]

## Indice des prix à la consommation du mois de mars 2000

Le Ministère des Affaires économiques communique que l'indice des prix à la consommation s'établit à 105,60 points en mars 2000, contre 105,20 points en février 2000, ce qui représente une hausse de 0,40 point ou 0,38 %.

L'indice santé, tel que prévu dans l'arrêté royal du 24 décembre 1993 (*Moniteur belge* du 31 décembre 1993), s'élève pour le mois de mars 2000 à 104,79 points.

La moyenne arithmétique des indices des quatre derniers mois, soit décembre 1999 et janvier, février et mars 2000 s'élève à 104,42 points.

Product of dienst	Februari – Février	Maart – Mars	Produit ou service
01. Voedingsmiddelen en dranken .....	103.87	103.94	01. Produits alimentaires et boissons
01.1. Voedingsmiddelen .....	103.56	103.53	01.1. Produits alimentaires
01.1.1. Brood en granen .....	105.58	105.79	01.1.1. Pain et céréales
01.1.2. Vlees .....	101.68	101.74	01.1.2. Viandes
01.1.3. Vis .....	115.54	115.02	01.1.3. Poissons
01.1.4. Melk, kaas en eieren .....	101.14	101.50	01.1.4. Lait, fromage, œufs
01.1.5. Oliën en vetten .....	103.45	103.72	01.1.5. Huiles et graisses
01.1.6. Fruit .....	104.28	105.99	01.1.6. Fruits
01.1.7. Groenten (aardappelen inbegrepen) .....	98.76	96.13	01.1.7. Légumes (y compris pommes de terre)
01.1.8. Suikerwaren en dergelijke .....	104.99	105.16	01.1.8. Sucrieries et similaires
01.1.9. Andere voedingsmiddelen .....	101.95	101.68	01.1.9. Autres produits alimentaires
01.2. Alcoholvrije dranken .....	103.82	104.90	01.2. Boissons non alcoolisées
01.2.1. Koffie .....	109.23	112.04	01.2.1. Café
01.2.2. Water, frisdrank en fruitsap .....	101.96	102.45	01.2.2. Eaux, limonades et jus de fruits
01.3. Alcoholhoudende dranken .....	106.31	106.31	01.3. Boissons alcoolisées
02. Tabak .....	111.71	111.85	02. Tabac
03. Kleding en schoeisel .....	103.11	103.18	03. Articles d'habillement et articles chaussants
03.1. Kleding .....	103.18	103.25	03.1. Articles d'habillement
03.2. Schoeisel en schoenreparaties .....	102.79	102.89	03.2. Articles chaussants, y compris les réparations
03.2.1. Schoeisel .....	102.60	102.70	03.2.1. Chaussures, y compris bottes
03.2.2. Schoenreparaties .....	106.76	106.82	03.2.2. Réparations de chaussures
04. Huisvesting, water, elektriciteit, gas, brandstoffen .....	107.40	108.24	04. Logement, eau, électricité, gaz et autres combustibles
04.1. Huur .....	105.32	105.52	04.1. Loyers
04.1.1. Niet-sociale huur .....	104.99	105.18	04.1.1. Loyers non-sociaux
04.1.2. Sociale huur .....	107.21	107.43	04.1.2. Loyers sociaux
04.2. Gewoon onderhoud en reparaties van de woning .....	105.82	106.28	04.2. Entretien et réparations courantes du logement
04.3. Watervoorziening .....	125.18	125.18	04.3. Distribution d'eau
04.4. Elektriciteit, gas en andere brandstoffen .....	106.80	108.46	04.4. Electricité, gaz et autres combustibles
04.4.1. Elektriciteit .....	99.45	99.49	04.4.1. Electricité
04.4.2. Gas .....	106.20	108.10	04.4.2. Gaz
04.4.2.1. Aardgas .....	104.16	105.90	04.4.2.1. Gaz naturel
04.4.2.2. Petroleumgassen .....	129.64	133.41	04.4.2.2. Gaz de pétrole
04.4.3. Vloeibare brandstoffen .....	138.02	146.30	04.4.3. Combustibles liquides
04.4.4. Vaste brandstoffen .....	103.11	103.11	04.4.4. Combustibles solides
05. Stofferij, huishoudapparaten en onderhoud van woning .....	103.06	103.16	05. Ameublement, appareils ménagers, entretien du logement
05.1. Meubelen, stofferij, vloerbekleding .....	102.35	102.42	05.1. Meubles, articles d'ameublement, revêtements de sol

Product of dienst		Februari – Février	Maart – Mars	Produit ou service	
05.2.	Huishoudtextiel .....	104.91	105.09	05.2.	Articles de ménage en textiles
05.3.	Verwarmingsapparaten, huishoudtoestellen .....	100.32	100.27	05.3.	Appareils de chauffage, appareils ménagers
05.4.	Vaat- en glaswerk en huishoudelijke artikelen .....	102.95	103.11	05.4.	Verrerie, vaisselle et ustensiles de ménage
05.5.	Gereedschap voor huis en tuin .....	97.81	97.97	05.5.	Outillage pour la maison et le jardin
05.6.	Dagelijks onderhoud van de woning .....	106.53	106.72	05.6.	Entretien courant de l'habitation
06.	Gezondheidsuitgaven .....	106.90	107.01	06.	Dépenses de santé
06.1.	Geneesmiddelen en andere farmaceutische producten .....	102.36	102.44	06.1.	Médicaments et autres produits pharmaceutiques
06.2.	Therapeutische apparaten en materialen .....	100.08	100.50	06.2.	Appareils et matériels thérapeutiques
06.3.	Diensten van medisch geschoolden .....	107.50	107.50	06.3.	Services de médecins et autres praticiens
06.4.	Verpleging in ziekenhuis .....	122.86	122.94	06.4.	Soins des hôpitaux et assimilés
07.	Vervoer .....	108.74	110.19	07.	Transport
07.1.	Aankoop van voertuigen .....	103.31	103.53	07.1.	Achats de véhicules
07.2.	Gebruik van privé-voertuigen .....	112.95	115.49	07.2.	Utilisation des véhicules personnels
07.2.1.	Delen en toebehoren .....	100.20	100.33	07.2.1.	Pièces détachées et accessoires
07.2.2.	Brandstoffen en smeermiddelen .....	116.50	121.28	07.2.2.	Essences et lubrifiants
07.2.3.	Onderhoud en reparaties .....	111.97	112.32	07.2.3.	Entretien et réparations
07.2.4.	Andere diensten in verband met privé-voertuigen .....	108.85	108.85	07.2.4.	Autres services relatifs aux véhicules personnels
07.3.	Vervoersdiensten .....	107.42	107.42	07.3.	Services de transport
07.3.1.	Personenvervoer per spoor .....	109.37	109.37	07.3.1.	Transport de voyageurs par chemin de fer
07.3.2.	Personenvervoer over de weg .....	103.77	103.78	07.3.2.	Transport de voyageurs par route
07.3.3.	Gecombineerde biljetten .....	108.37	108.37	07.3.3.	Billets combinés
08.	Communicatie .....	97.93	97.90	08.	Communications
09.	Recreatie en cultuur .....	103.15	103.03	09.	Loisirs et culture
09.1.	Apparaten en toebehoren, reparaties inbegrepen .....	94.91	93.51	09.1.	Appareils et accessoires, y compris les réparations
09.2.	Diensten inzake recreatie en cultuur .....	104.89	104.92	09.2.	Services récréatifs et culturels
09.3.	Kranten, boeken en schrijfwaren .....	107.56	107.52	09.3.	Presse, librairie et papeterie
09.4.	Toeristische reizen .....	109.93	111.39	09.4.	Voyages touristiques
10.	Onderwijs .....	108.03	108.03	10.	Enseignement
11.	Hotels, cafés en restaurants .....	106.57	107.24	11.	Hôtels, cafés et restaurants
11.1.	Restaurants, cafés en kantines .....	106.96	107.27	11.1.	Restaurants, cafés et cantines
11.2.	Accommodatie .....	101.63	106.76	11.2.	Services d'hébergement
12.	Diverse goederen en diensten .....	104.89	105.06	12.	Biens et services divers
12.1.	Lichaamsverzorging .....	106.14	106.56	12.1.	Soins personnels
12.2.	Artikelen voor persoonlijk gebruik, n.e.g. ...	103.23	103.27	12.2.	Effets personnels n.d.a.
12.3.	Verzekeringen .....	104.23	104.23	12.3.	Assurances
12.4.	Bankdiensten .....	104.51	104.51	12.4.	Services bancaires
12.5.	Andere diensten, n.e.g. .....	104.17	104.18	12.5.	Autres services n.d.a.
1.	Voedingsmiddelen en dranken .....	103.87	103.94	1.	Produits alimentaires et boissons
2.	Niet-voedingsmiddelen .....	104.76	105.37	2.	Produits non-alimentaires
3.	Diensten .....	106.86	107.22	3.	Services
4.	Huur .....	105.32	105.52	4.	Loyers
Index .....		105.20	105.60	Indice .....	

[2000/11180]

**Prijzen van de elektrische energie voor de maand maart 2000**

De parameters  $N_c$  en  $N_E$  voorzien bij de ministeriële besluiten van 16 mei 1977 en 6 september 1994 houdende reglementering van respectievelijk de prijzen voor elektrische energie laagspanning en hoogspanning zijn voor de maand 2000 vastgesteld op de volgende waarden :

 $N_c = 0,9939$  $N_E = 1,2389$ 

[C – 2000/11173]

**Raad voor de Mededinging. — Kennisgevingen  
Voorafgaande aanmelding van een concentratie****Zaak nr. CONC – C/C – 00/0013 – Securis N.V./ Baron Security N.V.**

Op maandag 20 maart 2000 ontving de Raad voor de Mededinging een aanmelding van een beoogde concentratie in de zin van artikel 12, § 1, van de wet tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd op 1 juli 1999 (*Belgisch Staatsblad* van 1 september 1999), waarin werd meegedeeld dat de vennootschap Securis N.V. de directe en exclusieve controle verwerft over Baron Security N.V. door aankoop van alle aandelen van deze vennootschap van de huidige aandeelhouders.

Volgens de aanmelding, heeft de concentratie betrekking op de sector van de beveiliging.

De Raad voor de Mededinging verzoekt belanghebbende derden hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken, bij voorkeur vóór 10 april 2000.

Deze opmerkingen kunnen per fax of per post, onder vermelding van referentie CONC – C/C – 00/0013, aan onderstaand adres worden toegezonden :

Ministerie van Economische Zaken  
Bestuur Handelsbeleid  
Korps Verslaggevers  
North Gate III  
Koning Albert II-laan 16  
B-1000 Brussel  
Fax : (02) 206.56.24

[C – 2000/11175]

**Zaak nr. CONC – C/C – 00/0014  
Nutreco Belgium N.V./ Haeck Finance Company N.V.**

Op dinsdag 21 maart 2000 ontving de Raad voor de Mededinging een aanmelding van een ontwerp-overeenkomst in de zin van artikel 12, § 1, van de wet tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd op 1 juli 1999 (*Belgisch Staatsblad* van 1 september 1999), waarin werd meegedeeld dat de onderneming Nutreco Belgium N.V. alle aandelen zal verwerven in het kapitaal van Buyse N.V. en Voeders Haeck N.V. door middel van een aandelenoverdrachtsovereenkomst, en diensgevolge de uitsluitende zeggenschap zal verkrijgen over deze dochterondernemingen van Haeck Finance Company N.V.

Volgens de aanmelding heeft de concentratie betrekking op de sector van de productie en verkoop van mengvoeders.

De Raad voor de Mededinging verzoekt belanghebbende derden hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken, bij voorkeur vóór 11 april 2000.

Deze opmerkingen kunnen per fax of per post, onder vermelding van referentie CONC – C/C – 00/0014, aan onderstaand adres worden toegezonden :

Ministerie van Economische Zaken  
Bestuur Handelsbeleid  
Korps Verslaggevers  
North Gate III  
Koning Albert II-laan 16  
B-1000 Brussel  
Fax : (02) 206.56.24

[2000/11180]

**Prix de l'énergie électrique pour le mois de mars 2000**

Les paramètres  $N_c$  et  $N_E$  prévus par les arrêtés ministériels des 16 mai 1977 et 6 septembre 1994 portant réglementation respectivement des prix de l'énergie électrique en basse tension ainsi que ceux en haute tension sont, pour le mois de mars 2000, fixés aux valeurs ci-après :

 $N_c = 0,9939$  $N_E = 1,2389$ 

[C – 2000/11173]

**Conseil de la Concurrence. — Avis  
Notification d'une opération de concentration****Affaire n° CONC – C/C – 00/0013 – Securis S.A. / Baron Security S.A.**

Le lundi 20 mars 2000, le Conseil de la Concurrence a reçu notification d'une concentration, conformément à l'article 12, § 1<sup>er</sup>, de la loi sur la protection de la concurrence économique, coordonnée le 1<sup>er</sup> juillet 1999 (*Moniteur belge* du 1<sup>er</sup> septembre 1999) de laquelle il ressort que la société Securis S.A. acquiert le contrôle direct et exclusif de Baron Security S.A. par le biais du rachat de la totalité des actions de cette société aux actionnaires actuels.

D'après la notification, le secteur économique concerné par l'opération envisagée est le domaine de la sécurité.

Le Conseil de la Concurrence invite les tiers concernés à transmettre leurs observations éventuelles sur l'opération de concentration de préférence avant le 10 avril 2000.

Ces observations peuvent être envoyées par télécopie ou par courrier sous la référence CONC – C/C – 00/0013 à l'adresse suivante :

Ministère des Affaires économiques  
Direction de la Politique commerciale  
Corps des Rapporteurs  
North Gate III  
Boulevard du Roi Albert II 16  
1000 Bruxelles  
Télécopieur : (32-2) 206.56.24

[C – 2000/11175]

**Affaire n° CONC – C/C – 00/0014  
Nutreco Belgium S.A. / Haeck Finance Company S.A.**

Le mardi 21 mars 2000, le Conseil de la Concurrence a reçu notification d'un projet de convention, conformément à l'article 12, § 1<sup>er</sup>, de la loi sur la protection de la concurrence économique, coordonnée le 1<sup>er</sup> juillet 1999 (*Moniteur belge* du 1<sup>er</sup> septembre 1999) de laquelle il ressort que la société anonyme Nutreco Belgium va acquérir toutes les actions dans le capital de la S.A. Buyse et la S.A. Voeders Haeck par le moyen d'un contrat de cession d'actions, et va en conséquence acquérir le contrôle exclusif de ces deux filiales de la S.A. Haeck Finance Company.

D'après la notification, le secteur économique concerné par l'opération envisagée est celui de la production et la vente d'aliments composés pour animaux.

Le Conseil de la Concurrence invite les tiers concernés à transmettre leurs observations éventuelles sur l'opération de concentration de préférence avant le 11 avril 2000.

Ces observations peuvent être envoyées par télécopie ou par courrier sous la référence CONC – C/C – 00/0014 à l'adresse suivante :

Ministère des Affaires économiques  
Direction de la Politique commerciale  
Corps des Rapporteurs  
North Gate III  
Boulevard du Roi Albert II 16  
1000 Bruxelles  
Télécopieur : (32-2) 206.56.24

[C - 2000/11171]

**Raad voor de Mededinging**  
**Voorafgaande aanmelding van een concentratie. — Rectificatie**  
**Zaak nr. CONC - C/C - 00/0009**  
**Canal+ Benelux B.V. / Déficom Group N.V.**

In het *Belgisch Staatsblad* van 7 maart 2000 op bladzijde 6879 in de Nederlandse tekst :

In plaats van : « Volgens de aanmelding, is Canal+ België actief op de markt van het uitgeven en het commercialiseren van abonnee-TV. »

Te lezen : « Volgens de aanmelding is Canal+ Belgique actief op de markt voor televisie in de Franse taal in België. »

[C - 2000/11171]

**Conseil de la Concurrence**  
**Notification d'une opération de concentration. — Avis rectificatif**  
**Affaire n° CONC - C/C - 00/0009**  
**Canal+ Benelux B.V. / Déficom Group S.A.**

Au *Moniteur belge* du 7 mars 2000, à la page 6879, dans le texte français,

A la place de : « D'après la notification, Canal+ Belgique est active sur le marché de l'édition et de la commercialisation d'une chaîne à péage. »

Lire : « D'après la notification, Canal+ Belgique est active sur le marché de la télévision d'expression française en Belgique. »

**MINISTERIE VAN FINANCIËN**

[C - 2000/03136]

**Vacante betrekking van directeur-generaal (rang 16) van de Administratie van de begroting en de controle op de uitgaven. — Oproep tot kandidaten**

De betrekking van directeur-generaal van de Administratie van de begroting en de controle op de uitgaven bij het Ministerie van Financiën is te begeven op datum van 1 september 2000.

Kunnen benoemd worden tot die graad :

- de rijksambtenaren die titularis zijn van een graad van rang 16,
- de rijksambtenaren die titularis zijn van een graad van rang 15 en die ten minste één jaar graadanciënniteit tellen.

De ambtenaren die een graad van rangen 16 en 15 van de instellingen van openbaar nut bekleden waarop het koninklijk besluit van 16 juli 1998 betreffende de mobiliteit van het personeel van sommige overheidsdiensten van toepassing werd verklaard, kunnen eveneens benoemd worden in de vacante betrekking.

De vereiste voorwaarden om zich kandidaat te stellen moeten vervuld zijn op datum van 1 september 2000.

*Beschrijving van de functie :*

De Administratie van de begroting en de controle op de uitgaven is een beheersadministratie die belast is, eensdeels, met de voorbereiding en de afwerking van de begrotingswerkzaamheden, en, anderdeels, betrokken is bij de administratieve en de begrotingscontrole.

De directeur-generaal van de Administratie van de begroting en de controle op de uitgaven :

- is hoofd van deze beheersadministratie;
- verzekert de leiding van de diensten (cf. infra) die hem zijn toevertrouwd, het gezag over al het personeel van die diensten, de orde en de tucht en de naleving der wetten, besluiten en instructies;
- staat de Minister van Begroting bij in al de hem toegewezen taken.

De bedoelde diensten zijn de volgende :

1) de dienst "Begroting en Controle" :

— inzake "begroting" verleent hij zijn medewerking aan de allocatie van de overheidsmiddelen over de overheidstaken door inzameling, beoordeling en verwerking van de begrotingsvoorstellen evenals de publicatie van de ontwerpen van de Rijksmiddelenbegroting en de Algemene Uitgavenbegroting;

— inzake "administratieve en begrotingscontrole" verleent hij zijn medewerking aan de voorbereiding van de dossiers die het akkoord van de Minister van Begroting vergen of die op de Ministerraad behandeld worden, evenals van de beroepsdossiers inzake negatieve adviezen van de Inspectie van Financiën en inzake verhalen betreffende parastatale instellingen.

2) de "Studie- en Documentatiedienst van de Begroting" :

- hij verzorgt de documentatie;
- hij staat in voor de Algemene Toelichting;
- hij verzorgt de verwerking en de consolidatie van de overheidsgegevens (departementen en parastatale) ten behoeve van o.a. de nationale boekhouding en de internationale instellingen.

**MINISTÈRE DES FINANCES**

[C - 2000/03136]

**Emploi vacant de directeur général (rang 16) de l'Administration du budget et du contrôle des dépenses. — Appel aux candidats**

L'emploi de directeur général de l'Administration du budget et du contrôle des dépenses du Ministère des Finances est à conférer à la date du 1<sup>er</sup> septembre 2000.

Peuvent être nommés à ce grade :

- les agents de l'Etat titulaires d'un grade du rang 16;
- les agents de l'Etat titulaires d'un grade du rang 15 et qui comptent une ancienneté de grade d'un an au moins.

Les agents titulaires d'un grade des rangs 16 et 15 des organismes d'intérêt public auxquels l'arrêté royal du 16 juillet 1998 relatif à la mobilité du personnel de certains services publics a été rendu applicable, peuvent également être nommés à l'emploi vacant.

Les conditions requises pour se porter candidat doivent être remplies à la date du 1<sup>er</sup> septembre 2000.

*Description de la fonction :*

L'Administration du budget et du contrôle des dépenses est une administration de gestion qui d'une part, est chargée de la préparation et de l'achèvement des travaux budgétaires et d'autre part, est concernée par le contrôle administratif et budgétaire.

Le directeur général de l'Administration du budget et du contrôle des dépenses :

- est à la tête de cette administration de gestion;
- assure la direction des services (cf. infra) qui lui sont confiés, l'autorité sur tout le personnel de ces services, l'ordre et la discipline et le respect des lois, décisions et instructions;
- assiste le Ministre du Budget dans toutes les tâches qui lui sont attribuées.

Les services concernés sont les suivants :

1. le service « Budget et Contrôle » :

— en matière de « Budget », il prête sa collaboration pour l'allocation des moyens de l'Etat à ses tâches par la collecte, l'évaluation et la mise en œuvre des propositions budgétaires ainsi que par la publication des projets du budget des voies et moyens et du budget général des dépenses;

— en matière de « Contrôle administratif et budgétaire » il prête sa collaboration à la préparation des dossiers qui requièrent l'accord du Ministre du Budget ou qui sont présentés au Conseil des Ministres, ainsi que des dossiers de recours en cas d'avis négatif de l'Inspection des Finances et en cas de rapports concernant les institutions parastatales.

2. le service « Etude et Documentation du Budget » :

- il prend soin de la documentation;
- il est garant de l'Application Générale;
- il veille à la mise en œuvre et à la consolidation des données des autorités (départements et parastatale) pour entre autres, la comptabilité nationale et les institutions internationales.

3) de dienst "Controle en Vastleggingen" :

— hij zorgt voor de controle op en de boekhouding van de vastleggingen en de ordonnanceringen in de departementen.

4) de dienst "Algemene Zaken" :

— hij zorgt voor beheer en administratie.

*Gewenste eigenschappen :*

De volgende eigenschappen zullen inzonderheid in aanmerking worden genomen:

a) ervaring als aansprakelijk beheerder van een dienst;

b) zin voor verantwoordelijkheid en Deontologie;

c) zin voor dialoog en overleg;

d) zin voor kritische analyse en administratieve nauwkeurigheid;

e) bekwaamheid in :

— delegeren van opdrachten;

— motiveren van groepen mannen en vrouwen;

f) een geschikt voorkomen en een grote lichamelijke en psychische weerstand;

g) goede kennis van het begrotingsrecht en van de rijkscomptabiliteit;

h) goede kennis van de begrotingstheorie en -praktijk;

i) goede kennis van de moderne beheerstechnieken (audit en prestatie meting);

j) goede kennis van de begrotingsclassificaties (hergroeperingen) en de nationale boekhouding (Europees Systeem van Rekeningen 1995);

k) goede kennis van de budgettaire relaties met andere nationale, communautaire, regionale en internationale entiteiten.

Een aanvullend beoordelingselement is de talenkennis.

De belangstellende kandidaten worden verzocht hun kandidaatstelling per ter post aangetekende brief te richten aan de heer Secretaris-generaal van het Ministerie van Financiën, Wetstraat 14, te 1000 Brussel, binnen een termijn van tien werkdagen die ingaat op de eerste werkdag volgend op de publicatie van dit bericht in het *Belgisch Staatsblad* (poststempel geldt als bewijs).

In de sollicitatiebrief moeten worden vermeld : de datum, de naam, voornamen en graad van de gegadigde, en het Ministerie of de Instelling van openbaar nut waaronder hij ressorteert. De kandidaten worden verzocht hun aanspraken uiteen te zetten, die ze menen te kunnen doen gelden om naar deze betrekking te dingen, evenals hun bekwaamheden inzake beheer van de overheidsdiensten.

Ontvangst zal gemeld worden van de kandidaatstellingen.

[2000/03166]

**Vacante betrekking van auditeur-generaal, dienstchef (rang 15) bij de Administratie der directe belastingen van het Ministerie van Financiën. — Oproep tot kandidaten**

Een betrekking van auditeur-generaal, dienstchef, is te begeven bij de Administratie der directe belastingen van het Ministerie van Financiën.

Mogen zich kandidaat stellen voor deze betrekking :

— de Rijksambtenaren die titularis zijn van een graad van rang 15;

— de ambtenaren van het ministerie waar de betrekking te begeven is, die titularis zijn van een graad van rang 13 en die ten minste één jaar graadanciënniteit en twaalf jaar anciënniteit in niveau 1 tellen.

De ambtenaren die titularis zijn van een graad van rang 15 van de instellingen van openbaar nut waarop het koninklijk besluit van 16 juli 1998 betreffende de mobiliteit van het personeel van sommige overheidsdiensten toepasselijk werd verklaard, kunnen eveneens worden benoemd in de vacante betrekking.

De vereiste voorwaarden om zich kandidaat te stellen moeten vervuld zijn op datum van 1 maart 2000.

3. le service « Contrôle et Engagements » :

- il assure le contrôle et la comptabilité des engagements et des ordonnancements dans les départements.

4. le service « Affaires générales » :

— il assure la gestion et l'administration.

*Qualités souhaitées :*

Les qualités suivantes seront plus particulièrement prises en considération :

a) expérience comme gestionnaire responsable d'un service;

b) sens des responsabilités et de la déontologie;

c) sens du dialogue et de la réflexion;

d) sens de l'analyse critique et de l'exactitude administrative;

e) capacité :

— de déléguer des missions;

— de motiver des groupes d'hommes et de femmes;

f) une bonne présentation et une grande résistance physique et psychique;

g) bonne connaissance du droit budgétaire et de la comptabilité de l'Etat;

h) bonne connaissance de la théorie et de la pratique budgétaires;

i) bonne connaissance des techniques de gestion modernes (audit et mesure des prestations);

j) bonne connaissance des classifications budgétaires (regroupements) et de la comptabilité nationale (le Système Européen des Comptes 1995);

k) bonne connaissance des relations budgétaires avec d'autres entités nationales, communautaires, régionales et internationales.

La connaissance des langues est un élément d'appréciation supplémentaire.

Les candidats intéressés sont invités à faire parvenir leur candidature, par lettre recommandée, à Monsieur le Secrétaire général du Ministère des Finances, rue de la Loi 14 à 1000 Bruxelles, dans un délai de dix jours ouvrables qui commence à courir le premier jour ouvrable qui suit la parution de ce présent avis au *Moniteur belge* (le cachet de la poste faisant foi).

La lettre de candidature doit mentionner: la date, le nom, les prénoms et le grade de l'intéressé et le Ministère ou l'organisme d'intérêt public dont il relève. Les candidats sont invités à exposer leurs titres, qu'ils pensent pouvoir faire valoir pour briguer cet emploi, ainsi que leurs qualités en matière de gestion des services publics.

Il sera accusé réception des candidatures.

[2000/03166]

**Emploi vacant d'auditeur général, chef de service (rang 15) à l'Administration des contributions directes du Ministère des Finances. — Appel aux candidats**

Un emploi d'auditeur général, chef de service, est à conférer à l'Administration des contributions directes du Ministère des Finances.

Peuvent se porter candidats à cet emploi :

— les agents de l'Etat titulaires d'un grade du rang 15;

— les agents du ministère où l'emploi est à conférer, qui sont titulaires d'un grade du rang 13 et qui comptent au moins un an d'ancienneté de grade et douze ans d'ancienneté dans le niveau 1.

Les agents titulaires d'un grade du rang 15 des organismes d'intérêt public auxquels l'arrêté royal du 16 juillet 1998 relatif à la mobilité du personnel de certains services publics a été rendu applicable, peuvent également être nommés à l'emploi vacant.

Les conditions requises pour se porter candidat doivent être remplies à la date du 1<sup>er</sup> mars 2000.

*Beschrijving van de functie :*

De Administratie van de ondernemings- en inkomensfiscaliteit hergroepeert onder het gezag van de directeur-generaal, buiten de eigen diensten ervan die werden opgericht in 1997, de diensten belast met de vestiging en de controle van de directe belastingen en de BTW.

De directeur-generaal van de Administratie van de ondernemings- en inkomensfiscaliteit wordt bijgestaan door een beheerscomité dat hij voorziet, en dat is samengesteld uit 6 auditeurs-generaal, dienstchef.

Het beheerscomité van de Administratie van de ondernemings- en inkomensfiscaliteit is belast met de volgende taken :

— voorstellen uitbrengen inzake het beheer van de belastingen voor wat tot de bevoegdheid van de Administratie van de ondernemings- en inkomensfiscaliteit, de Sector taxatie van de Administratie der directe belastingen en de Sector BTW van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, behoort;

— het strategisch plan inzake de integratie van de diensten van de Sector taxatie van de Administratie der directe belastingen en de Sector BTW van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen in de Administratie van de ondernemings- en inkomensfiscaliteit, voorstellen;

— de integratie van de diensten die bevoegd zijn inzake informatica, gebouwen, economaat en personeelszaken van de centrale diensten van de Sector taxatie van de Administratie der directe belastingen en van de Sector taxatie van de Administratie der directe belastingen en van de Sector BTW van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen.

De directeur-generaal van de Administratie van de ondernemings- en inkomensfiscaliteit heeft een deel van zijn prerogatieven of bevoegdheden gedelegeerd aan elk van de auditeurs-generaal, dienstchef, die deel uitmaken van het beheerscomité.

De auditeur-generaal, dienstchef waarvan de betrekking vacant is zal belast zijn met de hoge leiding van de geschillen inzake inkomstenbelastingen en BTW.

*Gewenste eigenschappen :*

— bekwaamheid in het bij delegatie organiseren en leiden van één of meerdere belangrijke onderdelen van een omvangrijke fiscale administratie zoals onder meer de organisatie van de buitendiensten, de fiscale techniek of de fiscale geschillen;

— een goede kennis van de op handen zijnde herstructurering en haar objectieven met een positieve ingesteldheid terzake;

— bekwaamheid tot de synthese van dossiers;

— dynamisme en doortastend optreden;

— zin voor initiatief en verantwoordelijkheid;

— goede contactvaardigheid in een constructieve geest met de ambtenaren van de eigen en van de andere fiscale administraties;

— bereidheid tot werken in collegiaal verband;

— een openheid van geest die voorrang geeft aan het algemeen belang;

— een globale kennis inzake de fiscale materie waarover de administratie bevoegd is.

De kandidaten die belang stellen in de te begeven betrekking worden verzocht hun kandidaatstelling bij ter post aangetekende brief te richten aan de heer Secretaris-generaal van het Ministerie van Financiën, Wetstraat 14, te 1000 Brussel, binnen een termijn van tien werkdagen die ingaat op de eerste werkdag volgend op de publicatie van dit bericht in het *Belgisch Staatsblad* (poststempel geldt als bewijs).

In de brief van de kandidaat moet worden vermeld : de datum, naam, voornamen en graad van de gegadigde en het Ministerie of de instelling van openbaar nut waaronder hij ressorteert.

Ontvangst zal gemeld worden van de kandidaatstellingen.

*Description de la fonction :*

L'Administration de la fiscalité des entreprises et des revenus regroupe sous l'autorité du directeur général, outre ses services propres créés en 1997, les services chargés de l'établissement et du contrôle des Contributions directes et de la T.V.A.

Le Directeur général de l'Administration de la fiscalité des entreprises et des revenus est assisté d'un comité de gestion qu'il préside, et qui est composé de 6 auditeurs généraux, chefs de service.

Le comité de gestion de l'Administration de la fiscalité des entreprises et des revenus est chargé des tâches suivantes :

— faire des propositions en matière de gestion des impôts dans les domaines qui relèvent de la compétence de l'Administration de la fiscalité des entreprises et des revenus, du Secteur taxation de l'Administration des contributions directes et du Secteur T.V.A. de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines;

— présenter le plan stratégique d'intégration des services du Secteur taxation de l'Administration des contributions directes et du Secteur T.V.A. de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines, dans l'Administration de la fiscalité des entreprises et des revenus;

— intégrer les services compétents en matière d'informatique, de bâtiments, d'économat et de personnel des services centraux du Secteur taxation de l'Administration des contributions directes et du Secteur T.V.A. de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines.

Le directeur général de l'Administration de la fiscalité des entreprises et des revenus a délégué une partie de ses prérogatives ou compétences à chacun des auditeurs généraux, chefs de service, qui font partie du comité de gestion.

L'auditeur général, chef de service dont l'emploi est vacant sera chargé de la haute direction du contentieux en matière d'impôt sur les revenus et de T.V.A.

*Qualités souhaitées :*

— une aptitude à organiser et à diriger via délégation un ou plusieurs domaines importants d'une grande administration fiscale comme entre autres, l'organisation des services extérieurs, la technique fiscale ou le contentieux fiscal;

— une bonne connaissance de la restructuration en cours, et de ses objectifs dans une approche positive;

— une capacité de synthèse des dossiers;

— du dynamisme et une action efficace;

— un sens de l'initiative et des responsabilités;

— une bonne aptitude au contact, dans un esprit constructif, tant avec les agents de son administration qu'avec ceux des autres administrations fiscales;

— être disposé à travailler en collégialité;

— une ouverture d'esprit qui donne priorité à l'intérêt général;

— une connaissance globale des matières fiscales pour lesquelles l'administration est compétente.

Les candidats intéressés par l'emploi à conférer sont invités à faire parvenir leur candidature, par lettre recommandée, à M. le Secrétaire général du Ministère des Finances, rue de la Loi 14, à 1000 Bruxelles, dans un délai de dix jours ouvrables qui commence à courir le premier jour ouvrable qui suit la parution de ce présent avis au *Moniteur belge* (le cachet de la poste faisant foi).

La lettre de candidature doit mentionner la date, le nom, les prénoms, le grade du candidat et le Ministère ou l'organisme d'intérêt public dont il relève.

Il sera accusé réception des candidatures.

[C - 2000/03127]

[C - 2000/03127]

**RENTENFONDS****Verslag over de operaties van het boekjaar 1999, bekendgemaakt overeenkomstig artikel 7 van de besluitwet van 18 mei 1945 houdende oprichting van een Rentenfonds**

Dit verslag bevat de jaarrekening van het Rentenfonds zoals zij voor controle aan het Rekenhof is voorgelegd, samen met toelichtingen bij het verloop tijdens het boekjaar van de belangrijkste elementen van de balans, van de portefeuille overheidsfondsen en van de resultaten.

Een jaarverslag, uitgegeven door het Rentenfonds en in normale omstandigheden beschikbaar omstreeks juni 2000, zal bovendien de algemene financiële ontwikkeling van het afgelopen jaar beschrijven. Het zal een overzicht geven van de ontwikkelingen op de primaire en de secundaire markt van de overheidsfondsen. Tevens zullen de activiteiten worden beschreven die het Fonds, in het kader van zijn regelgevende en toezichthoudende bevoegdheden, heeft verricht. Het zal ook statistische en juridische bijlagen bevatten.

**1. Inleiding**

Het Comité van het Rentenfonds heeft besloten de jaarrekening vanaf het boekjaar 1999 anders te gaan voorstellen om ze aan te passen aan de gangbare boekhoudkundige normen. Bedragen die zekere vorderingen en schulden vertegenwoordigen, werden onttrokken aan de overlopende rekeningen en opgenomen in de respectieve nieuwe rekeningen "Overige activa" en "Overige passiva". Om het ene boekjaar gemakkelijker te kunnen vergelijken met het andere, werden de bedragen met betrekking tot het jaar 1998 gecorrigeerd op grond van de nieuwe voorstelling.

Sedert het boekjaar 1997 heeft het Fonds niet meer bemiddeld in de beleggingen van overheidsinstellingen (1). Bijgevolg werden de posten met betrekking tot die operaties uit de balans en de resultatenrekening weggelaten.

Sinds 1 januari 1999 is de Belgische frank niet langer een autonome munteenheid, maar een van de nationale denominaties van de euro. Sedertdien wordt de boekhouding van het Rentenfonds in euro gevoerd. In dit verslag wordt derhalve de euro als valuta-eenheid gebruikt. Bedragen die betrekking hebben op een periode vóór 1 januari 1999 werden omgerekend tegen de onherroepelijk vastgestelde omrekeningskoers naar de euro.

**2. Verloop van de voornaamste balansposten van het Rentenfonds (zie ook tabel 1 en verklarende bijlage)**

De portefeuille overheidsfondsen is gegroeid ten opzichte van 1998. De boekwaarde van de portefeuille werd in overeenstemming gebracht met de beurswaarde via een waardevermindering van 2,2 miljoen. Hierdoor nam de boekwaarde maar met 14 miljoen toe tot 188,6 miljoen. De nominale waarde is met 17,5 miljoen gestegen tot 187 miljoen, terwijl de beurswaarde slechts met 9,3 miljoen opliep tot 188,6 miljoen.

De latente meerwaarde, het positieve verschil tussen de beurswaarde en de boekwaarde, die op het einde van het vorige boekjaar nog 4,7 miljoen bedroeg verdween in de loop van het jaar door de afkalkende obligatiekoersen.

Door de ongunstige evolutie van de resultaten in de loop van het boekjaar stegen de voorschotten van de Belgische Staat sneller dan de boekwaarde van de portefeuille overheidsfondsen: van het ene boekjaar tot het andere namen ze toe van 53,8 miljoen tot 74,4 miljoen. In daggemiddelden uitgedrukt gaven de voorschotten echter een minder sterke toename te zien, namelijk met 15 miljoen parallel aan de ontwikkeling van de portefeuille, terwijl de eigen middelen waarover het Rentenfonds beschikte licht achteruitgingen.

**FONDS DES RENTES****Rapport sur les opérations de l'exercice 1999, publié conformément à l'article 7 de l'arrêté-loi du 18 mai 1945, portant création d'un Fonds des Rentes**

Le présent rapport reprend les comptes annuels du Fonds des Rentes, tels qu'ils sont transmis pour contrôle à la Cour des Comptes, ainsi que des commentaires sur l'évolution, au cours de l'exercice, des principaux éléments du bilan, du portefeuille de fonds publics et des résultats.

Un rapport annuel, édité par le Fonds des Rentes et normalement disponible vers le mois de juin 2000, retracera en outre l'évolution financière générale pendant l'année écoulée. Il donnera un aperçu des développements intervenus sur les marchés primaire et secondaire des fonds publics. Il mentionnera également les activités exercées par le Fonds dans le cadre de ses compétences de réglementation et de contrôle et contiendra des annexes statistique et juridique.

**1. Introduction**

Le Comité du Fonds des Rentes a décidé de modifier, à partir de l'exercice 1999, la présentation des comptes annuels de manière à l'adapter à la pratique comptable usuelle. Des montants représentant des créances et des dettes certaines furent retirés des comptes de régularisation et placés dans les comptes nouvellement créés "Autres Actifs" et "Autres Passifs" respectivement. De manière à faciliter la comparaison d'un exercice à l'autre, les montants relatifs à l'année 1998 ont été corrigés en fonction de la nouvelle présentation.

Depuis l'exercice 1997, le Fonds n'est plus intervenu dans les placements d'organismes publics (1). Par conséquent, les postes relatifs à ces opérations furent supprimés du bilan et du compte de résultats.

Le 1<sup>er</sup> janvier 1999, le franc belge cessa d'être une monnaie autonome et devint l'une des dénominations nationales de l'euro. Depuis ce jour, la comptabilité du Fonds des Rentes est tenue en euro. Dès lors, l'euro est l'unité monétaire utilisée dans le présent rapport. Les montants se rapportant aux périodes précédant le 1<sup>er</sup> janvier 1999 sont convertis au cours de conversion irrévocable de l'euro.

**2. Evolution des principaux postes du bilan du Fonds des Rentes (voir aussi tableau 1 et annexe explicative)**

Le portefeuille de fonds publics augmenta par rapport à 1998. La valeur comptable du portefeuille fut alignée sur sa valeur boursière en actant une réduction de valeur de 2,2 millions. De ce fait, la valeur comptable ne haussa que de 14 millions à 188,6 millions. La valeur nominale augmenta de 17,5 millions, s'établissant à 187 millions, alors que la valeur boursière ne progressa que de 9,3 millions, à 188,6 millions.

La plus-value latente résultant de la différence entre la valeur boursière et la valeur comptable, qui se montait encore à 4,7 millions à la fin de l'exercice précédent, disparut au cours de l'année en raison du recul des cours obligataires.

Du fait de l'évolution défavorable des résultats de l'exercice en cours, les avances consenties par l'Etat belge augmentèrent dans une mesure plus importante que celle du portefeuille de fonds publics: elles passèrent de 53,8 millions à 74,4 millions d'une fin d'année à l'autre. En moyennes journalières, les avances enregistrèrent toutefois une hausse moins importante, à savoir 15 millions, parallèlement à l'évolution du portefeuille alors que les moyens propres dont disposait le Fonds des Rentes diminuèrent légèrement.

### 3. Schommelingen van de portefeuille overheidsfondsen (zie tabel 2)

De nominale waarde van de portefeuille overheidsfondsen is gestegen van 169,9 miljoen aan het einde van het vorige boekjaar tot 188,6 miljoen.

Het regulerende optreden van het Fonds op de beursrentemarkt gaf aanleiding tot een nettoaankoop van effecten ten belope van 50,7 miljoen, dat is ruim viermaal meer dan het bedrag van 12 miljoen dat het Fonds in 1998 op die manier in portefeuille had genomen. Die stijging kan vooreerst in verband worden gebracht met het klimaat van aantrekkende rentevoeten dat het boekjaar kenmerkte. Anderzijds steeg het structurele aanbodoverschot op de fixingmarkt door het groeiende belang van de staatsbons op die markt, waarvoor geen terugkopen door de Amortisatiekas zijn voorzien.

De inschrijvingen van het Rentenfonds op staatsbons bereikten 33,9 miljoen, of 2,6 miljoen meer dan verleden jaar. Het aandeel van de staatsbons in de portefeuille nam toe van 35 pct. in het voorgaande boekjaar tot 49 pct., een stijging met 33,1 miljoen, terwijl de klassieke leningen in de portefeuille terugliepen met 16,8 miljoen. Het Fonds tekende ten belope van 3,4 miljoen in op nieuwe lineaire obligaties, via een omruiling tegen 3 miljoen aan lineaire obligaties en klassieke leningen.

De inningen van terugbetaalbare effecten bedroegen 33,2 miljoen.

De buitenbeurstransacties sloten met een nettoverkoop van 33,1 miljoen, dat is 13,3 miljoen meer dan tijdens het voorgaande jaar. Wanneer het Fonds bij de regulering van de beurs geconfronteerd wordt met omvangrijke marktsaldo's, kan het er toe gebracht worden een tegenpartij buiten de beurs te zoeken.

#### 4. Resultaten (zie tabel 3)

##### 4.1 Financiële resultaten op de portefeuille

Op de portefeuille overheidsfondsen werd over het boekjaar een positief financieel resultaat van 7,3 miljoen opgetekend. Het is samengesteld uit de lopende financiële resultaten en de transactieresultaten, die niet recurrent zijn. Zij bedroegen respectievelijk 6,5 miljoen en 0,8 miljoen.

De lopende financiële resultaten op de portefeuille overheidsfondsen worden verkregen door de renteresultaten te verminderen met de interesten op de voorschotten van de Belgische Staat, die de portefeuille gedeeltelijk financierden. Het met eigen middelen gefinancierde deel van de portefeuille heeft ten belope van 5,5 miljoen bijgedragen tot de lopende financiële resultaten en het met vreemde middelen gefinancierde deel ten bedrage van 1 miljoen. Het gemiddelde rendement van het laatstgenoemde deel kwam immers boven de gemiddelde financieringsvoet uit.

De lopende financiële resultaten daalden met 0,8 miljoen ten opzichte van het vorige boekjaar, voornamelijk door de lagere renteresultaten.

##### 4.1.1 Renteresultaten

De renteresultaten bestaan uit, enerzijds, de verworven bruto-interesten en, anderzijds, het verschil tussen de boekwaarde van de effecten, die aan het einde van de periode op basis van hun gemiddelde actuariële rendement is herberekend, en hun vorige gemiddelde boekwaarde. De verschillen met de vorige inventariswaarde, die voortvloeien uit de herwaardering van de leningen met loten en met trekkingen tegen de beurskoersen, worden aan het einde van het jaar eveneens in de renteresultaten opgenomen.

De renteresultaten van het boekjaar beliepen 8 miljoen, dat is een daling met 0,7 miljoen tegenover het voorgaande jaar. Het rendement op de gemiddelde portefeuille is fors verminderd, namelijk van 5,52 pct. in 1998 tot 4,63 pct.

##### 4.1.2 Interesten op voorschotten van de Belgische Staat

De interesten op de voorschotten van de Belgische Staat namen toe van 1,4 miljoen vorig jaar tot 1,5 miljoen dit jaar. Hoewel de gemiddelde rente op die voorschotten ten opzichte van 1998 met 0,81 pct. daalde tot 2,74 pct., of 2,77 pct. op jaarbasis, lag de vermeerdering van het gemiddeld opgenomen bedrag ten grondslag aan de bovengenoemde toename. De rentevoet op de voorschotten van de Staat beweegt in verhouding tot de gewogen gemiddelde rente van de toewijzing van driemaands schatkistcertificaten. De interesten worden driemaandelijkse afgerekend.

### 3. Fluctuations du portefeuille de fonds publics (voir tableau 2)

L'encours en valeur nominale du portefeuille de fonds publics s'accrut, passant de 169,9 millions à la fin de l'exercice précédent à 188,6 millions.

Les interventions régulatrices du Fonds sur le marché boursier des rentes se soldèrent par un achat net de titres de 50,7 millions, un montant plus de quatre fois supérieur aux 12 millions que le Fonds avait pris en portefeuille par cette voie en 1998. Cet accroissement peut en premier lieu être mis en relation avec un climat de resserrement des taux qui caractérisa l'exercice. En outre, l'importance croissante des bons d'Etat, pour lesquels il n'y a pas de rachat par la Caisse d'amortissement, amplifia l'excédent structurel de l'offre de titres sur le marché du fixing.

Les souscriptions du Fonds aux bons d'Etat atteignirent 33,9 millions, en hausse de 2,6 millions par rapport à l'année passée. La part des bons d'Etat dans le portefeuille passa de 35 p.c. lors de l'exercice précédent à 49 p.c. en augmentant de 33,1 millions alors que les emprunts classiques dans le portefeuille diminuèrent de 16,8 millions. Le Fonds souscrivit via les échanges à de nouvelles obligations linéaires à concurrence de 3,4 millions contre présentation de 3 millions d'obligations linéaires et d'emprunts classiques.

Les encaissements de titres remboursables se montèrent à 33,2 millions.

Les opérations hors bourse se clôturèrent par une vente nette de 33,1 millions, soit un montant supérieur de 13,3 millions à celui de l'année précédente. Lorsque le Fonds est confronté à des soldes importants lors de la régularisation en bourse, il peut être amené à chercher une contrepartie hors bourse.

#### 4. Résultats (voir tableau 3)

##### 4.1 Résultats financiers sur le portefeuille

Un résultat financier positif de 7,3 millions fut acté sur le portefeuille de fonds publics au cours de l'exercice. Il se compose de résultats financiers courants et de résultats non récurrents sur transactions, respectivement pour 6,5 millions et 0,8 million.

Les résultats financiers courants sur le portefeuille de fonds publics s'obtiennent en déduisant des résultats d'intérêts les intérêts sur les avances consenties par l'Etat belge et qui financent une partie du portefeuille. Ils peuvent être scindés en 5,5 millions de résultats dus à la part autofinancée du portefeuille et 1 million attribuable au portefeuille financé par des moyens externes. En effet, le rendement moyen du portefeuille fut supérieur à son coût de financement moyen.

Les résultats financiers courants diminuèrent de 0,8 million comparativement à l'exercice précédent principalement à la suite des moindres résultats d'intérêts.

##### 4.1.1 Résultats d'intérêts

Les résultats d'intérêts se composent, d'une part, des intérêts bruts promérités et, d'autre part, de la différence entre la valeur comptable des titres, recalculée en fin de période d'après leur rendement actuariel moyen, et leur valeur comptable moyenne antérieure. Les différences d'évaluation, qui résultent de la valorisation aux cours de bourse des emprunts à lots et à tirages par rapport à leur précédente valeur d'inventaire, sont également intégrées dans ces résultats en fin d'année.

Les résultats d'intérêts de l'exercice s'élevèrent à 8 millions, en diminution de 0,7 million par rapport à l'exercice précédent. Le rendement par rapport au portefeuille moyen se réduisit fortement, passant de 5,52 p.c. en 1998 à 4,63 p.c.

##### 4.1.2 Intérêts sur avances consenties par l'Etat belge

Les intérêts sur les avances de l'Etat augmentèrent, passant de 1,4 million en 1998 à 1,5 million cette année. Bien que le taux moyen de financement de ces avances décru de 0,81 p.c. par rapport à 1998, en s'établissant à 2,74 p.c., soit 2,77 p.c. en équivalent annuel, l'augmentation du montant moyen emprunté justifia cette majoration. Le taux des avances consenties par l'Etat évolue en fonction du taux moyen pondéré de l'adjudication de certificats de trésorerie à trois mois. Les intérêts sont payables trimestriellement.



#### 4.1.3 Transactieresultaten

De transactieresultaten omvatten de verschillen tussen, enerzijds, de opbrengst van de effecten die gedurende de periode zijn verkocht en, anderzijds, de gemiddelde boekwaarde van die effecten.

De transactieresultaten over het jaar sloten met een batig saldo van 0,8 miljoen, dat is 2,2 miljoen minder dan in 1998.

#### 4.2 Diverse kosten

##### 4.2.1 Makelaarslonen

De door het Fonds aan de beursvennootschappen betaalde makelaarslonen vielen ten opzichte van 1998 met ruim de helft terug tot 0,1 miljoen, als gevolg van de afschaffing, vanaf het tweede semester, van de tussenkomst van de beursvennootschappen in beurstransacties in fungibele leningen.

##### 4.2.2 Algemene administratieve kosten

De algemene administratieve kosten bestaan uit bezoldigingen, sociale lasten en pensioenen, en andere administratieve kosten.

Het Rentenfonds verleent, overeenkomstig artikel 2, 2° van zijn organieke wet, technische bijstand in het vlak van het benodigde menselijke potentieel voor de activiteiten van het in oktober 1998 in de Administratie van de Thesaurie opgerichte Agentschap van de Schuld. De daarmee samenhangende bezoldigingen, sociale lasten en pensioenen bedroegen 1,4 miljoen, dat is een toename met 1 miljoen ten opzichte van 1998. Die stijging was voornamelijk het gevolg van het feit dat de meeste van die lasten, in tegenstelling tot het voorgaande boekjaar, betrekking hadden op een volledig jaar.

De andere administratieve kosten omvatten in hoofdzaak de kosten verbonden aan het eerste- en tweedelijnsmarkttoezicht op de secundaire buitenbeursmarkt van de lineaire obligaties, de gesplitste effecten en de schatkistcertificaten, de beurskosten alsook de aan BXS-Clearing overgemaakte commissies. Ze bedroegen 0,3 miljoen, dat is 0,1 miljoen minder dan in 1998.

##### 4.2.3 Voorziening voor pensioenen en soortgelijke verplichtingen

Er werd een bedrag van 0,3 miljoen uitgetrokken voor de contractuele verplichtingen met betrekking tot het personeel, die in de loop van een jaar zijn ontstaan, maar in een volgend boekjaar worden uitgekeerd.

##### 4.2.4 Waardevermindering op de portefeuille overheidsfondsen

Volgens het boekhoudkundige voorzichtigheidsbeginsel werd een waardevermindering met 2,2 miljoen geboekt teneinde de boekwaarde in overeenstemming te brengen met de beurswaarde.

#### 4.3 Nettowinst van het boekjaar

Het boekjaar sloot met een te bestemmen nettowinst van 3,1 miljoen. Zij is de resultante van de financiële resultaten op de portefeuille ten bedrage van 7,3 miljoen en van diverse kosten ten belope van 4,2 miljoen.

Volgens de in artikel 6 van de statuten van het Rentenfonds omschreven verdelingsregels voor het nettoresultaat, werd 2,1 miljoen bij de reserve gevoegd en het saldo van 1 miljoen zal op 31 maart 2000 aan de Schatkist worden uitgekeerd.

#### Verklarende bijlage

##### BALANS

##### Activa

##### Portefeuille overheidsfondsen

De portefeuille overheidsfondsen bestaat hoofdzakelijk uit de staatsleningen die door het Rentenfonds worden geregulariseerd op het fixingsegment van de beursmarkt voornamelijk ten gunste van de particuliere beleggers.

De portefeuille wordt gewaardeerd volgens de principes van een beleggingsportefeuille van de kredietinstellingen. Bij aankoop worden de effecten geboekt tegen de aanschaffingsprijs. Naderhand worden zij geëvalueerd op basis van hun gemiddelde actuariële rendement bij aankoop. Indien de boekwaarde hoger is dan de beurswaarde wordt echter een waardevermindering geboekt op de portefeuille teneinde de boekwaarde in overeenstemming te brengen met de beurswaarde volgens het boekhoudkundige voorzichtigheidsbeginsel.

#### 4.1.3 Résultats sur transactions

Les résultats sur transactions se composent des différences entre, d'une part, le produit des ventes de titres durant la période et, d'autre part, la valeur comptable moyenne de ces titres.

Les résultats sur transactions de l'année se clôturèrent par un boni de 0,8 million, en baisse de 2,2 millions par rapport à 1998.

#### 4.2 Charges diverses

##### 4.2.1 Courtages

Les courtages payés par le Fonds aux sociétés de bourse furent réduits de plus de la moitié par rapport à 1998, à 0,1 million, suite à la suppression, à partir du deuxième semestre, de l'intervention en bourse des sociétés de bourse pour l'ensemble des emprunts fungibles.

##### 4.2.2 Frais généraux administratifs

Les frais généraux administratifs se composent des rémunérations, charges sociales et pensions ainsi que des autres frais administratifs.

Le Fonds des Rentes apporte, conformément à l'article 2, 2° de sa loi organique, son concours technique sur le plan des ressources humaines nécessaires aux activités de l'Agence de la Dette créée au sein de l'Administration de la Trésorerie en octobre 1998. Les rémunérations, charges sociales et pensions y afférentes s'élevèrent à 1,4 million, en hausse de 1 million par rapport à 1998. Cette augmentation résulta essentiellement du fait que, contrairement à l'exercice précédent, la plupart de ces charges se rapportèrent à une année entière.

Les autres frais administratifs englobent principalement les coûts liés aux tâches de contrôle en première et en seconde ligne du marché secondaire hors bourse des obligations linéaires, des titres scindés et des certificats de trésorerie, les frais de bourse ainsi que les commissions versées à BXS-Clearing. Ils se montèrent à 0,3 million, en baisse de 0,1 million par rapport à 1998.

##### 4.2.3 Provision pour pensions et obligations similaires

Un montant de 0,3 million fut provisionné pour couvrir les engagements contractuels relatifs au personnel, nés au cours d'un exercice mais qui ne seront déboursés que lors d'un exercice ultérieur.

##### 4.2.4 Réduction de valeur sur la portefeuille de fonds publics

Dans un souci de prudence comptable, une réduction de valeur de 2,2 millions fut actée afin d'aligner la valeur comptable sur la valeur boursière.

#### 4.3 Bénéfice net de l'exercice

L'exercice comptable se clôtura par un bénéfice net à affecter de 3,1 millions. Il est la résultante des résultats financiers sur la portefeuille pour 7,3 millions et de charges diverses pour 4,2 millions.

Suivant les règles de distribution du résultat net contenues dans l'article 6 des statuts du Fonds des Rentes, 2,1 millions furent versés à la réserve et le solde, à savoir 1 million, sera versé au Trésor le 31 mars 2000.

#### Annexe explicative

##### BILAN

##### Actif

##### Portefeuille de fonds publics

Le portefeuille de fonds publics est constitué principalement des emprunts d'Etat dont le Fonds des Rentes assure la régularisation sur le marché boursier du fixing, au profit essentiellement des placeurs particuliers.

Le portefeuille est valorisé selon les principes d'un portefeuille de placement des établissements de crédit. A l'achat, les titres sont comptabilisés au prix d'acquisition. Par après, ils sont évalués sur la base de leur rendement actuariel moyen d'acquisition. Toutefois, lorsque la valeur comptable est supérieure à la valeur boursière, une réduction de valeur est actée sur le portefeuille de manière à aligner la valeur comptable sur la valeur boursière dans un souci de prudence comptable.

Overige activa

Deze post omvat hoofdzakelijk de tijdens het beschouwde boekjaar getrokken loten die pas het volgende jaar worden uitbetaald.

Overlopende rekeningen

Deze post omvat de verlopen maar niet-geïnde interesten. Deze zijn samengesteld uit de interesten die aan het beschouwde boekjaar zijn aangerekend, maar pas in de loop van het volgende boekjaar daadwerkelijk zullen worden geïnd.

PassivaVoorschotten van de Belgische Staat

De voorschotten van de Belgische Staat vormen de voornaamste externe financieringsbron van de portefeuille overheidsfondsen. De rentevoet op die voorschotten beweegt in verhouding tot de gewogen gemiddelde rente van de toewijzing van driemaands schatkistcertificaten. De interesten worden driemaandelijks afgerekend en betaald op de eerste bankwerkdag die volgt op het betrokken kwartaal.

Cessies-retrocessies

Deze post omvat de tegenwaarde van de effecten die het Rentenfonds ter beschikking stelt van BXS-Clearing, door met laatstgenoemde cessies-retrocessies te sluiten. Dit mechanisme is ingevoerd om, bij een te late levering van op het fixingsegment van de beursmarkt verkochte effecten, BXS-Clearing in staat te stellen de transactie op de geplande datum af te wikkelen.

Deel van de winst te storten aan de Belgische Staat

Het deel van de winst dat aan de Staat toekomt is de op de balans vastgestelde nettowinst verminderd met het bedrag dat statutair bij de reserve moet worden gevoegd. Het wordt op 31 maart van het jaar dat volgt op het beschouwde boekjaar aan de Schatkist uitgekeerd.

Overige passiva

In deze post worden de verlopen maar nog niet betaalde interesten opgenomen op de voorschotten van de Belgische Staat van het laatste kwartaal alsook de bezoldigingen en sociale lasten betreffende het beschouwde boekjaar die pas in het volgende jaar zullen worden betaald.

Voorziening voor pensioenen en soortgelijke verplichtingen

Deze voorziening dekt de contractuele verplichtingen met betrekking tot het personeel, die in de loop van een jaar zijn ontstaan maar in een volgend boekjaar worden uitgekeerd.

Dotatie van de Schatkist

Deze post bevat het bedrag dat door de Schatkist krachtens artikel 9 van de wet van 19 juni 1959 aan het Rentenfonds is toegekend.

Reserve

Ieder jaar wordt normaliter krachtens artikel 6 van de statuten van het Rentenfonds een bedrag ten belope van 3 pct. van de dotatie, hetzij ongeveer 2 miljoen, bij de reserve gevoegd.

POSTEN BUITEN BALANSTELLINGTe liquideren contantverrichtingen op effecten

De gesloten contantaankopen en -verkopen van effecten waarvan de afwikkelingstermijn nog niet is verstreken worden opgenomen tegen de boekwaarde.

Gegeven waarborgen

De post «activa bezwaard met zakelijke zekerheden voor eigen rekening» bevat de nominale waarde van de effecten die ter beschikking zijn gesteld van BXS-Clearing in het kader van de in de passiefrekeningen van de balans beschreven cessies-retrocessies.

Waarden van derden in bewaarneming

De post «op termijn te leveren EUR» bevat de tegenwaarde van de terug te storten contanten aan BXS-Clearing bij de afwikkeling van de met deze laatste gesloten cessies-retrocessies.

---

 Nota

(1) Voor meer informatie over die operaties, zie het verslag over de operaties van het boekjaar 1996, punt 1.

Autres actifs

Sous cet intitulé, sont repris essentiellement les lots tirés au cours de l'exercice sous revue mais payés l'année suivante.

Comptes de régularisation

Cette rubrique comprend les intérêts courus mais non perçus, c'est-à-dire la partie des intérêts afférente à l'exercice considéré qui ne sera réellement encaissée qu'au cours de l'exercice comptable suivant.

PassifAvances consenties par l'Etat belge

Les avances de l'Etat belge constituent la source principale de financement externe du portefeuille de fonds publics. Le taux de ces avances évolue en fonction du taux moyen pondéré de l'adjudication de certificats de trésorerie à trois mois. Les intérêts sont payables trimestriellement le premier jour ouvrable bancaire qui suit le trimestre en cause.

Cessions-rétrocessions

Dans cette rubrique est enregistrée la contre-valeur des titres du Fonds des Rentes mis à la disposition de BXS-Clearing dans le cadre de cessions-rétrocessions de titres. Ce mécanisme a été mis en place afin de permettre à BXS-Clearing de pallier une éventuelle absence de livraison, à la date de liquidation prévue, de titres vendus sur le marché boursier du fixing.

Part de bénéfice à verser à l'Etat belge

La part de bénéfice de l'Etat représente le montant, à verser au Trésor le 31 mars de l'année qui suit, correspondant au solde du bénéfice net constaté au bilan après déduction du montant destiné à la réserve.

Autres passifs

Sous cette rubrique, sont repris notamment les intérêts courus mais non payés sur les avances par l'Etat belge du dernier trimestre ainsi que les rémunérations et charges sociales relatives à l'exercice considéré mais qui ne seront payées qu'au cours de l'année suivante.

Provision pour pensions et obligations similaires

Cette provision couvre les engagements contractuels relatifs au personnel, constitués au cours d'un exercice, mais qui ne seront déboursés que lors d'un exercice ultérieur.

Dotation du Trésor public

Ce poste reprend le montant que l'Etat belge a alloué au Fonds des Rentes en application de l'article 9 de la loi du 19 juin 1959.

Réserve

En vertu de l'article 6 des statuts du Fonds des Rentes, la réserve est normalement alimentée à concurrence de 3 p.c. de la dotation par an, soit environ 2 millions.

POSTES HORS BILANOpérations au comptant de titres en voie de liquidation

Les achats et les ventes de titres conclus au comptant dont le délai de liquidation n'est pas encore écoulé sont repris pour leur valeur comptable.

Garanties données

Dans le poste «actifs grevés de sûretés réelles pour compte propre» figure la valeur nominale des titres cédés à BXS-Clearing dans le cadre des cessions-rétrocessions décrites ci-avant dans les comptes de passif du bilan.

Valeurs de tiers reçues en dépôt

Le poste «EUR à livrer à terme» reprend la contre-valeur des espèces à remettre à BXS-Clearing lors du dénouement des cessions-rétrocessions avec cette dernière.

---

 Note

(1) Pour de plus amples explications concernant ces opérations, voir le rapport sur les opérations de l'exercice 1996, point 1.

## JAARREKENING

## BALANS PER 31 DECEMBER 1999

## ACTIVA

Duizenden euro

	<b>1999</b>	<b>1998</b>
Portefeuille overheidsfondsen (1) .....	188.637	174.614
Tegoed in rekening-courant .....	10	16
Overige activa .....	47	52
Overlopende rekeningen .....	11.844	9.082
	<hr/>	<hr/>
	200.538	183.764

## PASSIVA

Voorschotten van de Belgische Staat .....	74.380	53.818
Cessies-retrocessies .....	25	...
Deel van de winst te storten aan de Belgische Staat .....	998	7.350
Overige passiva .....	827	630
Voorziening voor pensioenen en soortgelijke verplichtingen .....	250	...
Dotatie van de Schatkist (artikel 9 van de wet van 19 juni 1959) .....	69.720	69.720
Reserve		
per 31 december 1998 .....	52.246	52.246
toevoeging aan de reserve .....	<u>+ 2.092</u>	
per 31 december 1999 .....	54.338	
	<hr/>	<hr/>
	200.538	183.764

	<u>1999</u>	<u>1998</u>
Nominale waarde	186.996	169.543
Beurswaarde	188.637	179.344

(1)

## COMPTES ANNUELS

## BILAN AU 31 DECEMBRE 1999

## ACTIF

milliers d'euros

	<b>1999</b>	<b>1998</b>
Portefeuille de fonds publics (1).....	188.637	174.614
Avoir en compte courant.....	10	16
Autres actifs.....	47	52
Comptes de régularisation.....	11.844	9.082
	<hr/>	<hr/>
	200.538	183.764

## PASSIF

Avances consenties par l'Etat belge.....	74.380	53.818
Cessions-rétrocessions.....	25	...
Part de bénéfice à verser à l'Etat belge.....	998	7.350
Autres passifs.....	827	630
Provision pour pensions et obligations similaires.....	250	...
Dotations du Trésor public (article 9 de la loi du 19 juin 1959).....	69.720	69.720
Réserve		
au 31 décembre 1998.....	52.246	52.246
dotation à la réserve.....	<u>+ 2.092</u>	
au 31 décembre 1999.....	54.338	
	<hr/>	<hr/>
	200.538	183.764

	<u>1999</u>	<u>1998</u>
(1) Valeur nominale	186.996	169.543
Valeur boursière	188.637	179.344

## POSTEN BUITEN BALANSTELLING PER 31 DECEMBER 1999

	duizenden euro	
	<b>1999</b>	<b>1998</b>
Te liquideren contantverrichtingen op effecten		
Aankopen.....	3.465	1.292
Verkopen.....	1.733	796
Gegeven waarborgen		
Activa bezwaard met zakelijke zekerheden voor eigen rekening.....	25	...
Waarden van derden in bewaarneming		
Op termijn te leveren EUR .....	25	...

## POSTES HORS BILAN AU 31 DECEMBRE 1999

	milliers d'euros	
	<b>1999</b>	<b>1998</b>
Opérations au comptant de titres en voie de liquidation		
Achats .....	3.465	1.292
Ventes.....	1.733	796
Garanties données		
Actifs grevés de sûretés réelles pour compte propre.....	25	...
Valeurs de tiers reçues en dépôt		
EUR à livrer à terme .....	25	...

## RESULTATENREKENING PER 31 DECEMBER 1999

	duizenden euro	
	<b>1999</b>	<b>1998</b>
OPBRENGSTEN.....	<b>8.750</b>	<b>11.678</b>
Renteresultaten.....	7.947	8.710
Transactieresultaten .....	803	2.968
KOSTEN .....	<b>(5.660)</b>	<b>(2.236)</b>
Interesten op voorschotten van de Belgische Staat.....	(1.489)	(1.371)
Makelaarslonen .....	(31)	(63)
Algemene administratieve kosten :		
Bezoldigingen, sociale lasten en pensioenen.....	(1.374)	(399)
Andere administratieve kosten .....	(343)	(403)
Waardevermindering op de portefeuille overheidsfondsen .....	(2.173)	...
Voorziening voor pensioenen en soortgelijke verplichtingen .....	(250)	...
NETTOWINST VAN HET BOEKJAAR .....	<b>3.090</b>	<b>9.442</b>

## COMPTE DE RESULTATS AU 31 DECEMBRE 1999

	milliers d'euros	
	1999	1998
PRODUITS .....	8.750	11.678
Résultats d'intérêts .....	7.947	8.710
Résultats sur transactions.....	803	2.968
CHARGES.....	(5.660)	(2.236)
Intérêts sur avances consenties par l'Etat belge.....	(1.489)	(1.371)
Courtages .....	(31)	(63)
Frais généraux administratifs :		
Rémunérations, charges sociales et pensions .....	(1.374)	(399)
Autres frais administratifs .....	(343)	(403)
Réduction de valeur sur le portefeuille de fonds publics.....	(2.173)	...
Provision pour pensions et obligations similaires.....	(250)	...
<b>BENEFICE NET DE L'EXERCICE .....</b>	<b>3.090</b>	<b>9.442</b>

## NETTOWINSTVERDELING

	duizenden euro	
	1999	1998
TE BESTEMMEN NETTOWINST.....	3.090	9.442
De nettowinst is als volgt verdeeld :		
- Toevoeging aan de reserve.....	2.092	2.092
- Uit te keren winst aan de Belgische Staat.....	998	7.350

## REPARTITION DU BENEFICE NET

	milliers d'euros	
	1999	1998
BENEFICE NET A AFFECTER.....	3.090	9.442
Le bénéfice net est réparti de la manière suivante :		
- Dotation à la réserve .....	2.092	2.092
- Bénéfice à distribuer à l'Etat belge .....	9 9 8	7.350

TABEL 1 - VOORNAAMSTE BALANSPOSTEN VAN HET RENTENFONDS  
(daggemiddelden in miljoenen euro (1))

	Activa		Totaal	Passiva		
	Portefeuille overheidsfondsen (2)	Vordering wegens tijde- lijke overname van overheids effecten (3)	(c) =(a) + (b) = (d) tot (f)	Crediteuren - baissepo- sitie in overheids- effecten (3)	Voorschotten van de Belgische Staat	Eigen middelen (4)
	(a)	(b)		(d)	(e)	(f)
1995.....	153,5	5,9	159,4	5,9	30,8	122,7
1996.....	164,1	7,7	171,8	7,7	43,8	120,3
1997.....	165,7	1,3	167,0	1,3	46,7	119,0
1998.....	157,7	...	157,7	...	38,6	119,1
1999.....	171,8	...	171,8	...	53,6	118,2
	...					
Vershil 1999-1998.....	+ 14,1	...	+14,1	...	+15,0	-0,9
1999 1e kwartaal.....	163,7	...	163,7	...	41,1	122,6
2e kwartaal.....	170,8	...	170,8	...	54,2	116,6
3e kwartaal.....	169,7	...	169,7	...	52,2	117,5
4e kwartaal.....	182,9	...	182,9	...	66,7	116,2

Nota's

(1) Berekend op basis van het totale aantal dagen van de periode.

(2) Te financieren bedrag (boekwaarde van de portefeuille, exclusief de nog af te wikkelen transacties).

(3) Voor meer inlichtingen betreffende de rubrieken, zie verslag over de operaties van het boekjaar 1996, punt 1.

(4) De eigen middelen, in ruime zin, bestaan in hoofdzaak uit de dotatie van de Schatkist, de reserve, het deel van de winst te storten aan de Belgische Staat, de eventuele geboekte waardevermindering op de portefeuille, de rente- en transactieresultaten, verminderd met de betaalde interesten.

TABLEAU 1 - PRINCIPAUX POSTES DE LA SITUATION DU FONDS DES RENTES  
(moyennes journalières en millions d'euros (1))

	Actif		Total	Passif		
	Portefeuille de fonds publics (2)	Créance résultant d'une reprise temporaire d'effets publics (3)		Créanciers-position à la baisse en effets publics (3)	Avances par l'Etat belge	Moyens propres (4)
	(a)	(b)	(c) =(a) + (b) = (d) à (f)	(d)	(e)	(f)
1995.....	153,5	5,9	159,4	5,9	30,8	122,7
1996.....	164,1	7,7	171,8	7,7	43,8	120,3
1997.....	165,7	1,3	167,0	1,3	46,7	119,0
1998.....	157,7	...	157,7	...	38,6	119,1
1999.....	171,8	...	171,8	...	53,6	118,2
Différence 1999-1998.....	+ 14,1	...	+14,1	...	+15,0	-0,9
1999 1 <sup>er</sup> trimestre.....	163,7	...	163,7	...	41,1	122,6
2e trimestre.....	170,8	...	170,8	...	54,2	116,6
3e trimestre.....	169,7	...	169,7	...	52,2	117,5
4e trimestre.....	182,9	...	182,9	...	66,7	116,2

Notes

(1) Calculées sur base du nombre total de jours de la période.

(2) Montant à financer (valeur comptable du portefeuille, à l'exclusion des transactions restant à liquider).

(3) Pour plus de renseignements concernant ces rubriques, voir le rapport sur les opérations de l'exercice 1996, point 1.

(4) Les moyens propres au sens large comprennent essentiellement la dotation du Trésor public, la réserve, la part de bénéfice à verser à l'Etat belge, l'éventuelle réduction de valeur actée sur le portefeuille, les résultats d'intérêts et sur transactions, déduction faite des intérêts payés.



TABEL 2- SCHOMMELINGEN VAN DE PORTEFEUILLE OVERHEIDSFONDSEN NAAR DE AARD VAN DE TRANSACTIES  
(nominale waarde in miljoenen euro)

Einde periode	Portefeuille (1)	Verandering t.o.v. eind vorige periode	Aard van de transacties						
			Nettobeurs transacties (+ : aankopen; - : verkopen)	Intekeningen (+)			Terugbetalingen (-)		Nettobuitenbeurs- transacties (+ : aankopen; - : verkopen)
				op klassieke leningen	op staatsbons	op lineaire obligaties	Inningen	Omruilingen	
(a)	(b) = (c) tot (i)	(c)	(d)	(e)	(f)	(g)	(h)	(i)	
1995.....	162,5	- 18,4	+ 28,6	+ 30,3	—	+ 26,8	- 34,3	- 22,1	- 47,7
1996.....	166,3	+ 3,8	+ 1,5	—	+ 20,2	...	- 4,1	...	- 13,8
1997.....	160,8	- 5,5	+ 12,5	—	+ 17,8	...	- 5,0	...	- 30,8
1998.....	169,9	+ 9,1	+ 12,0	—	+ 31,3	+ 0,7	- 14,4	- 0,7	- 19,8
1999.....	188,6	+ 18,7	+ 50,7	—	+ 33,9	+ 3,4	- 33,2	- 3,0	- 33,1
1999 1e kwartaal.....	165,0	- 4,9	+ 19,8	—	+ 8,7	...	- 11,7	...	- 21,7
2e kwartaal.....	164,4	- 0,6	+ 13,7	—	+ 9,8	...	- 12,7	...	- 11,4
3e kwartaal.....	174,7	+ 10,3	+ 0,3	—	+ 6,6	...	- 8,6	...	+ 12,0
4e kwartaal.....	188,6	+ 13,9	+ 16,9	—	+ 8,8	+ 3,4	- 0,2	- 3,0	- 12,0

(1) Inclusief de nog af te wikkelen transacties.

TABLEAU 2- MOUVEMENTS DU PORTEFEUILLE DE FONDS PUBLICS SELON LA NATURE DES OPERATIONS  
(valeur nominale en millions d'euros)

Fin de période	Portefeuille (1)	Mouvement par rapport à la fin de la période pré- cédente	Nature des opérations						Opérations nettes hors bourse (+ : achats; - : ventes)
			Opérations net- tes en bourse (+ : achats; - : ventes)	Souscriptions (+)			Remboursements (-)		
				aux emprunts classiques	aux bons d'Etat	aux emprunts linéaires	Encaisse- ments	Echanges	
(a)	(b) = (c) à (i)	(c)	(d)	(e)	(f)	(g)	(h)	(i)	
1995.....	162,5	- 18,4	+ 28,6	+ 30,3	—	+ 26,8	- 34,3	- 22,1	- 47,7
1996.....	166,3	+ 3,8	+ 1,5	—	+ 20,2	...	- 4,1	...	- 13,8
1997.....	160,8	- 5,5	+ 12,5	—	+ 17,8	...	- 5,0	...	- 30,8
1998.....	169,9	+ 9,1	+ 12,0	—	+ 31,3	+ 0,7	- 14,4	- 0,7	- 19,8
1999.....	188,6	+ 18,7	+ 50,7	—	+ 33,9	+ 3,4	- 33,2	- 3,0	- 33,1
1999 1 <sup>er</sup> trimestre.....	165,0	- 4,9	+ 19,8	—	+ 8,7	...	- 11,7	...	- 21,7
2e trimestre.....	164,4	- 0,6	+ 13,7	—	+ 9,8	...	- 12,7	...	- 11,4
3e trimestre.....	174,7	+ 10,3	+ 0,3	—	+ 6,6	...	- 8,6	...	+ 12,0
4e trimestre.....	188,6	+ 13,9	+ 16,9	—	+ 8,8	+ 3,4	- 0,2	- 3,0	- 12,0

(1) Y compris les transactions restant à liquider.

TABEL 3 - RESULTATEN

A. Algemeen overzicht  
(miljoenen euro)

Einde jaar	Financiële resultaten op de portefeuille overheidsfondsen(1)	Uitzonderlijke opbrengsten	Terugneming van de waardevermindering op de portefeuille overheidsfondsen	Diverse kosten				Nettoresultaat (+ : winst; - : verlies)
				Makelaarslonen	Algemene kosten	Voorziening voor pensioenen	Waardevermindering op overheidsfondsen	
	(a)	(b)	(c)	(d)	(e)	(f)	(g)	(h) =(a) tot (g)
1995.....	+ 13,7	+ 5,7	+ 1,0	- 0,1	- 0,2	—	...	+ 20,1
1996.....	+ 13,8	...	...	- 0,1	- 0,2	—	...	+ 13,5
1997.....	+ 10,8	...	...	- 0,1	- 0,4	—	...	+ 10,3
1998.....	+ 10,3	...	...	- 0,1	- 0,8	—	...	+ 9,4
1999.....	+ 7,3	...	...	...	- 1,7	- 0,3	- 2,2	+ 3,1
Vershil 1999-1998.....	- 3,0	...	...	+ 0,1	- 0,9	- 0,3	- 2,2	- 6,3

(1) Zie deel (B) hieronder, kolom (e).

B. Financiële resultaten op de portefeuille overheidsfondsen  
(miljoenen euro)

	Renteresultaten	Financieringskosten	Lopende financiële resultaten	Transactieresultaten	Financiële resultaten
	(a)	(b)	(c) = (a) + (b)	(d)	(e) = (c) + (d)
1995.....	+ 11,5	- 1,5	+ 10,0	+ 3,7	+ 13,7
1996.....	+ 10,6	- 1,4	+ 9,2	+ 4,6	+ 13,8
1997.....	+ 9,6	- 1,6	+ 8,0	+ 2,8	+ 10,8
1998.....	+ 8,7	- 1,4	+ 7,3	+ 3,0	+ 10,3
1999.....	+ 8,0	- 1,5	+ 6,5	+ 0,8	+ 7,3
Vershil 1999-1998.....	- 0,7	- 0,1	- 0,8	- 2,2	- 3,0
1999 1e kwartaal.....	+ 1,9	- 0,3	+ 1,6	+ 1,3	+ 2,9
2e kwartaal.....	+ 2,0	- 0,4	+ 1,6	+ 0,4	+ 2,0
3e kwartaal.....	+ 2,0	- 0,3	+ 1,7	- 0,4	+ 1,3
4e kwartaal.....	+ 2,1	- 0,5	+ 1,6	- 0,5	+ 1,1

C. Brutorendement van de eigen middelen 1  
(procenten op jaarbasis)

	Gemiddelde opbrengstvoet van de portefeuille (2)	Gemiddelde financieringsvoet van de voorschotten van de Belgische Staat (3)	Gemiddeld brutorendement, vóór transactieresultaten van de eigen middelen (4)
	(a)	(b)	(c)
1995.....	7,53	5,00	8,19
1996.....	6,46	3,26	7,64
1997.....	5,79	3,47	6,72
1998.....	5,52	3,60	6,16
1999.....	4,63	2,77	5,47
1999 1e kwartaal.....	4,76	2,99	5,35
2e kwartaal.....	4,67	2,54	5,66
3e kwartaal.....	4,50	2,54	5,37
4e kwartaal.....	4,59	2,99	5,51

(1) De eigen middelen zijn gedefinieerd in tabel 4.1, voetnoot 4.

(2) Verhoudingspercentage van de renteresultaten en het daggemiddelde van de portefeuille tijdens de beschouwde periode.

(3) Verhoudingspercentage, herberekend op jaarbasis, van de financieringskosten en het daggemiddelde van de voorschotten van de Belgische Staat tijdens de beschouwde periode.

(4) Verhoudingspercentage van, enerzijds, de renteresultaten van de portefeuille overheidsfondsen verminderd met de op jaarbasis herberekende financieringskosten en, anderzijds, het daggemiddelde van de eigen middelen tijdens de beschouwde periode.

TABLEAU 3 - RESULTATS

A. Aperçu global  
(millions d'euros)

Fin d'année	Résultats financiers sur le portefeuille de fonds public (1)	Produits exceptionnels	Reprise de la réduction de valeur sur le portefeuille de fonds publics	Charges diverses				Résultat net (+ : profit - : perte) (h) = (a) à (g)
				Courtages	Frais généraux	Provision pour pensions	Réduction de valeur sur fonds publics	
	(a)	(b)	(c)	(d)	(e)	(f)	(g)	
1995.....	+ 13,7	+ 5,7	+ 1,0	- 0,1	- 0,2	—	...	+ 20,1
1996.....	+ 13,8	...	...	- 0,1	- 0,2	—	...	+ 13,5
1997.....	+ 10,8	...	...	- 0,1	- 0,4	—	...	+ 10,3
1998.....	+ 10,3	...	...	- 0,1	- 0,8	—	...	+ 9,4
1999.....	+ 7,3	...	...	...	- 1,7	- 0,3	- 2,2	+ 3,1
Différence 1999-1998.....	- 3,0	...	...	+ 0,1	- 0,9	- 0,3	- 2,2	- 6,3

(1) Voir partie (B) ci-dessous, colonne (e).

B. Résultats financiers sur le portefeuille de fonds publics  
(millions d'euros)

	Résultats d'intérêts (a)	Coûts de financement (b)	Résultats financiers courants (c) = (a) + (b)	Résultats sur transactions (d)	Résultats financiers (e) = (c) + (d)
1995.....	+ 11,5	- 1,5	+ 10,0	+ 3,7	+ 13,7
1996.....	+ 10,6	- 1,4	+ 9,2	+ 4,6	+ 13,8
1997.....	+ 9,6	- 1,6	+ 8,0	+ 2,8	+ 10,8
1998.....	+ 8,7	- 1,4	+ 7,3	+ 3,0	+ 10,3
1999.....	+ 8,0	- 1,5	+ 6,5	+ 0,8	+ 7,3
Différence 1999-1998.....	- 0,7	- 0,1	- 0,8	- 2,2	- 3,0
1999 1 <sup>er</sup> trimestre.....	+ 1,9	- 0,3	+ 1,6	+ 1,3	+ 2,9
2e trimestre.....	+ 2,0	- 0,4	+ 1,6	+ 0,4	+ 2,0
3e trimestre.....	+ 2,0	- 0,3	+ 1,7	- 0,4	+ 1,3
4e trimestre.....	+ 2,1	- 0,5	+ 1,6	- 0,5	+ 1,1

C. Rendement brut des moyens propres (1)  
(pour cent sur une base annuelle)

	Taux de rendement moyen du portefeuille (2) (a)	Taux moyen de financement via les avances de l'Etat belge (3) (b)	Rendement moyen brut, avant les résultats sur transactions, des moyens propres (4) (c)
1995.....	7,53	5,00	8,19
1996.....	6,46	3,26	7,64
1997.....	5,79	3,47	6,72
1998.....	5,52	3,60	6,16
1999.....	4,63	2,77	5,47
1999 1 <sup>er</sup> trimestre.....	4,76	2,99	5,35
2e trimestre.....	4,67	2,54	5,66
3e trimestre.....	4,50	2,54	5,37
4e trimestre.....	4,59	2,99	5,51

(1) Les moyens propres sont définis au tableau 1, note 4.

(2) Ratio entre les résultats d'intérêts et la moyenne journalière du portefeuille durant la période considérée.

(3) Ratio, recalculé sur une base annuelle, entre les coûts de financement et la moyenne journalière des avances de l'Etat belge durant la période considérée.

(4) Ratio entre, d'une part, les résultats d'intérêts sur le portefeuille de fonds publics diminués des coûts de financement recalculés sur une base annuelle et, d'autre part, la moyenne journalière des moyens propres durant la période considérée.

## MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 99/00004]

1 DECEMBER 1975. — Koninklijk besluit houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer (*Belgisch Staatsblad van 9 december 1975, errata Belgisch Staatsblad van 13, 18 en 20 december 1975*) — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de officieuze gecoördineerde Duitse versie - op 1 september 1992 - van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer, zoals het achtereenvolgens werd gewijzigd door :

- het koninklijk besluit van 27 april 1976 tot wijziging van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer (*Belgisch Staatsblad van 1 mei 1976*);
- het koninklijk besluit van 8 december 1977 tot wijziging van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer (*Belgisch Staatsblad van 14 december 1977*);
- het koninklijk besluit van 23 juni 1978 tot wijziging van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer (*Belgisch Staatsblad van 28 juni 1978, erratum Belgisch Staatsblad van 13 juli 1978*);
- het koninklijk besluit van 8 juni 1979 tot wijziging van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer (*Belgisch Staatsblad van 20 juni 1979*);
- het koninklijk besluit van 14 december 1979 tot wijziging van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer (*Belgisch Staatsblad van 19 december 1979*);
- het koninklijk besluit van 15 april 1980 tot wijziging van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer (*Belgisch Staatsblad van 1 mei 1980*);
- het koninklijk besluit van 25 november 1980 tot wijziging van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer (*Belgisch Staatsblad van 4 december 1980*);
- het koninklijk besluit van 11 februari 1982 tot wijziging van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer (*Belgisch Staatsblad van 27 februari 1982*);
- het koninklijk besluit van 11 mei 1982 tot wijziging van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer (*Belgisch Staatsblad van 9 juni 1982*);
- het koninklijk besluit van 8 april 1983 tot wijziging van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer (*Belgisch Staatsblad van 20 april 1983*);
- het koninklijk besluit van 21 december 1983 tot wijziging van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer (*Belgisch Staatsblad van 7 februari 1984, erratum Belgisch Staatsblad van 3 maart 1984*);
- het koninklijk besluit van 1 juni 1984 tot wijziging van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer (*Belgisch Staatsblad van 28 juni 1984*);
- het koninklijk besluit van 18 oktober 1984 tot wijziging van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer (*Belgisch Staatsblad van 4 december 1984*);
- het koninklijk besluit van 25 maart 1987 tot wijziging van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer (*Belgisch Staatsblad van 8 mei 1987*);
- het koninklijk besluit van 28 juli 1987 tot wijziging van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer (*Belgisch Staatsblad van 21 augustus 1987*);
- het koninklijk besluit van 17 september 1988 tot wijziging van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer (*Belgisch Staatsblad van 25 oktober 1988*);
- het koninklijk besluit van 22 mei 1989 tot wijziging van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer (*Belgisch Staatsblad van 31 mei 1989*);
- het koninklijk besluit van 20 juli 1990 tot wijziging van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer (*Belgisch Staatsblad van 25 september 1990*);
- het koninklijk besluit van 28 januari 1991 tot wijziging van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer (*Belgisch Staatsblad van 1 februari 1991*);

## MINISTERE DE L'INTERIEUR

[C - 99/00004]

1<sup>er</sup> DECEMBRE 1975. — Arrêté royal portant règlement général sur la police de la circulation routière (*Moniteur belge du 9 décembre 1975, errata Moniteur belge des 13, 18 et 20 décembre 1975*) — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la version coordonnée officieuse - au 1<sup>er</sup> septembre 1992 - en langue allemande de l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière, tel qu'il a été modifié successivement par :

- l'arrêté royal du 27 avril 1976 modifiant l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière (*Moniteur belge du 1<sup>er</sup> mai 1976*);
- l'arrêté royal du 8 décembre 1977 modifiant l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière (*Moniteur belge du 14 décembre 1977*);
- l'arrêté royal du 23 juin 1978 modifiant l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière (*Moniteur belge du 28 juin 1978, erratum Moniteur belge du 13 juillet 1978*);
- l'arrêté royal du 8 juin 1979 modifiant l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière (*Moniteur belge du 20 juin 1979*);
- l'arrêté royal du 14 décembre 1979 modifiant l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière (*Moniteur belge du 19 décembre 1979*);
- l'arrêté royal du 15 avril 1980 modifiant l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière (*Moniteur belge du 1<sup>er</sup> mai 1980*);
- l'arrêté royal du 25 novembre 1980 modifiant l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière (*Moniteur belge du 4 décembre 1980*);
- l'arrêté royal du 11 février 1982 modifiant l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière (*Moniteur belge du 27 février 1982*);
- l'arrêté royal du 11 mai 1982 modifiant l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière (*Moniteur belge du 9 juin 1982*);
- l'arrêté royal du 8 avril 1983 modifiant l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière (*Moniteur belge du 20 avril 1983*);
- l'arrêté royal du 21 décembre 1983 modifiant l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière (*Moniteur belge du 7 février 1984, erratum Moniteur belge du 3 mars 1984*);
- l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> juin 1984 modifiant l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière (*Moniteur belge du 28 juin 1984*);
- l'arrêté royal du 18 octobre 1984 modifiant l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière (*Moniteur belge du 4 décembre 1984*);
- l'arrêté royal du 25 mars 1987 modifiant l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière (*Moniteur belge du 8 mai 1987*);
- l'arrêté royal du 28 juillet 1987 modifiant l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière (*Moniteur belge du 21 août 1987*);
- l'arrêté royal du 17 septembre 1988 modifiant l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière (*Moniteur belge du 25 octobre 1988*);
- l'arrêté royal du 22 mai 1989 modifiant l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière (*Moniteur belge du 31 mai 1989*);
- l'arrêté royal du 20 juillet 1990 modifiant l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière (*Moniteur belge du 25 septembre 1990*);
- l'arrêté royal du 28 janvier 1991 modifiant l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière (*Moniteur belge du 1<sup>er</sup> février 1991*);

- het koninklijk besluit van 1 februari 1991 tot wijziging van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer (*Belgisch Staatsblad* van 14 maart 1991);
- het koninklijk besluit van 18 maart 1991 tot wijziging van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer (*Belgisch Staatsblad* van 22 maart 1991);
- het koninklijk besluit van 18 september 1991 tot wijziging van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer en van het koninklijk besluit van 15 september 1976 houdende reglement op de politie van personenvervoer per tram, pré-métro, métro, autobus en autocar (*Belgisch Staatsblad* van 23 oktober 1991, erratum *Belgisch Staatsblad* van 19 december 1991).

Deze officieuze gecoördineerde Duitse versie is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling van het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy.

- l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> février 1991 modifiant l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière (*Moniteur belge* du 14 mars 1991);
- l'arrêté royal du 18 mars 1991 modifiant l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière (*Moniteur belge* du 22 mars 1991);
- l'arrêté royal du 18 septembre 1991 modifiant l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière et l'arrêté royal du 15 septembre 1976 portant règlement sur la police des transports de personnes par tram, pré-métro, métro, autobus et autocar (*Moniteur belge* du 23 octobre 1991, erratum *Moniteur belge* du 19 décembre 1991).

Cette version coordonnée officieuse en langue allemande a été établie par le Service central de traduction allemande du Commissariat d'Arrondissement adjoint à Malmedy.

## MINISTERIUM DES INNERN

### 1. Dezember 1975 — Königlicher Erlaß zur Einführung der allgemeinen Straßenverkehrsordnung Deutsche Übersetzung

Der folgende Text bildet die koordinierte inoffizielle deutsche Fassung - zum 1. September 1992 - des Königlichen Erlasses vom 1. Dezember 1975 zur Einführung der allgemeinen Straßenverkehrsordnung, so wie er nacheinander abgeändert worden ist durch:

- den Königlichen Erlaß vom 27. April 1976 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 1. Dezember 1975 zur Einführung der allgemeinen Straßenverkehrsordnung,
- den Königlichen Erlaß vom 8. Dezember 1977 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 1. Dezember 1975 zur Einführung der allgemeinen Straßenverkehrsordnung,
- den Königlichen Erlaß vom 23. Juni 1978 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 1. Dezember 1975 zur Einführung der allgemeinen Straßenverkehrsordnung,
- den Königlichen Erlaß vom 8. Juni 1979 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 1. Dezember 1975 zur Einführung der allgemeinen Straßenverkehrsordnung,
- den Königlichen Erlaß vom 14. Dezember 1979 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 1. Dezember 1975 zur Einführung der allgemeinen Straßenverkehrsordnung,
- den Königlichen Erlaß vom 15. April 1980 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 1. Dezember 1975 zur Einführung der allgemeinen Straßenverkehrsordnung,
- den Königlichen Erlaß vom 25. November 1980 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 1. Dezember 1975 zur Einführung der allgemeinen Straßenverkehrsordnung,
- den Königlichen Erlaß vom 11. Februar 1982 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 1. Dezember 1975 zur Einführung der allgemeinen Straßenverkehrsordnung,
- den Königlichen Erlaß vom 11. Mai 1982 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 1. Dezember 1975 zur Einführung der allgemeinen Straßenverkehrsordnung,
- den Königlichen Erlaß vom 8. April 1983 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 1. Dezember 1975 zur Einführung der allgemeinen Straßenverkehrsordnung,
- den Königlichen Erlaß vom 21. Dezember 1983 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 1. Dezember 1975 zur Einführung der allgemeinen Straßenverkehrsordnung,
- den Königlichen Erlaß vom 1. Juni 1984 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 1. Dezember 1975 zur Einführung der allgemeinen Straßenverkehrsordnung,
- den Königlichen Erlaß vom 18. Oktober 1984 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 1. Dezember 1975 zur Einführung der allgemeinen Straßenverkehrsordnung,
- den Königlichen Erlaß vom 25. März 1987 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 1. Dezember 1975 zur Einführung der allgemeinen Straßenverkehrsordnung,
- den Königlichen Erlaß vom 28. Juli 1987 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 1. Dezember 1975 zur Einführung der allgemeinen Straßenverkehrsordnung,
- den Königlichen Erlaß vom 17. September 1988 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 1. Dezember 1975 zur Einführung der allgemeinen Straßenverkehrsordnung,
- den Königlichen Erlaß vom 22. Mai 1989 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 1. Dezember 1975 zur Einführung der allgemeinen Straßenverkehrsordnung,
- den Königlichen Erlaß vom 20. Juli 1990 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 1. Dezember 1975 zur Einführung der allgemeinen Straßenverkehrsordnung,
- den Königlichen Erlaß vom 28. Januar 1991 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 1. Dezember 1975 zur Einführung der allgemeinen Straßenverkehrsordnung,
- den Königlichen Erlaß vom 1. Februar 1991 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 1. Dezember 1975 zur Einführung der allgemeinen Straßenverkehrsordnung,
- den Königlichen Erlaß vom 18. März 1991 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 1. Dezember 1975 zur Einführung der allgemeinen Straßenverkehrsordnung,
- den Königlichen Erlaß vom 18. September 1991 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 1. Dezember 1975 zur Einführung der allgemeinen Straßenverkehrsordnung und des Königlichen Erlasses vom 15. September 1976 zur Einführung einer Regelung über die Personenbeförderung mit Straßenbahnen, Unterpflasterbahnen, U-Bahnen, Linien- und Reisebussen.

Diese koordinierte inoffizielle deutsche Fassung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen des Beigeordneten Bezirkskommissariats in Malmedy erstellt worden.

## MINISTERIUM DES VERKEHRSWESENS

## 1. DEZEMBER 1975 — Königlicher Erlaß zur Einführung der allgemeinen Straßenverkehrsordnung

## TITEL I - EINLEITENDE BESTIMMUNGEN

**Artikel 1** - Anwendungsbereich

Vorliegende Ordnung regelt den Verkehr von Fußgängern, Fahrzeugen sowie Zug-, Last- oder Reittieren und Vieh auf öffentlichen Straßen.

Schienenfahrzeuge, die öffentliche Straßen benutzen, fallen nicht unter die Anwendung der vorliegenden Ordnung.

**Art. 2** - Begriffsbestimmungen

Für die Anwendung der Bestimmungen der vorliegenden Ordnung versteht man unter:

2.1 «Fahrbahn» den Teil der öffentlichen Straße, der für den Fahrzeugverkehr im allgemeinen angelegt ist;

2.2 «Fahrspur» jeden Teil einer Fahrbahn, die in der Längsrichtung unterteilt ist durch:

a) eine oder mehrere durchgehende oder unterbrochene weiße Linien. Diese Linien können durch reflektierende Vorrichtungen besser sichtbar gemacht werden;

b) vorläufige Markierungen, bestehend aus durchgehenden oder unterbrochenen durch orangefarbene Nägel gebildeten Linien;

2.3 «Autobahn» die öffentliche Straße, deren Beginn oder Zufahrt durch das Verkehrsschild F5 und deren Ende durch das Verkehrsschild F7 angezeigt ist;

2.4 «Kraftfahrstraße» die öffentliche Straße, deren Beginn durch das Verkehrsschild F9 und deren Ende durch das Verkehrsschild F11 angezeigt ist;

2.5 «Fußweg» eine schmale öffentliche Straße, die nur den Verkehr von Fußgängern und von Fahrzeugen, die nicht mehr Platz brauchen als Fußgänger, zuläßt;

2.6 «Erdweg» eine öffentliche Straße, die breiter ist als ein Fußweg und nicht für den Fahrzeugverkehr im allgemeinen angelegt ist.

Der Erdweg gilt weiterhin als solcher, wenn er nur an seiner Einmündung in eine öffentliche Straße wie eine Fahrbahn aussieht;

[2.7 «Radweg» den Teil der öffentlichen Straße, der durch die Verkehrsschilder D7 und D9 oder durch die in Artikel 74 vorgesehenen Straßenmarkierungen dem Verkehr von Fahrrädern und zweirädrigen Kleinkrafträdern der Klasse A vorbehalten ist.

Der Radweg gehört nicht zur Fahrbahn;]

2.8 «Kreuzung» den Ort, an dem zwei oder mehrere öffentliche Straßen zusammentreffen;

2.9 «Platz» jede größere Fläche, in die mehrere öffentliche Straßen einmünden und wo die Ortsbeschaffenheit so ist, daß der Verkehr normalerweise in alle Richtungen verläuft.

Ein dort vorgeschriebener Kreisverkehr ändert nichts an diesem Charakter.

Der Platz ist eine öffentliche Straße, die als getrennt von den dort einmündenden öffentlichen Straßen anzusehen ist;

2.10 «Bahnübergang» einen oder mehrere außerhalb der Fahrbahn angelegte Schienenwege, die eine öffentliche Straße ganz oder teilweise überqueren;

2.11 «geschlossene Ortschaft» einen Bereich, der bebaute Grundstücke umfaßt und dessen Zufahrten durch das Verkehrsschild F1 und Ausfahrten durch das Verkehrsschild F3 angezeigt sind;

2.12 «Führer» jede Person, die ein Fahrzeug lenkt oder Zug-, Last- und Reittiere oder Vieh leitet oder hütet;

2.13 «Fahrzeug» jedes Beförderungsmittel zu Lande sowie jedes fahrbare landwirtschaftliche oder industrielle Material;

2.14 «Rad» ein Fahrrad oder ein drei- oder vierrädriges Rad, das mit Hilfe von Pedalen durch einen oder mehrere seiner Benutzer angetrieben wird und nicht mit einem Motor ausgestattet ist.

Das nicht bestiegene Fahrrad wird nicht als Fahrzeug angesehen.

Das Anhängen eines Anhängers an ein Rad ändert nichts an dessen Klassifikation;

2.15 «Motorfahrzeug» jedes mit einem Motor ausgestattete Fahrzeug, das dazu bestimmt ist, sich aus eigener Kraft fortzubewegen;

## [2.16.1 «Kleinkraftrad»

1. entweder ein «Kleinkraftrad der Klasse A», das heißt jedes zwei- oder dreirädrige, mit einem Motor von höchstens 50 cm<sup>3</sup> Hubraum oder mit einem Elektromotor ausgestattete Fahrzeug, das aufgrund seiner Bauweise und durch die alleinige Kraft seines Motors auf ebener Strecke eine Geschwindigkeit von 25 km in der Stunde nicht zu übersteigen vermag,

2. oder ein «Kleinkraftrad der Klasse B», das heißt jedes mit einem Motor von höchstens 50 cm<sup>3</sup> Hubraum oder mit einem Elektromotor ausgestattete Fahrzeug, das aufgrund seiner Bauweise und durch die alleinige Kraft seines Motors auf ebener Strecke eine Geschwindigkeit von 40 km in der Stunde nicht zu übersteigen vermag, mit Ausnahme der Kleinkrafträder der Klasse A sowie der von Behinderten geführten Fahrzeuge, die mit einem Motor ausgestattet sind, der keine höhere Geschwindigkeit als Schrittgeschwindigkeit ermöglicht.

Diese Klasse ist in zwei Kategorien eingeteilt:

a) zweirädrige Kleinkrafträder;

b) Kleinkrafträder mit mehr als zwei Rädern.

Das Eigengewicht von Kleinkrafträdern mit mehr als zwei Rädern ist auf 400 kg beschränkt; für Elektrofahrzeuge sind die Batterien jedoch nicht in diesem Gewicht einbegriffen.

2.16.2 Dreirädrige Kleinkrafträder mit zwei Hinterrädern, deren Spurweite kleiner ist als 0,35 Meter, werden als zweirädrige Kleinkrafträder angesehen.



Das nicht bestiegene zweirädrige Kleinkrafttrad wird nicht als Fahrzeug angesehen.

Das Anhängen eines Anhängers an ein Kleinkrafttrad ändert nichts an dessen Klassifikation;]

2.17 «Motorrad» jedes zweirädrige Motorfahrzeug mit oder ohne Beiwagen oder jedes dreirädrige Motorfahrzeug mit einem Eigengewicht von höchstens 400 kg, das nicht der Definition des Kleinkrafttrades entspricht.

Das Anhängen eines Anhängers an ein Motorrad ändert nichts an dessen Klassifikation;

[2.18 «Kraftfahrzeug» jedes Motorfahrzeug, einschließlich Trolleybus, das nicht der Definition des Kleinkrafttrades und der des Motorrades entspricht;]

2.19 «haltendes Fahrzeug» ein Fahrzeug, das während der Zeit, die für das Ein- oder Aussteigen von Personen oder für das Be- oder Entladen von Gütern erforderlich ist, stehenbleibt;

2.20 «parkendes Fahrzeug» ein Fahrzeug, das länger als die Zeit, die für das Ein- oder Aussteigen von Personen oder für das Be- oder Entladen von Gütern erforderlich ist, stehenbleibt;

2.21 «Anhänger» jedes Fahrzeug, das dazu bestimmt ist, durch ein anderes gezogen zu werden;

2.22 «Zug miteinander verbundener Fahrzeuge» jede Gruppe miteinander verbundener Fahrzeuge, die durch ein und dieselbe Kraft in Bewegung gesetzt wird;

2.23 «technische Verordnung über Kraftfahrzeuge» die allgemeine Verordnung, die die technischen Anforderungen festlegt, denen Kraftfahrzeuge und ihre Anhänger genügen müssen;

2.24 «technische Verordnung über Kleinkrafträder und Motorräder» die allgemeine Verordnung, die die technischen Anforderungen festlegt, denen Kleinkrafträder und Motorräder sowie ihre Anhänger genügen müssen;

2.25 «höchstes zulässiges Gesamtgewicht» das Höchstgewicht des Fahrzeugs, das gemäß den Bestimmungen der technischen Verordnung über Kraftfahrzeuge aufgrund der Widerstandsfähigkeit der Einzelteile des Fahrgestells als zulässig festgelegt wird;

2.26 «Eigengewicht» das Gewicht eines fahrbereiten Fahrzeugs mit Karosserie, Ausrüstung, Zubehör und gefülltem Kraftstofftank, Wasser und Öl, aber ohne beförderte Personen oder Güter;

2.27 «Gesamtgewicht» die Summe von Eigengewicht des Fahrzeugs und Gewicht seiner Ladung, des Führers und jeder anderen beförderten Person;

[2.28 «verkehrsberuhigter Bereich» eine oder mehrere besonders angelegte öffentliche Straßen, deren Zufahrten durch die Verkehrsschilder F12a und deren Ausfahrten durch die Verkehrsschilder F12b angezeigt sind;]

[2.29 «gebührenpflichtiges Parken» jede Regelung hinsichtlich eines oder mehrerer Parkplätze, deren Benutzung gegen Zahlung gemäß den Modalitäten und Bedingungen, die den Betroffenen vor Ort zur Kenntnis gebracht werden, erlaubt ist.]

[Art. 2.28 hinzugefügt durch Art. 1 des K.E. vom 23. Juni 1978 (B.S. vom 28. Juni 1978); Art. 2.29 hinzugefügt durch Art. 1 des K.E. vom 8. Juni 1979 (B.S. vom 20. Juni 1979) und ersetzt durch Art. 6 des K.E. vom 18. September 1991 (B.S. vom 23. Oktober 1991); Art. 2.16 ersetzt durch Art. 1 des K.E. vom 21. Dezember 1983 (B.S. vom 7. Februar 1984); Art. 2.18 ersetzt durch Art. 1 des K.E. vom 25. März 1987 (B.S. vom 8. Mai 1987); Art. 2.7 ersetzt durch Art. 1 des K.E. vom 20. Juli 1990 (B.S. vom 25. September 1990)]

### Art. 3 - Befugte Bedienstete

Zur Überwachung der Ausführung der Gesetze über den Straßenverkehr sowie der in Ausführung dieser Gesetze ergangenen Verordnungen sind befugt:

1. das Personal der Gendarmerie und das Personal der Gemeinde- und der Landpolizei, einschließlich der Hilfsbediensteten;

2. Beamte und Bedienstete der Transportverwaltung und des Hohen Kontrollausschusses, die mit einem gerichtspolizeilichen Auftrag betraut sind;

3. Beamte und Bedienstete der Regie der Luftfahrtwege, die innerhalb der Grenzen der Flugplätze und deren Nebenanlagen mit einem gerichtspolizeilichen Auftrag betraut sind;

4. Ingenieure und Bauführer der Brücken- und Straßenbauverwaltung sowie andere mit der Überwachung der öffentlichen Straßen beauftragte Bedienstete;

5. Beamte und Bedienstete des provinziellen Wege- und Straßenbauamtes, außer Büroangestellte;

6. Bedienstete, die mit der Überwachung und Bedienung der im Bereich der öffentlichen Straßen liegenden Brücken beauftragt sind, was den Verkehr auf diesen Brücken und in deren Umgebung betrifft;

7. Zollbedienstete in der Ausübung ihres Amtes;

8. Offiziere und Bedienstete der Eisenbahnpolizei innerhalb der Grenzen ihres Zuständigkeitsgebiets;

9. Bauführer, Kontrolleure und Aufseher des Allgemeinen Dienstes für Militärbauten, was die Benutzung der Militärstraßen betrifft;

10. dienstleitende Hauptingenieure, Ingenieure der staatlichen Wasser- und Forstverwaltung, Brigadechefs und technische Bedienstete der Wasser- und Forstverwaltung, was den Verkehr auf den staatlichen Forststraßen und -wegen betrifft;

11. das Personal der Militärpolizei, wenn es Bewegungen von Kolonnen der Streitkräfte regelt;

[12. der Gendarmerie zugewiesene Milizpflichtige in der Ausübung ihres Amtes, außer für gerichtspolizeiliche Befugnisse;]

[13. mit einem gerichtspolizeilichen Auftrag betraute Bedienstete der Gesellschaften für öffentlichen Verkehr in der Ausübung ihres Amtes, einzig und allein was die Anwendung von Artikel 25.1 Nr. 2 und 6 betrifft.]

[Art. 3 Nr. 12 hinzugefügt durch Art. 1 des K.E. vom 28. Juli 1987 (B.S. vom 21. August 1987), Art. 3 Nr. 13 durch Art. 7 des K.E. vom 18. September 1991 (B.S. vom 23. Oktober 1991)]

### Art. 4 - Verbindlichkeit der Anweisungen der befugten Bediensteten

4.1 Verkehrsteilnehmer haben den Anweisungen der befugten Bediensteten unverzüglich nachzukommen.

4.2 Als Anweisungen gelten insbesondere:

1. der senkrecht erhobene Arm. Dieses Zeichen bedeutet «Halt» für alle Verkehrsteilnehmer mit Ausnahme derjenigen, die sich auf einer Kreuzung befinden, die sie räumen müssen;
2. der oder die waagrecht ausgestreckten Arme. Dieses Zeichen bedeutet «Halt» für Verkehrsteilnehmer, die aus Richtungen kommen, die die durch den oder die ausgestreckten Arme angezeigte Richtung schneiden;
3. das Hin- und Herschwenken eines roten Lichtes. Dieses Zeichen bedeutet «Halt» für Verkehrsteilnehmer, gegen die das Licht gerichtet ist.

4.3 Anweisungen, die den in Bewegung befindlichen Verkehrsteilnehmern erteilt werden, dürfen nur von Bediensteten, die die Abzeichen ihres Amtes tragen, gegeben werden.

Diese Dienstabzeichen müssen bei Nacht wie bei Tag erkennbar sein.

4.4 Jeder Führer eines haltenden oder parkenden Fahrzeugs muß letzteres versetzen, sobald er von einem befugten Bediensteten dazu aufgefordert wird.

[Bei Weigerung seitens des Führers oder bei Abwesenheit desselben kann der befugte Bedienstete das Fahrzeug von Amts wegen versetzen lassen. Das Versetzen erfolgt auf Kosten und Gefahr des Führers und der zivilrechtlich haftenden Personen, außer wenn der Führer abwesend und das Fahrzeug ordnungsgemäß abgestellt ist.]

Dieses Recht kann unter den gleichen Umständen von einem Verkehrsteilnehmer nicht ohne das Einschreiten eines befugten Bediensteten in Anspruch genommen werden.

[Art. 4.4 Abs. 2 ersetzt durch Art. 2 des K.E. vom 20. Juli 1990 (B.S. vom 25. September 1990)]

#### **Art. 5 - Verbindlichkeit der Verkehrszeichen**

Verkehrsteilnehmer haben sich nach den Verkehrslichtzeichen, den Verkehrsschildern und den Straßenmarkierungen zu richten, wenn diese regulär in der Form, genügend sichtbar und gemäß den Vorschriften der vorliegenden Ordnung angebracht sind.

#### **Art. 6 - Geltung der Anweisungen der befugten Bediensteten, der Verkehrszeichen und der Verkehrsregeln**

6.1 Die Anweisungen der befugten Bediensteten haben Vorrang vor den Verkehrszeichen und den Verkehrsregeln.

6.2 Die Verkehrszeichen haben Vorrang vor den Verkehrsregeln.

6.3 Regeln Verkehrslichtzeichen an einer bestimmten Stelle den Verkehr, haben die Vorfahrtsschilder, die auf der gleichen Straße angebracht sind, keine Geltung.

Diese Bestimmung gilt weder in bezug auf das gelbe Blinklicht noch in bezug auf die über den Fahrspuren angebrachten Verkehrslichtzeichen.

### **TITEL II - VERKEHRSREGELN**

#### **Art. 7 - Allgemeine Grundsätze**

7.1 Es ist verboten, den Verkehr zu behindern oder zu gefährden, indem man irgendwelche Gegenstände oder Substanzen auf die öffentliche Straße wirft oder sie dort absetzt, zurückläßt oder fallenläßt oder indem man Rauch oder Dampf dort verbreitet oder irgendwelche Hindernisse schafft.

7.2 Der Führer ist gehalten, jegliche Maßnahme zur Vermeidung einer Beschädigung des Straßen- und Wegenetzes zu treffen, entweder indem er sein Tempo mäßigt oder die Ladung seines Fahrzeugs verringert oder einen anderen Weg einschlägt.

7.3 Der Führer darf das Fahrzeug, das er führt, oder die Tiere, die er leitet oder hütet, nicht verlassen, ohne die nötigen Vorsichtsmaßnahmen zur Vermeidung jeglichen Unfalls oder, sofern es sich um ein Motorfahrzeug handelt, jeglicher mißbräuchlichen Benutzung getroffen zu haben.

Ist das Fahrzeug mit einer Diebstahlsicherung ausgestattet, muß diese benutzt werden.

#### **Art. 8 - Führer**

8.1 Jedes Fahrzeug oder jeder Zug miteinander verbundener Fahrzeuge in Bewegung muß einen Führer haben.

Das gleiche gilt für Zug-, Last- oder Reittiere und für das Vieh, ob einzeln oder in einer Herde.

8.2 Das erforderliche Mindestalter ist wie folgt festgelegt:

[1. 21 Jahre für Führer von Linienbussen, Trolleybussen und Reisebussen sowie anderen zum gewerblichen Personenverkehr eingesetzten Kraftfahrzeugen;]

2. 21 Jahre für Führer von anderen Kraftfahrzeugen und Zügen miteinander verbundener Fahrzeuge, wenn das höchste zulässige Gesamtgewicht 7,5 Tonnen übersteigt.

Dieses Alter wird jedoch auf 18 Jahre herabgesetzt, wenn der Führer Inhaber und Träger eines in Artikel 59.2 der vorliegenden Ordnung erwähnten Berufsbefähigungsnachweises ist;

3. 18 Jahre für Führer anderer Motorfahrzeuge.

Dieses Alter wird jedoch für Führer von Kleinkrafträdern, insofern sie alleine fahren, sowie für Führer von landwirtschaftlichen Zugmaschinen auf dem Weg vom Hof zu den Feldern und zurück auf 16 Jahre herabgesetzt.

Diese Bestimmung gilt nicht für die von Behinderten geführten Fahrzeuge, die mit einem Motor ausgestattet sind, der keine höhere Geschwindigkeit als Schrittgeschwindigkeit ermöglicht;

4. 16 Jahre für Führer von Gespannen;

5. 14 Jahre für Führer von nicht vorgespannten Zugtieren, von Last- oder Reittieren oder Vieh.

[Dieses Alter wird jedoch für Führer von Reittieren, insofern sie von einem Reiter, der mindestens 21 Jahre alt ist, begleitet sind, auf 12 Jahre herabgesetzt.]

8.3 Jeder Führer muß zum Führen imstande sein, die erforderlichen körperlichen Eigenschaften aufweisen und die nötige Kenntnis und Geschicklichkeit besitzen.

Er muß stets in der Lage sein, alle ihm obliegenden Fahrbewegungen auszuführen und das Fahrzeug oder die Tiere, die er führt, zu beherrschen.

[Art. 8.2 Nr. 1 ersetzt durch Art. 2 des K.E. vom 25. März 1987 (B.S. vom 8. Mai 1987); Art. 8.2 Nr. 5 ergänzt durch Art. 3 des K.E. vom 25. März 1987 (B.S. vom 8. Mai 1987)]

**Art. 9** - Einordnung der Führer auf öffentlichen Straßen

9.1.1 Umfaßt die öffentliche Straße eine Fahrbahn, müssen die Führer letztere benutzen.

[9.1.2.1. Weist die öffentliche Straße einen befahrbaren Radweg auf, der gemäß den Bestimmungen von Artikel 74 durch Straßenmarkierungen angezeigt ist, müssen Radfahrer und Führer von zweirädrigen Kleinkrafträdern der Klasse A diesen Radweg benutzen, insofern er im Verhältnis zu ihrer Fahrtrichtung rechts liegt. Sie dürfen einen solchen Radweg nicht benutzen, wenn er im Verhältnis zu ihrer Fahrtrichtung links liegt.

Weist die öffentliche Straße einen befahrbaren Radweg auf, der durch die Verkehrsschilder D7 oder D9 angezeigt ist, müssen Radfahrer und Führer von zweirädrigen Kleinkrafträdern der Klasse A diesen Radweg benutzen, insofern er in der von ihnen gefolgten Fahrtrichtung gekennzeichnet ist. Liegt ein solcher Radweg im Verhältnis zu ihrer Fahrtrichtung jedoch links, müssen sie ihn nicht benutzen, wenn besondere Umstände es rechtfertigen, und vorausgesetzt, daß sie im Verhältnis zu ihrer Fahrtrichtung rechts fahren.

9.1.2.2. Führer von zweirädrigen Kleinkrafträdern der Klasse B können unter denselben Umständen den durch das Verkehrsschild D7 oder durch die in Artikel 74 vorgesehenen Straßenmarkierungen angezeigten Radweg benutzen, vorausgesetzt, daß sie die anderen dort befindlichen Verkehrsteilnehmer nicht gefährden.

Jedoch

- müssen sie den Radweg benutzen, wenn er gemäß Artikel 69.4.2 gekennzeichnet ist;
- dürfen sie den Radweg nicht benutzen, wenn er gemäß Artikel 69.4.3 gekennzeichnet ist.

9.1.2.3. Müssen Radfahrer und Führer von zweirädrigen Kleinkrafträdern den Radweg benutzen, dürfen sie ihn zur Richtungsänderung, zum Überholen oder zur Umfahrung eines Hindernisses verlassen.

9.1.2.4. Radfahrer und Führer von zweirädrigen Kleinkrafträdern der Klasse A dürfen in Ermangelung eines Radweges die ebenerdigen Seitenstreifen und die in Artikel 75.2 erwähnten Parkzonen und außerdem außerhalb geschlossener Ortschaften die Bürgersteige und erhöhten Seitenstreifen benutzen, vorausgesetzt, daß sie im Verhältnis zu ihrer Fahrtrichtung rechts fahren und den Verkehrsteilnehmern, die diese Teile der öffentlichen Straße benutzen, die Vorfahrt gewähren.

9.1.2.5. Radfahrer unter 9 Jahren dürfen Bürgersteige und erhöhte Seitenstreifen jedoch immer benutzen, insofern ihre Fahrräder mit Rädern - Reifen ausgenommen - von höchstens 500 mm Durchmesser ausgestattet sind und vorausgesetzt, daß sie die anderen Verkehrsteilnehmer nicht gefährden.]

[9.1.3 Führer von nicht vorgespannten Zugtieren, von Last- oder Reittieren oder von Vieh dürfen außerhalb geschlossener Ortschaften die im Verhältnis zu ihrer Fahrtrichtung rechts gelegenen ebenerdigen Seitenstreifen benutzen, vorausgesetzt, daß sie die anderen Verkehrsteilnehmer nicht gefährden.]

9.2 Umfaßt die öffentliche Straße zwei oder drei Fahrbahnen, die deutlich voneinander getrennt sind, insbesondere durch einen Trennstreifen, durch einen für Fahrzeuge nicht zugänglichen Raum oder durch einen Niveauunterschied, dürfen die Führer vorbehaltlich einer anderslautenden örtlichen Regelung die im Verhältnis zu ihrer Fahrtrichtung links liegende Fahrbahn nicht benutzen.

9.3 Jeder Führer, der die Fahrbahn benutzt, hat soweit wie möglich den rechten Rand derselben einzuhalten, außer auf Plätzen oder wenn er sich nach den Anweisungen der Verkehrsschilder F13 und F15 zu richten hat.

Der Führer, der die Anweisungen der Verkehrsschilder F13 und F15 befolgt hat, muß sich wieder rechts einordnen, sobald die Umstände es erlauben.

9.4 In geschlossenen Ortschaften dürfen die Führer die Fahrspur, die ihrem Bestimmungsort am besten entspricht, benutzen, und zwar:

1. auf den in Fahrspuren unterteilten Einbahnstraßen;
2. auf Fahrbahnen mit Gegenverkehr, unterteilt in vier oder mehr Fahrspuren, von denen mindestens zwei für jede Verkehrsrichtung bestimmt sind.

9.5 Rechtfertigt es die Verkehrsdichte, darf der Verkehr in mehreren Reihen verlaufen:

1. auf den in vier oder mehr Fahrspuren unterteilten Fahrbahnen mit Gegenverkehr, unter der Bedingung, nur die Spuren zu benutzen, die für den Verkehr in der befolgten Richtung bestimmt sind;
2. auf Einbahnstraßen;
3. auf den in Fahrspuren unterteilten Fahrbahnen, über denen gemäß den Bestimmungen von Artikel 63.2 Verkehrslichtzeichen angebracht sind.

9.6. Vorbehaltlich anderslautender örtlicher Regelungen muß jeder Führer die zur Leitung des Verkehrs dienenden Einrichtungen, namentlich Leitpfosten und -inseln, rechts umfahren.

Eine Schutzinsel muß er ebenfalls rechts umfahren, außer wenn die Erfordernisse des Verkehrs es rechtfertigen, sie links zu umfahren.

Die Verpflichtung, an einer einzigen Seite vorbeizufahren, kann jedoch durch das Verkehrsschild D1 auferlegt werden.

[Art. 9.1.2 Abs. 3 ersetzt durch Art. 4 des K.E. vom 25. März 1987 (B.S. vom 8. Mai 1987), danach Art. 9.1.2 ganz ersetzt durch Art. 3 des K.E. vom 20. Juli 1990 (B.S. vom 25. September 1990); Art. 9.1.3 hinzugefügt durch Art. 5 des K.E. vom 25. März 1987 (B.S. vom 8. Mai 1987)]

**Art. 10** - Geschwindigkeit

10.1.1. Jeder Führer muß seine Geschwindigkeit entsprechend der Ortsbeschaffenheit, den Hindernissen vor Ort, der Verkehrsdichte, der Sichtweite, dem Zustand der Straße, dem Zustand und der Ladung des Fahrzeugs so anpassen, daß sie weder eine Unfallursache noch eine Verkehrsbehinderung sein kann.

2. Der Führer muß unter Berücksichtigung seiner Geschwindigkeit einen ausreichenden Sicherheitsabstand zwischen seinem Fahrzeug und dem vorausfahrenden Fahrzeug einhalten.

3. Der Führer muß unter allen Umständen vor einem voraussehbaren Hindernis anhalten können.

10.2 Kein Führer darf die normale Fahrt der anderen Führer durch unbegründet und anormal langsames Fahren oder durch plötzliches, nicht aus Sicherheitsgründen erforderliches Bremsen behindern.

Der Führer, der die Geschwindigkeit seines Fahrzeugs wesentlich herabsetzen will, muß diese Absicht mittels der Bremslichter, wenn das Fahrzeug mit solchen Lichtern ausgestattet ist, oder sonst [, wenn möglich,] durch eine Armbewegung anzeigen.

[10.3 Jeder Führer, der sich Zug-, Last- oder Reittieren oder Vieh nähert, die sich auf öffentlicher Straße befinden, muß seine Geschwindigkeit herabsetzen. Er muß anhalten, wenn diese Tiere Anzeichen von Angst aufweisen.]

10.4 Es ist untersagt, einen Führer zu übermäßig schneller Fahrt anzuregen oder herauszufordern.

[Art. 10.3 ersetzt durch Art. 6 des K.E. vom 25. März 1987 (B.S. vom 8. Mai 1987); Art. 10.2 ergänzt durch Art. 4 des K.E. vom 20. Juli 1990 (B.S. vom 25. September 1990)]

**Art. 11** - [Geschwindigkeitsbeschränkungen

11.1 In geschlossenen Ortschaften ist die Geschwindigkeit auf 50 km in der Stunde beschränkt.

Auf bestimmten öffentlichen Straßen kann jedoch eine niedrigere oder höhere Geschwindigkeit durch das Verkehrsschild C43 auferlegt oder erlaubt werden.

Die aus Artikel 11.3 hervorgehenden Beschränkungen auf niedrigere Geschwindigkeiten bleiben anwendbar.

11.2 Außerhalb geschlossener Ortschaften ist die Geschwindigkeit beschränkt auf:

1. 120 km in der Stunde:

a) auf Autobahnen;

b) auf öffentlichen Straßen mit vier oder mehr Fahrspuren, von denen mindestens zwei für jede Verkehrsrichtung bestimmt sind, insofern die Verkehrsrichtungen anders als durch Straßenmarkierungen getrennt sind.

Die Geschwindigkeit von Fahrzeugen und Zügen miteinander verbundener Fahrzeuge mit einem höchsten zulässigen Gesamtgewicht über 7,5 Tonnen sowie von Linien- und Reisebussen ist dort jedoch auf 90 km in der Stunde beschränkt.

Die durch das Verkehrsschild C43 auferlegten oder aus Artikel 11.3 hervorgehenden Beschränkungen auf niedrigere Geschwindigkeiten bleiben anwendbar;

2. 90 km in der Stunde:

a) auf öffentlichen Straßen mit vier oder mehr Fahrspuren, von denen mindestens zwei für jede Verkehrsrichtung bestimmt sind und deren Verkehrsrichtungen durch Straßenmarkierungen getrennt sind;

b) auf den anderen öffentlichen Straßen.

Die durch das Verkehrsschild C43 auferlegten oder aus Artikel 11.3 hervorgehenden Beschränkungen auf niedrigere Geschwindigkeiten bleiben anwendbar.

11.3 Die Geschwindigkeit der Fahrzeuge ist, je nach Art des Fahrzeugs, beschränkt:

1. auf 75 km in der Stunde für Linien- und Reisebusse außer auf den in den Artikeln 11.2 Nr. 1 und 11.2 Nr. 2 Buchstabe a) erwähnten Straßen;

2. auf 60 km in der Stunde für andere mit Luftreifen ausgestattete Fahrzeuge und Züge miteinander verbundener Fahrzeuge, deren höchstes zulässiges Gesamtgewicht 7,5 Tonnen übersteigt, außer auf den in den Artikeln 11.2 Nr. 1 und 11.2 Nr. 2 Buchstabe a) erwähnten Straßen;

3. auf die durch die technische Verordnung über Kraftfahrzeuge festgelegte Geschwindigkeit oder, in Ermangelung einer solchen Beschränkung, auf 40 km in der Stunde für Fahrzeuge, die mit Halbluftreifen, Vollgummireifen oder harter Bereifung ausgestattet sind, sowie für Fahrzeuge, die durch ihre Bauweise und ursprünglich keine Aufhängung haben;

4. auf 40 km in der Stunde für Kleinkrafträder der Klasse B;

5. auf 25 km in der Stunde für Kleinkrafträder der Klasse A.]

[Art. 11 abgeändert durch Art. 2, 3 und 4 des K.E. vom 21. Dezember 1983 (B.S. vom 7. Februar 1984) und ersetzt durch Art. 9 des K.E. vom 18. September 1991 (B.S. vom 23. Oktober 1991)]

**Art. 12** - Verpflichtung, die Vorfahrt zu gewähren

12.1 Jeder Führer muß Schienenfahrzeugen die Vorfahrt gewähren; zu diesem Zweck muß er sich nötigenfalls so bald wie möglich vom Schienenweg entfernen.

12.2 Ein Führer, der sich einer Kreuzung nähert, muß erhöhte Vorsicht walten lassen, um jeden Unfall zu vermeiden.

12.3.1 Jeder Führer muß einem von rechts kommenden Führer die Vorfahrt gewähren.

Ein Führer muß jedem anderen Führer, der auf der öffentlichen Straße oder Fahrbahn fährt, auf die er gelangt, jedoch die Vorfahrt gewähren,

a) wenn er aus einer mit dem Verkehrsschild B1 (auf der Spitze stehendes Dreieck) oder B5 (Stop) gekennzeichneten öffentlichen Straße oder Fahrbahn kommt;

b) wenn er, aus einem Erdweg oder Fußweg kommend, auf eine öffentliche Straße mit Fahrbahn gelangt.

12.3.2 Der vorfahrtsberechtigte Führer verliert die Vorfahrt, wenn er sein Fahrzeug wieder in Bewegung setzt, nachdem er angehalten hat.

12.4 Der Führer, der eine Fahrbewegung ausführen will, muß den anderen Verkehrsteilnehmern die Vorfahrt gewähren.

Als Fahrbewegung gelten insbesondere: die Fahrspur wechseln, sich einer anderen Fahrzeugreihe anschließen, die Fahrbahn überqueren, einen Parkplatz verlassen oder in einen Parkplatz einfahren, aus anliegendem Eigentum herausfahren, wenden oder rückwärts fahren, sein Fahrzeug wieder in Gang setzen.

12.5 Der Führer, der die Vorfahrt gewähren muß, darf seine Fahrt erst dann wieder fortsetzen, wenn er dies unter Berücksichtigung der Position, Geschwindigkeit und Entfernung der anderen Verkehrsteilnehmer ohne Unfallgefahr tun kann.

**Art. 13** - Ankündigung einer Fahrbewegung

Vor der Ausführung einer Fahrbewegung oder einer Bewegung, die ein seitliches Ausscheren erfordert oder eine Richtungsänderung zur Folge hat, muß der Führer seine Absicht rechtzeitig mittels der Fahrtrichtungsanzeiger, wenn das Fahrzeug damit ausgestattet ist, oder sonst [, wenn möglich,] durch eine Armbewegung anzeigen. Diese Anzeige muß beendet werden, sobald das seitliche Ausscheren oder die Richtungsänderung ausgeführt ist.

[Art. 13 ergänzt durch Art. 5 des K.E. vom 20. Juli 1990 (B.S. vom 25. September 1990)]

**Art. 14 - Räumen der Kreuzungen**

14.1 Ein Führer, der in eine Kreuzung eingefahren ist, auf der der Verkehr von einem befugten Bediensteten oder durch Verkehrslichtzeichen geregelt wird, darf die Kreuzung räumen, ohne abzuwarten, daß der Verkehr in der Richtung, in die er sich begeben will, freigegeben wird, es sei denn, ein zu seiner Rechten auf der öffentlichen Straße, in die er einfahren möchte, angebrachtes rotes Licht untersagt es ihm.

14.2 Selbst wenn Verkehrslichtzeichen es ihm erlauben, darf ein Führer nicht in eine Kreuzung einfahren, wenn der Verkehr sich so staut, daß der Führer wahrscheinlich auf der Kreuzung stehen bleiben müßte und den Verkehr in den Querrichtungen somit behindern oder zum Erliegen bringen würde.

**Art. 15 - Kreuzen**

15.1 Das Kreuzen erfolgt rechts.

15.2 Beim Kreuzen muß der Führer einen ausreichenden seitlichen Abstand freilassen und sich nötigenfalls rechts halten.

Der Führer, dessen Weiterfahrt durch ein Hindernis oder durch die Anwesenheit anderer Verkehrsteilnehmer beeinträchtigt wird, muß langsamer fahren und nötigenfalls anhalten, um aus der Gegenrichtung kommende Verkehrsteilnehmer vorbeizulassen.

15.3 Wenn die Fahrbahnbreite ein bequemes Kreuzen nicht erlaubt, darf der Führer den ebenerdigen Seitenstreifen befahren, vorausgesetzt, daß er dort befindliche Verkehrsteilnehmer nicht gefährdet.

15.4 Das Kreuzen von Schienenfahrzeugen, die die Fahrbahn benutzen, darf links erfolgen, wenn dies infolge der Enge der Durchfahrt oder infolge der Anwesenheit eines haltenden oder parkenden Fahrzeugs oder eines sonstigen feststehenden Hindernisses rechts nicht möglich ist, vorausgesetzt, daß aus der Gegenrichtung kommende Verkehrsteilnehmer dadurch nicht behindert oder gefährdet werden.

**Art. 16 - Überholen**

16.1 Das Überholen gilt als solches nur in bezug auf Führer von in Bewegung befindlichen Fahrzeugen.

16.2 Richten sich die Führer nach den Anweisungen der Verkehrsschilder F13 und F15 oder verläuft der Verkehr gemäß den Bestimmungen von Artikel 9.4 oder 9.5, gilt die Tatsache, daß die Fahrzeuge einer Fahrspur oder einer Fahrzeugreihe schneller fahren als diejenigen einer anderen Spur oder Reihe, nicht als Überholvorgang.

16.3 Das Überholen erfolgt links.

Es wird jedoch rechts überholt, wenn der zu überholende Führer seine Absicht, nach links abzubiegen oder sein Fahrzeug auf der linken Seite der öffentlichen Straße abzustellen, angezeigt hat und zur Durchführung dieser Bewegung nach links ausgesichert ist.

16.4 Bevor ein Führer links überholt, muß er

1. sich vergewissern, daß er dies ohne Gefahr tun kann, und insbesondere,

a) daß die Straße über eine ausreichende Distanz frei ist, um jede Unfallgefahr zu vermeiden;

b) daß kein ihm folgender Führer zum Überholen angesetzt hat;

c) daß er sich wieder rechts einordnen kann, ohne die anderen Führer zu behindern;

d) daß er den Überholvorgang in sehr kurzer Zeit ausführen kann;

2. seine Absicht, nach links auszuscheren, rechtzeitig mittels der Fahrtrichtungsanzeiger, wenn das Fahrzeug damit ausgestattet ist, oder sonst [, wenn möglich,] durch eine Armbewegung anzuzeigen.

Diese Anzeige ist einzustellen, sobald das seitliche Ausscheren ausgeführt ist.

16.5 Jeder überholende Führer muß von dem zu überholenden Führer so viel Abstand halten wie nötig; wenn die Fahrbahnbreite ein bequemes Überholen nicht erlaubt, darf der Führer den ebenerdigen Seitenstreifen befahren, vorausgesetzt, daß er dort befindliche Verkehrsteilnehmer nicht gefährdet.

16.6 Bei linksseitigem Überholen muß der Führer sich, sobald er dies ohne Behinderung des Verkehrs tun kann, wieder rechts einordnen, nachdem er seine Absicht mittels der Fahrtrichtungsanzeiger, wenn das Fahrzeug damit ausgestattet ist, oder sonst [, wenn möglich,] durch eine Armbewegung angezeigt hat.

Diese Anzeige ist einzustellen, sobald das seitliche Ausscheren ausgeführt ist.

Der Führer ist jedoch nicht verpflichtet, sich wieder rechts einzuordnen, wenn er gleich darauf erneut überholen will:

1. auf den in vier oder mehr Fahrspuren unterteilten Fahrbahnen mit Gegenverkehr, unter der Bedingung, nur die Spuren zu benutzen, die für den Verkehr in der befolgten Richtung bestimmt sind;

2. auf Einbahnstraßen.

16.7 Jeder Führer, der kurz davor steht, links überholt zu werden, muß sich möglichst rechts halten und darf nicht beschleunigen.

[16.8 Das Überholen eines Fahrzeugs, das sich einem Fußgängerüberweg oder einem Überweg für Radfahrer und Führer von zweirädrigen Kleinkrafträdern nähert, darf nur mit ausreichend herabgesetzter Geschwindigkeit erfolgen, damit der Führer vor einem auf dem Überweg befindlichen Verkehrsteilnehmer anhalten kann.]

16.9 Das Überholen von Schienenfahrzeugen, die die Fahrbahn benutzen, ob sie in Bewegung sind oder zum Ein- oder Aussteigen von Fahrgästen anhalten, erfolgt rechts.

Das Überholen darf jedoch links erfolgen, wenn dies infolge der Enge der Durchfahrt oder infolge der Anwesenheit eines haltenden oder parkenden Fahrzeugs oder eines sonstigen feststehenden Hindernisses rechts nicht möglich ist, vorausgesetzt, daß aus der Gegenrichtung kommende Verkehrsteilnehmer dadurch nicht behindert oder gefährdet werden.

Rechtfertigen es die Erfordernisse des Verkehrs, darf das Überholen auch in Einbahnstraßen links erfolgen.

[Art. 16.4 Nr. 2, 16.6 Abs. 1 und 16.8 abgeändert durch Art. 6 des K.E. vom 20. Juli 1990 (B.S. vom 25. September 1990)]

**Art. 17 - Überholverbot**

17.1 Das linksseitige Überholen ist untersagt, wenn der Führer aus der Gegenrichtung kommende Verkehrsteilnehmer nicht in einer Entfernung erblicken kann, die ausreicht, um den Überholvorgang ohne Unfallgefahr auszuführen.

17.2 Das linksseitige Überholen eines Gespanns oder eines Fahrzeugs mit mehr als zwei Rädern ist untersagt:

1. auf einem mit dem Verkehrsschild A45 oder A47 gekennzeichneten Bahnübergang, außer wenn dieser mit Schranken ausgestattet ist oder wenn der Verkehr auf demselben durch Verkehrslichtzeichen geregelt wird;

2. a) auf Kreuzungen, auf denen die Vorfahrt von rechts Anwendung findet;

b) auf den anderen Kreuzungen für Führer, die gemäß Artikel 12.3.1 die Vorfahrt gewähren müssen;

3. beim Herannahen des Scheitelpunkts einer Kuppe und in Kurven bei unzureichender Sicht, außer wenn überholt werden kann, ohne über die durchgehende weiße Linie zu fahren, die den für den Gegenverkehr bestimmten Fahrbahnteil abgrenzt;

4. wenn der zu überholende Führer selbst ein anderes Fahrzeug als ein Fahrrad, ein zweirädriges Kleinkraftfahrzeug oder ein zweirädriges Motorrad überholt, außer wenn die Fahrbahn in der gefolgten Richtung drei oder mehr Fahrspuren aufweist;

[5. wenn der zu überholende Führer an einer Stelle, wo der Verkehr nicht von einem befugten Bediensteten oder durch Verkehrslichtzeichen geregelt wird, vor einem Fußgängerüberweg oder Überweg für Radfahrer und Führer von zweirädrigen Kleinkraftfahrzeugen anhält.]

[Art. 17.2 Nr. 5 ersetzt durch Art. 7 des K.E. vom 20. Juli 1990 (B.S. vom 25. September 1990)]

**Art. 18 - Abstand zwischen Fahrzeugen**

18.1 Auf Brücken müssen Führer von Fahrzeugen und Zügen miteinander verbundener Fahrzeuge mit einem höchsten zulässigen Gesamtgewicht über 7,5 Tonnen einen Mindestabstand von 15 Metern zueinander einhalten.

18.2 Außerhalb geschlossener Ortschaften müssen Führer von Fahrzeugen und Zügen miteinander verbundener Fahrzeuge mit einem höchsten zulässigen Gesamtgewicht von mehr als 7,5 Tonnen oder einer Länge von mehr als 7 Metern einen Mindestabstand von 50 Metern zueinander einhalten.

18.3 Außerhalb geschlossener Ortschaften müssen Führer von Kraftfahrzeugen, die in einer Kolonne eine gemeinsame Strecke zurücklegen, einen Mindestabstand von 50 Metern zueinander einhalten.

18.4 Die in Artikel 18.3 vorgesehene Bestimmung findet keine Anwendung auf Kolonnen von Militärfahrzeugen, wenn sie

- zwischen Einbruch der Dunkelheit und Tagesanbruch,
- bei dichtem Nebel

unterwegs sind.

Diese Fahrzeugkolonnen werden wie folgt gekennzeichnet:

- das erste Fahrzeug fährt mit blauem Wimpel oder, nachts, mit blauem Licht vorne;
- das letzte Fahrzeug fährt mit grünem Wimpel oder, nachts, mit grünem Licht vorne.

Die Wimpel werden an der linken Seite der Fahrzeuge befestigt.

Außerdem müssen in einer Kolonne fahrende Militärfahrzeuge sowohl bei Tag wie bei Nacht mit eingeschaltetem Abblendlicht oder, insofern die Verwendung der Fernlichter zulässig ist, mit eingeschaltetem Fernlicht fahren.

**Art. 19 - Richtungsänderung**

19.1 Ein Führer, der nach rechts oder nach links abbiegen möchte, um die Fahrbahn zu verlassen, oder der sein Fahrzeug auf der linken Seite einer Einbahnstraße abstellen möchte, muß sich vorerst vergewissern, daß er dies ohne Gefahr für die anderen Verkehrsteilnehmer tun kann, insbesondere unter Berücksichtigung der Möglichkeit für ihm folgende Verkehrsteilnehmer, ihre Geschwindigkeit herabzusetzen.

19.2 Ein Führer, der nach rechts abbiegt, muß

1. seine Absicht rechtzeitig mittels der rechten Fahrtrichtungsanzeiger, wenn das Fahrzeug damit ausgestattet ist, oder sonst [, wenn möglich,] durch eine Armbewegung anzeigen.

Diese Richtungsanzeige ist nach Ausführung der Bewegung einzustellen;

2. sich so nahe wie möglich an den rechten Fahrbahnrand halten.

Der Führer darf jedoch nach links ausscheren, wenn die Ortsbeschaffenheit und die Abmessungen des Fahrzeugs oder seiner Ladung es ihm nicht ermöglichen, sich an den rechten Fahrbahnrand zu halten.

In diesem Fall muß er sich vorerst vergewissern, daß kein ihm folgender Führer zum Überholen angesetzt hat; außerdem darf er die anderen Führer im normalen Ablauf des Verkehrs auf der öffentlichen Straße, die er sich anschickt zu verlassen, nicht gefährden;

3. die Bewegung mit gemäßigter Geschwindigkeit ausführen;

4. die Bewegung in einem möglichst kleinen Bogen durchführen, außer wenn der Verkehr auf der Fahrbahn, auf die er sich begibt, gemäß den Bestimmungen der Artikel 9.4 und 9.5 verläuft.

19.3 Ein Führer, der nach links abbiegt, muß

1. seine Absicht rechtzeitig mittels der linken Fahrtrichtungsanzeiger, wenn das Fahrzeug damit ausgestattet ist, oder sonst [, wenn möglich,] durch eine Armbewegung anzeigen.

Diese Richtungsanzeige ist nach Ausführung der Bewegung einzustellen;

2. a) auf einer Fahrbahn mit Gegenverkehr nach links ausscheren, ohne dabei aus der Gegenrichtung kommende Führer zu behindern;

b) sich auf einer Einbahnstraße so nahe wie möglich an den linken Fahrbahnrand halten;

3. den auf der Fahrbahn, die er sich anschickt zu verlassen, aus der Gegenrichtung kommenden Führern die Vorfahrt gewähren;

4. die Bewegung mit gemäßigter Geschwindigkeit ausführen;

5. die Bewegung an Kreuzungen in einem möglichst weiten Bogen durchführen, so daß er rechts in die eingeschlagene Fahrbahn einfährt, außer wenn der Verkehr auf dieser Fahrbahn gemäß den Bestimmungen der Artikel 9.4 und 9.5 verläuft.

19.4 Ein Führer, der die Fahrtrichtung ändert, muß den Führern und den Fußgängern, die die anderen Teile derselben öffentlichen Straße benutzen, die Vorfahrt gewähren.

19.5 Der Führer, der die Fahrtrichtung ändert, muß den Fußgängern, die die Fahrbahn überqueren, in die er einbiegt, die Vorfahrt gewähren.

19.6 Verläuft der Verkehr gemäß den Bestimmungen der Artikel 9.4 und 9.5, darf der Führer nur nach rechts abbiegen, wenn er sich auf der rechten Spur oder in der rechten Fahrzeugreihe befindet, und nur nach links, wenn er sich auf der linken Spur oder in der linken Reihe befindet.

[Art. 19.2 Nr. 1 und Art. 19.3 Nr. 1 ergänzt durch Art. 8 des K.E. vom 20. Juli 1990 (B.S. vom 25. September 1990)]

#### **Art. 20 - Verkehr auf Schienenwegen und Bahnübergängen**

20.1 Jeglicher Verkehr auf Schienenwegen, die außerhalb der Fahrbahn angelegt sind, ist untersagt.

20.2 Ein Verkehrsteilnehmer, der sich einem Bahnübergang nähert, muß erhöhte Vorsicht walten lassen, um jeden Unfall zu vermeiden: Ist der Bahnübergang weder mit Schranken noch mit Verkehrslichtzeichen ausgestattet oder sind diese Verkehrslichtzeichen außer Betrieb, darf sich der Verkehrsteilnehmer erst auf den Bahnübergang begeben, nachdem er sich vergewissert hat, daß kein Schienenfahrzeug herannaht.

20.3 Es ist verboten, sich auf einen Bahnübergang zu begeben,

1. wenn die Schranken in Bewegung oder geschlossen sind;
2. wenn die roten Blinklichter aufleuchten;
3. wenn das akustische Warnsignal ertönt.

20.4 Der Führer darf sich nicht auf einen Bahnübergang begeben, wenn der Verkehr sich so staut, daß er wahrscheinlich auf diesem Übergang stehen bleiben müßte.

#### **Art. 21 - Verkehr auf Autobahnen**

21.1 Fußgängern und Führern von Tieren, Fahrzeugen oder Zügen miteinander verbundener Fahrzeuge, die auf ebener Strecke eine Geschwindigkeit von 70 km in der Stunde nicht erreichen können, ist der Verkehr auf Autobahnen untersagt. [Fahrzeugen, die gemäß den Bestimmungen von Artikel 49.5 mit einer Behelfs- oder Hilfskupplung abgeschleppt werden, ist der Verkehr auf Autobahnen ebenfalls untersagt.]

Fahrzeuge, die zum Verkehr auf den Autobahnen zugelassen sind, dürfen nur an den eigens zu diesem Zweck angelegten Stellen auf die Autobahn auffahren oder von derselben abfahren.

21.2 Kein Führer darf auf der Autobahn mit einer niedrigeren Geschwindigkeit als 70 km in der Stunde fahren, es sei denn, eine niedrigere Geschwindigkeit wird durch das Verkehrsschild C43 auferlegt. Er muß seine Geschwindigkeit jedoch gemäß den Bestimmungen von Artikel 10.1 anpassen.

21.3 Umfaßt die Fahrbahn einer Autobahn drei oder mehr Fahrspuren, dürfen Linien- und Reisebusse sowie andere Fahrzeuge und Züge miteinander verbundener Fahrzeuge, deren höchstes zulässiges Gesamtgewicht 7,5 Tonnen übersteigt, die linke Spur der Fahrbahn nicht benutzen, es sei denn, sie müssen sich nach den Anweisungen der Verkehrsschilder F13 und F15 richten.

21.4 Auf Autobahnen ist es untersagt,

1. die Querverbindungen zu benutzen;
2. zu wenden;
3. rückwärts zu fahren;

4. mit einem Fahrzeug zu halten oder es zu parken, außer auf den durch das Verkehrsschild E9a gekennzeichneten Parkflächen.

21.5 Fahrzeuge, die gemäß den Bestimmungen von Artikel [49.5] mit einer Behelfs- oder Hilfskupplung abgeschleppt werden, müssen die Autobahn an der ersten Ausfahrt verlassen.

21.6 Auf Autobahnen sind

1. Umzüge, Kundgebungen und Menschenansammlungen,
2. Werbeumzüge,
3. technische Erprobungen von Fahrzeugprototypen,
4. Sportwettbewerbe, insbesondere Geschwindigkeits-, Gleichmäßigkeits- oder Geschicklichkeitsrennen oder -wettbewerbe,

5. der Verkauf oder das Anbieten zum Kauf jeglicher Gegenstände, vorbehaltlich der Erlaubnis des Ministers, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Verwaltung der Autobahnen gehört [, oder seines Beauftragten], untersagt.

21.7 Liegen besondere Umstände vor, kann der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Verwaltung der Autobahnen gehört, [oder sein Beauftragter] alle vorläufigen Maßnahmen zur Regelung des Verkehrs an einer bestimmten Stelle der Autobahn treffen.

21.8 Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Verwaltung der Autobahnen gehört, [oder sein Beauftragter] kann unter den Bedingungen, die er bestimmt, in einer Kolonne fahrenden Militärfahrzeugen und außergewöhnlichen Transporten erlauben, die Autobahnen zu benutzen und dort mit einer niedrigeren Geschwindigkeit als 70 km in der Stunde zu fahren.

[Art. 21.5 abgeändert durch Art. 3 des K.E. vom 27. April 1976 (B.S. vom 1. Mai 1976); Art. 21.1 Abs. 1 ergänzt und Art. 21.6 Nr. 5, 21.7 und 21.8 abgeändert durch Art. 2 des K.E. vom 23. Juni 1978 (B.S. vom 28. Juni 1978)]

#### **Art. 22 - Verkehr auf Kraftfahrstraßen**

22.1 Der Verkehr auf Kraftfahrstraßen ist Motorfahrzeugen sowie ihren Anhängern mit Ausnahme der Kleinkrafträder, der landwirtschaftlichen Fahrzeuge und der Züge miteinander verbundener Schaustellerfahrzeuge vorbehalten.

22.2 Die Bestimmungen der Artikel 21.4 und 21.6 sind auf Kraftfahrstraßen anwendbar.

**[Art. 22bis** - Verkehr in verkehrsberuhigten Bereichen

In verkehrsberuhigten Bereichen

1. dürfen Fußgänger die ganze Breite der öffentlichen Straße benutzen; Spiele sind dort ebenfalls erlaubt;
2. dürfen Führer Fußgänger weder gefährden noch behindern; nötigenfalls müssen sie anhalten. Außerdem müssen sie bei Anwesenheit von Kindern erhöhte Vorsicht walten lassen. Fußgänger dürfen den Verkehr nicht unnötigerweise behindern;
3. ist die Geschwindigkeit auf 20 km in der Stunde beschränkt;
4. a) ist das Parken verboten, außer
  - an Stellen, die durch Straßenmarkierungen oder einen andersfarbigen Straßenbelag abgegrenzt und mit dem Buchstaben «P» gekennzeichnet sind;
  - an Stellen, wo ein Verkehrsschild es erlaubt;

b) dürfen haltende oder parkende Fahrzeuge im Verhältnis zur Fahrtrichtung rechts oder links abgestellt sein.]

[Art. 22bis eingefügt durch Art. 3 des K.E. vom 23. Juni 1978 (B.S. vom 28. Juni 1978, Err. B.S. vom 13. Juli 1978)]

**[Art. 22ter** - Verkehr auf Fahrbahnen, die mit Verkehrsberuhigungsanlagen ausgestattet sind

[22ter.1 Auf Fahrbahnen, die mit Verkehrsberuhigungsanlagen ausgestattet sind, die durch die Verkehrsschilder A14 und F87 angekündigt werden oder in einer durch die Verkehrsschilder F4a und F4b abgegrenzten Zone liegen,

1. müssen Führer sich den Verkehrsberuhigungsanlagen mit erhöhter Vorsicht und gemäßigter Geschwindigkeit nähern, so daß sie mit einer Geschwindigkeit von höchstens 30 km in der Stunde darüber fahren;
2. ist es untersagt, auf den Verkehrsberuhigungsanlagen zu überholen;
3. ist es untersagt, auf den Verkehrsberuhigungsanlagen zu halten oder zu parken.]

22ter.2 Die in Artikel 22ter.1 erwähnten Verkehrsberuhigungsanlagen müssen den von Uns festgelegten Standortbedingungen und technischen Vorschriften genügen.]

[Art. 22ter zunächst eingefügt durch Art. 1 des K.E. vom 8. April 1983 (B.S. vom 20. April 1983), dann Art. 22ter.1 ersetzt durch Art. 1 des K.E. vom 17. September 1988 (B.S. vom 25. Oktober 1988)]

**[Art. 22quater** - Zonen, in denen die Geschwindigkeit auf 30 km in der Stunde beschränkt ist

In den durch die Verkehrsschilder F4a und F4b abgegrenzten Zonen ist die Geschwindigkeit auf 30 km in der Stunde beschränkt.

Die Bedingungen für die Einrichtung dieser Zonen werden von Uns festgelegt.]

[Art. 22quater eingefügt durch Art. 2 des K.E. vom 17. September 1988 (B.S. vom 25. Oktober 1988)]

**Art. 23** - Halten und Parken

23.1 Haltende oder parkende Fahrzeuge müssen wie folgt abgestellt sein:

1. rechts im Verhältnis zu seiner Fahrtrichtung.

In Einbahnstraßen können sie jedoch auf der einen oder auf der anderen Seite abgestellt sein;

2. außerhalb der Fahrbahn auf dem ebenerdigen Seitenstreifen oder, außerhalb geschlossener Ortschaften, auf Seitenstreifen jeglicher Art.

Falls es sich um einen Seitenstreifen handelt, den Fußgänger benutzen müssen, muß an der Außenseite der öffentlichen Straße ein begehbarer Durchgang von mindestens einem Meter Breite für sie zur Verfügung stehen.

Ist der Seitenstreifen nicht breit genug, muß das Fahrzeug teils auf dem Seitenstreifen und teils auf der Fahrbahn abgestellt werden.

In Ermangelung eines befahrbaren Seitenstreifens muß das Fahrzeug auf der Fahrbahn abgestellt werden.

23.2 Ganz oder teilweise auf der Fahrbahn abgestellte Fahrzeuge müssen

1. in größtmöglicher Entfernung von der Fahrbahnachse,
2. parallel zum Fahrbahnrand, außer bei besonderer Gestaltung der Ortslage,
3. in einer einzigen Fahrzeugreihe

abgestellt sein.

[23.3 Fahrräder und zweirädrige Kleinkraftmädrer müssen außerhalb der Fahrbahn und der in Artikel 75.2 erwähnten Parkzonen abgestellt werden, so daß sie die anderen Verkehrsteilnehmer weder behindern noch gefährden, außer an den gemäß Artikel 70.2.1 Nr. 3 Buchstabe f) gekennzeichneten Stellen.]

[Art. 23.3 hinzugefügt durch Art. 9 des K.E. vom 20. Juli 1990 (B.S. vom 25. September 1990)]

**Art. 24** - Halte- und Parkverbot

Es ist untersagt, mit einem Fahrzeug zu halten oder es zu parken, wo es offensichtlich eine Gefahr für die anderen Verkehrsteilnehmer bilden oder sie unnötigerweise behindern könnte, insbesondere:

1. auf Bürgersteigen und, in geschlossenen Ortschaften, auf erhöhten Seitenstreifen, vorbehaltlich anderslautender örtlicher Regelungen;
2. auf Radwegen oder auf Überwegen für Radfahrer;
3. auf Bahnübergängen;
4. auf Fußgängerüberwegen, auf Überwegen für Radfahrer und Führer von zweirädrigen Kleinkraftmädrern und auf der Fahrbahn in einer Entfernung von weniger als 5 Metern vor diesen Überwegen;]
5. auf der Fahrbahn in Unterführungen, in Tunnels und, vorbehaltlich anderslautender örtlicher Regelungen, unter Brücken;
6. auf der Fahrbahn in der Nähe der Scheitelpunkte von Kuppen und in Kurven bei unzureichender Sicht;
7. in der Nähe von Kreuzungen, in einer Entfernung von weniger als 5 Metern von der Verlängerung des nächstliegenden Randes der Querstraße, vorbehaltlich anderslautender örtlicher Regelungen;

8. in einer Entfernung von weniger als 20 Metern vor den an Kreuzungen aufgestellten Verkehrslichtzeichen, vorbehaltlich anderslautender örtlicher Regelungen;



9. in einer Entfernung von weniger als 20 Metern vor den außerhalb von Kreuzungen aufgestellten Verkehrslichtzeichen;

10. in einer Entfernung von weniger als 20 Metern vor den Verkehrsschildern.

Die unter den Nummern 9 und 10 erwähnten Bestimmungen gelten nicht für Fahrzeuge, deren Höhe, Ladung einbegriffen, 1,65 Meter nicht übersteigt, wenn der untere Rand der betreffenden Verkehrslichtzeichen und Verkehrsschilder sich mindestens zwei Meter über der Fahrbahn befindet.

[Art. 24 Nr. 4 abgeändert durch Art. 10 des K.E. vom 20. Juli 1990 (B.S. vom 25. September 1990)]

#### **Art. 25 - Parkverbot**

25.1 Das Parken eines Fahrzeugs ist untersagt:

1. in einer Entfernung von weniger als 1 Meter sowohl vor wie auch hinter einem anderen haltenden oder parkenden Fahrzeug und überall, wo das Fahrzeug den Zugang zu einem anderen Fahrzeug oder dessen Hinausfahren verhindern würde;

[2. in einer Entfernung von weniger als 15 Metern beiderseits eines Schildes, das eine Bus-, Trolleybus- oder Straßenbahnhaltestelle anzeigt;]

3. vor Einfahrten von Privatgrundstücken, außer für Fahrzeuge, deren amtliches Kennzeichen lesbar an diesen Einfahrten angebracht ist;

[4. überall, wo Fußgänger, Radfahrer und Führer von zweirädrigen Kleinkrafträdern zur Umgehung eines Hindernisses die Fahrbahn benutzen müssen;]

5. überall, wo das Fahrzeug den Zugang zu Parkplätzen, die außerhalb der Fahrbahn liegen, verhindern würde;

6. überall, wo das Fahrzeug die Durchfahrt von Schienenfahrzeugen behindern würde;

7. wenn dadurch die Breite der freien Durchfahrt auf der Fahrbahn auf weniger als 3 Meter reduziert würde;

8. außerhalb geschlossener Ortschaften, auf der Fahrbahn einer mit dem Verkehrsschild B9 gekennzeichneten öffentlichen Straße;

9. auf der Fahrbahn, wenn diese in Fahrspuren unterteilt ist, außer an den mit dem Verkehrsschild E9a oder E9b gekennzeichneten Stellen;

10. auf der Fahrbahn, längs der in Artikel 75.1 Nr. 2 vorgesehenen unterbrochenen gelben Linie;

11. auf Fahrbahnen mit Gegenverkehr, wo ein anderes Fahrzeug auf der entgegengesetzten Seite bereits hält oder parkt und das Kreuzen von zwei anderen Fahrzeugen dadurch erschwert würde;

12. auf der mittleren Fahrbahn einer öffentlichen Straße mit drei Fahrbahnen;

13. außerhalb geschlossener Ortschaften, auf der linken Seite der Fahrbahn einer öffentlichen Straße, die zwei Fahrbahnen umfaßt, oder auf dem Trennstreifen, der diese Fahrbahnen trennt.

25.2 Es ist untersagt, Fahrzeuge auf öffentlicher Straße zum Verkauf oder zur Vermietung auszustellen.

[Art. 25.1 Nr. 2 ersetzt durch Art. 7 des K.E. vom 25. März 1987 (B.S. vom 8. Mai 1987); Art. 25.1 Nr. 4 ersetzt durch Art. 11 des K.E. vom 20. Juli 1990 (B.S. vom 25. September 1990)]

#### **Art. 26 - Halbmonatlich abwechselndes Parken in der ganzen geschlossenen Ortschaft**

26.1 Das halbmonatlich abwechselnde Parken ist auf allen Fahrbahnen einer geschlossenen Ortschaft obligatorisch, wenn über den Schildern, die den Beginn dieser Ortschaft anzeigen, das Verkehrsschild E11 angebracht ist.

In diesem Fall ist das Parken auf der Fahrbahn vom 1. bis zum 15. des Monats nur an der Seite der Häuser mit ungeraden Nummern und vom 16. bis zum Ende des Monats nur an der Seite der Häuser mit geraden Nummern erlaubt.

Bestehen an einer Seite der Fahrbahn keine Hausnummern, kommt dies einer ungeraden Numerierung gleich, wenn die Häuser an der anderen Seite gerade Nummern tragen, und einer geraden Numerierung, wenn die Häuser an der anderen Seite ungerade Nummern tragen.

Der Wechsel der Fahrbahnseite hat am letzten Tag eines jeden Zeitabschnitts zwischen 19.30 und 20.00 Uhr zu erfolgen.

26.2 In diesen geschlossenen Ortschaften gilt das halbmonatlich abwechselnde Parken nicht an Stellen, wo Fahrzeuge auf einer oder auf beiden Seiten außerhalb der Fahrbahn geparkt werden und auch nicht an Stellen, wo eine örtliche Regelung andere Regeln vorsieht.

#### **Art. 27 - Parkzeitbeschränkung**

27.1 Zone mit Parkzeitbeschränkung (blaue Zone)

27.1.1 Jeder Führer, der ein Kraftfahrzeug an einem Werktag in einer Zone mit Parkzeitbeschränkung parkt, muß an der Innenseite der Windschutzscheibe oder, ansonsten, im Vorderteil des Fahrzeugs eine Parkscheibe anbringen, die dem vom Minister des Verkehrswesens bestimmten Muster entspricht.

[Anfang und Ende dieser Zone werden durch ein Verkehrsschild gekennzeichnet, dem zonale Gültigkeit im Sinne von Artikel 65.5 verliehen worden ist und auf dem das Verkehrszeichen E9a und die Parkscheibe abgebildet sind.]

27.1.2 Der Führer muß diese Parkscheibe auf den Zeitabschnitt einstellen, im Verlauf dessen das Parken begonnen hat.

Das Fahrzeug muß den Parkplatz spätestens zu der Uhrzeit, die auf der Parkscheibe erscheint, verlassen haben.

27.1.3 Es ist untersagt, die Parkscheibe auf falsche Zeitangaben einzustellen. Die Angaben auf der Parkscheibe dürfen nicht geändert werden, bevor das Fahrzeug den Parkplatz verlassen hat.

27.1.4 Vorstehende Bestimmungen gelten nicht an den mit einem der Verkehrsschilder E9a bis E9g gekennzeichneten Stellen, außer wenn diese Verkehrsschilder durch ein Zusatzschild ergänzt sind, auf dem eine Parkscheibe abgebildet ist.

[Vorstehende Bestimmungen gelten auch nicht, wenn eine besondere Parkregelung für die Inhaber einer Anliegerkarte vorgesehen ist und diese Karte an der Innenseite der Windschutzscheibe oder, ansonsten, im Vorderteil des Fahrzeugs angebracht ist.

Die Anliegerkarte ersetzt die Parkscheibe.

Der Minister des Verkehrswesens bestimmt die Personen, die die Anliegerkarte erhalten können, und die Behörde, die befugt ist, sie auszustellen; er bestimmt das Muster der Karte sowie die Modalitäten zur Ausstellung und Benutzung derselben.]

27.2 Öffentliche Straße, auf der die Vorschriften hinsichtlich der blauen Zone zur Anwendung kommen

Außerhalb einer Zone mit Parkzeitbeschränkung finden vorstehende Bestimmungen auch überall Anwendung, wo ein Verkehrsschild E5, E7 oder E9a bis E9g angebracht und durch ein Zusatzschild ergänzt ist, auf dem eine Parkscheibe abgebildet ist.

[27.3 Gebührenpflichtiges Parken

27.3.1.1. Wo Parkuhren oder Parkscheinautomaten angebracht sind, wird das Parken gemäß den Modalitäten und unter den Bedingungen, die auf diesen Geräten angegeben sind, geregelt.

27.3.1.2. Ist die Parkuhr oder der Parkscheinautomat außer Betrieb, muß die Parkscheibe gemäß den in Artikel 27.1 erwähnten Modalitäten benutzt werden.

27.3.1.3. Die Benutzung der Parkscheibe ist für das Parken an Stellen, wo Parkuhren oder Parkscheinautomaten angebracht sind, nicht obligatorisch, wenn letztere innerhalb einer Zone mit Parkzeitbeschränkung liegen, außer in dem in Artikel 27.3.1.2 erwähnten Fall.

27.3.2 An den mit den Verkehrsschildern E5, E7 oder E9a bis E9h gekennzeichneten Stellen, wo diese Verkehrsschilder durch ein Zusatzschild mit dem Vermerk «gebührenpflichtig» ergänzt sind, muß eine Karte für gebührenpflichtiges Parken gemäß den Modalitäten und unter den Bedingungen, die auf dieser Karte vermerkt sind, benutzt werden.

Diese Karte muß gut sichtbar angebracht werden.

Wo Parkuhren oder Parkscheinautomaten angebracht sind, kann die Benutzung der Parkuhr oder des Parkscheinautomaten durch die Benutzung einer Karte für gebührenpflichtiges Parken ersetzt werden.

Die zulässige Parkzeit darf die laut Parkuhr oder Parkscheinautomat maximal zulässige Parkzeit jedoch nicht überschreiten.

27.3.3 An den mit den Verkehrsschildern E5, E7 oder E9a bis E9h gekennzeichneten Stellen, wo diese Verkehrsschilder durch ein Zusatzschild mit dem Vermerk «gebührenpflichtig» ergänzt sind, sowie an Stellen, wo Parkuhren oder Parkscheinautomaten angebracht sind, kann das Parken ebenfalls gemäß anderslautenden Modalitäten und unter anderen Bedingungen geregelt werden, die den Betroffenen vor Ort mitgeteilt werden.

27.3.4 Ist eine besondere Parkregelung für die Inhaber einer Anliegerkarte vorgesehen, müssen sie diese Karte an der Innenseite der Windschutzscheibe oder, ansonsten, im Vorderteil des Fahrzeugs anbringen.]

27.4 Parkerleichterungen für Behinderte

27.4.1 Die Beschränkungen der Parkzeit gelten nicht für Fahrzeuge, die von Behinderten benutzt werden, wenn die in Artikel 27.4.3 erwähnte Sonderkarte an der Innenseite der Windschutzscheibe oder, ansonsten, im Vorderteil des Fahrzeugs angebracht ist. [Das Dokument, das Behinderten, die ein Fahrzeug führen, im Ausland von der zuständigen Behörde des betreffenden Landes ausgestellt wird und auf dem das in Artikel 70.2.1 Nr. 3 Buchstabe c) abgebildete Sinnbild zu sehen ist, wird der in Artikel 27.4.3 erwähnten Sonderkarte gleichgestellt.]

27.4.2 Die Sonderkarte ersetzt die Parkscheibe, wenn die Benutzung letzterer Pflicht ist.

27.4.3 Der Minister des Verkehrswesens bestimmt die Personen, die die Sonderkarte erhalten können, und die Behörden, die befugt sind, sie auszustellen; er bestimmt das Muster der Karte sowie die Modalitäten für die Ausstellung, den Entzug und die Benutzung derselben.

[27.5 Beschränkung des Langzeitparkens

27.5.1 Es ist untersagt, Motorfahrzeuge, die außer Betrieb sind, oder Anhänger mehr als vierundzwanzig Stunden ununterbrochen auf öffentlicher Straße zu parken.

27.5.2 In geschlossenen Ortschaften ist es untersagt, Kraftfahrzeuge, Züge miteinander verbundener Fahrzeuge und Anhänger mehr als [acht Stunden] ununterbrochen auf öffentlicher Straße zu parken, wenn ihr höchstes zulässiges Gesamtgewicht 7,5 Tonnen übersteigt, außer an den mit den Verkehrsschildern E9a, E9c oder E9d gekennzeichneten Stellen.

27.5.3 Es ist untersagt, Reklamewagen mehr als drei Stunden ununterbrochen auf öffentlicher Straße zu parken.]

[Art. 27.4.1 ergänzt durch Art. 4 des K.E. vom 23. Juni 1978 (B.S. vom 28. Juni 1978); Art. 27.3.2 abgeändert und Art. 27.3.3 hinzugefügt durch Art. 2 des K.E. vom 8. Juni 1979 (B.S. vom 20. Juni 1979); Art. 27.3.1 ergänzt durch Art. 1 des K.E. vom 1. Juni 1984 (B.S. vom 28. Juni 1984); Art. 27.5 ersetzt durch Art. 12 des K.E. vom 20. Juli 1990 (B.S. vom 25. September 1990) und abgeändert durch Art. 1 des K.E. vom 28. Januar 1991 (B.S. vom 1. Februar 1991); Art. 27.1 abgeändert durch Art. 12 des K.E. vom 18. September 1991 (B.S. vom 23. Oktober 1991); Art. 27.3 ersetzt durch Art. 12 des K.E. vom 18. September 1991 (B.S. vom 23. Oktober 1991)]

[Art. 27bis - Parkplätze für Behinderte

Die nach Artikel 70.2.1 Nr. 3 Buchstabe c) gekennzeichneten Parkplätze sind Fahrzeugen vorbehalten, die von Behinderten benutzt werden, die Inhaber der in Artikel 27.4.3 erwähnten Sonderkarte oder des durch Artikel 27.4.1 der Sonderkarte gleichgestellten Dokuments sind.

Die Karte oder das Dokument muß an der Innenseite der Windschutzscheibe oder, ansonsten, im Vorderteil des auf diesen Parkplätzen abgestellten Fahrzeugs angebracht werden.]

[Art. 27bis eingefügt durch Art. 5 des K.E. vom 23. Juni 1978 (B.S. vom 28. Juni 1978, Err. B.S. vom 13. Juli 1978)]

[Art. 27ter - Parkplätze für Anlieger

Die gemäß Artikel 70.2.1 Nr. 3 Buchstabe d) gekennzeichneten Parkplätze sowie in verkehrsberuhigten Bereichen diejenigen, die mit dem Buchstaben «P» und dem Wort «Anlieger» angezeigt sind, sind Fahrzeugen vorbehalten, die von den Inhabern einer Anliegerkarte [...] benutzt werden.

[...]

Beim Parken auf einem für Anlieger vorbehaltenen Parkplatz muß die Anliegerkarte [...] an der Innenseite der Windschutzscheibe oder, ansonsten, im Vorderteil des Fahrzeugs angebracht werden.]

[Art. 27ter eingefügt durch Art. 2 des K.E. vom 1. Juni 1984 (B.S. vom 28. Juni 1984) und abgeändert durch Art. 13 des K.E. vom 18. September 1991 (B.S. vom 23. Oktober 1991)]

**Art. 28** - Öffnen der Fahrzeugtüren

Es ist untersagt, die Tür eines Fahrzeugs zu öffnen, sie offenzulassen, aus einem Fahrzeug aus- oder in ein Fahrzeug einzusteigen, ohne sich vergewissert zu haben, daß andere Verkehrsteilnehmer dadurch weder gefährdet noch behindert werden können.

**Art. 29** - Benutzung der Lichter: allgemeine Vorschrift

Es ist untersagt, andere Lichter zu benutzen als diejenigen, die in der vorliegenden Ordnung oder in den technischen Verordnungen über Kraftfahrzeuge oder über Kleinkrafträder und Motorräder vorgeschrieben oder vorgesehen sind.

**Art. 30** - Benutzung der Lichter: auf öffentlichen Straßen verkehrende Fahrzeuge und Verkehrsteilnehmer

Zwischen Einbruch der Dunkelheit und Tagesanbruch sowie unter allen Umständen, in denen es nicht mehr möglich ist, etwa 200 Meter weit deutlich zu sehen, müssen folgende Lichter benutzt werden:

## 30.1 bei Motorfahrzeugen:

1. vorne: die Abblendlichter oder die Fernlichter, die gleichzeitig benutzt werden dürfen.

Die Fernlichter müssen jedoch ausgeschaltet und durch die Abblendlichter ersetzt werden:

a) beim Herannahen eines aus der Gegenrichtung kommenden Verkehrsteilnehmers, in der erforderlichen Entfernung, damit dieser seine Fahrt bequem und gefahrlos fortsetzen kann, und jedenfalls, sobald ein Führer seine Fernlichter nacheinander kurz ein- und ausschaltet, um zu verstehen zu geben, daß er geblendet ist;

b) beim Herannahen eines Schienenfahrzeugs oder eines Schiffes, dessen Führer oder dessen Steuermann durch die Fernlichter geblendet werden könnte;

c) wenn ein Fahrzeug einem anderen in einer Entfernung von weniger als 50 Metern folgt, außer beim Überholen;

d) wenn die Fahrbahn durchgehend und genügend beleuchtet ist, so daß der Führer etwa 100 Meter weit deutlich sehen kann.

Die Nebelscheinwerfer dürfen nur bei Nebel, Schneefall oder starkem Regen benutzt werden. Sie können die Abblendlichter oder die Fernlichter ersetzen oder mit diesen zusammen eingeschaltet werden;

[2. hinten: die roten Lichter.

Ist das Fahrzeug außerdem mit Nebelschlußleuchten ausgestattet, müssen diese bei Nebel oder Schneefall, die die Sichtweite auf weniger als etwa 100 Meter verringern, sowie bei starkem Regen eingeschaltet werden. Unter anderen Umständen dürfen diese Leuchten nicht benutzt werden.]

30.2 Von Behinderten geführte Fahrzeuge, die mit einem Motor ausgestattet sind, der keine höhere Geschwindigkeit als Schrittgeschwindigkeit ermöglicht, unterliegen den Bestimmungen von Artikel 30.1 nicht.

Es werden die nachstehend erwähnten Lichter benutzt:

- vorne ein weißes oder gelbes Licht;

- hinten ein rotes Licht.

Diese Lichter können durch ein einziges, links angebrachtes oder getragenes Gerät ausgestrahlt werden;

30.3 bei anderen nachstehend aufgeführten Fahrzeugen, Verkehrsteilnehmern und Tieren:

1. bei bestiegenen Rädern:

- vorne ein weißes oder gelbes Licht;

- hinten ein rotes Licht;

[2. bei Anhängern, insofern sie mit diesen Lichtern ausgestattet sein müssen:

- vorne zwei weiße Lichter;

- hinten die roten Lichter.

Ist das Fahrzeug außerdem mit Nebelschlußleuchten ausgestattet, müssen diese bei Nebel oder Schneefall, die die Sichtweite auf weniger als etwa 100 Meter verringern, sowie bei starkem Regen eingeschaltet werden. Unter anderen Umständen dürfen diese Leuchten nicht benutzt werden;]

3. bei Gespannen, Handkarren, nicht vorgespannten Zugtieren, Last- oder Reittieren und bei Vieh:

- vorne ein weißes oder gelbes Licht;

- hinten ein rotes Licht.

Diese Lichter können durch ein einziges, links angebrachtes oder getragenes Gerät ausgestrahlt werden, außer in den folgenden Fällen:

a) wenn das Gespann ein anderes Fahrzeug zieht;

b) wenn die Tiere eine Herde von sechs oder mehr Tieren bilden;

4. bei allen anderen Fahrzeugen, wenn sie auf der Fahrbahn verkehren: das vorstehend unter Nr. 3 vorgesehene weiße oder gelbe Licht und das rote Licht.

Diese Bestimmung findet jedoch keine Anwendung, wenn diese Fahrzeuge die Fahrbahn nur benutzen, um sie zu überqueren;

5. bei aus marschierenden Truppen bestehenden Abteilungen von Militärkolonnen sowie bei Umzügen und Gruppen in Reihen unter der Leitung eines Betreuers, wenn sie die Fahrbahn benutzen:

- vorne links ein weißes oder gelbes Licht;

- hinten links ein rotes Licht.

Ein gleichfarbiges Licht kann an der rechten Seite getragen werden. Die Seiten dieser Formationen müssen, wenn ihre Länge es rechtfertigt, durch ein oder mehrere weiße oder gelbe, in allen Richtungen sichtbare Lichter gekennzeichnet werden;

30.4 bei Fahrzeugen, deren Breite 2,50 Meter übersteigt:

- außer den in Artikel 30.1 oder 30.3 vorgeschriebenen Lichtern auch Begrenzungslichter.

Diese Lichter werden vorne, hinten und an jeder Seite sowie gegebenenfalls an den äußersten Seitenvorsprüngen des Fahrzeugs angebracht.

Die von vorn sichtbaren Lichter müssen weiß und die von hinten sichtbaren Lichter müssen rot sein.

[Art. 30.1 Nr. 2 und Art. 30.3 Nr. 2 ersetzt durch die Art. 1 und 2 des K.E. vom 11. Mai 1982 (B.S. vom 9. Juni 1982)]

[Art. 30bis - Benutzung der Lichter: auf öffentlichen Straßen verkehrende Kleinkrafträder und Motorräder - besondere Regel

Außerhalb der in Artikel 30 erwähnten Umständen müssen das Abblendlicht und das hintere rote Licht der zweirädrigen Kleinkrafträder und Motorräder ständig benutzt werden. Das Fernlicht darf in diesem Fall nicht benutzt werden.]

[Art. 30bis eingefügt durch Art. 5 des K.E. vom 21. Dezember 1983 (B.S. vom 7. Februar 1984)]

**Art. 31** - Benutzung der Lichter beim Halten oder beim Parken

31.1 Zwischen Einbruch der Dunkelheit und Tagesanbruch sowie unter allen Umständen, in denen es nicht mehr möglich ist, etwa 200 Meter weit deutlich zu sehen, muß die Anwesenheit nachstehend aufgezählter Fahrzeuge, Verkehrsteilnehmer und Tiere auf öffentlicher Straße wie folgt gekennzeichnet werden:

31.1.1 Motorfahrzeuge mit Ausnahme der zweirädrigen Kleinkrafträder, gemäß der vorgeschriebenen Ausstattung:

- vorne durch ein oder zwei weiße oder gelbe Standlichter;
- hinten durch ein oder zwei rote Lichter.

Jedoch

1. dürfen bei Nebel, Schneefall oder starkem Regen die Abblendlichter oder die Nebelscheinwerfer benutzt werden;

[2. dürfen bei Nebel, Schneefall oder starkem Regen auch die Nebelschlußleuchten benutzt werden;]

3. dürfen in geschlossenen Ortschaften die Standlichter und die hinteren roten Lichter durch eine Parkleuchte ersetzt werden, wenn das Fahrzeug parallel zur Fahrbahnachse abgestellt und kein Anhänger an diesem Fahrzeug angekuppelt ist.

Nur die der Fahrbahnachse zugewandte Parkleuchte darf eingeschaltet werden;

31.1.2 in Artikel 30.3 aufgezählte Fahrzeuge, Verkehrsteilnehmer und Tiere mit Ausnahme der Räder:

- durch die gleichen Lichter wie diejenigen, die vorgeschrieben sind, wenn sie auf öffentlicher Straße verkehren; wenn diese Lichter aus technischen Gründen nicht benutzt werden können:

- vorne durch ein weißes oder gelbes Licht;
- hinten durch ein rotes Licht.

Diese Lichter müssen an der der Fahrbahnachse zugewandten Seite angebracht werden.

Unter den in Artikel 31.1.1 Nr. 3 vorgesehenen Bedingungen dürfen nicht angekuppelte Anhänger auch durch eine Parkleuchte gekennzeichnet werden.

31.2 Die Benutzung der in Artikel 31.1 vorgeschriebenen Lichter ist nur dann Pflicht, wenn die öffentliche Beleuchtung es nicht ermöglicht, das Fahrzeug in einer Entfernung von etwa 100 Metern deutlich zu sehen.

[Art. 31.1.1 Nr. 2 ersetzt durch Art. 3 des K.E. vom 11. Mai 1982 (B.S. vom 9. Juni 1982)]

**Art. 32** - Benutzung der Sonderleuchten

32.1 Suchleuchten und Arbeitsscheinwerfer dürfen nur eingeschaltet werden, wenn ihre Benutzung unbedingt erforderlich ist.

Diese Leuchten sowie Rückfahrscheinwerfer dürfen andere Führer auf keinen Fall behindern.

32.2 Gelbe Blinklichter dürfen nur während der tatsächlichen Ausführung der Arbeiten benutzt werden, zu deren Zweck die Fahrzeuge gemäß der technischen Verordnung über Kraftfahrzeuge mit diesen Leuchten ausgestattet sein dürfen, oder wenn die Anwesenheit dieser Fahrzeuge auf der öffentlichen Straße eine Behinderung oder eine Gefahr für den Verkehr darstellt.

Die gelben Blinklichter der Abschleppwagen müssen an der Abschleppstelle und während des Abschleppens benutzt werden.

Sie dürfen unter anderen als diesen Umständen nicht benutzt werden.

[Führer von landwirtschaftlichen Zugmaschinen müssen zwischen Einbruch der Dunkelheit und Tagesanbruch und unter allen Umständen, in denen es nicht mehr möglich ist, etwa 200 Meter weit deutlich zu sehen, sowie ständig auf öffentlichen Straßen mit mehr als zwei Fahrspuren ein oder zwei gelbe Blinklichter benutzen, die so angebracht sind, daß sie in allen Richtungen sichtbar sind.]

[Art. 32.2 ergänzt durch Art. 14 des K.E. vom 18. September 1991 (B.S. vom 23. Oktober 1991)]

[Art. 32bis - Gleichzeitige Benutzung aller Fahrtrichtungsanzeiger

Die Vorrichtung, die es ermöglicht, alle Fahrtrichtungsanzeiger eines Fahrzeugs gleichzeitig einzuschalten, darf nur in den [in den Artikeln 39bis2 und 51] vorgesehenen Fällen oder um die anderen Verkehrsteilnehmer auf drohende Unfallgefahr hinzuweisen, benutzt werden.]

[Art. 32bis eingefügt durch Art. 6 des K.E. vom 23. Juni 1978 (B.S. vom 28. Juni 1978) und abgeändert durch Art. 15 des K.E. vom 18. September 1991 (B.S. vom 23. Oktober 1991)]

**Art. 33** - Benutzung akustischer Warnvorrichtungen

33.1 Es ist untersagt, andere akustische Warnvorrichtungen zu benutzen als diejenigen, die durch die vorliegende Ordnung oder durch die technischen Verordnungen über Kraftfahrzeuge oder über Kleinkrafträder und Motorräder vorgesehen sind.

33.2 Akustische Warnsignale müssen so kurz wie möglich sein. Sie sind nur gestattet, um ein zur Verhütung eines Unfalls notwendiges Warnsignal zu geben und, außerhalb geschlossener Ortschaften, um einen Führer, den man zu überholen beabsichtigt, nötigenfalls zu warnen.

33.3 Außer bei drohender Gefahr müssen akustische Warnsignale zwischen Einbruch der Dunkelheit und Tagesanbruch durch kurzes und abwechselndes Einschalten der Fern- und Abblendlichter ersetzt werden.

**Art. 34** - Benutzung der Rückspiegel

Der Führer muß die Rückspiegel so einstellen, daß er den Verkehr von seinem Sitz aus nach hinten und nach links überschauen und insbesondere ein anderes Fahrzeug, das zum linksseitigen Überholen angesetzt hat, sehen kann.

**Art. 35** - Sicherheitsgurte

[35.1 Führer und Fahrgäste von Kraftfahrzeugen müssen den Sicherheitsgurt an den damit ausgestatteten Plätzen tragen.]

35.2 Von der Gurtanlegepflicht sind jedoch befreit:

1. Führer, die rückwärts fahren;
2. Taxifahrer, wenn sie einen Kunden befördern;
3. Auslieferer, wenn sie Waren nacheinander an Stellen auf- oder abladen, die in geringer Entfernung voneinander liegen;
4. Führer und Fahrgäste, die kleiner als 1,50 Meter sind;
5. schwangere Frauen im Besitz einer ärztlichen Bescheinigung; auf dieser Bescheinigung muß vermerkt sein, wann die Befreiung abläuft;
6. Personen, die im Besitz einer Abweichungsbescheinigung sind, die aufgrund einer ernsthaften ärztlichen Gegenanzeige vom Minister des Verkehrswesens [oder von seinem Beauftragten] oder, wenn diese Personen im Ausland wohnhaft sind, von der zuständigen Behörde dieses Landes ausgestellt worden ist.

Der Minister des Verkehrswesens bestimmt die Gewährungsmodalitäten sowie das Muster für diese Abweichungsbescheinigung;

[7. Führer und Fahrgäste der in Artikel 37 erwähnten vorfahrtsberechtigten Fahrzeuge, wenn die Art ihres Auftrags es rechtfertigt.]

35.3 Die vorerwähnte ärztliche Bescheinigung oder Abweichungsbescheinigung muß bei jeder Aufforderung durch einen befugten Bediensteten vorgezeigt werden.

*[Art. 35.1 ersetzt durch Art. 1 Nr. 1 des K.E. vom 22. Mai 1989 (B.S. vom 31. Mai 1989); Art. 35.2 Nr. 6 abgeändert durch Art. 7 des K.E. vom 23. Juni 1978 (B.S. vom 28. Juni 1978); Art. 35.2 Nr. 7 eingefügt durch Art. 1 Nr. 2 des K.E. vom 22. Mai 1989 (B.S. vom 31. Mai 1989)]*

**Art. 36** - Schutzhelme

Führer und Fahrgäste [von zweirädrigen Kleinkraftfahrzeugen der Klasse B und zweirädrigen Motorrädern mit oder ohne Beiwagen], die Inhaber eines Personalausweises oder einer gleichwertigen Bescheinigung sind, die in Belgien ausgestellt wurden, müssen einen Schutzhelm mit Kennzeichnung tragen, die bezeugt, daß der Helm den von Uns festgelegten Normen entspricht.

*[Art. 36 abgeändert durch Art. 5 des K.E. vom 27. April 1976 (B.S. vom 1. Mai 1976)]*

**Art. 37** - Vorfahrtsberechtigte Fahrzeuge

37.1 Vorfahrtsberechtigte Fahrzeuge sind gemäß den Bestimmungen der technischen Verordnungen über Kraftfahrzeuge oder über Kleinkraftfahrzeuge und Motorräder mit einem oder mehreren blauen Blinklichtern und mit einer besonderen akustischen Warnvorrichtung ausgestattet.

37.2 Die blauen Blinklichter müssen eingeschaltet werden, wenn das vorfahrtsberechtigte Fahrzeug einen dringenden Auftrag ausführt.

Bei der Ausführung anderer Aufträge dürfen sie eingeschaltet werden.

37.3 Die besondere akustische Warnvorrichtung darf nur dann benutzt werden, wenn das vorfahrtsberechtigte Fahrzeug einen dringenden Auftrag ausführt.

37.4 Wird der Verkehr durch Verkehrslichtzeichen geregelt, darf das vorfahrtsberechtigte Fahrzeug, das mit eingeschalteter besonderer akustischer Warnvorrichtung fährt, an einer auf Rot stehenden Lichtzeichenanlage durchfahren, nachdem es angehalten hat und unter der Bedingung, die anderen Verkehrsteilnehmer dadurch nicht zu gefährden.

**Art. 38** - Verhalten gegenüber vorfahrtsberechtigten Fahrzeugen, die mit eingeschalteter besonderer akustischer Warnvorrichtung fahren

Sobald das Herannahen eines vorfahrtsberechtigten Fahrzeugs durch die besondere akustische Warnvorrichtung angekündigt wird, muß jeder Verkehrsteilnehmer sofort die Durchfahrt freigeben und die Vorfahrt gewähren; nötigenfalls muß er anhalten.

**Art. 39** - [Verhalten gegenüber Linien- und Trolleybussen, die ihre Haltestellen verlassen

In geschlossenen Ortschaften muß jeder Führer, der in dieselbe Richtung fährt wie ein Linien- oder Trolleybus, es dem Führer dieses Linien- oder Trolleybusses ermöglichen, seine Haltestelle zu verlassen, wenn dieser seine Absicht, sein Fahrzeug wieder in Bewegung zu setzen, mittels der Fahrtrichtungsanzeiger angezeigt hat. Zu diesem Zweck muß er langsamer fahren und nötigenfalls anhalten.

In diesem Fall und in Abweichung von den Bestimmungen des Artikels 12.4 müssen Führer von Linien- und Trolleybussen anderen in dieselbe Richtung fahrenden Führern nicht die Vorfahrt gewähren.]

*[Art. 39 ersetzt durch Art. 8 des K.E. vom 25. März 1987 (B.S. vom 8. Mai 1987)]*

[Art. 39bis - Verhalten gegenüber Fahrzeugen, die dem Schülertransport dienen  
39bis1 Dem Schülertransport dienende Fahrzeuge werden durch folgendes Schild gekennzeichnet:



Dieses Schild ist mindestens 40 cm auf 40 cm groß; der Hintergrund muß reflektierend sein.

Das Schild muß vorne und hinten an der linken Seite des Fahrzeugs gut sichtbar angebracht werden; es muß entfernt oder verdeckt werden, wenn das Fahrzeug nicht dem Schülertransport dient.

39bis2 Führer müssen beim Herannahen eines gemäß vorerwähntem Artikel 39bis1 gekennzeichneten Fahrzeugs erhöhte Vorsicht walten lassen. Außerdem müssen sie wesentlich langsamer fahren und nötigenfalls anhalten, wenn der Führer eines auf diese Weise gekennzeichneten Fahrzeugs alle Fahrtrichtungsanzeiger einschaltet und so zu verstehen gibt, daß Kinder im Begriff sind, ein- oder auszusteigen.]

[Art. 39bis eingefügt durch Art. 16 des K.E. vom 18. September 1991 (B.S. vom 23. Oktober 1991)]

#### Art. 40 - Verhalten der Führer Fußgängern gegenüber

40.1 Führer dürfen Fußgänger, die sich auf einem Bürgersteig, [einem durch das Verkehrsschild D9 den Fußgängern vorbehaltenen Teil der öffentlichen Straße,] einem Seitenstreifen oder einer Schutzinsel befinden oder die unter den durch die vorliegende Ordnung vorgesehenen Bedingungen auf der Fahrbahn gehen, nicht gefährden.

40.2 Bei Anwesenheit von Kindern, Betagten oder Behinderten, insbesondere Blinden, die einen weißen Stock mit sich führen, müssen Führer erhöhte Vorsicht walten lassen.

40.3.1 [Führer müssen ihre Geschwindigkeit mäßigen, um an einem für das Ein- oder Aussteigen von Fahrgästen haltenden Reisebus, Linienbus, Trolleybus, Kleinbus oder Schienenfahrzeug vorbeizufahren.]

[...]

40.3.2 Besteht an einer Haltestelle für ein öffentliches Verkehrsmittel keine Schutzinsel, muß der Führer, der an der Seite fährt, wo Fahrgäste ein- oder aussteigen, es diesen ermöglichen, in aller Ruhe zu diesem Fahrzeug zu gelangen oder den Bürgersteig, [den durch das Verkehrsschild D9 Fußgängern vorbehaltenen Teil der öffentlichen Straße] oder den Seitenstreifen zu erreichen. Zu diesem Zweck muß er nötigenfalls anhalten.

40.4.1 Wo der Verkehr durch einen befugten Bediensteten oder durch Verkehrslichtzeichen geregelt wird, muß der Führer, auch wenn der Verkehr in seiner Fahrtrichtung freigegeben ist, Fußgängern, die sich ordnungsgemäß auf die Fahrbahn begeben haben, die Möglichkeit geben, die Fahrbahn ohne Hast bis zur anderen Fahrbahnseite zu überqueren.

Ist an diesen Stellen ein Fußgängerüberweg vorhanden, muß der Führer auf jeden Fall vor dem Fußgängerüberweg anhalten, wenn der Verkehr in seiner Fahrtrichtung gesperrt ist.

40.4.2 Wo der Verkehr nicht durch einen befugten Bediensteten oder durch Verkehrslichtzeichen geregelt wird, darf der Führer sich einem Fußgängerüberweg nur mit gemäßigter Geschwindigkeit nähern, so daß er Fußgänger, die den Überweg betreten haben, nicht gefährdet und sie nicht stört, wenn sie die Fahrbahn ohne Hast bis zur anderen Fahrbahnseite überqueren. Er muß nötigenfalls anhalten, um sie vorbeizulassen.

40.5 Der Führer darf einen Fußgängerüberweg nicht befahren, wenn der Verkehr sich so staut, daß er wahrscheinlich auf diesem Überweg stehen bleiben müßte.

40.6 Beim Vorbeifahren an einem Hindernis, das Fußgänger umgehen müssen, indem sie die Fahrbahn betreten, müssen Führer längs dieses Hindernisses einen freien Raum von mindestens 1 Meter lassen. Wenn das nicht möglich ist und ein Fußgänger auf Höhe des Hindernisses geht, darf der Führer nur mit Schrittgeschwindigkeit vorbeifahren.

[Art. 40.3.1 Abs. 1 ersetzt durch Art. 9 des K.E. vom 25. März 1987 (B.S. vom 8. Mai 1987) und Abs. 2 aufgehoben durch Art. 17 des K.E. vom 18. September 1991 (B.S. vom 23. Oktober 1991); Art. 40.1 und 40.3.2 ergänzt durch Art. 13 des K.E. vom 20. Juli 1990 (B.S. vom 25. September 1990)]

#### [Art. 40bis - Verhalten gegenüber Kinder- oder Schülergruppen

40bis1 Es ist Verkehrsteilnehmern untersagt, eine Kinder- oder Schülergruppe,

1. die entweder unter der Leitung eines Betreuers in Reihen geht
  2. oder die unter Aufsicht von Schülerlotsen, eines Betreuers oder eines befugten Aufsehers die Fahrbahn überquert,
- zu trennen.

40bis2 Verkehrsteilnehmer haben die Anweisungen der befugten Aufseher zu befolgen, damit Kinder oder Schüler die Fahrbahn gefahrlos überqueren können.

40bis3 Um den Verkehr anzuhalten, müssen die befugten Aufseher eine Scheibe benutzen, auf der das Verkehrszeichen C3 abgebildet ist und deren Merkmale vom Minister des Verkehrswesens bestimmt werden.]

[Art. 40bis eingefügt durch Art. 10 des K.E. vom 25. März 1987 (B.S. vom 8. Mai 1987)]

#### [Art. 40ter - Verhalten gegenüber Radfahrern und Führern von zweirädrigen Kleinkrafträdern

Der Führer eines Kraftfahrzeugs oder eines Motorrades darf Radfahrer oder Führer von zweirädrigen Kleinkrafträdern, die sich unter den durch die vorliegende Ordnung vorgesehenen Bedingungen auf der Fahrbahn befinden, nicht gefährden.

Er muß bei Anwesenheit von Kindern und Betagten, die radfahren, erhöhte Vorsicht walten lassen.

Er muß zwischen seinem Fahrzeug und dem Radfahrer oder dem Führer eines zweirädrigen Kleinkraftrades einen seitlichen Abstand von mindestens einem Meter einhalten.

Er darf sich einem Überweg für Radfahrer und Führer von zweirädrigen Kleinkrafträdern nur mit gemäßigter Geschwindigkeit nähern, so daß er die auf diesem Überweg befindlichen Verkehrsteilnehmer nicht gefährdet und sie nicht behindert, wenn sie in normalem Tempo bis zur anderen Seite der Fahrbahn fahren. Nötigenfalls muß er anhalten, um sie vorbeizulassen.

Er darf einen Überweg für Radfahrer und Führer von zweirädrigen Kleinkrafträdern nicht befahren, wenn der Verkehr sich so staut, daß er wahrscheinlich auf diesem Überweg stehen bleiben müßte.]

[Art. 40ter hinzugefügt durch Art. 14 des K.E. vom 20. Juli 1990 (B.S. vom 25. September 1990)]

**Art. 41** - [Verhalten gegenüber Militärkolonnen, Umzügen, Radrennen, nichtmotorisierten Sportwettbewerben und -wettkämpfen, Radwanderergruppen und Reitergruppen]

41.1 Es ist Verkehrsteilnehmern untersagt,

1. eine Abteilung einer Militärkolonne, bestehend aus einer marschierenden Truppe oder aus einer Fahrzeugkolonne, deren Bewegung durch befugte Bedienstete oder durch dazu ermächtigte Militärpersonen geregelt wird,

2. einen Umzug oder eine Prozession,

[3. eine Gruppe konkurrierender Teilnehmer an einem Radrennen oder nichtmotorisierten Sportwettbewerb oder -wettkampf,]

[...]

zu trennen.

41.2 Beim Herannahen einer Gruppe konkurrierender Teilnehmer an einem Radrennen muß jeder Führer sofort Platz machen und anhalten.

41.3.1 Verkehrsteilnehmer müssen die Anweisungen befolgen, die:

1. zur Erleichterung der Bewegung von Kolonnen der Streitkräfte durch dazu ermächtigte Militärpersonen,

2. zur Gewährleistung der Sicherheit

[a) der Radrennen und der nichtmotorisierten Sportwettbewerbe oder -wettkämpfe durch dazu ermächtigte Streckenposten,]

b) der Radwanderergruppen durch Mannschaftskapitäne,

c) der Reitergruppen durch Gruppenleiter

erteilt werden.

41.3.2 Um den Verkehr anzuhalten, müssen diese Militärpersonen, Streckenposten, Mannschaftskapitäne und Gruppenleiter eine Scheibe benutzen, auf der das Verkehrszeichen C3 abgebildet ist und deren Merkmale vom Minister des Verkehrswesens bestimmt werden.]

[Art. 41 zunächst ersetzt durch Art. 11 des K.E. vom 25. März 1987 (B.S. vom 8. Mai 1987), dann die Überschrift ersetzt durch Art. 15 Nr. 1, Art. 41.1 Nr. 3 ersetzt durch Art. 15 Nr. 2, Art. 41.1 Nr. 4 aufgehoben durch Art. 15 Nr. 3 und Art. 41.3.1 Nr. 2 Buchstabe a) ersetzt durch Art. 15 Nr. 4 des K.E. vom 20. Juli 1990 (B.S. vom 25. September 1990)]

**Art. 42** - Fußgänger

42.1 Personen, die ein Fahrrad, ein zweirädriges Kleinkraftrad, eine Schubkarre, einen Kinderwagen, einen Wagen für Kranke oder Behinderte oder jedes andere Fahrzeug ohne Motor, das in der Breite nicht mehr Platz einnimmt als für Fußgänger erforderlich ist, schieben, müssen dieselben Regeln beachten wie die Fußgänger.

[42.2.1.1. Fußgänger müssen die Bürgersteige, die ihnen durch das Verkehrsschild D9 vorbehaltenen Teile der öffentlichen Straße oder die erhöhten Seitenstreifen, die begehbar sind, oder, ansonsten, die begehbaren ebenerdigen Seitenstreifen benutzen.]

[42.2.1.2. Behinderte, die ein Fahrzeug führen, das von ihnen selbst fortbewegt wird oder mit einem Motor ausgestattet ist, der lediglich Schrittgeschwindigkeit ermöglicht, dürfen ebenfalls die Bürgersteige, die durch das Verkehrsschild D9 den Fußgängern vorbehaltenen Teile der öffentlichen Straße oder die Seitenstreifen benutzen.

Ansonsten und vorausgesetzt, daß sie im Verhältnis zu ihrer Fahrtrichtung rechts fahren, dürfen sie den Radweg oder die in Artikel 75.2 erwähnte Parkzone benutzen.]

42.2.1.3. Personen, die ein Fahrrad oder ein zweirädriges Kleinkraftrad schieben oder sperrige Gegenstände befördern, müssen die Fahrbahn benutzen, wenn sie die anderen Fußgänger erheblich behindern.

42.2.2 In Ermangelung begehbarer Bürgersteige oder Seitenstreifen dürfen Fußgänger die anderen Teile der öffentlichen Straße benutzen.

1. Benutzen Fußgänger den Radweg, müssen sie Führern von Fahrrädern und zweirädrigen Kleinkrafträdern die Vorfahrt gewähren.

2. Benutzen Fußgänger die Fahrbahn, müssen sie sich so nahe wie möglich an den Rand derselben halten und, außer besonderen Umständen, in ihrer Gehrichtung auf der linken Seite gehen.

Personen, die ein Fahrrad oder ein zweirädriges Kleinkraftrad schieben, müssen im Verhältnis zu ihrer Gehrichtung jedoch auf der rechten Seite gehen.

42.3 Von einem Betreuer begleitete Umzüge, Prozessionen und Fußgängergruppen dürfen die Fahrbahn benutzen; sie müssen sich in diesem Fall rechts halten.

42.4.1 Fußgänger müssen die Fahrbahn im rechten Winkel zur Fahrbahnachse überqueren; sie dürfen auf der Fahrbahn nicht unnötigerweise verweilen oder stehenbleiben.

Ist in einer Entfernung von weniger als etwa 30 Metern ein Fußgängerüberweg vorhanden, müssen Fußgänger ihn benutzen.

42.4.2 Wo Verkehrslichtzeichen für Fußgänger vorhanden sind, dürfen Fußgänger die Fahrbahn nicht betreten, solange die Verkehrslichtzeichen es ihnen nicht erlauben.

42.4.3 Wo der Verkehr durch einen befugten Bediensteten oder durch Verkehrslichtzeichen geregelt wird, aber keine Verkehrslichtzeichen für Fußgänger vorhanden sind, dürfen Fußgänger die Fahrbahn nur unter Beachtung der Anweisungen der befugten Bediensteten oder der Angaben der Verkehrslichtzeichen betreten.

42.4.4 Wo der Verkehr weder durch einen befugten Bediensteten noch durch Verkehrslichtzeichen geregelt wird, dürfen Fußgänger die Fahrbahn nur mit Vorsicht und unter Berücksichtigung der herannahenden Fahrzeuge betreten.

42.4.5 Die Bestimmungen der Artikel 42.4.1 bis 42.4.4 sind auf die in Artikel 42.2.1 Nr. 2 erwähnten Behinderten anwendbar, wenn sie [den Bürgersteig, den Seitenstreifen, den Radweg oder die in Artikel 75.2 erwähnte Parkzone] verlassen, um die Fahrbahn zu überqueren.

[Art. 42.2.1. Nr. 1 und Art. 42.2.1 Nr. 2 ersetzt durch Art. 16 Nr. 1 und 2 und Art. 42.4.5 abgeändert durch Art. 16 Nr. 3 des K.E. vom 20. Juli 1990 (B.S. vom 25. September 1990)]

**Art. 43** - Führer von Fahrrädern und Kleinkrafträdern

43.1 [Führern von Fahrrädern und Kleinkrafträdern ist es untersagt zu fahren,

1. ohne die Lenkstange zu halten;
2. ohne die Füße auf den Pedalen oder Fußrasten zu halten;
3. und sich dabei ziehen zu lassen;
4. und dabei ein Tier an der Leine zu halten.]

[43.2 Radfahrer dürfen auf der Fahrbahn zu zweit nebeneinander fahren, außer wenn das Kreuzen nicht möglich ist. Außerdem müssen sie außerhalb geschlossener Ortschaften beim Herannahen eines nachfolgenden Fahrzeugs einzeln hintereinander fahren.]

[43.3 Ist ein Überweg für Radfahrer und Führer von zweirädrigen Kleinkrafträdern vorhanden, müssen die Radfahrer und Führer von zweirädrigen Kleinkrafträdern, die sich auf dem Radweg befinden, diesen Überweg benutzen.

Sie dürfen nur mit Vorsicht und unter Berücksichtigung herannahender Fahrzeuge auf den Überweg fahren.]

[Art. 43.1 abgeändert durch Art. 6 des K.E. vom 27. April 1976 (B.S. vom 1. Mai 1976); Art. 43.2 ersetzt durch Art. 17 des K.E. vom 20. Juli 1990 (B.S. vom 25. September 1990); Art. 43.3 hinzugefügt durch Art. 17 des K.E. vom 20. Juli 1990 (B.S. vom 25. September 1990)]

**[Art. 43bis** - Radwandern in Gruppen

43bis1 [Der vorliegende Artikel ist nur anwendbar auf Gruppen von 15 bis 150 Radwanderern. Gruppen von mehr als 50 Teilnehmern müssen von mindestens zwei Mannschaftskapitänen begleitet werden. Gruppen von 25 bis 50 Teilnehmern dürfen von mindestens zwei Mannschaftskapitänen begleitet werden.]

43bis2.1 Radwanderer, die in Gruppen von mindestens 15 und höchstens 50 Teilnehmern fahren, sind nicht verpflichtet, Radwege zu benutzen, und dürfen unter der Bedingung, daß sie gruppiert bleiben, ständig zu zweit nebeneinander auf der Fahrbahn fahren.

43bis2.2 Vor und hinter ihnen darf in einer Entfernung von etwa 30 Metern ein Begleitfahrzeug fahren; ist nur ein Begleitfahrzeug vorhanden, muß es hinter der Gruppe fahren.

[43bis2.3 Wird diese Gruppe von Mannschaftskapitänen begleitet, sind die Bestimmungen der Artikel 43bis3.3.1 und 43bis3.3.2 anwendbar.]

43bis3.1 Radwanderer, die in Gruppen von mindestens 51 und höchstens 150 Teilnehmern fahren, sind nicht verpflichtet, Radwege zu benutzen, und dürfen unter der Bedingung, daß sie gruppiert bleiben, ständig zu zweit nebeneinander auf der Fahrbahn fahren.

43bis3.2 Vor und hinter ihnen muß in einer Entfernung von etwa 30 Metern ein Begleitfahrzeug fahren.

43bis3.3.1. [Die Mannschaftskapitäne sorgen für den guten Verlauf der Radtour.] Sie müssen mindestens 21 Jahre alt sein und am linken Arm eine quergestreifte Armbinde in den Landesfarben mit dem auf dem gelben Streifen in schwarzen Buchstaben aufgedruckten Vermerk «Mannschaftskapitän» tragen. Einer dieser Mannschaftskapitäne muß im Besitz einer Liste sein, auf der die Anzahl Teilnehmer beim Start sowie ihre Vor- und Nachnamen angegeben sind.

43bis3.3.2. An Kreuzungen, wo der Verkehr nicht durch Verkehrslichtzeichen geregelt wird, darf mindestens einer der Mannschaftskapitäne den Verkehr in den Querstraßen in der in Artikel 41.3.2. bestimmten Art und Weise anhalten, während die Gruppe einschließlich der zwei Begleitfahrzeuge überquert.

43bis4 Zu zweit nebeneinander fahrende Radwanderer dürfen nur die rechte Fahrspur der Fahrbahn benutzen; ist die Fahrbahn nicht in Fahrspuren unterteilt, dürfen sie nicht mehr als eine Fahrspurbreite und auf keinen Fall mehr als die Hälfte der Fahrbahn in Anspruch nehmen.

43bis5 Auf dem Dach der Begleitfahrzeuge muß ein blaues Schild mit der Abbildung des Verkehrszeichens A51 und darunter in weiß dem Sinnbild eines Fahrrads montiert werden. Dieses Schild muß für den Gegenverkehr auf dem vor der Gruppe fahrenden Fahrzeug und für den nachfolgenden Verkehr auf dem hinter der Gruppe fahrenden Fahrzeug gut sichtbar angebracht sein.

Der Minister des Verkehrswesens bestimmt die Mindestmaße dieser Beschilderung.]

[Art. 43bis eingefügt durch Art. 2 des K.E. vom 15. April 1980 (B.S. vom 1. Mai 1980); Art. 43bis1 ersetzt, Art. 43bis2.3 hinzugefügt und Art. 43bis3.3.1 abgeändert durch Art. 18 des K.E. vom 18. September 1991 (B.S. vom 23. Oktober 1991)]

**Art. 44** - Fahrgäste

44.1 Der Führer eines Kraftfahrzeugs muß über einen mindestens 0,55 Meter breiten Platz verfügen.

Er darf andere Personen nur dann neben sich Platz nehmen lassen, wenn jede von ihnen über einen mindestens 0,40 Meter breiten Platz verfügt.

44.2 [Es ist dem Führer untersagt, Kinder unter 12 Jahren vorne in einem Kraftfahrzeug Platz nehmen zu lassen, außer wenn:

1. hinten keine Sitzplätze verfügbar sind;
2. die hinteren Sitzplätze von anderen Kindern unter 12 Jahren eingenommen sind;
3. sie in einem für vorne amtlich zugelassenen Kindersitz befördert werden.]

44.3 Es ist untersagt, Personen auf den äußeren Teilen der Karosserie eines Fahrzeugs zu befördern.

44.4 Ein Fahrrad, Kleinkraftrad, Motorrad, drei- oder vierrädriges Rad ohne Motor darf nicht mehr Personen befördern als Sitze vorgesehen sind.

44.5 Führern von Fahrrädern, Kleinkrafträdern und Motorrädern ist es untersagt, die sogenannte Amazonensitzstellung einzunehmen oder einen Fahrgast diese einnehmen zu lassen.

Den Fahrgästen dieser Fahrzeuge ist es untersagt, die sogenannte Amazonensitzstellung einzunehmen.

[Art. 44.2 ersetzt durch Art. 2 des K.E. vom 22. Mai 1989 (B.S. vom 31. Mai 1989)]

**Art. 45** - Ladung der Fahrzeuge: allgemeine Vorschriften

45.1 Die Ladung eines Fahrzeugs muß so verstaut [und, wenn nötig, so befestigt und mit einer Plane oder einem Netz überzogen] werden, daß sie:

1. die Sicht des Führers nicht behindert;
2. keine Gefahr für den Führer, die beförderten Personen und die anderen Verkehrsteilnehmer darstellt;



3. keine Beschädigungen der öffentlichen Straße, ihrer Nebenanlagen, der dort errichteten Bauten und jeglichen öffentlichen oder privaten Eigentums verursacht;

4. weder über die öffentliche Straße schleift noch auf diese herabfällt;

5. die Stabilität des Fahrzeugs nicht beeinträchtigt;

6. die Lichter, die Rückstrahler und das amtliche Kennzeichen nicht verdeckt.

45.2 Besteht die Ladung aus Getreide, Flachs, Stroh oder Futter, lose oder in Ballen, muß sie mit einer Plane oder mit einem Netz überzogen werden. Diese Bestimmung findet jedoch keine Anwendung, wenn die Beförderung in einem Umkreis von höchstens 25 km ab dem Ladeplatz erfolgt, insofern nicht auf der Autobahn gefahren wird.

45.3 Besteht die Ladung aus langen Gegenständen, müssen diese fest aneinandergebunden und ans Fahrzeug befestigt werden, und zwar so, daß sie durch ihre Schwankungen nicht über den äußersten seitlichen Umriß des Fahrzeugs hinausragen.

45.4 Zur Befestigung oder zum Schutz der Ladung dienende Zubehörteile wie Ketten, Planen, Netze und so weiter müssen die Ladung straff umspannen.

45.5 Der Fahrzeugführer muß die nötigen Maßnahmen treffen, damit die Ladung sowie die zu ihrer Befestigung oder zu ihrem Schutz dienenden Zubehörteile durch ihren Lärm den Führer nicht behindern, die Öffentlichkeit nicht belästigen oder Tiere nicht erschrecken.

45.6 Falls bestimmte Seiten- oder Hintertüren ausnahmsweise offenbleiben müssen, müssen sie so befestigt werden, daß sie nicht über den äußersten seitlichen Umriß des Fahrzeugs hinausragen.

[Art. 45.1 abgeändert durch Art. 19 des K.E. vom 18. September 1991 (B.S. vom 23. Oktober 1991)]

#### **Art. 46** - Ladung der Fahrzeuge: Abmessungen

46.1 Die Breite beladener Fahrzeuge darf, alle Vorsprünge einbegriffen, folgende Maße nicht überschreiten:

[1. bei Kraftfahrzeugen, bespannten Fahrzeugen oder deren Anhängern: 2,5 Meter oder 2,6 Meter, wenn das Fahrzeug gemäß der technischen Verordnung über Kraftfahrzeuge eine Breite von 2,6 Metern hat.]

Jedoch

a) darf die Breite des beladenen Fahrzeugs 2,75 Meter betragen, wenn die Ladung aus losem Getreide, Flachs, Stroh oder Futter mit Ausnahme gepreßter Ballen besteht;

b) darf die Breite des beladenen Fahrzeugs 3 Meter betragen, wenn die Ladung wie oben erwähnt zusammengesetzt ist und entweder in einem Umkreis von höchstens 25 km ab dem Ladeplatz oder innerhalb einer Zone von 25 km von der belgischen Grenze befördert wird.

In den vorstehend unter den Buchstaben a) und b) vorgesehenen Fällen darf keinerlei starre Stütze so angebracht werden, daß eines ihrer Teile sich in einer Entfernung von mehr als 1,25 Meter von der Längssymmetrieebene des Fahrzeugs befindet;

2. bei dreirädrigen Kleinkrafträdern und Motorrädern, drei- oder vierrädrigen Rädern ohne Motor oder deren Anhängern darf die Breite der Ladung höchstens 0,30 Meter mehr betragen als die Breite des unbeladenen Fahrzeugs, mit einer absoluten Breite von 2,50 Metern;

3. bei Handkarren: 2,50 Meter;

4. bei Fahrrädern, zweirädrigen Kleinkrafträdern oder deren Anhängern: 0,75 Meter;

5. bei zweirädrigen Motorrädern ohne Beiwagen oder deren Anhängern: 1,25 Meter;

6. bei zweirädrigen Motorrädern mit Beiwagen darf die Breite der Ladung höchstens 0,30 Meter mehr betragen als die Breite des unbeladenen Fahrzeugs.

46.2.1 Die Ladung darf vorne in keinem Fall über das äußerste Ende des Fahrzeugs oder, wenn es sich um ein gespanntes Fahrzeug handelt, über den Kopf des Gespanns hinausragen.

[Jedoch darf die Ladung von Zügen miteinander verbundener Fahrzeuge, die ausschließlich für die Beförderung von Kraftfahrzeugen bestimmt sind, vorne höchstens 0,50 Meter hinausragen.]

46.2.2 Die Ladung von Fahrrädern, Kleinkrafträdern, Motorrädern, drei- oder vierrädrigen Rädern ohne Motor und deren Anhängern darf höchstens 0,50 Meter über das hintere äußerste Ende des Fahrzeugs hinausragen.

46.2.3 Die Ladung der anderen Fahrzeuge darf höchstens 1 Meter über das hintere äußerste Ende des Fahrzeugs hinausragen.

[Jedoch darf der hinausragende Teil

a) 3 Meter betragen, wenn eines dieser Fahrzeuge mit langen unteilbaren Gegenständen beladen ist;

b) 1,50 Meter betragen für Ladungen von Zügen miteinander verbundener Fahrzeuge, die ausschließlich für die Beförderung von Kraftfahrzeugen bestimmt sind.]

46.3 Die Höhe eines beladenen Fahrzeugs darf 4 Meter nicht überschreiten.

[Art. 46.1 Nr. 1, 46.2.1 und 46.2.3 abgeändert durch Art. 20 des K.E. vom 18. September 1991 (B.S. vom 23. Oktober 1991)]

#### **Art. 47** - Ladung der Fahrzeuge: Kennzeichnung

47.1 Wenn keine Beleuchtung der Fahrzeuge erforderlich ist, werden Ladungen, die mehr als 1 Meter über das hintere äußerste Ende des Fahrzeugs hinausragen, durch ein quadratisches Schild gekennzeichnet, das am äußersten Vorsprung der Ladung so angebracht wird, daß es sich ständig auf einer senkrechten Ebene rechtwinklig zur mittleren Längsebene des Fahrzeugs befindet. Dieses Schild ist 0,50 Meter auf 0,50 Meter groß und abwechselnd mit roten und weißen Streifen schraffiert. Eine Diagonale des Vierecks ist rot und jeder rote oder weiße Streifen ist etwa 75 mm breit. Die roten Streifen müssen reflektierend sein.

47.2 Wenn eine Beleuchtung der Fahrzeuge erforderlich ist, werden Ladungen, die mehr als 1 Meter über das hintere äußerste Ende des Fahrzeugs hinausragen, durch das vorstehend beschriebene Schild gekennzeichnet, das durch ein nach hinten gerichtetes rotes Licht und durch einen orangefarbenen Rückstrahler an jeder Seite ergänzt wird.

Der höchste Punkt der leuchtenden oder reflektierenden Fläche der zur Kennzeichnung des äußersten Endes einer Ladung benutzten Mittel darf sich nicht höher als 1,60 Meter über dem Boden befinden.

Der tiefste Punkt darf sich nicht tiefer als 0,40 Meter über dem Boden befinden.

Außerdem

1. müssen, falls es sich um ein Fahrzeug handelt, das aufgrund der technischen Verordnung über Kraftfahrzeuge mit seitlichen Rückstrahlern ausgestattet sein muß, ein oder mehrere zusätzliche orangefarbene seitliche Rückstrahler an der Ladung angebracht werden, wenn der Abstand zwischen dem Außenrand des Rückstrahlers, der den äußersten Vorsprung der Ladung kennzeichnet, und dem Außenrand des letzten am Fahrzeug angebrachten Rückstrahlers mehr als 3 Meter beträgt.

Der Abstand zwischen den Außenrändern zweier aufeinanderfolgender Rückstrahler darf auf keinen Fall mehr als 3 Meter betragen;

2. können, falls es sich um ein Fahrzeug handelt, das aufgrund der technischen Verordnung über Kraftfahrzeuge nicht mit seitlichen Rückstrahlern ausgestattet sein muß, ein oder mehrere orangefarbene seitliche Rückstrahler an der Ladung angebracht werden.

47.3 Ladungen, die seitlich so weit über den Umriß des Fahrzeugs hinausragen, daß ihr äußerster seitlicher Punkt sich in einem Abstand von mehr als 0,40 Meter vom äußersten Rand der leuchtenden Fläche des Standlichtes befindet, müssen, wenn das Fahrzeug beleuchtet sein muß, durch Begrenzungslichter und Rückstrahler gekennzeichnet werden.

Die von vorne sichtbaren Lichter und Rückstrahler müssen weiß und die von hinten sichtbaren Lichter und Rückstrahler müssen rot sein.

Die leuchtende oder reflektierende Fläche dieser Lichter oder Rückstrahler muß sich in einem Abstand von weniger als 0,40 Meter vom äußersten Vorsprung der Ladung befinden.

[Art. 47bis - 47bis1 Wird eine Hebebühne oder eine andere hinten am Fahrzeug angebrachte Vorrichtung benutzt, die dazu bestimmt ist, das Be- und Entladen des Fahrzeugs zu erleichtern, müssen mindestens die äußersten Enden zugunsten der anderen Verkehrsteilnehmer folgendermaßen gekennzeichnet werden:

- entweder durch daran angebrachte flexible reflektierende Streifen;
- oder durch reflektierende Warnkegel;
- oder durch gelbe Blinklichter.

Diese Mittel zur Kennzeichnung dürfen gleichzeitig verwendet werden. Sie müssen unter allen Umständen sichtbar sein.

47bis2 Werden fahrbare Fördergeräte benutzt, muß der Arbeitsbereich folgendermaßen gekennzeichnet werden:

- entweder durch reflektierende Warnkegel;
- oder durch ein oder mehrere tragbare gelbe Blinklichter.

Diese Mittel zur Kennzeichnung dürfen gleichzeitig verwendet werden. Sie müssen unter allen Umständen sichtbar sein.

47bis3 Die in Artikel 47bis1 erwähnten flexiblen reflektierenden Streifen müssen mindestens 0,30 Meter hoch und 0,40 Meter breit und mit rotweißen Streifen von mindestens 0,10 Meter Breite versehen sein.

Die in Artikel 47bis1 und Artikel 47bis2 erwähnten reflektierenden Warnkegel müssen mindestens 0,40 Meter breit und mit rotweißen Streifen von mindestens 0,10 Meter Breite versehen sein.]

[Art. 47bis eingefügt durch Art. 21 des K.E. vom 18. September 1991 (B.S. vom 23. Oktober 1991)]

#### Art. 48 - Außergewöhnliche Transporte

48.1 Für die Beförderung von unteilbaren Gegenständen und für den Verkehr von Fahrzeugen oder Anhängern, die für die Beförderung dieser Gegenstände benutzt werden und deren Abmessungen, Eigengewicht oder Gesamtgewicht die durch die vorliegende Ordnung oder durch die technische Verordnung über Kraftfahrzeuge festgelegten Höchstgrenzen überschreiten, wird vom Minister der Öffentlichen Arbeiten oder von seinem Beauftragten unter den Bedingungen, die er bestimmt, die Erlaubnis erteilt.

Erfordert diese Beförderung die Benutzung eines aus drei Teilen bestehenden Zuges miteinander verbundener Fahrzeuge, kann die Erlaubnis von den Bestimmungen von Artikel 49.1 der vorliegenden Ordnung abweichen.

48.2 In der Erlaubnis sind die Gültigkeitsdauer und die zu folgende Strecke vermerkt.

48.3 In der Erlaubnis sind die Maßnahmen vorgeschrieben, die getroffen werden müssen, um den Fluß und die Sicherheit des Verkehrs zu gewährleisten und um jede Beschädigung der öffentlichen Straße, ihrer Nebenanlagen, der dort errichteten Bauten und des anliegenden Eigentums zu vermeiden.

48.4 Der Minister der Öffentlichen Arbeiten oder sein Beauftragter kann die Hinterlegung einer Kautions verlangen, bevor er die Erlaubnis erteilt. Durch die Inanspruchnahme einer Erlaubnis verpflichtet sich der Benutzer, den Schadenersatz und die Kosten, die sich aus der Beförderung ergeben könnten, zu tragen.

#### [Art. 48bis - Beförderung von gefährlichen Gütern

##### 48bis1 Autobahnbenutzungspflicht

Fahrzeuge, die gefährliche Güter befördern im Sinne des am 30. September 1957 in Genf unterzeichneten und durch Gesetz vom 10. August 1960 gebilligten Europäischen Übereinkommens über die internationale Beförderung gefährlicher Güter auf der Straße (ADR) und seiner Anlagen und die aufgrund dieses Übereinkommens oder aufgrund von Verordnungsbestimmungen innerstaatlichen Rechts mit einem orangefarbenen Schild ausgestattet sein müssen, müssen, außer im Notfall, Autobahnen benutzen.

##### 48bis2 Zufahrtsverbot

Die Zufahrt zu öffentlichen Straßen oder zu Teilen von öffentlichen Straßen, die durch das Verkehrsschild C24 gekennzeichnet sind, ist Führern von Fahrzeugen, die die vom Minister des Verkehrswesens und vom Minister der Wirtschaftsangelegenheiten bestimmten gefährlichen Güter befördern, untersagt.]

[Art. 48bis eingefügt durch Art. 1 des K.E. vom 25. November 1980 (B.S. vom 4. Dezember 1980)]

#### Art. 49 - Züge miteinander verbundener Fahrzeuge

49.1 Motorfahrzeuge und Gespanne dürfen nur ein einziges Fahrzeug ziehen.

[Jedoch

- dürfen ein Motorrad mit Beiwagen und ein drei- oder vierrädriges Kleinkraftrad keinen Anhänger ziehen;

- darf ein Abschleppwagen ein Gelenkfahrzeug ziehen, nur um es dahin zu bringen, wo es repariert wird, wenn er den zu diesem Zweck durch die technische Verordnung über Kraftfahrzeuge festgelegten besonderen Anforderungen entspricht.]

49.2 Diese Bestimmung gilt nicht für die weiter unten aufgezählten Züge miteinander verbundener Fahrzeuge, insofern sie nicht schneller als 25 km in der Stunde fahren:

1. Züge miteinander verbundener Schaustellerfahrzeuge, einschließlich der Wohnwagen;
2. von Bauunternehmern benutzte Züge miteinander verbundener Fahrzeuge auf dem Weg entweder zwischen Abstellplatz, Bahnhof oder Baustelle oder auf dem Weg von einer Baustelle zur anderen;
3. Züge miteinander verbundener landwirtschaftlicher Fahrzeuge in einem Umkreis von 25 km vom Bauernhof;
4. Miniaturzüge, innerhalb von Fremdenverkehrsorten;
5. Werbezüge.

Die Gesamtlänge dieser Züge darf nicht mehr als 25 Meter betragen.

49.3 Es ist untersagt, ein Motorfahrzeug abzuschleppen, es sei denn, es kann sich nicht mehr mit eigener Kraft fortbewegen und bietet keine volle Sicherheitsgarantie mehr.

49.4.1 Die Kupplung zwischen Anhänger und Fahrzeug, das den Anhänger zieht, muß den Bestimmungen der technischen Verordnungen über Kraftfahrzeuge oder über Kleinkraftmädrer und Motorräder entsprechen.

49.4.2 Sobald der Abstand zwischen der Vorderseite eines Anhängers und der Hinterseite des ziehenden Fahrzeugs 3 Meter übersteigt, muß die Kupplung wie folgt gekennzeichnet werden:

- wenn eine Beleuchtung des Fahrzeugs nicht erforderlich ist: durch ein rotfarbiges Stück Stoff;
- wenn eine Beleuchtung des Fahrzeugs erforderlich ist: durch ein orangefarbenes, von der Seite sichtbares Licht, es sei denn, die Kupplung ist beleuchtet.

Diese Bestimmung gilt ebenfalls für abgeschleppte Fahrzeuge.

49.5 Behelfskupplungen oder allein die durch die technische Verordnung über Kraftfahrzeuge vorgesehenen Hilfskupplungen dürfen nur im Falle höherer Gewalt benutzt werden, und zwar ausschließlich um

- einen Anhänger, dessen Hauptkupplung oder Befestigung nicht mehr die erforderliche Sicherheit bietet,
- ein Kraftfahrzeug, das sich nicht mehr mit eigener Kraft fortbewegen kann oder das keine volle Sicherheitsgarantie mehr bietet,

mit einer Geschwindigkeit von höchstens 25 km in der Stunde bis zu der Stelle zu bringen, wo er beziehungsweise repariert wird.

Für die Anwendung der vorliegenden Bestimmung gelten die besonderen Vorrichtungen, mit denen bestimmte Fahrzeuge ausgestattet sind, um andere abzuschleppen, nicht als Behelfskupplungen.

[Art. 49.1 abgeändert durch Art. 23 des K.E. vom 18. September 1991 (B.S. vom 23. Oktober 1991)]

#### **Art. 50** - Geschwindigkeitswettkämpfe, Sportwettbewerbe

Außer bei Sondererlaubnis durch die gesetzlich befugte Behörde ist das Austragen auf öffentlicher Straße von Geschwindigkeitswettkämpfen sowie Sportwettbewerben, insbesondere von Geschwindigkeits-, Gleichmäßigkeits- oder Geschicklichkeitsrennen oder -wettbewerben, untersagt.

#### **Art. 51** - Liegegebliebene Fahrzeuge. Auf die Fahrbahn gefallene Ladung

51.1 Der Führer eines liegegebliebenen Fahrzeugs muß die erforderlichen Maßnahmen treffen, um die Sicherheit des Verkehrs zu gewährleisten.

Zu diesem Zweck muß er das Fahrzeug wie ein parkendes Fahrzeug abstellen.

Kann ein Kraftfahrzeug oder ein durch dieses Fahrzeug gezogener Anhänger jedoch nicht geräumt oder lediglich an einer Stelle abgestellt werden, wo Halten und Parken verboten sind, muß der Führer dieses Fahrzeug in angemessenem Abstand mit dem in Artikel 81.2 Nr. 1 der vorliegenden Ordnung vorgesehenen Warndreieck kennzeichnen.

Der Führer kann außerdem andere Kennzeichnungsmittel benutzen, insbesondere indem er alle Fahrtrichtungsanzeiger des Fahrzeugs gleichzeitig einschaltet oder indem er ein tragbares gelbes Blinklicht aufstellt.

Ein Kraftfahrzeug oder Anhänger, dessen Beleuchtungs- oder Kennzeichnungsvorrichtung außer Betrieb ist, muß auf gleiche Weise gekennzeichnet werden, wenn das Fahrzeug in einer Entfernung von etwa 100 Metern nicht deutlich zu sehen ist.

51.2 Das Warndreieck wird ungefähr senkrecht vor dem Fahrzeug aufgestellt, in einer Entfernung von mindestens 30 Metern auf gewöhnlichen Straßen und 100 Metern auf Autobahnen und so, daß es für herannahende Führer aus einer Entfernung von etwa 50 Metern sichtbar ist.

In geschlossenen Ortschaften, wo eine Entfernung von 30 Metern nicht eingehalten werden kann, darf das Warndreieck näher am Fahrzeug und gegebenenfalls auf dem Fahrzeug selbst aufgestellt werden.

51.3 Wenn eine Ladung ganz oder teilweise auf die öffentliche Straße fällt, ohne sofort aufgehoben werden zu können, muß der Führer ebenfalls die erforderlichen Maßnahmen treffen, um die Sicherheit des Verkehrs zu gewährleisten, und das Hindernis wie oben vorgesehen kennzeichnen.

#### **Art. 52** - Verhalten bei Unfällen

52.1 Jeder, der an einem Unfall beteiligt ist, muß die erforderlichen Maßnahmen treffen, um die Sicherheit des Verkehrs zu gewährleisten.

Der Führer muß unter anderem den Bestimmungen von Artikel 51 nachkommen.

Hat ein Unfall Körperverletzungen zur Folge, muß das Fahrzeug jedoch nicht geräumt werden.

52.2 Jeder, der an einem Unfall beteiligt ist, durch den ausschließlich Sachschaden verursacht wurde, muß

1. - falls er über 15 Jahre alt ist - den anderen Unfallbeteiligten, die ihn darum bitten, seinen Personalausweis oder die gleichwertige Bescheinigung vorzeigen;

2. an Ort und Stelle bleiben, um gemeinsam mit den anderen Unfallbeteiligten die erforderlichen Feststellungen zu machen oder, in Ermangelung einer Übereinstimmung unter den Parteien, einem befugten Bediensteten zu ermöglichen, diese Feststellungen zu machen. Falls kein befugter Bediensteter innerhalb einer angemessenen Frist erreicht werden konnte, steht es den Beteiligten frei, den Unfall so schnell wie möglich entweder bei der nächsten Polizei- oder Gendarmeriedienststelle oder bei derjenigen ihres Wohnsitzes oder Wohnortes zu melden.

Ist jedoch ein Geschädigter nicht anwesend, müssen die Unfallbeteiligten nach Möglichkeit an Ort und Stelle ihre Namen und Anschrift hinterlassen und diese Angaben auf alle Fälle schnellstens unmittelbar oder über die Polizei oder Gendarmerie mitteilen.

52.3 Jeder, der an einem Unfall beteiligt ist, durch den Körperverletzungen verursacht wurden, muß

1. den Verletzten nötigenfalls Hilfe leisten;
2. - falls er über 15 Jahre alt ist - den anderen Unfallbeteiligten, die ihn darum bitten, seinen Personalausweis oder die gleichwertige Bescheinigung vorzeigen;
3. an Ort und Stelle bleiben, um es einem befugten Bediensteten zu ermöglichen, die erforderlichen Feststellungen zu machen. Es entzieht sich nicht der Verpflichtung, an Ort und Stelle zu bleiben, wer sich zeitweilig von der Unfallstelle entfernt, um den Verletzten Hilfe zu leisten oder um auf einen befugten Bediensteten zurückzugreifen, nachdem er einer der eventuell anwesenden Personen seinen Namen und seine Anschrift mitgeteilt hat.

Falls jedoch kein befugter Bediensteter innerhalb einer angemessenen Frist erreicht werden konnte, müssen die Beteiligten den Unfall spätestens binnen 24 Stunden entweder bei der nächsten Polizei- oder Gendarmeriedienststelle oder bei derjenigen ihres Wohnsitzes oder ihres Wohnortes melden.

#### **Art. 53 - Gespanne**

53.1 Ein Gespann darf nicht mehr als vier hintereinander- und nicht mehr als drei nebeneinandergehende Tiere umfassen.

53.2 Die Führungs- oder Bespannungsvorrichtungen müssen es dem Führer ermöglichen, die vorgespannten Tiere zu meistern und das Fahrzeug sicher und genau zu lenken.

53.3 Gespanne müssen von so vielen Begleitpersonen, wie nötig sind, um die Sicherheit des Verkehrs zu gewährleisten, begleitet werden. Sobald mehr als fünf Tiere vorgespannt sind, muß dem Führer des Fahrzeugs auf jeden Fall eine Begleitperson beigeordnet werden.

53.4 Schleppt ein Gespann ein anderes Fahrzeug ab, und übersteigt die Länge des Zuges 16 Meter, Deichsel des ersten Fahrzeugs nicht einbegriffen, muß eine Begleitperson das zweite Fahrzeug begleiten.

53.5 Übersteigt die Länge der Ladung eines Langholzwagens 12 Meter, muß eine Begleitperson der Ladung zu Fuß folgen.

#### **Art. 54 - Handkarren**

Bietet ein Handkarren oder seine Ladung dem Führer keine ausreichende Sicht nach vorne, muß der Führer sein Fahrzeug ziehen.

#### **Art. 55 - Tiere**

55.1 Der Führer von Zug-, Last- oder Reittieren sowie von Vieh muß gegebenenfalls von Begleitpersonen in genügender Anzahl unterstützt werden.

55.2 Der Führer und die Begleitpersonen müssen ständig in der Nähe der Tiere bleiben und in der Lage sein, sie zu meistern und zu vermeiden, daß sie den Verkehr behindern oder einen Unfall verursachen.

55.3 In geschlossenen Ortschaften ist es untersagt, vorgespannte oder berittene Tiere galoppieren zu lassen.

[55.4 Reiter, die die Fahrbahn benutzen, dürfen zu zweit nebeneinander reiten.]

[Art. 55.4 hinzugefügt durch Art. 12 des K.E. vom 25. März 1987 (B.S. vom 8. Mai 1987)]

#### **[Art. 55bis - Reiter in Gruppen**

55bis1 Der vorliegende Artikel ist nur anwendbar auf Gruppen von mindestens 10 Reitern.

55bis2 Reiter, die in Gruppen von mindestens 10 Teilnehmern reiten, dürfen von einem Gruppenleiter begleitet werden, der für einen guten Verlauf des Ausritts sorgt.

Dieser Gruppenleiter muß mindestens 21 Jahre alt sein und am linken Arm eine quergestreifte Armbinde in den Landesfarben mit dem auf dem gelben Streifen in schwarzen Buchstaben aufgedruckten Vermerk «Gruppenleiter» tragen.

55bis3 An Kreuzungen, wo der Verkehr nicht durch Verkehrslichtzeichen geregelt wird, darf der Gruppenleiter den Verkehr in den Querstraßen in der in Artikel 41.3.2 vorgesehenen Art und Weise anhalten, während die Gruppe überquert.]

[Art. 55bis eingefügt durch Art. 13 des K.E. vom 25. März 1987 (B.S. vom 8. Mai 1987)]

#### **Art. 56 - Fahrzeuge und Tiere, die Schiffe treideln**

56.1 Die Bestimmungen der Artikel 9, 12, 15, 16 und 17 der vorliegenden Ordnung finden keine Anwendung auf Fahrzeuge und Tiere, die sich zum Treideln von Schiffen auf der linken Seite der benutzten Straße fortbewegen.

56.2 In Abweichung von den Bestimmungen der Artikel 15 und 16 der vorliegenden Ordnung erfolgt das Kreuzen der Fahrzeuge und Tiere, die sich zum Treideln von Schiffen auf der linken Seite der benutzten Straße fortbewegen, links und das Überholen rechts.

56.3 In Abweichung von den Bestimmungen von Artikel 30 der vorliegenden Ordnung dürfen Fahrzeuge und Tiere, die sich zum Treideln von Schiffen auf der linken Straßenseite fortbewegen, weder vorne durch weiße Lichter noch hinten durch rote Lichter gekennzeichnet werden.

Diese Lichter müssen unter den in Artikel 30 bestimmten Umständen durch ein gelbes Licht ersetzt werden, das nach allen Seiten leuchtet und aufgrund seiner Lichtstärke in einer Entfernung von mindestens 100 Metern deutlich sichtbar ist.

#### **Art. 57 - Verkehr in den Häfen**

Die Gemeinderäte können für den Verkehr zwischen Ein- und Ausschiffungskais, Depots, Schuppen und Lagerräumen in See- oder Binnenhäfen zusätzliche Verordnungen erlassen, die die Anwendung der Bestimmungen der vorliegenden Ordnung aussetzen oder abändern.

**Art. 58 - Verkehrsbeschränkungen bei Tauwetter**

Die Gouverneure legen durch Beschluß fest, an welchem Tag, zu welcher Stunde und gegebenenfalls in welchen Teilen der Provinz Verkehrsbeschränkungen bei Tauwetter zur Anwendung kommen. In diesen Beschlüssen wird genauer angegeben, unter welchen Bedingungen Fahrzeuge während dieser Periode fahren dürfen.

Diese Beschlüsse werden dringend per Anschlag in allen betroffenen Gemeinden bekanntgemacht und geben ausdrücklich an, welche öffentlichen Straßen von diesen Einschränkungen nicht betroffen sind.

Führer, die bei der Bekanntmachung eines solchen Beschlusses mit ihrem Fahrzeug unterwegs sind, dürfen ihren Weg bis zum Zentrum der nächstgelegenen Gemeinde oder bis zu der durch einen befugten Bediensteten angezeigten Stelle fortsetzen.

**Art. 59 - Verschiedene Bestimmungen**

59.1 Wer älter ist als 15 Jahre, ist verpflichtet, bei jeder Aufforderung durch einen befugten Bediensteten anlässlich eines Verstoßes gegen die Straßenverkehrsordnung oder eines Verkehrsunfalls seinen Personalausweis oder die gleichwertige Bescheinigung vorzuzeigen.

59.2 [Für die Anwendung von Artikel 5 der Verordnung (EWG) Nr. 3820/85 des Rates der Europäischen Gemeinschaften vom 20. Dezember 1985 über die Harmonisierung bestimmter Sozialvorschriften im Straßenverkehr werden als Berufsbefähigungsnachweise anerkannt:

a) die von der Militärbehörde ausgestellten Führerscheine für das Führen von Fahrzeugen, die den Führerscheinklassen C oder CE und den Klassen D oder DE entsprechen;

b) die Befähigungsnachweise, die am Ende des sechsten Jahres des beruflichen Sekundarunterrichts den Schülern ausgestellt werden, die an der Ausbildung «Lastwagenführer» teilgenommen haben.]

59.3 [Die durch Artikel 11.3 erlaubte Höchstgeschwindigkeit wird mittels eines Geschwindigkeitsschildes, dessen Muster vom Minister des Verkehrswesens bestimmt wird, auf der rechten hinteren Fahrzeugseite angezeigt.]

59.4 [...]

59.5 Die Erteilung der in Artikel 48 erwähnten Erlaubnis für außergewöhnliche Transporte erfolgt erst nach Rücksprache mit den Behörden, die die zu benutzenden öffentlichen Straßen verwalten, und den Betreibern der auf diesen öffentlichen Straßen liegenden oder diese Straßen überquerenden Schienenwege.

59.6 Unter Vorbehalt der in den Artikeln 48 und 81.5 vorgesehenen Abweichungen darf kein Fahrzeug im öffentlichen Verkehr zugelassen oder weiter zugelassen werden, wenn es den Bestimmungen der vorliegenden Ordnung und denjenigen der technischen Verordnungen über Kraftfahrzeuge oder über Kleinkraftmädrer und Motorräder nicht entspricht.

59.7 Bei Verstoß gegen die Bestimmungen der Artikel 45 und 46 und Nichteinhaltung der Bedingungen der gemäß Artikel 48 erteilten Erlaubnis ist der Führer verpflichtet, sein Fahrzeug in der nächstgelegenen Ortschaft zu entladen, auszuspannen oder abzustellen, andernfalls wird das Fahrzeug zurückgehalten.

Gleiches gilt bei Verstoß gegen die in der technischen Verordnung über Kraftfahrzeuge vorgesehenen Bestimmungen bezüglich des höchsten zulässigen Gesamtgewichts und des Gesamtgewichts der Fahrzeuge.

59.8 Die Bestimmungen von Artikel 8.2 Nr. 1, 2 und 3 gelten nicht für diensttuende Militärpersonen.

59.9 Die Bestimmungen der Artikel 9.1.2 und 43 gelten nicht für Teilnehmer an Radrennen.

59.10 Insofern die Erfordernisse des Dienstes oder des Auftrags es rechtfertigen, gelten die in Artikel 21 vorgeschriebenen Regeln für die Zulassung und den Verkehr von Kraftfahrzeugen auf Autobahnen nicht

1. für Beamte und Bedienstete, die mit einem polizeilichen, einem Überwachungs- oder einem Verwaltungsauftrag auf der Autobahn betraut sind, sowie für Führer von Fahrzeugen der Verwaltung;

2. für Unternehmer, Erlaubnis- und Konzessionsinhaber, Mitglieder ihres Personals sowie Fahrzeugführer im Dienste vorerwähnter Personen, denen der Minister, in dessen Zuständigkeitsbereich die Verwaltung der Autobahnen fällt, [oder sein Beauftragter] eine entsprechende Erlaubnis erteilt hat.

59.11 Die Bestimmungen der Artikel 7.1, 9.3, 10.1, 10.2, 11, 23, 24, 25.1, 46, 48, 49.1, 49.4.1 und 59.4 gelten nicht für Verwaltungsfahrzeuge, die der Überwachung, der Kontrolle und dem Unterhalt des Straßen- und Wegenetzes dienen, wenn sie mit der Art oder mit der gelegentlichen oder ständigen Zweckbestimmung des Fahrzeugs unvereinbar sind.

59.12 Die Bestimmungen von Artikel 7.1 gelten nicht für das Personal der Gendarmerie, der Polizei und der Zollverwaltung, wenn ihr Auftrag es rechtfertigt.

59.13 Die Bestimmungen von Artikel 11 gelten weder für die von befugten Bediensteten benutzten Fahrzeuge noch für vorfahrtsberechtigte Fahrzeuge, wenn die Dringlichkeit ihres Auftrags es rechtfertigt.

Außerdem sind die Führer dieser Fahrzeuge in den gleichen Fällen nicht verpflichtet, die durch das Verkehrsschild C43 auferlegte Geschwindigkeitsbeschränkung zu beachten.

[59.14 Die Bestimmungen der Artikel 40bis und 41 gelten nicht für vorfahrtsberechtigte Fahrzeuge, wenn die Dringlichkeit ihres Auftrags es rechtfertigt.]

59.15 Die Bestimmungen der Artikel 44.3, 46, 48, 49.1, 49.4.1, 59.4 und 81.5 gelten nicht für Fahrzeuge der Gendarmerie, der Polizeidienste und der Streitkräfte, wenn sie mit der Art oder mit der gelegentlichen oder ständigen Zweckbestimmung des Fahrzeugs unvereinbar sind.

59.16 Die Bestimmung von Artikel 81.4.5 gilt nicht für Fahrzeuge der Streitkräfte.

59.17 Die Bestimmung von Artikel 30.3 Nr. 5 gilt nicht für die aus einer marschierenden Truppe bestehenden Abteilungen einer Militärkolonne, die Truppenübungen abhalten. In diesem Fall bestimmt der Minister der Landesverteidigung [oder sein Beauftragter] die Vorsichtsmaßnahmen, die von den Militärbehörden zur Gewährleistung der Verkehrssicherheit getroffen werden müssen.

59.18 Die Bestimmung von Artikel 44.3 gilt nicht für Führer von Feuerwehr- und Straßenreinigungsfahrzeugen und Fahrzeugen des zivilen Sicherheitskorps.

[59.19 [Die Veranstalter der] gemäß Artikel 9 des am 16. März 1968 koordinierten Gesetzes über die Straßenverkehrspolizei erlaubten [Radrennen oder nichtmotorisierten Sportwettbewerbe oder -wettkämpfe] bestimmen die Streckenposten, die jeder betroffene Bürgermeister zur Gewährleistung der Sicherheit an den auf der Strecke von ihm angezeigten Stellen für nötig hält.

Die Streckenposten müssen mindestens achtzehn Jahre alt sein und vom Bürgermeister ermächtigt werden. Sie tragen am linken Arm eine quergestreifte Armbinde in den Landesfarben mit dem auf dem gelben Streifen in schwarzen Buchstaben aufgedruckten Vermerk «Streckenposten».

59.20 Artikel 42 gilt nicht für Teilnehmer an Wander- oder Laufwettbewerben.]

[59.21 Die in Artikel 40bis1 Nr. 2 erwähnten Aufseher müssen mindestens achtzehn Jahre alt sein und vom Bürgermeister der Gemeinde, in der sie nach einer entsprechenden Ausbildung durch die Gemeindepolizei oder die Gendarmerie ihre Aufsicht halten, ermächtigt worden sein. Sie tragen am linken Arm eine quergestreifte Armbinde in den Landesfarben mit dem auf dem gelben Streifen in schwarzen Buchstaben aufgedruckten Namen der Gemeinde.]  
[Art. 59.10 und 59.17 abgeändert durch Art. 8 des K.E. vom 23. Juni 1978 (B.S. vom 28. Juni 1978); Art. 59.19 und 59.20 hinzugefügt durch Art. 4 des K.E. vom 18. Oktober 1984 (B.S. vom 4. Dezember 1984); Art. 59.4 Abs. 3 ersetzt durch Art. 14 des K.E. vom 25. März 1987 (B.S. vom 8. Mai 1987) und Art. 59.21 hinzugefügt durch Art. 15 des K.E. vom 25. März 1987 (B.S. vom 8. Mai 1987); Art. 59.14 ersetzt durch Art. 18 des K.E. vom 20. Juli 1990 (B.S. vom 25. September 1990) und Art. 59.19 abgeändert durch Art. 19 des K.E. vom 20. Juli 1990 (B.S. vom 25. September 1990); Art. 59.2 und 59.3 ersetzt und Art. 59.4 aufgehoben durch Art. 24 des K.E. vom 18. September 1991 (B.S. vom 23. Oktober 1991)]

### TITEL III - VERKEHRSZEICHEN

**Art. 60** - Allgemeine Bestimmung

60.1 Die Verkehrszeichen werden in drei Kategorien eingeteilt:

- die Verkehrslichtzeichen;
- die Verkehrsschilder;
- die Straßenmarkierungen.

60.2 Der Minister des Verkehrswesens legt die durch die vorliegende Ordnung nicht vorgesehenen Mindestmaße und die besonderen Bedingungen für das Anbringen der Verkehrszeichen sowie die Art und Weise, wie Baustellen und Hindernisse gekennzeichnet werden müssen, fest.

#### KAPITEL I - Verkehrslichtzeichen

**Art. 61** - Drei-Farben-Lichtzeichenanlagen

61.1 Die Lichter der Drei-Farben-Lichtzeichenanlagen sind rund und haben folgende Bedeutung:

1. Rotes Licht bedeutet, daß es verboten ist, über die Haltelinie zu fahren oder, in Ermangelung einer Haltelinie, an der Lichtzeichenanlage selbst vorbeizufahren.

2. Gelbes Licht bedeutet, daß es verboten ist, über die Haltelinie zu fahren oder, in Ermangelung einer Haltelinie, an der Lichtzeichenanlage selbst vorbeizufahren, es sei denn, der Führer befindet sich beim Aufleuchten des Lichtes so nahe an der Lichtzeichenanlage, daß er nicht mehr unter ausreichenden Sicherheitsbedingungen anhalten kann; ist die Anlage jedoch an einer Kreuzung aufgestellt, darf der Führer, der unter solchen Umständen über die Haltelinie gefahren oder an der Anlage vorbeigefahren ist, die Kreuzung nur unter der Bedingung überqueren, daß er die anderen Verkehrsteilnehmer nicht gefährdet.

3. Grünes Licht bedeutet, daß es erlaubt ist, an der Lichtzeichenanlage vorbeizufahren.

4. Rotes Licht, gelbes Dauerlicht und grünes Licht können jeweils durch einen oder mehrere rote, gelbe oder grüne Pfeile ersetzt werden. Diese Pfeile haben die gleiche Bedeutung wie die Lichter, aber das Verbot oder die Erlaubnis beschränkt sich auf die durch die Pfeile angezeigten Richtungen.

5. Leuchten ein oder mehrere zusätzliche Lichter in der Form eines oder mehrerer grüner Pfeile gleichzeitig mit dem roten oder dem gelben Licht auf, bedeuten die Pfeile, daß nur in die durch die Pfeile angezeigten Richtungen weitergefahren werden darf, unter der Bedingung, Führern, die ordnungsgemäß aus anderen Richtungen kommen, sowie Fußgängern, die Vorfahrt zu gewähren.

6. Zeigen die Lichter die beleuchtete Silhouette eines Fahrrads, gelten sie nur für Führer von Fahrrädern und zweirädrigen Kleinkrafträdern.

61.2 Die Lichter werden folgendermaßen gruppiert:

1. Rot wird über Gelb angebracht; Grün wird unter Gelb angebracht.
2. Die zusätzlichen pfeilförmigen Lichter werden unter oder neben dem grünen Licht angebracht.

61.3.1 Die Lichter haben die nachstehende Farbfolge:

1. Gelb leuchtet nach Grün auf.
2. Rot leuchtet nach Gelb auf.
3. Grün leuchtet nach Rot auf.

61.3.2 Sind Lichtzeichenanlagen an einer Kreuzung aufgestellt, dürfen Grün oder Gelb erst aufleuchten, wenn rotes Licht für den aus den Querstraßen kommenden Verkehr leuchtet.

Sind auf einer mit dem Verkehrsschild B9 oder B15 gekennzeichneten öffentlichen Straße jedoch Lichtzeichenanlagen aufgestellt, um einen in der Nähe einer Kreuzung gelegenen Fußgängerüberweg zu schützen, dürfen die auf den Querstraßen aufgestellten Lichtzeichenanlagen in Ausnahmefällen durch das Verkehrsschild B5 (Stop) ersetzt werden.

61.4 Drei-Farben-Lichtzeichenanlagen werden rechts von der Fahrbahn aufgestellt. Als Hinweis können sie links oder über der Fahrbahn sowie dort, wo der Verkehr es rechtfertigt, wiederholt werden.

An Kreuzungen werden sie außer in Ausnahmefällen, die durch örtliche Verhältnisse gerechtfertigt sind, an der anderen Seite der Kreuzung links oder über der Fahrbahn wiederholt.

**Art. 62** - Räumungspfeil an einer Kreuzung

Ein nach links gerichteter grüner Pfeil, der einzeln an der Ausfahrt einer Kreuzung angebracht ist, bedeutet, daß der Gegenverkehr auf der Fahrbahn, die die nach links abbiegenden Führer gerade verlassen, durch rotes Licht angehalten wird, um die Räumung der Kreuzung zu erleichtern.

[Art. 62bis - Räumungspfeil über einer Fahrspur

Ein eventuell blinkendes gelbes Licht in der Form eines nach unten zeigenden Pfeils, der um 45° nach links oder nach rechts geneigt ist, kündigt die Verringerung der Anzahl Fahrspuren an, die in Fahrtrichtung benutzt werden dürfen.

Dieses Licht bedeutet, daß Führer die Spur sobald wie möglich in Pfeilrichtung verlassen müssen.]

[Art. 62bis eingefügt durch Art. 25 des K.E. vom 18. September 1991 (B.S. vom 23. Oktober 1991)]

#### **Art. 63** - Zwei-Farben-Lichtzeichenanlagen

##### 63.1 Lichtzeichenanlagen für Fußgänger

1. Lichtzeichenanlagen für Fußgänger arbeiten mit zwei Farben.
2. Die Lichter dieser Anlagen haben folgende Bedeutung:
  1. Rotes Licht bedeutet, daß es verboten ist, die Fahrbahn zu betreten.
  2. Grünes Licht bedeutet, daß es erlaubt ist, die Fahrbahn zu betreten. Als Hinweis kann das Ende dieser Erlaubnis durch Blinken des grünen Lichtes angekündigt werden.
  3. Rot wird über Grün angebracht.
  4. Rotes Licht zeigt die beleuchtete Silhouette eines stillstehenden Fußgängers, während grünes Licht die beleuchtete Silhouette eines gehenden Fußgängers zeigt.

##### 63.2 Lichtzeichenanlagen über den Fahrspuren

63.2.1 Zwei-Farben-Lichtzeichenanlagen, die über den Fahrspuren einer Fahrbahn angebracht sind, haben folgende Bedeutung:

1. Rotes Licht in der Form eines Kreuzes bedeutet, daß die Fahrtrichtung für Führer, denen das Licht zugewandt ist, auf dieser Spur verboten ist.
2. Grünes Licht in der Form eines nach unten zeigenden Pfeils bedeutet, daß die Fahrtrichtung für Führer, denen das Licht zugewandt ist, auf dieser Spur erlaubt ist.

63.2.2 Diese Lichtzeichen bestimmen die Verkehrsrichtung auf der Spur von der Stelle an, wo sie angebracht sind; sie werden nach jeder Kreuzung wiederholt und müssen von einem Zeichen bis zum anderen einwandfrei sichtbar sein; an Kreuzungen regeln sie den Verkehr nicht.

#### **Art. 64** - Blinklichtanlagen

64.1 Gelbes Blinklicht bedeutet, daß es erlaubt ist, mit erhöhter Vorsicht an der Blinklichtanlage vorbeizufahren; es ändert nichts an den Vorfahrtsregeln. Es kann

1. [aus einem allein angebrachten oder aus zwei abwechselnd aufleuchtenden Lichtern],
2. aus dem gelben Licht der Drei-Farben-Lichtzeichenanlage, wenn die anderen Lichter dieser Anlage nicht in Betrieb sind,
3. in Sonderfällen aus einem Licht, das an Stelle des grünen Lichtes der Drei-Farben-Lichtzeichenanlage aufleuchtet,

bestehen.

64.2 Zwei an Bahnübergängen aufgestellte, abwechselnd blinkende rote Lichter bedeuten für alle Verkehrsteilnehmer, daß es verboten ist, über die Haltelinie zu fahren oder, in Ermangelung einer Haltelinie, an der Lichtzeichenanlage selbst vorbeizufahren.

64.3 Ein an Bahnübergängen aufgestelltes rundes weißes Blinklicht bedeutet, daß es erlaubt ist, an der Lichtzeichenanlage vorbeizufahren.

[Art. 64.1 abgeändert durch Art. 26 des K.E. vom 18. September 1991 (B.S. vom 23. Oktober 1991)]

### KAPITEL II - Verkehrsschilder

#### **Art. 65** - Allgemeine Bestimmungen

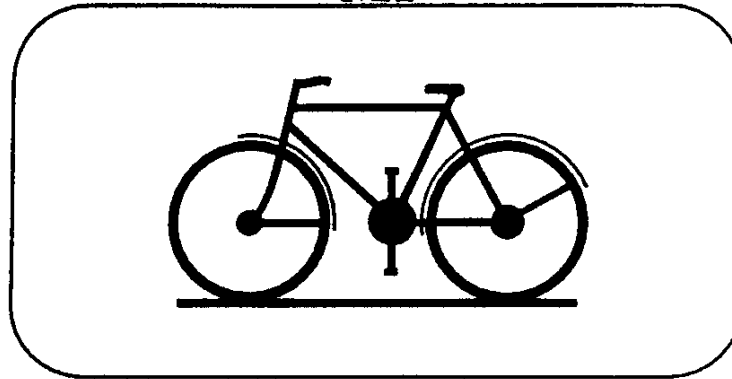
65.1 Die Verkehrsschilder werden in sechs Kategorien eingeteilt:

- A. Gefahrenschilder.
- B. Vorfahrtsschilder.
- C. Verbotsschilder.
- D. Gebotsschilder.
- E. Halte- und Parkschilder.
- F. Hinweisschilder.

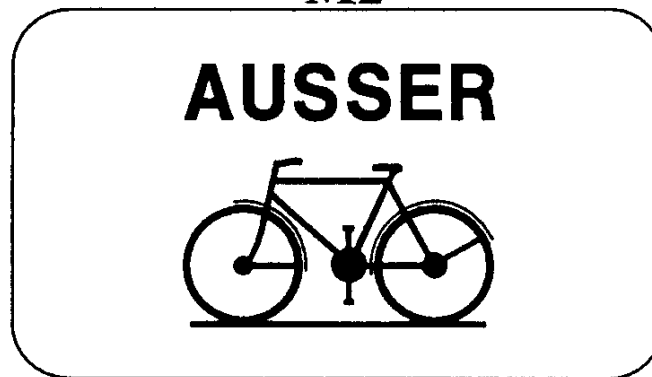
65.2 Die Bedeutung eines Verkehrsschildes kann durch eine weiße Aufschrift oder durch ein weißes Sinnbild auf einem unter dem Zeichen angebrachten rechteckigen blauen Zusatzschild ergänzt, näher bestimmt oder beschränkt werden.

[Zusatzschilder in bezug auf Fahrräder und zweirädrige Kleinkrafträder tragen jedoch schwarze Aufschriften und Sinnbilder auf weißem Grund und entsprechen einem der folgenden Muster:

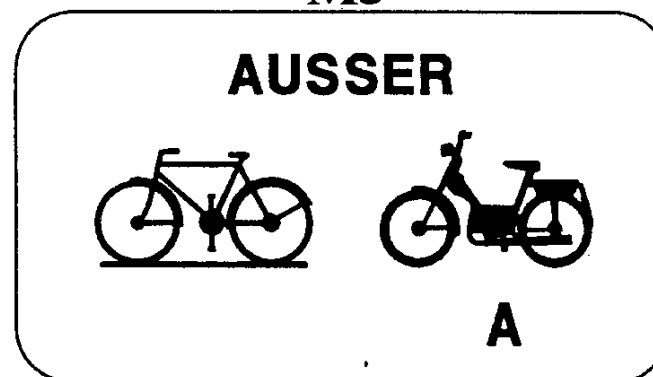
M1



M2

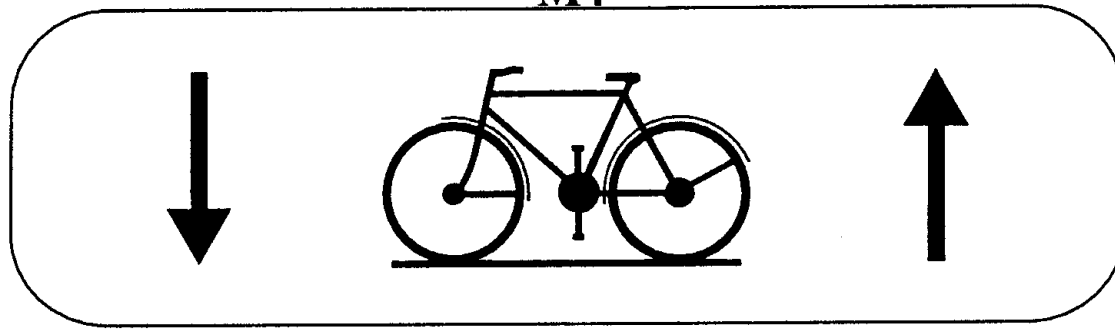


M3

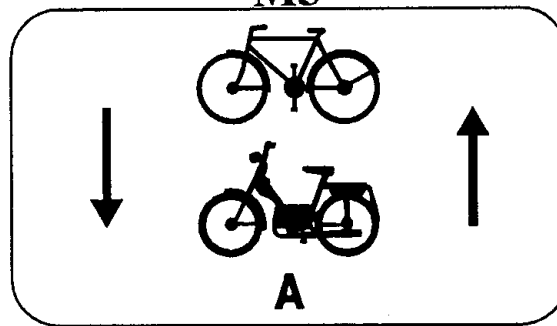




M4

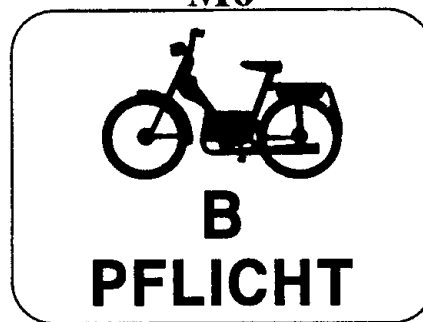


M5



A

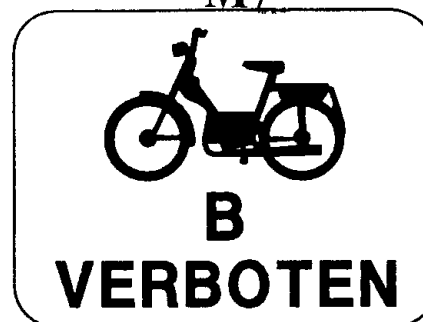
M6



B

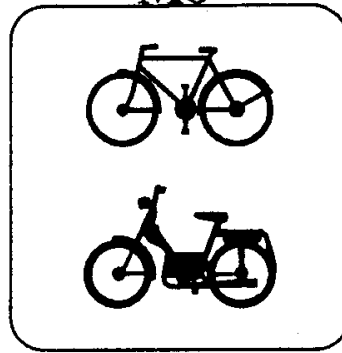
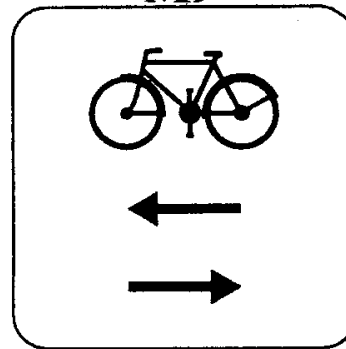
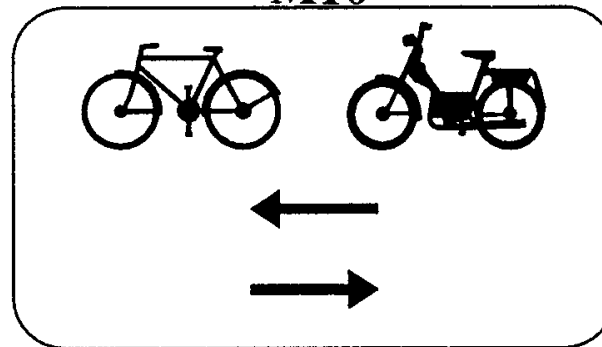
PFLICHT

M7



B

VERBOTEN

**M8****M9****M10**

**[65.3 Kennzeichnung mit veränderlicher Information**

Können Gefahren-, Vorfahrts-, Verbots-, Gebots- oder Hinweisschilder auf derselben Verkehrstafel erscheinen, dürfen die dunklen Sinnbilder und Aufschriften in heller Farbe wiedergegeben und der helle Grund durch einen dunklen Grund ersetzt werden.

Das Rot des Sinnbildes eines Verkehrsschildes und seines Randes wird nicht geändert.

Die Verkehrsschilder behalten ihre Bedeutung.

**65.4 Kennzeichnung pro Fahrspur**

Wird ein Gefahren-, Vorfahrts-, Verbots-, Gebots- oder Hinweiszeichen über einer Fahrspur angebracht oder werden die Verkehrsschilder F89 und F91 benutzt, gilt der durch das Verkehrszeichen gegebene Hinweis nur für diese Fahrspur.

**65.5 Kennzeichnung mit zonaler Gültigkeit**

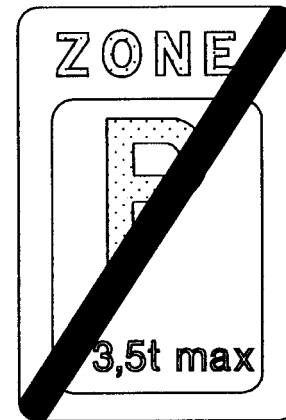
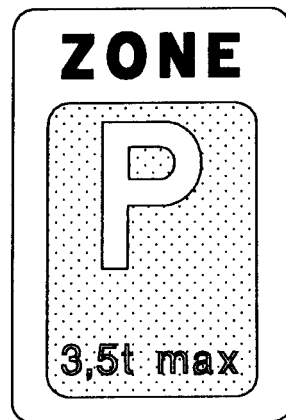
1. Verbots- und Parkschildern kann zonale Gültigkeit verliehen werden.

Ihre Bedeutung bleibt unverändert.

2. Der Minister des Verkehrswesens bestimmt die Verkehrsschilder, die im Rahmen der Kennzeichnung mit zonaler Gültigkeit benutzt werden können.

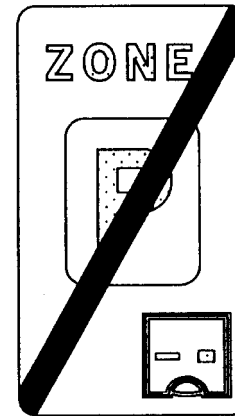
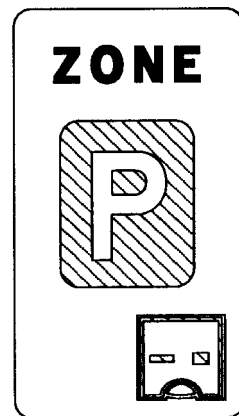
3. Sie werden auf einem Schild mit weißem Grund angebracht.

Beispiele:



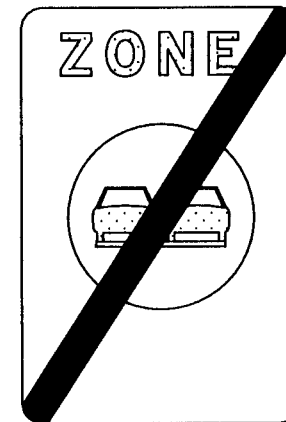
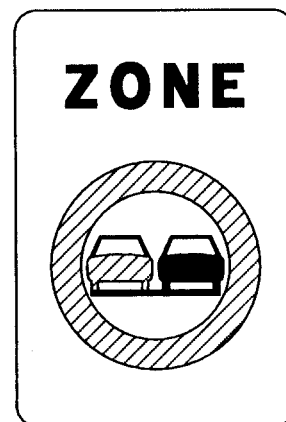
Beginn einer Zone, in der das Parken Fahrzeugen mit einem höchsten zulässigen Gesamtgewicht von maximal 3,5 Tonnen vorbehalten ist

Ende einer Zone, in der das Parken Fahrzeugen mit einem höchsten zulässigen Gesamtgewicht von maximal 3,5 Tonnen vorbehalten ist



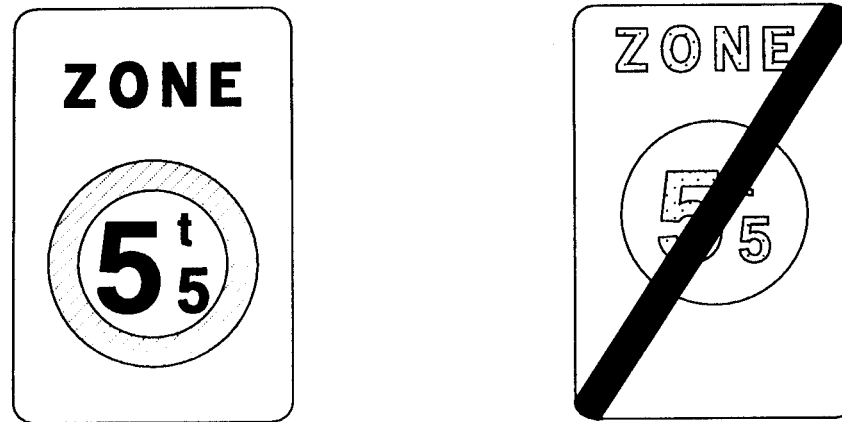
Beginn einer Zone mit Parkzeitbeschränkung

Ende einer Zone mit Parkzeitbeschränkung



Beginn einer Zone, in der es verboten ist, ein mehrspuriges Gespann oder Fahrzeug links zu überholen

Ende einer Zone, in der es verboten ist, ein mehrspuriges Gespann oder Fahrzeug links zu überholen



Beginn einer Zone, zu der die Zufahrt für Fahrzeuge, deren Gesamtgewicht das angezeigte Gewicht übersteigt, verboten ist

Ende einer Zone, zu der die Zufahrt für Fahrzeuge, deren Gesamtgewicht das angezeigte Gewicht übersteigt, verboten ist

4. Das Verkehrsschild zur Angabe des Beginns einer Zone, in der ein besonderes Parkverbot oder eine besondere Parkregelung gilt, wird rechts an jeder Zufahrt zu dieser Zone angebracht.

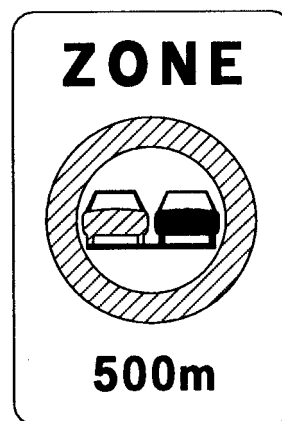
Dieses Verkehrsschild kann links wiederholt werden.

5. Das Verkehrsschild zur Angabe des Endes einer Zone wird an jeder Ausfahrt angebracht; es kann an der Rückseite des Verkehrsschildes betreffend den Beginn der Zone befestigt werden.

6. Die Regelung gilt in der ganzen auf diese Weise abgegrenzten Zone, vorbehaltlich, was das Parken betrifft, der Stellen, wo durch Verkehrszeichen eine andere Parkregelung vorgesehen ist.

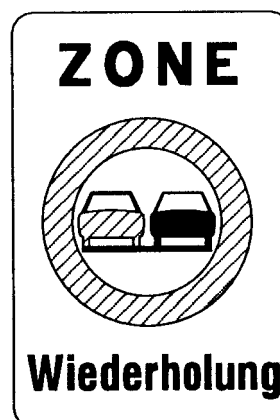
7. Ein Verkehrsschild zur Angabe des Beginns einer Verbotszone kann durch ein gleichartiges Verkehrsschild angekündigt werden, das durch die Angabe der ungefähren Entfernung, in der die Verbotszone beginnt, ergänzt wird.

Beispiel:



8. Die in der Zone geltende Regelung kann wiederholt werden durch ein Verkehrsschild gleich dem, das am Beginn der Zone angebracht ist, ergänzt durch das Wort «Wiederholung».

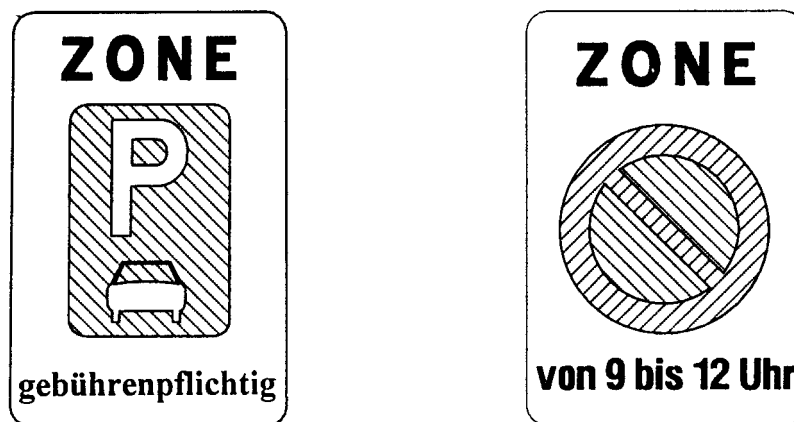
Beispiel:



9. Die Bedeutung einer Kennzeichnung mit zentraler Gültigkeit kann durch eine schwarze Aufschrift oder ein schwarzes Sinnbild ergänzt, näher bestimmt oder beschränkt werden.

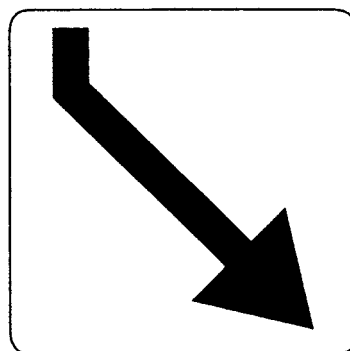
Bei dem Verkehrsschild E9a darf die Aufschrift oder das Sinnbild jedoch in weißer Farbe auf dem blauen Grund des Verkehrsschildes angebracht werden.

Beispiele:



65.6 Beschränkung der Tragweite der Verkehrsschilder

Bezieht sich ein Verkehrsschild nur auf eine Ausfahrt rechts von einer in Fahrspuren unterteilten Fahrbahn, wird es mit einem Zusatzschild des nachstehenden Musters ergänzt:



[Art. 65.2 ergänzt durch Art. 20 des K.E. vom 20. Juli 1990 (B.S. vom 25. September 1990); Art. 65.3, 65.4, 65.5 und 65.6 hinzugefügt durch Art. 27 des K.E. vom 18. September 1991 (B.S. vom 23. Oktober 1991)]

#### Art. 66 - Gefahrenschilder

66.1 Gefahrenschilder werden rechts aufgestellt; ermöglicht die Ortsbeschaffenheit dies jedoch nicht, können sie über der Fahrbahn angebracht werden.

Wo der Verkehr es rechtfertigt, können diese Verkehrszeichen wiederholt werden.

66.2 Gefahrenschilder werden mit Ausnahme der Verkehrsschilder A45 und A47, die am oder in unmittelbarer Nähe vom Bahnübergang aufgestellt werden, in einer Entfernung von ungefähr 150 Metern von der gefährlichen Stelle aufgestellt.

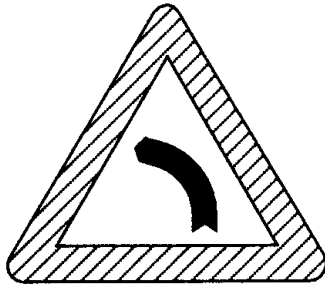
Unter besonderen Umständen können sie jedoch in einer Entfernung von weniger oder mehr als 150 Metern aufgestellt werden; in diesem Fall wird die ungefähre Entfernung zwischen dem Zeichen und der gefährlichen Stelle auf einem Zusatzschild angezeigt.

66.3 Die Länge einer Gefahrenstrecke der öffentlichen Straße kann auf einem Zusatzschild des nachstehenden Musters angezeigt werden:



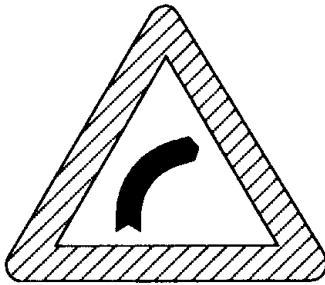
66.4 Die Gefahrenschilder sind nachstehend abgebildet:

A1

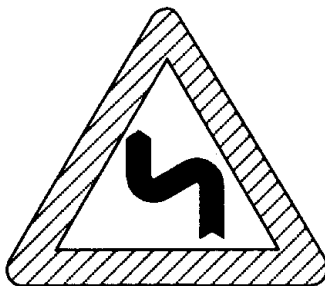


Gefährliche Kurven

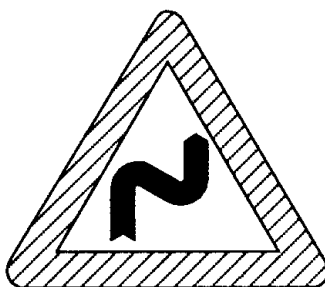
Linkskurve



Rechtskurve

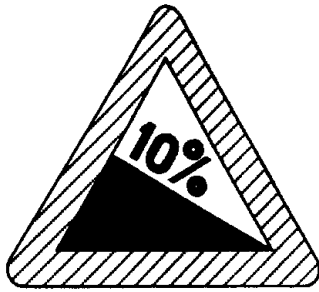


Doppelkurve oder Folge von mehr als zwei Kurven, von denen die erste eine Linkskurve ist



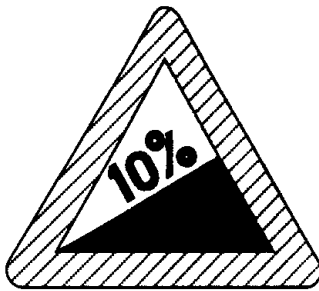
Doppelkurve oder Folge von mehr als zwei Kurven, von denen die erste eine Rechtskurve ist

A3



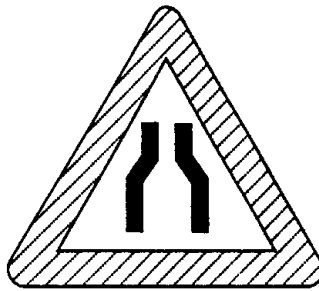
Gefälle

A5

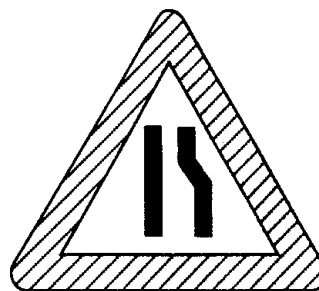
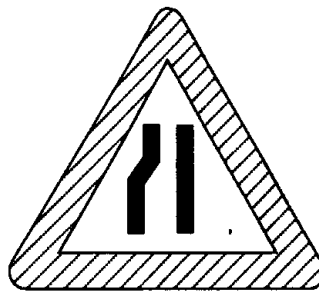


Steigung

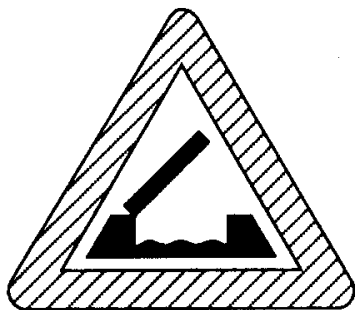
A7



Verengte Fahrbahn

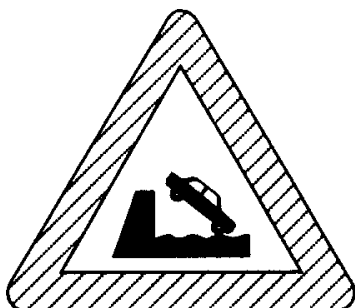


A9



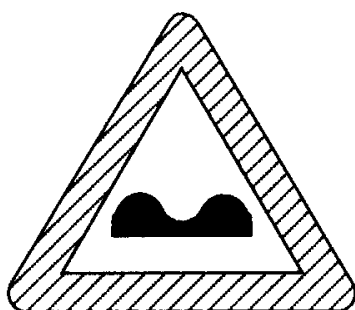
Bewegliche Brücke

A11



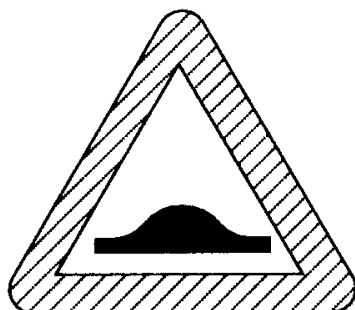
Kai oder Ufer

A13



Unebene Fahrbahn

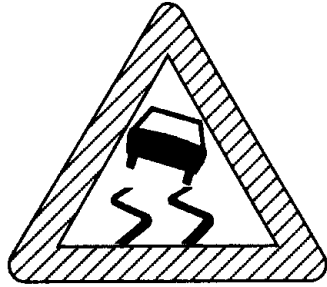
[A14]



[Verkehrsberuhigungsanlage(n)]

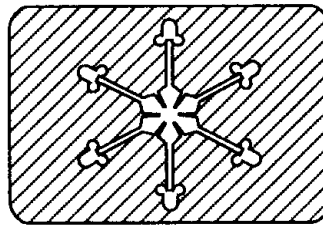


A15

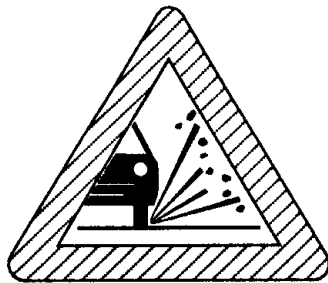


glatte Fahrbahn

[Das Zusatzschild nachstehenden Musters kann benutzt werden, um anzuzeigen, daß die öffentliche Straße infolge von Glatteis oder Schnee glatt sein kann.]

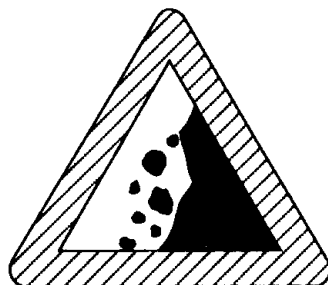


A17



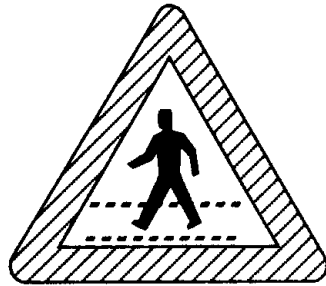
Splitt, Schotter

A19



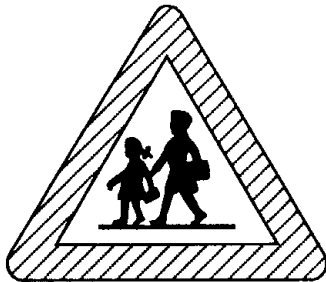
Steinschlag

A21



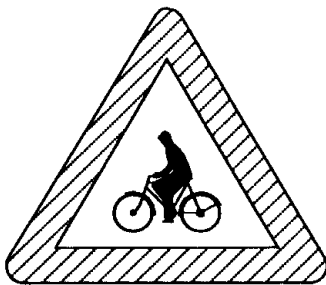
Fußgängerüberweg

A23



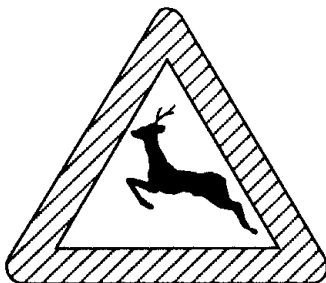
Kinder

A25



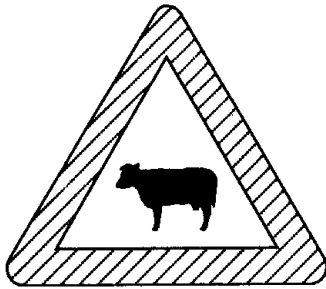
Überweg für Führer von Fahrrädern und zweirädrigen Kleinkraftträdern oder Stelle, wo diese Führer von einem Radweg auf die Fahrbahn kommen

A27



Wildwechsel

A29



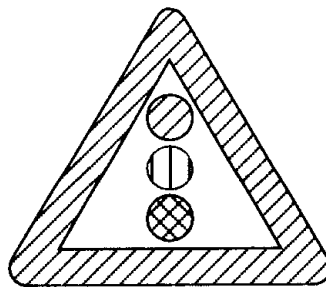
Viehtrieb, Tiere

A31



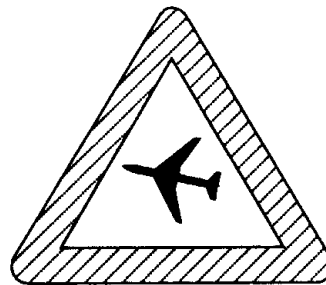
Baustelle

A33



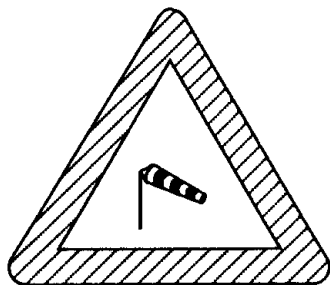
Lichtzeichenanlage

A35



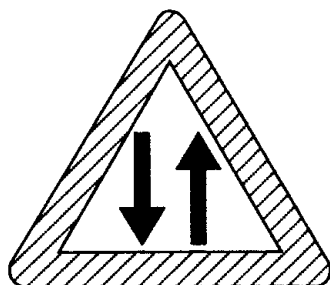
Flugbetrieb

A37



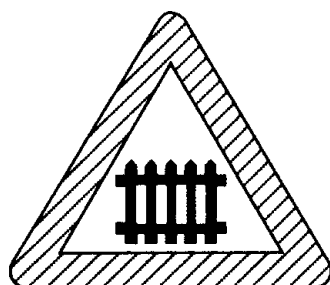
Seitenwind

A39



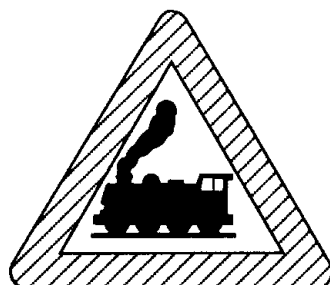
Gegenverkehr

A41



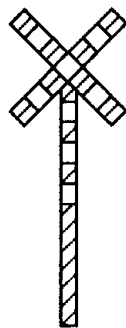
Beschränkter Bahnübergang

A43



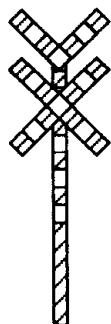
Unbeschränkter Bahnübergang

A45



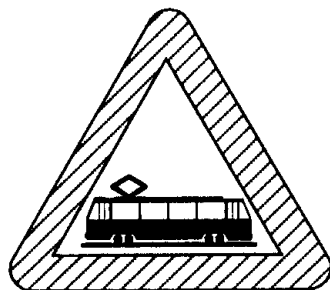
Bahnübergang mit nur einem Gleis

A47



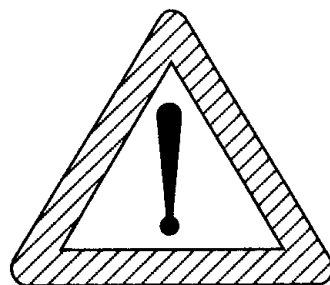
Bahnübergang mit zwei oder mehreren Gleisen

A49



Kreuzung der öffentlichen Straße und eines oder mehrerer auf der Fahrbahn angelegter Schienenwege

A51

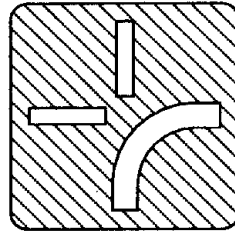
Gefahrenstelle  
Ein Zusatzschild kann die Gefahr näher bezeichnen.

**Art. 67** - Vorfahrtsschilder

67.1 Vorfahrtsschilder werden rechts aufgestellt. Sie können über der Fahrbahn oder links wiederholt werden.

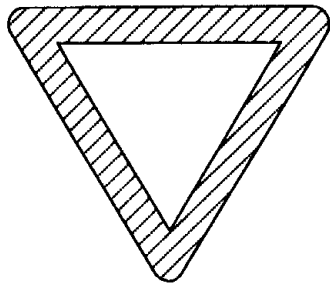
67.2 Ein Zusatzschild des nachstehenden Musters kann die Verkehrsschilder B1, B3, B5, B7 und B15 ergänzen, um den Verlauf der Vorfahrtsstraße an der nächsten Kreuzung anzuzeigen.

Ist das Verkehrsschild B9 vor oder auf der Kreuzung aufgestellt, kann es ebenfalls durch dieses Zusatzschild ergänzt werden.



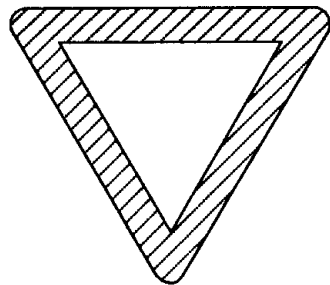
67.3 Die Vorfahrtsschilder sind nachstehend abgebildet.

B1



Vorfahrt gewähren !

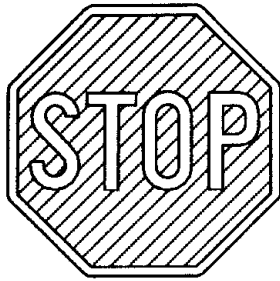
B3



Verkehrsschild zur Ankündigung des Verkehrsschildes B1 in der ungefähr angezeigten Entfernung

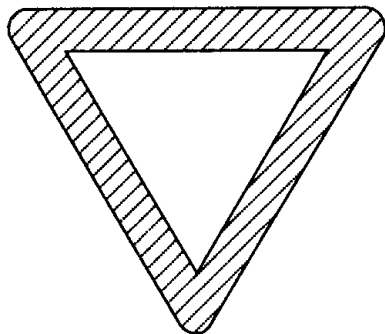


B5



Anhalten und Vorfahrt gewähren !

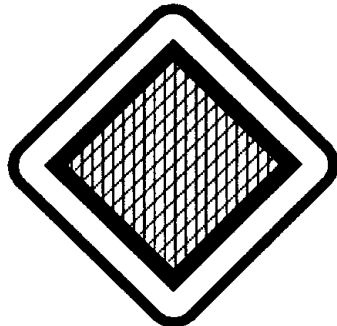
B7



Verkehrsschild zur Ankündigung des Verkehrsschildes B5 in der ungefähr angezeigten Entfernung

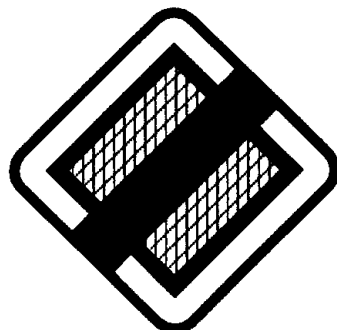


[B9]



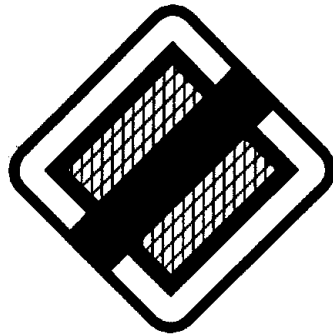
Vorfahrtstraße]

[B11



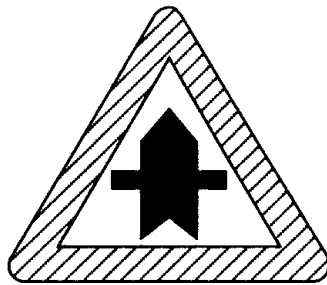
Ende der Vorfahrtstraße]

[B13



Verkehrsschild zur Ankündigung des Verkehrsschildes B11 in der ungefähr angezeigten Entfernung]

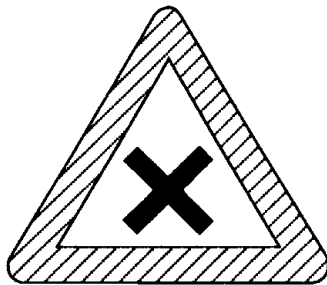
B15



Vorfahrt

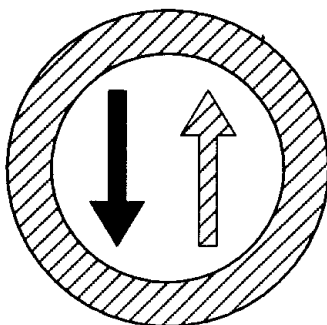
Der waagerechte Streifen des Sinnbildes kann geändert werden, um die Ortsbeschaffenheit deutlicher darzustellen.

B17



Kreuzung mit Vorfahrt von rechts

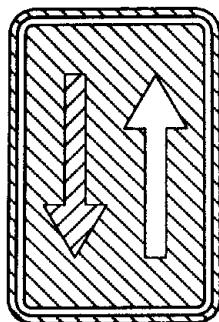
B19



Verengte Durchfahrt  
Dem Gegenverkehr Vorrang gewähren !



B21



Verengte Durchfahrt  
Vorrang vor dem Gegenverkehr

[67.4.1. Ein Zusatzschild des in Artikel 65.2 vorgesehenen Musters M9 oder M10 kann die Verkehrsschilder B1, B5 und B17 ergänzen, um anzuzeigen, daß Radfahrer oder Radfahrer und Führer von zweirädrigen Kleinkrafträdern in beiden Fahrtrichtungen auf der öffentlichen Querstraße verkehren, an die man heranfährt.]

[67.4.2. Ein Zusatzschild des in Artikel 65.2 vorgesehenen Musters M1 oder M8 kann die Verkehrsschilder B1 und B5 ergänzen, wenn diese Verkehrszeichen nur Radfahrer oder Radfahrer und Führer von zweirädrigen Kleinkrafträdern betreffen.]

[Art. 67.3 abgeändert durch Art. 29 des K.E. vom 18. September 1991 (B.S. vom 23. Oktober 1991); Art. 67.4 hinzugefügt durch Art. 21 des K.E. vom 20. Juli 1990 (B.S. vom 25. September 1990) und abgeändert durch Art. 29 des K.E. vom 18. September 1991 (B.S. vom 23. Oktober 1991)]

#### Art. 68 - Verbotsschilder

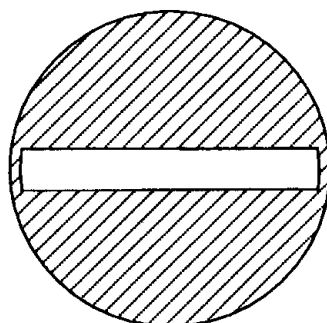
68.1 Verbotsschilder werden rechts aufgestellt; ermöglicht die Ortsbeschaffenheit dies jedoch nicht, können sie über der Fahrbahn angebracht werden.

Wo der Verkehr es rechtfertigt, können sie wiederholt werden.

68.2 Ein Verbotsschild kann durch das gleiche Verkehrsschild mit Zusatzschild, das ungefähr die Entfernung bis zur Stelle, an der das Verbot beginnt, angibt, angekündigt werden.

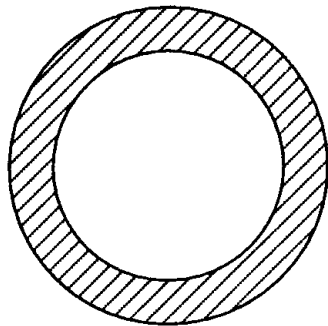
68.3 Die Verbotsschilder und die Schilder betreffend das Ende eines Verbots sind nachstehend abgebildet.

C1



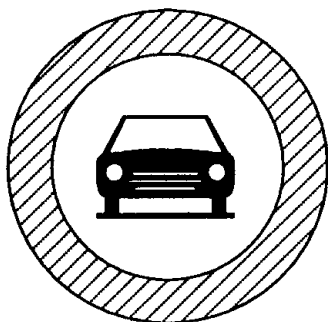
Verbot der Einfahrt

C3



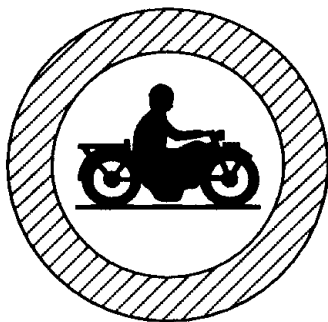
Verbot für alle Fahrzeuge in beiden Richtungen

C5



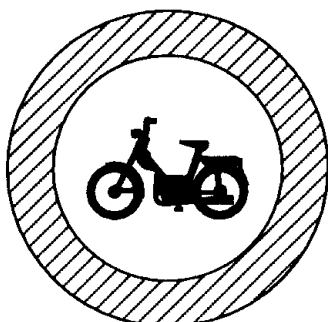
Verbot für mehrspurige Motorfahrzeuge und Motorräder mit Beiwagen

C7



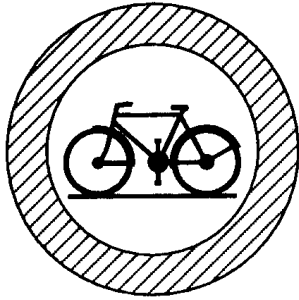
Verbot für Motorräder

C9



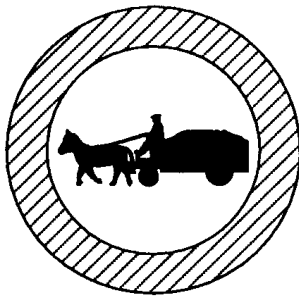
Verbot für Kleinkrafträder

C11



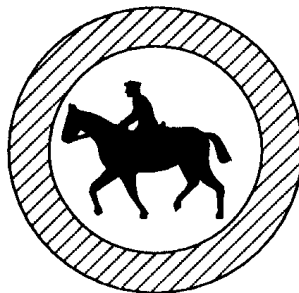
Verbot für Räder

C13



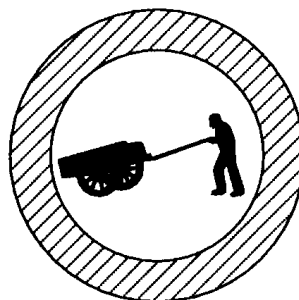
Verbot für Gespanne

C15



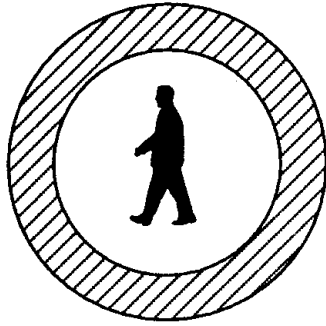
Verbot für Reiter

C17



Verbot für Führer von Handkarren

C19



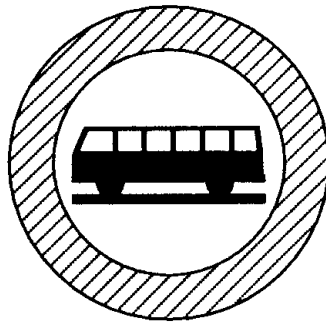
Verbot für Fußgänger

C21



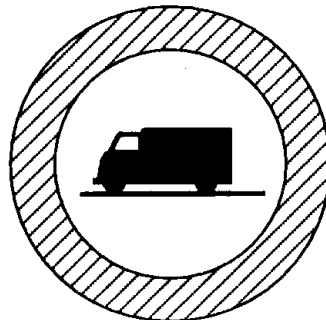
Verbot für Fahrzeuge, deren Gesamtgewicht das angezeigte Gewicht übersteigt

[C22

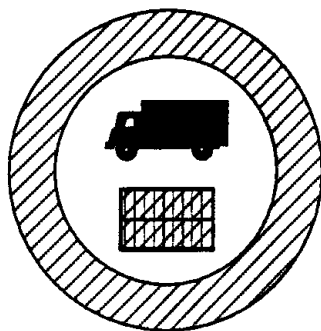


Verbot für Reisebusse]

C23

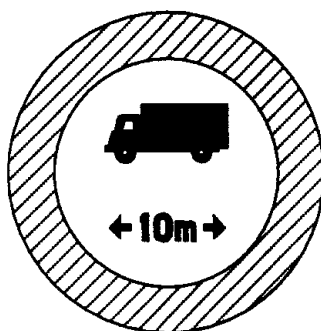
Verbot für Fahrzeuge, die für den Güterverkehr verwendet werden.  
Eine Aufschrift auf einem Zusatzschild beschränkt das Verbot auf Fahrzeuge, deren Gesamtgewicht das angezeigte Gewicht übersteigt.

[C24



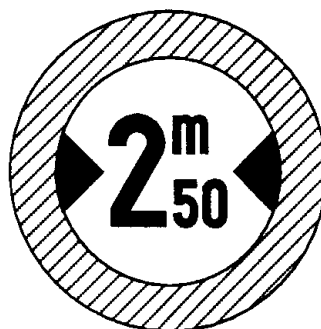
Verbot für Fahrzeuge, die vom Minister des Verkehrswesens und vom Minister der Wirtschaftsangelegenheiten bestimmte gefährliche Güter befördern]

C25



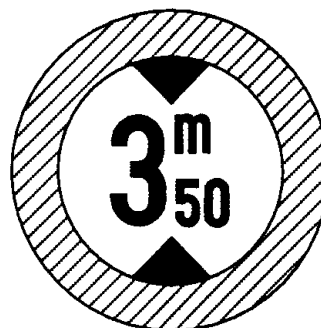
Verbot für Fahrzeuge oder Züge miteinander verbundener Fahrzeuge, deren Länge, Ladung einbegriffen, die angezeigte Länge übersteigt

C27



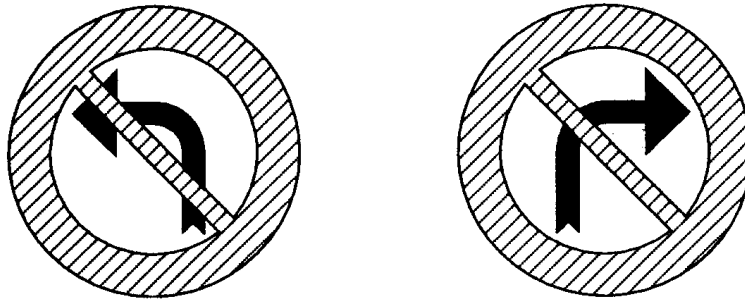
Verbot für Fahrzeuge, deren Breite, Ladung einbegriffen, die angezeigte Breite übersteigt

C29



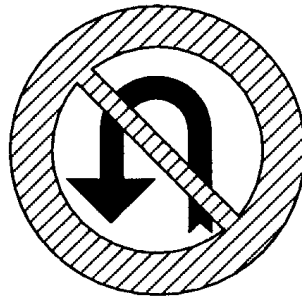
Verbot für Fahrzeuge, deren Höhe, Ladung einbegriffen, die angezeigte Höhe übersteigt

C31



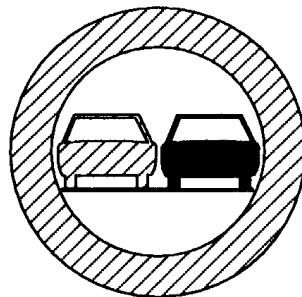
Verbot, an der nächsten Kreuzung in  
Pfeilrichtung abzubiegen

C33



Wendeverbot ab dem Verkehrsschild  
bis zur nächsten Kreuzung

C35



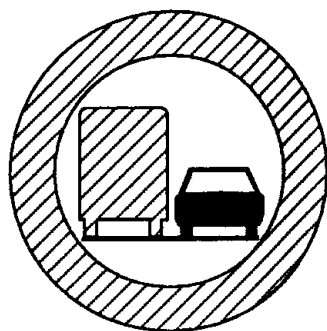
Verbot, ab dem Verkehrsschild bis  
zur nächsten Kreuzung ein Gespann  
oder mehrspuriges Fahrzeug links zu  
überholen

C37



Ende des durch das Verkehrs-  
schild C35 auferlegten Verbots

C39



Verbot für Fahrzeuge oder Züge miteinander verbundener Fahrzeuge, die für den Güterverkehr verwendet werden und deren höchstes zulässiges Gesamtgewicht 3.500 kg übersteigt, ab dem Verkehrsschild bis zur nächsten Kreuzung ein Gespann oder mehrspuriges Fahrzeug links zu überholen

C41



Ende des durch das Verkehrsschild C39 auferlegten Verbots

C43



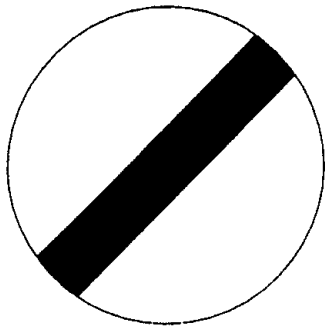
Verbot, ab dem Verkehrsschild bis zur nächsten Kreuzung mit einer höheren Geschwindigkeit als der angezeigten zu fahren  
 [- Der Vermerk «km» auf dem Verkehrsschild ist fakultativ.  
 - Wird auf einem Zusatzschild ein Gewicht angezeigt, gilt das Verbot nur für Fahrzeuge, deren höchstes zulässiges Gesamtgewicht die festgelegte Grenze übersteigt.]

C45



Ende der durch das Verkehrsschild C43 auferlegten Geschwindigkeitsbeschränkung  
 [Der Vermerk «km» auf dem Verkehrsschild C45 ist fakultativ.]

[C46



Ende aller örtlichen Verbote für fahrende Fahrzeuge]

[C47



Straßenbenutzungsgebühr  
 Verbot, vorbeizufahren, ohne anzuhalten.  
 Die Aufschrift kann durch das Wort «Gebühren» ersetzt werden.]

[68.4.1. Ein Zusatzschild des in Artikel 65.2 vorgesehenen Musters M2 muß das Verkehrsschild C1 ergänzen, wenn das Verbot nicht für Radfahrer gilt.

Gilt das Verbot auch nicht für Führer von zweirädrigen Kleinkraftträdern der Klasse A, wird dieses Verkehrsschild durch ein Zusatzschild des in Artikel 65.2 vorgesehenen Musters M3 ergänzt.

68.4.2. Ein Zusatzschild des in Artikel 65.2 vorgesehenen Musters M2 muß die Verkehrsschilder C3 und C31 ergänzen, wenn das Verbot nicht für Radfahrer gilt.

Gilt das Verbot auch nicht für Führer von zweirädrigen Kleinkraftträdern der Klasse A, werden diese Verkehrsschilder durch ein Zusatzschild des in Artikel 65.2 vorgesehenen Musters M3 ergänzt. Der Buchstabe «A» auf dem Zusatzschild wird weggelassen, wenn das Verbot auch nicht für Führer von zweirädrigen Kleinkraftträdern der Klasse B gilt.]

[Art. 68.3 «C24» eingefügt durch Art. 2 des K.E. vom 25. November 1980 (B.S. vom 4. Dezember 1980); Art. 68.4 hinzugefügt durch Art. 22 des K.E. vom 20. Juli 1990 (B.S. vom 25. September 1990); Art. 68.3 «C22 » und «C46» hinzugefügt und «C43», «C45» und «C47» abgeändert durch Art. 30 des K.E. vom 18. September 1991 (B.S. vom 23. Oktober 1991)]

#### Art. 69 - Gebotsschilder

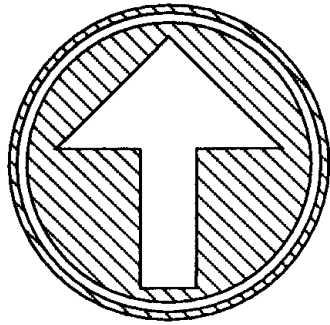
69.1 Gebotsschilder werden dort aufgestellt, wo sie am besten sichtbar sind.

69.2 Ein Gebotsschild kann durch das gleiche Verkehrsschild mit Zusatzschild, das ungefähr die Entfernung bis zur Stelle, an der das Gebot beginnt, angibt, angekündigt werden.



69.3 Die Gebotsschilder sind nachstehend abgebildet.

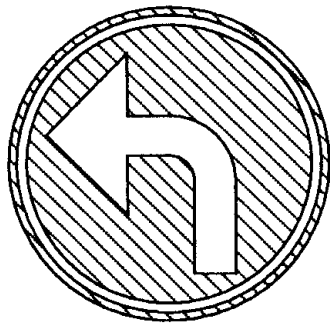
D1



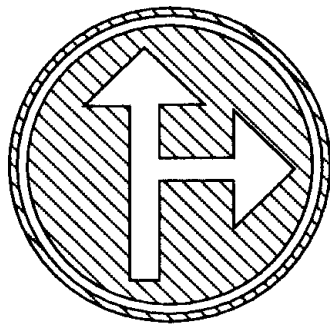
Vorgeschriebene Fahrtrichtung

Die Ortsbeschaffenheit bestimmt die Richtung des Pfeils.

Wird das Verkehrsschild, das einen geraden Pfeil darstellt, an einem Hindernis aufgestellt, bedeutet es, daß die Vorbeifahrt an der durch den Pfeil angezeigten Seite erfolgen muß.



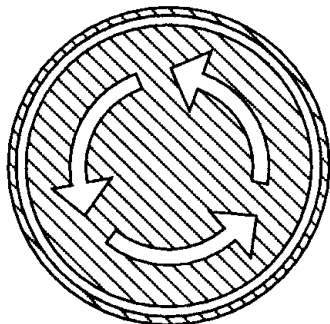
D3



Vorgeschriebene Fahrtrichtung

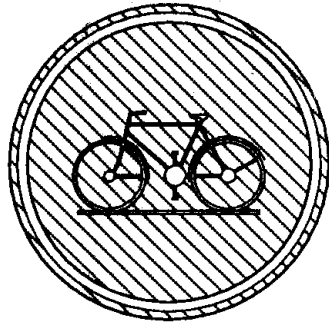
Die Ortsbeschaffenheit bestimmt die Richtung der Pfeile.

D5



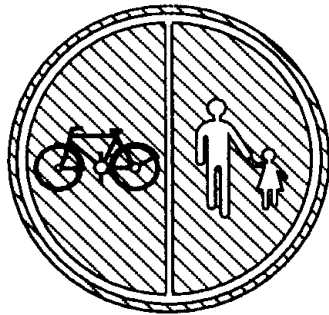
Vorgeschriebene Fahrtrichtung. Kreisverkehr

D7



Vorgeschriebener Radweg

[D9



Teil der öffentlichen Straße, der dem Verkehr der Fußgänger, Fahrräder und zweirädrigen Kleinkraftäder der Klasse A vorbehalten ist]

[69.4.1. Ein Zusatzschild des in Artikel 65.2 vorgesehenen Musters M2 muß das Verkehrsschild D1 ergänzen, wenn das Gebot nicht für Radfahrer gilt.

Gilt das Gebot auch nicht für Führer von zweirädrigen Kleinkraftädern der Klasse A, wird dieses Verkehrsschild durch ein Zusatzschild des in Artikel 65.2 vorgesehenen Musters M3 ergänzt.

69.4.2. Müssen Führer von zweirädrigen Kleinkraftädern der Klasse B den Radweg benutzen, muß ein Zusatzschild des in Artikel 65.2 vorgesehenen Musters M6 das Verkehrsschild D7 ergänzen.

69.4.3. Dürfen Führer von zweirädrigen Kleinkraftädern der Klasse B den Radweg nicht benutzen, muß ein Zusatzschild des in Artikel 65.2 vorgesehenen Musters M7 das Verkehrsschild D7 ergänzen.]

[Art. 69.3 «D9» hinzugefügt durch Art. 23 Nr. 1 des K.E. vom 20. Juli 1990 (B.S. vom 25. September 1990); Art. 69.4 hinzugefügt durch Art. 23 Nr. 2 des K.E. vom 20. Juli 1990 (B.S. vom 25. September 1990)]

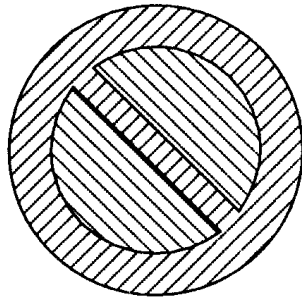
#### Art. 70 - Halte- und Parkschilder

70.1 Die Halte- und Parkschilder sind nachstehend abgebildet. Sie dürfen nur mit dem für jede Kategorie von Verkehrsschildern vorgesehenen Sinnbild oder mit einer der für diese Kategorie vorgesehenen Aufschriften ergänzt werden.

70.2.1 Park- und Halteverbotsschilder, Verkehrsschilder für abwechselndes Parken und Verkehrsschilder, die das Parken erlauben und regeln

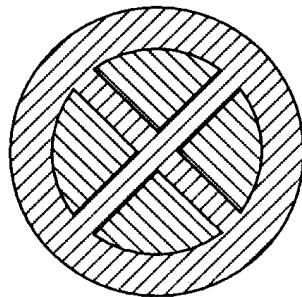
1. Park- und Halteverbotsschilder

E1



Parken verboten

E3



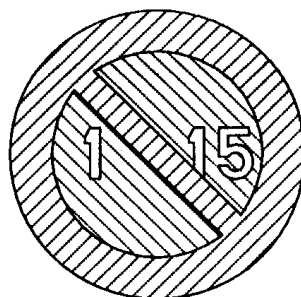
Halten und Parken verboten

Eine Aufschrift kann den Zeitabschnitt anzeigen, während dessen das Verbot gilt.

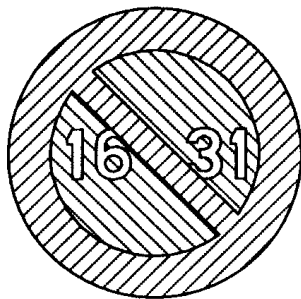
- z.B.:
- von 7 bis 19 Uhr
  - von montags bis freitags
  - von montags bis freitags  
von 7 bis 19 Uhr

2. Verkehrsschilder für abwechselndes Parken

E5



Parken vom 1. bis zum 15. des Monats verboten

**E7**

Parken vom 16. bis zum Ende des Monats verboten

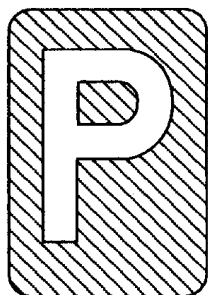
- a) Der Seitenwechsel hat am letzten Tag eines jeden Zeitabschnitts zwischen 19.30 und 20.00 Uhr zu erfolgen.
- b) Ein Zusatzschild, auf dem die Parkscheibe abgebildet ist, zeigt an, daß die Parkzeit an der Seite, wo das Parken erlaubt ist, beschränkt ist und daß die Parkscheibe benutzt werden muß.

[Das Zusatzschild kann für die Inhaber der in Artikel 27.1.4 erwähnten Anliegerkarte mit dem Vermerk «außer Anlieger» ergänzt werden.

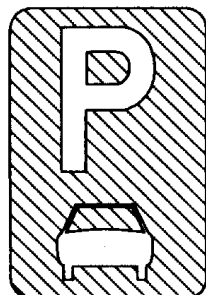
Ein Zusatzschild mit dem Vermerk «gebührenpflichtig» bedeutet, daß der Führer eine Karte für gebührenpflichtiges Parken benutzen muß.

Der Vermerk «gebührenpflichtig» wird für die Inhaber der in Artikel 27.1.4 erwähnten Anliegerkarte mit dem Vermerk «außer Anlieger» ergänzt.]

### 3. Verkehrsschilder, die das Parken erlauben oder regeln

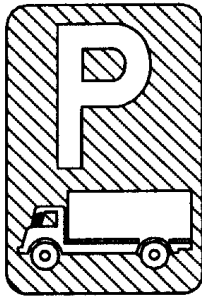
**E9a**

Parken erlaubt

**E9b**

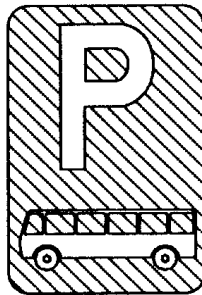
Parken nur für Personenkraftwagen erlaubt

E9c



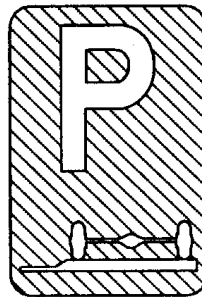
Parken nur für Lastkraftwagen erlaubt

E9d



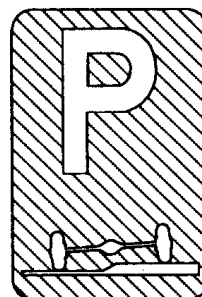
Parken nur für Reisebusse erlaubt

E9e

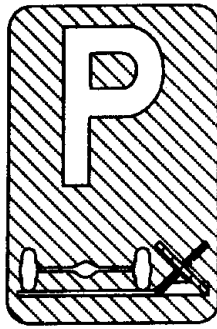


Vorschriftgemäßes Parken auf dem Seitenstreifen oder auf dem Bürgersteig

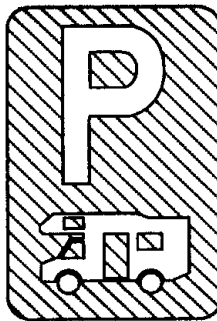
E9f



Vorschriftgemäßes Parken teilweise auf dem Seitenstreifen oder Bürgersteig

**E9g**

Vorschriftgemäßes Parken auf der Fahrbahn

**E9h**

Parken nur für Wohnmobile erlaubt

a) Eine Aufschrift kann folgendes anzeigen:

- die Höchstdauer, während deren das Parken erlaubt [oder vorbehalten] ist;

z.B.: - 30 Min.

- von 9 bis 12 Uhr

- eine Beschränkung des Parkens;

z.B.: - außer montags von 7 bis 19 Uhr

- die Fahrzeugklasse, der das Parken vorbehalten ist;

z.B.: - TAXIS

- höchstens 5 t

[Die Angabe einer Gewichtsbeschränkung bezieht sich auf das höchste zulässige Gesamtgewicht.]

b) Ein Zusatzschild, auf dem die Parkscheibe abgebildet ist, zeigt an, daß die Parkzeit beschränkt ist und daß die Parkscheibe benutzt werden muß.

[Das Zusatzschild kann für die Inhaber der in Artikel 27.1.4 erwähnten Anliegerkarte mit dem Vermerk «außer Anlieger» ergänzt werden.

Die Parkscheibe darf auf dem Verkehrsschild E9a abgebildet werden.]

[c) Ein Zusatzschild, auf dem nachstehendes Sinnbild abgebildet ist, zeigt an, daß das Parken den von Behinderten benutzten Fahrzeugen vorbehalten ist.]

[Dieses Sinnbild darf auf dem Verkehrsschild E9a abgebildet werden.]



[d) Ein Zusatzschild mit dem Vermerk «Anlieger» zeigt an, daß das Parken den Fahrzeugen vorbehalten ist, die von den Inhabern einer [in Artikel 27.1.4 vorgesehenen Anliegerkarte] benutzt werden.

Der Vermerk «Anlieger» kann mit der Angabe des Zeitabschnitts, während dessen das Parken vorbehalten ist, ergänzt werden.

z.B.: - von 8 bis 17 Uhr

e) Ein Zusatzschild mit dem Vermerk «nur mit Parkschein» zeigt Parkplätze an, auf denen das Parken nur gemäß den Modalitäten der Benutzung eines Parkscheinautomaten erlaubt ist.]

[f) Ein Zusatzschild des in Artikel 65.2 vorgesehenen Musters M1 zeigt die Stellen an, wo Fahrräder abgestellt werden können.

Können zweirädrige Kleinkrafträder ebenfalls an diesen Stellen abgestellt werden, wird ein Zusatzschild des in Artikel 65.2 vorgesehenen Musters M8 angebracht.]

[g) Ein Zusatzschild mit dem Vermerk «gebührenpflichtig» zeigt Parkplätze an, auf denen das Parken gemäß den Bestimmungen von Artikel 27.3 geregelt ist.

Der Vermerk «gebührenpflichtig» kann für die Inhaber der in Artikel 27.1.4 erwähnten Anliegerkarte mit dem Vermerk «außer Anlieger» ergänzt werden.]

70.2.2 Gültigkeit der Verkehrsschilder E1, E3, E5, E7 und E9a bis E9g

1. Die Verkehrsschilder E1, E3, E5, E7 und E9a bis E9g gelten an der Seite der öffentlichen Straße, an der sie aufgestellt sind, und ab dem Verkehrsschild bis zur nächsten Kreuzung.

Die Verkehrsschilder E1 und E3 gelten auf der Fahrbahn und auf dem Seitenstreifen.

Die Verkehrsschilder E5 und E7 gelten auf der Fahrbahn.

Die Verkehrsschilder E1, E3, E5, E7 und E9a bis E9g werden mit nachstehenden Schildern ergänzt:

a) Beginn der Regelung



b) Ende der Regelung



Endet das Verbot oder die Erlaubnis vor der nächsten Kreuzung, wird die Stelle, an der die Regelung endet, durch das gleiche Schild angezeigt wie das, das den Beginn des Abschnitts anzeigt, ergänzt durch obenerwähntes Schild.

Das Ende der Regelung wird jedoch nicht gekennzeichnet:

- in dem nachstehend unter Buchstabe c) vorgesehenen Fall;
  - wenn diese Stelle mit dem Beginn einer anderen Halte- oder Parkregelung zusammentrifft.
- c) Regelung über eine kurze Entfernung



Das obige Schild ergänzt das Verkehrsschild, das den Beginn der Regelung anzeigt, und vermerkt die Entfernung, über die das Verbot oder die Erlaubnis gilt.

d) Regelung über eine lange Entfernung





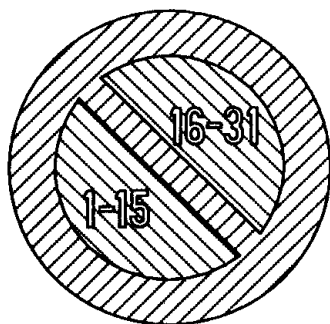
Das obige Schild ergänzt ein als Wiederholung aufgestelltes Verkehrsschild gleich dem, das den Beginn der Regelung anzeigt.

2. In Abweichung von den Bestimmungen von Nr. 1 gelten die Verkehrsschilder E9a bis E9d, die einen Parkplatz anzeigen, nur auf diesem Parkplatz.

Sie werden an den geeignetsten Stellen angebracht und werden nicht durch weiße Schilder mit schwarzem Pfeil ergänzt.

### 70.3 Verkehrsschilder für abwechselndes Parken in einer geschlossenen Ortschaft

#### E11



Halbmonatliches Parken in der ganzen geschlossenen Ortschaft

a) Dieses Verkehrsschild wird über dem Verkehrsschild F1 angebracht.

b) Der Seitenwechsel hat am letzten Tag eines jeden Zeitabschnitts zwischen 19.30 und 20.00 Uhr zu erfolgen.

70.4 [...]

#### E13

[70.5 [...]]

*[Art. 70.2.1 Nr. 3 Buchstabe a) abgeändert und Art. 70.2.1 Nr. 3 Buchstabe c) hinzugefügt durch Artikel 9 des K.E. vom 23. Juni 1978 (B.S. vom 28. Juni 1978); Art. 70.2.1 Nr. 3 Buchstabe d) und e) hinzugefügt durch Art. 3 des K.E. vom 1. Juni 1984 (B.S. vom 28. Juni 1984); Art. 70.2.1 Nr. 3 ergänzt mit dem Verkehrsschild E9h durch Art. 24 Nr. 1 und Art. 70.2.1 Nr. 3 Buchstabe f) hinzugefügt durch Art. 24 Nr. 2 des K.E. vom 20. Juli 1990 (B.S. vom 25. September 1990); Art. 70.2.1 Nr. 2 ergänzt durch Art. 31 des K.E. vom 18. September 1991 (B.S. vom 23. Oktober 1991); Art. 70.2.1 Nr. 3 Buchstaben a), b), c) und d) ergänzt beziehungsweise abgeändert durch Art. 31 des K.E. vom 18. September 1991 (B.S. vom 23. Oktober 1991); Art. 70.2.1 Nr. 3 Buchstabe g) hinzugefügt und Art. 70.4 aufgehoben durch Art. 31 des K.E. vom 18. September 1991 (B.S. vom 23. Oktober 1991); Art. 70.5 hinzugefügt durch Art. 24 Nr. 3 des K.E. vom 20. Juli 1990 (B.S. vom 25. September 1990) und aufgehoben durch Art. 31 des K.E. vom 18. September 1991 (B.S. vom 23. Oktober 1991)]*

**Art. 71 - Hinweisschilder**

71.1 Hinweisschilder werden dort aufgestellt, wo sie in Anbetracht der Art des Hinweises, den sie geben, zweckdienlich sind.

[Auf den Wegweisern zu einer Autobahn und auf den Wegweisern auf der Autobahn selbst werden die Namen der ausländischen Bestimmungsorte jeweils in der Sprache des Landes angegeben, in dem die Bestimmungsorte sich befinden.

Sind diese Namen aufgrund der Anwendung der koordinierten Gesetze über den Sprachgebrauch in Verwaltungsangelegenheiten nicht schon auf diesen Wegweisern vorhanden, werden sie nach oder unter den erwähnten Bestimmungsorten in anderen Lettern und zwischen Klammern hinzugefügt.]

71.2 Die wichtigsten Hinweisschilder sind nachstehend abgebildet. In besonderen Fällen können auch andere rechteckige Hinweisschilder mit einer weißen Aufschrift oder einem weißen Sinnbild auf blauem Grund benutzt werden.

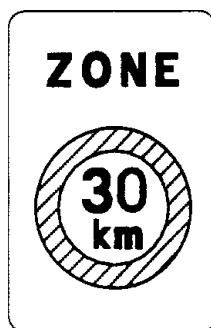
**F1**

Beginn einer geschlossenen Ortschaft  
Dieses Verkehrsschild wird an jeder Zufahrt zu einer geschlossenen Ortschaft auf der rechten Seite aufgestellt; es kann links wiederholt werden.

**F3**

Ende einer geschlossenen Ortschaft  
Dieses Verkehrsschild wird an jeder Ausfahrt aus einer geschlossenen Ortschaft auf der rechten Seite aufgestellt; es kann links wiederholt werden.

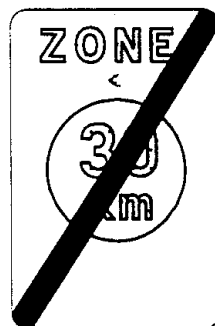
[F4a



Beginn einer Zone, in der die Geschwindigkeit auf 30 km in der Stunde beschränkt ist

Dieses Verkehrsschild wird an jeder Zufahrt zu einer Zone, in der die Geschwindigkeit auf 30 km in der Stunde beschränkt ist, auf der rechten Seite aufgestellt; es kann links wiederholt werden.]

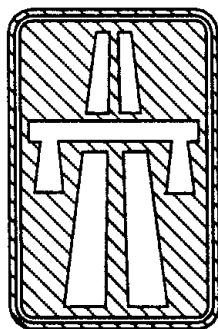
[F4b



Ende einer Zone, in der die Geschwindigkeit auf 30 km in der Stunde beschränkt ist

Dieses Verkehrsschild wird an jeder Ausfahrt aus einer Zone, in der die Geschwindigkeit auf 30 km in der Stunde beschränkt ist, auf der rechten Seite aufgestellt; es kann links wiederholt werden.]

F5



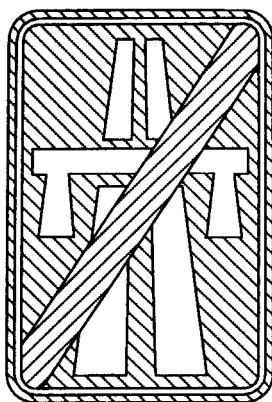
Beginn einer Autobahn oder Zufahrt zu einer Autobahn

Die besonderen Verkehrsregeln auf Autobahnen gelten von der Stelle an, wo dieses Verkehrsschild aufgestellt ist.

Das Schild wird rechts aufgestellt und kann links wiederholt werden.

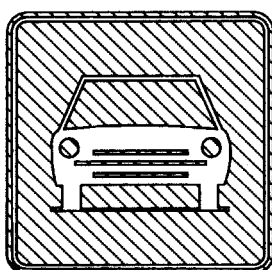
Das Schild kann auf den Verkehrsschildern F25, F27, F29, F31, F39 und F41 abgebildet werden, um anzuzeigen, daß die gekennzeichnete Strecke über eine Autobahn führt.

F7



Ende der Autobahn  
Dieses Verkehrsschild wird rechts aufgestellt und kann links wiederholt werden.

F9



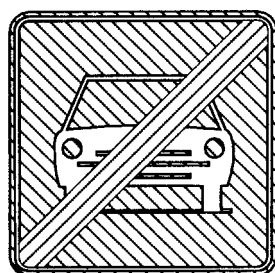
Kraftfahrstraße

Die besonderen Verkehrsregeln auf Kraftfahrstraßen gelten von der Stelle an, wo dieses Verkehrsschild aufgestellt ist, bis zur nächsten Kreuzung.

Das Schild wird rechts aufgestellt und kann links wiederholt werden.

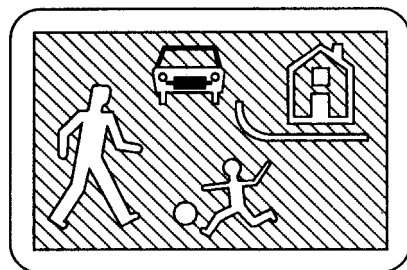
Das Schild kann auf den Verkehrsschildern F25, F27, F29, F31, F39 und F41 abgebildet werden, um anzuzeigen, daß die gekennzeichnete Strecke über eine Kraftfahrstraße führt.

F11



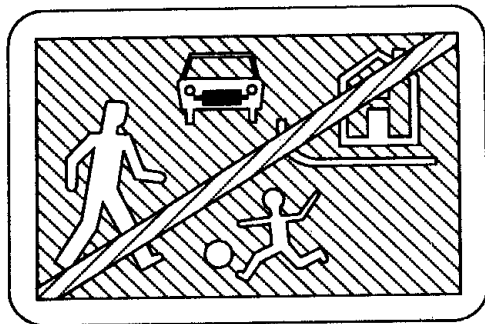
Ende der Kraftfahrstraße  
Dieses Verkehrsschild wird rechts aufgestellt und kann links wiederholt werden.

[F12a



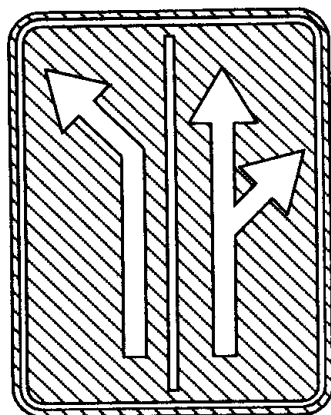
Beginn eines verkehrsberuhigten Bereichs  
Die besonderen Verkehrsregeln in verkehrsberuhigten Bereichen gelten von der Stelle an, wo dieses Verkehrsschild aufgestellt ist.  
Das Schild wird an jeder Zufahrt zu einem verkehrsberuhigten Bereich auf der rechten Seite aufgestellt; es kann links wiederholt werden.]

[F12b]



Ende eines verkehrsberuhigten Bereichs  
Dieses Verkehrsschild wird an jeder Ausfahrt aus einem verkehrsberuhigten Bereich auf der rechten Seite aufgestellt; es kann links wiederholt werden.]

F13



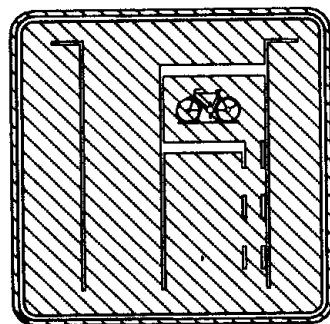
Verkehrsschild, das Pfeile auf der Fahrbahn ankündigt und die Wahl einer Fahrspur vorschreibt

Dieses Schild kann die verschiedenen Richtungen anzeigen.

Die Linie zwischen den Fahrspuren kann gegebenenfalls eine unterbrochene Linie sein.

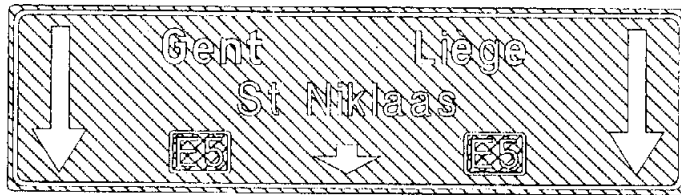
[Das Schild kann ergänzt werden, um die den Radfahrern und Führern von zweirädrigen Kleinkraftfahrzeugen vorbehaltene Einordnungsspur anzuzeigen.]

[F14]



Einordnungsbereich für Radfahrer und Führer von zweirädrigen Kleinkraftfahrzeugen]

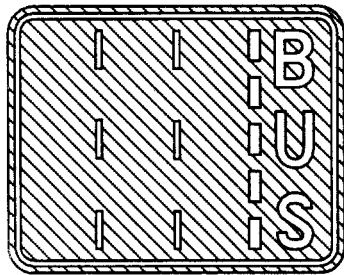
F15



Verkehrsschild, das die Wahl einer Richtung vorschreibt

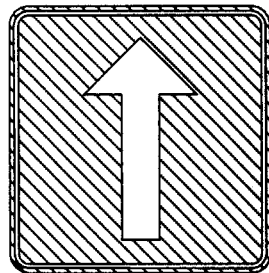
- Nach unten gerichtete Pfeile zeigen die Geradeausrichtungen an;
- schräg nach oben gerichtete Pfeile zeigen die abbiegenden Richtungen an;
- die Anzahl Pfeile entspricht der Anzahl Fahrspuren.

F17



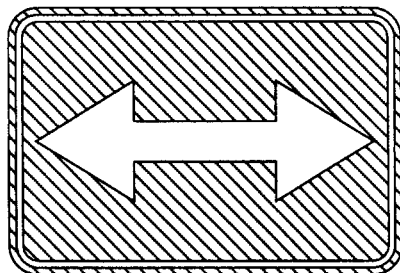
Angabe der Fahrspuren einer Fahrbahn, von denen eine Linienbussen vorbehalten ist

F19



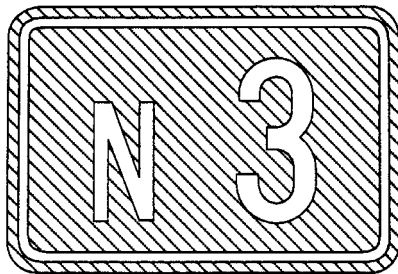
Einbahnstraße

F21



Vorbeifahren rechts oder links erlaubt

F23a



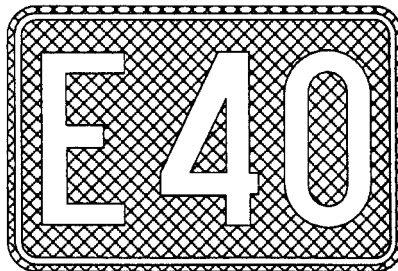
Nummernschild für gewöhnliche Straßen

F23b



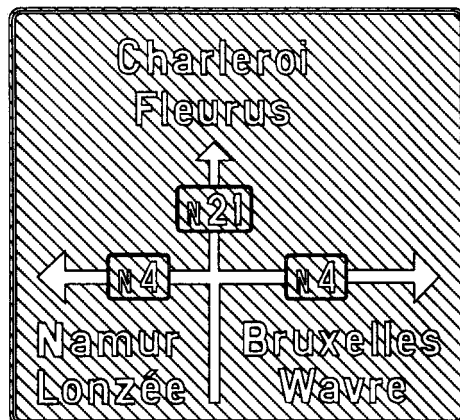
Nummernschild für Autobahnen

F23c



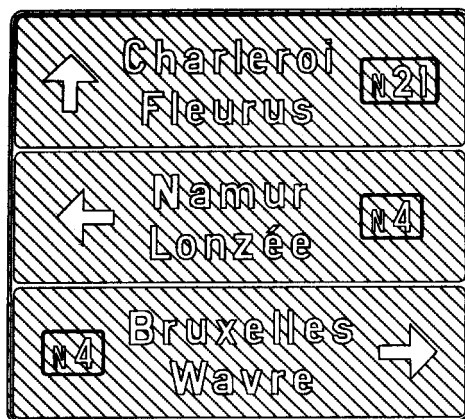
Nummernschild für internationale Straßen

F25



Vorwegweiser

F27



Vorwegweiser

F29



Wegweiser

Die Entfernung in km kann auf dem Wegweiser angezeigt werden.

F31



Wegweiser

Strecke über eine Autobahn

Die Entfernung in km kann auf dem Wegweiser angezeigt werden.

[F33a



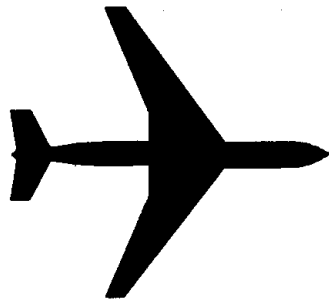
Wegweiser zu entfernteren Zielen: Flughafen, Universität, Klinik und Krankenhaus, Messe- oder Ausstellungshalle, Hafen, Stadtteil, Ringstraße, Betrieb und Industriezone

Die Entfernung in km kann auf dem Wegweiser angezeigt werden.

Das Verkehrsschild kann mit dem Sinnbild des Verkehrsschildes F53 sowie mit nachstehenden Sinnbildern ergänzt werden:



S1



Flugplatz

S2



Messe- oder Ausstellungshalle  
(Beispiel)



S3



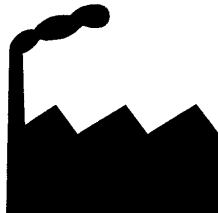
Hafen

S4



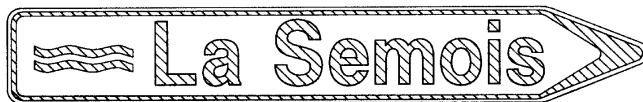
Autofähre

S5



Betrieb und Industriezone

F33b



Wegweiser zu entfernteren Zielen: Tal oder Wasserlauf von touristischer Bedeutung  
Die Entfernung in km kann auf dem Wegweiser angezeigt werden.

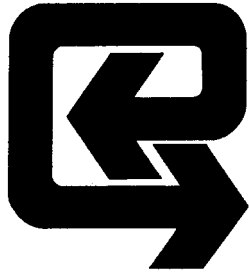
F34a



Wegweiser in der Nähe von öffentlichen oder im Interesse der Allgemeinheit stehenden Einrichtungen und Anstalten, insbesondere: Flugplatz, Bibliothek, Post- und Fernsprechanstalt, Feuerwehr und Zivilschutz, Kultur- und Freizeitzentrum, Öffentliches Sozialhilfezentrum (ÖSHZ), Friedhof, Klinik und Krankenhaus, Polizeidienststelle, Lehranstalt, Bahnhof für öffentliche Verkehrsmittel, Gendarmerie, Messe- oder Ausstellungshalle, Rathaus oder Gemeindehaus, Fernsehanstalt, Kultstätte, Museum, Justizpalast, Parkplatz, Hafen, Erste-Hilfe-Station, Steueramt, Theater, Betrieb und Industriezone

Das Verkehrsschild kann mit dem Sinnbild der Verkehrsschilder F33a, F53, F55, F59 und F61 sowie mit nachstehenden Sinnbildern ergänzt werden:

S10



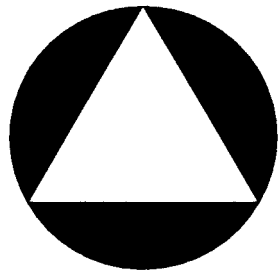
Fernsprechamt

S11



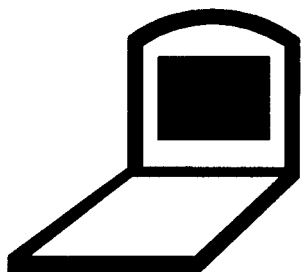
Feuerwehr

S12



Zivilschutz

S13



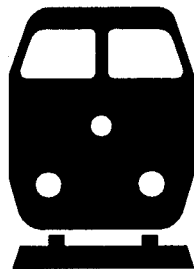
Friedhof

S14



Bushof

S15



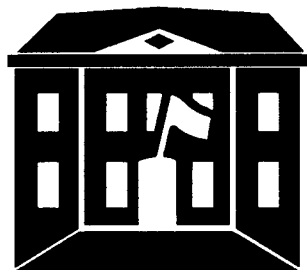
Bahnhof

S16

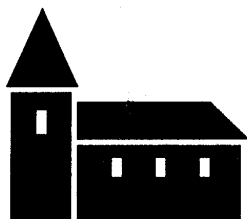


Autohof

S17

Rathaus oder Gemeindehaus  
(Beispiel)

S18



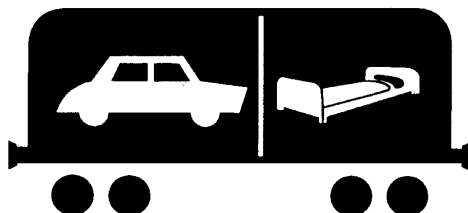
Kultstätte

S19



Justizpalast

S20



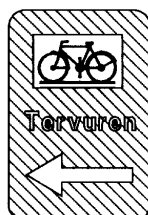
Autoreisezug

F34b1 - F34b2

F34b1



F34b2



Wegweiser: Strecke, die bestimmten Kategorien von Verkehrsteilnehmern empfohlen wird

Dieses Verkehrsschild wird mit dem Sinnbild oder den Sinnbildern der Verkehrsschilder C11, C15 und C19 ergänzt.

Der Abstand in km und in Bruchteilen von km kann auf dem Wegweiser angezeigt werden.

Auf dem Verkehrsschild F34b2 sind der Vermerk des Bestimmungsortes und der Pfeil fakultativ.

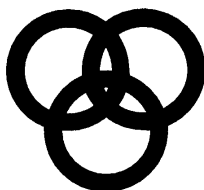
F35



Wegweiser: Sportzentrum, Ort mit touristischem oder entspannendem Charakter, Ferien- oder Vergnügungspark, Kulturpark, Denkmal, sehenswerte Landschaft, Verkehrsverein

Das Verkehrsschild kann mit dem Sinnbild des Verkehrsschildes F77 sowie mit nachstehenden Sinnbildern ergänzt werden:

S30



Sportzentrum, Stadion, Sporthalle

Der Minister des Verkehrswesens bestimmt die spezifischen Sinnbilder, die zur Kennzeichnung gewisser Sportarten benutzt werden dürfen.

S31



Schloß

S32



Ruinen

S33



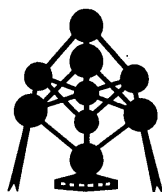
Kloster, Abtei

S34



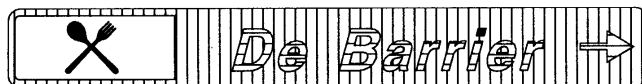
Kultur-, Ferien- oder Vergnügungspark  
 Ein spezifisches Logo in schwarz auf weißem  
 Grund kann jedoch benutzt werden.

S35



Denkmal und sehenswerte Landschaft, die auf  
 spezifische Weise abgebildet werden  
 (Beispiel)

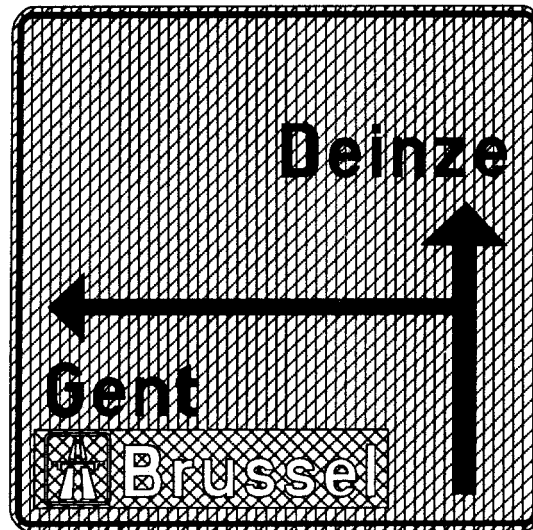
F37



Wegweiser: Jugendherberge, Beherbergungs-  
 stätten, Camping- und Wohnwagenplatz,  
 Restaurant und Feriendorf

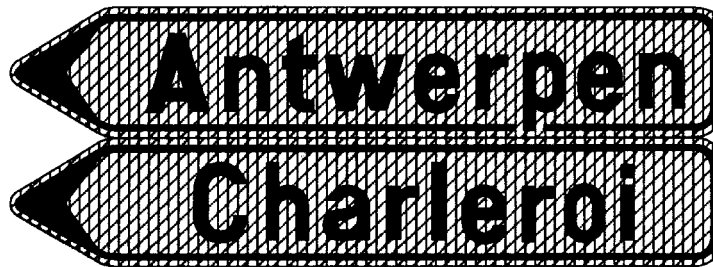
Das Verkehrsschild kann mit den Sinnbildern  
 der Verkehrsschilder F65, F67, F71, F73  
 und F75 ergänzt werden.]

F39



Vorwegweiser, der eine Umleitung ankündigt

F41



Wegweiser  
Umleitungsstrecke

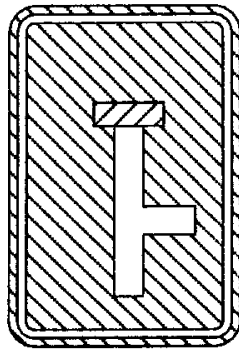
F43



Ortsschild

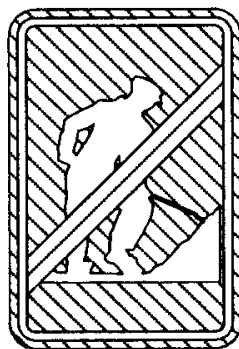


**F45**



Sackgasse

**F47**



Ende der Baustelle

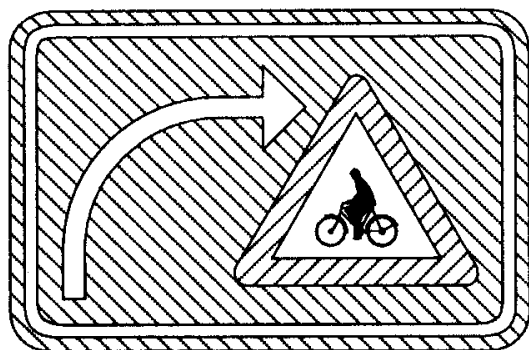
**F49**



Fußgängerüberweg

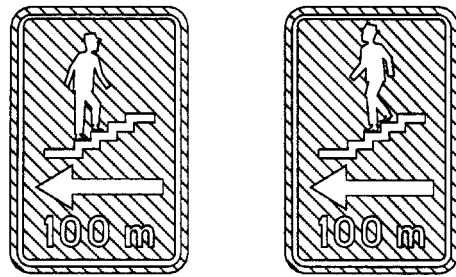
**[F50**

Überweg für Führer von Fahrrädern und zwei-  
rädri-gen Kleinkrafträ-dern]

**[F50bis**

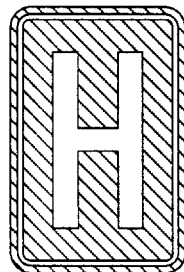
Verkehrsschild, das Führer, die die Fahrtrichtung  
ändern, darauf hinweist, daß Führer von Fahr-  
rädern und zwei-rädri-gen Kleinkrafträ-dern auf  
derselben öffentli-chen Straße fahren  
Die Abbildung des Verkehrsschildes A25 kann  
durch die Abbildung des Verkehrsschildes A21  
ersetzt werden, um auf einen Fußgängerüber-  
weg hinzuweisen.]

F51



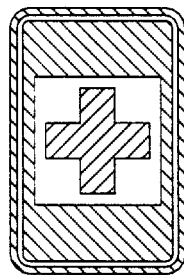
Fußgängerunter-  
oder -überführung

F53



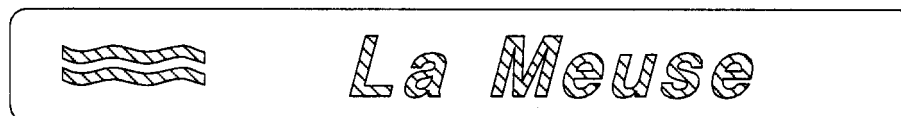
Pflegeanstalt

F55



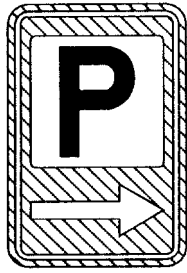
Erste Hilfe

[F57



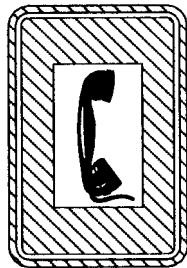
Wasserlauf]

F59



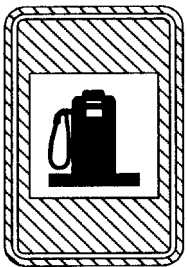
Ankündigung eines Parkplatzes

F61



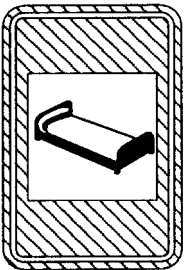
Fernsprecher

F63

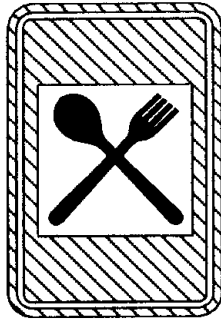


Tankstelle

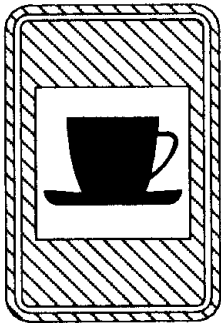
F65



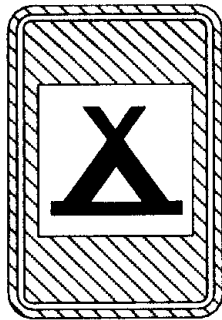
Hotel oder Motel

**F67**

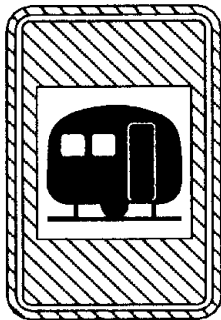
Gasthaus

**F69**

Erfrischungen

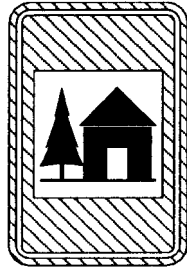
**F71**

Campingplatz

**F73**

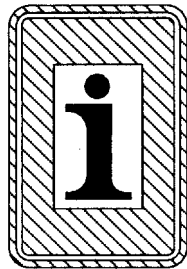
Wohnwagenplatz

F75



Jugendherberge

[F77

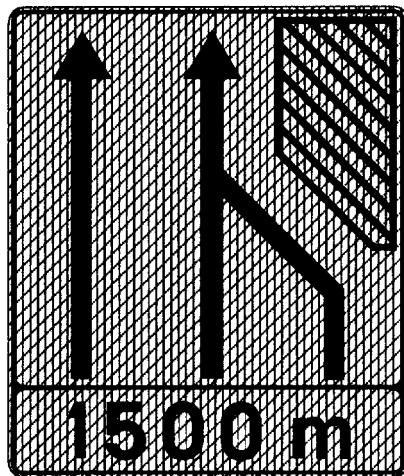
Verkehrsverein, Treffpunkt für touristische  
Information]

Verkehrsschilder, die verwendet werden, um bei Arbeiten provisorische Angaben zu machen

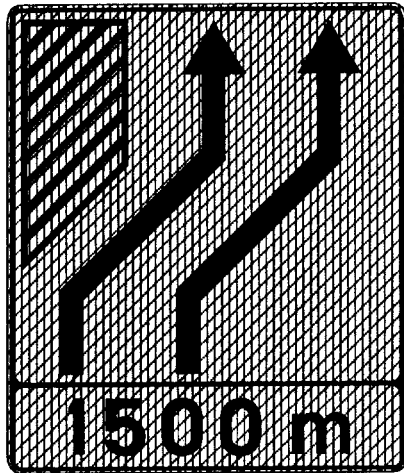
Die Anzahl Pfeile muß der tatsächlichen Anzahl Fahrspuren entsprechen.

Das Sinnbild muß der Ortsbeschaffenheit entsprechen.

F79

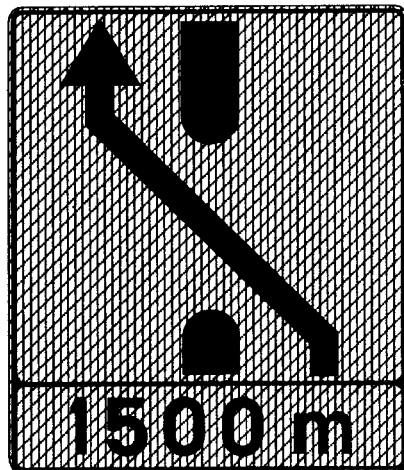
Vorwegweiser, der die Verminderung der  
Anzahl Fahrspuren ankündigt

F81



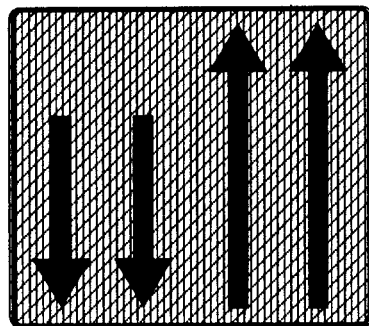
Vorwegweiser, der eine Ausweichstelle ankündigt

F83



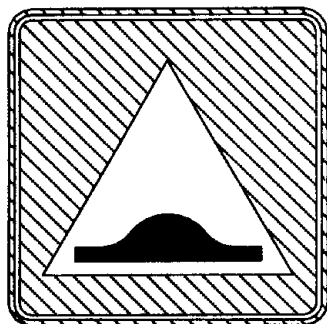
Vorwegweiser, der eine Überleitung über den Mittelstreifen ankündigt

F85



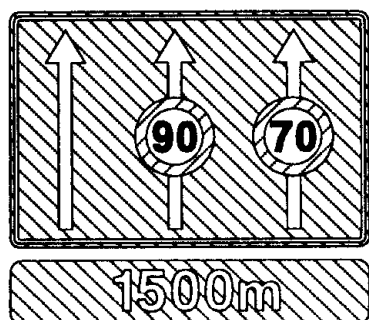
Gegenverkehr

[F87]



Verkehrsberuhigungsanlage]

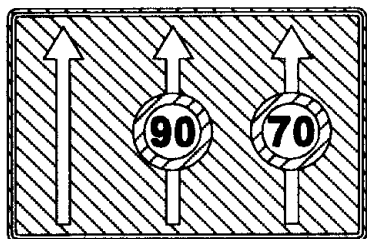
[F89]



Vorwegweiser, der eine Gefahr oder eine Regelung ankündigt, die nur für eine oder mehrere Fahrspuren einer Fahrbahn mit mehreren Fahrspuren in derselben Richtung gilt

Dieses Verkehrsschild darf nicht über der Fahrbahn angebracht werden. Die Ankündigung einer Gefahr oder einer Regelung kann über der Fahrbahn je nach Fahrspur, für die sie bestimmt ist, erfolgen, ohne daß das Verkehrsschild F89 angebracht wird.]

[F91]



Verkehrsschild, das eine Gefahr ankündigt oder eine Regelung vorschreibt, die nur für eine oder mehrere Fahrspuren einer Fahrbahn mit mehreren Fahrspuren in derselben Richtung gilt

Dieses Verkehrsschild darf nicht über der Fahrbahn angebracht werden. Die Angabe einer Gefahr oder einer Regelung kann über der Fahrbahn je nach Fahrspur, für die sie bestimmt ist, erfolgen, ohne daß das Verkehrsschild F91 angebracht wird.]

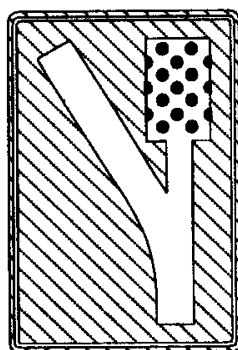


[F93]



Verkehrsschild, das auf einen Verkehrsfunksender hinweist]

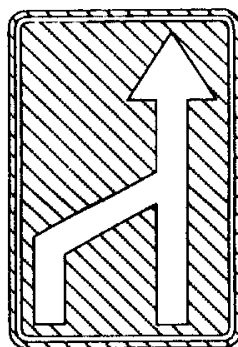
[F95]



Auslaufspur

Das Sinnbild kann angepaßt werden, um die Ortsbeschaffenheit deutlicher darzustellen.]

[F97]



Verkehrsschild, das auf eine Verengung hinweist, die der Breite einer Fahrspur entspricht

Das Sinnbild kann angepaßt werden, um die Ortsbeschaffenheit deutlicher darzustellen.]

[71.3 Ein Zusatzschild des in Artikel 65.2 vorgesehenen Musters M4 muß das Verkehrsschild F19 ergänzen, wenn die Radfahrer in beide Richtungen fahren dürfen.

Dürfen Führer von zweirädrigen Kleinkraftfahrzeugen der Klasse A ebenfalls in beide Richtungen fahren, wird dieses Verkehrsschild mit einem Zusatzschild des in Artikel 65.2 vorgesehenen Musters M5 ergänzt.

Diese Zusatzschilder ändern nichts an der Tragweite des Verkehrsschildes.]

[Art. 71.2 «F12a» und «F12b» eingefügt durch Art. 10 des K.E. vom 23. Juni 1978 (B.S. vom 28. Juni 1978); Art. 71.2 «F87 » eingefügt durch Art. 3 des K.E. vom 8. April 1983 (B.S. vom 20. April 1983); Art. 71.2 «F4a» und «F4b» eingefügt durch Art. 3 des K.E. vom 17. September 1988 (B.S. vom 25. Oktober 1988); Art. 71.2 «F13» ergänzt, Art. 71.2 «F14», «F50» und «F50bis» eingefügt und Art. 71.3 hinzugefügt durch Art. 25 des K.E. vom 20. Juli 1990 (B.S. vom 25. September 1990); Art. 71.1 ergänzt und Art. 71.2 «F33», «F35», «F37», «F57» und «F77» ersetzt durch Art. 1 des K.E. vom 1. Februar 1991 (B.S. vom 14. März 1991); Art. 71.2 «F89», «F91», «F93», «F95» und «F97» hinzugefügt durch Art. 32 des K.E. vom 18. September 1991 (B.S. vom 23. Oktober 1991)]

### KAPITEL III — Straßenmarkierungen

#### Art. 72 - Längsmarkierungen zur Anzeige der Fahrspuren

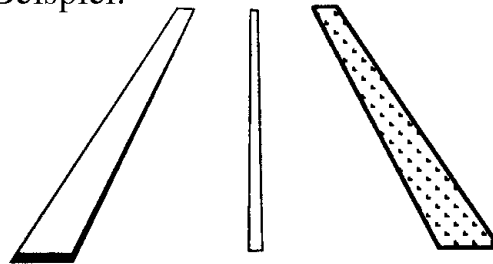
72.1 Diese Straßenmarkierungen sind weiß und können

1. aus einer durchgehenden Linie,
2. aus einer unterbrochenen Linie,
3. aus einer durchgehenden neben einer unterbrochenen Linie bestehen.

72.2 Eine durchgehende Linie bedeutet, daß es jedem Führer untersagt ist, sie zu überfahren.

Außerdem ist es untersagt, links von einer durchgehenden Linie zu fahren, wenn diese die beiden Verkehrsrichtungen voneinander trennt.

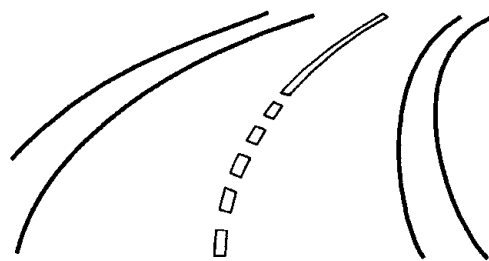
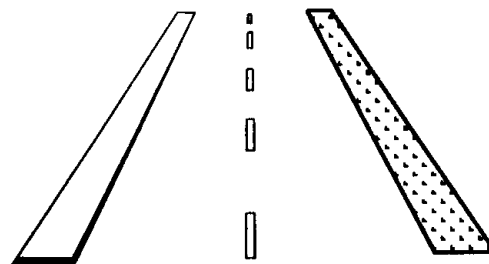
Beispiel:



72.3 Eine unterbrochene Linie bedeutet, daß es jedem Führer untersagt ist, sie zu überfahren, es sei denn, um zu überholen, nach links abzubiegen, zu wenden oder die Fahrspur zu wechseln.

Sind die Striche der unterbrochenen Linie kürzer und liegen sie näher aneinander, kündigen sie eine durchgehende Linie an.

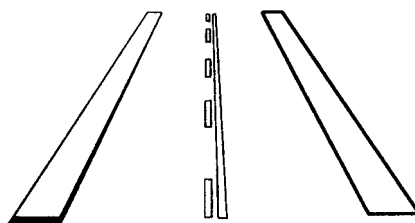
Beispiel:



72.4 Verlaufen eine durchgehende und eine unterbrochene Linie nebeneinander, braucht der Führer nur die Linie, die sich auf seiner Seite befindet, zu berücksichtigen.

Die Führer, die diese Linien zum Überholen überfahren haben, dürfen sie jedoch erneut überfahren, um ihren normalen Platz auf der Fahrbahn wieder einzunehmen.

Beispiel :



72.5 Auf einer mit dem Verkehrsschild F17 gekennzeichneten Fahrbahn ist die Fahrspur, die durch breite unterbrochene Striche begrenzt ist und auf der das Wort «BUS» aufgezeichnet ist, den Fahrzeugen des regulären öffentlichen Linienverkehrs und den Schulbussen vorbehalten.

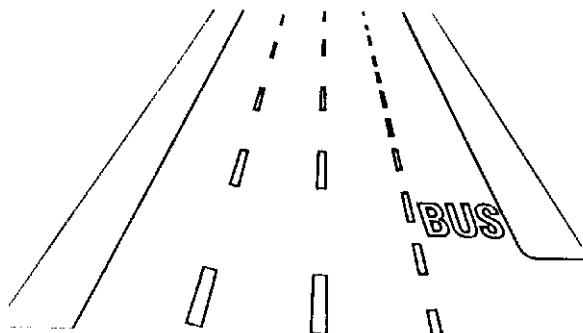
Das Wort «BUS» und das Verkehrsschild F17 werden nach jeder Kreuzung wiederholt.

Vorfahrtberechtigte Fahrzeuge dürfen diese Fahrspur benutzen, wenn die Dringlichkeit ihres Auftrags es rechtfertigt.

Taxis dürfen diese Fahrspur ebenfalls benutzen.

Andere Fahrzeuge dürfen sie nur zur Richtungsänderung benutzen.

Beispiel:



**Art. 73** - Vorläufige Längsmarkierungen zur Anzeige der Fahrspuren

73.1 Für vorläufige Markierungen, die dazu dienen, den Verkehr bei Arbeiten zu leiten, werden orangefarbene Nägel verwendet. Diese Markierungen können aus

1. einer durchgehenden Linie,
2. einer unterbrochenen Linie

bestehen.

73.2 Eine durchgehende Linie besteht aus orangefarbenen, in kurzen und regelmäßigen Abständen voneinander angebrachten Nägeln.

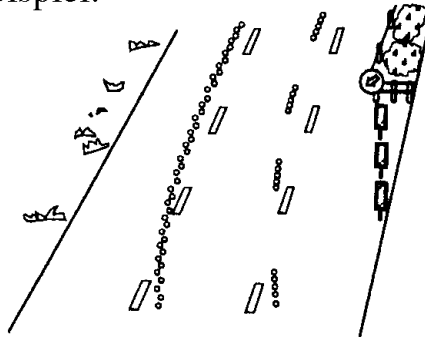
Diese Linie hat die gleiche Bedeutung wie die in Artikel 72.2 erwähnte durchgehende weiße Linie.

73.3 Eine unterbrochene Linie besteht aus orangefarbenen, gruppenweise angebrachten Nägeln. In jeder Gruppe werden die Nägel in kurzen und regelmäßigen Abständen voneinander angebracht.

Ein bedeutend größerer Abstand trennt die aufeinanderfolgenden Gruppen. Diese Linie hat die gleiche Bedeutung wie die in Artikel 72.3 erwähnte unterbrochene weiße Linie.

73.4 Die vorläufigen Markierungen heben die Gültigkeit der anderen weißen Längsmarkierungen, die an derselben Stelle angebracht sind, auf.

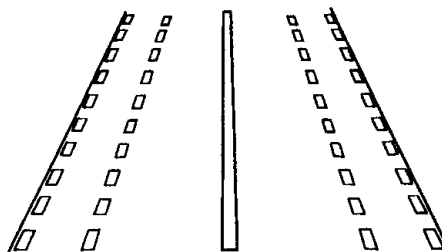
Beispiel:



**Art. 74** - Längsmarkierungen zur Anzeige eines Radweges

Der Teil der öffentlichen Straße, der durch zwei parallellaufende unterbrochene weiße Linien abgegrenzt ist und dessen Breite für den Verkehr der Kraftfahrzeuge nicht ausreicht, ist ein Radweg.

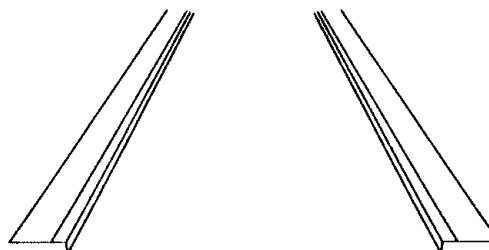
Beispiel:

**Art. 75** - Längsmarkierungen zur Anzeige des Fahrbahnrandes

## 75.1 Markierungen zur Anzeige des tatsächlichen Randes der Fahrbahn

1. Es darf eine durchgehende weiße Linie auf dem tatsächlichen Rand der Fahrbahn, auf der Bordkante eines Bürgersteigs oder eines erhöhten Seitenstreifens angebracht werden, um sie besser sichtbar zu machen.

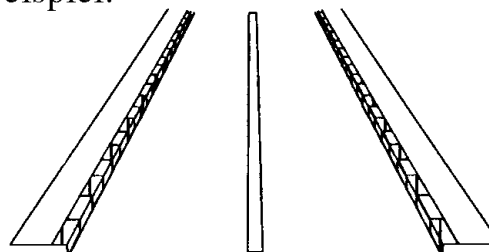
Beispiel:



2. Es darf eine unterbrochene gelbe Linie auf dem tatsächlichen Rand der Fahrbahn, auf der Bordkante eines Bürgersteigs oder eines erhöhten Seitenstreifens angebracht werden.

Längs dieser gelben Linie ist das Parken auf der Fahrbahn untersagt.

Beispiel:



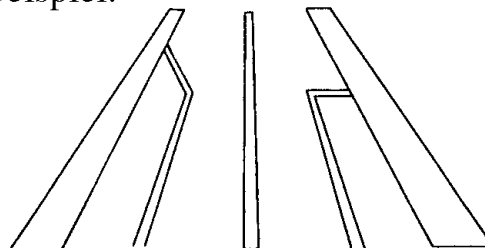
**75.2** Markierungen zur Anzeige des fiktiven Randes der Fahrbahn

Es darf eine breite durchgehende weiße Linie auf der Fahrbahn angebracht werden, um den fiktiven Rand derselben anzuzeigen.

Außer auf Autobahnen und Kraftfahrstraßen ist der Teil der öffentlichen Straße jenseits dieser Linie dem Halten und Parken vorbehalten.

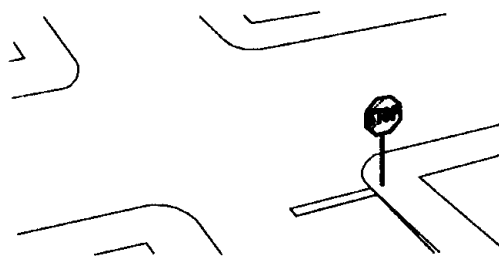
Anfang und Ende dieser Parkzone können durch eine durchgehende weiße Querlinie angezeigt werden.

Beispiel:

**Art. 76** - Quermarkierungen

**76.1** Eine Haltelinie, die aus einer durchgehenden, quer zum Fahrbahnrand angebrachten weißen Linie besteht, kennzeichnet die Stelle, an der Führer aufgrund eines Verkehrsschildes B5 oder eines Verkehrslichtzeichens anhalten müssen.

Beispiel:



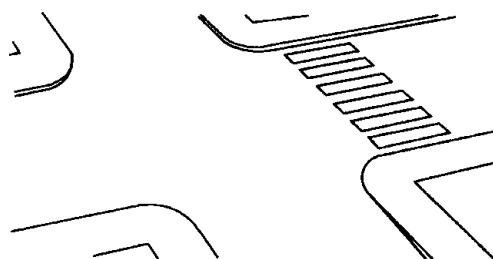
**76.2** Eine aus weißen Dreiecken bestehende Querlinie kennzeichnet die Stelle, an der Führer gegebenenfalls anhalten müssen, um aufgrund eines Verkehrsschildes B1 die Vorfahrt zu gewähren.

Beispiel:



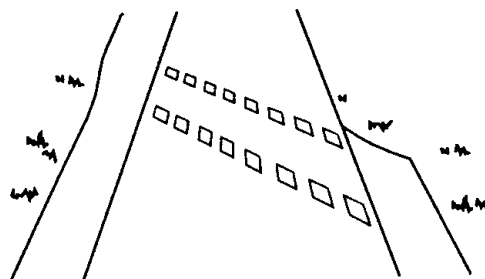
76.3 Fußgängerüberwege werden durch parallel zur Fahrbahnachse verlaufende weiße Streifen abgegrenzt.

Beispiel:



76.4 Die Überwege, die Führer von Fahrrädern und zweirädrigen Kleinkrafträdern zum Überqueren der Fahrbahn benutzen müssen, werden durch zwei unterbrochene, aus weißen Quadraten oder Parallelogrammen bestehende Linien abgegrenzt.

Beispiel:

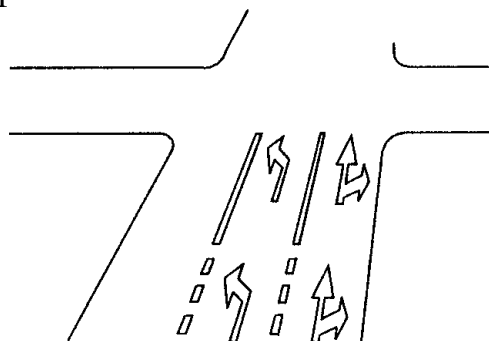


**Art. 77 - Sonstige Markierungen**

77.1 In der Nähe einer Kreuzung können weiße Einordnungspfeile angebracht werden. Diese Pfeile kennzeichnen die Fahrspur, der Führer folgen müssen, um die durch die Pfeile angezeigte Richtung einzuschlagen.

An der Kreuzung müssen die Führer außerdem der oder einer der auf der Fahrspur, auf der sie sich befinden, angezeigten Richtungen folgen.

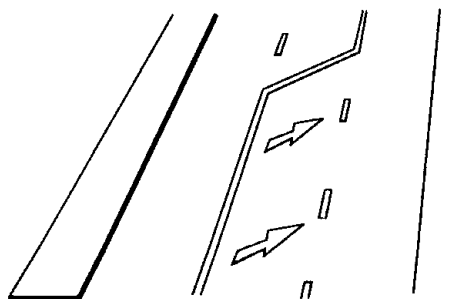
Beispiel:



77.2 Die unterbrochene Linie, die das Herannahen einer durchgehenden Linie ankündigt, kann durch weiße Fahrspurwechselanzeigepfeile ergänzt werden.

Diese Pfeile kündigen die Verringerung der Anzahl Fahrspuren an, die in der befolgten Richtung benutzt werden dürfen.

Beispiel:

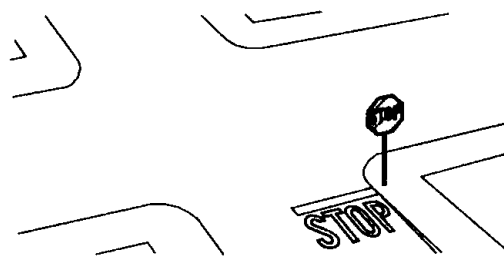


77.3 Weiße Aufschriften auf der Fahrbahn können die Hinweise der Verkehrsschilder wiederholen.

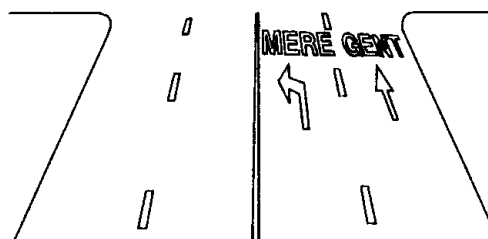
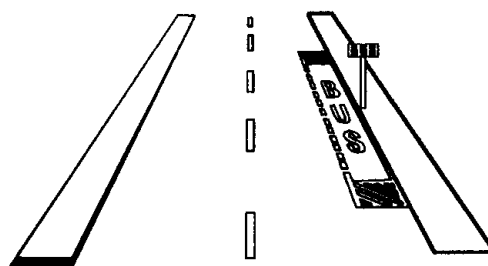
Die verschiedenen Richtungen können auf den Fahrspuren angezeigt werden.

[An Straßenbahn- oder Autobushaltestellen kann die Zone, in der das Parken aufgrund von Artikel 25.1 Nr. 2 verboten ist, durch weiße Aufschriften angezeigt werden.]

Beispiel:

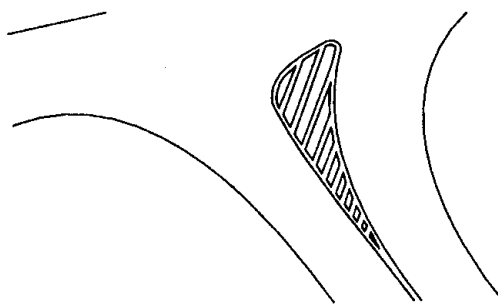






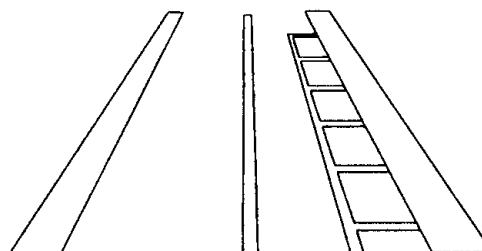
77.4 Leitinseln können auf dem Boden durch parallellaufende weiße Schrägstrichmarkierungen angebracht werden.

Beispiel:



77.5 In einer Parkzone können weiße Markierungen die Stellplätze der Fahrzeuge abgrenzen.

Beispiel:

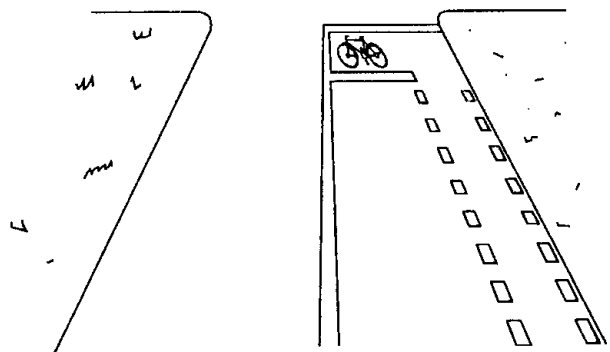


77.6 Markierungen zur Anzeige eines Einordnungsbereiches für Radfahrer und Führer von zweirädrigen Kleinkrafträdern

Die an einen Radweg anschließende, durch zwei Haltelinien abgegrenzte Zone, in der das Sinnbild eines Fahrrads in weißer Farbe abgebildet ist, zeigt die Stelle an, an der Radfahrer und Führer von zweirädrigen Kleinkraftfahrzeugen sich nur während der Rotlichtphase einordnen dürfen.

Die anderen Führer müssen bei Rotlicht vor der ersten Haltelinie anhalten.

### Beispiel:



[77.7 Markierungen zur Anzeige der Einordnungsspuren für Radfahrer und Führer von zweirädrigen Kleinkraftfahrzeugen]

Beim Herannahen einer Kreuzung können Einordnungsspuren für Radfahrer und Führer von zweirädrigen Kleinkraftfahrzeugen durch durchgehende weiße Linien abgegrenzt werden. In diesen Spuren werden das Sinnbild eines Fahrrades und der Pfeil der zu folgenden Richtung in weißer Farbe abgebildet. Diese Einordnungsspuren sind Radfahrern und Führern von zweirädrigen Kleinkraftfahrzeugen vorbehalten.]

[Art. 77.3 Abs. 3 ersetzt durch Art. 16 des K.E. vom 25. März 1987 (B.S. vom 8 Mai 1987); Art. 77.6 und 77.7 hinzugefügt durch Art. 26 des K.E. vom 20. Juli 1990 (B.S. vom 25. September 1990)]

## KAPITEL IV — Verschiedene Bestimmungen

### Art. 78 - Kennzeichnung der Baustellen und der Verkehrshindernisse

78.1.1 Die Kennzeichnung der auf öffentlichen Straßen angelegten Baustellen obliegt demjenigen, der die Arbeiten ausführt.

Müssen Vorfahrts-, Verbots-, Gebots-, Halte- und Parkschilder oder vorläufige Längsmarkierungen zur Anzeige der Fahrspuren benutzt werden, bedarf die Anbringung dieser Kennzeichnung der Erlaubnis:

- des Ministers, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Verwaltung der Autobahnen gehört, oder seines Beauftragten, falls es sich um eine Autobahn handelt;
- des Bürgermeisters oder seines Beauftragten, falls es sich um eine andere öffentliche Straße handelt.

Die Erlaubnis bestimmt in jedem Fall, welche Kennzeichnung zu benutzen ist.

78.1.2 Die Kennzeichnung muß von dem, der die Arbeiten ausführt, entfernt werden, sobald diese beendet sind.

### 78.2 Die Kennzeichnung der Hindernisse obliegt

- entweder der Behörde, die mit der Verwaltung der öffentlichen Straße beauftragt ist, wenn es sich um ein Hindernis handelt, das nicht einem Dritten zuzuschreiben ist;
- oder dem, der das Hindernis geschaffen hat.

Bei Untätigkeit des letzteren ist die Behörde, die mit der Verwaltung der öffentlichen Straße beauftragt ist, dafür zuständig; die sich daraus ergebenden Kosten können von dieser Behörde zu Lasten der untätigen Person beigetrieben werden.

### Art. 79 - Abgrenzung der öffentlichen Straße

Die Straßen- oder Fahrbahn­ränder können durch Rückstrahler gekennzeichnet werden.

Diese Rückstrahler müssen so angebracht sein, daß die Verkehrsteilnehmer zu ihrer Rechten nur die roten oder orangefarbenen und zu ihrer Linken nur die weißen Rückstrahler sehen.

### Art. 80 - Anbringung der Verkehrszeichen

80.1 Außer in den durch die vorliegende Ordnung ausdrücklich erwähnten Fällen dürfen die durch diese Ordnung vorgesehenen Verkehrszeichen nur durch die gesetzlich dazu befugten Behörden auf öffentlichen Straßen angebracht werden.

Stockt der Verkehr auf wichtigen Verkehrsadern, dürfen Polizei- und Gendarmeriedienste in Dringlichkeitsfällen Verkehrsschilder aufstellen, um den Verkehr umzuleiten oder vorübergehend zu kanalisieren.

In letzterem Fall müssen die Verkehrsschilder entfernt werden, sobald der Verkehr wieder normal verläuft.

80.2 Es ist untersagt, auf öffentlichen Straßen Werbetafeln, Schilder oder andere Vorrichtungen anzubringen, die die Führer blenden oder sie irreführen, die - und sei es nur teilweise - Verkehrsschilder darstellen oder nachahmen, die aus der Entfernung mit Verkehrsschildern verwechselt werden können oder auf irgendeine andere Weise die Wirksamkeit der ordnungsgemäßen Verkehrsschilder beeinträchtigen.

Es ist untersagt, irgendeiner Werbetafel, irgendeinem Schild oder irgendeiner anderen Vorrichtung, die sich in einem Umkreis bis zu 75 Metern von einem Verkehrslichtzeichen und in einer Höhe von weniger als 7 Metern über dem Boden befinden, rote oder grüne Leuchtkraft zu geben.

## TITEL IV - TECHNISCHE VORSCHRIFTEN

**Art. 81** - Motorfahrzeuge und ihre Anhänger

## 81.1 Allgemeines

81.1.1 Kraftfahrzeuge und ihre Anhänger sowie ihre Ausrüstung müssen der technischen Verordnung über Kraftfahrzeuge entsprechen.

81.1.2 Kleinkrafträder, Motorräder und ihre Anhänger sowie ihre Ausrüstung müssen der technischen Verordnung über Kleinkrafträder und Motorräder entsprechen.

81.1.3 Ausrüstung und Antriebselemente dieser Fahrzeuge müssen stets in gutem Betriebszustand und einwandfrei unterhalten und eingestellt sein.

## 81.2 Zubehör

Nachstehendes Zubehör muß den durch die technische Verordnung über Kraftfahrzeuge bestimmten Anforderungen entsprechen und sich in jedem Kraftfahrzeug befinden:

1. ein Warndreieck;
2. ein oder zwei Feuerlöscher, gemäß den Bestimmungen der technischen Verordnung über Kraftfahrzeuge;
3. ein Verbandskasten oder eine Verbandstasche, gemäß den Bestimmungen der technischen Verordnung über Kraftfahrzeuge.

## 81.3 Antriebselemente, Lärm, Rauch

81.3.1 Motorfahrzeuge müssen so gefertigt, unterhalten und gefahren werden, daß sie die Sicherheit des Verkehrs nicht beeinträchtigen und andere Verkehrsteilnehmer nicht belästigen. Zu diesem Zweck ist es verboten:

1. die öffentliche Straße über das normale Maß mit Öl oder anderen Brennstoffen zu verunreinigen;
2. durch Lärm die Öffentlichkeit zu belästigen oder Tiere zu erschrecken; der Geräuschpegel darf die durch die technischen Verordnungen über Kraftfahrzeuge oder über Kleinkrafträder und Motorräder festgelegten Grenzen auf keinen Fall überschreiten;
3. Rauchentwicklungen zu verursachen, die die durch die technische Verordnung über Kraftfahrzeuge festgelegten Grenzen überschreiten, mit Ausnahme der kurzen Rauchentwicklungen, die insbesondere beim Anlassen des Motors oder bei Betätigung der Gangschaltung der Fahrzeuge entstehen;
4. umweltverschmutzende Abgase auszustoßen, die die durch die technische Verordnung über Kraftfahrzeuge festgelegten Grenzen überschreiten.

81.3.2 In geschlossenen Ortschaften ist es verboten, den Motor im Leerlauf wiederholt zu beschleunigen.

## 81.4 Bereifung

81.4.1 [Die Hauptprofilrillen der Luft- oder Halbluftreifen müssen [mindestens] 1,6 mm tief sein, mit Ausnahme der Hauptprofilrillen von Kleinkrafträdern, die mindestens 1 mm tief sein müssen.

Unter Hauptprofilrillen versteht man die breiten Rillen, die sich im mittleren Bereich der Lauffläche des Reifens befinden, der ungefähr drei Viertel der Breite dieser Lauffläche umfaßt.

Diese Bestimmungen gelten nicht für langsame Fahrzeuge, wie sie in der technischen Verordnung über Kraftfahrzeuge definiert sind.

Der Gewebeunterbau darf an keiner Stelle der Bereifung sichtbar sein.]

81.4.2 Die beiden auf einer selben Achse von Personenkraftwagen oder Kombiwagen aufgezogenen Reifen müssen die gleiche entweder diagonale oder radiale Struktur aufweisen. Wenn auf der Vorderachse Radialreifen aufgezogen sind, müssen außerdem die auf der Hinterachse dieser Fahrzeuge aufgezogenen Reifen ebenfalls Radialreifen sein.

Bei Benutzung eines Ersatzrades kann jedoch zeitweilig von diesen Vorschriften abgewichen werden. In diesem Fall muß das Führen des Fahrzeugs entsprechend angepaßt werden, insbesondere durch Verminderung der Geschwindigkeit.

81.4.3 Es ist verboten, Personenkraftwagen und Kombiwagen mit Reifen auszurüsten, deren Profil nachgeschnitten wurde.

81.4.4 Die Bereifung der Räder muß eine Lauffläche ohne Vertiefungen oder Vorsprünge aufweisen, die die öffentliche Straße beschädigen könnten.

Die Bereifung darf nur bei Schnee oder Glatteis mit Schneeketten ausgestattet werden.

Spikesreifen sind verboten.

Rechtfertigen es die Wetterverhältnisse, kann der Minister des Verkehrswesens die Benutzung solcher Reifen ausnahmsweise und unter den Bedingungen, die er bestimmt, jedoch erlauben.

81.4.5 [Metallraupenfahrzeuge] dürfen nicht auf öffentlichen Straßen fahren.

## 81.5 Panzerung

Ein Motorfahrzeug, das mit einer Panzerung oder irgendeiner Vorrichtung ausgestattet ist, die es ermöglicht, dieses Fahrzeug als Angriffs- oder Verteidigungsmittel zu verwenden, darf nicht ohne Sondererlaubnis des Ministers des Verkehrswesens [oder seines Beauftragten] auf öffentlichen Straßen fahren.

## 81.6 Verzierungen - Beschädigungen

81.6.1 Es ist verboten, an den Außenseiten eines Motorfahrzeugs gefährliche Verzierungen oder Zubehörteile anzubringen, die die Folgen eines Unfalls verschlimmern könnten.

81.6.2 Ein Motorfahrzeug darf an den Außenseiten keine Beschädigungen aufweisen, die die Folgen eines Unfalls verschlimmern könnten.

*[Art. 81.5 abgeändert durch Art. 11 des K.E. vom 23. Juni 1978 (B.S. vom 28. Juni 1978); Art. 81.4.1 ersetzt durch Art. 3 des K.E. vom 22. Mai 1989 (B.S. vom 31. Mai 1989) und abgeändert durch Art. 33 des K.E. vom 18. September 1991 (B.S. vom 23. Oktober 1991); Art. 81.4.5 abgeändert durch Art. 33 des K.E. vom 18. September 1991 (B.S. vom 23. Oktober 1991)]*

**Art. 82** - Räder und ihre Anhänger**82.1** Lichter und Rückstrahler

[82.1.1.1. Fahrräder müssen stets vorne mit einem nicht blendenden weißen oder gelben und hinten mit einem roten Licht ausgestattet sein.

Das rote Schlußlicht muß nachts bei klarem Wetter in einer Entfernung von mindestens 100 Metern sichtbar sein.]

2. Fahrräder müssen stets vorne mit einem weißen und hinten mit einem roten Rückstrahler ausgestattet sein.

[Die Leuchtfläche des roten Rückstrahlers muß von der Leuchtfläche des roten Lichtes getrennt sein.]

3. Die Pedale von Fahrrädern müssen stets mit gelben oder orangefarbenen Rückstrahlern ausgestattet sein.

4. [Fahrräder müssen stets mit einer seitlichen Kennzeichnung versehen sein,

- die entweder aus einem weißen reflektierenden Streifen in der Form eines kontinuierlichen Kreises an beiden Seiten des Vorder- und Hinterreifens

- oder aus mindestens zwei zweiseitigen gelben oder orangefarbenen Rückstrahlern, die auf jedem Rad an den Speichen befestigt und symmetrisch angebracht sind,

- oder aus der Kombination der beiden vorerwähnten Kennzeichnungstypen

besteht.]

5. [Die Lichter, die vorderen und hinteren Rückstrahler, die Rückstrahler an den Pedalen und die seitliche Kennzeichnung sind außer im Verkehr zwischen Einbruch der Dunkelheit und Tagesanbruch sowie unter allen Umständen, in denen es nicht mehr möglich ist, etwa 200 Meter weit deutlich zu sehen, nicht obligatorisch

a) für Fahrräder, die [- Reifen ausgenommen -] mit Rädern von höchstens 500 mm Durchmesser ausgestattet sind,

b) für Fahrräder, die mit einem Rennlenker sowie mit Reifen mit einem Querschnitt von höchstens 25 mm [...] ausgestattet sind und außerdem hinten keinen Gepäckträger haben,

[...]

[c) für Mountainbikes, die mit Reifen mit einem Querschnitt von mindestens 38 mm für Räder von 650 mm Durchmesser und von mindestens 32 mm für Räder von 700 mm Durchmesser und mit zwei vom Lenker aus zu betätigenden Gangschaltungen ausgestattet sind und [hinten keinen Gepäckträger] und kein Schutzblech haben.

Die unter den Buchstaben b) und c) erwähnten Fahrräder müssen vorne jedoch mit einem weißen und hinten mit einem roten Rückstrahler ausgestattet sein, wenn sie mindestens ein Schutzblech haben.]

82.1.2.1. Werden dreirädrige und vierrädrige Räder zwischen Einbruch der Dunkelheit und Tagesanbruch sowie unter Umständen benutzt, in denen es nicht mehr möglich ist, etwa 200 Meter weit deutlich zu sehen, müssen sie mit den für Fahrräder vorgesehenen Lichtern ausgestattet sein.

2. Dreirädrige Räder mit einem Rad vorne müssen stets vorne mit einem weißen und hinten mit zwei roten Rückstrahlern ausgestattet sein.

3. Dreirädrige Räder mit zwei Rädern vorne müssen stets vorne mit zwei weißen Rückstrahlern und hinten mit einem roten Rückstrahler ausgestattet sein.

4. Vierrädrige Räder müssen stets vorne mit zwei weißen und hinten mit zwei roten Rückstrahlern ausgestattet sein.

5. Die Pedale von dreirädrigen und vierrädrigen Rädern müssen stets mit gelben oder orangefarbenen Rückstrahlern ausgestattet sein.

82.1.3 Von Rädern gezogene Anhänger müssen hinten stets mit zwei roten Rückstrahlern ausgestattet sein.

Sie müssen außerdem mit einem roten Licht ausgestattet sein, sobald ihre Abmessungen das rote Licht des Rades unsichtbar machen.

82.1.4.1. Lichter und Rückstrahler müssen so angebracht sein, daß kein Teil des Fahrzeugs ihre Wirksamkeit vermindert.

[Sie müssen stets deutlich sichtbar und frei sowie einwandfrei unterhalten und in gutem Betriebszustand sein.]

2. Das Fahrzeug darf auf keinen Fall vorne mit roten Lichtern oder Rückstrahlern und hinten mit weißen oder gelben Lichtern oder weißen Rückstrahlern ausgestattet sein.

3. Rückstrahler dürfen nicht dreieckig sein. Sie müssen fest und im rechten Winkel zur Längsachse des Fahrzeugs angebracht sein.

4. [Muß das Fahrzeug vorne mit zwei weißen und hinten mit zwei roten Rückstrahlern ausgestattet sein, müssen die beiden Rückstrahler gleicher Farbe die gleiche Form und die gleichen Abmessungen haben.

Sie müssen in bezug auf die Längsachse des Fahrzeugs symmetrisch und auf der gleichen Ebene rechtwinklig zu dieser Achse angebracht sein.

Der Außenrand der Leuchtfläche der zwei vorderen und der zwei hinteren Rückstrahler muß sich so nahe wie möglich und auf jeden Fall in einer Entfernung von höchstens 0,10 Meter vom äußeren Umriß des Fahrzeugs befinden.]

5. [Die durch den vorliegenden Artikel vorgeschriebenen oder vorgesehenen Rückstrahler und reflektierenden Streifen müssen, mit Ausnahme der weißen Rückstrahler vorne und der vor dem 1. Januar 1985 an den Pedalen angebrachten gelben oder orangefarbenen Rückstrahler sowie der am 1. Januar 1985 an den Reifen angebrachten reflektierenden Streifen, gemäß den von Uns definierten Normen amtlich zugelassen sein.

Vor dem 1. Januar 1985 hinten angebrachte und nicht amtlich zugelassene rote Rückstrahler können zusätzlich zu den amtlich zugelassenen hinteren roten Rückstrahlern beibehalten werden.]

**82.2** Akustische Warnvorrichtungen

Räder müssen mit einer aus einer Klingel bestehenden akustischen Warnvorrichtung ausgestattet sein, die aus einer Entfernung von 20 Metern zu hören ist.

**[82.3** Bremsen

82.3.1 Fahrräder müssen mit zwei genügend wirksamen Bremsen, von denen die eine auf das Vorderrad und die andere auf das Hinterrad wirkt, ausgestattet sein.

Fahrräder, die mit Rädern von höchstens 500 mm Durchmesser ausgestattet sind, dürfen jedoch mit nur einer genügend wirksamen Bremse ausgestattet sein.

82.3.2 Dreirädrige und vierrädrige Räder müssen mit einer genügend wirksamen Bremsvorrichtung ausgestattet sein.]

#### 82.4 Abmessungen

[82.4.1 Die Breite eines Fahrrads ist auf höchstens 0,75 Meter und die eines drei- oder vierrädrigen Rades auf höchstens 2,50 Meter festgelegt.]

82.4.2 Die Breite eines von einem Fahrrad gezogenen Anhängers darf, alle Vorsprünge einbegriffen, nicht mehr als 0,75 Meter betragen.

82.4.3 Die Breite eines von einem drei- oder vierrädrigen Rad gezogenen Anhängers darf, alle Vorsprünge einbegriffen, die Breite des ziehenden Fahrzeugs nicht überschreiten.

[Art. 82.1.1 Nr. 1 ersetzt durch Art. 6, Art. 82.1.1 Nr. 2 ergänzt durch Art. 7, Art. 82.1.1 Nr. 4 und 5 hinzugefügt durch Art. 8, Art. 82.1.4 Nr. 1 Abs. 2 ersetzt durch Art. 9, Artikel 82.1.4 Nr. 4 ersetzt durch Art. 10, Art. 82.1.4 ergänzt durch Art. 11, Art. 82.3 ersetzt durch Art. 12 und Art. 82.4.1 ersetzt durch Art. 13 des K.E. vom 21. Dezember 1983 (B.S. vom 7. Februar 1984, Err. B.S. vom 3. März 1984); Art. 82.1.1 Nr. 5 Buchstabe a) ergänzt durch Art. 27, Art. 82.1.1 Nr. 5 letzter Abs. aufgehoben durch Art. 27 und Art. 82.1.1 Nr. 5 Buchstabe c) hinzugefügt durch Art. 27 des K.E. vom 20. Juli 1990 (B.S. vom 25. September 1990); Art. 82.1.1 Nr. 5 Buchstabe b) abgeändert durch Art. 1 des K.E. vom 18. März 1991 (B.S. vom 22. März 1991)]

### Art. 83 - Gespanne

#### 83.1 Rückstrahler

83.1.1 Bespannte Fahrzeuge müssen hinten stets mit zwei roten Rückstrahlern ausgestattet sein.

Diese Rückstrahler müssen dreieckig sein; sie müssen fest angebracht und amtlich zugelassen sein. Eine der Spitzen des Dreiecks muß nach oben gerichtet sein, während die entgegengesetzte Seite waagrecht verläuft.

83.1.2 Ein oder mehrere orangefarbene Rückstrahler können an den seitlichen Flächen des Fahrzeugs angebracht werden.

83.1.3.1. Rückstrahler müssen so angebracht sein, daß kein Teil des Fahrzeugs ihre Wirksamkeit vermindert. Sie müssen stets deutlich sichtbar und frei sein.

2. Der höchste Punkt der reflektierenden Fläche der Rückstrahler darf sich bei leerem Fahrzeug nicht mehr als 1,20 Meter und der tiefste Punkt nicht weniger als 0,40 Meter über dem Boden befinden.

3. Die beiden roten Rückstrahler hinten müssen in bezug auf die Längsachse des Fahrzeugs symmetrisch und auf der gleichen Ebene rechtwinklig zu dieser Achse angebracht sein.

4. Der Außenrand der reflektierenden Fläche der hinteren Rückstrahler muß sich so nahe wie möglich und auf jeden Fall in einer Entfernung von höchstens 0,40 Meter vom äußeren Umriß des Fahrzeugs befinden.

#### 83.2 Bremsen

Bespannte Fahrzeuge müssen mit einer genügend wirksamen Bremsvorrichtung ausgestattet sein.

Diese Bestimmung gilt nicht für zweirädrige bespannte Fahrzeuge, deren Gesamtgewicht 1000 kg nicht übersteigt und deren Bespannung derart ist, daß das Fahrzeug gleichzeitig mit dem Zugtier anhält.

#### 83.3 Abmessungen

Die Abmessungen der bespannten Fahrzeuge dürfen die durch die technische Verordnung über Kraftfahrzeuge vorgesehenen Abmessungen nicht übersteigen.

## TITEL V — AUFHEBUNGS- UND ÜBERGANGSBESTIMMUNGEN UND INKRAFTTRETEN

### Art. 84 - Aufhebungsbestimmungen

Der Königliche Erlaß vom 14. März 1968 zur Einführung der allgemeinen Straßenverkehrsordnung, abgeändert und ergänzt durch die Königlichen Erlasse vom 12. Juni 1969, 15. September 1970, 18. und 29. Juni 1971, 13. Oktober 1971, 29. September 1972, 1. Dezember 1972, 5. und 16. Juli 1973, 27. September 1973, 8. November 1973, 18. März 1975, 13. Mai 1975 und vom 11. Juni 1975, wird aufgehoben.

### Art. 85 - Übergangsbestimmungen

85.1 bis 85.23 [...]

[85.24 Wegweiser, auf denen die Namen der ausländischen Bestimmungsorte nicht gemäß den Bestimmungen von Artikel 71.1 angegeben sind, dürfen bis zum 1. Januar 1995 beibehalten werden.

85.25 Verkehrsschilder, die den nachstehend abgebildeten Mustern entsprechen, dürfen bis zum 1. Januar 1995 beibehalten werden.

Diese Frist kann vom Minister des Verkehrswesens verlängert werden.

## F33

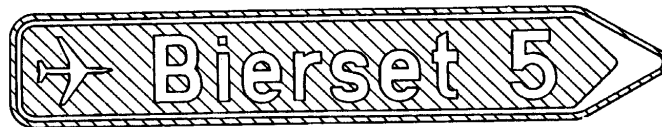


Wegweiser

Ort besonderer Art oder von besonderem Interesse

Die Entfernung in km kann auf dem Wegweiser angezeigt werden.

F35



Wegweiser  
Flugplatz  
Die Entfernung in km kann auf dem  
Wegweiser angezeigt werden.

F37



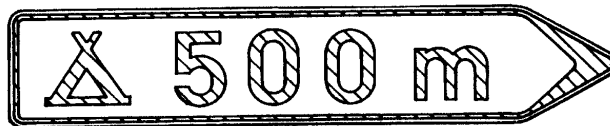
Wegweiser  
Landschaft, Denkmal, Wasserlauf  
Die Entfernung in km kann auf dem  
Wegweiser angezeigt werden.

F57



Landschaft, Denkmal, Wasserlauf

F77

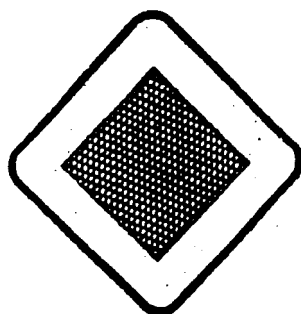


Beispiel eines Wegweisers, der die auf  
den Verkehrsschildern F71, F73 und F75  
abgebildeten Anlagen ankündigt

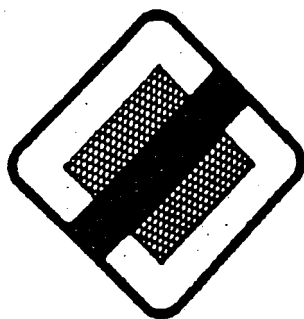
85.26 Verkehrsschilder, die gemäß den Bestimmungen des Ministeriellen Erlasses vom 25. November 1987 über die Wegweiser zu den der Öffentlichkeit zugänglichen Einrichtungen und Orten aufgestellt worden sind, dürfen bis zum 1. Januar 1995 beibehalten werden.

Diese Frist kann vom Minister des Verkehrswesens verlängert werden.]

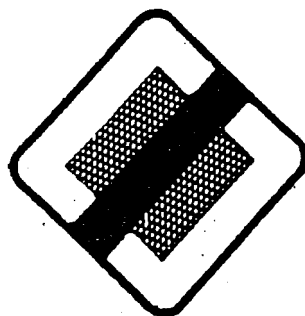
[85.27 Verkehrsschilder, die den nachstehend abgebildeten Mustern entsprechen, dürfen bis zum 1. Januar 2000 beibehalten werden.



Vorfahrtstraße



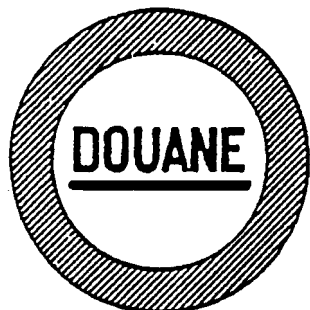
Ende der Vorfahrtstraße



Verkehrsschild zur Ankündigung des Verkehrsschildes B11 in der ungefähr angezeigten Entfernung



85.28 Verkehrsschilder, die dem nachstehend abgebildeten Muster entsprechen, dürfen bis zum 1. Januar 1993 beibehalten werden.



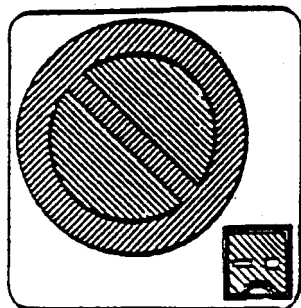
Zollstelle.

Verbot, vorbeizufahren, ohne anzuhalten.

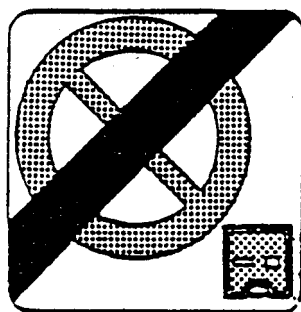
An der belgisch-deutschen Grenze wird die Aufschrift durch das Wort «Zoll» ergänzt.

Die Aufschrift kann durch das Wort «Gebühren» ersetzt werden.

85.29 Verkehrsschilder, die dem nachstehend abgebildeten Muster entsprechen, dürfen bis zum 1. Januar 1995 beibehalten werden.



Beginn einer Zone mit Parkzeitbeschränkung (blaue Zone)



Ende einer Zone mit Parkzeitbeschränkung

85.30 Das aufgrund von Artikel 65.6 zur Pflicht gemachte Zusatzschild muß vor dem 1. Januar 1993 angebracht werden.]

[Art. 85.23 hinzugefügt durch Art. 12 des K.E. vom 23. Juni 1978 (B.S. vom 28. Juni 1978); Art. 85.24, 85.25 und 85.26 hinzugefügt durch Art. 2 des K.E. vom 1. Februar 1991 (B.S. vom 14. März 1991); Art. 85.27, 85.28, 85.29 und 85.30 hinzugefügt durch Art. 35 des K.E. vom 18. September 1991 (B.S. vom 23. Oktober 1991)]



**Art. 86** - Inkrafttreten

Der vorliegende Erlaß tritt am 1. Mai 1976 in Kraft, mit Ausnahme







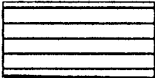
- der Artikel 8.2 Nr. 3 Absatz 3, 27.3, 27.4, 30.2 und 42.2.1 Nr. 2, die am Tag der Veröffentlichung des vorliegenden Erlasses in Kraft treten;

- des Artikels 36, der für Führer und Fahrgäste von Kleinkrafträdern am 1. Oktober 1976 in Kraft tritt;

- des Artikels 82.1, der am 1. Januar 1978 in Kraft tritt, insofern er die stetige Ausstattung von Rädern mit Rückstrahlern vorne und an den Pedalen vorschreibt;

- des Artikels 83.1.1 Absatz 2, der am 1. Januar 1978 in Kraft tritt.

**Art. 87** - Unser Minister des Verkehrswesens ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

<b>Farbenskala</b>	
<b>BLAU</b>	
<b>ROT</b>	
<b>GELB</b>	
<b>GRÜN</b>	
<b>GRAU</b>	
<b>GELB-ORANGE</b>	
<b>BRAUN</b>	

[C – 2000/00244]

**Rijkswacht. — Aanwerving van contractuele personeelsleden**(Koninklijk besluit van 24 mei 1994, *Belgisch Staatsblad* van 24 juni 1994)

De rijkswacht werft vijf Nederlandstalige of Franstalige arbeidsgeneesheren aan op contractuele basis.

De thans vacante bedieningen staan open voor zowel mannelijke als vrouwelijke kandidaten.

Het betreft arbeidsovereenkomsten van onbepaalde duur voor een weekprestatie van 38 uren.

## 1. Algemene voorwaarden :

- Belg zijn of onderdaan van een ander land van de Europese Unie.  
- Een gedrag hebben dat in overeenstemming is met de eisen van de beoogde bediening.

- De politieke en burgerlijke rechten genieten.

- Aan de wettelijke verplichtingen inzake de dienstplicht hebben voldaan.

- Houder zijn van het diploma of studiegetuigschrift dat overeenstemt met de bekwaamheid die vereist is om de beoogde bediening te vervullen.

- De lichamelijke geschiktheid bezitten die vereist is om de beoogde bediening te vervullen.

- Op de datum van aanwerving ten minste 18 jaar oud zijn.

## 2. Bijzondere voorwaarde :

De kandidaten zullen worden onderworpen aan een selectie onder de vorm van tests en/of een interview.

Een eerste evaluatie kan gebeuren op basis van het kandidatuur dossier.

## 3. Kandidaturen :

De kandidatuur dossiers zullen als volgt worden samengesteld :

- sollicitatiebrief met vermelding van de beoogde bediening;

- het wedstrijdnummer en het nummer van het rijksregister;

- curriculum vitae;

- kopie van het diploma;

- recent bewijs van goed gedrag en zeden.

Zij dienen aangetekend toegezonden te worden aan : Rijkswacht, Algemeen Commando, Algemene Directie van het Personeelsbeheer, Directie Rekrutering en Selectie, Fritz Toussaintstraat 47, 1050 Brussel.

Uiterste inschrijvingsdatum : 21 april 2000.

Inlichtingen : Tel : (02) 642 79 31.

## 4. Opengestelde bedieningen :

Vijf Nederlandstalige of Franstalige arbeidsgeneesheren (niveau 1)

Wedstrijdnummer : 0001A.

Functiebeschrijving :

De arbeidsgeneesheren zullen moeten instaan voor de uitoefening van de opdrachten zoals die door het A.R.A.B. en de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk en haar uitvoeringsbesluiten zijn vastgesteld.

De arbeidsgeneesheren zullen tevens worden belast met medische selectieonderzoeken.

Vereisten :

Houder zijn van een diploma van arts, overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies.

Erkend zijn om de bijzondere beroepstitel van geneesheer-specialist in de arbeidsgeneeskunde, overeenkomstig de bepalingen van het ministerieel besluit van 11 mei 1995 houdende speciale erkenningscriteria voor artsen, houders van een bijzondere beroepstitel van geneesheer-specialist in de arbeidsgeneeskunde, evenals voor stagemeesters en stagediensten voor arbeidsgeneeskunde, te voeren.

Een goede kennis hebben van een andere taal (Frans/Nederlands).

Kennis hebben van het gebruik van de PC (vooral tekstverwerking).

In het bezit zijn van het rijbewijs B.

[C – 2000/00244]

**Gendarmerie. — Recrutement de membres du personnel contractuel**(Arrêté royal du 24 mai 1994, *Moniteur belge* du 24 juin 1994)

La gendarmerie engage sur base contractuelle cinq médecins du travail francophones ou néerlandophones.

Les fonctions actuellement vacantes sont accessibles tant aux candidats masculins que féminins.

Il s'agit de contrats de travail à durée indéterminée avec prestation hebdomadaire de 38 heures.

## 1. Conditions générales :

- Etre Belge ou ressortissant d'un autre pays de l'Union européenne.

- Avoir une conduite compatible avec les exigences de l'emploi visé.

- Jouir des droits civils et politiques.

- Avoir satisfait aux obligations légales en matière de milice.

- Etre en possession du diplôme ou certificat d'études qui correspond à l'aptitude requise pour occuper l'emploi visé.

- Posséder l'aptitude physique requise pour l'exercice de la fonction visée.

- Avoir au minimum 18 ans à la date de l'engagement.

## 2. Condition particulière :

Les candidats seront soumis à une sélection sous la forme de tests et/ou d'une interview.

Une première évaluation peut se faire sur base du dossier de candidature.

## 3. Candidatures :

Les dossiers de candidature doivent être composés des documents suivants :

- lettre de sollicitation avec désignation de la fonction souhaitée;

- le numéro de concours et la mention du numéro de registre national;

- curriculum vitae;

- copie du diplôme;

- certificat récent de bonnes conduite, vie et mœurs.

Ils seront envoyés par recommandé à : Gendarmerie, Commandement général, Direction générale de la Gestion du Personnel, Direction Recrutement et Sélection, Rue Fritz Toussaint 47, 1050 Bruxelles.

Date limite d'inscription : le 21 avril 2000.

Renseignements : Tel : (02) 642 79 65.

## 4. Emplois vacants :

Cinq médecins du travail francophones ou néerlandophones (niveau 1)

Numéro de concours : 0001A.

Description de la fonction :

Les médecins du travail seront chargés de l'exécution des missions, comme elles sont déterminées par le R.G.P.T. et la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs au travail et ses arrêtés d'exécutions.

Les médecins du travail seront également chargés des examens médicaux de sélection.

Exigences :

Etre titulaire d'un diplôme de médecin, conformément aux dispositions de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales.

Etre agréé à porter le titre professionnel de médecin spécialiste en médecine du travail, conformément aux dispositions de l'arrêté ministériel du 11 mai 1995 fixant les critères spéciaux d'agrément des médecins, porteurs du titre professionnel particulier de médecin spécialiste en médecine du travail, ainsi que des maîtres de stage et des services de stage en médecine du travail.

Avoir une bonne connaissance d'une autre langue (néerlandaise/française).

Avoir une connaissance de l'usage du PC (surtout traitement de texte).

Etre en possession du permis de conduire de la catégorie B.

Ingevolge de aard van de dienstbetrekking is er een zekere nood aan variabiliteit in de arbeidstijd.

Wedde :

De aanvangswedde wordt vastgesteld in de weddeschaal 13A (F 1 359 538 tot 2 075 967 aan de huidige indexcoëfficiënt). Er worden aan de arbeidsgeneesheren bevorderingsmogelijkheden geboden.

Aan de arbeidsgeneesheren wordt tevens een bedrijfswagen ter beschikking gesteld volgens de modaliteiten van het document "car-policy".

Plaats van de vacatures : Brussel, algemeen commando.

Vu le type de fonction, une certaine variabilité dans le temps de travail peut s'avérer nécessaire.

Traitement :

Le traitement de départ est fixé à l'échelle barémique 13A (F 1 359 538 à F 2 075 967 au coefficient d'indexation actuel). Des possibilités d'avancement sont offertes aux médecins du travail.

Un véhicule d'entreprise est mis à la disposition des médecins du travail selon les modalités du document "car-policy".

Lieu où les emplois sont vacants : Bruxelles, commandement général.

MINISTERIE VAN FINANCIEN, MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN, VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU EN MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

[2000/41703]

**Lijst van de geregistreerde aannemers (257e aanvulling)**

De 257e aanvulling van de lijst wordt gepubliceerd in bijvoegsel tot het *Belgisch Staatsblad* van 31 maart 2000, onder pagina's — 1 — tot — 38 —.

MINISTERE DES FINANCES, MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES, DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT ET MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

[2000/41703]

**Liste des entrepreneurs enregistrés (257e supplément)**

Le 257e supplément à la liste est publié en supplément au *Moniteur belge* du 31 mars 2000, sous les folios — 1 — à — 38 —.

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP**

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C – 2000/29118]

**Avis annuel concernant la délivrance du rapport d'inscription d'un enfant dans l'enseignement spécial**

En vertu des dispositions de l'article 5 de la loi du 6 juillet 1970 sur l'enseignement spécial, le rapport requis pour l'inscription d'un enfant dans l'enseignement spécial peut être établi par un organisme qui offre les mêmes garanties qu'un centre psycho-médico-social et qui, en outre, est organisé, subventionné ou reconnu par l'Etat ou la Communauté française.

En vue de l'établissement de la liste des organismes habilités, pour l'année scolaire 2000-2001, à délivrer le rapport d'inscription d'enfants dans l'enseignement spécial, les institutions intéressées sont invitées à adresser leur demande dans les quinze jours de la publication du présent avis, à l'adresse suivante :

Administration générale de l'enseignement et de la Recherche scientifique, Direction générale de l'enseignement obligatoire, Service général de l'organisation matérielle et financière et des structures de l'enseignement secondaire, des centres P.M.S. et de l'inspection médicale scolaire, Service de l'inspection médicale scolaire et des centres psycho-médico-sociaux, Cité administrative, Quartier Arcades, Bloc D, 5e étage, Bureau 5560, boulevard Pachéco 19, bte O, 1010 Bruxelles.

Les organismes qui ont été autorisés à établir le rapport pour l'année scolaire 1999-2000 sont dispensés de répondre au présent appel.

Les garanties dont il est question au premier alinéa sont les suivantes :

1. L'organisme et son personnel doivent être indépendants des pouvoirs organisateurs et directions des écoles et institutions d'enseignement spécial.

2. Ce personnel doit comprendre au moins :

1° un psychologue porteur d'une licence universitaire en psychologie;

2° un auxiliaire social;

3° un ou des médecins titulaires des spécialités appropriées aux types de handicap pour lesquels l'organisme sollicite son inscription sur la liste précitée.

3. L'organisme s'engage à faire les examens à titre gratuit ou à pratiquer aux taux de consultation couverts par le remboursement médico-mutualiste.

4. L'organisme ne procède aux examens qu'à la demande écrite des parents ou tuteur auxquels les conclusions seront directement communiquées.

5. Les spécialistes cités au point 2. 1°, 2° et 3° procèdent eux-mêmes aux investigations requises pour la rédaction des rapports et sont tenus au secret professionnel sur les faits découverts à l'occasion de leurs travaux.

6. L'organisme n'a pas d'activité politique, ne se livre à aucune propagande politique et s'interdit toute concurrence déloyale à l'égard des organismes repris dans la liste publiée en application de l'article 5 de la loi du 6 juillet 1970 sur l'enseignement spécial.

7. Les attestations et rapports d'inscription délivrés par l'organisme seront conformes aux prescriptions de la circulaire ministérielle du 22 septembre 1992, fixant le contenu et les destinataires du rapport d'inscription (arrêté ministériel du 1<sup>er</sup> août 1980).

La circulaire du 22 septembre 1992 abroge celle du 1<sup>er</sup> août 1980.

Le protocole justificatif sera conforme à la circulaire ministérielle du 14 mai 1995 fixant le modèle du protocole justificatif à délivrer par les centres psycho-médico-sociaux et les organismes habilités à délivrer le rapport d'inscription dans un des types d'enseignement spécial.

8. L'organisme s'engage à limiter ses activités à la délivrance du rapport d'inscription, à l'exclusion de la guidance permanente des élèves examinés, prévue à l'article 12 de la loi du 6 juillet 1970. Au cas où l'organisme serait chargé de la guidance des élèves d'un établissement d'enseignement spécial, il s'engage à ne pas délivrer de rapport d'inscription pour ces mêmes élèves.

9. L'organisme accepte de se soumettre à toute inspection exécutée par les inspecteurs des centres psycho-médico-sociaux et ce, dans le cadre de leur mission d'inspection telle qu'elle est décrite dans l'arrêté royal du 20 mars 1975, étant entendu que cette inspection ne porte que sur les activités spécifiques de l'organisme qui sont en relation avec la rédaction des rapports d'inscription des élèves en vue de leur orientation vers l'enseignement spécial.

*(La presse est invitée à reproduire le présent avis.)*

## WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

### Gewestelijke instellingen — Institutions régionales

#### BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD

[2000/31105]

#### Commissievergaderingen

Agenda

*Maandag 3 april 2000, om 14 u. 30 m.*

(Paleis van het Brussels Parlement, commissiezaal 206) (\*)

Commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt,  
Externe Betrekkingen en Algemene Zaken

1. 156e Boek van het Rekenhof.

— Inleidende uiteenzetting van de vertegenwoordigers van het Rekenhof.

— Bespreking.

2. Regeling van de werkzaamheden.

#### CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[2000/31105]

#### Réunions de commission

Ordre du jour

*Lundi 3 avril 2000, à 14 h 30 m*

(Palais du Parlement bruxellois, salle de commission 206) (\*)

Commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique,  
des Relations extérieures et des Affaires générales

1. 156e Cahier de la Cour des comptes.

— Exposé introductif des représentants de la Cour des comptes.

— Discussion.

2. Ordre des travaux.

## Verschillende berichten

### Avis divers

Wet van 29 maart 1962 (artikelen 9 en 21)  
Loi du 29 mars 1962 (articles 9 et 21)

Gemeente Kaprijke

Bijzonder plan van aanleg  
Openbaar onderzoek van de derde wijziging

Het college van burgemeester en schepenen,

Overeenkomstig de bepalingen van het decreet betreffende de ruimtelijke ordening, gecoördineerd op 22 oktober 1996;

Brengt ter kennis van de bevolking dat het gewijzigd B.P.A. nr. 2 « Dorpskom » te Lembeke, omvattende het plan van de bestaande toestand, het te wijzigen bestemmingsplan, het bestemmingsplan met stedenbouwkundige voorschriften en de memorie van toelichting, opgemaakt volgens de wettelijke bepalingen en door de gemeenteraad voorlopig aangenomen in de zitting van 24 februari 2000, voor iedereen ter inzage ligt in het gemeentehuis, Plein 1, te Kaprijke (dienst ruimtelijke ordening) elke voormiddag van 8 u. 30 m. tot 12 uur, gedurende de periode van 1 april 2000 tot en met 1 mei 2000.

Al wie omtrent dit plan bezwaren of opmerkingen heeft, moet die schriftelijk mededelen aan het college van burgemeester en schepenen vóór 1 mei 2000 (12 uur), dag en uur waarop dit onderzoek zal worden gesloten.

Kaprijke, 23 maart 2000. (7127)

## Aankondigingen – Annonces

VENNOOTSCHAPPEN – SOCIETES

**Citi-Premier Sicav,  
Sicav de droit belge**

Siège social : boulevard Général Jacques 263G, 1050 Bruxelles

R.C. Bruxelles 603595

*Avis aux actionnaires — Convocation*

Les actionnaires sont invités à assister à l'assemblée générale ordinaire de Citi-Premier Sicav qui se tiendra au siège social de Citibank Belgium S.A., boulevard Général Jacques 263g, à Bruxelles, le lundi 10 avril 2000, à 14 heures.

Ordre du jour :

1. Lecture et approbation du rapport du conseil d'administration pour l'exercice clôturé au 31 décembre 1999.
2. Lecture et approbation du rapport du commissaire-réviseur.
3. Approbation des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 1999.
4. Affectation du résultat.
5. Décharge aux administrateurs et au commissaire-réviseur pour l'exercice de leur mandat.
6. Démissions et nominations statutaires.
7. Divers.

Afin de participer valablement à cette assemblée, les actionnaires sont invités à déposer leurs titres, soit au siège social de Citi-Premier Sicav, soit à l'une des agences de la Citibank ou Famibanque, Division Citibank Belgium, le 5 avril 2000 au plus tard.

Les actionnaires nominatifs sont invités à avertir par écrit le conseil d'administration de Citi-Premier Sicav, le 5 avril 2000 au plus tard, de leur intention de participer à l'assemblée.

Le conseil d'administration.

**Citi-Premier Sivav,  
Bevek naar Belgisch recht**

Maatschappelijke zetel : Generaal Jacqueslaan 263g, 1050 Brussel

H.R. Brussel 603595

*Bericht aan de aandeelhouders — Oproepingsbericht*

De algemene vergadering van de Citi-Premier (Bevek) waarop de aandeelhouders worden uitgenodigd, zal plaatsvinden op de zetel van Citibank Belgium, Generaal Jacqueslaan 363G, te Brussel, op maandag 10 april 2000, om 14 uur.

Dagorde :

1. Lezing en goedkeuring van het verslag van de raad van bestuur voor het boekjaar afgesloten pere 31 december 1999.
2. Lezing en goedkeuring van het verslag van de commissaris-revisor.
3. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 31 december 1999.
4. Bestemming van de resultaten.
5. Kwijting aan de bestuurders en aan de commissaris-revisor voor de uitoefening van hun mandaat.
6. Ontslag en benoeming van de bestuurders.
7. Varia.

Om geldig aan deze vergadering te kunnen deelnemen, worden de aandeelhouders verzocht hun aandelen neer te leggen, hetzij bij de maatschappelijke zetel van de Citi-Premier Bevek, hetzij in één van de kantoren van Citibank of Famibank, Divisie Citibank Belgium, en dit ten laatste op 5 april 2000.

De houders van aandelen op naam worden verzocht de raad van bestuur van de Citi-Premier Bevek schriftelijk op de hoogte te brengen van hun voornemen de vergadering bij te wonen, en dit ten laatste op 5 april 2000.

De raad van bestuur.

**Citi-Premier Sicav,  
Sicav de droit belge**

Siège social : boulevard Général Jacques 263G, 1050 Bruxelles

R.C. Bruxelles 603595

*Avis aux actionnaires — Convocation*

Les actionnaires sont invités à assister à l'assemblée générale extraordinaire de Citi-Premier Sicav, qui se tiendra au siège social de Citibank Belgium S.A., boulevard Général Jacques 263g, à Bruxelles, le lundi 10 avril 2000, à 15 heures.

Ordre du jour :

Modification des statuts :

Addition d'un paragraphe au titre 7 « Dissolution-Liquidation » :

« Lorsqu'il est prévu une date d'échéance pour un compartiment, ce compartiment est dissout de plein droit à cette date et entre en liquidation, à moins que, au plus tard la veille de cette date, le conseil d'administration n'ait fait usage de sa faculté de prolonger ledit compartiment. Ladite décision de prolongation et les modifications aux statuts qui en résultent doivent être constatées par acte authentique.

En cas de dissolution et de mise en liquidation du compartiment :

Le conseil d'administration établira un rapport spécial relatif à la liquidation du compartiment.

Le remboursement des actions dudit compartiment sera effectué au prix et suivant les modalités fixées par le conseil d'administration dans le respect des conditions fixées à l'émission moyennant publication au *Moniteur belge* et dans deux journaux.

Le prix de remboursement et le rapport spécial du conseil d'administration seront vérifiés par le commissaire-réviseur.

La décharge aux administrateurs et commissaires sera soumise à la prochaine assemblée ordinaire.

La clôture de liquidation et les modifications statutaires qui en résultent seront constatées authentiquement par deux administrateurs lors de l'assemblée ayant accordé la décharge.

En cas de dissolution de plein droit et de mise en liquidation d'un compartiment, les administrateurs chargés de la gestion journalière, agissant seuls, assureront les tâches et les pouvoirs des liquidateurs. »

La loi requiert que la moitié au moins du capital émis de la société soit présent ou représenté et les résolutions sur les points portés à l'ordre du jour, pour être valables, devront réunir les 2/3 au moins des voix des actionnaires présents ou représentés.

La présente convocation est également adressée par pli séparé à tous les actionnaires nominatifs.

Afin de participer valablement à cette assemblée, les actionnaires sont invités à déposer leurs titres, soit au siège social de Citi-Premier Sicav, soit à l'une des agences de la Citibank ou Famibanque, Division Citibank Belgium, le 5 avril 2000 au plus tard.

Les actionnaires nominatifs sont invités à avertir par écrit le conseil d'administration de Citi-Premier Sicav, le 5 avril 2000 au plus tard, de leur intention de participer à l'assemblée.  
(6987) Le conseil d'administration.

**Citi-Premier Sivav,  
Bevek naar Belgisch recht**

Maatschappelijke zetel : Generaal Jacqueslaan 263g, 1050 Brussel

H.R. Brussel 603595

*Bericht aan de aandeelhouders — Oproepingsbericht*

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van de buitengewone algemene vergadering van de Citi-Premier (Bevek) die zal plaatsvinden op de zetel van Citibank Belgium, Generaal Jacqueslaan 263G, te Brussel, op maandag 10 april 2000, om 15 uur.

Dagorde :

1. Wijziging van de statuten :

Toevoeging van een paragraaf onder titel 7 « Ontbinding-Vereffening » :

« Wanneer er een vervalddag voor een compartiment werd voorzien, is dit compartiment op die datum van rechtswege ontbonden en in vereffening gesteld, tenzij de raad van bestuur, ten laatste daags voor deze datum, gebruik heeft gemaakt van de mogelijkheid dit compartiment te verlengen. Dit besluit tot verlenging en de wijzigingen van de statuten die eruit voortvloeien moeten door authentieke akte worden vastgesteld.

In geval van ontbinding en invereffeningstelling van het compartiment :

Zal de raad van bestuur een bijzonder rapport opstellen betreffende de ontbinding van het compartiment.

Zal de terugbetaling van de aandelen van dit compartiment worden uitgevoerd voor de prijs en volgens de modaliteiten vastgesteld door de raad van bestuur rekening houdend met de voorwaarden vastgesteld bij de uitgifte mits publicaties in het *Belgisch Staatsblad* en in twee dagbladen.

De terugbetalingsprijs en het bijzonder verslag van de raad van bestuur zullen door de commissaris-revisor worden gecontroleerd.

De decharge aan de bestuurders en commissarissen te geven zal aan de volgende jaarvergadering worden voorgelegd.

De afsluiting van de vereffening en de statutaire wijzigingen die eruit voortvloeien zullen authentiek door de twee bestuurders worden vastgesteld op de vergadering die de decharge heeft toegekend.

In geval van ontbinding van rechtswege en invereffeningstelling van een compartiment, zullen de bestuurders, belast met het dagelijks bestuur, alleen handelend, de taken en machten van de vereffenaars waarnemen. »

De wet vereist dat ten minste de helft van het kapitaal uitgegeven door de maatschappij aanwezig of vertegenwoordigd is. De wijzigingen voorzien in de dagorde moeten, om aanvaard te worden, 2/3 van de stemmen van de aanwezige of vertegenwoordigde aandeelhouders behalen.

Deze uitnodiging wordt eveneens per afzonderlijke post verstuurd aan de aandeelhouders op naam.

Om de vergadering bij te wonen moeten de aandeelhouders hun effecten minstens vijf dagen vóór de vergadering neerleggen hetzij bij de maatschappelijke zetel van de Citi-Premier Bevek, hetzij in één van de kantoren van Citibank of Famibanque, Divisie Citibank Belgium, en dit uiterlijk op 5 april 2000.

De houders van aandelen op naam worden verzocht de raad van bestuur van de Citi-Premier Bevek schriftelijk op de hoogte te brengen van hun voornemen de vergadering bij te wonen en dit uiterlijk op 5 april 2000.

(6987)

**Josi & C°, société anonyme,  
rue des Colonies 11, 1000 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 207595 — NN 403.279.280

L'assemblée générale statutaire ordinaire des actionnaires aura lieu le lundi 10 avril 2000, à 15 heures, au siège social.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion. Rapport du commissaire-réviseur.
2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 1999.
3. Décharge aux administrateurs et commissaire-réviseur.
4. Nomination statutaire. Renouvellement du mandat des administrateurs.
5. Renouvellement du mandat du commissaire-réviseur. Fixation des émoluments.
6. Divers.

Pour assister à ladite assemblée, les actionnaires sont priés de se conformer à l'article 23 des statuts et de déposer les titres cinq jours francs avant la date de l'assemblée au siège social ou à la Banque Commerciale de Bruxelles, rue des Colonies 1, à Bruxelles. (6988)

**« Immobilière de Ressaix », société anonyme,  
rue Demosthène 123, 1070 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 555190

L'assemblée générale annuelle se tiendra au siège social le 11 avril 2000, à 11 heures.

Ordre du jour :

Rapport de gestion. Approbation des comptes sociaux au 31 décembre 1999. Décharge aux administrateurs. (6989)

**Gildebat, société anonyme,  
rue du Bateau 14, 1080 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 494364

L'assemblée générale annuelle se tiendra au siège social le 12 avril 2000, à 14 heures.

Ordre du jour :

Rapport de gestion. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 1999. Décharge aux administrateurs.

Dépôt des titres : cinq jours francs avant l'assemblée.  
(6990) Le conseil d'administration.

**International Tyre Service, naamloze vennootschap,  
Kempische steenweg 12, 3500 Hasselt**

H.R. Hasselt 89861 – BTW 455.264.451

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 10 april 2000, te 10 uur. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 31 december 1999. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Benoeming bestuurders. (6991)

**A.A.K. Beheersmaatschappij, naamloze vennootschap,  
Monnikenwerve 17-19, 8000 Brugge**

H.R. Brugge 84810 – BTW 426.883.142

Buitengewone algemene vergadering te houden ten kantore van notaris Lucas Vanden Bussche, Van Bunnanlaan 57, 8300 Knokke-Heist, op 8 april 2000, te 10 uur. — Dagorde : 1. Kapitaalverhoging met 1 251 074 BEF door storting in speciën. 2. Afstand van voorkeurrecht. 3. Omzetting van het kapitaal in euro. 4. Wijziging van de vertegenwoordiging van de vennootschap. 5. Ontslag en benoeming bestuurders. Zich schikken naar de statuten. (6992)

**Perfo-Immo, société anonyme,  
rue des Papeteries 66, 1325 Chaumont-Gistoux**

R.C. Nivelles 80864

MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale ordinaire, qui se tiendra le 17 avril 2000, à 11 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Décharge. Pour assister à l'assemblée, se conformer à l'article 23 des statuts. (6993)

**Immomench., société anonyme,**

**avenue Blücher 230, 1180 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 560336 — NN 447.927.291

Assemblée générale ordinaire le 17 avril 2000, à 15 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge à donner aux administrateurs. 5. Divers. (6994)

**Etablissements Vodis S.A., société anonyme,  
place Gilles Gérard 32, 4041 Vottem**

R.C. Liège 134944 – T.V.A. 420.117.886

Assemblée générale ordinaire le 17 avril 2000, à 10h heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 1999. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (6995)

**N.V. Pierreux, naamloze vennootschap,  
Bergensesteenweg 385, 1070 Brussel**

H.R. Brussel 66340 – BTW 400.908.720

Jaarvergadering op 17 april 2000, te 18 uur, op de sociale zetel. — Dagorde : 1. Verslag van de bestuurders en van de commissaris-revisor. 2. Goedkeuring der maatschappelijke rekeningen. 3. Ontlasting aan bestuurders en aan de commissaris-revisor. 4. Toewijzing van het resultaat. 5. Statutaire benoemingen. Neerlegging der titels vijf volle dagen vóór de vergadering op de sociale zetel. (6996)

**Les Frères Croix, société civile sous forme de société anonyme,  
chaussée de Vilvoorde 146, à 1120 Bruxelles**

Registre des sociétés civiles  
ayant emprunté la forme commerciale, Bruxelles, n° 656  
NN 429.530.252

Assemblée générale ordinaire le 17 avril 2000, à 11 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 1999. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (6997)

**Fortis B Fund, société anonyme,  
Sicav de droit belge — Catégorie OPVCM,  
Montagne du Parc 3, 1000 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 546287

*Avis de convocation à l'assemblée générale statutaire*

L'assemblée générale statutaire des actionnaires se tiendra le 13 avril 2000, à 14 heures, boulevard du Roi Albert II 1, à 1210 Bruxelles, aux fins d'entendre les rapports annuels du conseil d'administration et du commissaire-réviseur et d'adopter les propositions suivantes :

1. Approbation des comptes de l'exercice clos le 31 décembre 1999 et de l'affectation des résultats par compartiment.

2. Décharge aux administrateurs et au commissaire-réviseur par compartiment pour l'exercice de leur mandat jusqu'au 31 décembre 1999.

3. Décharge pour la clôture de liquidation des compartiments ES-Invest Fix 1 et ES-Invest Bel 20.

4. Ratification des nominations par cooptation de MM. les administrateurs Dirk De Batselier, William De Vijlder, Denis Gallet, Paul Mestag et Roberto Wessels formant le nouveau conseil. Fixation de la durée des mandats à un an jusqu'à la prochaine assemblée générale.

5. Renouvellement du mandat de PricewaterhouseCoopers Réviseurs d'Entreprises S.C.C.R.L. pour les exercices comptables 2000, 2001 et 2002.

6. Divers.

Pour assister à cette assemblée ou s'y faire représenter, les actionnaires voudront bien se conformer à l'article 19 des statuts. Le dépôt des titres au porteur doit se faire au plus tard le 7 avril 2000, à la « Fortis Banque », à 1000 Bruxelles, Montagne du Parc 3. Les décisions de l'assemblée générale seront prises quel que soit le nombre de titres représentés à l'assemblée, à la majorité des voix.

(7002)

Le conseil d'administration.

**Fortis B Fund, naamloze vennootschap,  
Bevek naar Belgisch recht — Categorie ICBE,  
Warandeborg 3, 1000 Brussel**

H.R. Brussel 546287

*Bericht van bijeenroeping tot de statutaire algemene vergadering*

De statutaire algemene vergadering van aandeelhouders zal plaatsvinden op 13 april 2000, om 14 uur, Koning Albert II-laan 1, te 1210 Brussel, om kennis te nemen van de jaarverslagen van de raad van bestuur en van de commissaris-revisor, en om de volgende voorstellen goed te keuren :

1. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1999 en van de verwerking van het resultaat per compartiment.
2. Decharge aan de bestuurders en de commissaris-revisor per compartiment voor de uitoefening van hun mandaat tot 31 december 1999.
3. Decharge voor de afsluiting van de vereffening van de compartimenten ES-Invest Fix 1 et ES-Invest Bel 20.
4. Bekrachtiging van de benoemingen door coöptatie van de heren bestuurders Dirk De Batselier, William De Vijlder, Denis Gallet, Paul Mestag en Roberto Wessels, die de nieuwe raad vormen. Vastlegging van de duur van de mandaten op één jaar, tot de volgende algemene vergadering.
5. Vernieuwing van het mandaat van PricewaterhouseCoopers Bedrijfsrevisoren B.C.V.B.A. voor de boekjaren 2000, 2001 en 2002.
6. Varia.

De aandeelhouders die deze vergadering wensen bij te wonen of zich daar wensen te laten vertegenwoordigen, moeten zich schikken naar de bepalingen van artikel 19 van de statuten. De aandelen aan toonder moeten uiterlijk 7 april 2000 worden gedeponereerd bij « Fortis-Bank », Warandeborg 3, te 1000 Brussel. De beslissingen van de algemene vergadering zullen, ongeacht het aantal op de vergadering vertegenwoordigde aandelen, worden genomen met de meerderheid van stemmen.

(7002)

De raad van bestuur.

**Fortis B Global, société anonyme,  
Sicav de droit belge — Catégorie valeurs mobilières et liquidités,  
Montagne du Parc 3, 1000 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 577687

*Avis de convocation à l'assemblée générale statutaire*

L'assemblée générale statutaire des actionnaires se tiendra le 13 avril 2000, à 14 h 30 m, boulevard du Roi Albert II 1, à 1210 Bruxelles, aux fins d'entendre les rapports annuels du conseil d'administration et du commissaire-réviseur et d'adopter les propositions suivantes :

1. Approbation des comptes de l'exercice clos le 31 décembre 1999 et de l'affectation des résultats par compartiment.
2. Décharge aux administrateurs et au commissaire-réviseur par compartiment pour l'exercice de leur mandat jusqu'au 31 décembre 1999.
3. Ratification des nominations par cooptation de MM. les administrateurs Dirk De Batselier, William De Vijlder, Denis Gallet, Paul Mestag et Roberto Wessels formant le nouveau conseil. Fixation de la durée des mandats à un an jusqu'à la prochaine assemblée.
4. Renouvellement du mandat de PricewaterhouseCoopers Réviseurs d'Entreprises S.C.C.R.L. pour les exercices comptables 2000, 2001 et 2002.
5. Divers.

Pour assister à cette assemblée ou s'y faire représenter, les actionnaires voudront bien se conformer à l'article 19 des statuts. Le dépôt des titres au porteur doit se faire au plus tard le 7 avril 2000, à la « Fortis Banque », à 1000 Bruxelles, Montagne du Parc 3. Les décisions de l'assemblée générale seront prises quel que soit le nombre de titres représentés à l'assemblée, à la majorité des voix.

(7001)

Le conseil d'administration.

**Fortis B Global, naamloze vennootschap,  
Bevek naar Belgisch recht — Categorie effecten en liquide middelen,  
Warandeborg 3, 1000 Brussel**

H.R. Brussel 577687

*Bericht van bijeenroeping tot de statutaire algemene vergadering*

De statutaire algemene vergadering van aandeelhouders zal plaatsvinden op 13 april 2000, om 14 u. 30 m., Koning Albert II-laan 1, te 1210 Brussel, om kennis te nemen van de jaarverslagen van de raad van bestuur en van de commissaris-revisor, en om de volgende voorstellen goed te keuren :

1. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1999 en van de verwerking van het resultaat per compartiment.
2. Decharge aan de bestuurders en de commissaris-revisor per compartiment voor de uitoefening van hun mandaat tot 31 december 1999.
3. Bekrachtiging van de benoemingen door coöptatie van de heren bestuurders Dirk De Batselier, William De Vijlder, Denis Gallet, Paul Mestag en Roberto Wessels, die de nieuwe raad vormen. Vastlegging van de duur van de mandaten op één jaar, tot de volgende algemene vergadering.
4. Vernieuwing van het mandaat van PricewaterhouseCoopers Bedrijfsrevisoren B.C.V.B.A. voor de boekjaren 2000, 2001 en 2002.
5. Varia.

De aandeelhouders die deze vergadering wensen bij te wonen of zich daar wensen te laten vertegenwoordigen, moeten zich schikken naar de bepalingen van artikel 19 van de statuten. De aandelen aan toonder moeten uiterlijk 7 april 2000 worden gedeponereerd bij « Fortis-Bank », Warandeborg 3, te 1000 Brussel. De beslissingen van de algemene vergadering zullen, ongeacht het aantal op de vergadering vertegenwoordigde aandelen, worden genomen met de meerderheid van stemmen.

(7001)

De raad van bestuur.

**FIB-Investments, société anonyme,  
Sicav de droit belge — Catégorie OPVCM,  
Montagne du Parc 3, 1000 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 585750

*Avis de convocation à l'assemblée générale statutaire*

L'assemblée générale statutaire des actionnaires se tiendra le 13 avril 2000, à 15 heures, boulevard du Roi Albert II 1, à 1210 Bruxelles, aux fins d'entendre les rapports annuels du conseil d'administration et du commissaire-réviseur et d'adopter les propositions suivantes :

1. Approbation des comptes de l'exercice clos le 31 décembre 1999 et de l'affectation des résultats par compartiment.
2. Décharge aux administrateurs et au commissaire-réviseur par compartiment pour l'exercice de leur mandat jusqu'au 31 décembre 1999.
3. Nominations des administrateurs Jean-Paul Gruslin, Freddy Van den Spiegel, Dirk De Batselier, William De Vijlder, Roberto Wessels et Paul Mestag. La durée de tous les mandats étant ramenée à un an à partir de la présente assemblée.
4. Divers.

Pour assister à cette assemblée ou s'y faire représenter, les actionnaires voudront bien se conformer à l'article 19 des statuts. Le dépôt des titres au porteur doit se faire au plus tard le 7 avril 2000, à la « Fortis Banque », à 1000 Bruxelles, Montagne du Parc 3. Les décisions de l'assemblée générale seront prises quel que soit le nombre de titres représentés à l'assemblée, à la majorité des voix.

(7007)

Le conseil d'administration.



**FIB-Investments, naamloze vennootschap,  
Bevek naar Belgisch recht — Catégorie ICBE,  
Warandeborg 3, 1000 Brussel**

H.R. Brussel 585750

*Bericht van bijeenroeping tot de statutaire algemene vergadering*

De statutaire algemene vergadering van aandeelhouders zal plaatsvinden op 13 april 2000, om 15 uur, Koning Albert II-laan 1, te 1210 Brussel, om kennis te nemen van de jaarverslagen van de raad van bestuur en van de commissaris-revisor, en om de volgende voorstellen goed te keuren :

1. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1999 en van de verwerking van het resultaat per compartiment.
2. Decharge aan de bestuurders en de commissaris-revisor per compartiment voor de uitoefening van hun mandaat tot 31 december 1999.
3. Benoemingen van de bestuurders Jean-Paul Gruslin, Freddy Van den Spiegel, Dirk De Batselier, William De Vijlder, Roberto Wessels en Paul Mestag. De duur van alle mandaten wordt teruggebracht op één jaar vanaf de huidige vergadering.
4. Varia.

De aandeelhouders die deze vergadering wensen bij te wonen of zich daar wensen te laten vertegenwoordigen, moeten zich schikken naar de bepalingen van artikel 19 van de statuten. De aandelen aan toonder moeten uiterlijk 7 april 2000 worden gedeponereerd bij « Fortis-Bank », Warandeborg 3, te 1000 Brussel. De beslissingen van de algemene vergadering zullen, ongeacht het aantal op de vergadering vertegenwoordigde aandelen, worden genomen met de meerderheid van stemmen.

(7007) De raad van bestuur.

**FIB-Institutional, société anonyme,  
Sicav de droit belge — Catégorie OPVCM,  
rue du Marais 2, 1000 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 617781

*Avis de convocation à l'assemblée générale statutaire*

L'assemblée générale statutaire des actionnaires se tiendra le 13 avril 2000, à 15 h 30 m, boulevard du Roi Albert II 1, à 1210 Bruxelles, aux fins d'entendre les rapports annuels du conseil d'administration et du commissaire-réviseur et d'adopter les propositions suivantes :

1. Approbation des comptes de l'exercice clos le 31 décembre 1999 et de l'affectation des résultats par compartiment.
2. Décharge aux administrateurs et au commissaire-réviseur par compartiment pour l'exercice de leur mandat jusqu'au 31 décembre 1999.
3. Prise d'acte de la démission des administrateurs Joseph Duplicy, Joseph Hönen et FIM Belgium S.A., avec effet à la date de la présente assemblée et proposition de nomination des administrateurs Dirk De Batselier, William De Vijlder, Paul Mestag, Denis Gallet et Roberto Wessels. La durée de tous les mandats étant ramenée à un an à partir de la présente assemblée.
4. Renouvellement du mandat de PricewaterhouseCoopers Réviseurs d'Entreprises S.C.C.R.L. pour les exercices comptables 2000, 2001 et 2002.
5. Divers.

Pour assister à cette assemblée ou s'y faire représenter, les actionnaires voudront bien se conformer à l'article 19 des statuts. Le dépôt des titres au porteur doit se faire au plus tard le 7 avril 2000, à la « Fortis Banque », à 1000 Bruxelles, Montagne du Parc 3. Les décisions de l'assemblée générale seront prises quel que soit le nombre de titres représentés à l'assemblée, à la majorité des voix.

(7005) Le conseil d'administration.

**FIB-Institutional, naamloze vennootschap,  
Bevek naar Belgisch recht — Catégorie ICBE,  
Broekstraat 2, 1000 Brussel**

H.R. Brussel 617781

*Bericht van bijeenroeping tot de statutaire algemene vergadering*

De statutaire algemene vergadering van aandeelhouders zal plaatsvinden op 13 april 2000, om 15 u. 30 m., Koning Albert II-laan 1, te 1210 Brussel, om kennis te nemen van de jaarverslagen van de raad van bestuur en van de commissaris-revisor, en om de volgende voorstellen goed te keuren :

1. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1999 en van de verwerking van het resultaat per compartiment.
2. Decharge aan de bestuurders en de commissaris-revisor per compartiment voor de uitoefening van hun mandaat tot 31 december 1999.
3. Akteneming van het ontslag van de bestuurders Joseph Duplicy, Joseph Hönen en FIM Belgium N.V., met ingang op datum van de huidige vergadering en voorstel van benoeming van de bestuurders Dirk De Batselier, William De Vijlder, Paul Mestag, Denis Gallet en Roberto Wessels. De duur van alle mandaten wordt teruggebracht op één jaar vanaf de huidige vergadering.
4. Vernieuwing van het mandaat van PricewaterhouseCoopers Bedrijfsrevisoren B.C.V.B.A. voor de boekjaren 2000, 2001 en 2002.
5. Varia.

De aandeelhouders die deze vergadering wensen bij te wonen of zich daar wensen te laten vertegenwoordigen, moeten zich schikken naar de bepalingen van artikel 19 van de statuten. De aandelen aan toonder moeten uiterlijk 7 april 2000 worden gedeponereerd bij « Fortis-Bank », Warandeborg 3, te 1000 Brussel. De beslissingen van de algemene vergadering zullen, ongeacht het aantal op de vergadering vertegenwoordigde aandelen, worden genomen met de meerderheid van stemmen.

(7005) De raad van bestuur.

**FIB-Equities, société anonyme,  
Sicav de droit belge — Catégorie OPVCM,  
rue du Marais 2, 1000 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 628576

*Avis de convocation à l'assemblée générale statutaire*

L'assemblée générale statutaire des actionnaires se tiendra le 13 avril 2000, à 16 heures, boulevard du Roi Albert II 1, à 1210 Bruxelles, aux fins d'entendre les rapports annuels du conseil d'administration et du commissaire-réviseur et d'adopter les propositions suivantes :

1. Approbation des comptes de l'exercice clos le 31 décembre 1999 et de l'affectation des résultats par compartiment.
2. Décharge aux administrateurs et au commissaire-réviseur par compartiment pour l'exercice de leur mandat jusqu'au 31 décembre 1999.
3. Prise d'acte de la démission des administrateurs Joseph Duplicy, Joseph Hönen et FIM Belgium S.A., avec effet à la date de la présente assemblée et proposition de nomination des administrateurs Dirk De Batselier, William De Vijlder, Paul Mestag, Denis Gallet et Roberto Wessels. La durée de tous les mandats étant ramenée à un an à partir de la présente assemblée.
4. Renouvellement du mandat de PricewaterhouseCoopers Réviseurs d'Entreprises S.C.C.R.L. pour les exercices comptables 2000, 2001 et 2002.
5. Divers.

Pour assister à cette assemblée ou s'y faire représenter, les actionnaires voudront bien se conformer à l'article 19 des statuts. Le dépôt des titres au porteur doit se faire au plus tard le 7 avril 2000, à la « Fortis Banque », à 1000 Bruxelles, Montagne du Parc 3. Les décisions de l'assemblée générale seront prises quel que soit le nombre de titres représentés à l'assemblée, à la majorité des voix.

(7006) Le conseil d'administration.

**FIB-Equities, naamloze vennootschap,  
Bevek naar Belgisch recht — Categorie ICBE,  
Broekstraat 2, 1000 Brussel**

H.R. Brussel 628576

*Bericht van bijeenroeping tot de statutaire algemene vergadering*

De statutaire algemene vergadering van aandeelhouders zal plaatsvinden op 13 april 2000, om 16 uur, Koning Albert II-laan 1, te 1210 Brussel, om kennis te nemen van de jaarverslagen van de raad van bestuur en van de commissaris-revisor, en om de volgende voorstellen goed te keuren :

1. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1999 en van de verwerking van het resultaat per compartiment.
2. Decharge aan de bestuurders en de commissaris-revisor per compartiment voor de uitoefening van hun mandaat tot 31 december 1999.
3. Akteneming van het ontslag van de bestuurders Joseph Duplicy, Joseph Hönen en FIM Belgium N.V., met ingang op datum van de huidige vergadering en voorstel van benoeming van de bestuurders Dirk De Batselier, William De Vijlder, Paul Mestag, Denis Gallet en Roberto Wessels. De duur van alle mandaten wordt teruggebracht op één jaar vanaf de huidige vergadering.
4. Vernieuwing van het mandaat van PricewaterhouseCoopers Bedrijfsrevisoren B.C.V.B.A. voor de boekjaren 2000, 2001 en 2002.
5. Varia.

De aandeelhouders die deze vergadering wensen bij te wonen of zich daar wensen te laten vertegenwoordigen, moeten zich schikken naar de bepalingen van artikel 19 van de statuten. De aandelen aan toonder moeten uiterlijk 7 april 2000 worden gedeponereerd bij « Fortis-Bank », Warandeborg 3, te 1000 Brussel. De beslissingen van de algemene vergadering zullen, ongeacht het aantal op de vergadering vertegenwoordigde aandelen, worden genomen met de meerderheid van stemmen.

(7006)

De raad van bestuur.

**Altervision, société anonyme,  
Sicav de droit belge — Catégorie OPVCM,  
rue du Fossé-aux-Loups 48, 1000 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 629482

*Avis de convocation à l'assemblée générale statutaire*

L'assemblée générale statutaire des actionnaires se tiendra le 13 avril 2000, à 9 h 30 m, boulevard du Roi Albert II 1, à 1210 Bruxelles, aux fins d'entendre les rapports annuels du conseil d'administration et du commissaire-réviseur et d'adopter les propositions suivantes :

1. Approbation des comptes de l'exercice clos le 31 décembre 1999 et de l'affectation des résultats par compartiment.
2. Décharge aux administrateurs et au commissaire-réviseur par compartiment pour l'exercice de leur mandat jusqu'au 31 décembre 1999.
3. Ratification des nominations par cooptation de MM. les administrateurs Dirk De Batselier, William De Vijlder, Denis Gallet, Paul Mestag et Roberto Wessels. La durée de leurs mandats et celui de HBK-Banque d'Épargne étant ramenée à un an jusqu'à la prochaine assemblée.
4. Divers.

Pour assister à cette assemblée ou s'y faire représenter, les actionnaires voudront bien se conformer à l'article 19 des statuts. Le dépôt des titres au porteur doit se faire au plus tard le 7 avril 2000, à la « Fortis Banque », à 1000 Bruxelles, Montagne du Parc 3. Les décisions de l'assemblée générale seront prises quel que soit le nombre de titres représentés à l'assemblée, à la majorité des voix.

(7004)

Le conseil d'administration.

**Altervision, naamloze vennootschap,  
Bevek naar Belgisch recht — Categorie ICBE,  
Wolvengracht 48, 1000 Brussel**

H.R. Brussel 629482

*Bijeenroeping van de statutaire algemene vergadering*

De statutaire algemene vergadering van aandeelhouders zal doorgaan op 13 april 2000, om 9 u. 30 m., Koning Albert II-laan 1, te 1210 Brussel, om kennis te nemen van de jaarverslagen van de raad van bestuur en van de commissaris-revisor, en de volgende voorstellen goed te keuren :

1. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1999 en van de aanwending van het resultaat van het compartiment.
2. Decharge aan de bestuurders en de commissaris-revisor per compartiment voor de uitoefening van hun mandaat tot 31 december 1999.
3. Bekrachtiging van de benoemingen door coöptatie van de heren bestuurders Dirk De Batselier, William De Vijlder, Denis Gallet, Paul Mestag en Roberto Wessels. De duur van hun mandaten en dat van HBK-Spaarbank wordt teruggebracht op één jaar, tot de volgende algemene vergadering.
4. Divers.

De aandeelhouders die deze vergadering wensen bij te wonen of zich op deze vergadering wensen te laten vertegenwoordigen, gelieven zich te schikken naar de bepalingen van artikel 19 van de statuten. De deponering van de aandelen aan toonder moeten gebeuren bij « ASLK-Bank », te 1000 Brussel, Warandeborg 3, ten laatste op 7 april 2000. De beslissingen van de algemene vergadering zullen, ongeacht het aantal aandelen op de vergadering vertegenwoordigd, worden genomen met meerderheid van stemmen.

(7004)

De raad van bestuur.

**Maestro Fund, société anonyme,  
Sicav de droit belge — Catégorie OPVCM,  
rue du Marais 2, 1000 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 545639

*Avis de convocation à l'assemblée générale statutaire*

L'assemblée générale statutaire des actionnaires se tiendra le 13 avril 2000, à 10 heures, boulevard du Roi Albert II 1, à 1210 Bruxelles, aux fins d'entendre les rapports annuels du conseil d'administration et du commissaire-réviseur et d'adopter les propositions suivantes :

1. Approbation des comptes de l'exercice clos le 31 décembre 1999 et de l'affectation des résultats par compartiment.
2. Décharge aux administrateurs et au commissaire-réviseur par compartiment pour l'exercice de leur mandat jusqu'au 31 décembre 1999.
3. Prise d'acte de la démission du conseil d'administration avec effet à la date de la présente assemblée et proposition de nomination d'un nouveau conseil formé de MM. Dirk De Batselier, William De Vijlder, Denis Gallet, Paul Mestag et Roberto Wessels. Fixation de la durée des mandats à un an.
4. Renouvellement du mandat de PricewaterhouseCoopers Réviseurs d'Entreprises S.C.C.R.L. pour les exercices comptables 2000, 2001 et 2002.
5. Divers.

Pour assister à cette assemblée ou s'y faire représenter, les actionnaires voudront bien se conformer à l'article 19 des statuts. Le dépôt des titres au porteur doit se faire au plus tard le 7 avril 2000, à la « Fortis Banque », à 1000 Bruxelles, Montagne du Parc 3. Les décisions de l'assemblée générale seront prises quel que soit le nombre de titres représentés à l'assemblée, à la majorité des voix.

(7000)

Le conseil d'administration.

**Maestro Fund, naamloze vennootschap,  
Bevek naar Belgisch recht — Categorie ICBE,  
Broekstraat 2, 1000 Brussel**

H.R. Brussel 545639

*Bericht van bijeenroeping tot de statutaire algemene vergadering*

De statutaire algemene vergadering van aandeelhouders zal plaatsvinden op 13 april 2000, om 10 uur, Koning Albert II-laan 1, te 1210 Brussel, om kennis te nemen van de jaarverslagen van de raad van bestuur en van de commissaris-revisor, en om de volgende voorstellen goed te keuren :

1. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1999 en van de verwerking van het resultaat per compartiment.
2. Decharge aan de bestuurders en de commissaris-revisor per compartiment voor de uitoefening van hun mandaat tot 31 december 1999.
3. Akteneming van het ontslag van de raad van bestuur met ingang op datum van de huidige vergadering en voorstel van benoeming van een nieuwe raad, samengesteld door de heren bestuurders Dirk De Batselier, William De Vijlder, Denis Gallet, Paul Mestag en Roberto Wessels. Vastlegging van de duur van de mandaten op één jaar.
4. Vernieuwing van het mandaat van PricewaterhouseCoopers Bedrijfsrevisoren B.C.V.B.A. voor de boekjaren 2000, 2001 en 2002.
5. Varia.

De aandeelhouders die deze vergadering wensen bij te wonen of zich daar wensen te laten vertegenwoordigen, moeten zich schikken naar de bepalingen van artikel 19 van de statuten. De aandelen aan toonder moeten uiterlijk op 7 april 2000 worden gedeponereerd bij « Fortis-Bank », Warandeberg 3, te 1000 Brussel. De beslissingen van de algemene vergadering zullen, ongeacht het aantal op de vergadering vertegenwoordigde aandelen, worden genomen met de meerderheid van stemmen.

(7000)

De raad van bestuur.

**Fortis B Business, société anonyme,  
Sicav de droit belge — Catégorie valeurs mobilières et liquidités,  
Montagne du Parc 3, 1000 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 628575

*Avis de convocation à l'assemblée générale statutaire*

L'assemblée générale statutaire des actionnaires se tiendra le 13 avril 2000, à 10 h 30 m, boulevard du Roi Albert II 1, à 1210 Bruxelles, aux fins d'entendre les rapports annuels du conseil d'administration et du commissaire-réviseur et d'adopter les propositions suivantes :

1. Approbation des comptes de l'exercice clos le 31 décembre 1999 et de l'affectation des résultats du compartiment.
2. Décharge aux administrateurs et au commissaire-réviseur pour l'exercice de leur mandat jusqu'au 31 décembre 1999.
3. Ratification des nominations par cooptation de MM. les administrateurs Dirk De Batselier, William De Vijlder, Denis Gallet, Paul Mestag et Roberto Wessels formant le nouveau conseil. Fixation de la durée des mandats à un an jusqu'à la prochaine assemblée.
4. Renouvellement du mandat de PricewaterhouseCoopers Réviseurs d'Entreprises S.C.C.R.L. pour les exercices comptables 2000, 2001 et 2002.
5. Divers.

Pour assister à cette assemblée ou s'y faire représenter, les actionnaires voudront bien se conformer à l'article 19 des statuts. Le dépôt des titres au porteur doit se faire au plus tard le 7 avril 2000, à la « Fortis Banque », à 1000 Bruxelles, Montagne du Parc 3. Les décisions de l'assemblée générale seront prises quel que soit le nombre de titres représentés à l'assemblée, à la majorité des voix.

(7003)

Le conseil d'administration.

**Fortis B Business, naamloze vennootschap,  
Bevek naar Belgisch recht — Categorie effecten en liquide middelen,  
Warandeberg 3, 1000 Brussel**

H.R. Brussel 628575

*Bericht van bijeenroeping tot de statutaire algemene vergadering*

De statutaire algemene vergadering van aandeelhouders zal plaatsvinden op 13 april 2000, om 10 u. 30 m., Koning Albert II-laan 1, te 1210 Brussel, om kennis te nemen van de jaarverslagen van de raad van bestuur en van de commissaris-revisor, en om de volgende voorstellen goed te keuren :

1. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1999 en van de verwerking van het resultaat per compartiment.
2. Decharge aan de bestuurders en de commissaris-revisor voor de uitoefening van hun mandaat tot 31 december 1999.
3. Bekrachtiging van de benoemingen door coöptatie van de heren bestuurders Dirk De Batselier, William De Vijlder, Denis Gallet, Paul Mestag en Roberto Wessels, die de nieuwe raad vormen. Vastlegging van de duur van de mandaten op één jaar tot de volgende algemene vergadering.
4. Vernieuwing van het mandaat van PricewaterhouseCoopers Bedrijfsrevisoren B.C.V.B.A. voor de boekjaren 2000, 2001 en 2002.
5. Varia.

De aandeelhouders die deze vergadering wensen bij te wonen of zich daar wensen te laten vertegenwoordigen, moeten zich schikken naar de bepalingen van artikel 19 van de statuten. De aandelen aan toonder moeten uiterlijk op 7 april 2000 worden gedeponereerd bij « Fortis-Bank », Warandeberg 3, te 1000 Brussel. De beslissingen van de algemene vergadering zullen, ongeacht het aantal op de vergadering vertegenwoordigde aandelen, worden genomen met de meerderheid van stemmen.

(7003)

De raad van bestuur.

**Maestro Strategy, société anonyme,  
Sicav de droit belge — Catégorie valeurs mobilières et liquidités,  
rue du Marais 2, 1000 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 617780

*Avis de convocation à l'assemblée générale statutaire*

L'assemblée générale statutaire des actionnaires se tiendra le 13 avril 2000, à 11 heures, boulevard du Roi Albert II 1, à 1210 Bruxelles, aux fins d'entendre les rapports annuels du conseil d'administration et du commissaire-réviseur et d'adopter les propositions suivantes :

1. Approbation des comptes de l'exercice clos le 31 décembre 1999 et de l'affectation des résultats par compartiment.
2. Décharge aux administrateurs et au commissaire-réviseur par compartiment pour l'exercice de leur mandat jusqu'au 31 décembre 1999.
3. Prise d'acte de la démission du conseil d'administration avec effet à la date de la présente assemblée et proposition de nomination d'un nouveau conseil formé de MM. Dirk De Batselier, William De Vijlder, Denis Gallet, Paul Mestag et Roberto Wessels. Fixation de la durée des mandats à un an.
4. Renouvellement du mandat de PricewaterhouseCoopers Réviseurs d'Entreprises S.C.C.R.L. pour les exercices comptables 2000, 2001 et 2002.
5. Divers.

Pour assister à cette assemblée ou s'y faire représenter, les actionnaires voudront bien se conformer à l'article 19 des statuts. Le dépôt des titres au porteur doit se faire au plus tard le 7 avril 2000, à la « Fortis Banque », à 1000 Bruxelles, Montagne du Parc 3. Les décisions de l'assemblée générale seront prises quel que soit le nombre de titres représentés à l'assemblée, à la majorité des voix.

(6998)

Le conseil d'administration.

**Maestro Strategy, naamloze vennootschap,  
Bevek naar Belgisch recht — Categorie effecten en liquide middelen,  
Broekstraat 2, 1000 Brussel**

H.R. Brussel 617780

*Bericht van bijeenroeping tot de statutaire algemene vergadering*

De statutaire algemene vergadering van aandeelhouders zal plaatsvinden op 13 april 2000, om 11 uur, Koning Albert II-laan 1, te 1210 Brussel, om kennis te nemen van de jaarverslagen van de raad van bestuur en van de commissaris-revisor, en om de volgende voorstellen goed te keuren :

1. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1999 en van de verwerking van het resultaat per compartiment.
2. Decharge aan de bestuurders en de commissaris-revisor per compartiment voor de uitoefening van hun mandaat tot 31 december 1999.
3. Akteneming van het ontslag van de raad van bestuur met ingang op datum van de huidige vergadering en voorstel van benoeming van een nieuwe raad, samengesteld door de heren bestuurders Dirk De Batselier, William De Vijlder, Denis Gallet, Paul Mestag en Roberto Wessels. Vastlegging van de duur van de mandaten op één jaar.
4. Vernieuwing van het mandaat van PricewaterhouseCoopers Bedrijfsrevisoren B.C.V.B.A. voor de boekjaren 2000, 2001 en 2002.
5. Varia.

De aandeelhouders die deze vergadering wensen bij te wonen of zich daar wensen te laten vertegenwoordigen, moeten zich schikken naar de bepalingen van artikel 19 van de statuten. De aandelen aan toonder moeten uiterlijk op 7 april 2000 worden gedeponereerd bij « Fortis-Bank », Warandeborg 3, te 1000 Brussel. De beslissingen van de algemene vergadering zullen, ongeacht het aantal op de vergadering vertegenwoordigde aandelen, worden genomen met de meerderheid van stemmen.

(6998)

De raad van bestuur.

**Maestro Invest, société anonyme,  
Sicav de droit belge — Catégorie OPVCM,  
rue du Marais 2, 1000 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 581067

*Avis de convocation à l'assemblée générale statutaire*

L'assemblée générale statutaire des actionnaires se tiendra le 13 avril 2000, à 11 h 30 m, boulevard du Roi Albert II 1, à 1210 Bruxelles, aux fins d'entendre les rapports annuels du conseil d'administration et du commissaire-réviseur et d'adopter les propositions suivantes :

1. Approbation des comptes de l'exercice clos le 31 décembre 1999 et de l'affectation des résultats par compartiment.
2. Décharge aux administrateurs et au commissaire-réviseur par compartiment pour l'exercice de leur mandat jusqu'au 31 décembre 1999.
3. Prise d'acte de la démission du conseil d'administration avec effet à la date de la présente assemblée et proposition de nomination d'un nouveau conseil formé de MM. Dirk De Batselier, William De Vijlder, Denis Gallet, Paul Mestag et Roberto Wessels. Fixation de la durée des mandats à un an.
4. Renouvellement du mandat de PricewaterhouseCoopers Réviseurs d'Entreprises S.C.C.R.L. pour les exercices comptables 2000, 2001 et 2002.
5. Divers.

Pour assister à cette assemblée ou s'y faire représenter, les actionnaires voudront bien de conformer à l'article 19 des statuts. Le dépôt des titres au porteur doit se faire au plus tard le 7 avril 2000, à la « Fortis Banque », à 1000 Bruxelles, Montagne du Parc 3. Les décisions de l'assemblée générale seront prises quel que soit le nombre de titres représentés à l'assemblée, à la majorité des voix.

(6999)

Le conseil d'administration.

**Maestro Invest, naamloze vennootschap,  
Bevek naar Belgisch recht — Categorie ICBE,  
Broekstraat 2, 1000 Brussel**

H.R. Brussel 581067

*Bericht van bijeenroeping tot de statutaire algemene vergadering*

De statutaire algemene vergadering van aandeelhouders zal plaatsvinden op 13 april 2000, om 11 u. 30 m., Koning Albert II-laan 1, te 1210 Brussel, om kennis te nemen van de jaarverslagen van de raad van bestuur en van de commissaris-revisor, en om de volgende voorstellen goed te keuren :

1. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1999 en van de verwerking van het resultaat per compartiment.
2. Decharge aan de bestuurders en de commissaris-revisor per compartiment voor de uitoefening van hun mandaat tot 31 december 1999.
3. Akteneming van het ontslag van de raad van bestuur met ingang op datum van de huidige vergadering en voorstel van benoeming van een nieuwe raad, samengesteld door de heren bestuurders Dirk De Batselier, William De Vijlder, Denis Gallet, Paul Mestag en Roberto Wessels. Vastlegging van de duur van de mandaten op één jaar.
4. Vernieuwing van het mandaat van PricewaterhouseCoopers Bedrijfsrevisoren B.C.V.B.A. voor de boekjaren 2000, 2001 en 2002.
5. Varia.

De aandeelhouders die deze vergadering wensen bij te wonen of zich daar wensen te laten vertegenwoordigen, moeten zich schikken naar de bepalingen van artikel 19 van de statuten. De aandelen aan toonder moeten uiterlijk op 7 april 2000 worden gedeponereerd bij « Fortis-Bank », Warandeborg 3, te 1000 Brussel. De beslissingen van de algemene vergadering zullen, ongeacht het aantal op de vergadering vertegenwoordigde aandelen, worden genomen met de meerderheid van stemmen.

(6999)

De raad van bestuur.

**Alta, société anonyme,  
rue de Bosnie 101, 1060 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 411442 – T.V.A. 418.181.846

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 11 avril 2000, à 15 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (7008)

**Kampeerverblijfpark Veronique, naamloze vennootschap,  
Vaartstraat 8, 1910 Kampenhout**

H.R. Brussel 635366 – BTW 466.093.215

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de jaarvergadering op 15 april 2000, om 15 uur, op de zetel. — Agenda : 1. Jaarverslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1999. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Diverse. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (7009)

**Drukkerij Boone-Roosens, naamloze vennootschap,  
Hemelstraat 2, 1651 Lot (Beersel)**

H.R. Brussel 254023 – BTW 406.953.602

Betaling coupon nr. 13

Vanaf 1 april 2000 wordt coupon nr. 13 betaalbaar gesteld aan de loketten van de B.B.L., tegen het nettobedrag van 450 frank per aandeel. (7129)

**Consultancy AG, naamloze vennootschap,  
Schotelstraat 86, 3511 Stokrooi**

H.R. Hasselt 78006 — BTW 443.544.475

Buitengewone algemene vergadering op 10/04/2000, ten maatschappelijke zetel. — Agenda : ontslag en benoeming beheerders. (40957)

**Perimmo, naamloze vennootschap,  
Vogelheide 20, 9052 Gent**

H.R. Gent 107025 — BTW 407.191.647

Jaarvergadering op 10/04/2000, om 10.00 u., op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/1999. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (40958)

**Actual Sign, naamloze vennootschap,  
Vilvoordelaan 112, 1830 Machelen**

H.R. Brussel 486500 — BTW 429.921.321

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen, die zal gehouden worden op 11 april 2000, te 20 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur;
  2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1999;
  3. Bestemming van het resultaat;
  4. Décharge te verlenen aan de bestuurders;
  5. Allerlei.
- De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (71557)

**Aglo, naamloze vennootschap,  
Volpestraat 24, 1500 Halle**

BTW 422.678.587

Gewone algemene vergadering op 14 april 2000, om 16 uur.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur.
  2. Goedkeuring van balans en resultatenrekening per 31.12.1999.
  3. Bestemming van het resultaat.
  4. Decharge te verlenen aan bestuurders.
  5. Ontslag en benoeming bestuurders.
  6. Allerlei.
- De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (71558)

**Debelite, naamloze vennootschap,  
Boterlaarbaan 437, 2100 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 290707 — NN 447.501.778

De aandeelhouders worden verzocht de jaarlijkse algemene vergadering bij te wonen, die zal gehouden worden op 14 april 2000, om 10 uur, ten maatschappelijke zetel.

Dagorde :

1. Verslag van de bestuurders over het boekjaar 1999.
  2. Goedkeuring van de jaarrekening.
  3. Bestemming van het resultaat.
  4. Kwijting aan de bestuurders.
  5. Rondvraag.
- De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (71559)

**Cargo Van International, naamloze vennootschap,  
Jan Van Rijswijcklaan 82, 2018 Antwerpen**

De algemene vergadering heeft plaats op 12 april 2000, te 16 uur.

Agenda :

- Bespreking en goedkeuring van :
- Het verslag van de raad van bestuur en van de commissaris over het boekjaar 1999.
- De jaarrekening over het boekjaar 1999.
- De bestemming van de resultaten.
- De kwijting te verlenen aan bestuurders en commissaris en de volmachtdrager.
- De herbenoeming van de commissaris-revisor en herbevestiging van mandaten van de bestuurders en volmachtdrager.
- De voortzetting van de uitbating en de te nemen beslissingen.
- Rondvraag. (71560)

**Koninklijke Maatschappij voor Dierkunde van Antwerpen, Onroerend Patrimonium, burgerlijke vennootschap in de vorm van een naamloze vennootschap, Koningin Astridplein 26, 2018 Antwerpen**

Register van de burgerlijke vennootschappen die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen, Antwerpen, nr. 79

De raad van bestuur heeft de eer de aandeelhouders van de naamloze vennootschap Koninklijke Maatschappij voor Dierkunde van Antwerpen, Onroerend Patrimonium, uit te nodigen tot het bijwonen van de algemene vergadering, welke doorgaat ten zetel van de maatschappij, op donderdag 13 april 2000, om 17.30 uur. Toegang langs de feestzaal, Koningin Astridplein 23, te Antwerpen.

De deuren worden geopend te 17 uur en gesloten te 17.30 uur.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
  2. Verslag van de commissaris-revisor.
  3. Goedkeuring van de jaarrekening van het boekjaar 1999.
  4. Ontheffing van aansprakelijkheid te verlenen aan de bestuurders en de commissaris-revisor.
  5. Lezing en goedkeuring der notulen.
- Om tot de algemene vergadering te worden toegelaten dienen de aandeelhouders zich te houden naar de statutaire bepalingen ter zake. (71561)

**Drukkerij Erasmus, naamloze vennootschap, te Wetteren**

H.R. Dendermonde 34376

Algemene vergadering ten maatschappelijke zetel, Biezeweg 12, Industriepark Kwatrecht, op maandag 10 april 2000, te 14 uur.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur en van de commissaris-revisor,
  2. Goedkeuring van de jaarrekening op 31 december 1999,
  3. Kwijting aan bestuurders en commissaris-revisor,
  4. Statutaire benoemingen,
  5. Rondvraag.
- Om aan de vergadering deel te nemen, zich schikken volgens art. 26 der statuten. (71562)

**H.F. Immobiliër, naamloze vennootschap, 9790 Wortegem-Petegem**

H.R. Oudenaarde 33169 — BTW 425.206.824

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van de jaarvergadering, die plaatsvindt op dinsdag 11 april 2000, om 16 uur, op de zetel van de vennootschap.

Agenda :

1. Lezing en goedkeuring verslag van de raad van bestuur;
2. Lezing en goedkeuring jaarrekening per 31 december 1999;
3. Kwijting van hun bestuur aan de leden van de raad van bestuur;
4. Bestemming van het resultaat;
5. Rondvraag.
6. Ontslag en benoeming bestuurders.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de statuten om tot de vergadering toegelaten te worden. (71563)

**Jatra, naamloze vennootschap,  
Prins Albertlaan 77, 8870 Izegem**

H.R. Kortrijk 139743 — BTW 446.787.245

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering, die zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap, op 13 april 2000, om 9 uur.

Agenda : 1. Lezing van het jaarverslag. 2. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1999. 3. Kwijting aan de bestuurders. 4. Ontslag en benoemingen. 5. Bezoldigingen.

(71564)

De raad van bestuur.

**Tissage Gustave Mahieu, naamloze vennootschap,  
Posterijstraat 54, 8793 Sint-Eloois-Vijve**

H.R. Kortrijk 14799 — BTW 405.429.118

De jaarvergadering zal gehouden worden in de zetel van de vennootschap te 8793 Sint-Eloois-Vijve, Posterijstraat 54, op dinsdag 11 april 2000, om 14 uur.

Agenda : 1. Verslagen van de raad van bestuur; 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30 november 1999 en aanwending van het resultaat; 3. Kwijting aan de bestuurders; 4. Bezoldigingen bestuurders.

Aandelen te deponeren in de zetel van de vennootschap. (71565)

**Metalas, naamloze vennootschap,  
Slachthuislaan 21, 2060 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 223236 — BTW 420.799.361

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen, die zal gehouden worden op 14 april 2000, te 16 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening op 31 december 1999.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan de bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten.

(71566)

De raad van bestuur.

**Movanop, naamloze vennootschap,  
Dosweg 2, 9800 Deinze**

H.R. Gent 172065 — NN 437.083.681

Jaarvergadering op 14 april 2000, om 11 uur, ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1999. 2. Kwijting aan de bestuurders. 3. Herbenoeming bestuurders. Zich richten naar de statuten. (71567)

**Obit, naamloze vennootschap,  
Kan. Davidlaan 43, te Lier**

H.R. Mechelen 61541

Jaarvergadering, ten sociale zetel, Kan. Davidlaan 43, te Lier, op 14 april 2000, te 14 uur.

Agenda :

1. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 1999;
2. Verslag bestuurders;
3. Kwijting bestuurders;
4. Bestemming van het resultaat. (71568)

**Paroba, naamloze vennootschap,  
Gentse weg 432, 8793 Sint-Eloois-Vijve**

H.R. Kortrijk 122335

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen, die zal gehouden worden op 11 april 2000, te 18 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1999.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (71569)

**Reizen De Scheldevallei, naamloze vennootschap,  
Fietelstraat 129, 9700 Oudenaarde**

H.R. Oudenaarde 10248 — BTW 406.041.307

Jaarvergadering ten maatschappelijke zetel, op 10 april 2000, om 15 uur. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Rondvraag. Zich schikken naar de statuten. (71570)

**Smeetrans, naamloze vennootschap,  
Bedrijfsstraat 15, 3990 Peer**

H.R. Hasselt 50624 — BTW 417.136.523

De aandeelhouders worden verzocht de algemene vergadering te willen bijwonen, die zal gehouden worden op 14 april 2000, om 21 uur, in de maatschappelijke zetel, te 3990 Peer, Bedrijfsstraat 15.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur;
2. Goedkeuring jaarrekening 1999;
3. Bestemming resultaat;
4. Décharge aan de bestuurders;
5. Omvorming kapitaal in Euro. (71571)

**Smeets en zonen, naamloze vennootschap,  
Bedrijfsstraat 15, 3990 Peer**

H.R. Hasselt 49055 — BTW 415.896.804

De aandeelhouders worden verzocht de algemene vergadering te willen bijwonen, die zal gehouden worden op 14 april 2000, om 20 uur, in de maatschappelijke zetel, te 3990 Peer, Bedrijfsstraat 15.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur;
2. Goedkeuring jaarrekening 1999;
3. Bestemming resultaat;
4. Décharge aan de bestuurders;
5. Omvorming kapitaal in euro. (71572)

**Deweer, naamloze vennootschap,  
Tiegemstraat 6B, 8553 Otegem**

H.R. Kortrijk 78033 — BTW 405.409.421

Jaarvergadering op 14 april 2000, om 14 uur, in de zetel. — Agenda : 1. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/1999. 2. Resultaatsaanwending. 3. Kwijting bestuurders en goedkeuring vergoeding. 4. Ontslag en benoemingen. 5. Rondvraag. Zo de algemene vergadering een dividend toekent, zal dit betaalbaar zijn in de K.B.C. vanaf 1 juni 2000. (71573)

De raad van bestuur.

**Synflex Bobimat, naamloze vennootschap,  
Energelaan 18, 2950 Kapellen**

H.R. Antwerpen 236976 — BTW 424.571.275

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van een buitengewone algemene vergadering, die zal gehouden worden ten kantore van notaris Filip Wuyts, te Kapellen, Dorpstraat 33, op 10 april 2000, om 10 uur, met volgende agenda :

1. Wijziging maatschappelijke benaming.
2. Kapitaalverhoging ten belope van 701.074 BEF door incorporatie van beschikbare reserves om het kapitaal te brengen van 1.800.000 BEF op 2.501.074 BEF zonder creatie van nieuwe aandelen.
3. Omzetting kapitaal in euro : 62.000 euro.
4. Wijziging van artikel 9 van de statuten houdende de mogelijkheid van de samenstelling van de raad van bestuur bestaande uit ten minste 2 leden.
5. Wijziging van artikel 11 van de statuten in die zin dat de statutaire bepaling die aan de voorzitter van de raad van bestuur in geval van staking van stemmen beslissende stem toekent van rechtswege ophoudt gevolg te hebben tot de raad van bestuur opnieuw uit ten minste drie leden bestaat.
6. Herwerking van artikel 12 voorlaatste paragraaf van de statuten houdende de mogelijkheid voor de raad van bestuur om op schriftelijke wijze beslissingen te nemen.
7. Wijziging van artikel 13 van de statuten in verband met tegenstrijdig belang.
8. Wijziging van artikel 19 van de statuten in die zin dat elk voorstel minstens veertien dagen aan de raad van bestuur moet worden overgemaakt.
9. Wijziging van de term jaarvergadering in algemene vergadering in artikel 20 van de statuten.
10. Aanpassing van de artikelen 1, 5, 9, 11, 12, 13, 19 en 20 aan de genomen besluiten.
11. Machtiging aan de raad van bestuur tot coördinatie van de statuten.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (71574)

De raad van bestuur.

**Bouwbedrijf W. Van Rymenant, naamloze vennootschap,  
Antwerpsesteenweg 427, 2500 Lier**

H.R. Mechelen 6099 — BTW 404.062.111

Gezien op de buitengewone vergadering van 20 maart 2000 het vereiste quorum niet bereikt werd, wordt er een tweede buitengewone vergadering gehouden op 10 april 2000, om 18 uur, op de maatschappelijke zetel. — agorde : 1. Eventuele verklaringen m.b.t. art. 60 der SWHV. 2. Verslag raad van bestuur. 3 Goedkeuring jaarrekening per 31 december 1999. 4. Bestemming resultaat. 5. Kwijting bestuurders. 6. Ontslag en benoeming bestuurders. 7. Diversen. Zich richten naar de statuten. (71575)

**Openbare Besturen en Technisch Onderwijs**

**Administrations publiques  
et Enseignement technique**

OPENSTAANDE BETREKKINGEN – PLACES VACANTES

**Stad Antwerpen**

De stad Antwerpen wenst over te gaan tot de aanwerving van :  
consulent statistiek (v/m).

Taak :

U werkt mee aan de statistische analyse van gegevens bij de opmaak van stedelijke ruimtelijke plannen, mobiliteitsplannen, sociaal-economische beleidsnota, planning duurzame ontwikkeling en de uitbouw van het GIS.

U inventariseert en aggregeert beschikbare gegevens over stedelijke ontwikkeling zodat ze nuttige informatie worden voor de onderzoeksopdrachten en projecten van het ontwikkelingsbedrijf.

U ondersteunt de effectenmetingen bij de uitvoering van stedelijke projecten.

U formuleert in samenwerking met de onderzoekers de statistische probleemstelling en werkt zelf oplossingen uit of formuleert hiervoor opdrachten aan private onderzoeks- of adviesbureaus.

U detecteert de nieuws waarde van cijfers en statistische analyses en weet deze met overtuiging te communiceren.

Profiel :

U behaalde een universitair eindexamen of daarmee gelijkgesteld in het studiegebied :

economische wetenschappen of toegepaste economische wetenschappen;

politieke en sociale wetenschappen : sociologie of bestuurswetenschappen;

wetenschappen.

Laatstejaarsstudenten die hun diploma in het schooljaar 1999-2000 zullen behalen, kunnen zich eveneens kandidaat stellen.

De bruto maandwedge aan actuele index bedraagt BEF 85 127 (EUR 2 110,24).

In het kader van het gelijke kansenplan moedigt de stad Antwerpen zowel de vrouwen als de mannen aan zich voor deze functie kandidaat te stellen.

Hebben wij uw interesse gewekt en wenst u meer informatie over één van deze functies? Bel ons op het nr. 03/360 46 35 en wij sturen u onze informatiebrochure met inschrijvingsformulier. U vindt deze ook in elk districtshuis, bij de infobalie van het stadhuis en in de infowinkel (Grote Markt 40). U kan uw kandidatuur stellen door dit inschrijvingsformulier, samen met de nodige bijlagen terug te sturen naar Personeelsmanagement, Maurice Dequeeckerplein 1, 2100 Deurne-Antwerpen. De inschrijvingsformulieren dienen uiterlijk op 15 april 2000 in ons bezit te zijn. (7010)

#### Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Herne

Het O.C.M.W. van Herne organiseert een aanwervingsexamen voor een betrekking van fulltime gezins- en bejaardenhelp(st)er (verzorgende) in vast verband voor de dienst gezinszorg.

Kandidaturen, vergezeld van de volgende bewijsstukken (een voor eensluidend verklaard afschrift van het vereiste diploma, een *curriculum vitae*) moeten uiterlijk aangetekend op 21 april 2000 toekomen bij de heer voorzitter van het O.C.M.W., Edingsesteenweg 8A, te 1540 Herne.

Meer inlichtingen (aanwervingsvoorwaarden, examenprogramma, functiebeschrijving) zijn te bekomen bij de secretaris van het O.C.M.W., Edingsesteenweg 8A, te 1540 Herne, tel. 02/396 21 22 (elke werkdag van 9 tot 12 uur). (7011)

#### Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Nijlen

Het O.C.M.W. van Nijlen maakt bekend dat volgende betrekking te begeven is voor mannelijke en vrouwelijke kandidaten:

In vast dienstverband:

één voltijdse betrekking voor een administratief bediende (D1-D3).

De aanwervings- en benoemingsvoorwaarden kunnen bekomen worden op het secretariaat van het O.C.M.W.-Nijlen, Bevel-Dorp 91, te 2560 Bevel (tel. 03/411 07 10, fax 03/411 25 72).

De kandidaturen voor deze betrekking dienen aangetekend gericht aan de voorzitter van het O.C.M.W., de heer Leo Verelst, p/a Bevel-Dorp 91, te 2560 Bevel, uiterlijk op 21 april 2000. (7012)

#### Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Overijse

Het O.C.M.W. van Overijse heeft een vacature voor een bestuurssecretaris jurist.

Voorwaarden:

houder zijn van een diploma van universitair onderwijs in de rechten;

slagen in een aanwervingsexamen.

De functiebeschrijving, de algemene en bijzondere aanwervingsvoorwaarden kunnen verkregen worden op het O.C.M.W., J.P. Dieudonnéstraat 3, 3090 Overijse.

Uiterste datum van inschrijving 21 april 2000 (postdatum). (7013)

#### Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Zwevegem

Het O.C.M.W.-Zwevegem wenst via een gewoon aanwervingsexamen een coördinator (staffunctie) aan te werven in een voltijdse betrekking (alsook aanleg werfreserve van drie jaar).

De weddeschaal A1, aanvangswedde BEF 838 000 à 100 % is van toepassing (de aanvangswedde kan eventueel worden verhoogd mits in aanmerking komende diensten).

Functie:

Hij/zij werkt onder de leiding van de secretaris.

Hij/zij staat in voor de ondersteuning bij de implementatie van beslissingen en dossiers.

Hij/zij bereidt bepaalde dossiers voor op vraag van de secretaris.

Hij/zij staat in voor de coördinatie tussen de verschillende diensten.

Hij/zij staat in voor de vervanging van de secretaris tijdens zijn afwezigheid of verlof.

Voorwaarde voor deelname aan het gewoon examen:

Houder zijn van een universitair diploma in de richtingen politieke en sociale wetenschappen (optie sociale agogiek), jurist (optie sociaal recht) T.E.W. of handelingenieur (met kennis van sociale wetgeving).

Bent u geïnteresseerd in deze functie, aarzel niet uw kandidatuur te stellen. Het examenprogramma wordt u per kerende opgestuurd.

De kandidatuurstelling, samen met het afschrift van het diploma en een recent bewijs van goed zedelijk gedrag worden verwacht uiterlijk tegen 22 april 2000 bij de heer voorzitter van het O.C.M.W., Bekaertstraat 1a, 8550 Zwevegem.

Voor alle inlichtingen, secretariaat O.C.M.W., iedere morgen van 9 tot 11 uur, tel. 056/76 52 50. (7014)

## Gerechtelijke akten en uittreksels uit vonnissen

### Actes judiciaires et extraits de jugements

#### Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 490 van het Strafwetboek

#### Publication faite en exécution de l'article 490 du Code pénal

*Misdrijven die verband houden met de staat van faillissement  
Infractions liées à l'état de faillite*

Cour d'appel de Bruxelles

De l'arrêt rendu contradictoirement par la cour d'appel de Bruxelles, chambre correctionnelle, le 3 février 2000, il appert que le nommé:

De Lauw, Claude Pierre, né à Haine-Saint-Paul le 6 juillet 1945, gérant, domicilié rue E. Duchesne 34, à 4280 Hannut (Grand Hallet),

étant gérant de la S.C. Décoral, R.C. Nivelles 58192, faillie et déclarée telle par jugement du tribunal de Nivelles en date du 10 août 1993;

a été condamné à:

A I - A II - B - C - D:

un emprisonnement de quatre mois avec un sursis de trois ans;

une amende de 100 francs portée à 2 000 francs ou un mois;

déclaré banqueroutier simple;

du chef de:

dans l'arrondissement judiciaire de Nivelles, notamment à Ottignies, entre le 1<sup>er</sup> juillet 1989 et le 8 décembre 1992,

A.

étant gérant de la S.C. Décoral, R.C. Nivelles 58192, faillie et déclarée telle par jugement du tribunal de commerce de Nivelles en date du 10 août 1993, s'être rendu coupable de banqueroute simple, pour notamment:

I. dans l'intention de retarder la faillite, s'être livré à des emprunts, circulations d'effets et autres moyens ruineux pour se procurer des fonds;



II. n'avoir pas fait l'aveu de la cessation de ses paiements dans le délai de trois jours prévu par l'article 440 du Code de commerce;

B. émission de chèques bancaires sans provision;

C. ne pas avoir déposé les comptes annuels de la société dans les trente jours de leur approbation par l'assemblée générale des associés;

D. ne pas avoir soumis à l'assemblée générale, dans les six mois de la clôture de l'exercice, les comptes annuels.

Le tribunal ordonne la publication du présent jugement par extraits dans le *Moniteur belge* et ce aux frais du condamné.

Bruxelles, le 24 février 2000.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, (signé) M. Van Muylem. (7015)

**Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1 van het Burgerlijk Wetboek**

**Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1<sup>er</sup> du Code civil**

—  
*Aanstelling voorlopig bewindvoerder*  
*Désignation d'administrateur provisoire*

—  
Vrederecht van het kanton Bilzen

Beschikking d.d. 17 maart 2000, verklaart Teuwens, Pierre, geboren te Neerpelt op 11 maart 1947, wonende te 3650 Dilsen, Steenkuilstraat 52, opgenomen in de instelling Medisch Centrum Sint-Jozef, Abdijstraat 2, te 3740 Bilzen, niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Bollen, Greet, advocate, wonende te 3740 Bilzen, Spurkerweg 34.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift werd neergelegd op 18 januari 2000.

Bilzen, 24 maart 2000.

De eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Dupont, Monique. (62207)

Beschikking d.d. 17 maart 2000, verklaart Drees, Maria Leonia, geboren te Peer op 28 maart 1913, wonende te 3660 Opglabbeek, Droogstraat 8, opgenomen in de instelling Medisch Centrum Sint-Jozef, Abdijstraat 2, te 3740 Bilzen, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Bollen, Greet, advocate, wonende te 3740 Bilzen, Spurkerweg 34.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift werd neergelegd op 10 november 1999.

Bilzen, 24 maart 2000.

De eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Dupont, Monique. (62208)

—  
Vrederecht van het derde kanton Brugge

Beschikking d.d. 17 maart 2000, verklaart Oreel, Alberic, geboren te Oostkerke op 30 juni 1911, gepensioneerd, wonende te 8340 Damme, Zuidbroekstraat 2, verblijvende in het rusthuis Sint-Jan, te 8340 Damme, Kerkstraat 33, niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Demolder, Michel, advocaat, wonende te 8000 Brugge, Koolkerkse steenweg 12.

Brugge, 23 maart 2000.

De griffier, (get.) Cuyille, Nicole. (62209)

—  
Vrederecht van het kanton Brasschaat

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Brasschaat, verleend op 24 februari 2000, werd Franssen, Gunther, geboren te Brasschaat op 9 maart 1976, wonende te 2930 Brasschaat, Lage Kaart 332, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. Joris, Erwin, advocaat, wonende te 2110 Wijnegem, Marktplein 22.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 21 januari 2000.

Brasschaat, 24 maart 2000.

De hoofdgriffier, (get.) Ooms-Schrijvers, Maria. (62210)

—  
Vrederecht van het kanton Maaseik

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Maaseik, gewezen op 22 maart 2000, inzake R.V. nr. 00B010, werd Van Baelen, Johannes Mathijs, gepensioneerd, geboren te Neerpelt op 17 juni 1917, verblijvende Rusthuis 't Park, Spilstraat 15, 3680 Maaseik, gedomicilieerd te 3680 Maaseik, Dennenstraat 50, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Van Baelen, Maria Jeanne Mathieu, geboren te Neeroeteren op 1 oktober 1942, Misweg 8, 3680 Maaseik.

Maaseik, 24 maart 2000.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) C. Thys. (62212)

—  
Vrederecht van het kanton Mol

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mol, verleend op 13 maart 2000, werd Brams, Annie Albertina Petrus, geboren te Balen op 18 november 1962, huisvrouw, wonende te 2490 Balen, Gerheide 84, verblijvende in de Sanokliniek, afdeling De West, Pas 200, te 2440 Geel, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Maes, Henri, wonende te 2490 Balen, steenweg op Leopoldsburg 1.

Mol, 23 maart 2000.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Paul Verhaert. (62213)

—  
Vrederecht van het tweede kanton Oostende

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Oostende, verleend op 17 maart 2000, werd Lema, Simonne, weduwe Roger Alleman, geboren te Oostende op 10 oktober 1914, gepensioneerd, wonende te 8400 Oostende, Nieuwpoortsesteenweg 370, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mevr. Eeckhout, Dany, lic. rechten & notariaat, wonende te 8400 Oostende, IJzerstraat 11.

Oostende, 23 maart 2000.

De griffier, (get.) Vanheste, René. (62214)

## Vrederecht van het eerste kanton Sint-Niklaas

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Sint-Niklaas, verleend op 23 maart 2000, werd De Plukker, Albert, geboren op 21 augustus 1915, R.V.T. Ter Wilgen, 9100 Sint-Niklaas, Hospitaalstraat 10, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Amelinckx, Daniël, advocaat, met kantoor te 9140 Temse, Piet Nutenlaan 7a.

Sint-Niklaas, 23 maart 2000.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Moonen, Fanny. (62216)

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Sint-Niklaas, verleend op 23 maart 2000, werd Marien, Philomena Antonia, geboren te Rijkevorsel op 12 augustus 1927, zonder beroep, wonende te 2070 Zwijndrecht, Polderstraat 16/B3, verblijvende AZ Maria Middelaars, Hospitaalstraat 17, te 9100 Sint-Niklaas, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Beels, Jérôme Daniel, geboren te Izegem op 20 april 1928, gepensioneerde, wonende te 2070 Zwijndrecht, Polderstraat 16/B3.

Sint-Niklaas, 24 maart 2000.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Moonen, Fanny. (62217)

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Sint-Niklaas, verleend op 23 maart 2000, werd Inem, Zabit, geboren te Gemerek (Turkije) op 6 maart 1957, wonende te 9240 Zele, Lokerenbaan 158, verblijvende Pro Mente, Hazewindstraat 21, te 9100 Sint-Niklaas, de aanwijzing van Mr. Buyck, Paul, tot voorlopig bewindvoerder over de genaamde: Inem, Zabit, bepaald in onze beschikking van 3 juli 1995, opgeheven.

Sint-Niklaas, 23 maart 2000.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Moonen, Fanny. (62218)

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Sint-Niklaas, verleend op 16 maart 2000, werd De Laet, Kurt, geboren te Beveren op 10 december 1981, wonende te 9100 Sint-Niklaas, Reynaertpark 150, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Bogaerts, Herman, advocaat, wonende te 9100 Sint-Niklaas, Voskenslaan 140.

Sint-Niklaas, 23 maart 2000.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Moonen, Fanny. (62219)

## Vrederecht van het kanton Sint-Truiden

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Sint-Truiden, verleend op 17 maart 2000, werd Noens, Eddy, geboren te Tongeren op 25 september 1967, invalide, wonende te 3800 Sint-Truiden, Tramstraat 15, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopige bewindvoerder: Ramakers, Els, advocaat, Tongersesteenweg 328, 3800 Sint-Truiden.

Sint-Truiden, 20 maart 2000.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Marina Derwael. (62220)

## Vrederecht van het kanton Torhout

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Torhout, verleend op 21 maart 2000, werd Debackere, Wilfrieda, wonende te 8820 Torhout, Bruggestraat 39, niet in staat verklaard de eigen goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Debackere, Nancy, wonende te 8890 Moorslede, Veldhoekstraat 5.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Christiaan Feyen. (62221)

## Vrederecht van het kanton Zottegem

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Zottegem, verleend op 16 maart 2000, werd Baert, Rosa, geboren te Gent op 30 mei 1925, gedomicilieerd te 9620 Zottegem, Dr. Van Wijmeerschlaan 115, verblijvende R.V.T. Ter Deinsbeke, Deinsbekestraat 23, te 9620 Zottegem, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Petrus, Liliane, Sint-Niklaasstraat 1, 9620 Zottegem.

Voor eensluidend uittreksel: de afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) H. Van den Neste. (62222)

## Justice de paix du canton d'Arlon

Suite à la requête déposée le 21 février 2000, par ordonnance du juge de paix du canton d'Arlon rendue le 17 mars 2000, Bernard, Laura, veuve Fries, née à Heinsch le 19 décembre 1912, domiciliée à 6700 Arlon (Stockem), rue des Chasseurs Ardennais 8, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Fries, Guy, domicilié 6700 Arlon (Waltzing), rue du Beau Site 83.

Arlon, le 23 mars 2000.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) M. Mertz. (62223)

## Justice de paix du canton de Barvaux

Suite à la requête déposée le 23 février 2000, par ordonnance du juge de paix du canton de Barvaux rendue le 16 mars 2000, M. Baonville, Joseph, né le 16 juillet 1945 à Beffe, domicilié rue du Marché 8, à 6941 Bomal-sur-Ourthe, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de sa fille: Mme Baonville, Isabelle, née le 6 avril 1971 à Aye, institutrice maternelle, mariée, domiciliée rue des Ardennes 133, à 6941 Bomal-sur-Ourthe.

Pour extrait conforme: le greffier en chef délégué, (signé) Leruth, Corine. (62224)

## Justice de paix du canton de Bastogne

En suite à la requête déposée le 13 mars 2000, par ordonnance du juge de paix du canton de Bastogne rendue le 22 mars 2000, M. Labbe, Eugène, né le 13 avril 1914 à Sart Jehonville, pensionné, veuf, domicilié rue des Burtimprés 9, à 6880 Jehonville, résidant La Seniorerie de Sainte-Ode, Le Celly 5, à 6680 Sainte-Ode, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de M. Labbe, Robert, né le 24 août 1934 à Jehonville, pensionné, domicilié rue Champ Moray 45, à 6880 Bertrix.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Aernouts, Marie-Yvonne. (62225)

## Justice de paix du canton de Bouillon

Suite à la requête déposée le 29 février 2000, par ordonnance du juge de paix du canton de Bouillon rendue le 21 mars 2000, M. Depaepe, Patrick, Belge, né le 15 juillet 1963 à Bruxelles, sans profession, célibataire, domicilié place de la Goutelle 225, à 5550 Sugny, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Cavelier, Christine, avocat, domiciliée rue de l'Ange Gardien 14, à 6830 Bouillon.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Warnman, Pernilla. (62226)

Suite à la requête déposée le 29 février 2000, par ordonnance du juge de paix du canton de Bouillon rendue le 21 mars 2000, M. Laverge, Jean-Luc Albert Jacques, Belge, né le 13 novembre 1961 à Charleroi, sans profession, célibataire, domicilié place de la Goutelle 225, à 5550 Sugny, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Cavelier, Christine, avocat, domiciliée rue de l'Ange Gardien 14, à 6830 Bouillon.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Warnman, Pernilla. (62227)

Suite à la requête déposée le 29 février 2000, par ordonnance du juge de paix du canton de Bouillon rendue le 21 mars 2000, M. Roosens, Oscar, Belge, né le 29 août 1948 à Soignies, sans profession, célibataire, domicilié place du Vivier 64, à 5550 Sugny, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Cavelier, Christine, avocat, domiciliée rue de l'Ange Gardien 14, à 6830 Bouillon.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Warnman, Pernilla. (62228)

Suite à la requête déposée le 29 février 2000, par ordonnance du juge de paix du canton de Bouillon rendue le 21 mars 2000, M. Ciepers, Philippe, Belge, né le 10 juin 1958 à Farcennes, ouvrier atelier protégé, célibataire, domicilié place de la Goutelle 225, à 5550 Sugny, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Cavelier, Christine, avocat, domiciliée rue de l'Ange Gardien 14, à 6830 Bouillon.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Warnman, Pernilla. (62229)

## Justice de paix du canton de Couvin

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Couvin en date du 20 mars 2000, la nommée Berger, Henriette, née à Bourlers le 10 août 1923, domiciliée à 6460 Chimay, rue des Ormeaux 17, mais résidant actuellement à 5660 Mariembourg, chaussée de Fagnolle 54, au Home « Les Forsythias », a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Geneviève Donnay, avocat à 5670 Olloy-sur-Viroin, rue Jean Chot 27.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint, (signé) D. Dus-senne. (62230)

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Couvin en date du 20 mars 2000, la nommée Moreau, Marie, née à Couvin le 2 novembre 1909, résidant actuellement et domiciliée à 5660 Couvin, rue Marcel Moreau 19, à la Résidence « La Chanterelle », a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Geneviève Donnay, avocat à 5670 Olloy-sur-Viroin, rue Jean Chot 27.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint, (signé) D. Dus-senne. (62231)

## Justice de paix du canton de Fexhe-Slins

Par ordonnance du juge de paix du canton de Fexhe-Slins rendue le 24 mars 2000, sur requête déposée le 13 janvier 2000, M. Gregoire, Roger, né le 18 janvier 1916, domicilié Grand-Route 19, à 4690 Wonck, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Polain, Jean-François, avocat, domicilié rue des Remparts 6/D2, à 4600 Visé.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Galasse, Roger. (62232)

## Justice de paix du canton de Florennes

Suite à la requête déposée le 2 mars 2000, par ordonnance du juge de paix du canton de Florennes rendue le 21 mars 2000, M. Desnoeck, Henry, né à Morville le 27 novembre 1929, domicilié rue Bois des Dames 180, à 5620 Morville, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Simon, Anne, avocat, domiciliée à 5500 Dinant, avenue Franchet d'Esperey 14.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Fourneau, Christian. (62233)

## Justice de paix du canton de Fontaine-l'Évêque

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Fontaine-l'Évêque en date du 14 mars 2000, le nommé Baudoux, Louis, né à Charleroi le 6 février 1944, domicilié à 6230 Pont-à-Celles, au Clos des Freesias, rue de l'Eglise 129, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Me Jean Halbrech, avocat, dont le cabinet est établi à 6240 Lobbes, rue de l'Abbaye 26, requête déposée et visée le 21 février 2000.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Fabienne Bastien. (62234)

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Fontaine-l'Évêque en date du 14 mars 2000, la nommée Demoustier, Simone, née à Anderlues le 26 septembre 1914, domiciliée à 6150 Anderlues, home Le Douaire, rue du Château 81, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : M. Desomberg, Albert, prépensionné, domicilié à 6150 Anderlues, rue Docteur Cailleau 67, requête déposée et visée le 24 février 2000.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Fabienne Bastien. (62235)

## Justice de paix du canton de Lessines

Suite à la requête déposée le 7 mars 2000, par ordonnance du juge de paix du canton de Lessines rendue le 20 mars 2000, Mme Rekoms, Bertha, née à Saint-Trond le 28 octobre 1917, domiciliée à Lessines, rue des Quatre Fils Aymon 17, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Livemont, Yves, employé de banque, domicilié à Ghoy, rue Biercamp 5C.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Derobertmeasure, Jean-Marie. (62236)

## Justice de paix du canton de Perwez

Par ordonnance du juge de paix du canton de Perwez rendue en date du 23 mars 2000, la nommée Crabbe, Jeanne, née le 23 août 1920, domiciliée et résidant actuellement à 1457 Walhain-Saint-Paul, « Résidence du Nil », rue Saint-Paul 19, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Gierts, Vivien, représentant de commerce, domicilié à 3350 Linter, Langsstraat 65.

Jodoigne, le 24 mars 2000.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Courtauche, Fabienne. (62237)

## Justice de paix du deuxième canton de Schaerbeek

Par ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Schaerbeek en date du 9 mars 2000, suite à la requête déposée au greffe le 9 mars 2000, la nommée Smets, Renée Sidonie Catherine, née à Berchem (Antwerpen) le 25 janvier 1935, veuve Dortant, Roger, résidant et domiciliée à 1030 Schaerbeek, rue Thomas Vinçotte 36, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Dupuis, Damien, avocat, adresse cabinet : rue de Wynants 23, à 1000 Bruxelles.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Magdaléna Van Buyten. (62238)

## Justice de paix du canton de Seneffe

Par ordonnance du 14 mars 2000, prononcée par le juge de paix du canton de Seneffe, siégeant en chambre du conseil, Me Brigitte Dubuisson, avocat à 6000 Charleroi, rue Tumelaire 93/2, a été désignée en qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Angèle Vandevandel, née à Charleroi le 11 mars 1924, domiciliée à 7170 Bois d'Haine, avenue Herman 428, cette dernière étant hors d'état de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier-adjoint, (signé) M. Nykon. (62215)

## Justice de paix du canton de Soignies

Par ordonnance du juge de paix du canton de Soignies en date du 16 mars 2000, sur requête déposée au greffe le 1<sup>er</sup> mars 2000, la nommée Lambert, Mariette, veuve de Roger Beelen, née à Etterbeek le 7 septembre 1935, résidant actuellement à 7090 Braine-le-Comte, CHR de la Haute Senne, avenue de la Houssière 78, étant domiciliée à 1480 Tubize, rue Brison 48, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Agnès Pierard, avocat, dont le cabinet est sis à 7060 Soignies, chemin du Tour 36.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Jacques Patart. (62239)

## Justice de paix du second canton de Tournai

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai rendue le 20 mars 2000, M. Menut, Alain, né le 3 décembre 1951 à Frameries, domicilié à 7500 Tournai, rue Despars 94, résidant à la Maison de soins psychiatriques « Les Marronniers », pavillon « Les Anémones », rue Despars 94, à 7500 Tournai, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de M. le notaire Delcroix, Laurent, notaire à 7000 Mons, rue du Onze Novembre 2, bte 4.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Nadine Morel. (62341)

## Justice de paix du canton de Visé

Par ordonnance du juge de paix du canton de Visé rendue le 16 mars 2000, sur requête déposée le 11 février 2000, Mme Fanson, Ida, née le 23 janvier 1915, domiciliée rue Andernack 2, à 4670 Blegny, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Phlypo, Jean-Claude, domicilié route de Parfondvaux 17, à 4671 Saive.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Galasse, Roger. (62242)

*Mainlevée d'administration provisoire  
Opheffing voorlopig bewind*

## Vrederegerecht van het zevende kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter van het zevende kanton Antwerpen, verleend op 23 maart 2000, werd een einde gesteld aan het voorlopig bewind over Loontjens, Marie-José, geboren te Wingene op 26 december 1917, laatst wonende in het Rust- en Verzorgingstehuis Sint-Bavo, te 2610 Wilrijk (Antwerpen), Sint-Bavostraat 29, door De Roy, Xavier, advocaat, kantoorhoudende te 2000 Antwerpen, Schermersstraat 1, daartoe aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het zevende kanton Antwerpen op 28 juni 1966 (rolnummer 96B1551 - Rep.R. 2653/1996) en gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 9 juli 1996, blz. 18839, onder nr. 6043, ingevolge het overlijden van Marie-José Loontjens, te Wilrijk op 16 februari 2000.

Antwerpen, 23 maart 2000.

De hoofdgriffier, (get.) Sijmons, Adriana. (62243)

## Vrederegerecht van het kanton Maasmechelen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Maasmechelen, verleend op 24 maart 2000, werd een einde gesteld aan de opdracht van Didden, Maurice, psycholoog, Daalbroekstraat 54, 3630 Maasmechelen, als voorlopige bewindvoerder over : Lamot, Johny, geboren te Dieulonard (Fr.) op 10 juli 1945, verblijvende en gedomicilieerd te 3621 Rekem-Lanaken, Daalbroekstraat 106.

De beschermde persoon is overleden te Rekem op 15 september 1999.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) R. Coun. (62244)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Maasmechelen, verleend op 24 maart 2000, werd een einde gesteld aan de opdracht van Didden, Maurice, psycholoog, Daalbroekstraat 54, 3630 Maasmechelen, als voorlopige bewindvoerder over : Samal, Jan, geboren te Wywiern op 15 december 1921, verblijvende en gedomicilieerd OPZ Daelwezeth, te 3621 Rekem-Lanaken, Daalbroekstraat 106.

De beschermde persoon is overleden te Rekem op 23 januari 1997.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) R. Coun. (62245)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Maasmechelen, verleend op 24 maart 2000, werd een einde gesteld aan de opdracht van Didden, Maurice, psycholoog, Daalbroekstraat 54, 3630 Maasmechelen, als voorlopige bewindvoerder over : Trybus, Maria, geboren te Libiaz-Maly op 24 juli 1909, verblijvende te 3621 Rekem-Lanaken, Daalbroekstraat 106, gedomicilieerd te 3630 Maasmechelen, Oude Baan 98.

De beschermde persoon is overleden te Rekem op 26 oktober 1999.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) R. Coun. (62246)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Maasmechelen, verleend op 24 maart 2000, werd een einde gesteld aan de opdracht van Didden, Maurice, psycholoog, Daalbroekstraat 54, 3630 Maasmechelen, als voorlopige bewindvoerder over: Roobaert, Albert, geboren te Braine-l'Alleud op 4 juni 1919, verblijvende en gedomicilieerd te 3621 Rekem-Lanaken, Daalbroekstraat 106.

De beschermde persoon is overleden te Rekem op 9 augustus 1999.

Voor eensluidend uittreksel: de adjunct-griffier, (get.) R. Coun.  
(62247)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Maasmechelen, verleend op 24 maart 2000, werd een einde gesteld aan de opdracht van Thomassen, Jozef, onderwijzer, Dreef 148, bus 2, 3630 Maasmechelen, als voorlopige bewindvoerder over: Maes, Elisa Antoinette Gertruda, geboren te Mechelen-aan-de-Maas op 2 juni 1918, verblijvende en gedomicilieerd te 3630 Maasmechelen, Dreef 148, bus 2.

De beschermde persoon is overleden te Maasmechelen op 24 april 1999.

Voor eensluidend uittreksel: de adjunct-griffier, (get.) R. Coun.  
(62248)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Maasmechelen, verleend op 24 maart 2000, werd een einde gesteld aan de opdracht van Didden, Maurice, psycholoog, Daalbroekstraat 54, 3630 Maasmechelen, als voorlopige bewindvoerder over: De Lembre, Robert, geboren op 9 augustus 1956, verblijvende te 3621 Rekem-Lanaken, Daalbroekstraat 106, en gedomicilieerd te 2300 Turnhout, Wezenstraat 1.

De beschermde persoon is overleden te Rekem op 31 oktober 1999.

Voor eensluidend uittreksel: de adjunct-griffier, (get.) R. Coun.  
(62249)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Maasmechelen, verleend op 24 maart 2000, werd een einde gesteld aan de opdracht van Didden, Maurice, psycholoog, Daalbroekstraat 54, 3630 Maasmechelen, als voorlopige bewindvoerder over: Opdenacker, Anna, geboren te Beek (Ned.) op 8 september 1918, verblijvende OPZ Daelwezeth, te 3621 Rekem-Lanaken, Daalbroekstraat 106, gedomicilieerd te 3630 Maasmechelen, Kannegatstraat 79.

De beschermde persoon is overleden te Lanaken op 22 april 1999.

Voor eensluidend uittreksel: de adjunct-griffier, (get.) R. Coun.  
(62250)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Maasmechelen, verleend op 24 maart 2000, werd een einde gesteld aan de opdracht van Didden, Maurice, psycholoog, Daalbroekstraat 54, 3630 Maasmechelen, als voorlopige bewindvoerder over: Drack, Wilhelm, geboren op 25 april 1926, verblijvende OPZ Daelwezeth, te 3621 Rekem-Lanaken, Daalbroekstraat 106, gedomicilieerd te 3945 Ham, Slagveld 68.

De beschermde persoon is overleden te Lanaken op 13 februari 2000.

Voor eensluidend uittreksel: de adjunct-griffier, (get.) R. Coun.  
(62251)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Maasmechelen, verleend op 24 maart 2000, werd een einde gesteld aan de opdracht van Didden, Maurice, psycholoog, Daalbroekstraat 54, 3630 Maasmechelen, als voorlopige bewindvoerder over: Paulissen, Jozef, geboren op 10 juli 1929, verblijvende OPZ Daelwezeth, te 3621 Rekem-Lanaken, Daalbroekstraat 106, gedomicilieerd te 3620 Lanaken, Ladderstraat 30.

De beschermde persoon is overleden te Lanaken op 7 januari 2000.

Voor eensluidend uittreksel: de adjunct-griffier, (get.) R. Coun.  
(62252)

Justice de paix du second canton de Huy

Par ordonnance rendue le 24 mars 2000, M. le juge de paix du second canton de Huy constate que son ordonnance du 21 septembre 1993, désignant M. Arsène Mulquet, domicilié à 4000 Rocourt, rue Arbre Sainte-Barbe 358, en qualité d'administrateur provisoire à Mulquet, Maria Désirée Ghislaine, née à Burdinne le 4 janvier 1918, célibataire, pensionnée, domiciliée à 4210 Burdinne, rue de Huy 18, cesse de produire ses effets, cette personne étant décédée à Liège, le 27 février 2000.

Pour extrait conforme: le greffier adjoint délégué, (signé) Duchaine, Marie-Christine.  
(62253)

Justice de paix du second canton de Tournai

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai en date du 22 mars 2000, il a été constaté que la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 27 octobre 1997, a pris fin suite au décès de Mme Lesot, Odette, née le 4 octobre 1933 à Gaurain, domiciliée en son vivant à 7530 Gaurain-Ramecroix, rue Louvière 116, résidant en son vivant à la Maison des Sœurs de Charité, boulevard Lalaing 45, à 7500 Tournai, décédée à Tournai le 22 mai 1998.

Par conséquence, il a été mis fin à la mission de son administrateur provisoire: Mme Lesot, Georgette, domiciliée à 7530 Gaurain-Ramecroix, rue Louvière 78.

Pour extrait conforme: le greffier, (signé) Nadine Morel.  
(62340)

*Remplacement d'administrateur provisoire*  
*Vervanging voorlopig bewindvoerder*

Vredegerecht van het zevende kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het zevende kanton te Gent, verleend op 8 maart 2000, werd aan Weylandt, Cecillia, geboren te De Pinte op 15 juni 1928, met huidige verblijfplaats te 9051 Gent (Sint-Denijs-Westrem), in het Rust- en Verzorgingstehuis « Zonnehove », aan de Loofblommestraat 4, voorheen wonende te 9051 Gent (Sint-Denijs-Westrem), aan de Kleine Gentstraat 29, een voorlopige bewindvoerder toegevoegd in de persoon van Verstringhe, Annick, advocaat, wonende te 9000 Gent, aan de Monterreystraat 16, in opvolging van Yvonne Weylandt, die was aangewezen bij beschikking van 15 januari 1999.

Gent, 24 maart 2000.

Voor eensluidend afschrift: de hoofdgriffier, (get.) A. De Bruycker.  
(62211)

Vredegerecht van het eerste kanton Sint-Niklaas

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Sint-Niklaas, verleend op 23 maart 2000, werd Brys, Marc, geboren op 30 januari 1958, wonende te 9100 Sint-Niklaas, Walburgstraat 30/3, Pauwels, Francine, advocaat met kantoor te 9100 Sint-Niklaas, Apostelstraat 29, aangesteld als voorlopig bewindvoerder over Brys, Marc, wonende te 9100 Sint-Niklaas, Walburgstraat 30/3, in vervanging van Amelinckx, Daniël, advocaat met zetel te 9140 Temse, Piet Nutenlaan 7A, hiertoe aangesteld bij beschikking d.d. 20 mei 1999.

Sint-Niklaas, 24 maart 2000.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Moonen, Fanny.  
(62254)

## Justice de paix du canton de Florennes

Par ordonnance du juge de paix du canton de Florennes en date du 21 mars 2000, il a été mis fin au mandat de Degraeuwe, Charles, pensionné, domicilié à Morville, rue Mont des Champs 170B, en sa qualité d'administrateur provisoire de Degraeuwe, Patricia, née à Dinant le 3 novembre 1967, domiciliée à Morville, rue des Meuniers 7.

Un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir : Mascaux, Stéphane, ouvrier communal, domicilié à Morville, rue des Meuniers 7.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) C. Fourneau. (62255)

**Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793  
van het Burgerlijk Wetboek**

**Publication prescrite par l'article 793  
du Code civil**

*Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving  
Acceptation sous bénéfice d'inventaire*

## Tribunal de première instance de Charleroi

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège en date du 23 mars 2000, Mme Jamila Bejaoui, née à Bourguiba (Tunisie) le 22 octobre 1947, domiciliée rue Vandervelde 66, à 6000 Charleroi, agissant en qualité de mère et tutrice légale de son enfant mineur, à savoir : El Gharbi, Saïd, né à Dinant le 20 avril 1991, domicilié avec sa mère, rue Vandervelde 66, à 6000 Charleroi, et ce, dûment autorisée en vertu d'un décision du conseil de famille tenu devant M. le juge de paix suppléant, Jean-Pierre Dardenne, de la justice de paix du premier canton de Charleroi, de 24 novembre 1999, a déclaré, en langue française, accepter mais sous bénéfice d'inventaire seulement, la succession de M. Ahmed El Gharbi, de son vivant domicilié à Charleroi, et décédé le 26 septembre 1999 à Charleroi.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans le délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à M. le notaire Jean-Paul Rouvez, de résidence à Charleroi, avenue de Waterloo 11.

Charleroi, le 23 mars 2000.

Le greffier adjoint, (signé) Alain Sacre. (7016)

## Tribunal de première instance de Liège

L'an deux mille, le vingt-quatre mars, au greffe du tribunal de première instance de Liège, a comparu : Bodson, Virginie, née à Liège le 18 janvier 1968, domiciliée à Liège, route du Condroz 124, laquelle comparante a déclaré, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Radelet, Antoine Marie Charles E., né à Liège le 25 juin 1944, de son vivant domicilié à Angleur, route du Condroz 124, et décédé le 17 mars 2000 à Liège.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Delange, Jacques, notaire à Liège, place de Bronckart 17.

Dont acte signé, lecture faite par la comparante, et Alphonse Michaux, greffier-chef de service.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier-chef de service, (signature illisible). (7017)

## Tribunal de première instance de Mons

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège le 22 mars 2000, Mme Drossart, Ginette Léonce, née à Ghlin le 16 mars 1948, domiciliée à 7011 Mons, rue de la Drève 73, agissant en son nom personnel, a déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Lhoir, Léona Laure, née à Ghlin le 15 avril 1928, en son vivant domiciliée à Quévy-le-Grand, rue Bois-Bourdon 12, et décédée le 6 novembre 1999 à Mons.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Piron, Philippe, notaire de résidence à Mons, rue de la Houssière 6.

Le greffier adjoint délégué, (signé) Katherina Burlion. (7018)

## Gerechtigd akkoord – Concordat judiciaire

## Rechtbank van koophandel te Tongeren

Bij vonnis van 27 maart 2000 werd een voorlopige opschorting van betaling toegekend voor een periode eindigend op 26 september 2000 aan Roumans, Pascal, handelaar, geboren te Maaseik op 4 oktober 1968, en wonende te 3680 Maaseik (Neeroeteren), Wijklaan 19, H.R. Tongeren 82297, BTW 699.367.228, dakwerken.

Tot commissaris inzake opschorting werd benoemd advocaat L. Vanbergen, te 3700 Tongeren, Leopoldwal 4.

De schuldeisers worden opgeroepen om schriftelijk de aangifte van hun schuldvorderingen te doen vóór 26 april 2000, op de griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

Uitspraak over een eventuele definitieve opschorting zal gebeuren op de terechtzitting van de rechtbank van koophandel te Tongeren, zaal « C », Kielenstraat 22, op 11 september 2000, te 10 u. 30 m.

De schuldenaar mag geen daden van bestuur of beschikking verrichten zonder machtiging van de commissaris inzake opschorting.

De hoofdgriffier, (get.) Y. Roex. (7095)

## Faillissement – Faillite

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 21 maart 2000 werd geopend verklaard, op bekenenis, het faillissement van de N.V. Elisson, met maatschappelijke zetel te 1850 Grimbergen, Temselaan 4, maar in feite gevestigd te 1020 Brussel, Dieudonné Lefèvrestraat 2, bus 2, H.R. Brussel 521493, BTW 437.831.967.

Rechter-commissaris : Mevr. G. Ronsse.

Curator : Mr. Ilse Van de Mierop, H. Wafelaertsstraat 47-51, te 1060 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van twintig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 3 mei 2000, te 14 uur, in zaal G.

De curator, (get.) I. Van de Mierop. (Pro deo) (7019)

Bij vonnis d.d. 21 maart 2000 werd geopend verklaard, op bekentenis, het faillissement van de N.V. C.D. — Central Distribution, met maatschappelijke zetel te 1620 Drogenbos, steenweg op Ruisbroek 261, BTW 452.933.877.

Rechter-commissaris : Mevr. G. Ronsse.

Curator : Mr. Ilse Van de Mierop, H. Wafelaertsstraat 47-51, te 1060 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtshuis, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van twintig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 3 mei 2000, te 14 uur, in zaal G.

De curator, (get.) I. Van de Mierop. (Pro deo) (7020)

Bij vonnis d.d. 21 maart 2000 werd geopend verklaard, op bekentenis, het faillissement van de heer Thierry Vandersmissen, geboren op 26 december 1960, wonende te 1910 Kampenhout, Tiendeschuurstraat 115, H.R. Brussel 519414, BTW 732.212.814.

Rechter-commissaris : Mevr. G. Ronsse.

Curator : Mr. Ilse Van de Mierop, H. Wafelaertsstraat 47-51, te 1060 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtshuis, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van twintig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 3 mei 2000, te 14 uur, in zaal G.

De curator, (get.) I. Van de Mierop. (Pro deo) (7021)

Bij vonnis d.d. 21 maart 2000 werd geopend verklaard, op bekentenis, het faillissement van de B.V.B.A. Spidan, met maatschappelijke zetel te 1970 Wezembeek-Oppem, Lange Eikstraat 82, H.R. Brussel 621935, BTW 462.730.085.

Rechter-commissaris : Mevr. G. Ronsse.

Curator : Mr. Ilse Van de Mierop, H. Wafelaertsstraat 47-51, te 1060 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtshuis, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van twintig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 3 mei 2000, te 14 uur, in zaal G.

De curator, (get.) I. Van de Mierop. (Pro deo) (7022)

Bij vonnis d.d. 21 maart 2000 werd geopend verklaard, op dagvaarding, het faillissement van de N.V. Bergler Consulting, met maatschappelijke zetel te 3090 Overijse, Vuurgatstraat 97, H.R. Brussel 599897.

Rechter-commissaris : de heer Jan Schepens.

Curator : Mr. Christian Van Buggenhout, H. Wafelaertsstraat 47-51, te 1060 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtshuis, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van twintig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 3 mei 2000, te 14 uur, in zaal G.

De curator, (get.) I. Van de Mierop. (Pro deo) (7023)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 21 mars 2000 a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de la S.C.R.L. Allegro Service, avec siège social à 1030 Schaarbeek, rue Josephat 37, R.C. Bruxelles A/9024, T.V.A. 449.120.886.

Juge-commissaire : Mme G. Ronsse.

Curateur : Me Ilse Van de Mierop, rue Henri Wafelaerts 47-51, 1060 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de vingt jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 3 mai 2000, à 14 heures, à la salle G.

Le curateur, (signé) I. Van de Mierop. (Pro deo) (7024)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 21 maart 2000 werd geopend verklaard, op dagvaarding, het faillissement van de C.V.O.H.A. Allegro Service, met maatschappelijke zetel te 1030 Schaarbeek, Josephatstraat 37, H.R. Brussel A/9024, BTW 449.120.886.

Rechter-commissaris : Mevr. G. Ronsse.

Curator : Mr. Ilse Van de Mierop, H. Wafelaertsstraat 47-51, te 1060 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtshuis, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van twintig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 3 mei 2000, te 14 uur, in zaal G.

De curator, (get.) I. Van de Mierop. (Pro deo) (7024)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 13 mars 2000 a été déclarée ouverte, sur assignation, la faillite de la S.A. Black & White Printing, avenue Eugène Demolder 68, à Schaarbeek, R.C. Bruxelles 626132, T.V.A. 463.555.278.

Juge-commissaire : M. R. De Smedt.

Curateur : Me Jean-Pierre Davreux, avenue Louise 131, à 1050 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de vingt jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 26 avril 2000, à 14 heures, à la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) J.-P. Davreux.

(Pro deo) (7025)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 13 maart 2000 werd geopend verklaard, op dagvaarding, het faillissement van de N.V. Black & White Printing, Eugène Demolderlaan 68, te Schaarbeek, H.R. Brussel 626132, BTW 463.555.278.

Rechter-commissaris : de heer R. De Smedt.

Curator : Mr. Jean-Pierre Davreux, Louizalaan 131, te 1050 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van twintig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 26 april 2000, te 14 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) J.-P. Davreux.  
(Pro deo) (7025)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 20 mars 2000 a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de la S.P.R.L. ABC Finances, dont le siège social est établi à 1050 Ixelles, rue du Page 29, R.C. Bruxelles 605746, T.V.A. 458.742.494.

Juge-commissaire : M. Henry Courtin.

Curateur : Me Diane Ossieur, avocat à 1050 Bruxelles, avenue Louise 32, bte 24/25.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 3 mai 2000, à 14 heures, à la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Diane Ossieur.  
(Pro deo) (7026)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 20 maart 2000 werd geopend verklaard, op dagvaarding, het faillissement van de B.V.B.A. ABC Finances, met maatschappelijke zetel te 1050 Elsene, Pagestraat 29, H.R. Brussel 605746, BTW 458.742.494.

Rechter-commissaris : de heer Henry Courtin.

Curator : Mr. Diane Ossieur, advocaat te 1050 Brussel, Louizalaan 32, bus 24/25.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 3 mei 2000, te 14 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Diane Ossieur.  
(Pro deo) (7026)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 20 mars 2000 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.C.R.L.S. B.A.F., dont le siège social est établi à 1180 Uccle, chaussée de Waterloo 1411, R.C. Bruxelles 486006, T.V.A. 428.483.939.

Juge-commissaire : M. Henry Courtin.

Curateur : Me Diane Ossieur, avocat à 1050 Bruxelles, avenue Louise 32, bte 24/25.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 3 mai 2000, à 14 heures, à la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Diane Ossieur.  
(Pro deo) (7027)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 20 maart 2000 werd geopend verklaard, op aangifte, het faillissement van de C.V.P.A. B.A.F., met maatschappelijke zetel te 1180 Ukkel, Waterloosesteenweg 1411, H.R. Brussel 486006, BTW 428.483.939.

Rechter-commissaris : de heer Henry Courtin.

Curator : Mr. Diane Ossieur, advocaat te 1050 Brussel, Louizalaan 32, bus 24/25.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 3 mei 2000, te 14 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Diane Ossieur.  
(Pro deo) (7027)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 20 mars 2000 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. New Wagau, dont le siège social est établi à 1050 Ixelles, rue du Viaduc 36, R.C. Bruxelles 609337, T.V.A. 459.655.878.

Juge-commissaire : M. Henry Courtin.

Curateur : Me Diane Ossieur, avocat à 1050 Bruxelles, avenue Louise 32, bte 24/25.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 3 mai 2000, à 14 heures, à la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Diane Ossieur.  
(Pro deo) (7028)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 20 maart 2000 werd geopend verklaard, op aangifte, het faillissement van de B.V.B.A. New Wagau, met maatschappelijke zetel te 1050 Elsene, Viaductstraat 36, H.R. Brussel 609337, BTW 459.655.878.

Rechter-commissaris : de heer Henry Courtin.

Curator : Mr. Diane Ossieur, advocaat te 1050 Brussel, Louizalaan 32, bus 24/25.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.



Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen :  
op woensdag 3 mei 2000, te 14 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Diane Ossieur.  
(Pro deo) (7028)

\_\_\_\_\_  
Tribunal de commerce de Bruxelles  
—

Par jugement du 20 mars 2000 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. Mouch & Co, dont le siège social est établi à 1020 Bruxelles, boulevard Emile Bockstael 236, R.C. Bruxelles 601985, T.V.A. 456.324.820.

Juge-commissaire : M. Henry Courtin.

Curateur : Me Diane Ossieur, avocat à 1050 Bruxelles, avenue Louise 32, bte 24/25.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 3 mai 2000, à 14 heures, à la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Diane Ossieur.  
(Pro deo) (7029)

\_\_\_\_\_  
Rechtbank van koophandel te Brussel  
—

Bij vonnis d.d. 20 maart 2000 werd geopend verklaard, op aangifte, het faillissement van de B.V.B.A. Mouch & Co, met maatschappelijke zetel te 1020 Brussel, Emile Bockstaellaan 236, H.R. Brussel 601985, BTW 456.324.820.

Rechter-commissaris : de heer Henry Courtin.

Curator : Mr. Diane Ossieur, advocaat te 1050 Brussel, Louizalaan 32, bus 24/25.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen :  
op woensdag 3 mei 2000, te 14 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Diane Ossieur.  
(Pro deo) (7029)

\_\_\_\_\_  
Tribunal de commerce de Bruxelles  
—

Par jugement du 20 mars 2000 a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de la S.P.R.L. Atlec, dont le siège social est établi à 1060 Saint-Gilles, rue de la Victoire 106, R.C. Mons 139400, T.V.A. 453.181.228.

Juge-commissaire : M. Henry Courtin.

Curateur : Me Diane Ossieur, avocat à 1050 Bruxelles, avenue Louise 32, bte 24/25.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 3 mai 2000, à 14 heures, à la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Diane Ossieur.  
(Pro deo) (7030)

Rechtbank van koophandel te Brussel  
—

Bij vonnis d.d. 20 maart 2000 werd geopend verklaard, op dagvaarding, het faillissement van de B.V.B.A. Atlec, met maatschappelijke zetel te 1060 Sint-Gillis, Overwinningstraat 106, H.R. Bergen 139400, BTW 453.181.228.

Rechter-commissaris : de heer Henry Courtin.

Curator : Mr. Diane Ossieur, advocaat te 1050 Brussel, Louizalaan 32, bus 24/25.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen :  
op woensdag 3 mei 2000, te 14 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Diane Ossieur.  
(Pro deo) (7030)

\_\_\_\_\_  
Tribunal de commerce de Bruxelles  
—

Par jugement du 20 mars 2000 a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de la S.C. Accounting Fiscality Office Service, ayant son siège social à 1070 Anderlecht, rue des Bassins 16, 2e étage, R.C. Bruxelles 467065, T.V.A. 426.742.590, activité commerciale principale : bureau d'études.

Juge-commissaire : M. A. Lechien.

Curateur : Me Alain Goldschmidt, chaussée de La Hulpe 187, à 1170 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 3 mai 2000, à 14 heures, à la salle A, du tribunal de commerce de Bruxelles, palais de justice.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) A. Goldschmidt.  
(Pro deo) (7031)

\_\_\_\_\_  
Rechtbank van koophandel te Brussel  
—

Bij vonnis d.d. 20 maart 2000 werd geopend verklaard, op dagvaarding, het faillissement van de C.V. Accounting Fiscality Office Service, met maatschappelijke zetel te 1070 Anderlecht, Kommenstraat 16, 2e verdieping, H.R. Brussel 467065, BTW 426.742.590, voornaamste handelsactiviteit : studiebureau.

Rechter-commissaris : de heer A. Lechien.

Curator : Mr. Alain Goldschmidt, Terhulpesteenweg 187, te 1170 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvordering te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen :  
op woensdag 3 mei 2000, te 14 uur, in zaal A, van de rechtbank van koophandel te Brussel, justitiepaleis.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) A. Goldschmidt.  
(Pro deo) (7031)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 20 mars 2000 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.A. Cobelac-Medsys, ayant son siège social à 1000 Bruxelles, boulevard Anspach 125, R.C. Bruxelles 577550, T.V.A. 452.021.978, activité commerciale principale : vente et service après-vente de matériel médical; fabrication de matériel médical; travail administratif.

Juge-commissaire : M. A. Lechien.

Curateur : Me Alain Goldschmidt, chaussée de La Hulpe 187, à 1170 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 3 mai 2000, à 14 heures, à la salle A, du tribunal de commerce de Bruxelles, palais de justice.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) A. Goldschmidt.

(Pro deo) (7032)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 20 maart 2000 werd geopend verklaard, op bekentenis, het faillissement van de N.V. Cobelac-Medsys, met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel, Anspachlaan 125, H.R. Brussel 577550, BTW 452.021.978, voornaamste handelsactiviteit : verkoop en dienst na verkoop van medisch materiaal; vervaardigen van medisch materiaal; administratie.

Rechter-commissaris : de heer A. Lechien.

Curator : Mr. Alain Goldschmidt, Terhulpesteenweg 187, te 1170 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvordering te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 3 mei 2000, te 14 uur, in zaal A, van de rechtbank van koophandel te Brussel, justitiepaleis.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) A. Goldschmidt.

(Pro deo) (7032)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 20 mars 2000 a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de la S.A. Overlock, ayant son siège social à 1070 Anderlecht, chaussée de Mons 534, R.C. Bruxelles 613789, T.V.A. 460.746.337, activité commerciale principale : commerce en gros de matériel électronique.

Juge-commissaire : M. A. Lechien.

Curateur : Me Alain Goldschmidt, chaussée de La Hulpe 187, à 1170 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 3 mai 2000, à 14 heures, à la salle A, du tribunal de commerce de Bruxelles, palais de justice.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) A. Goldschmidt.

(Pro deo) (7033)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 20 maart 2000 werd geopend verklaard, op dagvaarding, het faillissement van de N.V. Overlock, met maatschappelijke zetel te 1070 Anderlecht, Bergensesteenweg 534, H.R. Brussel 613789, BTW 460.746.337, voornaamste handelsactiviteit : groothandel in elektronisch materieel.

Rechter-commissaris : de heer A. Lechien.

Curator : Mr. Alain Goldschmidt, Terhulpesteenweg 187, te 1170 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvordering te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 3 mei 2000, te 14 uur, in zaal A, van de rechtbank van koophandel te Brussel, justitiepaleis.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) A. Goldschmidt.

(Pro deo) (7033)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 20 mars 2000 a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de la S.C. Cenab, ayant son siège social à 1070 Anderlecht, avenue Raymond Vander Bruggen 10, R.C. Bruxelles 556527, T.V.A. 444.377.091, activité commerciale principale : alimentation générale.

Juge-commissaire : M. A. Lechien.

Curateur : Me Alain Goldschmidt, chaussée de La Hulpe 187, à 1170 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 3 mai 2000, à 14 heures, à la salle A, du tribunal de commerce de Bruxelles, palais de justice.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) A. Goldschmidt.

(Pro deo) (7034)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 20 maart 2000 werd geopend verklaard, op dagvaarding, het faillissement van de C.V. Cenab, met maatschappelijke zetel te 1070 Anderlecht, Raymond Vander Bruggenlaan 10, H.R. Brussel 556527, BTW 444.377.091, voornaamste handelsactiviteit : algemene voeding.

Rechter-commissaris : de heer A. Lechien.

Curator : Mr. Alain Goldschmidt, Terhulpesteenweg 187, te 1170 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvordering te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 3 mei 2000, te 14 uur, in zaal A, van de rechtbank van koophandel te Brussel, justitiepaleis.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) A. Goldschmidt.

(Pro deo) (7034)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 20 mars 2000 a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de la S.P.R.L. Interworld Products Guaranty, ayant son siège social à 1050 Bruxelles, avenue Louise 65, R.C. Bruxelles 618764, T.V.A. 461.881.732, activité commerciale principale : organisation de voyages.

Juge-commissaire : M. A. Lechien.

Curateur : Me Alain Goldschmidt, chaussée de La Hulpe 187, à 1170 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 3 mai 2000, à 14 heures, à la salle A, du tribunal de commerce de Bruxelles, palais de justice.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) A. Goldschmidt.

(Pro deo) (7035)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 20 maart 2000 werd geopend verklaard, op dagvaarding, het faillissement van de B.V.B.A. Interworld Products Guaranty, met maatschappelijke zetel te 1050 Brussel, Louizalaan 65, H.R. Brussel 618764, BTW 461.881.732, voornaamste handelsactiviteit : organisatie van reizen.

Rechter-commissaris : de heer A. Lechien.

Curator : Mr. Alain Goldschmidt, Terhulpsesteenweg 187, te 1170 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvordering te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtshuis, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 3 mei 2000, te 14 uur, in zaal A, van de rechtbank van koophandel te Brussel, justitiepaleis.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) A. Goldschmidt.

(Pro deo) (7035)

## Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement prononcé le 27 mars 2000, le tribunal de commerce de Charleroi a fixé au 22 mars 1999 la date définitive de la cessation des paiements de la S.A. Bureau Fiscal et Comptable, en liquidation, dont le siège social est établie avenue Meurée 100, à 6001 Charleroi, R.C. Charleroi 168126, déclarée en faillite par jugement du 22 septembre 1999.

Le curateur, (signé) A. Fiasse. (Pro deo) (7036)

Par jugement du 21 mars 2000 de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi ont été déclarées closes, par liquidation, les opérations de la faillite de Mme Nadia Otmane, Le Moulin 24, à Beaumont, déclarée par jugement du 18 juillet 1989.

Le tribunal a dit y avoir lieu à excusabilité de la faillie Mme Nadia Otmane.

Le tribunal a ordonné la publication par extrait du jugement au *Moniteur belge*.

Le tribunal n'a pas accordé la gratuité en vue de la publication.

Le curateur, (signé) P. Jandrain. (7037)

## Tribunal de commerce de Namur

Par jugement du 23 mars 2000, le tribunal de commerce de Namur a déclaré la faillite de la S.C. Aux ptits Brasseurs, dont le siège social est sis à 5000 Namur, rue des Brasseurs 61, ayant pour activité principale l'exploitation de fonds de commerce à destination de restaurants, de débits de boissons et autres activités diverses, R.C. Namur 63299, T.V.A. 444.480.427.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 23 mars 2000, l'époque de la cessation des paiements, et ordonne aux créanciers de faire au greffe la déclaration de leur créance dans les trente jours.

Juge-commissaire : M. Etienne de Dorlodot, juge-consulaire.

Curateur : Me Thibault Bouvier, rue Saint-Nicolas 33, à 5000 Namur.

Procès-verbal de vérification des créances : le 18 mai 2000, à 10 heures, au palais de justice de cette ville, premier étage.

Le curateur, (signé) Me Thibault Bouvier. (Pro deo) (7038)

Par jugement du 23 mars 2000, le tribunal de commerce de Namur a nommé Mes Catherine Henry et Jean Proesmans, avocats à Namur, en qualité de curateurs à la faillite de la S.C.R.L. L'Herbe Folle, dont le siège social est sis à 5004 Bouge, chaussée de Louvain 482, R.C. Nivelles 54963, R.C. Namur 6937, en remplacement de Me Jean-Louis Evrard, avocat à Mettet.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) N. Lefebvre. (7039)

Par jugement du 23 mars 2000, le tribunal de commerce de Namur a nommé Mes Catherine Henry et Jean Proesmans, avocats à Namur, en qualité de curateurs à la faillite de la S.C. Vert-Agri, dont le siège social et l'adresse de l'établissement sont sis à Eghezée (Leuze), Impasse de la Forge 4, exploitant un atelier de réparation et d'entretien de matériel agricole et horticole, R.C. Namur 63004, en remplacement de Me Jean-Louis Evrard, avocat à Mettet.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) N. Lefebvre. (7040)

Par jugement du 23 mars 2000, le tribunal de commerce de Namur a nommé Mes Catherine Henry et Jean Proesmans, avocats à Namur, en qualité de curateurs à la faillite de la S.A. Belgo-Canal, dont le siège social et l'adresse de l'établissement sont sis à Bouge, chaussée de Louvain 478, y exploitant une entreprise de travaux de forage, de sondage et de fonçage de puits, de distribution d'eau et de gaz, R.C. Namur 65109, en remplacement de Me Jean-Louis Evrard, avocat à Mettet.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) N. Lefebvre. (7041)

Par jugement du 23 mars 2000, le tribunal de commerce de Namur a nommé Mes Catherine Henry et Jean Proesmans, avocats à Namur, en qualité de curateurs à la faillite de Mme Falque, Laurence, domiciliée ci-avant rue du Bocage 118, à Eghezée, et actuellement à Namur, rue E. Cuvelier 54, exploitant une discothèque à Namur, rue Godefroid 43, sous la dénomination « Le Toon's Club », R.C. Namur 71096, en remplacement de Me Jean-Louis Evrard, avocat à Mettet.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) N. Lefebvre. (7042)

Par jugement du 23 mars 2000, le tribunal de commerce de Namur a nommé Mes Catherine Henry et Jean Proesmans, avocats à Namur, en qualité de curateurs à la faillite de M. Evrard, Daniel Gilbert, né à Roux le 13 août 1957, domicilié à Mettet (Furnaux), rue de Terwagne 9, y exerçant une activité d'intermédiaire commercial sauf le courtage en assurances, R.C. Namur 61346, en remplacement de Me Jean-Louis Evrard, avocat à Mettet.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) N. Lefebvre. (7043)

## Tribunal de commerce de Mons

—

Par jugement du 20 mars 2000, le tribunal de commerce de Mons a déclaré en faillite, sur assignation, M. Joseph Szelc, né à Horion-Hozémont le 31 décembre 1948, chauffeur de poids lourds, non immatriculée à R.C. Mons, domicilié à 8400 Oostende, Maria Theresiastraat 30.

Curateur : Me Monique Blondiau, avocat à 7000 Mons, chemin de la Procession 164.

Dépôt des déclarations de créances pour le 19 avril 2000 au plus tard.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 18 mai 2000, à 8 h 30 m, au tribunal de commerce de Mons, place du Parc 32, à 7000 Mons.

Le curateur, (signé) M. Blondiau. (7044)

## Tribunal de commerce de Liège

—

Par jugement du 21 mars 2000, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur aveu, la faillite de M. Roger Joseph Alphonse André Lhomme, de nationalité belge, né à Ougrée le 9 mai 1956, divorcé, domicilié à 4102 Seraing, rue des Trois Limites 161/163, R.C. Liège 68218, T.V.A. 606.190.018, avec date du début des opérations commerciales le 1<sup>er</sup> avril 1975, par cession, pour le commerce de détail de fleurs, plantes d'ornement, en articles de bibeloterie et de fantaisie, en graines, semences, article de jardinage.

Le même jugement ordonne aux créanciers de faire au greffe la déclaration de leurs créances dans les trente jours à compter du jugement déclaratif de faillite.

Juge-commissaire : M. Jean Paul Pruvot.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 2 mai 2000, de 9 h 30 m à 11 heures, au cabinet de Mme le greffier en chef du tribunal de commerce de Liège.

Le curateur, (signé) Sophie Bertrand, avocat, quai Marcellis 4/11, 4020 Liège. (7045)

Par jugement du 24 mars 2000, le tribunal de commerce de Liège a prononcé la faillite de la S.P.R.L. Bijouterie Bodart, ayant son siège social rue Ferdinand Nicolay 9, à 4102 Seraing (Ougrée), R.C. Liège 177238, T.V.A. 444.619.393, la date du début des opérations commerciales étant le 8 juillet 1991, pour les activités suivantes : commerce de détail en confection pour dames, en articles de maroquinerie, en chaussures, accessoires, en bijouterie de fantaisie, commerce de détail en produits de l'horlogerie et en articles de bijouterie-joaillerie.

Les déclarations de créance doivent être produites pour le 23 avril 2000.

Le procès-verbal de vérification des créances est fixé au 2 mai 2000, de 9 h 30 m à 11 heures, au cabinet du greffier en chef, palais de justice, 1<sup>er</sup> étage.

Le juge-commissaire : Bernard Nils, quai Orban 18, 4020 Liège.

Le curateur, (signé) Me Claude Philippart de Foy, quai des Tanneurs 24, 4020 Liège. (7046)

Par jugement du 21 mars 2000, le tribunal de commerce de Liège a prononcé la clôture, pour absence d'actif, de la faillite de la S.P.R.L. Sajo, dont le siège social était sis à 4600 Visé, rue des Cyclistes Frontière 24, et le siège d'exploitation à 4000 Liège, rue Sainte-Walburge 53, R.C. Liège 186769, T.V.A. 452.127.886 (inexcusable).

Le curateur, (signé) Jean-Luc Dewez, avocat, rue des Remparts 6, à 4600 Visé. (7047)

Par jugement du 21 mars 2000, le tribunal de commerce de Liège a prononcé la clôture, pour absence d'actif, de la faillite de la S.P.R.L. Young Père et Fils, ayant eu son siège social et siège d'exploitation à 4030 Grivegnée, avenue Jean Hans 15, R.C. Liège 118648, T.V.A. 412.918.508 (inexcusable).

Le curateur, (signé) Jean-Luc Dewez, avocat, rue des Remparts 6, à 4600 Visé. (7048)

Par jugement du 21 mars 2000, le tribunal de commerce de Liège a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de la S.P.R.L. Eur'Hotel, siège social et exploitation à 4602 Cheratte, rue Noël Montrieux 27, R.C. Liège 178456, T.V.A. 446.043.018 (inexcusable).

Le curateur, (signé) Jean-Luc Dewez, avocat, rue des Remparts 6, à 4600 Visé. (7049)

Par jugement du 21 mars 2000, le tribunal de commerce de Liège a clôturé, pour absence d'actif, la faillite de M. Cox, Marcel, domicilié à 4000 Liège, rue Cathédrale 16, faillite déclarée par jugement du 4 septembre 1997. Le curateur était Me Jean-Luc Paquot, avocat à Liège, avenue Blondon 33. Le failli a été déclaré inexcusable.

Le curateur, (signé) Jean-Luc Paquot. (7050)

Par jugement du 14 mars 2000, le tribunal de commerce de Liège, troisième chambre, a déclaré closes, par liquidation d'actif, les opérations de la faillite ouverte à charge de M. Baudouin Lacharon, domicilié à 5000 Namur, rue du Ponty 19/20, faillite déclarée par jugement du tribunal de commerce de Charleroi en date du 25 mai 1992, confirmée par l'arrêt de la cour d'appel de Liège du 8 juin 1995.

Par le même jugement, le tribunal a déclaré le failli inexcusable.

Pour extrait et conforme : un curateur, (signé) F. Hertsens. (7051)

Par jugement du 21 mars 2000, le tribunal de commerce de Liège a déclaré close, pour absence d'actif, la faillite ouverte à charge de la S.P.R.L. W.T.H., ayant eu son siège social à 4020 Liège, rue Puits en Sock 120, R.C. Liège 157961.

Ce même jugement déclare la société faillie inexcusable.

Les curateurs, (signé) Mes Dominique Collin et Jean-Paul Tasset, avocats, quai Marcellis 4/11, 4020 Liège. (7052)

Par jugement du 21 mars 2000, le tribunal de commerce de Liège a déclaré close, pour insuffisance d'actif, la faillite ouverte à charge de M. Albert Ricca, né à Liège le 7 novembre 1968, domicilié à 4680 Oupeye, rue Voie des Messes 2, et ayant exploité son activité à la même adresse, R.C. Liège 200027.

Le même jugement déclare le failli excusable.

Les curateurs, (signé) Mes Dominique Collin et Jean-Paul Tasset, avocats, quai Marcellis 4/11, 4020 Liège. (7053)

Par jugement du 21 mars 2000, le tribunal de commerce de Liège a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de la S.P.R.L. Charlotte, ayant son siège social rue de l'Yser 414, à Ans, R.C. Liège 187900.

La société faillite a été déclarée inexcusable.

Le curateur, (signé) Me Claude Philippart de Foy, quai des Tanneurs 24, 4020 Liège. (7054)

Par jugement du 21 mars 2000, le tribunal de commerce de Liège, troisième chambre, a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de la S.P.R.L. Gesthorest, prononcée par jugement du 31 juillet 1997. La faillie a été déclarée inexcusable. Le curateur, Me Victor Hissel, avocat, rue Duvivier 26, à 4000 Liège.

(Signé) V. Hissel, curateur. (7055)

## Tribunal de commerce de Tournai

—

Par jugement rendu le 16 mars 2000 par le tribunal de commerce de Tournai, a été ouverte, sur aveu, la faillite de Dame Monique Lissoir, de nationalité belge, née à Kalima le 19 mars 1941, demeurant et exploitant un commerce de pièces détachées et accessoires pour véhicules à moteur sous la dénomination « Boost-Power Development », à Mouscron, Grand-Rue 130/2, R.C. Tournai 83554, T.V.A. 793.061.607.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours, délai expirant le 15 avril 2000.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances a été fixée au 11 mai 2000, à 9 heures, en chambre du conseil du tribunal de commerce de Tournai, palais de justice, à Tournai.

Curateur : Me X. Leclercq, avocat à Mouscron, rue de Tourcoing 98.  
Tournai, le 16 mars 2000.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) X. Leclercq. (7056)

—

Par jugement rendu le 27 mars 2000 par le tribunal de commerce de Tournai a été ouverte, sur aveu, la faillite de S.P.R.L. Watt & C°, ayant son siège social à 7866 Ollignies, rue Emile Vandervelde 28, R.C. Tournai 83408, T.V.A. 462.497.384, et ayant pour objet social l'exploitation d'un débit de boissons sous la dénomination « La Maison du Peuple ».

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (25 avril 2000).

La clôture du procès-verbal de vérification des créances a été fixée au 25 mai 2000, à 9 heures, en chambre du conseil du tribunal de commerce de Tournai, palais de justice, à Tournai.

Curateur : Me C. Desbonnet, rue Haute 6, 7911 Frasnes-Buissonal.  
Tournai, le 27 mars 2000.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Me C. Desbonnet.  
(Pro deo) (7057)

—

Par jugement rendu le 27 mars 2000 par le tribunal de commerce de Tournai a été ouverte, sur aveu, la faillite de S.P.R.L.U. M.D.J. System, ayant son siège social à 7800 Ath, rue de France 1, R.C. Tournai 82945, T.V.A. 461.244.403, exploitant un magasin de literie à 7503 Froyennes, rue de Maire 24, sous la dénomination « Literie de Tournai ».

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (25 avril 2000).

La clôture du procès-verbal de vérification des créances a été fixée au 25 mai 2000, à 9 heures, en chambre du conseil du tribunal de commerce de Tournai, palais de justice, à Tournai.

Curateur : Me Marc Claeys, rue Saint-Eleuthère 186-188, à 7500 Tournai.

Tournai, le 27 mars 2000.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) M. Claeys. (7058)

—

Par jugement rendu le 27 mars 2000 par le tribunal de commerce de Tournai a été ouverte, sur aveu, la faillite de S.P.R.L. K.L.C. System, ayant son siège social à 7800 Ath, rue de France 1, en instance de transfert au R.C. Tournai, T.V.A. 448.236.406, et ayant pour objet social la vente de literie.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (25 avril 2000).

La clôture du procès-verbal de vérification des créances a été fixée au 25 mai 2000, à 9 heures, en chambre du conseil du tribunal de commerce de Tournai, palais de justice, à Tournai.

Curateur : Me Marc Claeys, rue Saint-Eleuthère 186-188, à 7500 Tournai.

Tournai, le 27 mars 2000.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) M. Claeys. (7059)

—

Par jugement rendu le 23 mars 2000, le tribunal de commerce de Tournai a déclaré ouverte, sur aveu, la faillite de la S.A. « Contour-Consultants en Tourisme », rue Terre à Briques 29, R.C. Tournai 81861, T.V.A. 448.256.103, et ayant pour objet social l'organisation et la gestion en matière financière.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (21 avril 2000).

La clôture du procès-verbal de vérification des créances a été fixée au 18 mai 2000, à 9 heures, en chambre du conseil du tribunal de commerce de Tournai, palais de justice, à Tournai.

Curateur : Me P. Brotcorne, avocat à Tournai, avenue des Peupliers 7.  
Le curateur, (signé) P. Brotcorne. (7060)

—

Par jugement du 20 décembre 1999, le tribunal de commerce de Tournai a clôturé, pour insuffisance d'actif, la faillite de M. François Louviaux, rue du Chambge 1/82, à 7500 Tournai. M. F. Louviaux a été déclaré non excusable.

Le curateur, (signé) P. Kensier. (7061)

—

## Tribunal de commerce de Huy

—

Par jugement du 1<sup>er</sup> mars 2000, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de S.P.R.L. Living Room, ayant son siège social et son établissement à 4500 Huy, avenue du Bosquet 39, y exploitant un commerce de détail en meubles, sous la dénomination « Usi-Salons », R.C. Huy 43216.

Juge-commissaire : M. Albert Charlier, juge consulaire.

Curateur : Me Pierre Snyers, avocat à 4280 Hannut, rue Albert 1<sup>er</sup> 96.

Les déclarations de créances doivent être déposées au greffe du tribunal de commerce de Huy, dans les trente jours, à compter dudit jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le mercredi 12 avril 2000, à 8 h 45 m, au greffe de ce tribunal.

Le curateur, (signé) P. Snyers. (7062)

—

Par jugement du 1<sup>er</sup> mars 2000, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de Dewaelheyns, Bernadette M.G.G., née à Waremmes le 18 février 1961, domiciliée à 4280 Hannut, rue de Tirlemont 7, bte 1, y exploitant un débit de boissons-tea room, sous la dénomination « The Smoking », R.C. Huy 44287.

Juge-commissaire : M. Albert Charlier, juge consulaire.

Curateur : Me Pierre Snyers, avocat à 4280 Hannut, rue Albert 1<sup>er</sup> 96.

Les déclarations de créances doivent être déposées au greffe du tribunal de commerce de Huy, dans les trente jours, à compter dudit jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le mercredi 12 avril 2000, à 8 h 45 m, au greffe de ce tribunal.

Le curateur, (signé) P. Snyers. (7063)

## Tribunal de commerce de Nivelles

—

Le 20 mars 2000, le tribunal de commerce de Nivelles a déclaré ouverte, sur citation, la faillite de la S.A. Entreprises Generales Neerdael, dont le siège social est à Héléchine, rue Eugène Branckotte 21A, R.C. Nivelles 30289, activité principale : construction-fumisterie, T.V.A. 413.831.890, siège d'exploitation : rue du Parc Industriel 1, à 4540 Amay.

Curateur : Me D. Jossart, avocat à Genappe, rue des Marchats 7.

Date limite pour le dépôt des déclarations de créances : le 20 avril 2000, clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 8 mai 2000, à 11 heures, au tribunal de commerce de Nivelles, rue de Soignies 21.

Le curateur : (signé) D. Jossart. (7064)

## Tribunal de commerce de Verviers

—

## Faillite sur aveu

Par jugement du jeudi 23 mars 2000, le tribunal de commerce de Verviers a déclaré la faillite de Daubré, Luc Jean-Marie Ghislain, né à Liège le 5 mars 1962, domicilié à 4800 Verviers (Ensival), Grand-Place 12, R.C. Verviers 66998, T.V.A. 756.163.104, pour une entreprise de menuiserie exercée à 4910 Theux, route du Congrès de Polleur s/n.

Juge-commissaire : M. Albert Vermeire.

Curateur : Me Vincent Troxquet, avocat à 4800 Verviers, rue des Minières 15.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 19 mai 2000, à 9 h 30 m, au palais de justice de Verviers.

Pour extrait conforme : pour le greffier en chef, le greffier, (signé) Mme S. Lardinois. (7065)

## Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge

—

Bij vonnis d.d. 5 januari 2000 werd het faillissement van de heer Frans Commeyne, herbergier, geboren te Heule op 23 februari 1935, wonende te 8750 Wingene (Zwevezele), Hille 5D, handeldrijvende te 8770 Ingelmunster, Oostrozebekestraat 1, onder de benaming cafe « Ingel-Pub », en te 8770 Ingelmunster, Oostrozebekestraat 49, handeldrijvende onder de benaming « Brouwershof », H.R. Kortrijk 132621, failliet verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel, d.d. 3 april 1996, gesloten verklaard na vereffening.

Bij hetzelfde vonnis werd de gefailleerde verschoonbaar verklaard.

De curatoren, (get.) Michiel Van Daele en Koen Gobin. (7066)

Bij vonnis d.d. 5 januari 2000 werd het faillissement van de P.V.B.A. Quintyn Jules & Zonen, in vereffening, H.R. Brugge 36201 (37/1984), met maatschappelijke zetel te 8700 Tielt, Burg. A. Guilbertlaan 10, en failliet verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Brugge, eerste kamer, d.d. 24 mei 1984, gesloten verklaard na vereffening.

Bij hetzelfde vonnis werd de gefailleerde niet verschoonbaar verklaard.

De curator, (get.) Michiel Van Daele. (7067)

Bij vonnis d.d. 2 februari 2000 werd het faillissement van de heer Geert Dedobbelaere, destijds handelaar, geboren te Tielt op 1 juli 1959, wonende te 8700 Tielt, Markt 1, en er destijds handeldrijvende onder de benaming « Stanish », destijds H.R. Brugge 74083, en failliet verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Brugge, d.d. 2 mei 1997, gesloten verklaard na vereffening.

Bij hetzelfde vonnis werd de gefailleerde verschoonbaar verklaard.

De curatoren, (get.) Michiel Van Daele en Koen Gobin. (7068)

Bij vonnis van 23 maart 2000 heeft de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, eerste kamer, de heer Vanhille, Robby André, geboren te Brugge op 23 november 1970, wonende te 8020 Oostkamp, Kortrijksestraat 124, H.R. Brugge 79715, BTW 673.309.464, op beken-  
tenis, failliet verklaard.

De activiteit van de heer Vanhille, Robby, bestond uit de uitbating van een kappersalon en kleinhandel in schoonheidsproducten en toiletartikelen.

Datum staking van betaling : 23 maart 2000.

Rechter-commissaris : de heer De Buysere, Robert, rechter in handelszaken.

Curatoren : Mr. D'Hoore, Marc, en Mr. Claeys, Hilde, advocaten te 8020 Oostkamp, Sint-Pietersplein 7-8.

Termijn voor het indienen van een aangifte van schuldvordering : vóór 21 april 2000.

Het proces verbaal van verificatie van de schuldvorderingen wordt gesloten op 8 mei 2000, om 11 u. 30 m., in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel te Brugge, Kazernevest 3, zaal N, eerste verdieping.

(Get.) Marc D'Hoore; Hilde Claeys, curatoren. (Pro deo) (7069)

## Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende

—

Bij vonnis van 23 maart 2000 van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, werd B.V.B.A. Ostend Trading Cie, met zetel te 8400 Oostende, Blauwkasteelstraat 128/1, H.R. Oostende 52218, voor holdingmaatschappij, onderneming voor borgstelling en waarborg, bureau voor de controle van goederen en materieel, boekhoudbureau, incassobureau, verzekeringsagent, groothandel in motorvoertuigen en onderdelen, allerhande textielwaren, kleding en schoeisel, averijgoederen, diverse recuperatieproducten, tweedehandsmachines voor handels- en nijverheidsgebruik, BTW 455.331.361, op dagvaarding, namens het openbaar ministerie failliet verklaard.

Staking van betalingen : op 23 maart 2000.

Aangifte van de schuldvorderingen in te dienen op de griffie van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, Canada-plein 1, te Oostende : vóór 22 april 2000.

Sluiting proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : op woensdag 3 mei 2000, om 8 u. 45 m., op dezelfde rechtbank.

Rechter-commissaris : de heer Franz Gillemon.

Curator : Frank Batsleer, advocaat te Oostende, Kemmelbergstraat 11.

De curator, (get.) Frank Batsleer. (Pro deo) (7070)

## Rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas

—

Bij vonnis d.d. 24 maart 2000, gewezen door de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas, werd open verklaard, op beken-  
tenis, het faillissement van de B.V.B.A. Drukkerij-Uitgeverij Korrekt, uitbating van een drukkerij, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9100 Sint-Niklaas, Driegaaienstraat 160, H.R. Sint-Niklaas 23437, BTW 405.038.148.

Staking van de betalingen vastgesteld : op 23 maart 2000.

Indienen van de schuldvorderingen : vóór 25 april 2000, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas, Kazernestraat 12, te 9100 Sint-Niklaas.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : op 10 mei 2000, te 15 uur, in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel.

Rechter-commissaris : de heer Antoine Callaert, rechter in handelszaken.

Curatoren : (get.) Mr. Herman Willems, advocaat te Sint-Niklaas, Tereken 91, en Mr. Dani De Clercq, advocaat te Belsele, Rozenlaan 30.

Een curator, (get.) H. Willems. (7071)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Aalst

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Aalst, tweede kamer, van 21 maart 2000, werd het faillissement van C.V.B.A. Stoboco & Partners, met zetel te 9450 Denderhoutem, Borrekent 25, bij vonnis van zelfde rechtbank failliet verklaard op 19 november 1999, gesloten bij gebreke aan toereikend actief.

De rechtbank heeft gestatueerd dat er geen redenen zijn om de gefailleerde vennootschap verschoonbaar te verklaren.

Voor uittreksel : de curator, (get.) Dirk Bert. (Pro deo) (7072)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Aalst, tweede kamer, d.d. 21 maart 2000, werd het faillissement van Roelandt, Gunther, geboren te Brussel op 23 januari 1969, wonende te 9340 Lede, Steenstraat 16, in falingsverklaring verklaard bij vonnis d.d. 17 december 1999, gesloten verklaard bij gebrek aan toereikend actief.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

De curator, (get.) Mr. J. Dauwe. (Pro deo) (7073)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Aalst, tweede kamer, d.d. 21 maart 2000, werd het faillissement van B.V.B.A. Dimy's Broodboetiek, met maatschappelijke zetel te 9300 Aalst, Gentse Steenweg 121, in falingsverklaring verklaard bij vonnis d.d. 10 januari 2000, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

De curator, (get.) Mr. J. Dauwe. (Pro deo) (7074)

Bij vonnis d.d. 21 maart 2000, van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Aalst, tweede kamer, is het faillissement van de heer De Decker, Tom, handeldrijvende onder de benaming « Best Way Enterprises », wonende te Erpe (Erpe-Mere), Katelinnestraat 125, H.R. Aalst 65587, afgesloten bij gebrek aan actief.

De gefailleerde is niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) J. Bogaert. (Pro deo) (7076)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Dendermonde

Bij vonnis d.d. 20 maart 2000 van de vierde kamer in de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Dendermonde, is het faillissement van de N.V. Transrecup, gevestigd te 9240 Zele, Lindestraat 21, H.R. Dendermonde 40906, BTW 430.401.965, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

De gefailleerde is niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) J. Bogaert. (7077)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, vierde kamer, d.d. 24 maart 2000 werd, op bekentenis, in faillissement verklaard de heer Poppe, Rudi Alfons Rachel, geboren te Zele op 26 juni 1952, wonende en handeldrijvende te 9240 Zele, H. Hartplein 2, H.R. Dendermonde 52932, voor uitbating taverne, BTW 763.230.543.

Staking van betalingen : op 1 januari 2000, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Rechter-commissaris : de heer M. Tackaert.

Curator : Mr. Magda Jannis, advocaat te 9280 Lebbeke, Leo Du Boisstraat 46.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, Noordlaan 31, 9200 Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf heden.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : op vrijdag 12 mei 2000, te 9 u. 15 m., in de gehoorzaal van voornoemde rechtbank.

De curator, (get.) M. Jannis. (7075)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis d.d. 24 maart 2000, op bekentenis, eerste kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Zakenkantoor Radar B.V.B.A., studie-, organisatie- en raadgevend bureau inzake financiële, handels-, fiscale of sociale aangelegenheden, verzekeringsmakelaar, onderneming in onroerende goederen, met maatschappelijke zetel te 9000 Gent, Spinnolenplein 260, H.R. Gent 143667, BTW 428.841.849.

Rechter-commissaris : de heer Michel Reyniers.

Datum staking van de betalingen : 24 september 1999.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 21 april 2000.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 9 mei 2000, te 9 uur, in de rechtbank, gehoorzaal A, tweede verdieping.

De curator : Mr. Guido Aerts, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Voskenslaan 420.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) Y. Bils. (7078)

Bij vonnis d.d. 23 maart 2000, op bekentenis, zesde kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Freez-It/Diepvriescentrum Oostende N.V., in vereffening, groot- en kleinhandel, in- en export van alle diepvriesproducten waaronder diepgevroren vlees, gevogelte, vis-, schelp- en weekdieren, fruit, groenten, consumptie-ijs, alsmede ijs voor afkoeling, met maatschappelijke zetel te 9070 Destelbergen, Admiraalstraat 129, H.R. Gent 182376, BTW 431.295.652.

Rechter-commissaris : de heer Olivier D'Hoop.

Datum staking van de betalingen : 23 september 1999.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 20 april 2000.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 4 mei 2000, te 9 uur, in de rechtbank, gehoorzaal A, tweede verdieping.

De curator : Mr. Guido Aerts, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Voskenslaan 420.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) Y. Bils. (7079)

Bij vonnis d.d. 24 maart 2000, op dagvaarding, eerste kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Veradi B.V.B.A., groothandel in elektrische machines, toestellen en materieel, met uitzondering van de verlichtingsartikelen, elektrische huishoudapparaten en het radio-elektrisch materieel, tussenpersoon in de handel, met maatschappelijke zetel te 9000 Gent, Guldenspoorstraat 67, H.R. Gent 188441, BTW 462.762.650.

Rechter-commissaris : Mevr. Kathia Snick.

Datum staking van de betalingen : 24 maart 2000.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 21 april 2000.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 10 mei 2000, te 9 uur, in de rechtbank, gehoorzaal A, tweede verdieping.

De curator : Mr. G. Waeterloos, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Willem van Nassaustraat 4.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) Y. Bils. (7080)

Bij vonnis d.d. 23 maart 2000, op bekentenis, zesde kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Forinvest B.V.B.A., managementsvenootschap, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9000 Gent, Groendreef 178, niet ingeschreven in het H.R. Gent, BTW 450.777.509.

Rechter-commissaris : de heer Marc Wylleman.

Datum staking van de betalingen : 14 maart 2000.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 20 april 2000.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 4 mei 2000, te 9 uur, in de rechtbank, gehoorzaal A, tweede verdieping.

De curator : Mr. Geert Waeterloos, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Willem van Nassaustraat 4.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) Y. Bils. (7081)

Bij vonnis d.d. 23 maart 2000, op bekentenis, vijfde kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Raes-Coppens B.V.B.A., in vereffening, onderneming voor plafoneer-, cementeer- en alle andere pleisterwerken, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9040 Gent, Engelstraat 127, H.R. Gent 179844, BTW 456.768.842.

Rechter-commissaris : de heer Gilbert De Baets.

Datum staking van de betalingen : 23 september 1999.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 20 april 2000.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 4 mei 2000, te 9 uur, in de rechtbank, gehoorzaal A, tweede verdieping.

De curator : Mr. Eddy Carnewal, advocaat, kantoorhoudende te 9051 Sint-Denijs-Westrem, Derbystraat 325.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) Y. Bils. (7082)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 6 augustus 1997, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard Ranzato, Sergio, geboren te Hasselt op 18 april 1952, en wonende te 3800 Sint-Truiden, Lupinestraat 38, voorheen met handel te 3570 Alken, Hoogdorp 54, handelsdrijvende onder de benaming Groli Plus, H.R. Tongeren 78742, thans aldaar doorgehaald d.d. 31 juli 1997.

Bij vonnis d.d. 23 maart 2000 van dezelfde rechtbank werd dit faillissement gesloten na vereffening.

Het vonnis zegt dat de gefailleerde verschoonbaar wordt verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Luc Sampermans. (7083)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 19 februari 1998, ingevolge dagvaarding, in staat van faillissement verklaard Sabra B.V.B.A., met maatschappelijke zetel te 3941 Hechtel-Eksel, Bosstraat 11, H.R. Hasselt 83805.

Bij vonnis d.d. 23 maart 2000 van dezelfde rechtbank werd dit faillissement gesloten bij gebrek aan actief.

Het vonnis zegt dat er geen redenen bestaan om de gefailleerde verschoonbaar te verklaren.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Luc Sampermans. (7084)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 19 februari 1998, ingevolge dagvaarding, in staat van faillissement verklaard Zakenkantoor Dede B.V.B.A., waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd was te 3500 Hasselt, Justus Lipsiuslaan 1, H.R. Hasselt 48982.

Bij vonnis d.d. 23 maart 2000 van dezelfde rechtbank werd dit faillissement gesloten bij gebrek aan actief.

Het vonnis zegt dat er geen redenen bestaan om de gefailleerde verschoonbaar te verklaren.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Luc Sampermans. (7085)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 6 mei 1999, ingevolge dagvaarding, in staat van faillissement verklaard GMC B.V.B.A., waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd was te 3550 Heusden-Zolder, Michel Scheperslaan 32A, H.R. Hasselt 96864.

Bij vonnis d.d. 23 maart 2000 van dezelfde rechtbank werd dit faillissement gesloten bij gebrek aan actief.

Het vonnis zegt dat er geen redenen bestaan om de gefailleerde verschoonbaar te verklaren.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Luc Sampermans. (7086)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 6 mei 1999, ingevolge dagvaarding, in staat van faillissement verklaard Meta Box B.V.B.A., waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd was te 3560 Lummen, Kanaalstraat 7, H.R. Hasselt 84887.

Bij vonnis d.d. 23 maart 2000 van dezelfde rechtbank werd dit faillissement gesloten bij gebrek aan actief.

Het vonnis zegt dat er geen redenen bestaan om de gefailleerde verschoonbaar te verklaren.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Luc Sampermans. (7087)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 24 juli 1996, ingevolge dagvaarding, in staat van faillissement verklaard Eurab TV-Production and Distribution B.V.B.A., waarvan de zetel gevestigd was te 3500 Hasselt, Kempische Steenweg 590.

Bij vonnis d.d. 23 maart 2000 van dezelfde rechtbank werd dit faillissement gesloten na vereffening.

Het vonnis zegt dat er geen redenen bestaan om de gefailleerde verschoonbaar te verklaren.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Luc Sampermans. (7088)



De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 21 september 1995, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard Degeco N.V., waarvan de zetel gevestigd is te Lummen, Dellestraat 9, H.R. Hasselt 67378.

Bij vonnis d.d. 23 maart 2000 van dezelfde rechtbank werd dit faillissement gesloten na vereffening.

Het vonnis zegt dat er geen redenen bestaan om de gefailleerde verschoonbaar te verklaren.

Voor eensluidend uittreksel: de curator, (get.) Luc Sampermans. (7089)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Hasselt, d.d. 20 januari 2000, werd dit faillissement N.V. Belgian Stage Equipment, maatschappelijke zetel te 3530 Houthalen-Helchteren, Centrum Zuid 1054, H.R. Hasselt 71494, in staat van faillissement verklaard op 20 februari 1997 gesloten verklaard na vereffening.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard en de curatoren werden ontlast van hun opdracht.

De curatoren, (get.) Mrs. Dirk Van Coppenolle & Geert Pauwels. (7090)

#### Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Mechelen, tweede kamer, d.d. 13 maart 2000, werd het faillissement van de B.V.B.A. Algemene Ondernemingen Van Der Veken, met zetel gevestigd te 2221 Heist-op-den-Berg, Broekmansstraat 123, gesloten verklaard ingevolge vereffening.

De gefaalde werd niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel: de curator, (get.) Eddy Van Daele. (7091)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Mechelen, d.d. 16 maart 2000 werd, op aangifte, het faillissement uitgesproken van de B.V.B.A. Levo, met zetel gevestigd te 2870 Puurs, Lichterstraat 59A, H.R. Mechelen 76633, BTW 453.541.910.

De heer Van Hool werd als rechter-commissaris aangesteld en Mr. Marina Hermans, advocaat te 2800 Mechelen, er kantoorhoudende aan de Frans Halsvest 33/1, als curator.

De schuldeisers dienen ingediend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Mechelen, Voochtstraat 7, ten laatste op 17 april 2000.

Het nazicht van de schuldvorderingen zal doorgaan ter zitting van voormelde rechtbank: op 8 mei 2000, te 9 uur.

Voor eensluidend uittreksel: de curator, (get.) Marina Hermans. (7092)

Bij vonnis d.d. 20 maart 2000, werd geopend verklaard, op bekentenis, het faillissement van N.V. Simk, Muilshoek 4, 2860 Sint-Katelijne-Waver, H.R. Mechelen 64672, BTW 434.252.469.

Rechter-commissaris: de heer Verbruggen.

Curator: Mr. Gerry Verschuren, advocaat, Battelsesteenweg 376, 2800 Mechelen.

Nazicht van de schuldvorderingen: op 8 mei 2000, in de zittingszaal van de raadkamer van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Voochtstraat 7, 1e verdieping, 2800 Mechelen.

Staking van de betalingen: 20 maart 2000.

Indienen van de schuldvorderingen: vóór 20 april 2000, ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Voochtstraat 7, 2800 Mechelen.

Voor eensluidend afschrift: de curator, (get.) G. Verschuren. (7093)

Bij vonnis d.d. 13 maart 2000, gewezen door de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd het faillissement van de B.V.B.A. Mambo, voorheen met zetel te 2861 Onze-Lieve-Vrouw-Waver, Mechelbaan 124, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend verklaard uittreksel: de curator, (get.) Geert Van Deyck. (7094)

#### Rechtbank van koophandel te Veurne

Bij vonnis van 22 maart 2000 werd, op dagvaarding, in staat van faling verklaard de coöperatieve vennootschap Rejamax, met maatschappelijke zetel te 8620 Nieuwpoort, Albert I-laan 103/A, en volgens het handelsregister te Veurne, met uitbatingszetel te 8620 Nieuwpoort, Lombardsijdestraat 7 B/A, H.R. Veurne 37057, voor: tussenpersoon in de handel (geen vervoerscommissair); in- en uitvoerhandel van menigvuldige goederen; groothandel in petroleumproducten, smeermiddelen, nijverheidsoliën en -vetten; groothandel in rubberproducten en rubber; groothandel in bouwproducten en -materialen; groothandel in half afgewerkte producten van hout of verbeterd hout; groothandel in ertsen; groothandel in ruwe en half afgewerkte producten van de nonferrometaalnijverheid; groothandel in motorrijwielen en toebehoren; groothandel in boten, caravans, uitneembare bungalows en chalets, serres en paviljoenen, allerhande aanhangwagens voor motorvoertuigen; groothandel in elektrische apparaten en artikelen voor huishouding en verlichting; groothandel in radio-elektrische toestellen en materieel; groothandel in algemene voedingswaren en huishoudelijke artikelen (geen tabak, geen geestrijke dranken); groothandel in schoonheidsproducten en toiletartikelen; groothandel in schrijf- en drukpapier en schrijf- en drukkarton; groothandel in marokijnwaren en reisartikelen; groothandel in schoenen; groothandel in confectie voor heren en dames en babyuitzet; groothandel in artikelen voor sport- en visvangst, speelgoed en artikelen voor kinderen; groothandel in bloemen en planten; groothandel in fantasiebijouterie, met als handelsbenaming « Rejamax », BTW 443.755.697.

Schorsing van betaling: 22 september 1999.

Rechter-commissaris: de heer M. De Hantsetters.

Curator: Mr. Bart Bendels, advocaat te 8620 Nieuwpoort, Albert I-laan 52C.

Indiening schuldvorderingen ter griffie: vóór 12 april 2000.

Nazicht dezer: op dinsdag 2 mei 2000, om 11 uur.

De kosteloze rechtspleging werd toegekend.

De curator, (get.) Mr. Bart Bendels. (Pro deo) (7096)

Bij vonnis van 22 maart 2000 werd, op dagvaarding, in staat van faling verklaard Degroote, Erik Monique André, geboren te Brugge op 20 oktober 1956, wonende te 8434 Middelkerke-Lombardsijde, Havenstraat 11, voorheen handeldrijvende te 8620 Nieuwpoort, Recollettenstraat 22, H.R. Veurne 36120, met als handelsactiviteiten: onderneming voor het bouwen van stellingen, alsmede voor het invoegen en reinigen van gevels, activiteiten die volgens eigen verklaring werden stopgezet op 3 oktober 1997, BTW 679.340.488.

Schorsing van betaling: 16 maart 2000.

Rechter-commissaris: de heer M. De Hantsetters.

Curator: Mr. Bart Bendels, advocaat te 8620 Nieuwpoort, Albert I-laan 52C.

Indiening schuldvorderingen ter griffie: vóór 12 april 2000.

Nazicht dezer: op dinsdag 2 mei 2000, om 11 uur.

De kosteloze rechtspleging werd toegekend.

De curator, (get.) Mr. Bart Bendels. (Pro deo) (7097)

### Huwelijksvermogensstelsel – Régime matrimonial

Selon jugement rendu le sept février deux mil par le tribunal de première instance de Charleroi, le contrat de mariage modifiant le régime matrimonial des époux Paulin Azéma Joseph Gueret et Marie-Françoise Wouters, domiciliés à Ham-sur-Heure-Nalinnes (Nalinnes), chemin Vert 50, dressé par le notaire Eric Doutrepoint, à Courcelles, le dix-neuf novembre mil neuf cent nonante-neuf, a été homologué.

Aux termes de ce contrat modificatif, Mme Wouters a ameubli un immeuble propre.

Pour extrait conforme, (signé) E. Doutrepoint, notaire. (7098)

Die Eheleute Christoph Johann Lemaire, Garagist, geboren in Sankt Vith am 22. Dezember 1959 und Agatha Maria Schmitz, Arbeiterin, geboren in Sankt Vith am 27. März 1960, zusammen wohnhaft in Aldringen Nr. 62f, Gemeinde Burg-Reuland, werden die Homologierung ihrer Gütestandsänderung durch Urkunde des Notars Edgar Huppertz, in Sankt Vith, vom 17. März 2000, beinhaltend die Beibehaltung ihres gesetzlichen Güterrechtes und Einbringung von Grundbesitz in Aldringen durch die Eheleute beim Gericht erster Instanz von Eupen beantragen.

Sankt Vith, den 24. März 2000.

(Gez.) E. Huppertz, Notar. (7099)

Par requête en date du 16 mars 2000, M. Dallemagne, Marc Hervé Marie Jacques Philippe, menuisier ébéniste, né à Liège le 14 mars 1963, et son épouse, Mme le Paige, Marie-Pierre Louise Jeanne Christiane, infirmière, née à Ottignies le 20 juillet 1962, domiciliés ensemble à 4530 Villers-le-Bouillet (Warnant-Dreye), rue Chantraine 1, sollicitent du tribunal de première instance de Huy, l'homologation d'un acte reçu par le notaire Benoît Cartuyvels, à Braives, le 16 mars 2000, et par lequel M. Marc Hervé Dallemagne et Mme Marie-Pierre le Paige ont modifié leur régime matrimonial par l'apport à la société limitée existant entre eux accessoirement à leur régime de séparation de biens, d'un immeuble propre à M. Marc Hervé Dallemagne, avec le passif grevant ledit immeuble.

(Signé) B. Cartuyvels, notaire. (7100)

Par requête en date du vingt mars deux mil, les époux M. Dominique Simon Nelly Omer Joseph Brichard, indépendant, né à Ath le trois janvier mil neuf cent soixante-deux, et son épouse, Mme Pascale Ghislaine Michel, enseignante, née à Mons le vingt-neuf avril mil neuf cent soixante-quatre, demeurant ensemble et domiciliés à Mons (Ghlin), Résidence Moncoureur 8, ont introduit devant le tribunal civil de première instance de Mons, une requête en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial dressé par acte reçu par le notaire Jean-Claude Glineur, à Saint-Ghislain (Baudour), le vingt mars deux mil.

Le contrat modificatif comporte adoption du régime de la séparation de biens.

(Signé) J.Cl. Glineur, notaire. (7102)

Par requête en date du 24 mars deux mil, M. Michaël Joseph Achille Ghislain Denis, gendarme, né à Namur le 2 février 1973, et son épouse, Mme Carine Noëlla Jacqueline Olga Ghislaine Lienard, gendarme, née à Namur le 24 décembre 1976, domiciliés ensemble à La Bruyère, (Villers-lez-Heest), rue de Vedrin 35, ont introduit devant le tribunal de première instance de Namur une requête en homologation de la modification de leur régime matrimonial, modification établie par acte reçu le 26 octobre 1999 par le notaire Yves Debouche, à Meux.

Ledit acte comporte maintien du régime légal de communauté avec apport au patrimoine commun de biens propres à M. Michaël Denis.

(Signé) Y. Debouche, notaire. (7103)

Suivant jugement prononcé par le tribunal de première instance de Verviers sous la date du vingt-huit février deux mille le contrat modificatif du régime matrimonial des époux Laurent Toussaint, maçon, né à Waimes le vingt-quatre septembre mil neuf cent soixante-neuf, de nationalité belge, et Jacqueline Dora Brûls, ouvrière, née à Waimes le trente juillet mil neuf cent septante et un, de nationalité belge, demeurant et domiciliés ensemble à 4950 Waimes (Sourbrodt), rue du Coin du Bois 21, mariés sous le régime légal, a été homologué. Le contrat modificatif comporte apport d'un bien immeuble propre à Mme Toussaint-Brûls à la communauté existant entre les époux.

(Signé) Robert Ledent, notaire à Malmedy. (7104)

Bij verzoekschrift gericht aan de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, de dato zeven maart tweeduizend, hebben de heer Ryheul, Robert Leonard André Elodie, zaakvoerder, rijksregister nr. 520504195-26, geboren te Torhout op vier mei negentienhonderd tweeënvijftig, en zijn echtgenote, Mevr. Becu, Christiane Rachel Marie, vennote, rijksregister nr. 550701180-24, geboren te Brugge op één juli negentienhonderd vijfenvijftig, samenwonende te Zedelgem, Halfuurdreef 89, de homologatie gevraagd van een akte, verleden door notaris Christian Ryckaert, te Torhout, op zeven maart tweeduizend, houdende wijziging van hun huwelijksvoorwaarden, en in het bijzonder inbreng door Mevr. Christiane Becu van een haar toebehorend perceel bouwgrond te Brugge (Sint-Michiels), Bosdreef, in de tussen hen bestaande gemeenschap van aanwinsten en vervanging van artikelen negen en tien van hun huwelijkscontract door een verblijvingsbeding en een gifte tussen echtgenoten.

Namens de echtgenoten Ryheul-Becu, (get.) Christian Ryckaert, notaris te Torhout. (7105)

Blijkens vonnis gewezen door de rechtbank van eerste aanleg te Brugge op veertien september negentienhonderd negenenegentig, werd de akte verleden door notaris Christian Ryckaert, te Torhout, op eenentwintig mei negentienhonderd negenenegentig, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel bestaande tussen de heer Lahcen Bouhmadi, burgerlijk ingenieur, geboren te Boussu op vier augustus negentienhonderd achtenzestig, en zijn echtgenote, Mevr. Sofie Geertrui Agnes Huyghe, verpleegassistente, geboren te Roeselare op vijftwintig november negentienhonderd zevenenzestig, samenwonende te 8810 Lichtervelde, Ketelbuiserstraat 72, en in het bijzonder inbreng door Mevr. Sofie Huyghe van een haar persoonlijk toebehorend perceel grond gelegen te Lichtervelde, Ketelbuiserstraat in de tussen hen bestaande wettelijke gemeenschap en toevoeging van een verblijvingsbeding, gehomologeerd.

Torhout, 23 maart 2000.

Namens de echtgenoten Bouhmadi-Huyghe, (get.) Christian Ryckaert, notaris te Torhout. (7106)

Bij verzoekschrift de dato 13 maart 2000 hebben de heer Willockx, Rudolf Marc Victor Adolf, bediende, en zijn echtgenote, Mevr. François, Maria Louisa Cyrilla, gepensioneerde, samenwonende te 8740 Pittem, Markt 17, de rechtbank van eerste aanleg te Brugge verzocht de akte houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Jo Debyser, te Ardoonie, op 13 maart 2000, te homologeren.

Voor ontledend uittreksel, (get.) Jo Debyser, notaris te Ardoonie. (7107)

Bij verzoekschrift tot de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, d.d. 23 maart 2000, hebben de heer Etienne Jean Henri Leconte, drukker, geboren te Moeskroen op 9 januari 1958, en zijn echtgenote, Mevr. Marianne Irène Marie Belsack, huismoeder, geboren te Ukkel op 10 mei 1961, samenwonend te Halle, Vandenweghestraat 1, de homologatie gevraagd van de akte, verleden voor notaris William Vereeken, te Halle, op 23 maart 2000, inhoudende uitbreiding van hun gemeenschappelijk vermogen door inbreng door Mevr. Marianne Belsack van aandelen van de C.V.A. \*Leconte-Belsack C.V.A. », te Halle.

(Get.) W. Vereeken, notaris. (7108)

Bij verzoekschrift van 25 maart 2000 hebben de echtgenoten Van Malder, Hugo, politieagent, geboren te Schepdaal op 25 oktober 1964, en zijn echtgenote, Mevr. Roobaert, Ann Camilla, bejaardenhelpster, geboren te Ukkel op 13 april 1967, te Beersel (1651 Lot), Albert Denystraat 102, aan de rechtbank van eerste aanleg te Brussel de homologatie verzocht van de akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel, verleden voor Mr. André Derkinderen, notaris te Halle (Buizingen), op 21 maart 2000. Het wijzigend contract houdt een inbreng in van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor gelijkkluidend uittreksel, (get.) André Derkinderen, notaris te Buizingen (Halle). (7109)

Bij verzoekschrift van 13 maart 2000 hebben de echtgenoten, de heer Janssens, Etienne Livinus Marie, gepensioneerd, en Mevr. Van der Stockt, Berlisa Lea, gepensioneerd, wonende te 9420 Erpe, Erondegemkouterweg 11, voor de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde een vraag ingediend tot homologatie van de akte houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Daniel Meert, te Erpe, op 13 maart 2000. Deze akte houdt in de inbreng in het gemeenschappelijk vermogen van het hierna beschreven onroerend goed door de heer Janssens, Etienne :

Gemeente Erpe-Mere (voorheen gemeente Erpe)

Een woonhuis met grond en aanhorigheden gelegen aan de Erondegemkouterweg 11, gekend volgens huidig kadaster sectie D, nr. 581/M, met een oppervlakte van 2 aren 84 centiareen.

Namens de echtgenoten Janssens-Van der Stockt, (get.) Daniel Meert, notaris. (7110)

Uit een akte opgemaakt door notaris Luc Van Damme, te Lochristi, op vijftien maart tweeduizend, houdende wijziging huwelijkscontract tussen de heer Bart Eric Marie Van de Casserie, zelfstandig helper, geboren te Gent op elf juli negentienhonderd eenenveertig, en zijn echtgenote, Mevr. De Meyer, Rebekka Madelena, pleegmoeder, geboren te Sint-Amansberg op acht juni negentienhonderd drieënveertig, wonende te 9042 Gent (Desteldonk), Rechtstraat 73, blijkt het volgende :

Dat zij op vijftiengint juni negentienhonderd viereënveertig gehuwd zijn voor de ambtenaar van de burgerlijke stand van de gemeente Lochristi.

Dat ze gehuwd zijn onder het wettelijk stelsel der gemeenschap bij gebrek aan een huwelijkscontract, nadien niet meer gewijzigd zoals zij verklaren.

Dat zij verlangen de op hun toepasselijke vermogensregeling te wijzigen, overeenkomstig artikel 1394, vierde lid van het Burgerlijk Wetboek.

Dat met deze wijziging geen afbreuk wordt beoogd aan de belangen van het gezin, noch aan de rechten van derden.

Dat deze wijziging geen vereffening van het vorige stelsel tot gevolg heeft, noch dat het huwelijksvermogensstelsel wordt gewijzigd.

Dat, aangezien er behoudens de inbreng van een eigen onroerend goed door Mevr. De Meyer, geen andere wijziging van de vermogens is voorzien, is er dan ook geen reden tot transaktionele regeling noch tot vereffening van enig bezit of andere schuld, en dient er overeenkomstig het Burgerlijk Wetboek geen boedelbeschrijving te worden opgemaakt.

Lochristi, 24 maart 2000.

Voor de echtgenoten Van de Casserie-De Meyer, (get.) Luc Van Damme, notaris. (7111)

Bij verzoekschrift van 23 maart 2000, gericht aan de rechtbank van eerste aanleg te Gent, hebben de heer Watty, Stephan Emiel Albert, bediende, en zijn echtgenote, Mevr. Maenhaut, Els, bediende, samenwonende te 9051 Sint-Denijs-Westrem, Overmeerstraat 23, verzocht om de homologatie van de akte opgemaakt ten overstaan van notaris Jan Verstraeten, te Assenede, met tussenkomst van notaris Philippe Verlinden, te Sint-Niklaas, op 1 maart 2000, houdende wijziging van hun huidig huwelijksvermogensstelsel, bedingende het wettelijk stelsel, naar een stelsel van scheiding van goederen.

Voor de verzoekers, (get.) Philippe Verlinden, notaris. (7112)

Op 23 maart 2000 werd door de echtgenoten, Ives De Saeger-Van Nuffel, Katleen, samenwonende te 9000 Gent, Frans De Potterstraat 35, een verzoekschrift gestuurd naar de heer voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, met de vraag tot homologatie van een akte wijziging aan huwelijksvoorwaarden, verleden op 23 maart 2000, voor notaris Jozef Van den Berghe, te Ninove, en inhoudende :

Art. 1 : behoud van het wettelijk stelsel;

Art. 2 : inbreng door de heer Ives De Saeger van volgend onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen :

Gemeente Drogenen :

Een woonhuis met afhangen en grond, gelegen aan de Varendrieskouter 133, kadastraal bekend sectie C, nr. 964/b, met een oppervlakte van 11 a 92 ca.

(Get.) Van den Berghe, notaris. (7113)

Bij vonnis van 4 november 1999 heeft de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Gent, de akte gehomologeerd verleden voor notaris Philippe Kluyskens, te Gent/Sint-Amansberg op 6 september 1999, waarbij de heer Geert Cleppe, arbeider, en zijn echtgenote, Mevr. Sandy Rita Isabelle Fasseel, arbeidster, samenwonende te 9930 Zomergem, Nekke 17, hun huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd, inhoudende onder meer inbreng van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

Gent (Sint-Amansberg), 24 maart 2000.

Voor de verzoekers, (get.) Philippe Kluyskens, notaris. (7114)

Bij verzoekschrift van 23 maart 2000 hebben de heer Bontinck, Eddy Camiel Zulma, en zijn echtgenote, Laureyns, Ingrid Maria, samenwonend te Eeklo, Paterstraat 50, aan de rechtbank van eerste aanleg te Gent, de homologatie aangevraagd van de akte verleden voor notaris Frank Goethals, te Eeklo, op 23 maart 2000, inhoudende wijziging van hun huidig huwelijksstelsel, inhoudende het stelsel der gemeenschap beperkt tot de aanwinsten blijkens huwelijkscontract, verleden voor notaris Arthur De Raedt, te Waarschoot, op 30 oktober 1973, noch gehandhaafd noch gewijzigd, in een stelsel van scheiding van goederen met toebedeling van het onroerend goed aan de vrouw.

Eeklo, 24 maart 2000.

(Get.) Frank Goethals, notaris te Eeklo. (7115)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, van 15 februari 2000, wed de akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Timmermans, Freddy Paul Guillaume, arbeider, geboren te Diepenbeek op 28 februari 1961, van Belgische nationaliteit, en zijn echtgenote, Mevr. Vandebosch, Nadia Alfonsine Gilberte, arbeidster, geboren te Hasselt op 3 december 1967, van Belgische nationaliteit, samenwonende te 3590 Diepenbeek, Plompaertstraat 62, verleden voor notaris Xavier Voets, te Bilzen, op 5 oktober 1999, gehomologeerd.

Bilzen, 23 maart 2000.

Namens de echtgenoten Timmermans-Vandebosch, (get.) X. Voets, notaris te Bilzen. (7116)

Bij verzoekschrift van 13 maart 2000 hebben de heer Marcel Louis Marie Opdebeek, en zijn echtgenote, Mevr. Regina Illegems, samenwonende te Aarschot (Rillaar), Molenstraat 33, voor de rechtbank van eerste aanleg te Leuven de homologatie gevraagd van de wijziging van hun huwelijksstelsel, zijnde een inbreng van een onroerend goed in de gemeenschap.

Voor de verzoekers, (get.) Peter Boogaerts, notaris te Rillaar (Aarschot). (7117)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg, zevende kamer, te Oudenaarde, d.d. 11 januari 2000, werd de akte gehomologeerd, verleden voor notaris Michel Olemans, te Brakel, op 17 september 1999, inhoudende wijziging aan het huwelijksvermogensstelsel door de heer Vandemenschbrugge, Lucien Kamiel Alfons Celine, en zijn echtgenote, Mevr. Van der Haegen, Alice Rosette, samenwonende te Brakel, Oprakelsestraat 109, deze akte voorziet de inbreng van eigen onroerend goed van de echtgenoot in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor de verzoekers, (get.) Michel Olemans, notaris. (7118)

Bij vonnis verleend voor de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, op 15 maart 2000, werd de akte tot wijziging van huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Luc Moortgat, te Geel, op 8 oktober 1999, tussen de heer Cools, Jules, bediende, geboren te Geel op 30 oktober 1956, en zijn echtgenote, Mevr. Smets, Vera Joanna Elisa, huisvrouw, geboren te Geel op 8 november 1949, samenwonende te 2440 Geel, Eikenstraat 69, inhoudende de inbreng van een persoonlijk goed van de heer Cools, voornoemd, in de gemeenschap, gehomologeerd.

Geel, 23 maart 2000.

Voor de verzoekers, (get.) Luc Moortgat, notaris te Geel. (7119)

#### Onbeheerde nalatenschap – Succession vacante

Bij beschikking d.d. 21 maart 2000 van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, vijfde kamer, werd Mr. Katlijn Verhamme, advocaat te 8500 Kortrijk, Koning Leopold I-straat 9, aangesteld als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen de heer Frans Deloof, geboren te Kanegem op 21 september 1938, wonende te Tielt (Kanegem), Kanegemstraat 140, en overleden te Tielt op 19 januari 1998.

Aangiftes van schuldvordering dienen binnen de drie maand na datum publicatie ten kantore te zijn ontvangen.

(Get.) K. Verhamme, advocaat. (7120)

Rechtbank van eerste aanleg te Brugge

Bij vonnis in raadkamer, uitgesproken op 21 maart 2000 door de zevende kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, wordt Mr. Lattrez, Johan, advocaat te 8850 Ardoorie, Beverenstraat 3, aangewezen als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen de heer De Visschere, Willy, geboren te Tielt op 8 november 1949, destijds wonende te 8850 Ardoorie (Koolkamp), Kadestraat 11, overleden te Sint-Laureins op 20 juli 1999, op wiens nalatenschap niemand aanspraak maakt.

Brugge, 24 maart 2000.

De hoofdgriffier van de rechtbank, (get.) G. De Zutter. (7121)

Bij vonnis in raadkamer, uitgesproken op 21 maart 2000 door de zevende kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, wordt Mr. Martens, Luc, advocaat te 8310 Brugge (Sint-Kruis), Eikenberg 20, aangewezen als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen de heer De Grande, Jacobus Theofiel, geboren te Blankenberge op 27 juli 1940, destijds wonende te 8000 Koolkerke, Reigersnesten 27, overleden te Brugge op 25 oktober 1999, op wiens nalatenschap niemand aanspraak maakt.

Brugge, 24 maart 2000.

De hoofdgriffier van de rechtbank, (get.) G. De Zutter. (7122)

Bij vonnis in raadkamer, uitgesproken op 21 maart 2000 door de zevende kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, wordt Mr. Simaey, Karel, advocaat te 8211 Aartrijke, Brugsestraat 48, aangesteld als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Mevr. Van Mullem, Monique Christiane Huguette Francine, geboren te Brugge op 3 juli 1945, destijds wonende te 8210 Zedelgem, Heidelbergstraat 21, overleden te Brugge op 16 januari 1998, op wiens nalatenschap niemand aanspraak maakt.

Brugge, 24 maart 2000.

De hoofdgriffier van de rechtbank, (get.) G. De Zutter. (7123)

Tribunal de première instance de Charleroi

Un jugement de la première chambre rendu sur requête le 21 février 2000 :

a déclaré vacante la succession de Drion, Madeleine Aline, née à Dampremy le 26 août 1914, en son vivant domiciliée à Gerpennes (Loverval), route de Philippeville 128, et décédée à Gerpennes (Loverval) le 6 juin 1986;

a désigné Me Thomas, Bernard, avocat à Montignies-sur-Sambre, rue de la Rivelaire 28/31, en qualité de curateur à ladite succession vacante.

Charleroi, le 24 mars 2000.

Pour extrait conforme : pour le greffier-chef de service, (signé) Alain Sacré, greffier adjoint. (7124)

Un jugement de la première chambre rendu sur requête le 28 février 2000 :

a déclaré vacante la succession de Delbove, Pol, décédé à Loverval le 14 février 1984 (publication 7039 au *Moniteur belge* du 19 avril 1985);

a désigné Me Lienard, Philippe, avocat à Charleroi, rue Tume-laire 93/4, en remplacement de Me Joseph Lagage, en qualité de curateur à ladite succession vacante.

Charleroi, le 24 mars 2000.

Pour extrait conforme : pour le greffier-chef de service, (signé) Alain Sacré, greffier adjoint. (7125)

Tribunal de première instance de Marche-en-Famenne

Par ordonnance du 23 mars 2000, le tribunal de première instance de Marche-en-Famenne a désigné Me Eric Robert, avocat de résidence à 6690 Vielsalm, rue Chars à Bœufs 4, en qualité de curateur à la succession vacante de Dessard, Joséphine Mathilde, née à Vivegnis le 21 février 1904, décédée à Marche-en-Famenne le 16 juillet 1999, en son vivant domiciliée à 6900 Marche-en-Famenne, rue du Maquis 63.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) J.J. Latour. (7126)

#### Union Nationale des Mutualités Socialistes

*Extrait du procès-verbal de l'assemblée générale  
du 18 décembre 1999*

La candidature de M. Michel Villan comme membre du conseil d'administration est proposée en remplacement de M. Ivon Daffe (mutualité Namur).

L'assemblée générale approuve à l'unanimité cette proposition.

Le secrétaire général adjoint, (signé) P. Goldman. (7128)